

FIRST LESSONS IN TAMIL:

OR

A FULL INTRODUCTION TO THE COMMON DIALECT
OF THAT LANGUAGE,

ON THE PLAN OF

OLLENDORF AND ARNOLD.

FOR THE USE OF FOREIGNERS LEARNING TAMIL,
AND OF TAMULIANS LEARNING ENGLISH.

With copious Vocabularies (Tamil-English, and English-Tamil), Appendices
containing Analyses of Letters, Deeds, Complaints, and
Official Documents.

BY

THE REV. G. U. POPE,
Missionary, S. P. G. Tanjore.

கற்கக் கற்கக் கசடறும்.

Difficulties will vanish as you learn on.—PROV.

Madras:

PRINTED AND SOLD AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1856.

ERRATA.

[The Student is advised to correct these errors at once.]

<i>Page.</i>	<i>Line.</i>	<i>Error.</i>	<i>Correction.</i>
8 ...	2 ...	after <i>palatal</i> , insert, <i>she</i> ,	(almost, a dental.) <i>her.</i>
16 ...	14	-
25 ...	24 ...	எங்கள்,	நாங்கள்.
40 ...	29 ...	தவிமுமா,	தவமுமா.
63 ...	15 ...	உறை,	உரை.
75 ...	last line,	causal,	casal.
80 ...	32 ...	before "place," insert, π,	இகுத்து [56 II.] ✓ π.
94 ...	6 ...	124, ...	121.
105 ...	26 ...	வராதற்கு,	வராததற்கு.
106 ...	12 ...	நொக்கு,	நோக்கு.
110 ...	8 ...	146,	246.
118 ...	24 ...	இன்னது,	இன்னதே.
127 ...	1 ...	சுவாமி,	சுவாமி.
130 ...	13 ...	causal,	casal.

P R E F A C E .

No apology is necessary for offering to the Tamil Student a book which has long been wanted. In regard to the imperfections which detract from its value the writer can only say, he has done what he could. He has tried to state the FACTS of this noble language succinctly and clearly. The examples, with few exceptions, have been selected from books in universal use in the Tamil country. Should a second edition be published, these examples will be considerably increased in number.

No work can remove from the elements of a language like Tamil all that may embarrass the learner. There are difficulties in it which must be met bravely; but there are, certainly, none which a very moderate degree of attention will not enable any one, however unpractised in such studies, to overcome.

The following hints may be of use to those who learn this book :—

1. Do not proceed too quickly. An entirely new language requires great accuracy in the mastering of its elements.
2. Write down every thing from the very beginning. Read always with pen, or pencil, in hand.
3. Read aloud all the exercises with a Tamil teacher; and be very careful in ascertaining the correctness of what you have written.
4. At first, whenever you meet with a new word, look for it in the vocabulary, and decline or conjugate it in full.

5. Begin to talk—though with stammering lips—as soon as possible—the very first day. Never speak English to a native if you can help it. Why say, “salt,” when you know the word “ஈடு?” Do not be afraid of making mistakes.

6. Be very careful in noting down differences in idiom, between Tamil and your own language. If you hear much Christian or Cutcherry Tamil, beware of thinking all you hear to be really Tamil. Try to cultivate a Tamil ear, so as to detect an unidiomatic expression, as you would a false note in music. You should *understand* all you hear: you need not *use* any expression that is not good Tamil.

This little work has been written with a deep feeling of the vast importance of the acquisition by ALL who sojourn in the land, of the language of the people among whom they dwell. Two hours a day for a year will enable most people to converse freely on ordinary topics with those around them.

It is proposed in due time, to publish a 2nd part in which the poetry of the language will be illustrated.

The author would scarcely have ventured to publish, in this country, a book requiring such peculiar attention to accuracy in type and arrangement, had he not been seconded by Mr. P. R. HUNT, the able superintendent of the American Mission Press, to whose efforts to improve Tamil Typography all who use the language are indebted.

The earnest wish and prayer of the writer is that his efforts may tend, in however small a degree, to facilitate free intercourse between Hindus and their brethren from the West, and so aid in the impartation to the former, of all that God has bestowed upon the latter.

TANJORE,
October 5th, 1855. }

FIRST LESSONS IN TAMIL.

[The following pages are intended to assist the student who reads with a native teacher.]

INTRODUCTION.

i. THE Tamil letters are 30 in number. Of these 12 are vowels and 18 consonants.

ii. The vowels are,

<i>Short.</i>	<i>Long.</i>	<i>Diphthongs.</i>
1. அ, å	6. ஓ, á (o added)	
2. இ, í	7. ஏ or ஏி	
3. உ, ü	8. ஊ, ú	
4. ஏ, ē	9. ஐ, é	11. ஓ, ai
5. ஒ, ö	10. ஒ, ó	12. ஊ, ou

To pronounce

அ, merely open the mouth. Example, *America, China*.

ஒ, the same sound lengthened. Ex. *Fáther*.

இ, as in *pin*. The German *i*, *holiness, pity, gift*.

ஏ, the same lengthened, as in *pique, machine, intrigue*.

உ, like *oo* in *cook*. The Italian *u, full, bull*.

ஊ, like *u* in *rule*, or *oo* in *school*.

எ and ஏ, like the *e* and *a* in *enable*.

ஓ and ஒ, like *o* in *opinion* and in *opium*.

ஓ, like *eye*. ஊ, like *ow* in *fowl*.

N. B.—The sound of the oriental vowels is remarkably pure and simple. The most careful attention is necessary to catch the sound.

iii. The Consonants are,

No. Class.

1. { $\dot{\kappa}$, g , k , gh , kh . *Gone, king.* Guttural.
2. { \dot{n} , ng , *long, guttural.*
3. { \dot{s} , s , pronounced as nearly as possible as a dental.
4. { \dot{G} , gn , only to be learned from examples.
5. { \dot{d} , d , cerebral. When doubled $\dot{d}\dot{d} = tt$, cerebral.
6. { \dot{n} , n , cerebral.
7. { \dot{t} , t , d , dental, (d , in Sanscrit derivatives.)
8. { \dot{n} , n , dental.
9. { \dot{p} , p , ph , b , bh .
10. { \dot{m} , m .
11. { \dot{y} , y .
12. { \dot{r} , r , } very soft—as nearly dental as possible.
13. { \dot{l} , l . }
14. { \dot{v} , v .
15. { $\ddot{\theta}$, rrr , cerebral. Something like the Welsh *ll*.
16. { \ddot{l} , l , cerebral.
17. { \ddot{r} , rr , palatal. When doubled, $\ddot{r}\ddot{r} = tt$, palatal.
18. { \ddot{n} , n , palatal. The English sound.

(a) The circle or dot (° or ·) above a consonant makes it mute. Remove the dot and it is sounded with short *a*: \dot{k} *ka*, \dot{s} *sa*. To indicate that a letter is not mute, a horizontal line is sometimes put over it: \bar{k} *ka*, \bar{s} *sa*.

(b) Some of these letters when used to express a Sanscrit or foreign word vary in sound. For such cases no rules can be laid down.

(c) \dot{k} , \dot{t} , \dot{d} , are pronounced hard *in the beginning of a word, when they are mute, and when they are doubled*; but soft in all other cases.

கன், (kan) *an eye.*

பக்கம், (pak-kam) *a side.*

த-வம், (ta-vam) *penance.*

சத-தம், (sat-tam) *a sound.*

ப-ணம், (pa-nam) *money.*

அப-பம், (ap-pam) *bread, rice-cake.*

\dot{s} -பம், (ta-bham) *penance (another form of த-வம்.)*  *Almost like b, a slight aspiration.*

(d) $\dot{\kappa}\dot{\kappa} = ch$ in church.

அச்சம், (a-cham) *fear.*

(\dot{s} after \dot{d} or \dot{p} = *ch*.)

ஆட்சி, (ád-chi) *possession.*

முயற்சி, (mu-yar-chi) *effort.*

(e) The first five classes (iii.) consist of a guttural (\mathfrak{sh}), a palatal (\mathfrak{ch}), a cerebral (\mathfrak{L}), a dental (\mathfrak{th}), and a labial (\mathfrak{v}). Each of these has its nasal (\mathfrak{n} , $\mathfrak{ñ}$, $\mathfrak{ññ}$, $\mathfrak{ñññ}$, \mathfrak{m}), by which it is accompanied: அங்-செ, *there*. பஞ்-ச, *cotton*. கண்டான், *he saw*. இந்-த, *this*. அம்-வ, *an arrow*.

(f) There are three *r* sounds.

\mathfrak{r} , (dental). *Put the tip of the tongue to the insertion of the upper teeth and pronounce a gentle r.*

\mathfrak{r} , (palatal). *Apply the tip of the tongue to the ridge of the palate and pronounce a rough r.*

\mathfrak{r} , (cerebral). *Apply the tip of the tongue, as far back as you can, to the palate and pronounce a rough r in which a z sound will mingle.*

(g) There are three *n* sounds \mathfrak{n} , $\mathfrak{ñ}$, $\mathfrak{ññ}$.

\mathfrak{n} , (dental). *Bring the tip of the tongue to the lower edge of the upper teeth and pronounce a soft n.*

\mathfrak{n} , (palatal). *Apply the tip of the tongue to the ridge of the palate and pronounce a distinct n.*

\mathfrak{n} , (cerebral). *Turn the tip of the tongue as far back as you can and pronounce a strong n.*

(h) There are three *t* sounds.

\mathfrak{s} , (dental). *Tongue to the lower edge of the upper teeth.*

\mathfrak{t} , (palatal). *Tongue to the ridge of the palate.*

\mathfrak{t} , (cerebral). *Tongue curled round as far back as possible.*

(i) There are two *l* sounds.

\mathfrak{l} , (palatal). *Tongue to the ridge of the palate and pronounce a soft l.*

\mathfrak{l} , (cerebral). *Tongue curled round as far back as possible.*

(j) ஓற் is pronounced, *ndr*, i. e., a *d* sound is introduced for the sake of euphony. என்-ஏன், *he said*.

 If the consonants be arranged according to the place where they are pronounced, we shall have

\mathfrak{sh} , \mathfrak{ch} , \mathfrak{v} , guttural.

\mathfrak{ch} , $\mathfrak{ñ}$, $\mathfrak{ññ}$, $\mathfrak{ñññ}$, dental.

\mathfrak{L} , $\mathfrak{ññ}$, $\mathfrak{ñññ}$, cerebral.

\mathfrak{v} , \mathfrak{m} , $\mathfrak{ñ}$, labial,

$\mathfrak{ñ}, \mathfrak{ññ}, \mathfrak{ñññ}$, palatal.

iv. When a vowel follows a consonant it is attached to that consonant and forms with it what in Tamil is called a Vowel-consonant.

(a) Remove the mute sign (° or ·) and \mathfrak{g} is inherent in the consonant, $\mathfrak{s} ka$, $\mathfrak{s} sa$, $\mathfrak{s} ta$, &c. (As in Hebrew, Sanscrit, &c.)

(b) \mathfrak{g} when it follows a consonant is changed into π or \mathfrak{d} ($\mathfrak{g} + \mathfrak{s} = \mathfrak{g}$.) (These two are the same really. The intermediate form is found in Malayálim, &c.) $\mathfrak{s}\pi ká$, $\mathfrak{s}\pi sá$, $\mathfrak{s}\pi tá$, &c. The latter form is only used in three cases.

$$\mathfrak{s} + \mathfrak{g} = \mathfrak{g}.$$

$$\mathfrak{s} + \mathfrak{g} = \mathfrak{g}.$$

$$\mathfrak{s} + \mathfrak{g} = \mathfrak{g}.$$

(c) When \mathfrak{Q} is added to a consonant only the \mathfrak{q} is joined to the *upper* part of the consonant.

$$\mathfrak{s} + \mathfrak{Q} = \mathfrak{S}.$$

$$\mathfrak{s} + \mathfrak{Q} = \mathfrak{S}.$$

$\mathfrak{L} + \mathfrak{Q} = \mathfrak{L}$. (Here there is a slight variation.)

(d) $\underline{\mathfrak{e}}$ is changed in \mathfrak{G} joined to the under part of the consonant, or \mathfrak{l} singly added, or with a loop \mathfrak{w} .

$\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{G}$
 $\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{s}$
 $\mathfrak{L} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{L}$

The changes in the consonants are only such as are necessary.

$\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{G}$
 $\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{w}$, &c. See the table.

(e) $\underline{\mathfrak{e}}$ is the preceding, with an additional stroke or loop.

$$\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{e} \quad (\text{irregular.})$$

$$\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{G}$$

$$\mathfrak{L} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{L}$$

$$\mathfrak{s} + \underline{\mathfrak{e}} = \mathfrak{G}, \text{ &c.}$$

(f) \mathfrak{e} and \mathfrak{e} are changed into \mathfrak{Q} and \mathfrak{C} respectively, and prefixed to the consonant.

:

[They were formerly joined, thus: $\mathfrak{s} + \mathfrak{e} = \mathfrak{se}$, and there was no difference in form between the long and the short.]

$$\mathfrak{s} + \mathfrak{e} = \mathfrak{Qs} \quad \mathfrak{s} + \mathfrak{e} = \mathfrak{Cs}.$$

(g) \mathfrak{g} becomes \mathfrak{g} and precedes the consonant.

[This also was formerly joined, thus: $\mathfrak{s} + \mathfrak{g} = \mathfrak{sg}$.]

$\mathfrak{s} + \mathfrak{g} = \mathfrak{sg}$, *a hand*. To all those letters which begin with a loop it is still joined; thus: \mathfrak{sw} , &c.

(h) କ, କୁ become କ-ର and କୁ-ର respectively. The consonant standing between.

କ + କ = କର } (In old alphabets, କର is $\text{K} \times ^{\circ}$ and କୁର is $\text{K} \times ^{\sim}$
 କ + କୁ = କୁର } Compare the English k.)

(i) ରୂର become କ-ର:

କ + ରୂର = କରୂର. (These combinations are rarely used.)

(j) The number of these vowel-consonants is $18 \times 12 = 216$.

These are shewn in the following table:

Table of

	a	ā	i	í	u	ú
କ k	କ ka	କା ká	କି ki	କି kí	କୁ ku	କୁ kú
ଙ୍ଗ ng	ଙ୍ଗ nga	ଙ୍ଗା ngá	ଙ୍ଗି ngi	ଙ୍ଗି ngi	ଙ୍ଗୁ ngu	ଙ୍ଗୁ ngú
ସ s	ସ sa	ସା sá	ସି si	ସି sí	ସୁ su	ସୁ sú
ଗ୍ନ gn	ଗ୍ନ gna	ଗ୍ନା gná	ଗ୍ନି gni	ଗ୍ନି gní	ଗ୍ନୁ gnu	ଗ୍ନୁ gnú
ଦ d	ଦ da	ଦା dá	ଦି di	ଦି dí	ଦୁ du	ଦୁ dú
ନେ n̄	ନେ ná	ନେ ná	ନେନୀ ní	ନେନୀ ní	ନେ nu	ନେ nú
ତ t	ତ ta	ତା tá	ତି ti	ତି tí	ତୁ tu	ତୁ tú
ନ n̄	ନ na	ନା ná	ନି ni	ନି ni	ନୁ nu	ନୁ nú
ପ p	ପ pa	ପା pá	ପି pi	ପି pí	ପୁ pu	ପୁ pú
ମ m	ମ ma	ମା má	ମି mi	ମି mí	ମୁ mu	ମୁ mú
ୟ y	ୟ ya	ୟା yá	ୟି yi	ୟି yí	ୟୁ yu	ୟୁ yú
ର r̄	ର ra	ରା rá	ରି ri	ରି rí	ରୁ ru	ରୁ rú
ଲ l̄	ଲ la	ଲା lá	ଲି li	ଲି lí	ଲୁ lu	ଲୁ lú
ବ v̄	ବ va	ବା vá	ବି vi	ବି ví	ବୁ vu	ବୁ vú
ର୍ହ r̄	ର୍ହ ra	ର୍ହା rá	ର୍ହି ri	ର୍ହି rí	ର୍ହୁ ru	ର୍ହୁ rú
ଳ l̄	ଳ la	ଳା lá	ଳି li	ଳି lí	ଳୁ lu	ଳୁ lú
ର୍ର rr̄	ର୍ର rra	ର୍ରା rrá	ର୍ରି rri	ର୍ରି rrí	ର୍ରୁ rru	ର୍ରୁ rrú
ନ୍ତ n̄	ନ୍ତ na	ନ୍ତା ná	ନ୍ତି ni	ନ୍ତି ní	ନ୍ତୁ nu	ନ୍ତୁ nú

Vowel-Consonants.

எ e	எ é	ஐ eye	ஓ o	ஓ ó	ஓள ow
கெ ke	கெ ké	கை keye	கொ ko	கொ kó	கெள kou
நெ nge	நெ ngé	நை ngeye	நொ ngo	நொ gnó	நெள ngou
செ se	செ sé	சை seye	சொ so	சொ só	செள sou
ஞெ gne	ஞெ gné	ஞை gueye	ஞொ gno	ஞொ gnó	ஞெள gnou
தெ de	தெ dé	தை deye	தொ dó	தொ dó	தெள dou
ணெ ne *	ணெ né	ணை neye	ணே no	ணே nó	ணெள nou
தெ te	தெ té	தை teye	தொ to	தொ tó	தெள tou
நெ ne	நெ né	நை neye	நொ no	நொ nó	நெள nou
பெ pe	பெ pé	பை peye	பொ po	பொ pó	பெள pou
மெ me	மெ mé	மை meye	மொ mo	மொ mó	மெள mou
யெ ye	யெ yé	யை yeye	யொ yo	யொ ybó	யெள you
ரெ re	ரெ ré	ரை reye	ரொ ro	ரொ ró	ரெள rou
லெ le	லெ lé	லை leye	லொ lo	லொ ló	லெள lou
வெ ve	வெ vé	வை veye	வொ vo	வொ vó	வெள vou
ழெ "re	ழெ "ré	ழை "reye	ழொ "ro	ழொ "ró	ழெள "rou
ளெ le	ளெ lé	ளை leye	ளொ lo	ளொ ló	ளெள lou
றெ rre	றெ rré	றை rreye	றொ rro	றொ rró	றெள rrou
னெ ne	னெ né	னை neye	னே no	னே nó	னெள nou

(k) In pronouncing the letters in Tamil schools, they lengthen a short vowel and added *na*; thus:

க is pronounced *ká-na*.
ச ————— *sí-na*.

To a long vowel they added *vena* or *yena*; *v*, or *y* being inserted for euphony.

கா is pronounced *ká-vena*.
கை ————— *keye-yena*, &c.

(l) But in Sanscrit, கரம் is added to a short letter, and கா ம் to a long one; and this is sometimes used in Tamil.

அ is then *a-garam*.
ஆ ————— *á-gáram*.
க ————— *ha-garam*,
கா ————— *ká-gáram*, &c.

v. (a) If the consonants be properly pronounced the vowels preceding some of them will be necessarily modified, in a manner analogous to the German "umlaut."

Examples. (To be read with a native.)

அ-வர்,	<i>he</i> , (politely) pronounced <i>aver</i> , (not <i>avar.</i>)
வீ-டு,	<i>a house</i> ————— (<i>viidu.</i>)
பெண்,	<i>a female</i> ————— (<i>pön.</i>)
இ-டம்,	<i>a place.</i> பிறன், <i>a neighbour.</i> வே-ன், <i>an opportunity.</i>
தென்,	<i>a scorpion.</i> செயல், <i>a doing.</i> வே-று, <i>another.</i>
கீழ்,	<i>under.</i> பேறு, <i>an acquisition.</i> வி-டு, <i>leave.</i>

(b) Initial இ, ஏ (chiefly when followed by a cerebral or palatal), எ, ஏ, are often pronounced as if preceded by உ; as in English initial *u* is often sounded *you.* (*Union.*)

எல்-லரம்,	<i>all.</i>	இ-னம்,	<i>kindred.</i>
ஏ-டு,	<i>an equivalent.</i>	ஏ-னம்,	<i>a vessel, dish.</i>
ஏ-து,	<i>which.</i>	எ-வன்,	<i>which man?</i>

(c) ஒ seldom has its full sound except in the first syllable of a word. In other cases it is often sounded *éy*, only differing from ஏ in the *y* sound in which it ends.

Compare from your teacher's lips—

கை,	<i>a hand, with</i>	ப-ரத்தை,	<i>cotton.</i>	}
பை,	<i>a bag,</i>	அ-வ-னை,	<i>him.</i>	
யை,	<i>ink,</i>	ச-பை,	<i>a congregation.</i>	
யை,	<i>put!</i>	மே-சை,	<i>a table.</i>	

(Here it is ஏ + இ.)

In the middle of a word it is often sounded almost like **அ:** அ-னை-வ-ரும், all.

(d) உ final, is always pronounced very slightly, and by the common people is often turned into இ.

மாடு = almost to மாட. ப-டிக்கு, in order to, is pronounced ப-டிக்கி.

(e) ஒள் is often written அவ் or அவு. Thus மெனனம், silence, is written மவு-னம்.

ஒள்-வை, a poetess, அவ்-வை.

vi. A letter called áytham and written thus: ஃ or கூ = x is used in poetry only.

vii. From the old Grantham alphabet are borrowed the following letters :

ஃ SH,	ஸ் S,	ஹ் H,
(Cerebral, generally உ)	the English s,	(generally க)
ஜ் j,	க்ஷ் ksh,	ம் m,
(generally ச or டு)	(ட்ச)	(sometimes in the end of a word in MSS.)

With these the vowels may be joined.

மு-னி-சி, a teacher.	ஸ்-திரி, a woman.	ஹா-னி, loss.
நஷ்டம், } loss.	க-ஜம், } an elephant.	மோட்சம், } heaven.

viii. The following abbreviations and signs are in use :

நன்செய் wet cultivation	புன்செய் dry cultivation	வேலி a land measure	நாளது current
கூ	கூ	வி	கு
மாசம் month	தேதி day	வருஷம் year	நிலம் ground
மீ	வ	கூ or கு	நீ
நிலுவை balance	பற்று received	வரவு receipts	வசம் charge
நீ	பு	இல்	இ
பேர்படி aforesaid	பணம் money	காசு cash	வராகன் a pagoda
போதி	பு	கூ	வை
ரூபாய் rupee	பொன் 10 fanams	கலைம் a yard	வகாக்கும் until
கூ	கே	கி	கு or கு

குழி	ஆக	அணை	பைசா
a sq. yard	total	an anna	a pie
சூ	ஆகூ	இனை	டூ
வகையரா	சில்வானம்	நெல்லு	கலம்
belonging to	more or less	paddy	a measure
இல	சூ	இ	சூ
சிரஞ்சிவி	இராச இராசஸ்திரி	வும் யும்	
a polite title for a junior	most honorable, a title	உப யு	
சு—	நீந—நீ—		

ix. The following lists contain none but useful, ordinary words. It will be well to commit them to memory. The pronunciation must be practised with a competent teacher. *The notes may be useful to the student hereafter.*

(I.) Words containing க.

ந-கம்,	a finger nail.	நு-கம்,	a yoke.	கிக-கு, an entanglement.
நா-கம்,	a large snake.	கி-ண-று,	a well.	கிறிஸ்து, Christ.
கொலை,	murder.	லோ-கம்,	the world.	லோலம்
கோல்,	a stick.	லோ-கம்,		
கோ-லம்,	pomp.	லோ-ஹம்,	} a metal, (him, Sans.)	
கு-ளம்,	a tank.	கூ-ளம்,	chaff, stalks, &c.	

a. க represents the Sanscrit *k*, *k'ha*, *g*, *g'ha* and *h*. The Greek *γ*, *κ*, *χ*.

b. க is often doubled when it follows a vowel. It is never changed.

(II.) Words with ங. (Guttural.)

தங்கம், pure gold.	எங்கே, where?	கங்கை, the Ganges.
சங்கம், an assembly.	சிங்கம், a lion.	காங்கை, heat.

a. ங never occurs in the beginning or end of a word.

b. ங followed by க becomes ங். (com. iii. e.)

(III.) Words containing ண், ன் or ந்.

ஆ-ண், a male.	அ-ணு, an atom.	அண்டம், a world.
ஆ-ணி, an ornament.	ஆங்கை, an owl.	அங்கம், an end.
ஆ-ணி, a nail.	ஏ-ணி, a ladder.	அங்கை, food, boiled rice.
ஆ-ணை, a dam.	ஏன், why.	அங்க, that.
ஆ-ணை, an oath.	ஏங்கு, lift in the arms.	அண்டை, near.
ஆ-நங்கம், } bliss.		இங்கு, to day.

a. ன் and ண் are never found in the beginning of a word.

- b. ச not at the end of a word; or of a syllable unless followed by ஶ.
- c. ச and ன are interchanged occasionally.
- d. ம before த becomes ச (com. iii. e.)
- e. ன் is sometimes changed into ப before a hard letter, (ல suffers the same change.)
- f. ன் sometime becomes ல before a hard letter.

(IV.) Words with ஞ.

ஞ-ப-கம்,	<i>memory, memorial.</i>	அஞ்ச, (vulg.) <i>five.</i>	பஞ்ச, <i>cotton.</i>
ஞ-னம்,	<i>wisdom.</i>	கஞ்சி, <i>rice-water.</i>	மஞ்சன், <i>saffron.</i>
ஞ-யி-று.	<i>the sun, Sunday.</i>		

- a. ஞ is never found at the end of a word.
- b. It is, in high Tamil, used for ச and vice versa.
- c. When ம comes before ச it may be changed into ஞ (com. iii. e.)
- d. In common Tamil ந்த are often changed into ஞச. For காய்ந்தது it has grown hot, is used காய்ஞசது.

(V.) Words with ட்ட, த்த, ற்ற. (tt.)

கூற்றம்,	<i>death (personified).</i>	கூற்றம்-அற்றப், <i>faultless.</i>
கூட்டம்,	<i>an assembly.</i>	புத்தகம், } <i>a book.</i>
கூத்து,	<i>a dance.</i>	புஸ்தகம், } <i>he preserved.</i>
மாட்டு,	<i>hook it!</i>	காத்தான், <i>wind.</i>
மாற்று,	<i>change it!</i>	காற்று, <i>show!</i>
மாத்திரம்,	<i>only.</i>	காட்டு, <i>a creator.</i>
குற்றத்தை,	<i>a fault (obj. case).</i>	சிவ்டிகர், }
கூட்டத்தை,	<i>an assembly (obj. case.)</i>	சிட்டிகர், }
அற்ற,	<i>without.</i>	

- a. ட்ட is often written for ஷ்ட in Sanscrit words.
- b. த்த is often written for ஷ்த in Sanscrit words.

(VI.) Words with த, ல (t and d.) [th in English there. Not d, unless in Sanscrit words.]

தேவன்,	<i>a god (Sanskrit d.)</i>	கா-து,	<i>an ear.</i>
தென்,	<i>honey.</i>	கா-டு,	<i>a jungle.</i>
பா-தம்,	<i>a foot.</i>	காற்று,	<i>wind.</i>
பா-டம்,	<i>a lesson.</i>	நா-தம்,	<i>sound (high.)</i>
மா-டு,	<i>an animal of genus bos.</i>	நா-டான்,	<i>a land-owner.</i>
மா-று,	<i>a woman.</i>	நாற்றம்,	<i>a stench.</i>
		நாட்டம்,	<i>eager pursuit.</i>

- a. த becomes ல occasionally when it follows a cerebral.
- b. It becomes ப sometimes after a palatal.
- c. த represents Sanscrit t, t'h, d, d'h.
- d. ல represents Sanscrit t̄, t̄'h, d̄, d̄'h.

(VII.) Words with ச, ச்ச்.

(s.) சா-தி, species. (s or j)	கூச-சம், shame.	போ-ச-னை, counsel.
(s.) செ-பம், prayer. (s or j)	மு-யற்-சி, effort.	போ-ஜ-னை, } about 13
(s.) ச-னம், people. (s or j)	காட்சி, sight, vision.	போ-ச-னை, } miles.
(s.) சேர-தி, light. (s or j)	காட்சி, witness.	மா-சம், } a month.
ம-ன-ச, } ம-ன-து, }	the mind.	இ-ரா-சன், } a king. இ-ரா-யன், }

a. ச represents the Sanscrit, *ch*, *ch'h*, *j*, *j'h*, *s*, *sh*.

b. The Sanscrit *s* is sometimes represented by ச and வ.

(VIII.) Words with ஞ, வ், ம். (Labials.)

இன்-பம்,	பா-னை,	a pot.	வா-னம், heaven.
தன்-பம்,	வீ-னை,	a lute.	மா-னம், (vulgarly.)
பா-வம், } sin.	அற்-பு-தம்,	a miracle.	வ-ழி, a way.
பா-பம்,			ப-ழி, vengeance.
த-வ-ச, } penance.			ம-ழை, rain.
த-ப-ச, }			

a. In Sanscrit words ஞ and வ் are often interchanged.

b. In vulgar talk வ் is often used for வ.

(IX.) Words with ற், த், து, (r sounds.)

ம-ரம், a tree.	ம-ற், a foal.	ப-தும், } fruit.
ம-றம், violence, sin.	க-றி, a stick.	ப-லம், }
ம-து-லை, childish prattle.	ச-றி, right.	சே-றி, a fowl.

a. து is pronounced like ர் in Tinevelly, and like வ் in Madras.

b. ற் and த் are often confounded by the common people.

c. து at the end of the former word in a compound is a transmutation of வ் or ன்.

(X.) Words with ல் or ள்.

கல்-லு, a stone.	சொல்-லு, say.	புல்-லு, grass.
கள்-ஞு, toddy.	செ-ல-வு, expenditure.	பன்-னை, a child.
கொல்-லு, kill !	பல்-லு, a tooth.	புன்-னி, a cipher or dot.
கொள்-ஞு, buy, take !	பன்-னம், a hollow.	பு-னி, tamarind.

a. ல் and ள் are changed into ன் and ன்ன் sometimes before வ்.

b. and into ப் and வ் before a hard letter.

(XI.) Words with ய்.

யா-னை,	ஆய், } having become.	ஐயா! } sir.
இயா-னை, }		
மா-யம், deceit.	நாய், a dog.	அய்-யா! }

a. When a word begins with ய், அ may be put before it.

b. When a word ends in ய், அ may be omitted.

c. அய் is sometimes written for ஐ.

(XII.) Sanscrit words in Tamil.

s. சு-க்ஷமம், சுட்-சு-மம், சுட்-டு-மம்,	<i>subtilty,</i> <i>refinement.</i>	s. பட்-சி, ப-க்ஷி, பக்-கி,	<i>a bird.</i>	சந்-தோ-வம், joy. சந்-தோ-ஷித்-தான், he rejoiced.
s. ப-க்ஷம், பட்-சம், பக்-கம்,	<i>a side.</i>	நிஜம், நிசம்,	<i>certainty.</i>	இராஜா, இராசா, அரசன், இராயன், இரசன், All forms of S.
வாபம், இலாபம்,	<i>profit.</i>	வோகம், உவோகம், உவகம், உவகு,	<i>Forms of S.</i>	Rájá, a king. Lóka.

a. When a word begins with *r*, *l*, or *y* in Sanscrit, it will generally in Tamil take இ, உ, ஏ before the initial consonant; since those letters cannot generally begin a word according to strict Tamil rules.

x. The following are a few of the double letters used in MSS.:

கூ,	கீ,	கூ,	கேகே,	கைகை.
க்க,	க்கி,	க்கு,	க்கேகே,	க்கைகை.

தூ,	தீ,	தே,	தொ,	உ,	ஞட,
த்த,	த்தி,	தெ,	தொ,	உ,	ஞட,

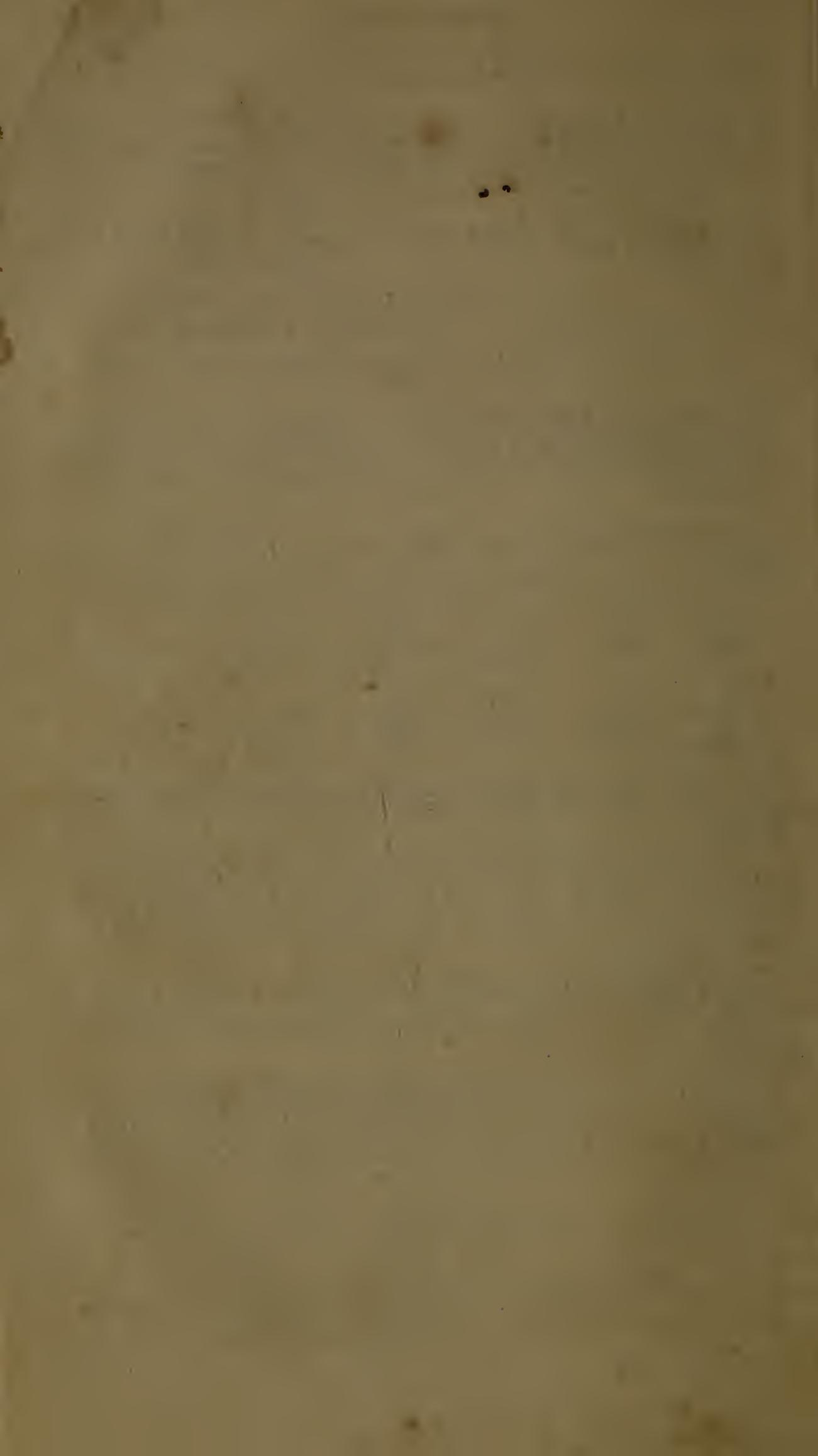
xi. The following hints regarding pronunciation may be of use :

1. The Tamil admits of no accent upon individual syllables. Sometimes particles added to a word are emphasized; but, as a general rule, pronounce all syllables alike, with due regard to quantity.

2. In reading be very careful to avoid the English emphasis and tone. An even, distinct articulation is all that is required.

3. Tamil should be read rather faster than English.

4. Be very careful in pronouncing all double letters. பு-ளி is *tamarind*, but புஞ்ளி is *a dot!*



FIRST LESSONS IN TAMIL.

- [1. In the first few lessons letters which are inserted for the sake of euphony are put in brackets.
2. None but common, useful words are used.
3. The exercises should in all cases be written and then committed to memory, after being corrected, if possible, by a native teacher. *Let the learner frame more exercises for himself.*
4. The figures in brackets refer to preceding paragraphs.
5. Every word in each Vocabulary should be looked out in the general Vocabulary at the end, and the Synonymes be carefully learnt.]
-

Lesson 1.

1. VOCABULARY. (To be committed to memory.)

மனிதன், *a man.* குமாரன், *a son.* தேவன், *a god.* கணக்கன், *an accountant.* வர்த்தகன், *a merchant.* அவன், *he.* ஒரு, *one, a or an.* உம், *and.* கண்டேன், *I saw.* வந்தான், *he came.* செய்தான், *he did.* பண்ணினன், *he made.* தொட்டான், *he touched.* (These are irregular past tenses.)

2. Nouns in ன் are generally masculine. Names of irrational animals and things without life are neuter.

3. The sign of the accusative, (or second case), is the vowel ஜ் which is added to nouns in ன் thus: மனிதன் + ஜ் = மனிதனை. குமாரன் + ஜ் = குமாரனை. This case follows the verb in English, but comes immediately before it in Tamil, thus: வர்த்தகனை[க்] கண்டேன், *I saw the merchant.*

4. After the sign of the second case any one of the letters க, ச, த or ஞ must be doubled, thus: அவனை[த்] தொட்டான், *he touched him.*

5. The pronoun is often omitted in Tamil where the English requires it, thus: வந்தான், *he came,* (not அவன் வந்தான்.)

6. The verb “to be” is often omitted in Tamil. அவன் தேவன், *he [is] a God.*

7. When two words would be joined in English by putting “and” between them, உம், must be added to both in Tamil, thus: கணக்கனும் வர்த்தகனும், *an accountant and a merchant.*

8. The Tamil has no article, but ஒரு which means “one” may be used sometimes for “a” or “an.” There is no Tamil equivalent for “the.”

Exercise 1.

(To be rendered into English.)

9. (a) கணக்கன் வந்தான். ஒரு மனிதனை[க்] கண்டேன்.
அவன் மனிதன். குமாரன். பண்ணினான். வர்த்தகன் செய்
தான். அவனும் குமாரனும். கணக்கனை[த்] தொட்டான்.

(To be rendered into Tamil.)

(b) The accountant did. The merchant made. A god
and a man. He touched the man. I saw the man and the
son. He [is] a merchant.

Lesson 2.**10. The pronouns.**

NOM. or 1st case.	நான், I.	நீ, thou.	அவன், he.	அவள், she.	இது, it.
		நீர், you.			
ACC. or 2d case.	என்னை, me.	உன்னை, thee.	(regular, அவனை, him)	அவளை, அவள்	அதை, it.
		உம்மை, you.	compare 3.)	(regular 3.)	
NOM. PLURAL.	நாம், we.	நீங்கள், you.	அவர்கள், they.	அவைகள், they.	நாங்கள்,
			(m. or f.)	(n.)	we.
ACC.	நம்மை, us.	உங்களை, you.	அவர்களை, them.	அவைகளை, them.	ஏங்களை, (m. or f.) (n.) us.

11. (a) As in most languages the Tamil pronouns are irregular; those of the 3d person however present few anomalies.

(b) நீர் is what is called an honorific or polite form and is used as the English "you."

(c) The difference between நாம் and நாங்கள் is that the former includes those who are spoken to, நாங்கள் excludes them.

12. Adjectives are undeclined and set before the nouns they qualify, as in English.

13. VOCABULARY. தாய், a mother. செய், do. (the root, and also the imperative.) மரம், a tree. நாய், a dog. மகள், a daughter. நல்ல, good. கெட்ட, bad. பெரிய, great. சின்ன, little. புதிய, new. பழைய, old. கையன், a boy. கூப்பிட்டான், he called. வைத்தியன், a physician.

 He saw me, என்னை[க்] கண்டான். (me [he] saw.)

Exercise 2.

14. (a) பெரிய மனிதன். அவள் தாய். கெட்ட நாய். சின்ன மகள். நல்ல பையனை[க்] கண்டேன். பெரிய வர்த்தகன் வங் தான். பழைய மரம். அதை[ச்] செய். எங்களை[த்] தொட்டான். நீ சின்ன[ப்] பையன். நீர் பெரிய வர்த்தகன். என் ஜையும், உன்னையும், இவனையும் கூப்பிட்டான்.

(b) A little dog. A new accountant. A great God. A good daughter. She is a little daughter. He is a big boy. The little boy touched the mother. He called the great merchant. The new physician called them. He saw a boy and a little dog. Do this. He touched us and them. He called me and thee. *and ~~thee~~*.

Lesson 3.

15. There are some things relating to the conjugation of the Tamil verbs that, at first sight, appear difficult, but, in reality, the whole system is very easy, and when once mastered it will be seen to be exceedingly simple.

(a) Tamil verbs have only three tenses, viz., present, past and future.

(b) These forms consist of the verbal root, the middle particle denoting time, and the terminations which distinguish person and number, thus :

படிக்கிறேன், is the 1st person singular present tense, *I read.*

படித்தேன், is the 1st person singular past tense, *I read.*

படிப்பேன், is the 1st person singular future tense, *I will read.*

These three have the same root, படி, signifying, "read" or "learn." They have also the same termination, என், signifying, "I," the sign of the 1st per. sing. They differ only in the middle particle, which being added to the root, distinguishes the tense or time.

(c) The middle particle, or sign of the present is கிறு or க்கிறு.

(d) The middle particle, or sign of the past is த் or த்த் or ந்த் or இன்.

(e) The middle particle, or sign of the future is ப்பு or ஏ.

In conjugating any verb then the learner must ascertain,

first, the root and, secondly, the particular middle particle which it receives.

(f) As a general rule verbs which are active in their signification take க்கிறு in the present, த்த in the past, and ப்ப in the future, while other verbs take கிறு in the present, ந்த in the past and வ் in the future, thus : படி, "learn," being active, makes

Present.	Past.	Future.
படிக்கிறு	படித்த	படிப்ப

[The final உ in அ will be lost before a vowel.]

From these by adding the termination ஏன் for the 1st person singular, ஆன் for the 3rd per. sing. mas., and அது for the 3d per. sing. neuter, we shall have

	Present.	Past.	Future.
1st per. sing.	{ படிக்கிறேன் I learn or read.	படித்தேன் I learned.	படிப்பேன் I will learn.
3d per. sing. mas.	{ படிக்கிறான் he learns.	படித்தான் he learned.	படிப்பான் he will learn.
3d per. sing. neut.	{ படிக்கிறது it learns.	படித்தது it learned.	

This analysis will enable the learner to understand the formation of the tenses.

(g) Sometimes the same root may be used both in an active and in a neuter signification ; thus, from

	Present.	Past.	Future.
The root அழிக்கிறேன்	I perish.	அழிந்தேன்	அழிவேன்.
அழிரை formed அழிக்கிறேன்	I destroy.	அழித்தேன்	அழிப்பேன்.

16. VOCABULARY. படி, *recd.* அழி, *perish, destroy.* மேய், *feed or graze* (act. and intransitive). மாடு, *an ox.* பசு, *a cow.* பிள்ளை, *a child.* மேய்ப்பன், *shepherd.* கொடு. (*pre.* கொடுக்கிறான், *past.* கொடுத்தான், *fut.* கொடுப்பான்,) *give.*

 He gave it, அவன் அதை[க்] கொடுத்தான்.
He it gave.

Exercise 3.

17. (a) படிக்கிறேன். மேய்க்கிறேன். மேய்கிறேன். அழிக்கிறேன். அழிக்கிறேன். பெரிய பசு. வைத்தியன் படிக்கிறான். கணக்கன் என்னை அழிப்பான். நல்ல பையன் படிப்பான். மேய்ப்பன் நாயைக் கொடுத்தான்.

(b) He perishes. I destroy. I seed. The cow grazes. The accountant destroyed it. The little child read. The cow perishes. The little dog destroys it. The bad boy will destroy them (neut.). He gave it. I will give.

Lesson 4.

18. The 2d case of பசு, is பசுவை, of மரம், மரத்தை, of மாடு, மாட்டை, and of பிள்ளை, பிள்ளையை, and of ஆறு, ஆற்றை.

(a) பசுவை, is nom. பசு + வ் + ஜி, (com. 3). Why is the வ் inserted? When the vowels, அ, ஆ, உ, ஊ, ஏ, ஒ, ஓ, ஒள், are followed by a vowel, வ் is inserted for the sake of euphony. (ஏ may take either ய் or வ்.)

(b) பிள்ளையை, is nom. பிள்ளை + ய் + ஜி. Why is ய் inserted? When the vowels, இ, ஏ or ஜி are followed by a vowel ய் is inserted for the sake of euphony.

(c) மாட்டை is nom. மாடு + ஜி the final உ of the noun being elided and the க் doubled; thus: மாட், மாட்ட், மாட்டை. The rule is, when any noun ends in டு, not preceded by one short syllable, (1.) the க் is doubled, (2.) the உ is elided and (3.) the termination of the case is added.

(d) From ஆறு is formed ஆற்றை in precisely the same way, substituting ற் for க்.

(e) மரத்தை is மரம் + ஜி,—ம் being changed into த்து or which is the same thing: cast away அம், insert அத்து and add the termination of the case.

19. VOCABULARY. வீடு, a house. நாடு, a country. காடு, a jungle. ஆறு, a river. செறு, mud. புஸ்தகம், a book. பிதா, a father. வானம், the heaven. பூமி, the earth.

 He read a book.

ஓரு புஸ்தகத்தை[ப்] படித்தான்.
a book he read.

Exercise 4.

20. (a) I saw a house. We destroyed the country. I fed the cow. I will give a book. I saw the mud. He called the good father. The little boy learns the new book. He touched the dog. I did it.

(b) மாட்டை[க்] கண்டேன். நல்ல மேய்ப்பன் ஆட்டை மேய்த்தான். பசுவையும் பையனையும் கண்டான். பிதாவை[க்] கூப்பிட்டான். வர்த்தகன் ஓரு மரத்தை[க்] தொடுப்பான்.

Lesson 5.

21. The Tamil noun is said to have eight cases. These are
- (a) The first or nominative, which is the noun itself.
 - (b) The second, accusative or objective, which adds ஜ to the nominative.
 - (c) The third or instrumental, which adds ஒடு or ஆல், of which the former means “together with,” and the latter “by.” This is in reality two cases.
 - (d) The fourth or dative, which adds கு = to or ச்கு or உக்கு to the nom. If ஆக be also added it gives the meaning of “for.”
 - (e) The fifth, or ablative of motion, which adds இல், இலிருந்து or இன்னின்று to the noun.
 - (f) The sixth, genitive or possessive case, which adds உடைய or இன் to the nom.
 - (g) The seventh, or local ablative, which adds இல் or இடத்தில் to the noun.
 - (h) The eighth or vocative, which, (1) adds ஏ to the noun, or (2) lengthens its last syllable, or (3) omits the final consonant and lengthens the remaining vowels.

Paradigm.

1. மனிதன், *a man.*
2. மனிதனை, *a man,* + ஜ
3. மனிதால், *by a man,* + ஆல்
மனிதாலேடு, *together with a man,* + ஒடு.
4. மனிதனுக்கு, *to a man,* + உக்கு
மனிதனுக்காக, *for a man,* + உக்கு + ஆக.
5. மனிதனில், மனிதனிவிருந்து, மனிதனின்னின்று,
from a man, + இல் or இலிருந்து, (*lit. being from*),
or இன்னின்று, (*lit. standing from.*)
6. மனிதனுடைய or மனிதனின், *of a man, belonging to a man,* + உடைய or இன்.
7. மனிதனிடத்தில், } *with a man,* + இடத்தில் or இல்
மனிதனில், } *at a man.*
8. மனிதனே, *O man!* + ஏ.

22. Observe that இன் is very often put in between the noun and the termination of the case. This is evidently for the sake of euphony.

23. ஏ may be added to most of these terminations. Sometimes it is emphatic, but for the most part merely euphonic.

Exercise 5.

24. (a) மரத்துக்கு. (18. e.) தாய்க்காக. கணக்கனுடைய மரம். வர்த்தகனிடத்தில். நாட்டிலிருந்து. (18. c) பிள்ளையே! (18. b) பையன் வீட்டில் படித்தான். காட்டிலே. (23.) சேறு. பசு காட்டிலே மேய்கிறது. மேய்ப்பன் மாட்டை மேய்க் கிறன். பையனே படி! பெரிய வைத்தியன் வீட்டுக்கு வந்தான். சின்ன மாடு காட்டில் மரத்தை அழித்தது.

(b) He came with the child, (Tam. "with the child he came." *Always invert the order.*) They called the dog from the jungle. The cow will feed in the country. By the physician's son. From the accountant's little child. He called me with the mother.

Lesson 6.

25. Words of the greatest importance.

(a)	அவன்,	he, that man.	(b)	அவள்,	she, that woman.
	இவன்,	he, this man.		இவள்,	she, this woman.
	எவன்,	who, what man?		எவள்,	who, which woman.
(c)	அது,	that thing.	(d)	அங்கே,	there.
	இது,	this thing.		இங்கே,	here.
	எது,	which thing.		எங்கே,	where?
(e)	அப்படி,	so, in that way.	(f)	அந்த,	that (demonstrative adjective pron.)
	இப்படி,	thus, in this way.		இந்த,	this.
	எப்படி,	how, in what way?		எந்த,	which?
(g)	*அப்பொழுது, (commonly அப்போ,) then.		(h)	அவ்வீடு,	that house.
	இப்பொழுது, (commonly இப்போ,) now.			இவ்வீடு,	this house.
	எப்பொழுது, (commonly எப்போ,) when?			எவ்வீடு,	which house?

(a, b, c) ன் is the masculine termination, ள் the feminine, and ஞ the neuter.

(a—h) Initial அ, இ, ஏ are used respectively to point out things distant, things near, and to ask a question. Compare the English, *that, this, what.*

* பொழுது = காலம் = time.

(h) These three letters may be prefixed to any noun, in which case the initial letter is generally doubled.

Exercise 6.

26. (a) எப்பொழுது கண்டான்? இப்பொழுது பசுவை மேய்த்தான். எங்கே கணக்கனுடைய தாய்? அந்த மனிதன் எங்கே? (b) எப்படி நாட்டை அழித்தான். இங்கே பெரிய பசு மேய்கிறது. எவன் தொட்டான்? வைத்தியனுடைய புதிய வீடு எது? சின்ன[ப்] பையன் அந்த[ப்] புஸ்தகத்தை[ப்] படித்தான். இப்பொ செய்.

b. How did he make it? Where [is] the merchant's son? Whose tree [is] this? Come now. He saw then. That house is his. They did so. Thus he perished with his son.

Lesson 7.

(Some useful Imperatives.)

27. வா, *come*. போ, *go*. கொண்டுவா, (pronounced always கொண்டா,) *bring*. (lit. "taking come.") கொண்டு போ, *take away*. எடு, *lift up*. நில்லு, *stand*, *stop* (n.) நிறுத்து, *stop* (active). கேள், *hear*. சொல்லு, *say*, *tell*. கொடு, *give*.

பார் மூலம்
போடுது

(a) The root of the verb is the simple imperative.

(b) By adding உம் (or ம்) it becomes the honorific or polite imperative, thus: எடும், போம், நில்லும், கேளும், சொல்லும், கொடும், நிறுத்தும், வாரும், *come*, (irregular.)

(c) By adding உங்கள், or (ங்கள்) it becomes the plural, thus: போங்கள், *go ye*. எடுங்கள், *lift ye*. வாருங்கள், *come ye*. (irregular.) கேளுங்கள், *hear ye*. சொல்லுங்கள், *say ye*. கொடுங்கள், *give ye*.

Exercise 7.

28. (a) அங்கே போ. இங்கே வா. எங்கே மேய்க்கிழுன்? சின்ன[ப்] பையன் எந்தப் புஸ்தகத்தைப் படிக்கிழுன்? கணக்குச் சொல்லு. பிள்ளையை எடு. அங்கே நில்லு. வீட்டிலே நில்லு. மாட்டை நிறுத்து. வர்த்தகனுடைய குமாரலுக்குக் கொடுங்கள். தேவன் எங்கே?

(b) Come to the house, (=Come home.) When did he do it? Where is the great ox? Go to the river. Lift it from the mud. Bring the little child here. Take the physician's cow there. Whom did that man call. (Tam. "That man whom he called.") He (அவன்) is the shepherd's son. That (அவன்) is the great physician.

Lesson 8.

29. (a) The plural is formed by adding கள் to the singular.

(b) Masculine nouns ending in ன் change ன் into ஸ் and add கள் generally, though it is omitted sometimes; thus: மனி தன், a man, plural மனிதர்கள் or sometimes மனிதர். வீடு, a house, plural வீடுகள்.

(c) The cases are formed by adding the same terminations as in the singular, thus:

Pl. 1.	வீடுகள்,	<i>houses.</i>
2.	வீடுகளை,	<i>houses (after a verb.)</i>
3.	வீடுகளால்,	<i>by houses.</i>
	வீடுகளோடு,	<i>together with houses.</i>
4.	வீடுகளுக்கு,	<i>to houses.</i> வீடுகளுக்காக, <i>for houses.</i>
5.	வீடுகளில்,	
	வீடுகளிலிருந்து,	<i>from houses.</i>
	வீடுகளின்னின்று,	
6.	வீடுகளின்,	<i>(22) of houses.</i>
	வீடுகளினுடைய,	
7.	வீடுகளில்,	<i>with or at houses.</i>
	வீடுகளிடத்தில்,	
8.	வீடுகளே,	<i>O houses!</i>

(d) Sometimes the க is doubled, thus, பசுக்கள்.

(e) Final ம் is always changed into ங் before க thus: மரம் + கள் = மரங்கள்.

Exercise 8.

30. (a) மரங்களை எடு. மனிதரே! கேளுங்கள். மனிதனே! கேள். பையன்களுக்குக் கொடு. அந்த வைத்தியர்களின் வீடு. நாய்களை நிறுத்து. வர்த்தகருக்குச் சொல்லு. தேவனிடத்தில் வந்தான். தாயே! பிள்ளையை எடு.

(b) Go with the merchants. The accountant's good houses. The new physician's old trees. He feeds the old bullocks in the jungles. He saw the cows with the shepherd.

He read thus in the book. They are merchants. Where [are] the merchants? (6.)

Lesson 9.

31. The present tense of the simple verb.

(a) We have seen (Lesson 3) that there are three parts in any form of the present tense, the root, the middle particle denoting time, and the personal termination. The following is a full list of the ordinary terminations of the present tense:—

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
1.	Mas. and fem. என்		இம்.
2.	Mas. and fem. ஆய்		ஈர், ஈர்கள்.
3.	Mas. ஆன், ஆர்		
	Fem. ஆள்	}	ஆர்கள்.
	Neuter. அது		அன். (seldom used.)

(b) The 3d per. neut. plu. is seldom used. The sing. is substituted for it. The same takes place in Greek.

(c) The 3d mas. in ஆர் is a polite form, used when speaking to an equal or superior.

(d) The 2d plu. in ஈர், is used when we should use "you" in English, to a single person.

(e) Almost every plural form may be used honorifically for a singular.

32. VOCABULARY. (a) Verbal roots which insert middle part, இற simply. செய், do. வரு, come. போ, go. சொல்லு, say. போடு, put. எழுது, write.

(b) Verbal roots which insert middle part. இற with க prefixed, (or க்கிற), நட, walk. தை, sew. தேவு, rub. தடை, wipe. குடி, drink. வசி, read aloud. படை, create, form.

33. ன் may be inserted between the க and the வ thus: கின்று and க்கின்று, but this is rather pedantic.

34. A full paradigm of the present tense of படி :

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
1.	படிக்கிறேன், <i>I learn.</i>		படிக்கிறோம், <i>we learn.</i>
2.	படிக்கிறய், <i>thou learnest.</i>		
	படிக்கிறீர், <i>you learn.</i>	}	படிக்கிறீர்கள், <i>ye learn.</i>
3. m.	படிக்கிறன், <i>he learns.</i>		
	படிக்கிறார், <i>he learns, (politely.)</i>	}	படிக்கிறார்கள், <i>they learn.</i>
f.	படிக்கிறள், <i>she learns.</i>		
n.	படிக்கின்றது, <i>it learns.</i>		படிக்கின்றன, <i>they learn, (seldom used.)</i>

35. In very common Tamil படிக்குது, and even படியுது, are used for படிக்கிறது. It is necessary to understand these forms, but not to use them.

Exercise 9.

36. (a) They learn the book in the house. (Tam. *They—in the house—the book—read*). We go to the house now. The mother puts the child in the good merchant's house. The child learns. She sews. The father walks. We will learn them. When shall I learn this?

(b) நல்ல பையன்கள் புஸ்தகத்தைப் படிக்கிறார்கள். இப் போ வாசி. புஸ்தகத்தைத் துடை. எங்கே போகிறீர்கள்? (com. போறீர்கள்?) கணக்கனும் வர்த்தகனும் எழுதுகிறார்கள். குமாரனுக்குக் கொடு.

Lesson 10.

37. The personal pronouns. (See 10.)

(a) The pronouns when declined take the same terminations as nouns, but they change the root, and are thus irregular in Tamil, as in all other languages.

(b) நான், *I*, takes என் as its root in all cases of the sing. except the 1st. In the plural it takes நாம் for the 1st and சம் or எம் for the others.

Paradigm of the 1st personal pronoun.

	Singular.	Plural.
1. நான்,	I.	நாம், or ஏங்கள்,
2. என்னை,	me. நான்கள் ✓	நம்மை, எங்களை,
3. { என்னால்,	by me.	நம்மால், எங்களால்,
{ என்னேடு,	together with me.	நம்மோடு, எங்களோடு, together with us.
{ எனக்கு,	to me.	நமக்கு, எங்களுக்கு, to us.
{ எனக்காக,	for me.	நமக்காக, எங்களுக்காக, for us.
5. { என்னில்,	{ from me.	நம்மில், எங்களில்,
{ என்னிலிருந்து,		{ நம்மிலிருந்து, எங்களிலிருந்து. } from us.
6. { என்,	my.	{ நம்.
{ என்னுடைய,	{ of me.	{ நம்முடைய, எங்கள், } of us, our.
{ எனது,		{ நமது, எங்களுடைய,
7. { என்னில்,	{ in, with, at, to	{ நம்மில், எங்களில், in, with, to,
{ என்னிடத்தில்,	{ me.	{ நம்மிடத்தில், எங்களிடத்தில், at us.

(c) In என் the ன் is doubled before many terminations, and in the 4th case it becomes என.—எங்கள் is quite regularly declined.

(d) For the 6th case the simple root is often used, in which case it makes a kind of compound with the nouns to which it is attached. அது is sometimes used as a termination of the same case.

Exercise 10.

38. (a) எங்கள் பிதாவே! (18, a.) என் வீடு. எனக்குக் கொடு. என்னேடு வா. நம்மிடத்தில். என்னுடைய மரம் அங்கே (No. 6). என்னிடத்தில் வா. நம்மால் அழிந்தான். அவன் அதை இப்படி செய்தான்.

(b) Come to me (7th case). My bullock [is] here. He did this for us. A good cow in our house. They destroyed my new house. How did he do it? I [am] a physician. This [is] my book.

Lesson 11.

39. VOCABULARY. முனிஷி, *a native teacher*, (Pers.) பாடம், *a lesson*. தெரியும், *it is understood*. எனக்குத் தெரியும், *I understand it*. (It is intelligible to me.) தெரியாது, *it is not understood*. எனக்குத் தெரியாது, *I do not understand it*. உச்சரி, v. r. pronounce. (pr. உச்சரிக்கிறேன். past உச்சரித்தேன். fut. உச்சரிப்பேன். Com. 15. Write out the whole of the present tense as in 34.) சரியாய், *rightly*. செம்மையாய், *correctly*. தெளிவாய், *clearly*.

வேண்டும், *it is necessary*, one must.
வேண்டாம், *it is unnecessary*, one must not, need not. } Defective verbal forms.

40. *A noun may generally be converted into an adverb by adding ஆய் to it. In English “ly” is added in the same way, but to an adjective.*

41. To make a form answering to our infinitive mood in many respects. When any verb has க்கிறு in the present tense change க்கிறு into க்க and when it has கிறு, add அ, ய or வ to the root. Examples will be found in Ex. 11. Form for yourself the infinitive mood of all the verbs in the preceding lessons.

 We must read.

நாம் வாசிக்க வேண்டும்.

We—to read—it is necessary.

Exercise 11.

42. (a) பையன் படிக்க வேண்டும். இப்படி செய்ய வேண்டாம்? செம்மையாய் உச்சரிக்க வேண்டும். இந்தப் பாடம் எனக்குத் தெரியும். இப்பொழுது வா. முனிவி வந்தார். வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தார். மாட்டை நிறுத்த வேண்டும். நான் எப்படி உச்சரிக்க வேண்டும்?

(b) You must read rightly. You must pronounce clearly. Speak clearly. Do it rightly. The little boy learns the lesson. He does not understand the lesson. (To him, &c.) This must be done. (இதைச் செய்ய [inf. mood.] வேண்டும்.) How must I do this?

Lesson 12.

43. உண்டு, *there is* (an irregular verbal form). இல்லை, *there is not* (irregular verb. form). அல்ல, *not, no.*

 இங்கே மரங்கள் உண்டு, *there are trees here.*
இங்கே மரங்கள் இல்லை, *there are no trees here.*
அவைகள் மரங்கள் அல்ல, *those are not trees.*

44. The difference between the two negatives, இல்லை and அல்ல is that the former denies the existence of any thing, while அல்ல denies something that is said concerning it. இல்லை denies the subject: *trees* are not here. அல்ல denies the predicate: *those* (which are there) are not trees (but something else).

Exercise 12.

45. (a) காட்டிலே மரங்கள் உண்டு. ஆற்றிலே சேறு உண்டு. வீட்டிலே தாய் இல்லை. அவள் என்னுடைய தாய் அல்ல. ஆடுகளுக்கு மேய்ப்பன் இல்லை. இந்த வைத்தியன் மேய்ப்பன் அல்ல. முனிவியோடு படிக்க வேண்டும். இவைகள் நல்ல மரங்கள்.

(b) There is a good physician here. There is a cow in that jungle. He is not a little child. Put that here. You must put (போடு) that here. We must take that up (எடுக்க). I must read with the munshi. We must pronounce clearly. The little boy must come (வர) to my house. The mother must not walk (நடக்க) in the mud.

Lesson 13.

(Interrogatives.)

46. When we wish to ask a question we can generally do so by putting ஆ or ஒ at the end of an affirmative sentence.

வருகிறான், *he comes.* வருகிறா? *does he come?*
வருகிறாதோ? *but does he come?*

ஆ simply asks the question, ஒ often suggests that there is an alternative. ம் and வ் are inserted when necessary as in 18. *a, b.*

47. In lesson 6, we saw that ஏ also was an interrogative letter. யா is sometimes used in the same way. ஆர் (or யார்) is commonly used for “*who?*” என்ன is used for “*what?*” and differs from எது which means rather “*whether of the two?*” or “*which among many?*” என்னம் is used for என்ன occasionally, and is then declined like a noun.

48. VOCABULARY. பராபரன், *God.* (The christian word for God absolutely; தேவன் is a *God*). விசுவாசி, *believe,* (pr. t. விசுவாசிக்கிறேன், I believe, past. t. விசுவாசித்தேன், I believed, fut. விசுவாசிப்பேன், I shall believe). சுறுசுறுப்பு, *industry.* சுறுசுறுப்பாய், *industriously.* (40.) காவற்காரன் *a watchman.*

Exercise 13.

49. (a) பராபரனை விசுவாசிக்கிறேன். இதை விசுவாசிக்க வேண்டும். எதைச் செய்ய வேண்டும்? என்னச் செய்கிறுய்? என்னத்தைச் சொல்லுகிறான்? ஆருக்குத் தெரியும்? (*Who knows?*) சின்ன பையன் சுறுசுறுப்பாய்ப் படிக்கிறா? இவன் கணக்கா? இது உன்னுடைய வீடோ? அங்கே மரங்கள் உண்டா? இங்கே மரங்கள் இல்லையா? இது மரம் அல்லவா? (*Is not this a tree? This is a tree—is it not?*) எனக்கு என்னத் தெரியும்? காவற்காரனுக்குச் சொல்லு. காவற்காரா! (21. h. 3.) வா. நீ என்னத்தை விசுவாசிக்கிறுய்.

(b) When will you read? Is that my lesson? Where is the munshi? What does the physician say? Is the watchman there? The watchman is not there. He is not the watchman. Who is the watchman? Is there a watchman? Is there mud in the river? Are there trees in the jungle? Are there children in my house?

Lesson 14.

50. In common conversation the signs of the cases are often exchanged and sometimes omitted altogether. In the higher style of Tamil this is very frequent.

உப்புக்கொடு, give [me] the salt. (not உப்பை=உப்பு+ஐ).
தண்ணீர் கொண்டுவா, bring me [some] water (not தண்ணீரா).

[N. B.—தண்ணீர் is commonly pronounced தண்ணீ and கொண்டுவா becomes கொண்டா.]

பாவஞ் செய்தான், he committed sin (not பாவத்தைச் செய்தான்).

51. ம் before ச் may become ஞ்

—	க	—	ங
—	த	—	ஂ

— ம் may disappear altogether.

[N. B.—The whole system of the transmutations of letters, their insertion and their elision, is very complicated. It must be understood by a student of the poetical dialect. These changes are gradually going out of use. A few which affect the pronunciation are retained. They will all be explained as occasion requires.]

52. VOCABULARY. தண்ணீர், cold water. (தண், cool. நீர், water). பத்த, ten. உப்பு, salt. பாவம், sin. பணம், money. வேலைக்காரன், a servant. (காரன் means a doer, an agent. வேலை, is work. So காவல், a watch, காவல்காரன், a watchman.) கூப்பிடு, call. மேசை, a table. அடி, beat. (pres. ககிறேன். past. ததேன். fut. ப்பேன்). பாரம், a burden.

53. ஸ before க் may become ட் : thus, காவல் + காரன் = காவற்காரன்.

Exercise 14.

54. (a) பாடம் படித்தான். தண்ணீர் எங்கே? செபம் படிக்கிறேன். அவனிடத்தில் பணம் உண்டு. காவற்காரனைக் கூப்பிடு. பாவஞ் செய்ய வேண்டாம். மேசை இங்கே போடு. நாய் அடித்தான். (for நாயை). மாட்டை அடிக்க வேண்டாம். என்னுடைய வேலைக்காரர் எங்கே? பத்து பாரம் இரும்பு வாங்கினேன்.

(b) He is learning a lesson in the house. He is reading a book in the jungle. Does he learn a lesson? Is there water in the house? I want [some] salt. (To me salt is necessary). He sins. Bring the money to me. Read this to me. Call my servant.

Lesson 15.

Past tense. Future tense.

55. The personal terminations of the present tense are used also for the past and future tenses, with a slight exception. The middle particle determines the tense. Carefully go over again Lessons 3, 9.

Write out the full past and future tenses of all verbs you meet with, except the 3d pers. fut. sing. and plu. for which see 72.

56. The middle particle of the present is கிறு or க்கிறு. For this a few general rules will be given, but the dictionary must be consulted. The middle particle of the past and future is ascertained by the root and present. The following *general* rules must be attended to:—

I. கிறு of the present should have ந்த் in the past, and வ் in the future.

<i>Root.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>
கழி	கழிக்கிறேன்	கழிந்தேன்	கழிவேன்.
Pass off, or away.	I pass off,	I passed off,	I will pass off.

Thus the roots அறி, *know.* ஏ, *give.* கடை, *churn.* அடை, *obtain, attain to.* அறை, *smite.* விழு, *fall.*

II. Roots in உ have கிறு in the present, இன் in the past, and வ் in the future.

<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>
அடங்கு	அடங்குகிறேன்	அடங்கினேன் (அடங்கு+இன்+என்)	அடங்குவேன்.
Submit, go under.	I submit,	I submitted,	I will submit.

[N. B.—Final உ before a vowel is often elided, for the sake of euphony, thus: அடங்கு + இன் = அடங்கின். This is not done when உ is preceded by one short syllable. பச + இன் = பசவின் not பசின்.]

III. க்கிறு of the present, requires த்த் in the past, and ப்ப் in the future.

<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>
கடி	கடிக்கிறேன்	கடித்தேன்	கடிப்பேன்
Bite.	I bite,	I bit,	I will bite.

Special Rules.

(I.) Roots ending in ய, take க்கிறு in the present, and follow I. in the past, and III. in the future.

<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>
நட Walk.	நடக்கிறேன் <i>I walk,</i>	நடங்தேன் <i>I walked,</i>	நடப்பேன். <i>I shall walk.</i>

(II.) Roots ending in கு, டு, ஷ, preceded by one short syllable, and which take கிறு in the present, are exceptions to I., as far as concerns the past tense, to form which they simply double the consonant and drop the உ.

<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>
புகு Enter.	புகுகிறேன் <i>I enter,</i>	புக்கேன் <i>I entered,</i> (but also புகுங்தேன்)	புகுவேன். <i>I will enter.</i>
படு Suffer.	படுகிறேன் <i>I suffer,</i>	பட்டேன் <i>I suffered,</i>	படுவேன். <i>I shall suffer.</i>
பெறு Obtain.	பெறுகிறேன் <i>I obtain,</i>	பெற்றேன் <i>I obtained,</i>	பெறுவேன். <i>I shall obtain.</i>

(III.) Roots in ன், னு; ல், லு; ண்; ஞு have mostly கிறு in the present, த் in the past, and in the future வ் after a vowel, and வ் after a consonant. There are certain changes which take place for the sake of euphony.

- [N. B.—*a* த் coming after ன் becomes த்.
b When ல் and த் come together, they become ன்ற்.
c த் coming after ண் becomes வ்.
d When ன் and த் come together they become ன்ட்.]

<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Inf.</i>
1. தின் Eat.	தின்கிறேன்	தின்றேன் (<i>a</i>)	தின்பேன்	தினக.
2. ஈனு Bring forth.	ஈனுகிறேன்	ஈன்றேன் (<i>a</i>) (உ of the root dropped)	ஈனுவேன்	ஈன.
3. செல் (or செல்லு) Go, pass.	செல்கிறேன் செல்லுகிறேன்	சென்றேன் (<i>b</i>)	செல்லுவேன்	செல்ல.
4. கொல்லு Kill.	கொல்லுகிறேன்	கொன்றேன் (<i>b</i>) (உ of the root dropped)	கொல்லுவேன்	கொல்ல.
5. உண் Eat.	உண்கிறேன்	உண்டேன் (<i>c</i>)	உண்பேன்	உண்ண or உண்க.
6. ஆனு Rule.	ஆனுகிறேன்	ஆண்டேன் (<i>d</i>) (உ of the root dropped)	ஆனுவேன்	ஆன.

Every exception and irregularity will be illustrated in the following exercises which cannot be too frequently gone over.

Lesson 16.*Exercise 15.*

57.  *Regular forms.* Com. 56. I.

Pres.

சிற

Past.

ந்த

Fut.

வ

(a) மேய்ப்பனிடத்தில் ஆடு செம்மையாய் மேய்கிறது. எப்படி அழிந்தான்? நாள் கழிந்தது. அழிவார்கள். நல்ல வைத்தியன் நமக்கு அதை வான். கணக்கன் சரியாய் இதை அறிவான். காவற்காரர் அந்தப் பணத்தை அடைவார்கள். தாயும் மகளும் கடைகிறார்கள். வீடுகளையும் பணத்தையும் அவன்களே அடைவோம். ஆர் இதை அறிய வேண்டும்? அவர்கள் இவ்வா அறைந்தார்கள். நீங்கள் இதை அறிய வேண்டும். நீ அந்த ஆட்டைக் கொல்ல வேண்டாம்.

(b) The day has passed away. We must churn in the house. They perished in the jungle. God knows our sins. The accountant and the watchman will obtain those cows from him. The watchman perished with the son. The good boy knows the lesson of the munshi correctly. I know it by the lesson. You must not smite the child. The house fell down. He fell in the mud.

Lesson 17.

58. VOCABULARY.

Exceptions to 56. I.

	<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Inf.</i>
I.	பெய் <i>Rain.</i>	பெய்கிறேன்	பெய்தேன்	பெய்வேன்	பெய்ய.
	செய் <i>Do.</i>	செய்கிறேன்	செய்தேன்	செய்வேன்	செய்ய.
	நெய் <i>Weave.</i>	நெய்கிறேன்	நெய்தேன்	நெய்வேன்	நெய்ய.
	வை <i>Abuse.</i>	வைகிறேன்	வைதேன்	வைவேன்	வைய.
II.	ஆ <i>become,</i> ஆகிறேன் <i>be finished,</i> <i>completed.</i>	ஆனேன் [occasionally also ஆயினேன்]	ஆவேன் [or ஆகுவேன்]*	ஆக.	
	போ, <i>Go.</i> (போயு, போகு)	போகிறேன்	போனேன் [poet. போயினேன்]	போவேன் [or போகுவேன்]*	போக.

* In all these forms which are rather pedantic கு is inserted for the sake of euphony.

	R.	Pres.	Past.	Fut.	Inf.
III.	சா	சாகிறேன்	செத்தேன்	சாவேன் [or சாகுவேன்]*	சாக.
Dic.					
	வே	வேகிறேன்	வெந்தேன்	வேவேன் [or வேகுவேன்]*	வேக.
	Burn.				
IV.	நோ	நோகிறேன்	நொந்தேன்		நோக.
	Ache, suffer pain.				

மழை, rain. வெண்ணெய், butter. (வெள், white. நெய், ghee). புடவை, a cloth, a garment. தலை, a head. கால், leg and foot.

Exercise 16.

59. (a) மழை பெய்கிறது. இதைச் சரியாய்ச் செய்வேன். புடவையை நெய்தான். அவள் வேலைக்காரனை வைகிறான். என்னை வைதார்கள். அந்தப் பையன் கணக்கன் ஆவான். வீட்டுக்குப் போவோம். (we will go home; to the house). அந்த மாடு காட்டிலே செத்தது. தாயினுடைய வீடு அப்பொழுது வெந்தது. எனக்குத் தலை நோகுகிறது. (I suffer pain in my head.)

(b) It rains, (மழை பெய்கிறது). His leg pains. She is churning for butter. He will die in the jungle. Did the house burn? Who died? When did he die? When will they go home? (to the house.) [Is] this your leg? Why do they revile the old watchman? They weave cloths in the house. Who [are] you? (you-who—நீ ஆர்?) Who [is] there? (ஆர் அங்கே). Go to the watchman's house.

Lesson 18.

60. VOCABULARY.

Exceptions to 56. II. Roots in உ.

	R.	Pres.	Past.	Fut.	Inf.
I.	1 படி கூடை	படுக்கிறேன்	படுத்தேன்	படுப்பேன்	படுக்க.
	2 உடி Clothe.	உடுக்கிறேன்	உடுத்தேன்	உடுப்பேன்	உடுக்க.

* In all these forms which are rather pedantic கு is inserted for the sake of euphony.

And so all in u having க்கிறு in the present.

II. 3 இரு Be.	இருக்கிறேன்	இருந்தேன்	இருப்பேன்	இருக்க.
III. 4 தீர் or தீர் Be cleared off.	தீருகிறேன்	தீர்ந்தேன்	தீருவேன்	தீர்.
5 வளரு or வளர் Grow.	வளருகிறேன்	வளர்ந்தேன்	வளருவேன்	வளர்.
6 தவிர or தவிரு Remove.	தவிருகிறது	தவிர்ந்தேன்	தவிருவேன்	தவிர்.
7 வாழு or வாழ் Prosper.	வாழுகிறது	வாழ்ந்தேன்	வாழுவேன்	வாழ்.
8 தாழு or தாழ் Be humble.	தாழுகிறது	தாழ்ந்தேன்	தாழுவேன்	தாழ்.
9 தவழு or தவழ் Crawl.	தவழுகிறது	தவழ்ந்தேன்	தவழுவேன்	தவழ்.

All these are regular but have two roots.

IV. 10 பொரு Fight.	பொருகிறேன்	பொருதேன்	பொருவேன்	பொர்.
11 அழு Weep.	அழுகிறேன்	அழுதேன்	அழுவேன்	அழு.
12 உழு Plough.	உழுகிறேன்	உழுதேன்	உழுவேன்	உழு.
13 தொழு Worship.	தொழுகிறேன்	தொழுதேன்	தொழுவேன்	தொழு.

Compare 58, I.

வஸ்திரம், *a garment.* ஊர், *a village.* ஊரான், *a man of the village.* ஊரார், *people of the village.* முழங்கால், *the knee, from the knee to the ankle.* (முழும், *a cubit.* கால், *leg.*)

Exercise 17.

61. (a) வஸ்திரங்களை உடுக்கிறார்கள். வீட்டிலே என்ன உடுத்தேன்? எங்கே படுத்தான்? இங்கே இருக்கிறான்? பாவம் தீர்ந்தது. ஊரார் வாழ்ந்தார்கள். பிள்ளை முழங்காலாலே தவழ்ந்தது. தாய் என்னத்திற்காக *அழுதாள்? அவன் படுக்கப் போகிறான். (*He is going to, &c.*)

(b) The child grows. The trees grew. Why do you crawl? The villagers will plough the jungle. The villagers must worship God. You must not crawl: you must walk. I was in the house with the accountant. Shall I flourish? Must I be humble? They must not lie down.

* என்னம் 4th case sing. இன் inserted ஏ + க = றக = for what, wherefore.

Lesson 19.**62. VOCABULARY.****Examples of 56. II. Roots in ஆ.**

<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Inf.</i>
1 ஆக்கு <i>Make. Cook.</i>	ஆக்குகிறேன்	ஆக்கினேன்	ஆக்குவேன்	ஆக்க.
2 தாங்கு <i>Sleep.</i>	தாங்குகிறேன்	தாங்கினேன்	தாங்குவேன்	தாங்க.
3 பேச <i>Speak.</i>	பேசுகிறேன்	பேசினேன்	பேசுவேன்	பேச.
4 எழுது <i>Write.</i>	எழுதுகிறேன்	எழுதினேன்	எழுதுவேன்	எழுத.
5 பண்ணு <i>Do or make.</i>	பண்ணுகிறேன்	பண்ணிinேன்	பண்ணுவேன்	பண்ண.
6 தேடு <i>Seek.</i>	தேடுகிறேன்	தேடினேன்	தேடுவேன்	தேட.
7 தேற்று <i>Comfort.</i>	தேற்றுகிறேன்	தேற்றினேன்	தேற்றுவேன்	தேற்ற.
8 கட்டு <i>Tie, build, tie on.</i>	கட்டுகிறேன்	கட்டினேன்	கட்டுவேன்	கட்ட.
9 காட்டு <i>Show.</i>	காட்டுகிறேன்	காட்டினேன்	காட்டுவேன்	காட்ட.
10 செலுத்து <i>Pay.</i>	செலுத்துகிறேன்	செலுத்தினேன்	செலுத்துவேன்	செலுத்த.
	சோறு, boiled rice.	அரிசி, raw rice.		

Exercise 18.

63. (a) ஒரு வஸ்திரத்தைக் கட்டினேன். தாயிடத்தில் பிள்ளை தூங்குகிறது. காட்டிலே என்னத்தைக் காட்டினேன்? தாய் பிள்ளைகளைத் தேற்றுகிறார்கள். என் பாடத்தைச் செம்மையாய் எழுதினேன். அவன் என்னிடத்தில் பேசினேன். தண்ணீரைத் தேடுகிறார்கள். இப்பொழுது தாங்க வேண்டுமோ? அவள் சோறு ஆக்கினாள். (*she made rice: she converted அரிசி into சோறு.*) ஒரு வீடு (or வீட்டை) கட்டினேன்.

(b) We must build a new house. Tie the cow there. Who tied the bullock? Where did he write the book? The munshi wrote it. He seeks a physician. Who made this? Show the house to the watchman. You must comfort your good mother. Did she seek the little boy? What do they seek here? We will write clearly to the munshi.

Lesson 20.

64. VOCABULARY.

Regular forms, 56. III.

	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Inf.</i>
	—க்கிற	—த்த	—ப்ப	—க்க
<i>R.</i>	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Inf.</i>
1. பார் <i>Behold.</i>	பார்க்கிறேன்	பார்த்தேன்	பார்ப்பேன்	பார்க்க.
2. கா <i>Preserve.</i>	காக்கிறேன்	காத்தேன்	காப்பேன்	காக்க.
3. மன்னி <i>Forgive.</i>	மன்னிக்கிறேன்	மன்னித்தேன்	மன்னிப்பேன்	மன்னிக்க.
4. இரட்சி <i>Save, deliver.</i>	இரட்சிக்கிறேன்	இரட்சித்தேன்	இரட்சிப்பேன்	இரட்சிக்க.
5. குளி <i>Bathe.</i>	குளிக்கிறேன்	குளித்தேன்	குளிப்பேன்	குளிக்க.
		தீமை, <i>evil.</i>		

Exercise 19.

65. (a) I saw (looked at) him in the house. I shall see him then. Did you see it? We must preserve the children. God forgives our sins. Forgive* us our sins. Deliver us from evil. This [is] evil. We must not do evil. He will bathe in the house.

(b) தாய் பிள்ளையைக் காக்கிறார். நாய் வீட்டைக் காக்கிறது. அந்தப் பையன் புதிய பாடத்தைப் பார்த்தான். கணக்கன் மன்னிப்பானா? பிள்ளைகள் வீட்டிலே குளிக்கிறார்களா? பிதாவே! எனக்கு மன்னிக்க வேண்டும்.

Lesson 21.

66. VOCABULARY.

Special rule, (I.) 56.

Roots in அ.

	<i>Pres.</i>	<i>Past.</i>	<i>Fut.</i>	<i>Inf.</i>
	—க்கிற	—ந்த	—ப்ப	—க்க

* The root மன்னி requires a dative of the person, as in Latin.

R.	Pres.	Past.	Fut.	Inf.
1. மற Forget.	மறக்கிறேன்	மறந்தேன்	மறப்பேன்	மறக்க.
2. பற Fly.	பறக்கிறேன்	பறந்தேன்	பறப்பேன்	பறக்க.
3. கல Mingle.	கலக்கிறேன்	கலந்தேன்	கலப்பேன்	கலக்க.
4. திற Open.	திறக்கிறேன்	திறந்தேன்	திறப்பேன்	திறக்க.
5. கட Pass over.	கடக்கிறேன்	கடந்தேன்	கடப்பேன்	கடக்க.
6. பிற Be born.	பிறக்கிறேன்	பிறந்தேன்	பிறப்பேன்	பிறக்க.
7. இற Die.	இறக்கிறேன்	இறந்தேன்	இறப்பேன்	இறக்க.

குளி, a little bird. கதவு, a door.

Exercise 20.

67. (a) Open the door. They crossed over the river. She mingled water with the milk. The little boy has forgotten his old lesson. I have forgotten the book. You must not walk so. The accountant walked with the watchman. The bird flies there. She was looking at the bird.

(b) கதவைத் திறக்க வேண்டாம். வேலைக்காரன் என்னத் திற்காக கதவைத் திறக்கிறான்? ஆர் ஆற்றைக் கடப்பார்கள்? நீ எப்படி அந்த வீட்டைத் திறந்தாய்? பையனே! நீ இதை மறக்க வேண்டாம்.

Lesson 22.

68. VOCABULARY.

Special rule, (II.) No. 56.

Root in ட, கு, ரு. Pres. in கிற. Past. ட, கு, ரு. doubled. Fut. வ, Inf. அ

R.	Pres.	Past.	Fut.	Inf.
1. விடு Leave.	விடுகிறேன்	விட்டேன்	விடுவேன்	விட.
2. போடு Put.	போடுகிறேன்	போட்டேன்	போடுவேன்	போட.
3. இடு Give, give up to, apply to.	இடுகிறேன்	இட்டேன்	இடுவேன்	இட.
4. நடு Plant.	நடுகிறேன்	நட்டேன்	நடுவேன்	நட.
5. அற Cease.	அறுகிறேன்	அற்றேன்	அறுவேன்	அற.

கட்டளை, a command. நாற்று, young plants fit for transplanting.

கட்டளை இடுகிறது, to vouchsafe, grant graciously. உள், within.

Exercise 21.

69. (a) என்னை அப்பொழுது காட்டிலே விட்டான். என்னை நீர் விட வேண்டாம். இப்படிக் கட்டளை இட்டார். (*He thus gave a command = he vouchsafed it thus.* Observe the idiom). எனக்கு இதைக் கட்டளை இடவேண்டும். ஊரார் நாற்று நடுகிறார்கள் (59). நீ எனக்கு என்னத்தை இடுவாய்? காவற்காரன் என் வீட்டுக்கு உள் புகுந்தான். பிள்ளை பெற்றார். (*She bore a child. Idiom.*)

(b) What shall I give you? Why do they plant that tree there? Why did the villagers leave the village? Who suffered? What did you obtain by this sin? He went into the jungle (fourth case with உள்). Where did he plant?

Lesson 23.

70. VOCABULARY.

Special rule 56, (III.) and irregular forms in general.
ALL OF CONSTANT USE.

Pres. கிற. *Past.* final consonant of root often changed, and ர or ல inserted. *Fut.* ப or வ. *Inf.* அ.

These verbs are somewhat irregular, but they are few and easily acquired.

R.	Pres.	Past.	Fut.	Inf.
1. என்	எனகிறேன்	என்றேன்	என்பேன்	என, எனக். <i>Say.</i>
2. வெல்(லு)	வெல்லுகிறேன்	வென்றேன்	வெல்லுவேன்	வெவ்வ.
3. நில(லு)	நிற்கிறேன் 1	நின்றேன்	நிற்பேன் 4	நிறக். <i>Stand, stop.</i>
4. கல்	கற்கிறேன்	கற்றேன்	கற்பேன்	கறக். <i>Learn.</i>
5. சொல்(லு)	சொல்லுகிறேன்	சொன்னேன் [irreg.]	சொல்லுவேன்	செர்வல். <i>Speak, say.</i>
6. காண்(கண்)	காண்கிறேன்	கண்டேன் [irreg.]	காண்பேன்	காண. <i>See.</i>
7. கேள்	கேட்கிறேன் 2	கேட்டேன் 3	கேட்பேன்	கேடக. <i>Hear, obey, or ask.</i>
8. தரு	தருகிறேன்	தர்தேன் [irreg.]	தருவேன்	த.
9. வரு	வருகிறேன்	வந்தேன் [irreg.]	வருவேன்	வர. <i>Come.</i>

1 ஸ + க = ரக. 2 ன + க = டக. 3 ன + த = ட்ட. 4 ஸ + ப = நப.

70.* (2) Paradigm of the Past Tense.

<i>R. படி, learn, read.</i>		<i>R. வாங்கு, buy, obtain.</i>	
<i>Sing.</i>	<i>Plural.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plural.</i>
1. PER. <i>I learned.</i>	படித்தேன்..... படித்தோம்.	வாங்கினேன்..... <i>I bought.</i>	வாங்கினேம்.
2. <i>(for ஆய், ஜ் is found in common Tamil.)</i>	படித்தாய்..... படித்தீர். you—[hon.] படித்தீர்கள்.	வாங்கினுய்..... வாங்கினீர். (h.) வாங்கினீர்கள்.	
3. m. <i>f.</i> <i>n.</i>	படித்தான் }, படித்தாள் }, படித்திடு.....	படித்தார் [hon.] படித்தார்கள். படித்தன. †	வாங்கினைன்..... வாங்கினாள்... வாங்கினது, * வாங்கியது,
			{ contracted வாங்கின. † வாங்கிறது.

Exercise 22.

71. (a) நான் கணக்கன் என்றுன். நீர் அவனை வெல்ல வேண்டும். எங்கே நிற்கிறார்கள்? ஆர் அப்படி சொன்னார்கள்? அப்படி சொல்ல வேண்டாம். இப்பொழுது தரு வேன் என்றுன். † என் பசுவைக் காட்டிலே கண்டறோ? பராபரனுடைய கட்டளைகளைக் கேட்டார்கள். தாயும் பிள்ளையும் ஊராரும் இப்போ வருவார்கள். தாங்கள் என்னத் தை அவனிடத்திலே கேட்கிறீர்கள்.

(b) Who comes there? Who gave you this? Don't say that lesson. (வேண்டாம்). The servants must stop here. We will go into the house with the watchman. The son has conquered the villagers. He said he must stop here (trans. "I must stop here.") Who made this? Who did this? Who created this?

* ஷ is substituted elegantly for ண in this form only.

† This form is seldom used, the singular taking its place.

‡ When என் (70) is used that to which it refers may be considered to be within quotation marks. The quotation is direct: He said, "I will give." This will be more fully illustrated hereafter (82.).

Lesson 24.

72. In the 3d person (singular and plural) *neuter* of the future tense there is an anomaly. It is formed by adding உம் to the root of verbs whose present has கிறு; and க்கும் to those whose present has க்கிறு.

PARADIGM OF THE FUTURE TENSE

PER.	R. செய்.	(Pr. செய்கிறேன்)	R. படி.	(Pr. படிக்கிறேன்.)
	Sing.	Plural.	Sing.	Plural.
1.	செய்வென்	செய்வோம்.	படிப்பேன்	படிப்போம்.
2.	செய்வாய் {	செய்வீர்கள்.	படிப்பாய் {	படிப்பீர்கள்.
3. m. f. n.	செய்வான்—வா	{ செய்வார்கள்.	படிப்பான்—ப்பா	{ படிப்பார்கள்.
	செய்வாள்		படிப்பாள்	
	செய்யும்	செய்யும்.	படிக்கும்	படிக்கும்.

72. * VOCABULARY. நீர், water. யாக்கை, the body. (Poet.) எழுத்து, a letter, a writing. For ஆகும் = it will become, serve for, &c., ஆம் is used. For போகும் = it will go, போம் is used.

Exercise 23.

73. (a) What shall I do? What will the child learn? The cow will come now. It will happen so. (*Tam.* It will walk so, நட.). The command will come to the villagers. Who must go to the Munshi? When will the tree grow? Where can the book be? (*Tam.* Where will it be?) Will the house fall? No, it will stand. Will the village perish? Will the child weep for the mother?

(b) அந்த மாடு என்ன செய்யும்? அது எப்படி ஆகும்? மரம் ஊரிலே இருக்குமா? இல்லை, காட்டிலே இருக்கும். பாவம் திருமா? மாடுகளும் ஆடுகளும் இப்போ அந்தக் காட்டிலே மேயும். பிள்ளை தவிழுமா? நடக்குமா? குருவி பேசுமா? இல்லை, பறக்கும். நீரில் எழுத்தாகும் யாக்கை. இது முகத்துக்கு ஆம். (*This will be useful for the face*). அந்த வியாதி போகச் சொன்னால் போமா? சுதும் வாதும் வேதனை செய்யும்.

Lesson 25.

74. We have now gone through the present, imperfect, and future tenses of the Tamil verb. We have also seen how a form answering in many respects to the English Infinitive

mode is obtained. The imperative mode has been given also. We come now to a form probably differing much from any with which the learner is acquainted in any language.

It is a *relative participial form*.

The Tamil has no relative pronoun. How then can we express in Tamil, "The shepherd who feeds the sheep," and, "the sheep WHICH graze in the jungle"? Thus, ஆடுகளை மேய்க்கிற மேய்ப்பன், and, காட்டிலே மேய்கிற ஆடுகள். Here மேய்க்கிற and மேய்கிற mean "who-feeds," and "which-graze." This form, which includes the verb and the relative pronoun, is obtained by throwing away the personal terminations of the present and past tenses and adding அ. மேய்க்கிறேன்; take away என் and add அ: you will have மேய்க்கிற, the relative participle of the present tense. So மேய்த்தேன்; take away என், add அ, and மேய்த்த, which is the relative participle of the past tense, is the result. The 3d person neuter of the future tense, is also used as the relative participle of the future: மேய்க்கும்.

[The அ which is added seems to be the remnant of a relative pronoun, like the Greek ὁς, η, ὁ, only placed after the verb instead of before it: ὃν ἐιδον ἀνδρα.....நான் கண்ட மனிதன்.]

Pres.	{ மேய்க்கிறேன், <i>I feed.</i>	மேய்க்கிற, <i>who, which or that feeds.</i>
	{ மேய்கிறேன், <i>I graze.</i>	மேய்கிற, <i>who, which or that grazes.</i>
Past.	{ மேய்த்தேன், <i>I fed.</i>	மேய்த்த, <i>who, which or that fed.</i>
	{ மேய்ந்தேன், <i>I grazed.</i>	மேய்ந்த, <i>who, which or that grazed.</i>
Fut.	{ மேய்க்கும், <i>It will feed.</i>	மேய்க்கும், <i>who, which or that will feed.</i>
	{ மேய்யும், <i>It will graze.</i>	மேய்யும், <i>who, which or that will graze.</i>

The constructions resulting from this will appear strange till the learner has accustomed himself to them.

This participial form is used in all respects as an adjective.

Exercise 24.

75. (a) நான் படித்த பாடம். வீட்டில் இருக்கிற பிள்ளை. ஊரில் இருக்கும் வைத்தியன். இப்பொழுது வந்த வேலைக் காரன். ஊரார் நட்ட மரங்கள். தேவன் இட்ட கட்டளை. அவர்கள் திறந்த கதவு. பிதா கடந்த ஆறு. எங்களைக் காத்த பராபரன். மனிதனை இரட்சிக்கும் தேவன். பிள்ளைகள் குளிக்கிற தண்ணீரைக் கொண்டுவா. நான் செய்த பாவங்

களை சீர் மன்னிக்க வேண்டும். நான் போகிற வீட்டுக்கு ரீ
வர வேண்டாம். நான் எழுதின (62) பாடத்தை முனுவி
பார்க்க வேண்டும்.

(b) The books which the boy sought (62). The daughter whom the mother comforted (62). The trees which grew in that jungle. The garments which the son put on (60). The rain which will fall here (58). The leg which pained me. The boy who went to the village died there (58). The cloth which he wove (58). The table which they made. Beat the dog which bites the little children. Where is the rice I saw in the house ?

76. This relative participle is called in Tamil பெயர் எச்சம், or *noun-defect* (*பெயர்*, a name, or *noun*, எச்சம், a defect); because it requires a noun to fill up the meaning. We call it relative, because it relates to the noun that follows.

Lesson 26.

The *verbal* participle.

77. There is another form which is called வினை எச்சம். or *verb-defect* (*வினை*, a verb), because it requires a following verb to fill up the meaning. It is a kind of gerund.

Its formation is easy. It is formed from the 1st person singular of the past tense.

(a) In all the verbs included in 56. II. throw away னேன் : அடங்கினேன் makes அடங்கி.

(b) In all other cases throw away ஏன் and add உ : படித்தேன் makes படித்து.

Its use will be best learnt from a few examples.

 (1) அவன் கண்ட பேசினேன் = *He saw and spoke.* Here கண்ட takes the place of the finite verb, "saw." *The Tamil admits of only one finite verb in a sentence, simple or compound.*

 (2) நான் அந்தப் பாடத்தைக் கேட்ட வாசித்து
I that lesson heard read
எழுதினேன்.
and wrote.

கண்டு, கேட்டு, வாசித்து, may be translated “having seen,” “having heard,” and “having read.”

(3) சின்னப் பையன் நடந்து வந்தான்.
(The little boy having walked came.)

The little boy came walking, or, on foot.

The verbal participle often has the force of an adverb.

As a general rule, whenever a subject has two finite verbs in English, render all but the last by the வினை ஏச்சம்.

Exercise 25.

78. (a) தீமையை நீக்கி எங்களை இரட்சியும். இதைப் படித்து அறிய வேண்டும். காவற்காரன் அவனை வைது அடித்தான். எவன் உம்மைக் கண்டு பேசினான்? எந்தப் பாடத்தைப் படித்து எழுதினீர்? ஊரார் அடங்கிப் (=submissively) பேசினார்கள். இதைத் தெளிவாய் உச்சரித்துச் சொல்ல வேண்டும். ஊருக்குப் போய்ப்* பார்க்க வேண்டும்.

(b) They came and spoke with him. The dog bit and killed the bird. She entered the house and saw the mother. He obtained money and gave to the villagers. We must plough and plant trees. The little boy lay down and slept in the jungle. The mother sought the child weeping.

Lesson 27.

The perfect and pluperfect tenses.

79. These are not given in native Tamil Grammars, but they are in constant use.

(1) The perfect is formed by adding இருக்கிறேன், *I am*, (60. II.) to the verbal participle last treated of.

Ex. படித்து இருக்கிறேன், more generally written
படித்திருக்கிறேன், *I have learnt* (lit. I am, having learnt).
அடங்கி இருக்கிறேன், *he has submitted* (he is, having submitted).

* போய் 58. II. (for போயி) the verb. part. of சூரி, “having gone.” very common.

(2) The pluperfect is found by adding இருந்தேன், *I was*, (60. II.) to the same.

Ex. படித்த இருந்தேன், } *I had learned* (lit. I was, having learned).
or படித்திருந்தேன், }
பேசி இருந்தேன், *I had spoken* (lit. I was, having spoken).

80. Thus also may be formed the future perfect, படித்திருப்பேன், *I shall have learned*; the perfect infinitive, படித்திருக்க, *to have learned*; the perfect, pluperfect, and future perfect, relative participle, படித்திருக்கிற, படித்திருந்த, படித்திருக்கும், *who, which or that has, had, or shall have learned*.

Exercise 26.

81. (a) ஆர் வீட்டிலே வந்திருக்கிறார்கள்? முனிவி அப் படிச் சொல்லி இருந்தார். அந்தப் பையன் படித்திருந்த பாடங்களை இப்பொழுது மறந்திருக்கிறார்கள் (66). கணக்கன் பணத்தை எனக்குக் கொடுத்திருந்தான். நான் செய்திருக்கும்* பாவங்களை மன்னியும். வேலைக்காரர் கட்டியிருந்த வீடு விழுந்தது. நல்லவனைய் இருக்கிறார்கள். (ஆய் for ஆயி from ஆயினேன் (58. II. 77. a.) lit. he is, having become good, = he is a good man).

(b) I have written it. You had sought the child in the jungle. The door which he had opened for the little boy. The villager who had planted the tree. The tree which the villager had planted. I have *forgotten* and *forgiven* the evils he has done to me.

Lesson 28.

The use of என்று.

82. In 70. we had the root என் of which the past is என்றேன், and consequently the verbal participle (77) என் அ = *having said*. This form is used, when in English a direct quotation is made, instead of quotation marks, and when the quotation is indirect as equivalent to “that.” It is the Greek ὅτι. Translate it by “that.”

* The future is used indefinitely for any time : “ which at any time may have committed.”

He said he would come. { வருவேன் என்று சொன்னான்.
 ("I will come" — he said.)

I believe there is. { உண்டு என்று (உண்டென்று) விசுவாசிக்கிறேன்.
 ("There is" — I believe.)

83. When என்று is used more than once in a sentence, உம் is added to each (என்று + உம் = என்றும்).

பராபரன் உண்டென்றும், அவர் என்னைப் படைத்தார் என்றும் விசுவாசிக்கிறேன்.

I believe that God is and that he created me.
 ("God is" — and "he me created" — I believe.)

84. VOCABULARY. *Before*, முன், முன்னம், முன்னமே, முன்பு, *After*. பின், பின்பு, பிறகு, பற்பாடு. Both முன் and பின் must be regarded as nouns, signifying "the before time," and "the after time." They govern the 14th case generally. நன்றாய், *well*. (நன்று = a good + ஆய். 40.) பழம், fruit. கன்று, *a calf*.

85. முன், &c. are used with the future relative participle. பின், &c. are used with the past relative participle.

அவன் அதைச் செய்யும் முன் வந்தேன், *I came before he did it* (lit. the before time that he will do it).

அவன் அதைச் செய்த பின் வந்தேன், *I came after he had done it* (the after time that he did it).

Exercise 27.

86. (b) அவர்கள் வீட்டைக் கட்டும் (62) முன்னமே மழை பெய்தது. நாம் பிள்ளையைத் தேடின பிற்பாடு கணக்கனுடைய வீட்டில் இருக்கிறது என்று காவற்காரன் வந்து சொன்னான். கன்றை ஈன்றபசு. (56. III.) பிள்ளையைப் பெற்றதாய். அந்த நாயை அடிக்க வேண்டாம் என்று கட்டளை கொடுத்தேன். காவற்காரனுக்குப் பின் ஊரார் வந்தார்கள்.

(b) Before you sleep. Before the villagers ploughed it rained (மழை பெய்தது. 58). Think well before you do this. His head ached (58) after he ate 56. (III) that fruit. You have read your lesson well. Where is the boy who read his lesson well? After this what will you do?

Lesson 29.

87. Participial nouns of very common use are formed from the relative participles, or பெயர் ஏச்சம், by adding personal terminations.

(a) Thus, from படைக்கிற, pres. rel. part. of படை (74) *create*, are *formed*—

Pres.	படைக்கிறவன்,	one (mas.) <i>who creates.</i>	[அன் added and வ inserted.]
	படைக்கிறவள்,	one (fem.) <i>who creates.</i>	[அஏ added and வ inserted.]
	படைக்கிறது,	<i>that which creates,</i> the creating.	[த added.]
	படைக்கிறவர்,	one (honorific) <i>who creates.</i>	[அஃ added and வ inserted.]
	படைக்கிறவர்கள்,	<i>those who create.</i>	[அர்கள் added and வ inserted.]
	படைக்கிறவை or } படைக்கிறவைகள் } 	<i>those(neut.) which create.</i>	[வை and வைகள் added.]

(b) From படைத்த, the past rel. part. are formed—

Past.	படைத்தவன்,	one who created, &c.
	படைத்தவள்,	
	படைத்தது,	
	படைத்தவர்,	
	படைத்தவர்,	
	படைத்தவை—கள், படைத்தன	

From அனுப்பின, p. r. p. of அனுப்பு (56. II.)
அனுப்பினவன் or அனுப்பியவன்.*
அனுப்பினவள் or அனுப்பியவள்.
அனுப்பினது or அனுப்பியது.
அனுப்பினவர் or அனுப்பியவர்.
அனுப்பினவர்கள் or அனுப்பியவர்கள்.
அனுப்பினவை or அனுப்பியவை.

[*வ substituted for ன. This is not so common as the regular form.]

The neuter singular corresponds in meaning to the participle in “ing,” used as a noun : *the creating, &c.*

88. Participial nouns with a future signification are formed by adding ப்ப to the root of verbs which take க்கிறு in the present and வ to those which have கிறு. In this latter case வ may be used for வ in the neut. sing.

Thus, { அழற், *call*, makes அழறக்கிறேன், *I call*, and
 { செய், *do*, makes செய்கிறேன், *I do*.

அழறப்பவன்,	} one (mas.) <i>who will call, &c.</i> ப்ப is added to the root, to	செய்பவன்.
அழறப்பவள்,		செய்பவள்.
அழறப்பது,		செய்வது. (என்பது)
அழறப்பவர்,		செய்பவர்.
அழறப்பவர்கள்,	கள், வை, வைகள், as before.	செய்பவர்கள்.
அழறப்பவை—கள்,		செய்பவை—கள்.

89. These nouns govern the same cases as the verbs from which they are formed.

90. VOCABULARY. வானம், *heaven, the sky.* பரமண்டலம், *heaven (or other, மண்டலம், sphere).* பூமி, *the earth.* பூமண்டலம், *the earthly.*

sphere—the world (பு earth, in compounds.) அற்ற, அற்றவன், அற்றவள், அற்றத, &c., from அற, *cease* (56. I.) *without*, one who is without: *திக்கு, a quarter of the heavens.* திக்கற்றவன் (திக்கு அற்றவன்), *one who has no where to turn to, a helpless person.* தெய்வம், *divinity, providence.* துணை, *help.* தோன்ற, (56. II.) *appear.* மறை, (56. I.) *disappear.* முடு, (56. II.) *to cover, shut up.* வேளை, *time.*

Exercise 28.

91. பிறந்தன (66) இறக்கும் (66); இறந்தன பிறக்கும்; தோன்றின மறையும்; மறைந்தன தோன்றும். வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தவர். பரமண்டலங்களில் இருக்கிற எங்கள் பிதாவே! ஆடுகளை மேய்க்கிறவன் மேய்ப்பன். ஊரைக் காக்கிறவன் காவற்காரன். வானத்தில் பறக்கிறது குருவி. இதைச் செய்பவன் எவன்? திக்கற்றவனுக்குத் தெய்வமே துணை. கான் வீட்டுக்கு வருவதறிந்து (50) கதவைத் திறக்க வும் மற்ற வேளை மூடி வைக்கவும் சொன்னேன்.

(b) Who is it that gives the money to the little boy? Who struck the watchman (எவன் காவற்காரனை அடித்தான், or காவற்காரனை அடித்தவன் எவன்)? This (man) protects me. This is what I said? (நான் சொன்னது இது). Who did this? How did he do it? Are you he that did it? Art thou he that should come (வருபவர்)? He who has called us [is] God.

Lesson 30.

The Passive Voice.

92. The Tamil has properly no passive voice, but a compound verb may be used which in many respects supplies its place.

It is made by adding படு, *suffer*, (55. (II.) in all its inflections, to the infinitive mode of the verb. படுத்து (56. II.) added in the same way would make a causal, concerning which more will be said hereafter.

Thus, செய்ய,	<i>to do.</i>	செய்யப்பட,	<i>to be done.</i>
அழைக்க,	<i>to call.</i>	அழைக்கப்படுகிறேன்,	<i>I am called (I suffer calling).</i>
அடிக்க,	<i>to beat.</i>	அடிக்கப்பட்டான்,	<i>he was beaten.</i>
தெட,	<i>to seek.</i>	தெடப்பவார்கள்,	<i>they will be sought.</i>

In some few cases the simple root of the verb is prefixed to படு.

93. VOCABULARY. கெட்ட, *bad*. தச்சன், *a carpenter*. வெட்டியான், *the man who burns the dead and performs menial offices in a village*. கூப்பு, *call* [கூப்பு, *a call*, இடு, *give*, 68.]. காகிதம், *a paper, letter*. கடதாசி, *a letter*. விண்ணப்பம், *an petition*. மனு, *a petition*. அர்ஜி, *a petition*. துரை, *a gentleman*, “*Mr.*,” *a governor*. சுவாப்நலீஸ், *a clerk, interpreter*, one who reads petitions and drafts answers. புன் செய், *land only fit for dry cultivation* [புன், *inferior*. செய், *field*]. நன்செய், *paddy-land, wet-cultivation*. [நன், *good*.] தெரியப்படுத்து (56. II.), *cause to understand, make known*.

Exercise 29.

94. (a) கெட்ட பையன் அடிக்கப்பவான் (or அடிபடுவான்). இந்த மேசை தச்சனாலே செய்யப்பட்டது. வெட்டியானையும் காவற்காரனையும் கூப்பிட்டு வா. நான் துரைக்கு ஒரு அர்ஜி எழுதினேன். அந்த மனு சுவாப்நலீஸினாலே வா சிக்கப்பட்டது. என் கடதாசியைத் தகப்பன் கையில் கொடுத்தேன். இது நன்செயோ, புன்செயோ? நன்செய் என்றும், புன்செய் என்றும், மனுவில் எழுதி இருக்கிறோன். உம்மிடத் தில் விண்ணப்பஞ் செய்தேன். எழுதுகிறதற்குக்* காகிதம் என்னிடத்தில் இல்லை. உமக்கு அந்த விண்ணப்பத்தில் என் காரியத்தைத் தெரியப்படுத்தினேன்.

(b) Tell the gentleman that Mr. Smith has come (இஸ் மிற்று துரை வந்திருக்கிறார்). This (இவர்) is the gentleman's interpreter. The petition which he wrote is in my hand. Have you dry land or irrigated (உமக்கு நன்செய் உண்டோ, புன்செய் உண்டோ)? I have both dry land and irrigated land. Tell the gentleman that the person who gave the petition is here (விண்ணப்பம் கொடுத்தவன் இங்கே இருக்கிறான் என்று துரையிடத்தில் சொல்லு). Tell him this is not wet land, but dry land. Ask him who wrote the petition for him. Where was this written? By whom was that evil done?

Lesson 31.

(Subjunctive mood.)

95. (a). This is formed from the past tense (70*) 1st person singular, by changing என் into ஆல்:

Thus, அனுப்பினேன், *I sent*. அனுப்பினால், *If (I, you &c.) send*. செய்தேன், *I did*. செய்தால், *If (I you &c.) do*.

* The 4th case of the participial noun (neuter, singular), எழுதுகிறது (87), *that which writes*, + அன் = இன் (22) + கூ = *to the writing, for the writing*.—This form corresponds often to our infinitive used as a noun.

(b) Another form, which is not much used, is obtained by adding இல் or இன் to the root of verbs whose present takes கிறு; and க்கில், or க்கின் to those which have க்கிறு.

Thus, செய்வில் or செய்வின் (58. I.).

படிக்கில் or படிக்கின்.

ஆகில், ஆயின் (58. II.). Root, ஆ or ஆகு.

96. VOCABULARY. தண்டனை, punishment. தண்டி, punish (-க்கிரேன். 55. III.). அதிகம், much, more. அதிகமாய், much, too much (adv.) விளை, to spring up, be produced (-கிரேன். 55. I.). துண்பம், affliction. நிலம், land. பயர், corn, produce in general. பயர்செய், cultivate (-கிரேன். 55. I.). வழக்கு, dispute. தீர்ப்பு, decision.

Exercise 30.

97. (a) நீ இப்படிச் செய்தால் தண்டனை வரும். காவற்காரன் அப்படிச் சொன்னால் அவன் தண்டிக்கப் பட வேண்டும். அவன் அதிகமாய் நடந்தால் கால் நோகும். நாய் கடித்தால் அதை அடிக்க வேண்டும். கணக்கனை அனுப்பினால் கேட்பார்கள். தீமை செய்தால் துண்பம் விளையும். நல்லது, என்மகன் இந்த வழக்கைக் குறித்து சரியாகத் தீர்ப்புச் செய்வானே ஆனால்.

(b) If you call he will come. If they plough the land corn will be produced. If affliction come you must be humble. If it rains the villagers will plough. If the child cries we must go. If he pronounces clearly I shall understand. What lesson is he reading to the munshi? If the judge will decide this dispute rightly.

Lesson 32.

98. Some of these subjunctive forms are in use as conjunctions.

- a. { ஆனல், } are the subjunctives of ஆ, 'become,' (58. II.) =
 { ஆகில், } if [it] become.
- b. { என்றால், } are subjunctives of என், 'say,' (70.) = if [you] say.
- a. { ஆனல், ஆகில், } are used for "if."
 Poet. ஆயின்,

 அப்படி ஆனால் அவன் என் இப்படிச் சொல்லுகிறான்?
If it be so why does he speak thus?

இவன் கணக்கன் ஆனால் நாம் பணத்தைக் கொடுக்கவேண்டும்.
If he be the accountant we must give the money.

b. { என்றால்,
எனில்,
Poet. எனின். } are used to express a reason = *for, because*. They then follow an interrogative.

Thus, எப்படி எனில் = *if you say, "how?"*
என் என்றால் = *if you say, "why?"*

These and similar forms are to be used sparingly. The sentences in which they occur may often be more elegantly expressed.

நான் படிக்க வேண்டும், என் என்றால் இந்தப் பாடம் கடினமாய் இருக்கிறது.
I must learn, for this lesson is hard.

அது எனக்கு நன்றாய்த் தெரியும், எப்படி எனில் அதைக் கண்டேன்.
I know that well, for I saw it.

Exercise 31.

99. (a) இங்கே வருவாய் ஆனால் (or வந்தால்) அந்தப் பண்த்தை உனக்குத் தருவேன். நீ அந்த ஊருக்கு இப்பொழுது போக வேண்டும், என் என்றால் உன் தகப்பன் உன்னை வரச் சொன்னார். இந்தப் பாடத்தைப் படித்தாயே ஆனால் உனக்கு இது தெரியும். பசு கன்றை ஈன்றதானால் (�ன்றது ஆனால்) நாம் போய் அதைப் பார்க்க வேண்டும். ஆனால் பரீட்சை செய்வோம் (*Well, if so, we will make the experiment*). சுற்றம் பார்க்கில் சுற்றம் இல்லை. [Poet.] (சுற்றம் = attached relatives.)

(b) What did you eat? If you slept in the house. If he have said this I shall go. (இப்படி சொல்லி இருக்கிற நே ஆனால் or சொல்லி இருந்தால்). If he will pay (62) me (dat.) the money I will write the petition. They came before I wrote the letter, because they had heard it from (by) the villagers.

Lesson 33.

100. (a) *Although I said* = நான் சொல்வியும். (lit. and *I having said.*)

(b) *Although I say (shall say, may say)* = நான் சொன்ன அல்ல. (lit. and if *I say.*)

(a) Here அம் = *and*, is added to the verbal participle (77).
(b) In this அம் is added to the subjunctive form (95).

These two forms are called also வினை ஏச்சம் (77). They are of perpetual use and present no especial difficulties. The following are all the forms:

1. Verb. part. with உம் = *although*, with the past.

படித்தும், *although [he] has learnt* (and having learnt).
அனுப்பியும், *although [I] sent* (and having sent).

2. Subjunctive with உம் = *although he may, shall, &c.*

படித்தாலும், *although [he] read.*
அனுப்பினாலும், *although [I] send.* (95. a).

ஆகிலும், } *although it be* (95. b.). Poet. ஆயினும்.
ஆகலும், }

 Let the reader once for all, impress it upon his mind that it is very rarely the case that any Tamil form of this kind corresponds precisely to an English particle. Do not translate “but” by ஆனால் or ஆனாலும் wherever you meet with it, but weigh well the meaning and force of the particle and translate accordingly.

101. VOCABULARY. *Nevertheless, yet, ஆகிலும். But, ஆகலும்.*

சிகை, *tax*. கிஸ்தி, கிஸ்திப்பணம், *an instalment of land tax.* மாசுல், *the produce of a field.* அற, *cut, reap* (-கிறது. 56. III). பகுதி, *tax (share of government).* வரி, *tax, tribute.* வாரம், *a share.* குடிவாரம், *the people's share.* (குடி, *people, an inhabitant).* மேல்வாரம், *the proprietor's share* (மேல், *above).* சர்க்கார், *the government, the circar.* சாத்து, *shut.* (-கிறது. 62.). கதவுசாத்து, *shut the door* (50). பொருங்கு (56. II), *to agree.* கடல், *the sea.* தினை, *a wave.* திரவியம், *wealth.* பிராணம், *life.* சேதம், *destruction.*

Exercise 32.

102. (a) When will you pay your tax? Have you reaped the produce? Before I reaped the produce I paid my instalment of tax. I have paid my dues (பகுதி) to Government. Is this the cultivator's share or the proprietor's share? Although he reaped then he did not pay the tax. Although he read with the munshi he does not understand the lesson (அவனுக்குத் தெரியாது). My foot pained me, yet I came with him.

(b) சர்க்காருக்கு என்ன செல்ல வேண்டும்? (*How much must go—what is due?* [56. (III.)]) இவன் படித்திருந்தும் முனிவி அல்ல. அந்த ஊரார் மாசுல் அறுத்திருந்தும் கிஸ்திப்பணம் இல்லை என்றார்கள். என்னை ஆண்டுமரோ? கணக்கன் ஊராரிடத்தில் வரியைக் கேட்க வேண்டும், ஏனெனில் மாசுலை முன்னமே அறுத்திருக்கிறார்கள். அந்த நாயை அடித்தாலும் கடிக்கும். அந்தக் காட்டிலே மரங்களை நட்டிருந்தாலும்

(68. 79. 100.) உனரார் உழுது (60. IV.) பயிர் செய்ய வேண்டும். பொய் சொன்னாலும் பொருந்தச் சொல்ல வேண்டும். பிராணச் சேதம் (*loss of life*) வந்தாலும் வரும். (Very probably it will happen. *Idiom.*) திரைகடல் ஒடியுங் திரவியங்கே. [Poet.] ம் + த = ந்த.

Lesson 34.

103. “May,” “can.”
“Might,” “could.”

- a. நான் படிக்கலாம், *I may learn.*
- b. நான் படிக்கக் கூடும், *I can learn.*
- c. அந்தப் பையன் படிக்கலாம் என்றான், *he said that the boy might learn.*
- d. அந்தப் பையன் படிக்கக் கூடும் என்றான், *he said that the boy could learn.*

(1) What is called the potential mood in English is formed in Tamil by adding ஆம், to signify *permission*, and கூடும், *ability, possibility.*

(2) ஆம் is said to be a corruption of ஆகும், the 3rd pers. neut. fut. of ஆ (*72**) *become;*—if so, it is = *it will become.*

(3) கூடும் is 3rd pers. neut. fut. of கூடு, *to come together, fit,* and is used impersonally = *it can be.*

(4) ஆம் is added to a verbal noun (hereafter to be considered) formed by joining அல் to the roots which have கிறு in the present, and க்கல் to those which have க்கிறது. (The analogy is maintained throughout, comp. 72. and the inf. mood.)

Thus, செய் + அல் + ஆம் = செய்யலாம் (ம் doubled for euphony). (*I & c.*) *may do.*
படி + க்கல் + ஆம் = படிக்கலாம். (*I & c.*) *may learn.*

(5) கூடும் is added to the infinitive mood.

செய்ய + கூடும் = (க always doubled), செய்யக்கூடும். (*I & c.*) *can do.*
படிக்க + கூடும் = (படிக்கக்கூடும்). (*I & c.*) *can learn.*

Exercise 33.

104. (a) வேலைக்காரர் வந்து (70) கதவைத் திறக்கலாமா?
(66) துரையுடைய சுவாப்நவீஸ் அந்தக் கட்டளையை எழுதி அனுப்பலாமா? தாய் பிள்ளைகளை அப்படிக் காட்டிலே விட்டு

விடலாமா? (68. When விட is thus doubled it gives emphasis = to forsake altogether, utterly.) நீங்கள் பாவத்தை விட்டு விடவேண்டாமா? பசுமாடு வீட்டிலே வரலாமா? ஆகென் பேசக் கூடுமா? இப்படி உச்சரிக்கக் கூடுமா? அது கமாகவே இருக்கலாம் என்று நினைக்கிறேன்.

N. B.—கூடும் signifies, 1. Possibility. 2. Fitness, right.

(b) May the little boy shut the door of the house? Shut the door. He may shut the door. He can [is able to] shut the door. May they open the door? Yes (திறக்கலாம்).

N. B.—Yes is often rendered by ஆம்; (or vulgarly ஆமா,) but the verb should be repeated: போகலாமா? Ans. போகலாம், not simply ஆம்.

Although the people were come, he slept in the house. Is it right to beat the little boy so? (கூடுமா?) Although the mother comforted the little child, it wept.

Lesson 35.

Exercise 34.

A STORY.

105. [Every word in this tale is in use and every form deserves attention. Let the learner go over it often, and carefully consult all the references.]

மது பிந்து கலகம்.
The honey-drop—tumult.

ஒரு தலூக்கன் ஒரு பெரிய ஊரிலே கடைக்கு[ப்] போய்[த்]
A. Muhammedan a great in town to the bazaar having gone,
1 13. 78.

தேன் 2 வாங்கும் போது, ஒரு 3 தலி[த்] தேன் கீழே சிந்தியது.
honey which-will-buy the-time] a drop-honey below was spilt.
50. 74. 50. 70*. 70*

அதின் மேலே ஒரு வந்து மொய்த்தது. அந்த சூய
Of it upon a fly having come (1) it alighted. That fly,
25. 21. 77. 70. 70. (2.)

அங்கிருந்த அங்கு இருந்த) பஸ்லி 4 பிடித்து[க] கொண்டது.
there-which-was (a) lizard having seized, took.
74. 77. 70. (2.)

அந்த[ப்] பல்லியை[க்]	கடைக்காரனுடைய	பூனை	பிடித்து[க்]	கொண்டது.
That lizard	the-bazaar-man's	cat	having seized,	took.
		52.	77.	70. (2.)
அந்த[ப்] பூனையை[த்]	தலுக்கனுடைய	நாய்	5 கடித்து[ப்]	போட்டது.
That cat	the Muhammedan's	dog	having bit	it put.
			77. 56. III.	70. (2.)
அந்த நாயை[க்]	கடைக்காரன்	அடித்து[க்]	கொள்ளு	போட்டான்.
That dog	the bazaar-man	having beaten, having killed,	he put.	
		77.	78. 56. (III.)	70. (2)
அந்த[க்] கடைக்காரனை[த்]	தலுக்கன்	வெட்டி[ப்]	போட்டான்.	
That bazaar-man	the Muhammedan	having cut down	he put.	
		77.		70. (2.)
அந்த[த்] தலுக்கனை	மற்றை[க்]	கடைக்காரர்கள்	வெட்டி[ப்]	
That Muhammedan	the other	bazaar-men	having cut down,	
			77.	
போட்டார்கள். அந்த[க்] கடைக்காரரை[த்]		தலுக்கர்		வந்த,
they put. Those bazaar-men (the) Muhammedans		having come,		
70. (2.)			77.	
சுற்றி[க்]	கொண்டார்கள்.	தலுக்கர்		
having surrounded,	took.	The Muhammedans		
77.	70. (2.)			
சுஞ்சு[க்] கொண்டதை[ப்]	பார்த்து[க்]	கடைக்காரருக்காக		
having surrounded the taking	having seen,	for the bazaar-men		
77.	87	77. 64.		
வெகு பெயர் கூடினர்கள்.	அவர்களும்	இவர்களும்		
many persons came together.	And those and these			
கை கலந்து,	சண்டை செய்து,	அந்த[ப்] பக்கத்திலே		
hand having-mingled	a row having made	in that side		
50. 77. 66.	50. 77. 58. I.			
நாறு பெயர் இந்த[ப்] பக்கத்திலே		நாறு பெயர்		
a hundred persons,	in this side	a hundred persons		
6 சாகவே பட்டணம் எல்லாம்				
to die indeed,	the town	all	பயந்து	
58. (III.)			having feared,	
அல்ல கல்லோலப் பட்டு	வல்லசை			
utter confusion, having suffered,	a hurried removal	50.	வாங்கியது.	
77.			it took.	
			70. (2).	

106. Notes on the story.

1. மது பிந்து கலகம். Compounds are formed as in other languages by simply putting the crude forms together.

2. தேன் வாங்கும் போது, here போது or பொழுது, meaning time, is used for "when." வாங்கும் is future, but used indefinitely for any time. Translate: "when he was buying honey."

3. துளித்தேன், drop [of] honey. The words are put in apposition. Such constructions are frequent.

4. கொண்டது from the root கொள்ளு [56. (III)]. It is used several times here, சுற்றிக் கொண்டார்கள், &c. This verb is added to the verb. part. of another,

a. To give a middle or reflexive signification : வாங்கிக்கொண்டான். *He bought (for himself).* It may be thus added to very many verbs.

b. To give the idea of habitual, repeated action : எழுதிக்கொண்டான். *He continued writing.* Not when the action is done once for all.

c. Merely as an expletive, adding perhaps an idea of completeness to the primary verb—as here, பிடித்துக்கொண்டது.

5. கடித்து(ப்) போட்டது. Here போடு is added to the verb. part. பிடித்து. This verb is added to another, to make its transitive character more apparent. It adds force in some cases.

6. சாகவே : ஏ emphatic added to the infinitive mood make it equivalent to the case absolute : == *they having died.*

107. VOCABULARY to the story. துலுக்கன், *a Muhammedan.* கடை, *a bazaar.* கடைக்காரன், *a bazaar-man.* தேன், *honey.* துளி, *a drop.* வாங்கு, *buy, obtain, receive* (-கிரேன். 56. II.) பொழுது, *time, with rel. part. when, while.* மற்றை, *other.* *கீழ், *under,* ஏ is often added. சிந்து, *spill* (-கிரேது 62.). *மேல், *over, above,* ஏ is often added. ஈ, *a fly.* மொய், *swarm,* alight upon as a winged insect (-க்கிரேன். 56. III.). அங்கு, *there* == அங்கே. பஸ்லி, *a lizard.* பிடி, *seize* (-க்கிரேன். 56. III.). பூனை, *a cat.* வெட்டு, *cut, cut down* (-கிரேன். 56. II.). சுற்று, *surround* (-கிரேன். 56. II.). சூழ், *or சூழு surround* (-கிரேன். 60. III.). வெகு, *many, much.* பெயர், *a name, a person, people.* சண்டை, *a row—“shindy.”* பக்கம், *a side.* தூறு, *a hundred.* பட்டணம், *a town.* எல்லாம், *all, the whole.* பய, *fear* (-க்கிரேன். 66.). † அல்லகல்லோலம், *utter confusion* (an imitative word like hubbub, &c). வலசை, *a hurried removal through fear, &c.* used with the verb வாங்கு.

* Both மேல் and கீழ் properly govern the 6th case with the termination இன்: வீட்டின் மேல், மேசையின் கீழ். They may govern also the 4th case.

† Nouns in உ form verbs with root உடு suffer. They then lose உ and உ is doubled.

Lesson 36.

The reflexive pronoun தான்.

108. (a) தான் is thus declined :

Singular.	Plural.
1. தான், <i>himself, herself, itself.</i>	தாம், or தாங்கள், <i>themselves.</i>
2. தன்னை,	தம்மை, — தங்களை.
3. தன்னால், தன்னேடு,	தம்மால், — தங்களால்.
4. தனக்கு, தனக்காக,	தமக்கு, — தங்களுக்கு. தமக்காக, — தங்களுக்காக.

and so on like the 1st person (37). Compare the forms carefully.

(b) The plurals தாம் and தாங்கள் are used *perpetually* as polite forms of address.

இது தங்களுக்கு வேண்டுமா? *Do you want this?* (Is this wanting to themselves?)

தமக்கு is a little less respectful.

உமக்கு would be used to an equal, and

உனக்கு to a junior or inferior.

(c) தான் is sometimes used as equivalent to indeed, and, at the end of a sentence, in place of the verb.

இது தன்னீர் தான். *This is indeed water.* (Water itself and nothing else.)

ஆர் போன்றவர்? தாயும் பிள்ளையும் தான். *Who went?* *The mother and the thing child (went).*

This latter construction is not to be imitated. Repeat the verb or give the whole sentence another turn.

நீ போக(த) தான் வேண்டும். *You must, indeed, go.*

(d) அந்தப் பையன் தன் (தன்னுடைய) பாடத்தை
That boy his lesson
படித்துக் கொண்டான். [106. (4.)]
learnt.

Not அவனுடைய.

Wherever the meaning is his, her or its own (suus-a-um) use தன்னுடைய, தன் or தனது, and rarely அவனுடைய, அவளுடைய, அதினுடைய, &c.

108. * VOCABULARY. அவனவன், each one (he he) எல்லபம், ability கண்பி (56. III.), cause to see.

Exercise 35.

109. (a) The bazaar-man beat his cat. The Muhammedan killed his dog. The people left their houses and emigrated. There is honey in the jungle. Is there honey in the jungle? There is no honey in the jungle. Give me a drop of water. Is it right to catch flies? Did the villagers kill the bazaar-man's dog? No, the Muhammedan killed it. Come when I write the letter. Come when I have written the letter. Go after you have seen the petition. He came before the clerk had read the report to the gentleman.

(b) வேலைக்காரர் கடைக்குப் போனார்கள். நீ கணக்கடே, காவற்காரடே? நான் கணக்கன் அல்ல, காவற்காரன்தான். தாய் தன் பிள்ளையை இப்படிக் காட்டிலே விட்டுவிடலாமா? தங்களுக்கு ஒரு வேலைக்காரன் வேண்டும் என்று வந்தேன். தாங்கள் என்னைப் பார்க்க வேண்டும். இந்தப் பக்கத்திலும் அந்தப் பக்கத்திலும் வீடுகள் உண்டு. மரத்தின்மேலே என்ன உண்டு? குருவிகள்தான் உண்டு. சண்டை செய்யலாமா? குடிகள் தீர்வையைச் செலுத்தின பொழுது மாசுல் அறுக்கலாம். ஊரார் உன்னை வைதிருந்தாலும் (58. I.) நீ குடிகளை அடித்து, பிடித்து சண்டை செய்யலாமா? அவனவன் தன் தன் வல்லபத்தைக் காண்பித்தான். தங்கள் சித்தம் என் பாக்கியம் என்றான்.

Lesson 37.*The negative verb.*

110. The Tamil has a peculiarity confined probably to the family of South Indian dialects; it has a negative form of the verb. And this is formed by adding to the root the personal termination without any particle indicative of time. Compare

படி + க்கிறு + என் = படிக்கிறேன், *I read.*

படி + ஓ + என் = படியேன், *I do not read.*

[The learner may imagine, if he pleases, that the *absence of any middle particle denoting time* signifies that the action of the verb takes place in no time whatever; and so *an absolute negative for all times* is formed.]

PARADIGM.

Sing.	Roots படி, நட, அனுப்பு.	Plu.
1.	படியேன், நடவேன், அனுப்பேன்.	படியோம், நடவோம், அனுப்போம்.
2.	படியாய், நடவாய், அனுப்பாய்.	படியீர், நடவீர், அனுப்பீர் (+ கள்).
3. m.	படியான், நடவான், அனுப்பான்.	படியார்கள், நடவார்கள், அனுப்பார்கள்.
f.	படியாள், நடவாள், அனுப்பாள்	
n.	படியாது, நடவாது, அனுப்பாது.	படியர், நடவர், அனுப்பா (not used).

Obs. 1. ஷ and ஷ are inserted and ஷ elided in the three forms respectively.

2. This whole form is rather pedantic. Some persons of it only are in common use.

111. VOCABULARY. கிடங்கு, a “godown,” *store-room*. தோட்டம், a garden. குதிரை, a horse. பண்டி, a buggy, cart, vehicle. காரியம், thing, matter. சங்கதி, affair. செய்தி, news. விசாரி, inquire (-க்கிறேன். 56. III.). நட, walk, [56. (I.)] to go on, to happen, take place. தெரி, to be plain, understood (used impersonally). (56. I.) ஜயா! sir! (voc. of ஜயன், an honorable person.) ஓடு, run (56. II.). நினை, think (56. III.).

Exercise 36.

112. (a) அந்த ஊரார் இந்தக் காரியத்தை அறியோம் (56. I.) என்றார்கள். படித்துக் கொண்டால் [106. (4.)] அறி வோம். அந்தச் சங்கதியை விசாரிக்கும் பொழுது அறியேன் என்றான். இந்தக்காரியம் நடவாது. இந்தப் பணம் ஊரிலே செல்லாது [56. (III.)] என்று சொன்னான் (70). இந்தப் பணம் செல்லுமோ, செல்லாதோ என்று தனக்குத் தெரியாது என்றான். உனக்குத் தெரியுமா என்று கேட்டேன்; தெரியாது, ஜயா! என்றான்.—இந்தச் சின்னக் குதிரை ஓடுமா? ஓடாது, ஜயா! அந்தப் பெரிய குதிரை பண்டியிலே போகுமா, போகாது என்று நினைக்கிறேன்.

(b) Is it in the store-room? I don't know. That horse does not run. Why does not the bullock run? The gentleman must inquire into my affair. Have you heard the news? Do you not hear the command of the gentleman? (கேள்வோ?)—He says I don't know. He said that he did not know. When I enquired about those matters the villagers did not understand what I said.

Lesson 38.

The negative verb (*continued*).

113. The negative most frequently used, and, on the whole, the best, is obtained by adding இல்லை = *not*, to the infinitive of the verb. This form is indefinite as to time and is the same for all numbers and persons.

நான்	{	சடக்க வில்லை.	{	I thou, he,	{	do not	{	walk.
நீ, &c.				&c.		did not		
&c.						shall not		

114. இல்லை is also added to other parts of the verb, especially to the neuter participial noun (87. 88.).

நான்	{	செய்கிறது + இல்லை = செய்கிறதில்லை, I, thou, &c., do not do, am not doing.	{	I, thou, &c., do not do, am not doing.
நீ		செய்தது + இல்லை = செய்ததில்லை, I, thou, &c., did not do, have not done.		I, thou, &c., did not do, have not done.
&c.		செய்வது + இல்லை = செய்வதில்லை, I, thou, &c., will not (at any time) do.		I, thou, &c., will not (at any time) do.

This is more common, but less elegant than the former.

115. VOCABULARY. சாட்சி, *witness* (also a *witness*). சாட்சிக்காரன், *a witness*. சேவகன், *a peon*. வாக்குமூலம், *a deposition*. சரி, *right*. சரியாப், *rightly*. குற்றம், *a fault*. சாவல்* (*பாரா*) *guard, ward, prison*. சீட்டு, *a note*. கவனி, *attend to* (56. III.). கூறி, *indicate, regard* (56. III.). உளுக்கார் (*ரு*) *sit-down* (60. III.). நியாயம், *reason, right*. சீதி, *justice*. நியாயஸ்தலம், *a court, a place of justice* (ஸ்தலம், *a place*). கோர்ட்டு (*court*), is often used. வாதி, *the complainant*. பிரதிவாதி (*பிரதி*, *opposition*), *the defendant*. வகைஸ், *a pleader*. அளவு, *a measure*. இவ்வளவு (*this measure*), *thus much*. அவ்வளவு (*that measure*), *so much*. எவ்வளவு (*what measure*), *how much?* கிழி, (56. III.) *tear*.

Exercise 37.

116. (a) துரை சரியாய்க் கேட்கவில்லை. நீ என்றாய்க் கவனித்து வாக்குமூலம் வாங்க வேண்டும். உளுக்காரும், ஐயா! நீ என்னத்தைக் குறித்து இவ்வளவு பேசுகிறோய்? வாதிக்கு எவ்வளவு செல்ல வேண்டும். உன் குற்றத்திற்காக (22) நீ நியாயமாய்த் தண்டிக்கப்படுவாய். நியாயஸ்தலத்திலே சாட்சிக்

* A word written thus is to be considered as a synonym of the one after which it is put, but either a foreign word, or a vulgar and objectionable, though common one.

† *Lit. having indicated what do you speak so much?* கீழ்த்து is equivalent to *regarding, concerning, about*.

காரன் சரியாய்ச் சொல்ல வேண்டும். இங்கே நீதி நடக்கும். காவலில் (பாராவிலே) போடப்பட்டான். உனக்குச் சாட்சி இல்லையா? நான் அங்கே போவதில்லை. அவன் கவனிக்கிறதில்லை. வக்கீல் என்னைக் கூப்பிட்டுக் கேட்க வில்லை. நீ சொன்ன வாக்குமூலம் சரியா? அந்தக் குற்றத்தை அவர் மன்னிப்பதில்லை. நான் அவனிடத்தில் கடன் வாங்கின்னும் இல்லை, சிட்டைக் கிழித்ததும் இல்லை.

(b) Why has he not written the deposition? Why do the peons beat the witnesses? *The gentleman will do you justice* (உனக்கு நியாயஞ் செய்வார்). What fault has the physician committed? Why do these villagers not pay the instalment (due)? The child does not sleep. Although I have called the defendant's witnesses they come not. Although the munshi read the lesson to him he does not pronounce it rightly. Although his father beat him the little boy does not attend to his lessons.

Lesson 39.

Some defective and irregular verbs.

117. According to 110., from the roots மாட்டு, *hook on*; கூடு, *join*; போ, *go*; ஒண்ணு, *be possible*; எல், *agree*; தகு, *be fit* (*δίκη*); போது, *suffice*; ஓ, *agree*; வேண்டு, *need*; are made the very common forms :

Sing. 1. மாட்டேன், *I will not, cannot.*

2. மாட்டாய்—ம்.

3. { மாட்டான்—ஃ.

Plu. 1. மாட்டேற். 2. மாட்டார்கள். 3. மாட்டார்கள்.

<i>மாட்டாது,</i>	<i>கூடாது,</i>	<i>போகாது,</i>	<i>ஒண்ணாது,</i>
<i>It cannot,</i>	<i>Vulg.</i>	<i>Vulg.</i>	<i>“It is no go.” “It won’t fit.”</i>
<i>must not be.</i>			

<i>எலாது,</i>	<i>தகாது,</i>	<i>போதாது,</i>	<i>ஒவ்வாறு.</i>
<i>It is not</i>	<i>It is not</i>	<i>It is not</i>	<i>It does not</i>
<i>proper.</i>	<i>fit, right.</i>	<i>sufficient.</i>	<i>agree.</i>

வேண்டாம்.

It is not necessary.

(This is quite irregular.)

118. The positive of கூடாது is formed regularly (3rd part. neut. fut. 72.) கூடும்; of எலாது, ஏற்கும் (comp. 70); of தகாது, தகும்; of ஒவ்வாறு, ஒக்கும்; and of வேண்டாம், வேண்டும். These are all common.

119. a. இந்த தேனைக் கிடங்கில் வைக்கலாமா? வைக்கக்கூடாது.
May this honey be put in the store-room? *It must not.*
- b. இந்தக் குதிரை பண்டியில் போகுமா? போக மாட்டாது.
Will this horse go in the bandy? *It will not.*
- c. வாதி கொடுத்த மனு தகுமா? தகாது.
Is the complaint which the plaintiff has presented a fitting one? *It is not a fitting one.*
- அவனை வைகிறது தகுமா? வைகிறது தகாது.
Is it a fit thing to abuse him? *To abuse is not becoming.*
- d. சாட்சிக்காரருடைய வாக்குமூலம் ஒக்குமா? ஒவ்வாது.
Do the depositions of the witnesses agree? *They disagree.*
- e. பிரதிவாதி கோர்ட்டிலே ஒரு மனு கொடுக்கவேண்டுமா? கொடுக்க வேண்டாம்.
Should the respondent present a petition in court?
He need not (should not, &c.)

Exercise 38.

120. (a) இந்தப் பையன் பாடம் படிக்க மாட்டேன் என்கிறோன். ஊரார் மாசுலை அறுத்துக்கொண்டு போய் இருந்தும் கிஸ்திப்பண்த்தைச் செலுத்த மாட்டோம் என்று சொல்லுகிறார்கள். அந்தக் கடைக்காரன் தீமைகளைச் செய்திருந்தாலும், அவனுக்கு நீர் மன்னிக்கவேண்டும். அந்தச் சங்கதியைக் குறித்து (116.) உமக்கு என்ன தெரியும்? உமக்கு தெரிந்ததை எல்லாம் தெளிவாய்ச் சொல்லக்கூடாதா? இப்படிப் பேசுவது தகுமா? இது சரியல்ல. இது எப்படி நடந்தது? சொல்லு சரியாய் (idiom for சரியாய்ச் சொல்லு, which is more correct). நான் ஒன்றும் அறியேன் என்றான் (*I know nothing at all about it*).

(b) The watchman said that the villagers beat him; but the witnesses did not give their deposition rightly. Why will you make a disturbance in the village? Although the defendant killed the dog you must forgive his fault. They all sat down in the court. They were all seated in the place of justice when the gentleman came in. This and that agree. Tell him how the affair happened. He says that he cannot learn the lesson. The servant said he would not do that. They all denied all knowledge of the affair. The munshi said that I need not write all that lesson.

Lesson 40.

Other parts of the negative verb.

121. 1. An ordinary familiar imperative. To the 3rd sing. neg. add ஏ for the sing.; ஏ + உம் for the polite form; and ஏ + உங்கள் for the plural.

From	நடவாது,	<i>it walks not.</i>
	நடவாதே,	<i>don't walk!</i>
	நடவாதேயும்,	<i>don't walk, sir!</i>
	நடவாதேயுங்கள்,	<i>don't ye walk!</i>

2. The neg. verb. participle (27) is formed by adding ஆது or ஆமல் to the root. One of the forms is therefore the same as the 3rd sing. neut. neg. 110.

படியாது, } *not learning.*
படியாமல், }

3. By adding to the above the auxiliary verb இரு (sometimes போ and other roots), in all its parts, a complete negative verb may be constructed, though the forms are rather cumbrous. Thus:

படியாதிருக்கிறன், } *he does not learn* (He is not learning).
படியாமல் இருக்கிறன், }

நடவாதிரு, *do not walk.*
நீ நடவாமலிருந்தால், *if you do not walk.*

Further examples are not necessary; but compounds of this kind are constantly used.

4. A neg. relative participle for all tenses, and participial nouns, answering to the forms in (74. 8. 7), are formed by changing உ of the verbal participle in ஆது into அ (or sometimes, chiefly in poetry, by simply omitting து).

நடவாது (— உ + அ ==) நடவாத, *who or which walks not.*

இவன் படியாத பையன், *he [is] a boy who learns not* (or has not learned).

நான் கட்டாத (62) வீடு, *a house which I have not built.*
And thence,

Sing.	{ நடவாதவன்,	<i>he who does not walk.</i>
	நடவாதவள்,	<i>she who does not walk.</i>
	நடவாதது,	<i>that which does not walk.</i>
Plu.	{ நடவாதவர்,	<i>he (hon.) who does not walk.</i>
	நடவாதவர்கள்,	<i>they who do not walk.</i>
	நடவாதவை—கள்,	<i>they which do not walk.</i>

121. * VOCABULARY. பதறு, *hurry*, (56. II.) சிதறு, *be dispersed*, come to nothing (56. II.) ஞானம், *wisdom*. அஞ்ஜானம், *folly*, *ignorance*, heathenism. நூல், *thread*; *a work on any science*. மாற்று, *the relative value of a metal, its fineness*. உரை, *standard of gold*.

Exercise 39.

122. (a) நீ தீமை செய்யாமல் இருந்தால் வாழுவாய். பையனே, காட்டுக்குப் போகாதே! என் பிதாவே! என்னைத் தண்டியாதிரும். குடிகளே! சண்டை செய்யாதிருங்கள்! பேசாதேயுங்கள்! நீ படியாமல் இருந்தால் (போன்றீ) பாடம் வராது. அவன் படிக்க மாட்டானே ஆனால் பாடம் எப்படி வரும்? (*How will the lesson come? How can he understand it?*) பதறுத காரியம் சிதறுது. தகாததைச் செய்பவன் படாததைப் படுவான். பாவஞ் செய்யாதிரு, மனமே! புத்தியற்ற அஞ்ஜான நூல் படியாதே! தான் தேடாப் பொன்னுக்கு மாற்றும் இல்லை, உண்ணியும் இல்லை (*What is got without effort is not valued*). விடா மழையாகப் பெய்துகொண்டிருந்தது. இவனை அறியாமல் இவன் பின்னே போய்ச் சோதித்து வாருங்கள் (*Idiom: without his knowing it*). [Many of these sentences can be rendered in various ways. Try.]

(b) I had not seen him. If he will not come. Why do not the servants open the doors? If they do not open the doors when I tell them (நான் சொல்லும் போது) what can I do? (என்னத்தைச் செய்யலாம்). If the attorney does not properly represent the affair in court (நியாயஸ்தலத்திலே சரியாய்க் காரியத்தைப் பேசாமல் போன்றீ) what can the plaintiff do? This is a thing which has not happened and cannot happen. Silence!

Lesson 41.

Some miscellaneous forms.

123. (a) (70. 2.) The form படித்தேன், &c., is vulgarly pronounced படிச்சேன் and படித்தது is படிச்சது or படிச்ச. So படித்து is படிச்ச. This is not to be imitated, but in very common conversation can hardly be quite avoided. Thus போச்சது or போச்சி is used for போயினது or போனது. This is elegantly போயிற்று. So ஆயினது, ஆனது, ஆயிற்று is vulg. ஆச்சது or ஆச்சி.

(b) The shortened செய்யா is occasionally used in composition where செய்யாமல் (121. (2.) would be the full form. This is chiefly found in the phrases இல்லா விட்டால், செய்யா விட்டால், போகா விட்டால், and the like. விட்டால் = *if [you] leave* (68). Thus, செய்யா விட்டால், will mean, “not doing, if you leave;” இல்லா விட்டால் = “not being, if you leave;” போகாவிட்டால் = “not going, if you leave.” They are equivalent to “unless you, &c.,” “if you do not, &c.”

The full forms செய்யாமல் இருந்தால், &c., are more elegant.

(c) For செய்தால், (95. a.) you will often hear செய்தாக்கா = *if you do*, போனத்கா = *if [you] go*, &c. This is for செய்தால் கால் or (ல + க = ற்க்) செய்தாற்கால், where கால் is a poetical word for காலம், *time* = *when*.

(d) Letters are often interchanged in different parts of the Tamil country. Thus, ஷ் is வ் in Madras, and ள் in Tinnevelly and the south.

கோழி, *a fowl*, is கோயி in Madras, and கோளி in the south. ஷ and வ் are so interchanged.

Thus, வியாதி, *sickness*, is in the south often விசாதி.

(e) The 3d. plural mas. and fem. is strangely corrupted in very vulgar conversation. Thus, செய்வார்கள் becomes செய்வாங்கோ, &c.

(f) There is a common form which the lower orders sometimes use in addressing a superior that is puzzling to a beginner: for இல்லை they say இல்லேங்க, &c. This seems to be the honorific plural உங்கள் added.

(g) We have in English a number of words which are apparently mere reduplications, such as hurly-burley, topsy-turvey, &c. In Tamil this is much more general. In general any noun may be so repeated (of course in the merest colloquial dialect). If the word does not begin with க—the reduplicated syllable generally does. Thus, விறகு, *firewood*, becomes விறகு கிறகு = “firewood, &c.” மேசை கீசை is “the table and its appurtenances.” கட்டில் கிட்டில் for கட்டில், *a cot*. கொஞ்

சம் நெஞ்சம் for கொஞ்சம், *a little*. This is worth noting carefully.

[This whole lesson may be talked over with a munshi or other intelligent native and such forms collected. The great matter is to know exactly what the people say. We can choose our own words and forms at leisure.]

124. VOCABULARY. இன்னம், *yet*. போ, *go*, added to intransitive words, gives the idea of completeness as போடு does to transitives. 106. (5.) குறை (56. I.) to be deficient, (56. III) to diminish, lessen. தமிழ், *tamil*. பாலை, *a language*.

Exercise 40.

125. (a) அந்த வீடு கட்டப்பட்ட பின்பு நீர் போய்ப் பார்க்க வேண்டும்; இல்லாவிட்டால் உம்முடைய குமாரன் போக வேண்டும். இவர்கள் அந்தப் பணத்தைச் செலுத்தாவிட்டால் (செலுத்தாமல் போனால், செலுத்தாதே போனால்) அவர்கள் காவலில் போடப்பட (68) வேண்டும். இந்த வேலை செய்தாச் சுஜயா! (செய்து *having done*, ஆயிற்று *it has become*, is accomplished 58. III. = *the work is finished*. Very common form.) என்ன! வேலை ஆச்சா? (*What, has the work become? = well, is the work finished*). Madras cook speaks: கொயி செத்துபோச்சு for கோழி செத்துப் போயிற்று, *the fowl is dead*. Tinnevelly Shánár speaks: இதென்ன விசாதி என்னு* தெரியாது (every ற pronounced with a *whirr*), for இது என்ன வியாதி என்று தெரியாது (*I don't know what disease this is*). சேவகா! அந்த வேலை இன்னம் ஆகவில்லையா? நீ செய்த வேலை வெகு நண்ணைய் இருக்குது (Ironical). நீ இன்னம் அந்தப் பணத்தைச் செலுத்தாமல் இருக்கிறது என்ன?

(b) This work is finished. If you do this evil you will perish (3 ways). Don't go! You had better not go. Put it on the table. Do you understand Tamil? (தமிழ் or தமிழ்ப் பாலை). I understand it a little (red. form). Unless you go you cannot obtain it. If he does not send his servant for it the gentleman will not give it. If you do not hear [obey] you will perish. Should the little boy be so disobedient? (அடங்காமல். 56. II).

* ஏற �becomes என்ன in common talk—thus, என்றுப் is என்னை.

Lesson 42.

Words denoting universality.

126. Some uses of உம், *and*. When added to an interrogative form உம் makes a universal.

எப்பொழுது, <i>when?</i>	+ உம்.	= எப்பொழுதும், <i>always.</i>
எவன், <i>who?</i>	+ உம்.	= எவனும், <i>every one.</i>
எங்கு, <i>where?</i>	+ உம்.	= எங்கும், <i>every where.</i>
எப்படி, <i>how?</i>	+ உம்.	= எப்படியும், <i>in every way, by all means.</i>
யாவன், <i>who</i> [Poet.]	யாது, <i>which</i>	+ உம். = யாவரும், <i>all persons,</i> <i>things</i> , (ன changed to ர).
அனைத்து, <i>so much.</i>	+ உம்.	= அனைத்தும், <i>all (rather unusual).</i>

127. எல்லா = *all*. சகல = *all*. அனை *so much*. [Poet.]

(a) எல்லா as an adjective is prefixed to nouns, but requires உம் to be put after the noun.

எல்லா மனிதர்களும், <i>all men.</i>
எல்லா ஸ்திரீகளும், <i>all women.</i>
எல்லா வீடுகளும், <i>all houses.</i>

(b) எல்லாம் (எல்லா + உம்) is a neuter noun = *every thing*. It is declined after the analogy of nouns in ம், substituting அற்று for அத்து, and requires the உம் after each case.

2d. Case எல்லாவற்றையும், &c.

(c) சகல is a Sanscrit word = *all*. It is used as an adjective = எல்லா. சகல மனிதர்களும், &c. *All men, &c.* It is also used as a noun, சகலம், and declined regularly, like மரம் + உம். சகலத்தையும் கண்டான். *He saw the whole, all.*

(d) அனை makes அனைத்து (sing. neut.) *so much*, and அனைய (plu. neut.) *so many*. அனைத்தும் = *the totality*, is regularly declined. These are little used.

(e) எல்லா, சகல and அனை, all form nouns plural (mas. and fem.) Thus,

எல்லாரும், (+ ர + உம் com. 87.)	= <i>all people.</i>
சகலரும், (+ ர + உம்)	
அனைவரும், (+ வ + அர் + உம்.)	These are declined by inserting the signs of the cases between the words and உம் : எல்லாரையும், சகலரையும், அனைவரையும், &c.

(f) These forms are often put after the nom. case of the noun to which they belong : thus,

பட்டணம் எல்லாம் கலங்கிறது, (70. 2.) *the whole town was agitated.*

ஊரார் எல்லாரும் வந்தார்கள், *all the villagers came.*

படித்தவர்கள் அனைவரையும் கூப்பிட்டான், *he called all who had learned.*

Many of the other words in 126 may be used in the same way.

(g) Instead of எல்லாரும் and அனைவரும், எல்லோரும் and அனைவோரும் are elegantly used.

128. VOCABULARY. கொற்றன், *a mason.* கூவி, *hire.* சம்பளம், *wages.* வெகுமானம், *a present.* சந்தோஷம், *joy,* (used for a present.) அபராதம், *a fine.* உலகம், *the world.* உள்ள, *which is, existing* (= ஓங், ஓங்ஸா, ஓங்). திரு, *sacred, holy.* சபை, *a congregation, assembly.* திருச்சபை, *the holy Church.* போற்று, *extol* (56. II.). கொஞ்சம், *a little, a few.* இராசர், *a king* (with or without இ). கால், *time* (காலம்). ஒருக்காலும், *at any time whatever.* சீர், *be removed*, 60. act. *remove* (56. III.).

Exercise 41.

(All these require 2.m.)

129. (a) Did you see all the peons? Why are all the villagers assembled together? All who had committed sin feared. You must learn all the lesson well. He wrote and sent a letter to all the servants. Why did all the carpenters leave their work? Where are all the bricklayers? Give all the blacksmiths their hire. Have all the servants received their wages? The boy who learns all the lessons well.

(b) எல்லாரும் வந்தார்கள். வீடெல்லாம் வெந்து போயிற்று (58. IV.) (124.). உலகம் எங்கும் உள்ள திருச்சபை உம் மைப் போற்றும். வேலைக்காரர் எல்லாருக்கும் அபராதம் போட்டேன். எல்லா வேலைக்காரரிடத்திலும் அபராதம் வாங்கினார். கொற்றர் யாவரும் கூவி (50) வாங்கிக் கொண்டார்கள். அந்த வேலை செய்த தச்சருக்கும் கணக்கனுக்கும் சம்பளம் கொடுக்கிற பொழுது கொஞ்சம் சந்தோஷங் கொடுத்தேன். சகலராசாக்களும் குடிகளும் சாகத்தான் வேண்டும் (58. III.) (108. c.). உலகத்தை எல்லாம் ஆளும் அரசன். நான் யாரும் அற்றபாவி (I'm a destitute wretch, 90.). எவ்வுயிரும் என்னுயிர் போல் எண்ணி நான் இரங்க வேண்டும். பாராயோ என்னை? முகம்பார்த்து ஒருகாலும் என்கவலை தீராயோ? பராபரமே! தான் இல்லாத போதெல்லாம் என்னைத் தன் மந்தையைப் பார்த்துக் கொள்ளச் சொல்லுவான். குடும்பக் கவலை எவ்வளவும் இல்லாமையால் இவ்வளவு பெல்த்துடன் இருக்கிறன். சபையானா எல்லாம் கேட்டுப் பார்த்தும் (100.) ஒருவரும் சொல்லவில்லை.

Lesson 43.**Qualifying words. Apposition.**

130. The past relative participle of ஆ (58. II.) (74.) is ஆன or ஆகிய, (forms of ஆயின் or ஆகின்) = “having become.” These inserted between any two nouns will either convert the former into something answering to an adjective, or place the two in apposition.

Thus, சிவப்பான சட்டை, *a red jacket.* (சிவப்பு, redness, சிவப்பான red or which has become red. You may also say, சிவப்புச்சட்டை).

இராசாவாகிய தாலீது, *king David*, David the king. You can say also, தாலீதாராசா, or தாலீது என்னும் இராசா, (In common language எங்கிற இராசா is used for என்னும்) or தாலீது என்னப்பட்ட இராசா.

131. From the above it appears that two nouns may often be simply joined together to form a compound; after the manner of steam-ship, brick-house, &c.

(a) Sometimes this is done without any other change than the doubling of letters, as, தீப் பொறி, *a spark of fire.* (தீ, fire, பொறி, a spark.)

(b) When the former noun ends in ம் that letter is elided.

Thus, மரக்கொம்பு, *a branch of a tree.* (மரம், a tree. கொம்பு, a branch.)

(c) Various changes take place in the former word, of which the following are types:

இருப்புச்சங்கிலி, *an iron chain.* (இரும்பு, iron. சங்கிலி, a chain.)
எருத்துக்காளை, *a young bullock.* (எருத்து, a bullock. காளை, a young male.)
ஆட்டுமெந்தை, *a flock of sheep.* (ஆடு, a sheep. மெந்தை, a flock.)
பணங்காடு, *a palmyra jungle.* (பணை, a palmyra. காடு, a jungle.)

(d) இன், அத்து, அற்று are often used as connectives and are signs of the sixth case. பசுவின் பால், *cow's milk.* இவ் விடத்து மனிதன், *a man of this place..*

132. என்னும் is the rel. part. fut. of என், say. (70. 1.) (74.) Lit. “[of whom] one would say.”

It is thus used, தாலீது என்னும் இராசா, *king David.*

மானம் என்னுங் காப்பு, *the defence of shame.*

பத்தியென்னும் ஏணிசாட்டு, *plant the ladder of piety.*

This is rather stiff and pedantic.

133. The verbal root உள் signifies “possessing or having within itself.” It is defective and irregular.

3rd. sing. for all
genders and num- } உண்டு (உள் + து) there is.
bers.

உள்ளது is used to signify “it is,” but more general
“It is true.” “It is really so.”

Rel. part. உள்ள, containing, possessing within itself.

This last form added to a noun will have nearly the same effect as ஆன.

Thus, சிவப்புள்ள சட்டை,
இரக்கமுள்ள தேவன், (இரக்கம், mercy) a merciful God.

Sometimes உள்ளா and ஆன may be used indiscriminately.

என் பிரியமுள்ள குமாரன், } my dear son.
என் பிரியமான குமாரன்,

Generally however the difference between ஆன = *having become*, and உள்ள = “*having possessed*,” must be observed.

இரக்கமுள்ள பிதா, not இரக்கமான.
நீள்மான கோல், not நீளமுள்ள.

134. VOCABULARY. மதுரம், *sweetness*. கசப்பு, *bitterness*. நவம், *newness*. எதிர், *opposite*. சிறு, *little*. பழக்கம், *custom, familiarity*. சகம் *comfort, health*. சருவவல்லமை, *omnipotence* (சருவ, all, வல்லமை, power). கீரை, *herb*. பாண்டம், *a vessel*. நாலு, *four*. திருடன், *a thief*. பள்ளம், *a pit*. நடு, *middle*. வெற்றிலை, *betel*. கொடி, *a creeping plant*. பலன் or பெலன், *strength*.

Exercise 42.

135. (a) This is a joyful day. I have come to (7th case) my merciful father. This is an evil thing. He is a just king. This is a reasonable complaint. The accountant has brought a right account to the bazaar man. Four accountants gave evidence in the Court. Will the watchman put the thieves in prison? All my familiar friends came with me to the place of justice. This is David the accountant. (3 ways.) This is an affair concerning the church (திருச் சபைக்காரியம்.).

(b) மதுரமான தேன் காட்டில் உண்டு. கசப்பான கீரை களைக் கொண்டுவந்தார்கள். சருவவல்லமையுள்ள பிதாவாய் (81) இருக்கிற பராபரன். நவ பாண்டங்களை வாங்கி வா. அவன் சொன்னது நவமான சங்கதி. எதிர் வீட்டிலே பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். நாலு பேர் திருடர் ஒரு வீட்டிலே வந்

தார்கள். சிறு பிள்ளைகள் இப்படிப் பேசலாமா? அவன் நடந்த சங்கதியை எல்லாம் சொன்னார். பள்ளம் உள்ள இடத்திலே தண்ணீர் நிற்கும் (Proverb). இராமன் என்கிற கடைக்காரன் வந்தான். நடு வழியிலே சிறு பிள்ளைகளைக் கண்டேன். பசுவின் தயிர். மனக்கவலையே பலக் குறைவுக் குக் காரணம்.—இது வெற்றிலைக் கொடி நடுகிறதற்கான நிலம் (Here ஆன = which is suitable for). தனக்குள்ளது உலகத் துக்கும் உண்டு; தனக்கில்லது (இல் + அது = that which is not. 87.) உலகத்துக்கும் இல்லை என்கிறோன்.

Lesson 42.

Idioms connected with ஆகிறது.

136. (a) நாங்கள் நாலு பேரும் ஆக வந்தால்
We four persons, to become, if come.
= If we four persons come together.

(b) ஆக is used in summing up = all altogether.

நான் கொடுத்தது நாலு, அவர் கொடுத்தது ஜந்து, ஆக
That which I gave four, that which he gave five, making altogether
ஒன்பது.
nine.

(c) பத்திரமாகப் புதைத்து வை, bury it carefully. Here
ஆக = ly, added to a noun converts it into an adverb.

(d) அவர் என்னை வரச் சொன்னதாக நினைத்தேன், I thought
he told me to come [சொன்னது, ஆக as though it said.].

137. a. கணக்கன் இருக்கிறான், an accountant is.
b. கணக்கனையிருக்கிறான், he is an accountant.
c. கணக்கன் இருக்கிறான், is the accountant (there)? இல்லை, He is
not.
d. கணக்கனையிருக்கிறான், is he an accountant? அல்ல, he is not.

 ஆய் added to a noun shews it to be the predicate. (81.)

138. VOCABULARY. பட்டணம், a town. கிழவன், an old man. கிழவி,
an old woman. இறங்கு, go down to, descend, alight (62.). திருடு, steal
(56. II.). பொது, that which is common. உடமை, possessions. பெருஞ்,
substance, wealth. சாமான், goods, utensils. திரவியம், wealth. தவலை,
a large brass vessel. முத்திரை, a seal. பத்திரம், care. ஜந்து, five. ஒன்
பது, nine. வை, place, put (56. III.). வரை, limit, வரைக்கும் = until.
புதை, bury (56. III.). சுப்படி, cat (68).

Exercise 43.

139. (a) நாலு பேர் திருடர் ஒரு பட்டணத்தில் ஒரு கிழவியின் வீட்டிலே இறங்கி தாங்கள் திருடிப் பொதுவில் (*in common*) வைத்திருந்த [79. (2).] உடமைகளையும் பணங்களையும் ஒரு தவலையிலே போட்டு (68.) மேலே முத்திரை (50) இட்டு (68); “நாங்கள் நாலு பேரும் ஆக வந்து, கேட்கும் போது (106) இதைக் கொடு, அது வகைக்கும் பத்திரமாகப் புதைத்து வை” என்று கொடுத்து, சில நாள் (50) அவள் (50) வீட்டிலே சாப்பட்டுக் கொண்டிருந்தார்கள் [106. (4.)]. இராசா சீக்கிரமாய் வருகிறதாகச் சொன்னான். நானும் நீயுமாகப் போவோம், வா! அநேக நாளாய் சாமான் வரவில்லை.

(b) Here are 5 and there 4: total 9. If he and you together go to the old man's house, he will give you the goods. Put it carefully in the house. He has great wealth which he has carefully buried in the garden. At which house has he alighted. When we obtained the goods which he had carefully sent by the peon we put them into the store-room. Is this honey? No, it is bitter. Did he eat this sweet honey? Is there honey there? No. Did he speak as if the Muhammedan would come. I have not seen the old man for many days.

Lesson 45.

Optative and desiderative forms.

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 140. a. இத குழியில் விழக் கடவத, | <i>let it fall into the pit!</i> |
| b. நீ வாழ்வாயாக, | <i>mayst thou prosper!</i> |
| c. நீர் வாழ்க, | <i>may you prosper.</i> |
| d. போகட்டும். | <i>let it go!</i> |
| e. நாம் எழுதி அனுப்பின கட்டளையின்படி | <i>act according to the order</i> |
| நீர் எடக்கவும். | <i>I have sent you.</i> |

(a) The defective root **கட** “ought, must.” is regularly declined, thus :

நான் கடவேன், *I ought or must.*

நீ கடவாய், *thou oughtest or must, &c., &c.*

It is added to the infinitive of any verb to form a kind of optative mood.

(b) ஆக, like the Hebrew **נְ** [comp. Nordheimer's Hebrew Grammar, § 204-206.] added to the future of any verb forms an optative mood. The neuter participial noun future is used for the 3rd person future.

செய்வேன், *I will do.* செய்வேஙை, *may I do, I much wish to do.*
 செய்வான், *he will do.* செய்வாஙை, *may he do! I long for him to do!*
 நடப்பதாக, *may it take place.*

This is evidently a strong breathing merely, expressive of desire. It is pronounced *âha*.

(c) க like ஆக forms an optative mood, but it is added to the root of a verb, is the same for all numbers and persons, and is chiefly used in poetry.

நான் போக, *let me go!* நீர் கேட்க, *may you hear!*

(d) Is an unauthorized, but very common form. It consists in the addition of அட்டும், or அட்டு to the root, inserting க்க் when the present takes க்கிறு. The form is abbreviated by casting away the final vowel of the root. It is the same for all numbers and persons.

நான் } செய்யட்டும், { *let me do!* நான் செய்யட்டா, *may I do it?*
 அவன் } { *he may do!*

This is said to be a corruption of ஒட்டும் = *permit*, from ஒட்டு.

141. VOCABULARY. அ Privative அநியாயம், *injustice.* புறம், *a town.* தன் or தாி, *a prefix* = evil, bad. மார்க்கம், *a way.* மார்க்கன், *one who walks in a way.* புத்தி, *sense.* மந்திரி, *a counsellor,* prime minister. இராசர்கம், *kingly rule.* மிகுந்த, *much, very.* (மிகு, be abundant. [60. III.] past rel. part = which has abounded). மிகுதி, *abundance.* மிகுதியான, (30) abundant. புத்திசாலி, *a sensible person.* தீர்க்கம், *length* (pronounced *dirkkam*) in the compounds. தீர்க்காயுச, *long-life* (ஆயிச or ஆயுச, age, life). தீர்க்கதரிசி, *a prophet, a seer* (தரிசி, one who sees). போல், *as.* (போல, போலே,) சித்தி (56. III.) *to prosper* [The termination சாலி = *S. salin*, one who possesses, is often used.]

Exercise 44.

142. (a) அவன் அப்படிச் செய்தானே ஆனால் அழிந்து போகக் கடவான். நீ மிகுந்த புத்திசாலி ஆனதால் தீர்க்காயுச உள்ளவாக சுகத்தோடு வாழ்க! தீர்க்கதரிசி இராசாவினிடத்தில் என் வசனத்தைக் கேள்பீராக என்றார். கொலை செய்யாதிருப்பாயாக! (121.) இந்த அநியாயத் தீர்ப்பைப் பண்ணி னவன் வாயிலே மண்விழுவது போலே இது குழியிலே விழக்

கடவுது. என் உயிர் போன்றும் போகட்டும். உம்முடைய இராச்சியம் வருவதாக. அநியாயபுரம் என்ற பட்டணத்திலே துன்மார்க்கன் என்கிற இராசா தூர்ப்புத்தி என்கிற மந்திரியை வைத்துக் கொண்டு இராசீகம் பண்ணினார். புத்தியுள்ளவர்களுக்குச் சித்தியாததொன்றில்லை என்றறிக. வழியே ஏகுக, வழியே மீளுக (Poet.), no bye paths.

(b) Say not so. Pray do not say so. I beg you to do this. If I have destroyed his house may I myself perish. There is much honey in the town. Let the unjust man perish ! He who commits injustice will not prosper. Although I perish I will not do injustice. May I walk sensibly ! He is a very sensible person. Let him do as his counsellors said. May my affairs prosper ! It won't answer.

Lesson 46.

Verbal nouns in கை.

143. By adding கை to verbal roots which take கிறு in the present, and க்கை to those which take க்கிறு, a verbal noun is formed, equivalent to the English verbal noun in ING.

செய் ——	செய்கை,	<i>the doing</i>	= a deed.
நட ——	நடக்கை,	<i>the walking</i>	= a line of conduct.

144. Some of the above are in common use as nouns, but more generally they are used to form an absolute case like the ablative absolute in Latin, or the gen. abs. in Greek.

அவன் அப்படிச் சொல்லுகையில், *while he was saying so.*

145. ஆகையால் (ஆ) = by the becoming: therefore.

146. VOCABULARY. திண்ணை, *a pial*, elevated seat in front of a house. இரண்டு, *two*. எடு, *lift up*, *take up* (56. III.). எடுத்தப்போடு, *take away*. சாப்பாடு, *food*. போசனம், *food*, *nourishment*. அன்னம், *food*, chiefly boiled rice. ஆகாம், *food*, what is received into the body. அப்பம், *rice cakes*, *bread*. உரொட்டி, *bread*, *a loaf*. சிதேவி, *the goddess of prosperity*. உதை, *kick* (56. III.). தள்ளு, *turn away* (56. II.). சாதம், *boiled rice*.

Exercise 45.

147. (a) ஒரு நாள் அந்த நாலு பேரும் எதிர் வீட்டுத் திண்ணையில் (131.c.) பேசிக் கொண்டிருக்கையில். அவர்கள் எல்

லாரும் வழியிலே போகையில் இரண்டு திருட்டாக் கண்டார்கள். அதை எடுத்துப் போடலாமா என்று கேட்டேன், இருக்கட்டும் என்றார். அநேகர் வீணைய்ப் பேசிக் கொண்டிருக்கையில் நீ பேசாமல் இருக்கக் கடவாய். அவர்கள் அவன் வீட்டிலே சாதம் சாப்படுகையில் நான் வந்து விட்டேன். தானாக வந்த சிதேவியைக் காலால் உதைத்துத் தள்ளாலாமா?

(b) While the bazaarman came running (ஓடிவருகையில்) the thief knowing that, came down from the tree. Give me the loaf. Give us bread. While there are rice-cakes there is enough for us. While the mother was gone to procure food the child died. While the five men were sleeping in the verandah of the house the peons came. May I go while he is learning his lesson? While all are working is it right for you to be idle?

Lesson 47.

Verbal nouns in அல், &c.

148. Verbal nouns are also formed by adding அல், தல், கல், குதல் or க்கல், த்தல் or க்குதல் to the root.

(a) Verbs which take கிறு in the present, take அல், தல்.

செய் —— செய்யல், செய்தல், *a doing.*
அடங்கு —— அடங்கல், அடங்குதல், *a submitting.*

The few cases where கல் or குதல் is apparently added may be thus explained. There was a root in கு, now obsolete, to this அல் or தல் was added: thus,

போ (போகு) —— போகல், போதல், போகுதல்.
ஆ (ஆகு) —— ஆகல், ஆகுதல், ஆதல்.

(b) Verbs which take க்கிறு in the present, take த்தல், க்கல், க்குதல்.

உதை —— உதைத்தல், உதைக்குதல், *a kicking.*
நட ————— நடக்குதல், *a walking.*

149. VOCABULARY. மூர், *butter-milk.* தோண்டி, *an earthen pot.* எளிது, *that which is easy.* அரிது, *that which is hard.* படி, *measure, manner* (added to relative participles = as). எவல், *a command* (எவு, *stir up, 56. II.*).

Exercise 46.

150. (a) “மோர் வாங்குதற்கு (4th case = in order to) அந்தக் கிழவி வீட்டிலே போய்த் தோண்டி எடுத்துக் கொண்டு வா” என்று அனுப்பினார்கள். சொல்லுதல் எல்லாருக்கும் எனிது; சொல்லிய படி செய்ய அரிதாம். என் செயலாவது யாதொன்றும் இல்லை இனித் தெய்வமே, எல்லாம் உண் செயல் என்று உணர்ந்தேன், (Poet.) அப்போது சொல்லுகிற சங்க தியும் தெரியலாம். ஏறதற்கும் இறங்குதற்கும் தடையாய் இருக்கிறது. அந்த வீட்டிலே ஆடலும் பாடலுமாய் இருக்கிறது.

(b) It is easy to send the watchman to buy milk. While he commanded I submitted. This is the king's command. It is difficult to walk thus. The submitting to the command of the judge is easy. The having pity is easy. May you kick the earthen pot? Is it hard for boys to learn their lessons? Is it not easy to read a book while walking.

Lesson 48.

151. (a) Particles used instead of, or in addition to, the proper terminations of cases.

ஆனவன்,	ஆனவள்,	ஆனது,	ஆனவர்,	ஆனவர்கள்.
என்பவன்,	என்பவள்,	என்பது,	என்பவர்,	என்பவர்கள்.

ஆனவை,	The participial nouns from the roots என் and ஆ are sometimes used to point out and throw emphasis on the nominative case. ஆகிறவன், என்கிறவன், &c. are also used in very common talk.
என்பவை,	

These answer in some degree to the Greek article.

(b) ஆர், மார் are added to nouns honorifically.

தாய், *a mother*, but தாயார், is more respectful.
உபதேசி, *a teacher*, — உபதேசியார்.

மார் is plural, கள் may be added.

தகப்பன்மார், *the fathers* (தகப்பன்).
குருக்கள்மார், *the spiritual guides* (குரு).
உவாத்திமார், *the schoolmasters* (உவாத்தி).

(c) An honorific form is made also by adding ஈர் to certain words: of these தேவரீர், *Thou O God*, is common.

(d) உடன், *together with*. கிட்ட, *near*. அண்டை, *by the side of*. இன், signifying connexion (இனம்) are used as causal

terminations. அண்டை is often redundant: தென் அண்டைப் பக்கம், *on the south side.*

(e) “Trees, beasts, &c.” = மரங்கள் மிருகங்கள் முதலிய வைகள்.

“Call the carpenter, bricklayer, &c.” = தச்சன் கொற்றன் முதலானவர்களைக் கூப்பிடு.

“Food, clothes, &c.” = அன்ன வஸ்திராதிகள். (*ஆதி* is the Sanscrit for முதல்.) The words are formed into a Sanscrit compound with the Tamil termination கள்.

(f) இடத்து is used for இடத்தில் (7th case): எவ்விடத்தும் for எவ்விடத்திலும், *every where.*

॥ முதலியவைகள், முதலானவைகள்,	{ neuter, m. and fem.	Are added to nouns in the nominative sing. or plural, and are then equivalent to “&c.” முதல், “first”—முதலியவைகள் as if a part. noun from root முதலு (87. b.) முதலானவைகள் (முதல் + ஆனவைகள், those things which have become).
முதலானவர்கள்,		

152. VOCABULARY. அதிக, *much, more.* மேரு, *Mount Mérū.* தரும்பு *a straw.* மனைவி, *a house-wife.* காப்பாற்று, *protect* (56. II.). கடவுள், *the Deity.* மகிழ் (56. I.) *exult.* எட்டி, *the strychnos tree.* இலவு, *the silk cotton tree.* தீ, *fire,* தீப்படு (56. II.) *be burned.* சௌன், *a disciple.*

Exercise 47.

153. (a) அதிக சந்தோஷத்துடனே சீக்கிரமாய்த் தோண்டித் தவலையை எடுத்துக் கொண்டு போனேன். தேவரீர் மேரு வைத் துரும்பாகச் செய்வீர், துரும்பை மேருவாகச் செய்வீர். (136. d). அவன் மனைவிமார் இரண்டு பேர் மாத்திரம் இருந்தார்கள். கடவுளானவர் எவ்வளவுங் குற்றம் வராமல் என்னைக் காப்பாற்றுவார் 121. [(2.)]. Translate so that it shall not come. துண்மார்க்கர்கள் கூட்டத்தில் மகிழ்ந்து சேராதே! எட்டியுடன் சேர்ந்த இலவுங் தீப்பட்டது. அந்த ஊரான் ஆந்தக் கொல்லையில் அவரை, துவரை, உழுந்து, என்னு, கொள்ளு, சாமை, தினை, வரகு, கம்பு, கேழ் வரகு, சோளம் முதலானவைகளைப் பயிர்செய்து வந்தான். கொடுக்கல் வாங்கல் (used for business in general) முதலான காரியங்களில் தப்பக்கூடாது. என் கிட்ட வராதே. இதின் கருத்து என்ன?

ஆசாரம் இல்லா அச்டருடன் கூடி,
பாசாங்கு பேசிப் பதி இழந்து கெட்டேனே!

(b) He came with his wife, children, servants, &c. This is my mother. Thou, O God, art our Father. The spiritual guides came with their disciples. Come not near me. He is just in all his dealings (கொடுக்கல் வாங்கல் முதலான). Come to the north side (வட வண்டைப் பக்கம்). What is the name of this tree (இன்). Near mount Méru is a sea. On the south side of the strychnos tree is a silk cotton tree. The next house caught fire (அண்டை வீடு). The king with all his counsellors and others came to the town.

Lesson 49.

Negative verbal noun in ஆமை.

154. A negative verbal noun is formed by adding ஆமை to the root.

செய் யாமை, *the not doing.*

நட வாமை, *the not walking.*

படி யாமை, *the not learning.*

இல் லாமை, *the not existing.* (Double negative.)

அல் லாமை, *the not being so.*

155. VOCABULARY. பொருமை, *envy* (பொற, endure.). சக்களத்தி, *one of several wives, a rival.* பழி, *guilt, blood-guiltiness.* கூவ, *cult out* (56. II.). நன்று, *it is good, a good thing* (நல் + து). பூ, *to flower, bloom* (56. III.), also as a noun, *a flower.* சத்தியம், *truth, an oath.* சிந்தை, *thought.* திறம், *ability.*

Exercise 48.

156. (a) அவனைக் காணுமையாலே போய்விட்டார்கள். அன்னம் இல்லாமையால் இவ்விடத்திற்கு வந்தேன். எப் பொழுதும் தீமை செய்யாமை நன்று. தன் பிள்ளையைச் சக்களத்தி பொருமையினாலே கொன்றுள் என்று பழிபோட்டுக் கூவி அழுதுகொண்டு பிரியாது செய்யப் போனார். பூத்த வில் பூவாமை நன்று. வேறே சாட்சி இல்லாமையால் (because there is no) சத்தியம் பண்ணுங்கள். அவன் மனம் அறிந்து (*the mind knowing = wilfully*) செய்ததல்லாமையினாலே நியாயாதிபதி அவனைத் தண்டியாமல் விட்டு விட்டார். இல்லாத காரியத்தை இச்சித்து, சிந்தை வழி (சிந்தையினுடைய வழியிலே) செல்லாமை நல்லோருடைய திறம்.

(b) Why do you envy him? (அவன் மேல் ஏன் பொருமை கொண்டாய்)? How can this guilt be removed? They have submitted because they had no money. I suffer much because I have no food. Because there were no witnesses

the gentleman sent the complainant away. Why did the rival wife kill the little child? I climbed the tree to look for grass. He came down from the tree because there was no grass on it. Do you think it is good not to walk? You will die from not eating bread, rice and other food.

Lesson 50.

Purpose, intention.

157. It may be useful to the learner to compare the variety of ways in which an English phrase may be rendered in Tamil. Take the sentence, "man eats to live."

a. மனிதன் பிழைக்கச் சாப்படுகிறன். Literal, but not very clear. The inf. governed by the following verb :

b. மனிதன் { பிழைக்கும் படி }
 { } சாப்படுகிறன்.
 { படியாக }

 Lit. { the step that } = *in order to*, that he may.
 { as the step that }
 { to the step that }

The use of படி, படியாக, படிக்கு is perfectly idiomatic.

c. மனிதன் பிழைக்கத் தக்கதாகச் சாப்படுகிறன். Lit. "as a thing that is fit for him to live." = *that he may.*

[R. தகு, (68.) To be fitting (defective but reg.)
 Pre. தக்கேன். Rel. part. தக்க, part. noun தக்கவன், தக்கவள், தக்கவு, &c.]

This use of தக்கதாக is not inelegant.

d. மனிதன் { பிழைக்கிறதற்குச் }
 { பிழைப்பதற்குச் } சாப்படுகிறன். { The part. noun neut.
 { பிழைக்கிறதற்காகச் } } sing. pres. and fut.
 { பிழைப்பதற்காகச் } } in the 4th case.

The future forms are esteemed more highly than the other.

e. மனிதன் பிழைக்கும் பொருட்டுச் சாப்படுகிறன் = *for the purpose of living.*
 (Rather high.)

[பொருட்டு from பொருள் substance = *that which has the property of.*]

f. மனிதன் பிழைத்தலின் நிமித்தம் சாப்படுகிறன். Lit. "saying it is necessary to live." (Colloquial.)

g. மனிதன் பிழைத்தலின் நிமித்தம் சாப்படுகிறன் = "for the sake of the living." (Somewhat stiff.)

[நிமித்தம், cause, is used absolutely alone or with ஆய் or ஆக added to it, in the sense of, “for the sake of.”]

h. எனக்குக் குறைவு வராமல் இப்படிச் செய்தேன். I did this that no deficiency might arise to me (வராதபடிக்கு).

All these forms will often occur in books and common conversation. They illustrate idioms with which the learner must take great pains to familiarize himself.

158. VOCABULARY. உள்ளே, *inside*. ஓட்டம், *a rapid course*. ஓட்டம்பிடி, *take to flight, gallop off* (பிடி seize 56. III.). மூன்று, *three*. நாழிகை, *a Tamil hour = 24 minutes*. ஒரு மணி நேரம், *an English hour* (ஒரு, one, மணி bell, நேரம், time,). ஒருதாச, *an hour* (தாச, is a gurly on which hours are struck). நியாயாதிபதி, *a judge* (நியாயம், right. அதிபதி, a ruler, a Sanscrit compound). தீர்ப்பு, *a decision*. படி, *according to*. மாத்திரம், *only*. பிரார்த்தி (56. III.), *pray, beseech*. இஷ்டம், *pleasure, desire*. பங்கு, *a part*. பஞ்ச, *cotton*. வர்த்தகம், *traffic*. மூட்டை, *a bundle*. எலி, *a rat*. ஊர், (56. III.) *bring up*. ரூசு or உருசு, *proof* (S. Raju). உருசுவாக்கு, உருசுப்படுத்து (56. II.) *prove*. உருசுகொடு (56. III.) *give proof*. திருங்பாந்தம், *an example*.

(a) அந்த உடைமையைக் கிழவி கொடுக்கும் படியாகத் தீர்ப்புச் செய்தான். உங்கள் வாக்குமூலப்படியே (properly வாக்குமூலத்தின்படியே) நீங்கள் மூன்று பேர் மாத்திரம் கேட்டால் கொடுக்கக் கூடாது; நாலு பேரும் வந்து கேட்டால் உங்கள் பொருளை அவள் கொடுக்க வேண்டும் என்று தீர்ப்புச் செய்வேன். இதை விட்டுவிடச் சொல்லா திருக்கும்படிஉம்மைப் பிரார்த்திக்கிறேன். உன் இஷ்டப்படி செய் (இஷ்டத்தின்படி). ஊர் எல்லாம் அறியும் படியாகக் கூவினான். நாலு பேர் பங்காக (136) பஞ்ச வர்த்தகம் பண்ணினார்கள். பஞ்ச மூட்டைகளை எலிகள் கடியாதிருக்கும் பொருட்டு அவர்கள் ஒரு பூனையை வளர்த்தார்கள். இது என்னுடைய மாடு என்று உருசுக்கொடுக்கிறதற்கு ஒரு திருஷ்டாந்தஞ்சு சொல்லுகிறேன். தன் பெண்சாதியை அழைத்துக் கொண்டு வருகிற நிமித்தம் மாமியார் வீட்டுக்குப் போனன். என் வல்லமையை அறிதற்பொருட்டு இப்படிச் செய்தார்.

(b) How can you prove this? What example have you to afford evidence that this house is yours? He went to fetch his wife. I beseech you to do me justice. He trafficks to obtain profit. He gives an example to prove his case. You must act only according to rule. Do as you please. I will give you a reason why you should learn diligently. Prove clearly before the magistrate that this house is your father's. From the absence of proof and examples the house will be taken from you and given to the merchant. The cat runs to catch the rat. Will not the rat run to escape the cat?

Lesson 51.

Causal verbs.

160. The following examples will render explanations and rules unnecessary. Such forms are generally to be found in the dictionary.

a. From root அழ, *call* (56. III.), is formed அழப்பி, *cause to call* (56. III.). Present has க்கிற.

b. From root செய், *do* (56. II.), is formed செய்வி, *cause to do* (56. III.). Present has கிற.

c. From root எடு, *walk* (56. I.), is formed எடுத்து, *cause to walk, lead* (56. II.). There are few of these and chiefly from roots in அ and எ.

[It has also a causal எடுப்பி, *according to (a)* (56. III.)].

d. From root ஏற், *ascend* (56. II.), is formed ஏற்று, *cause to ascend, lift* (56. II.) (com.).

e. From root ஓடு, *run* (56. II.), is formed ஓட்டு, *cause to run, drive* (56. II.) (com.).

f. From root அடங்கு, *submit* (56. II.), is formed அடக்கு, *put under, cause to submit* (56. II.).

g. From root திரும்பு, *turn one's self* (56. II.), is formed திருப்பு, *turn another, cause to turn* (56. II.).

h. From root காடு, *become dry* (56. I.), is formed காட்சு, *to boil, to make dry by heat* (56. II.). There are very few of these forms.

i. The root காடு, may follow 56. I. and then signifies *become dry*, or (56. III.) and then signifies *make dry*. (Compare 15. g.)

161. VOCABULARY. கிட, *to be lying down*, 56. (I.) கிடத்து (c.) *lay down, place in a recumbent position.* உடு, *suffer* 56. (II.), உடுத்து, *inflict upon, cause to suffer.*

 [These two verbs are added to nouns to form intransitive and transitive verbs: thus, சந்தோஷம், *joy*. சந்தோஷப்படு, *rejoice*. சந்தோஷப்படுத்து, *make glad*.]

செல் (ஸ்ல) *go, pass* 56. (III.). செலுத்து. (56. II.) *cause to go, pay, discharge.* இரு, *be* (60. II.) *place, cause to be.* குழந்தை, *an infant.* ஆச்சரியம், *astonishment.* சமீபம், *nearness.* மறு, *other, different.* வெட்டு, *disguise, appearance.*

1 இருந்து (56.II)*Exercise 49.*

(a) அவன் சிறு குழந்தையைக் கொண்டு வந்து என் பக்கத் திலே கிடத்தி விட்டுப் போனேன். அவனுடைய தகப்பன் தனக்குள்ளே ஆச்சரியப்பட்டு, மாறு வேஷங்கொண்டு நியாய ஸ்தலத்துக்குச் சமீபத்திலே வந்திருந்தான். எழுத்தறிவித்த

வன் இறைவன் ஆகும் (ஆகும் = ஆவான். Poet.) நான் சொன்னபடி கேட்டுக் கொண்டிருந்தால் உனக்கே பட்டமுங் கட்டுவித்து, விவாகமுஞ் செய்விக்கிறேன்.

பசுவின் பாலை வற்றக் காய்ச்சினாலும் தன் சுவை குறைபடாது.

(b) They brought a little infant and laid it before me. The physician led the mother to the house. The gentleman caused the watchman to be called. Why have you caused the merchant to be sent for ? Turn the bandy round. Put that man down. Lift that bundle. Put that bundle up on the bandy. Boil that conjee for the infant. Drive the bullocks. They lifted up the child upon the horse. The rats are astonished to see the cats. The cats rejoice to see the rats. Did you boil the milk ? Will you lift the cotton-bales ? Don't drive the bandy.

Lesson 52.

Verbs formed from nouns.

163. Active verbs are often formed from nouns of Sanscrit derivation ending in அம், by changing அம் into இ. They follow 56. III. They are not very common and should be used sparingly.

பிரகாசம், *splendor*. பிரகாசி, *shine*. பிரகாசிக்கிறேன், *I shine*.
பிரகாசித்தேன், *I shone*.
பிரகாசிப்பேன், *I shall shine*.

164. Many nouns are also verbal roots, as in English.

களி, *exceeding joy*. களி, *rejoice* (56. III.), களிக்கிறேன், *I rejoice*, &c.
தூதி, *praise*. தூதி, *praise* (56. III.), தூதிக்கிறேன், *I praise*.

165. பண்ணு, *make, perform*, and செய், *do*. ஆ, *become*. ஆக்கு, *make, cause to become*, are often added to nouns of quality.

Thus : சுத்தம், *purity*. சுத்தம்பண்ணு, *purify* (56. II.).
சுத்தமா, *become pure* (56. II.).
சுத்தமாக்கு, *cleanse* (56. II.).
விசாரணை, *investigation*. விசாரணைசெய், *investigate* (56. I.).

These forms are simple compounds explained by 50. They are in constant use.

166. VOCABULARY. ஏற்படுத்து, *appoint, establish* (56. II.). ஆனை, *an elephant*. தேர், *a chariot*. காலான், *a foot soldier*. (கால், *foot*. ஆன், *person*.) ஸ்திரீ, *a woman*. தங்கம், *pure gold*. பாரம், *a load, weight*. பிர

காரம், *manner*. வாரம், *a week*. தெய்வம், *the divinity, providence, fate*. உள்ளம், *the mind, the inner man*. கள்ளம், *falsehood, guile*. குழை (56. I.) *become soft, dissolve away*. அன்று, *that day*. இன்று, *this day*. என்று, *what day? when?* (these three words form their fourth case irregularly, அன்றைக்கு, இன்றைக்கு, to day, என்றைக்கும், for ever. என்று is doubled generally in the last form: என்றென்றைக்கும், for ever and ever). ஆர (infin. of ஆர், *be full*, 56. I.) is used idiomatically, கண்ணா, *clearly, face to face*. மனதார, *willingly, knowingly*. காதார, *clearly, distinctly*. தொங்தாவு, *trouble*.

Exercise 50.

167. (a) அதைக் கேட்டு இராசா சந்தோஷித்து அவனை வியாயாதிபதியாக ஏற்படுத்தி, சகல வெகுமானமுஞ் செய்து, தன்னிடத்தில் வைத்துக் கொண்டான். இன்றைக்கு உன்னைப் பெரியவன் ஆக்குவேன். ஒரு வாரத்துக்குள்ளாக நான் நன்றாய் விசாரணை பண்ணுவேன். காதாரக் கேட்டுச் சந்தோஷித் தை அடைந்தான் (சந்தோஷித்தேன், சந்தோஷமானேன்.). நெஞ்சாரப் பொய் சொல்லக் கூடாது. தங்கம் தாயில் தான் கிடந்தால் என்ன? எந்தப் பிரகாரமாகச் சுத்தம் பண்ணு வீர்கள். மனங் குழைந்து தோத்திரங்கு செலுத்தினார்கள். என் றென்றைக்கும் அவ்வாத் துதிசெய்வார்கள் (or துதிப்பார்கள்). கண்ணாரக் கண்டு களித்தேன்.

(b) The king came with elephants, chariots and foot soldiers. Although you saw it with your eyes do not speak of it to any one. He will perish for ever. That king's foot-soldiers carried burdens of gold. We all rejoiced and praised the king. They purified the chariots that day for the women. If you sin wilfully how can you escape? I heard them distinctly. To-day I shall have much trouble.

Lesson 53.

The infinitive mood.

168. The verbal form obtained by adding அ to the roots of verbs which form their present with கிற, and க்க to the remainder, has been called the infinitive mood, because it answers to that part of the verb in some respects. The learner must beware of supposing however that wherever the English has the infinitive mood this Tamil form can be used, or vice versa. The following examples require attention:

(a) வாச் சொன்னார், *he told (me) to come.* The English idiom and the Tamil correspond.

(b) சிலர் போய் அரசனிடத்தில் சொல்ல, அரசனைவர் அழைப்பித்தார். *When some went and told the king, the king called (him).*

(c) நீர் சொல்ல or சொல்லவும், *please to say.*

(d) செய்யக் கூடாது, *(you) must not do (it).*
அடிக்கப்பட்டேன், *I was beaten.*

169. The use of the infinitive in (b.) answers to the Latin ablative absolute and is very concise and elegant; but sometimes it is not very clear. It is essentially a poetical idiom.

நான் அப்படிச் சொல்ல அவர் வந்தார் — நான் அப்படிச் சொல்லும் பொழுது அவர் வந்தார், or நான் அப்படிச் சொல்லுகையில் அவர் வந்தார்.

170. Several infinitives are used as adverbs, prepositions, or conjunctions.

மெல்ல,	<i>slowly</i>	(probably of மெல்லு, chew).	மெல்ல மெல்லச் செய்	<i>do it slowly.</i>
போல,	<i>as</i>	(போலு, resem- ble).	இது போல அதுவும்,	<i>that also (is)</i> <i>like this.</i>
இருமிக்க,	<i>together</i>	(இருமி, unite).	எல்லாரும் ஒருமிக்கச் சே	<i>they all came</i> <i>together.</i>
இருப்பட,	<i>together</i>	(இருப்படு, coa- lesce).	இருப்பட வேண்டாம்	<i>they unanimously</i> <i>said they did not</i> <i>want it.</i>
முடுக, கடுக	<i>quickly</i>	(முடுகு, கடுகு. make haste)	கடுக (முடுக)ச் சொன் னன்,	<i>he spoke</i> <i>quickly.</i>
கூட,	<i>with</i>	(கூடு, join).	என்னேடு கூட என் மக	<i>my son came</i> <i>with me.</i>
கிட்ட,	<i>near</i>	(கிட்டு, draw near).	பட்டனத்துக்குக் கிட்ட	<i>when they came</i> <i>near the town.</i>
தவிர,	<i>except</i>	(தவிர்,remove)	இவணைத் தவிர மற்ற எ	<i>they all re-</i> <i>lved except him.</i>
ஒழிய,	<i>besides, but</i>	(ஒழி, fail).	இதொழிய வேறே வகை	<i>there is no way</i> <i>besides this.</i>
சுழி, விலக,	<i>round about</i> <i>off</i>	சுழி surround: (விலகு, get out of the way).	அவரைச் சுழி நின்றார்கள்	<i>they stood round</i> <i>about him.</i>
அற,	<i>without</i>	(அற, cease).	எல்லாப் பாவழும் அறச்	<i>get out of my</i> <i>way.</i>
வலிய,	<i>spontaneously</i>	(வலி, be im- pelled).	வலியப் பத்துப் பணத்	<i>he freely gave 10</i> <i>fanams.</i>
வர ஏர,	<i>gradually</i>	(வரு, come).	ஷ வர வரக் காய்ந்து	<i>the flower is gra-</i> <i>dually drying up.</i>

அது நிற்க,
That standing so,
இப்படி இருக்க,
this being so,
அப்படி இருக்கக்கொள்ள,
that being so,
seem to be inelegant though not absolutely incorrect.

Exercise 51.

171. (VOCABULARY 166.)

(a) கடவுள் அறிய நான் இதைச் செய்யவில்லை. பாதிச் சேறு கூடப் போகவில்லை (not even half the mud was removed. கூட = even). நீ ரெம்பச் சாப்பட்கிறோய் [ரெம்ப only for நிரம்ப to be full, inf. of நிரம்பு 56. II.] எனக்கு ரெம்பவும் தொந்தரவு பண்ணுகிறோன். (ரெம்பவும், sometimes ரொம்பவும், very, vulg.). ஒருவனுக்கு மழை வெள்ளத்திலே தலைமயிர் நீரில் அலையக் கீழே வெள்ளம் ஓடக் கல்லுகள் உடம் பிலே உறுத்த நித்திகா பிடிக்குமா?

உள்ளங் குழைய, உடல் குழைய உள்ளிருந்த

கள்ளங் குழைய என்று காண்பேன்? When shall I behold (the beatific vision?)

இன்னும் ஒரு பரீட்சை பெரிதாகச் செய்தால் ஒழிய எனக்குச் சந்தேகங் தீராது (unless you do). அன்று முதலாக வர வர நோய் அதிகரிக்கிறோப் போல் (அதிகரிக்கிறது போல) பாசாங்கு பண்ணிக் கொண்டிருந்தான். அதைச் சற்றே எட்ட வைத் துவிடு. முதிர்ந்திருந்த பழம் ஒழியக் காற்றினால் நல்ல காய்கள் விழுவதும் உண்டு.

(b) Unless you pay the money you will not be allowed to go. Unless a man eats he will not live. I did not obtain even that. When shall I obtain knowledge so that my ignorance shall depart, my doubts remove, and my heart rejoice? He gave the money spontaneously to all who asked him, so that their hearts rejoiced.

Lesson 54.

172. Numbers.

	Sing.	Adjective forms.	Nouns.
(1) ஒன்று, one (vulg. ஒண்ணு)	க	ஒரு, ஓர்.	ஒருவன், ஒருத்தி, a certain person, or ஒருத்தன்.
இரண்டு, two (vulg. ரெண்டு)	உ	இரு, ஈர்.	இருவர், two persons.
மூன்று, three (vulg. மூணு).	ஈ	மூ, மூ, மூன்று.	மூவர், three persons.
நாலு, நான்கு, four.....	ச	நால்.	நால்வர், four persons. (Poet.)
ஐந்து, five (vulg. அஞ்சு)...	ஞ	ஐ, ஐம்.	ஐவர், five persons.
ஆறு, six.....		அறு.	
எழு, seven.....		எழு.	
எட்டு, eight.....		எண்.	
ஒன்பது, nine.....			
பத்து, ten.....	ய	பதின், பன், பத்து.	This seems to be = one from ten. Compare the Roman numeral ix. where the idea is the same.
(2) பதினேண்று.....	11	மக	
பன்னிரண்டு.....	12	மூ	பன்னிருவர்.
பதின்மூன்று.....	13	மங	
பதினாலு, பதினெண்கு, &c.	14	மச	
பத்தொன்பது.....	19	மிக	
(3) இருபது.....	20	உற	The adjective form of all the
இருபத்தொன்று, &c.....	21	உக	} following is similar to this—பத்து.
மூப்பது.....	30	குற	பத்து is changed into பது.
நாற்பது.....	40	சுற	
ஐம்பது.....	50	ஞுற	
அறுபது.....	60	கூற	
எழுபது.....	70	எய	
எண்பது.....	80	அய	
தொண்ணாறு.....	90	கூய	Probably from தொன் (a root signifying defect) and நாறு.
நாறு.....	100	ய	The adj. form is நாற்று throughout.
நாற்றென்று.....	101	காக	Vulg. நாற்றி ஒன்று.
(4) இருநாறு.....	200	உா	
மூந்தாறு.....	300	காா	
நாநாறு.....	400	சா	
ஐந்தாறு.....	500	ஞா	
அறுநாறு.....	600	கூா	
எழுநாறு.....	700	எா	
எண்ணாறு.....	800	அா	
தொன்னாயிரம்.....	900	கூா	The adj. form of ஆயிரம் is ஆயிரத்து.
ஆயிரம்.....	1000	கூ	100,000 is இலட்சம், a lac.
ஆயிரத்தொன்று.....	1001	கூக	A million is பத்து இலட்சம்.
			கோடி is used for 10 millions. கோடி for 10 million times a கோடி.

Exercise 52.

173. (VOCABULARY 166.)

(a) ஆனை ஒன்று, குதிகொ மூன்று, தேர் ஏழு, காலாள் ஒன்பது, ஸ்திரீகள் நாலு, தங்கம் ஒருபாரம், இந்தப்பிரகாரங் கொடுக்கவேண்டும்.

☞ Observe the ellipsis of the plural sign கள், the noun put before the numeral, உம omitted, and all summed up by இந்தப்பிரகாரம். Compare the following where the same is expressed more precisely but less idiomatically.

ஒரு ஆனையையும், மூன்று குதிகொகளையும், ஏழு தேர்களையும், ஒன்பது காலாள்களையும், நாலு ஸ்திரீகளையும், தங்கத்தில் ஒரு பாரத்தையும் கொடுக்கவேண்டும். ஆயிரத்து எண்ணூற்று ஐம் பத்தைந்தாம் வருஷத்திலே அது நடந்தது (vulg. ஆயிரத்தி எண்ணூற்றி). சாட்சிக்காரராகிய (130) பதினைந்து பேர் கூட வந்தார்கள். எத்தனை மணி? எத்தனை மணிநேரம்? எத்தனை மணி ஆயிற்று? (ஆச்ச). பதினைந்து நாழிகை ஆயிற்று (The Tamil way of saying, *It is noon*). இருவருமாக வந்தார்கள் (136.a.). தான் ஒன்று நினைக்கத் தெய்வம் ஒன்று நினைக்கும். ஒன்பதினாயிரம் வராகனை இந்தப் பிள்ளைக்குக் கொடு. அந்த மூன்றையும் ஒன்றூய்க் கலந்து சமையல் பண்ணி னன். மூன்று பெண்டுகளுக்குள்ளே ஒருத்தி காலங் கழியும் ஒன்றடி என்றும், மற்றொருத்தி இறகும் இலையும் ஒன்றடி என்றும், பின்னொருத்தி வாயுங் கனியும் ஒன்றடி என்றும் பேசிக் கொண்டு போர்கள் (its leg is like a stick, &c., is one with it. அடி, familiarly, “my friend,” sometimes in contempt).

(b) Fifty persons came. The whole 50 persons came. This happened in the year one thousand four hundred and twenty-seven. There are 24 nárigais in one day. There are seven days in a week, and 52 weeks in a year. How many peons are there in the court? 37. What o'clock is it? (How many bells?) They came, ten together. Give the boy 10,000 pagodas. Has the complainant one eye or two? He brought 10 fanams to the bazaar. You may buy two rice-cakes for a pice. The Hindus say there are six sects.

Lesson 55.

174. The Tamil people do not use the decimal notation. It should be introduced into all schools, ரூத்தாஸ்யநா = 5815 This should of course be written ரூத்தாஸ்யநா.

175. The ordinals are formed from the above by adding ஆம் or ஆவது (3rd pers. neut. fut. and part. noun fut. of ஆ). But ஒன்று, one, makes முதல், முதலாம், or முதலாவது, first, and in compounds, ஒன்று becomes ஒர்: பதினேராம், &c.

இரண்டாந் தேதி, நாலாவது மந்திரி,
The 2d day of the month. *The fourth minister.*
 (Lit. two-which will become.) (Lit. four which will become.)

176. The former becomes an adjective, the latter is either an adjective or adverb.

177. Some of these numbers are repeated in a peculiar way to express *one by one*, &c., &c.

Thus, ஒவ்வொன்று, the first letter only of ஒன்று is taken.

இவ்விரண்டு, the first letter of இரண்டு, இ.

மும்முன்று, the first syllable of முன்று, shortened மு.

நன்னாலு, (நன்னங்கு) ஜயைந்து, அவ்வாறு, எவ்வேழு, எவ்வெட்டு, பப்பத்து, (பவ்வத்து).

178. VOCABULARY. அதிகாரம், *chapter*. ஏறக்குறைய, *more or less* (ஏற to ascend, குறைய to decrease.). உத்தேசம், *about, more or less*. சாசரி, *on an average*. சந்தேகம், *doubt*. குரடன், *a blind man*. குனன், *a hunchback*. இகழ்ச்சி, *contempt*. பார்வை, *sight*. முதுகு, *a back*. மூட்டை, *a bundle*. மற்று, *other*.

Exercise 53.

179. (a) தேவிக்குத் தொளாயிரத்துத் தொண்ணுற் றேன் பது இராசாக்களின் தலைகளைப் பலிகொடுத்தான். ஒவ்வொன்றும் வந்து கேட்டார்கள். இவ்விருவர் சொல்லையும் கேட்டு, சந்தேகப்பட்டு இதற்குச் சாட்சி உண்டா என்று கேட்டான் (Obs. the two uses of கேள். 70.).

ஒரு கண் குருடன் வரும்பொழுது அவனைக் கண்ட குனன் இகழ்ச்சியாக : “வாரும், ஜயா, ஒரு கண் பார்வைக்காரரே!” (182) என்றுன். குருடன் கூனனுக்குச் சொல்லுகிறான் : மெய்தான், ஜயா, முதுகு மூட்டைக்காரரோ! நான் ஒரு வரை ஒரு கண்ணும் மற்றொருவரை ஒரு கண்ணுமாய்ப் பார்க்கிறதில்லை; யாவரையும் ஒரு கண்ணைக்கப் பார்ப்பேன்” என்றுன். முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் நாற்பத்தெண்ணையிரம் முனிவர்களும் சூழும்படி, கோடா கோடி சூரியர்கள் உதயமானாற் போல் விளங்கினார்.

வாரும் வாராய் = *come up!* மெய்தான், *quite true!*

இரண்டொரு மாதத்தில் இறந்து போவாய்.

b. In the fourth chapter. A man blind of one eye. One was deformed and the other had but one eye. They must come one by one. Place these bundles by threes. The children are arranged five in a class. This is the fiftieth time I have walked round the temple. On an average he comes every fifth month. On the second day of last month. Ten witnesses, more or less, proved the complainant's statement. The *fourth person* had a bundle on his back.

Lesson 56.

Derivative nouns.

180. From primitives are derived what are called appellative nouns. These are in constant use.

From nouns in ம் they are formed by changing ம் into அத்து (18. e.) and adding ஆன் for the masculine and ஆள் for the feminine. Many other nouns simply add these terminations.

கோத்திரம்,	<i>a tribe.</i>	கோத்திரத்தான்,	<i>a man of a tribe.</i>
		கோத்திரத்தாள்,	<i>a woman of a tribe.</i>
ஊர்,	<i>a village.</i>	ஊரான், ஊராள், ஊரார்.	

☞ There are many exceptions, since Sanscrit words introduced into Tamil follow the rules of their own language.

Thus, புண்ணியம், *virtue*, has புண்ணியவான், which is the Sanscrit for a *virtuous man*—so பாவம், *sin*, has பாவி, *a sinner*. The dictionary must be consulted for these forms. நாடு makes நாட்டார், *the country people*. (Com. 18. c.)

181. காரன் (m.) and காரி (f.) } Are added to nouns in their conjunct form, 131, to form compounds.
ஆளி (m. and f.) }
பாவி (m. and f.) }

From கடன், *a debt*, we have கடனை, *a debtor*, கடன்காரன், ஆடு, *a sheep*, — ஆடுக்காரன், *a sheep man*, ஆடுக்காரி. புத்தி, *sense*, — புத்திசாலி, *a sensible person*. தோட்டம், *a garden*, — தோட்டக்காரன், *a gardener*.

182. VOCABULARY. திறம், *a part, ability* (Ang. a man of parts). இனம், *kind, family*. பாக்கியம், *happiness*. பாக்கியவான், *a happy man*. பாக்கியவி, *a happy or blessed woman*. கூட்டாளி, *a partner*. சங்ததி, *a race*. சாதி, *caste*. வமிசம், *family*. பாட்டாளி (பாடு suffering), *a laborious man*. மருளாளி (மருள் bewilderment), *one under the influence of a demon*. குற்றவாளி, *a criminal*. அயலார், *near neighbours* (அயல்). கப்பற்காரர், *sailors*. தூண்டிற்காரன், *a fisherman* (தூண்டில், a hook). மீதப்பு, *a float used by fishermen* (மீத). முத்தேர், *elders* (மு become old).

Exercise 54.

183. (a.) இரு திறத்தாகையுங் கூப்பிட. 173. 181. (both parties). முத்திறத்தாரிடத்திலும் விசாரணை செய்தான். நீதி யின்படி நடக்கிறவன் பாக்கியவான். எல்லாச் சந்ததியாரும் என்னைப் பாக்கியவதி என்பார்கள். தன் கூட்டாளிகள் ஐந்து பெயரோடுங் கூட வந்தான். அந்த நாட்டார் எல்லாருங் கூடி இருக்கிறார்கள். உன் வீட்டாரிடத்தில் விசாரி. இவன் வெகு பாட்டாளி (com.). எங்கள் கோவிலுக்கு அஞே கம் மருளாளிகள் உண்டு. நியாயாதிபதி சில குற்றவாளிகளை விட்டு விட்டார். அயலாகை விசாரித்தால் தெரியும். தூண் டிற்காரனுக்கு மிதப்பின்மேலே கண். ஞானிக்கல்ல இன் பழுங் துன்பழும் (Poet.). முத்தோர் சொன்ன வார்த்தை அமிர்தம்.

(b) All the villagers stood near. My people. The people of my tribe. All the people of the world will be astonished. All the people of the inhabited country and those who dwell in the wilderness (நாடு, காடு). The inhabitants of all lands praised that brave person. He is both a brave and a sensible person. They are all of one caste and family. The watchman is a very hard-working man. You must inquire of the neighbours of the criminal. Many foolish people go about as if possessed by a demon. All the sailors left the ship. The fisherman sits on the bank of the river.

Lesson 57.**Derivatives (continued).**

184. From primitive adjectives many nouns are formed which are both common and elegant.

(a) By adding மை many of these become abstract nouns.

நல், *good*. நன்மை, *goodness* (ஸ் + ம் = ன்ம்).

(b) By adding அன், அவன், ஆன், ஓன், s. masculines.

அன், அவன், ஆன், s. feminines.

அர், அவர், ஆர், ஓர், plural nouns, m. and f.

அது, து, s. neuters.

அ, அன, அவை, p. neuters are formed.

N. B.—Final உ becomes இ before these terminations.
Only colloquial forms are given here.

நல் makes	நல்வன், a good man.	சிறி, small, makes
	நல்வள், a good woman.	சிறியவன், a little person,(m.)
	நல்வர்கள், } நல்லோர், } நல்லது, good people.	சிறியவள், a little person, (f.)
		சிறியோர், little persons,(m.& f.)
	நல்லவைகள், a good thing.	சிறியது, that which is little.
	நல்லவைகள், good things.	சிறியவைகள், those which are little, (n.)

(c) The above belong to the 3rd person. But nouns may be formed for the 1st and 2d persons. These are not much used in the common dialect.

அடி, foot, makes அடியேன், I a servant, (என் being the verbal personal term. of 1st singular).

When a person wishes to be very humble in his address, he says:

அடியேன் தங்களிடத்தில் வந்தேன் for நான் &c.
I a slave to themselves am come.
Even நாயேன், I a dog, is sometimes used.

கொடு, cruel, makes கொடியாய், thou a cruel person.
This is not used in common Tamil.

185. VOCABULARY.

From உடை, belonging to, are derived

உடைய, sign of 6th case.	உடையவன்,	he who possesses.
	உடையவள்,	she &c.
	உடையது,	that which, &c.
	உடையவர்கள்,	they who &c.
	உடைத்தானவன், &c.,	are also used.

Exercise 55.

186. (a) பாக்கியமுடையவர்கள் ஒருவரும் இல்லை. நல்லோர் யாவரும் அவரைப் புகழுவார்கள். அதிகுரன் என்னும் பெயரையுடைய ஒருமல்லக ஜெட்டி (Here உடைய governs the 2d case). சிறியோரையும் பெரியோரையும் அழைத்துக் கொண்டு வா. இது நல்லது தான். பெரியோர் வார்த்தையைத் தட்டாமல் நட. மனையாள் இல்லாத வீடு பாழ். எனக்கு அந்தக் கொடியஞ்சே உண்டான தொந்தரவு சிறிய

தல்ல. பாவியேன் பட்ட பாடு மெத்த. தங்களுடைய ஆசீர் வாதத்தினாலே அடியேன் சுகமே இருக்கிறேன். சிறியோர் செய்த சிறு பிழை எல்லாம், பெரியோர் ஆனவர் பொறுப்பது கடனே.

(b) There are none who are always happy. The great have said so. He is a man of great wealth. Well. Cruel people give trouble to the poor. All, both small and great, will be there. What shall I, a sinner, do? Three of his partners are great people. The inhabitants of that village are little people. He is a man of mercy. Your humble servant is well by your blessing! Help your servant who is but as a dog. All generations shall call me blessed (f). Little people must be humble.

Lesson 58.

187. Many words of foreign origin are in constant use in Tamil.

(a) Some of these are English. Thus, சீக்கி, *sick*—a word of universal use.

(b) Some have come into Tamil through the Hindí. These are of most frequent occurrence in official documents.

(c) Many are of Portuguese origin. குசினி, *kitchen*. தோம்தர் mosquito curtains, &c., &c.

(d) Some are derived from Mahratta, Telugu, Canarese, Malaya-lim, &c.

(e) Sanscrit words can hardly be spoken of as foreign to the Tamil.

 [In regard to these words it may be remarked that they cannot be dispensed with. However we may dislike intermingling words of foreign origin with what we choose to call pure Tamil, these words are in universal use and must be learnt. Again, since many of these are names of things brought into the country by foreigners, there can be no reason why they should not bring in the names as well as the things. It is mere pedantry to refuse to use the Hindí மேடை for *table*, and make the compound போசனப் பலகை (food-board). On the other hand, if there be a really good Tamil word for a thing, why should a foreign

one be introduced? Why say செக்கு when வியாதி for sickness is well known. Most of these words will be found in these lessons and the equivalent Tamil words where any exist.]

188. VOCABULARY. (As specimens.) மயில், *a mile*. Judge, ஜட்சி. Hospital, ஆஸ்பத்திரி. நம்பர், *number*. நவர் (Arab.), *a person*. சப்பாத்து (Sabot), *shoes*. லாந்தர், *a lantern*. மேஜை, *boots* (Hind.).

Exercise 56.

189. (a) அவன் சீக்காய்க் கிடக்கிறான். இவன் நின்ற இடத்திற்கும் அவன் போன இடத்துக்கும் ஒரு மைல் தூரம் இருக்கும். ஜட்சிதுரை வருகிறார். அந்த மனிதன் ஆஸ்பத்திரிக்குப் போக வேண்டும். மேசை போடு. கோர்ட்டிலே பிராது பண்ணினேன். கேட்டல் கொண்டுவா. இண்டாஸ் பண்ணி அனுப்பி இருக்கிறார் (endorse). கலேகட்டர் சாயிபு வந்திருக்கிறார். பாதிரிதுரை எங்கே இருக்கிறார்?

(b) Bring my shoes. Let down the mosquito curtains. How many miles is it to the town. Has he laid the table? Bring the kettle. Have they made a complaint in the court? Has the Collector arrived? Where is the clergyman?

[Obs. There are peculiar ways of expressing foreign words which must be noticed. No native would understand: செ = *sick*; but all recognize செக்கு].

Lesson 59.

Derivatives.

190. (a) Many nouns are formed from verbal roots by adding வு or ப்பு according to the analogy of the future: அறிவு, படிப்பு.

(b) Passive nouns are formed chiefly from roots in உ by changing உ into ஓ.

தொடை, *a garland* (that which is strung), from தொடி, *string together* (Poet).

உடை, *a garment* (that which is put on), from உடி, *put on* (உடுப்பு). சமை, *a burden* (that which is carried), from சமி, *carry*.

 Sanscrit nouns in ஆ generally change ஆ into ஓ when they are brought into Tamil: so Sítá = சீதை, Sab'há, a congregation, is சபை.

(c) அம் is added to some verbal roots to form nouns.

ஆக்கம், *wealth* (what is made or acquired), from ஆக்கு, *make*.
ஆட்டம், *a motion* (what is moved), from ஆட்டு, *move*.

(d) Many roots with an initial short syllable lengthen this in order to form nouns.

பெறு, *bring forth, obtain*, makes பேறு, *that which is gained, or brought forth*.

பொரு, *meet, fight*, makes பேர், *a battle, heap*.

இடு, *give*, makes ஈடு, *what is given as an equivalent or pledge*.

(e) வி is added to some verbal roots.

கேள், *hear, ask*. கேள்வி, *a question, report*.

தோல், *be defeated*. தோல்வி, *defeat*.

(f) ஒ is added to some roots: தூற்றி, *a sweeper* (தூற்று, 56. II.).

(g) ச்சி is added to some roots: மகிழ்ச்சி, இகழ்ச்சி (மகிழ், rejoice, இகழ், despise).

191. VOCABULARY. கல்வி, *learning* (கல், learn 70). பிறன், *a neighbour* (பிற, other). பறவை, *a bird* (பற, fly). வீணை, *vain* (வீணீலை = in vain). மீது, *on* (மீதில், 5th case = மேலே). எய் (56. I.) *send* (as a missile, arrow). கோவில் கூட்டு (கூட்டு, sweep, 56. II.). நோக்கம், *intention* (நோக்கு, look 56. II.). கூட்டம், *a congregation* (கூட்டு, collect). கேடு, *destruction* (கெடு, destroy). பாடு, *suffering* (படு, suffer). நடை, *walk, conduct* (நட, walk).

Exercise 57.

192. (a) கல்லை வீணீற் பறவைகள் மீதில் ஏறியாதே! வாழ் வுங் தாழ்வும். போரிலே அம்புகளை எய்தார்கள். மகன் பிறங் தான் என்று மகிழ்ச்சியாய் இருக்கிறார். தலைச்சுமை தாங்கக் கூடாமல் இறக்கிவிட்டான். ஆடை ஆபரணங்களைத் தரித் துக் கொண்டு வந்தான். உடைமையும் வறுமையும் ஒரு வழி நில்லாது. அச்சமும் நாணமும் அறிவில்லார்க்கில்லை.

கல்வி உடைமை, பொருளுடைமை, என்றிரண்டு செல்வமும் செல்வம் என்னப்படும். பிறர் தாழும் படிக்கு நீ தாழ்வு பண்ணுதே!

(b) Do not rejoice too much in prosperity, nor grieve too much in adversity. Call the church sweeper. Neither praise nor blame affect the dead (இறந்தவர்களுக்கு இல்லை). The household are much delighted because a son is born. They all fought in the jungle. Do not neglect learning. The young (சிறுவர் 185.) should not kill birds.

Lesson 60.

The following are used as interjections.

193. (a) ஆஅ, *Oh!* ஓஓ, ஓகோ, *Oho!* இதோ, *here, behold!* அந்தா, *there, see!* இந்தா, *here, see!* ஜயோ, *alas, alas!*, ஓய், *Hallo!* oh! ஜயயோ, *oh, alas!* அகோ, *hallo!*

~~ஏ~~ ஏ *certainly, indeed.* தான், *itself* (108). அன்றே, *Al-lal* வா? அல்லவோ? (corrupted into அல்லோ) *is it not?* Eh? ஆக்கும், *I suppose, forsooth!* *certainly.*

(a) These are used in the beginning of a sentence.

(b) ஆக்கும் is put at the end when it signifies “forsooth,” and after the emphatic word when it indicates certainty.

அவன் நல்லவன் ஆக்கும், *he must be reckoned a good man, I suppose.* அவனுக்கும் நல்லவன், *he indeed is a good man.* (This is not classical.)

(c) அன்றே (rather high), அல்லவோ, அல்லவா, அல்லோ (vulgar) are put at the end of a sentence, or after the emphatic word = *is it not?*

(d) காண், கானும் (imperative of காண், *see*) are in constant use in much the same sense as we use *now*, என்ன கானும்! *well, what now!*

194. VOCABULARY. மதி, *discretion.* மோசம், *detriment, danger, deceit.* மதிமோசம், *loss of sense; with பூர்* (58) *lose sense, become senseless.* சூட்சமம், *subtilty, nicety.* எளிது, *easy.* சற்று, சற்றே, *a little.* பிசு, *mistake* (56. II.). விளை, *grow up* (55. I.). மிக, *much* (generally used with உம், மிகவும்). சோதி, *brightness.* அடா! (mas.) *you fellow!* அடி, (f.) *my good woman.* பாட்டி, *grandmother.* அப்பா! *father!* பயல், *a worthless fellow.* வாராய், *come up!* *well!* தாம் and தகப்பன் are used as words of respect, தாயே! *தகப்பனே!*

Exercise 58.

195. ஓகோ, பிள்ளாய், என்ன காரியஞ் செய்தாய்? இப்படி மதிமோசம் போகலாமா? நியாய சூட்சமம் அறிகிறது தேவர்களுக்கும் எளிதல்லவே (185. 6.). சற்றே பிசு னைல் அதிக பாவம் விளையுமே. ஓய், நியாயாதிபதியே, இவன் மிகவும் மோசக்காரி (182.). இவன் அல்லோ அப்படிச் சொன்னவன்? அது தான் காரியம்! எங்கும் நிறைந்தே இருக்கின்ற சோதி. என் பாட்டி அழுகிறோய்? (*Why do you weep, grandmother?*) (*My old woman!*) எண்டா அப்படிச் செய்கிறோய் (vulg. for என், அடா.) நீ யார் அடா, என்று கேட்ட

டான். இதென்ன அதிசயம்! இதோ தெரியப்படுத்துகிறேன். என் அப்பா, இங்கேரம்? அவன் ஜயையோ என்று கூவி அழுதான். சீ, இவ்வளவுதானு? இதோ தங்களிடத்தில் வந்திருக்கிறாரே, வித்துவான் (Observe the inversion which is very idiomatic.)

Lesson 61.

The comparative degree.

196. The adjective in Tamil has no degrees of comparison. How then can we express in Tamil, “this is better than that,” and “that is the best of all?”

1. “This is better than that.”

a. அதற்கு இது நல்லது. The dative of that which has less of the quality spoken of: “To that this is good.”

b. அதிலும் இது நல்லது. The 5th case with உம் (completeness): “From that altogether this is good.” This is to be preferred to the former.

c. அதில் (அதிலே) இது நல்லது. The 5th case; “from that this is good.” (ஏ should be added.)

These three are elegant.

d. அதைப் பார்க்கிலும் இது நல்லது (பார்க்கிலும் for பார் 56. III. although you see, 100. (2:)). “Although you see that, this is good.”

e. அதைப் பார்க்க இது நல்லது (பார்க்க, the infin. of பார் 169.): “That while you see, this is good.”

These are common and quite correct, though not very elegant forms.

g. அதை விட இது நல்லது (விட to leave): “That to leave, this is good.”

This is rather colloquial.

f. அதற்கு இது அதிக, நல்லது (அதிக, more, may be prefixed to நல்லது in all the above. It is not needed).

g. அதைக் காட்டிலும் இது நல்லது (காட்டிலும் from காட்டு, show, 56. II., although you show). “Although you show that, this is good.” This is decidedly a vulgar form.

2. “That is the best of all.”

a. அது எல்லாவற்றிலும் (எல்லாத்திலும்) நல்லது. The 5th case with உம், and a word denoting universality: “From all this is good.”

b. அது எல்லாவற்றிற்கும் (எல்லாத்துக்கும்) நல்லது. The 4th case with உம் : “To all this is good.”

c. அதுவே உத்தமம் (சிரேட்டம்.) These two words are Sanscrit and signify “best, most excellent.”

197. VOCABULARY. மென்மேலும், *more and more.* (மேல் + மேல் + உம், the first syllable shortened for the sake of euphony.) 107. முந்து, *go before*, 56. II. முந்தி, (verb. and part.) *before*. முந்த, (infin.) முந்த முந்த, *first of all* (com.) இராஜோபசாரங்கள் (இராஜ, kingly. உபசாரம், observance. அ + உ = ஒ in Sanscrit compounds), *kingly honours*. இடையன், *one of the shepherd caste*. மணங்கு (மடங்கு), *a weight, maund*. மிக்க = பார்க்கிலும் (மிகு to exceed).

Exercise 59.

198. (a) இராஜோபசாரங்கள் தனக்கு நடந்து வருகிறது ஊம் அவ்விடையனுக்கு நாளுக்கு நாள் அதிகமாக நடந்து வரும் படியாகத் திட்டஞ் செய்தான். சுவாமி, அடியேனுக்கு அதை விடப் பெரிதான காரியம் ஒன்றும் இல்லை.

ஒதவினன்றே (ன் + ந் = ன்) வேதியர்க் கொழுக்கம், Poet. = பிராமணருக்கு ஆசாரமானது வேதத்தைப் படிக்கிறதிலும் நன்மை ஆம். உன்னிலும் பதின் (173) மணங்கு (மடங்கு) அதிகமாகக் காப்பாற்றுவேன். தந்தை சொல் மிக்க மந்திரம் இல்லை. தாயில் சிறந்த ஒரு கோயிலும் இல்லை. எல்லா மிருகங்களைப்பார்க்கிலும் ஆனை பெரியது; ஆனையைப் பார்க்கி லும் சிங்கம் வலியது. தங்களிலுங் தங்கள் பிள்ளைகள் அறிவு டையவர்களாய் இருப்பது எல்லாருக்கும் மகிழ்ச்சியைத்தரும்.

(b) You must learn more and more in the school. In the school you must get the first of all. He is the most stupid of all the shepherds. It is better to work than to beg. There is no wealth more precious than learning. She is the best of all the wives in the village. The mother rejoices when her son is said to be wiser than others. The elephant is greater than the tiger; but the tiger is more cruel. This is the heaviest burden.

Lesson 62.

So, such.

199. a. இப்படிச் செய்யலாமா? *May (we) do thus?* (103).

இவ்விதமான, இவ்வகையான, இவ்வண்ணமான, இந்தவிதமான, &c, &c, might be used instead of இப்படி.

b. இப்பேர்ப்பட்ட காரியத்தைச் செய்யக் கூடுமா? *Is it right to do such a thing?* (பேர், name, படு, suffer. This is common, but not elegant).

c. இப்படிப்பட்ட மானக்கேடான காரியத்தைச் செய்யலாமா?

(Thus-affected honour-destroying thing (may [one] do?)

May (we) do such a shameful deed?

d. இப்படிக்கொத்தவன் என்னத்துக்கு?

(To this likened person, to what? [\square agree, be like, 56. III.])

What is such a (fellow) good for?

e. இதிலே எவ்வளவு கெட்டிக்காரனே, அதிலே அவ்வளவு
In this by-how-much he is clever, in that by-so-much
முடனாயிருப்பான்.

a blockhead he will be.

(எவ்வளவு with ஒ and அவ்வளவு.)

200. VOCABULARY. கண்பெடி, find out (56. III.) (கண்டு, having seen, படி seize upon). சிச, an infant. சிசவத்தி, infanticide (அத்தி, ஹத்தி, murder, from the Sanscrit). எங்கனும், every where (for எங்கும்.). அலை, wander (56. I).

Exercise 60.

201. (a) எப்படிப் பட்ட நியாய சூட்சமத்தையும் கண்டு பிடிக்கத் தக்க புத்தியைக் கொடுப்பார். சூழந்தையைக் கொன்று போட்டவளை அழைப்பித்து, நீ என் இப்படிப் பட்ட சிசவத்தி செய்தாய் என்று கேட்டான். எங்கனும் நீர் என்றால் இருந்தபடி உம்மை அடையாமல் நான் அங்கும் இங்கும் என்றும் அலையலாமோ? (POET.) அவன் எப்படிப் பட்டவனே? அவனைப் பார்க்க எனக்கு இச்சை உண்டு. எப்படி ஆகிலும் (at any rate) இவன் சம்மதித்ததே பெரிய காரியம். அப்படிக்குப் பின்னொ பிறந்திருக்கிறது (such a child. com.). பழைய படியே ஓடிப்போனன்.

(b) Did you ever see such a boy! What is this dog good for? The more he wanders in the streets, the more will he learn evil things. What kind of people are there in the village? Why did you commit such great folly? How can I do such an evil? He has gone as he was wont. At any rate I have seized the thief. What are such boys good for? They are talking just as they used to talk. May we do such a thing? What kind of things may we do?

Lesson 63.

202. அல்லாமல், அன்றி, from அல், which denies a quality, and இல்லாமல், இன்றி, from இல், which denies existence (43), are in constant use.

அல்லாமல் and இல்லாமல் are neg. verb. part. 121. (2). அல்லாது and இல்லாது, are also used, generally with எ, இல்லாதே, அல்லாதே.

அன்றி and இன்றி are irreg. verb. part. from the unused past tenses அன்றேன், இன்றேன். 77. com. 56 (III.).

அல்லாமல் and இல்லாமல் thus involve a double negative: a negative form of a negative verb.

(a) இல்லாமல் and இன்றி are both used for *without*, ABSOLUTELY DENYING the existence of that to which they are attached.

மழை இல்லாமல் குடிகள் வருத்தப் படுகிறார்கள். *The inhabitants suffer from the absence of rain.*

யாதொரு உதவியும் இன்றி வருத்தப்பட்டான். *He suffered without any aid whatsoever.*

(b) அல்லாமல், அன்றி are used for *besides, except, but, affirming* the existence of the thing to which they are attached.

கல் தூண் பெரிய பாரத்தைத் தாங்கினால் பிளந்து அழிவதல்லாமல் தளந்து வளையுமோ? வளையாது. *If you put a heavy burden on a stone pillar, it will break but not bend.*

(c) அல்லாமலும், அன்றியும் signify *moreover*. The உம் may be added to the previous word thus, இதுவும் அல்லாமல், இதுவும் அன்றி.

203. VOCABULARY. யாதொரு....உம் any whatsoever (யாது which, ஒரு one....உம் even. 126.). வருத்தம், trouble, வருத்தப்படு, be troubled. வேண்டு, desire (56. II.). சிவம், the supreme (used chiefly by worshippers of சிவன்). வித்து, seed, also விதை, விரை.

Exercise 61.

204. (a) என் கண்களே அல்லாமல் வேறே சாட்சி இல்லை. சிவம் அன்றி வேறே வேண்டாதே!

Compare these two: வித்தின்றி யாதும் வினாவது உண்டோ? Will any thing besides that which is sown be produced?

வித்தின்றி யாதும் வினாவது உண்டோ? Will any thing grow without seed?

அதல்லாமல் இன்னம் வேறே உண்டா? சோதிக்கும் பொருட்டு உனக்குச் சொன்னதே அல்லாமல் வேறில்லை. உனக்கு வேண்டுவதைக் கேள். அதை யாதொரு தடையும் இல்லாமற் கொடுப்பேன் என்றார். அதுவும் அன்றியில் (vulg. அன்னி யில்) அவனுடைய தாயாகாயும் அழைப்பித்தார். என் விதியை நான் தொலைக்க வேண்டுமே அல்லாமல் உமக்குக் காரியயம் என்ன?

(b) This child is the only witness, there is no other. Will any thing grow without water? This seed will grow but not

that stick. Are there any besides this? Will they come without it? He must learn his lessons: what else? He troubles me without any cause whatever. I have told you one thing: besides that, there is another which no one knows but myself. The people are suffering from the lack of true wisdom. They are wandering about without any light.

Lesson 64.

205. “Either this or that must be true.”

- a. இது ஆவது (இதாவது), அது ஆவது (அதாவது) மெய்யாய் இருக்கும்.
- b. ஒன்றில் இது, ஒன்றில் அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- c. இது மெய்யாயிருக்கும், அல்ல என்றால், அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- d. இது அல்லது அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- e. இது மெய், இல்லாவிட்டால் அது மெய் (123. b.).
- f. இதானாலும் அதானாலும் மெய்யாயிருக்கும் (100.(2)) = and if it be this and if it be that.

 Observe the use of the future in the above, = *must be acknowledged to be, must be, you must confess that it is.* ஏ may be added...*மெய்யாய் இருக்குமே.*

(a) ஆவது is the part. noun, neut. fut. of ஆ, *that which will be or become*, = either....or. It must be repeated after each of the things disjoined.

It is also used for *at least*, இதாவது மெய்யாய் இருக்குமே.

This, at least, you will grant to be true. And for *at all*, யாருக்காவது, *to any one at all.*

(b) ஒன்றில், 7th case of ஒன்று, one = In one (*case understood*) this, in one (*case*) that is true. This is not a classical form, but expresses the dilemma very exactly and is quite intelligible.

(c) அல்ல என்றால் (அல்லவென்றால்), *if you say it is not, then*

(d) அல்லது neut. part. noun of அல், *that which is not so*, is used for *or*. It has some authority; but it seems a doubtful use of the word.

206. VOCABULARY. பதில், பதிலாக *in place of*. ஆகஸ்மீகமாக *without any apparent reason, suddenly, by the visitation of God.* தெய்வீகமாக, *by divine appointment.* நாள் *a day*; but நாளை, நாளைக்கு, நாளையத்தினம் (*ஆ, that, தினம் day.*) *to-morrow.* நாளையின் அன்றைக்கு (*pron. நாளின்னைக்கு or நாளன்னைக்கு*) *the day after to-morrow* (*அன்ற 4th case*).

Exercise 62.

207. (a) உங்களில் யாருக்காவது சாட்சி உண்டோ? உன் னுடைய யானை ஆகஸ்மீகமாகச் செத்துப் போச்சது. அதற்கு விலையானாலும், பதிலாக யானையானாலும் உனக்குக் கொடுக்கிறேன் (pres. for fut.). தெய்வீகமாக நேரிட்ட படியால் பதிலாக யானையானாலும் வாங்கிக்கொள், அல்லது விலையானாலும் வாங்கிக்கொள். நீங்கள் நாளையத் தினமாவது நாளையின் அன்றைக்காவது வாருங்கள். இல்லறம் அல்லது நல்லறம் அல்ல.

(b) Either this or that must be true. Either he is guilty or the witness is speaking falsely. Come to-morrow, or else I will punish you. Bring me either a horse, or a bandy or an elephant. Give it to some one or other. Put some one in your place, or I must fine you. This, at least, you will acknowledge. They either suffer from the absence of rain, or from some other cause.

Lesson 65.

208. “*Neither, this nor that is true.*”

a. இதுவும் மெய் அல்ல, அதுவும் மெய் அல்ல. *This is not true, and that is not true.*

இது மெய் அல்ல, அதுவும் மெய் அல்ல. *This is not true, that also is not true.*

b. இதாவது, அதாவது மெய்யாய் இராது. Neg. of 206. a.

c. இது ஆகிலும் (ஆனாலும்) அது ஆகிலும் (ஆனாலும்) மெய்யாய் இராது. 100. (2.) = and if it be this, and if it be that.

209. VOCABULARY. மஞ்சள், saffron-yellow. நிறம், colour. சீட்டு, a letter, document. ஒதுங்கு (56. II.) give way, recede. இடு, thunder. செலவு, expenditure (செல் go).

Exercise 63.

210. (a) நான் இவனிடத்தில் கடன் வாங்கினதும் இல்லை, சீட்டைக் கிழித்ததும் இல்லை. நான் அந்தக் காரியத்தைச் சொன்னவனும் அல்ல, செய்தவனும் அல்ல. அந்தப் பூசிவைப் பும் அல்ல, மஞ்சள் நிறமும் அல்ல. அவர் ஞானியும் அல்ல, மந்திரியும் அல்ல. அதுவும் வரவில்லை, இதுவும் போகவில்லை. பலபெயரிடத்தில் விசாரிக்கும்பொழுது இவன் சொன்னது நிசம் என்று தோன்றவும் இல்லை, அவன் மனம் அறிந்து பொய்பே

சினான் என்று தோன்றவும் இல்லை. நீ ஆவது அவன் ஆவது இரண்டுபேரில் ஒருவன் ஒதுங்கிப் போக வேண்டும். மழை அல்ல, இடி அல்ல எப்படியும் போக வேண்டியது. ஆறல்ல, நூறல்ல, எவ்வளவு செலவானாலும் ஆகட்டும்.

(b) Neither the king nor any of his counsellors were present. This was known to neither the watchman of the village nor to the inhabitants. The book is neither here nor there. Neither of these is sweet. Neither has the physician come, nor has he sent his servant. He has neither friends nor relations in the village. Neither of these will yield to the other. I cannot quite believe what either the plaintiff, or the defendant, or the witnesses or the peons say.

Lesson 66.

211. The word மட்டு means *extent* (probably a corruption of வட்டம், a circle),

வரை, *boundary* (வரை to draw, write),
பரியந்தம், *term* (Sanskrit),
and அளவு, *measure*.

They are used to express extent, duration, &c., and are equivalent to “as far as,” “until,” “unto,” “to,” &c.

a. இந்நாள் மட்டும், *until to day* (not necessarily including the day spoken of).

இவ்விடம்மட்டும், *to this place, as far as this.*

உண்ணல் ஆன மட்டும் படி, *learn as much as you can.* (By you-which-has-become-the-limit learn.)

மட்டுக்கும் (4th with உம்) is also used, but is not elegant.

It should follow the nominative, or the relative participle.

இம்மட்டும், *thus much.* அம்மட்டும், *so much.* எம்மட்டும், *how much,* are also used. மட்டுக்கேடுபடிரு, *keep within bounds.*

b. இந்நாள் வரையும்,
இந்நாள் வரைக்கும், } to this day.
இந்நாள் வரையிலும்,
கழுத்து வரைக்கும், up to the neck.
நீ இப்படிச் செய்கிறவரைக்கும், as long as you do this.

உம் is elegantly added to denote completeness (126.).

வரை follows the nominative, or the rel. part.

c. பரியந்தம், should only be used in combination with a Sanscrit noun. மரணபரியந்தம், till death, is elegant, and is a regular San. compound.

d. சீவன் உள்ளவும், } as long as I live (உள் existence, used
 } absolutely, and ஸ் doubled.)
நான் பிழைத்திருக்கும் அளவும், } (பிழை 56. III. live.)
நான் வரும் அளவும் (வரும் வரைக்கும், வருகிற வரைக்கும், வரும் மட்டும்), until
I come.

இவ்வளவு, அவ்வளவு, எவ்வளவு, thus much, so much, how much (25.).

எவ்வளவாகிலும், how much soever 100. (2). 209. c.

e. என்னற் கூடியமாத்திரஞ் சொல்லுகிறேன்.

212. VOCABULARY. மட்டு, as an adj. scanty. ஆத்திரக்காரன், a rash, hasty person. தனை denotes measure only used in comp., thus: இத் தனை, thus much. அத்தனை, so much. எத்தனை, how much or many (25.)? சாதம், boiled rice. எலுமிச்சு, lemon tree. காய், unripe fruit. எலுமிச்சங்காய் (131. c.) தர்க்கம், disputation. தர்க்கசாஸ்திரம், logic. அதழுதல் (முதலாக, or முதற்கொண்டு) இதுவரைக்கும் = From that to this.

Exercise 64.

213. (a) கூடினமட்டும் பிரயாசப்படு (com.). இதுகளை நான் வரும் அளவும் காப்பாற்றி வை. என்னால் ஆகிற வரைக்கும். ஆத்திரக்காரனுக்குப் புத்தி மட்டு. எலுமிச்சங்காய் அத்தனை சாதம் போட்டாள். நெல்லையாகிலும் கொடு, இல்லாவிட்டால் ஒருமாதம் வரைக்கும் அவன் போடுகிற சாதத்தை ஆகிலும் சாப்பிட்டுக் கொண்டிரு. போகக் கூடாதென்று வேண்டிய மட்டுக்கும் சொன்னாள். நான் எவ்வளவு? இப்பஞ்சையின்மேல் இப்படியாக வரலாமா? பத்து வயது முதலாக முப்பது வயது வரைக்கும் தர்க்க சாஸ்திரம் ஒன்றையே கற்றுக்கொண்டான். அந்த மட்டுக்கும் ஏற்றம் நிற்குமோ எப்படி? என்றான். அந்தமட்டும் நான் ஏறி மிதிக்கிறேன் என்றார்.

(b) As long as we all live we must labour patiently and diligently. I will not yield a jot of what I claim. He was up to the chin in water. Thus much I have borne. At least take up this little burden. Be thou faithful unto death! It is as large as a lime. I will wait till to-morrow. I will do what I can. From the time the learned man came until now I have been thinking about the matter.

Lesson 67.

214. என், *why*?

என்ன, *what?* (LESS. 13.) POET. என்னே?

a. என்வந்தாய்? *Why did you come?*

These words are sometimes used in a manner that may perplex the learner.

b. இப்படிச் செய்வானேன்? *Why does he (any one) do this?* இப்படிச் செய்வதேன், *why do this?*

c. அதேனென்னில், { அது, என், என்றால். *If you say why = wherefore.*
அதேனென்றால், (Many similar forms are in use.)

d. நீ இப்படிச் செய்கிறதென்ன? *why do you do thus?*

e. எனும் = *soever. may be*, என் + உம், or a corruption of ஆயினும். It is equivalent to ஆகிழும், in such forms as, எவ்வளவேனும். (ஏ, அளவு, எனும்.) How much soever. 212. d.

f. இருங்தென்ன? போயென்ன? = இருந்தால் என்ன? போனால் என்ன? what matters it whether they remain, or go? live or die?

This is common, and yet strictly classical.

g. என்பேரில் இரங்கும் என! Here என = *pray do*, is either for emphatic, or from என் = *why not?*

Pray have mercy upon me!

215. VOCABULARY. ஒட்ட, *cease* (56. I.). நிந்தி, *revile* (56. III.). சதி, *deceit*. சாஸ்திரம், *science*. ஆராய், *search into* (56. I.). அண்டு, *draw near* (56. I.). ஆநந்தம், *felicity*. வெள்ளம், *a flood*. பாய் (56. I.), *rush*. வண்டில், *a bandy*. மச்சான் (*மைத்துனன், மச்சனன்*). *a brother in law*. உறவு, *relationship*. உறவாடு (56. II.), *claim relationship* கானை, *a bullock*. அக்காள், *an elder sister*.

Exercise 65.

216. (a) ஓயாமற் பொய் சொல்லுகிறவர்களும், நல் லோரோ (185) நிந்திக்கிறவர்களும், பெற்ற தாயாரை வைகிற வர்களும், ஆயிரஞ் சதிகளைச் செய்பவர்களும், சாஸ்திரங்களை ஆராயாதவர்களும், பிறர்க்கு உபகாரஞ் செய்யாதவர்களும், தங்களை அண்டினவர்களுக்கு ஒன்றும் கொடாதவர்களும் இருந்தென்ன, போயென்ன? ஓயாதோ என் கவலை? உள்ளே ஆநந்த வெள்ளம் பாயாதோ? அதின் அழகை என் னென்று சொல்லுவேன்? நீங்கள் வேட்டை ஆடி இளைத்

துக்களைத்துப் போவானேன்? நீ என் துக்கிக்கிறூய்? உனக்கென்ன குறைபாடு? ஆறு சுவையோடு உண்டால் என்ன? அற்பமாம் கூழைக் குடித்தால் என்ன?

Ques. வண்டில் ஓடுவதேன்?

மச்சான் உறவாடுவதேன்?

Ans. அக்காளைக் கொண்டு.

[This is a specimen of a kind of riddle very common among Tamilians.]

The bandy runs—why?

The brother-in-law claims relationship—why?

By means of the { bullock (அந்தக் காளை). elder sister (அக்காள், marriage with whom constitutes him a மச்சான்).

(b) Why do you do this? He will not give because he has no money. (In three ways: அவனுக்குப் பணம் இல்லாத தினால் கொடுக்க மாட்டான், or கொடுக்க மாட்டான் ஏனென்றால் பணம் இல்லை, or, simply, அவனுக்குப் பணமில்லை, கொடுக்க மாட்டான்). He will not give even a grain of hemp seed. Give me a little water, at least. You must examine those who claim relationship; for they seem to be deceivers. It rushes on without ceasing. Draw near to the Giver of blessedness. What is all this noise about? What matters it whether such people come or go ?

Lesson 68.

Whether.—Soever.—Although.

217. a. அவனிடத்தில் பத்தி இருக்கிறதோ இல்லையோ என்று சோதிக்கும் பொருட்டு சொன்னேன். *I said so to try whether there was devotion in him or not.*

b. இப்படிச் செய்கிறவன் யாரோ, அவன் கள்ளன்.
Who ever does thus, he is a robber.

c. எங்கே ஆகிலும் கறுப்பு நாய் வெள்ளை நாய் ஆகுமா? *In any place soever can a black dog become a white dog?*

d. சிறிய பாம்பாகிலும் பெரிய தடி கொண்டிடிக்க வேண்டும். *Although it be a small snake you must strike it with a big stick.*

e. யார் ஆகட்டும் (140) = let him be whom he may (ஆக, ஓட்டும்). Whosoever.

218. VOCABULARY. பக்கு (60.III.) speak. POET. மலர், a flower. மலர்க்கால், flowery feet. சென்னி, a head. POET. மிசை, upon. POET. மூலை, a corner. ஒளி, hide (64.). சுது, gaming. சுதுடு, gamble (56.II.). கீழேர், low persons (கீழ்). உரை, speak. POET.

Exercise 66.

219. (a) எங்கே ஆகிலும் கண்டதுண்டோ? அந்த ஊராக் காத்தவன் எவ்வே, அவனை நாம் அண்டிக் கொள்ள வேண்டும். பால் ஆகிலும் தயிர் ஆகிலும் கொடு. மண் ஆயி னும் மனை ஆயினும் காப்பாற்றினவனுக்கு உண்டு. பினி யைத் தீர்ப்பது எதுவோ அதுவே மருந்து. அவரைத் கண்டது எப்போதோ அப்போதே தெரியும் அவருடைய செய்தி. (Observe the order. This is very idiomatic.) ஆண் ஆகிலும் பெண் ஆகிலும் பொய் சொல்லுகிறவர்களை நம்பக்கூடாது. யாராகட்டும் சூதாடுகிறவன் கெடுவான். கீழோர் ஆயினும் தாழு உரை.

பாராயோ என்றுயரம் எல்லாம்? ஜயா!

பகருமுன்னே தெரியாதோ? பாவியேன் (185.c.) முன் வாராயோ? இன்னம் ஒருகாலம் ஆனாலும் மலர்க்கால் என் சென்னி மிசை வைத்திடாயோ?

- 1. In poetry *த* after *ன்* is sometimes changed into *ந*
- 2. When *ஏ* follows *ஏ* one is often elided.
- 3. Honorifics are not used in Tamil poetry generally.

(b) Have you seen my elder sister anywhere? I will run away some where or other. He is hid in some corner or other. (ஓளித்திருக்கிறஞ் — he is having hidden.) Who ever teaches well he is a Munshi. Whether he be rich or poor a liar will be despised. Can a murderer escape any where? Can you tell me whether the price is what he says or not?

Lesson 69.

220. In 124 we saw that the relative participle negative ended in *ஆத*, and that the form in *ஆ* was chiefly used in poetry. The negative participial noun ends in *ஆதது*. Note the following forms:

a. நீ இங்கே வரா முன்னே, before you came here (வராததுக்கு முன்னே). வருகிறதற்கு or வருவதற்கு is probably better Tamil.

b. நான் அங்கே போகாததிற்கு முன்னே (4th case of neg. partic. noun).

c. இவன் ஒன்றையுஞ் செய்யாதபடிக்கு வீணாய்த் திரிகிறஞ். He wanders about idly doing nothing. (Very common, but not very elegant.)

நீ இப்படிச் செய்யாதபடி கற்பித்தேன். I ordered you not to do it.

221. VOCABULARY. பிழை, a fault. கருது, regard, think of (56. II.). கீசி, yield moisture, weep (56. I.). உருகு, melt (56. I. act. 56. III.). கிணை, think, remember (56. III.). பொறு (56. III.), bear with, forgive.

Exercise 67.

222. (a) கல்லாப் பிழையும் கருதாப் பிழையும் கசிந் தருகி நில்லாப் பிழையும் நினையாப் பிழையும், துதியாப் பிழையும் தொழாப் பிழையும் எல்லாப் பிழையும் பொறுத்தருள்வாய்-

POET. IDIOMS.

1. [The sign of the 2nd case omitted--பிழையையும். 2. கல்லா, &c. for கல்லாத. 3. அருள்வாய், future for imperative or optative.]

கானை முன் நிச்சயப் படக் கூடாது. அதைக் கேளா முன் நடுக்கம் வந்துவிட்டது. சூரியன் தோன்றுத்தற்கு முன்னே (தோன்றுதற்கு முன்னே, தோன்றும் முன்னே.) வேலைக்காரர் வந்தார்கள். அவன் வராதற்குத் தடை என்ன? அந்தப் பையன் பாடம் ஒன்றையும் படியாத படிக்குத் திரிகிறீன்.

(b) Pardon my fault in not thinking of it. He goes about without speaking a word. Before the sun set he went to sleep. Before I thought of that I wept. Why does the boy go about learning no lessons? Should any one go about doing nothing?

Lesson 70.

கன்னங்களிய,	<i>very black</i> , (கன்னங் கறுத்த.).
தன்னந்தனியே,	<i>quite alone</i> , (தன்னாந் தனித்த.).
சின்னஞ்சிறிய,	<i>very little</i> , (சின்னஞ் சிறுத்த.).
பென்னம் பெரிய,	<i>very great</i> , (பென்னம் பெருத்த.).

These and similar forms are in constant use. No rule can be laid down for their formation. Either the ADJECTIVE is used as களிய or the பெயர் எச்சம் (76) as, கறுத்த.

223. VOCABULARY. மணல், *sand*. தயங்கு (56. II.) *to languish*. காமம், *lust*, *lust*, &c (151). ராக்ஷஸன், *a demon*. இலக்கு, *a butt to be aimed at*. விறம், *a colour*. பேஷ, *a devil*. செக்கச்சிவத்த, *red*. பச்சைப் பச்சத், *green*. புத்தப்புதிய, *new*. இடை, *the waist, middle*.

Exercise 68.

224. (a) சின்னஞ் சிறியர்கள் செய்த மனற் சோற்றை ஒக்கும். சின்னம் சிறுத்த இடை. கன்னங் கறுத்த முகமுள்ள வன் வந்தான். பென்னம் பெருத்த புயத்தோடிருக்கிறீன். சின்னஞ் சிறியேன் என்ன செய்வேன்? தன்னாந் தனியே

இருந்து தயங்கினாள். செக்கச் சிவத்தவளாய் இருக்கிறான் அந்தவயல் பச்சைப் பசத்த நிறமாய் இருக்கிறது. புத்தப்புதி யநெய் கொண்டுவந்திருக்கிறான்.

கன்னாங் கரிய விறக் காமாதி ராக்ஷஸப் பேய்க்
கென்னை இலக்காக வைத்த தென்னே? (215.) பாபாமே!

[பேய்க்கு + என்னை = பேய்க்கென்னை. நிறக் காமாதி ராக்ஷஸப் பேய்க்கு, *to the diabolical demons lust and the rest, jet black in hue.*]

(b) The demon's face was jet black and he had great broad shoulders. She went all alone in the desert. He has a very little dog. A very black cloud hid the sun. Must I languish alone.? The corn is quite green in the fields. That cow is entirely red.

Lesson 71.

முன், பின், (See vocabulary 84.)

225. (1) முன், *before*, in place or time. { Both these words are used
பின், *after*, in place or time. } in the formation of innume-
rable compounds of very common and idiomatic use.

For முன் are used also.

(2) முன்னே, emphatic;
முன்பு, sometimes with ஆய் and ஆச்;
முன்னம், முன்னமே, generally relating to time;
முன்னற, vulgar; முன்னர், poetical;
முன்னக,
and முன்னலே.

(3) முன் and பின் form compounds thus: முற்காலம், பிற்காலம். *The before-time and the after-time.* Here க் becomes ர before க.

(4) பின்னே, பின்பு, பின்னர் poetical, பிற்பாடு (*பாடு = a state.*), பின்னலே, பிற்கு (*from S. Prák*), are also used.

(5) பின்னே is used for *moreover*.

(6) The Verbs முந்து and பின்து (46. II.) are used for *to go before* and *to come after*, of these the verb. part. முந்தி and பின்தி are idiomatically employed.

Exercise 69.

226. (a) ஆற்றிலே புருஷன் முன்னும் பெண்சாதி பின்னு மாகப் (136) போகிற பொழுது மற்றொருவன் இவர்கள் பின் ஞலே இறங்கி வந்தான். அவர்கள் வருகிறதற்கு முன்னே. சிலநாள் போன பிற்பாடு. அவனுக்குப் பின்ஞலே திரும்பி வந்தார்கள். சற்றிடங் தாண்டின பிற்பாடு. என் பின்னே நீங்கள் எல்லாம் வாருங்கள் (com). வெள்ளாம் வரும் முன் னே அனை போட வேண்டும். முன் பின் செய்கிறபடி செய்! நான் முந்திப் போகிறேன், நீ பிந்தி வரலாம். முந்தாதே. (Don't presume.)

(b) The brother went before and the sister came after. Dig your garden before the rain comes; for afterwards there will be no time. Afterwards I heard them say so. Compare the context (sentences before and after). The king must go before and his counsellors come after. I knew this before. The criminal stood speechless before the judge. There were upright judges both before and after him. Look well both before and behind.

Lesson 72.

போல, as.

227. Of போலு (56.III.) *resemble, be like*, the root போல், the infin. போல, the 3d. neut. fut. போலும், the past rel. part. போன்ற (rarely) are in use, and signify LIKE, AS.

1. All these govern the 2d case.
2. But, as in other examples, the nom. may be put for the acc.
3. σ may be added, போலே, போலவே, போலுமே.
4. Sometimes போல், போல are added to the subjunctive in ஆல் 95. a. Thus செய்தால் போல், as if one should do.
5. The forms செய்கிறப்போலே and செய்தாப்போலே, as soon as (you) do or did, are in VERY common use, being pronounced in a very hurried way so as to sound like செய்றப்பலே and செய்தாப்பலே. They are probably, corruptions of செய்கிற ஆ போல = like the way of doing (ஆ in old Tamil means, a way). செய்யுமாப்போல is a correct form (செய்யும், ஆ, போல்) as if (he) would do.

228. VOCABULARY. தள் (56. 1.), totter, grow feeble. குமிழ், a bubble. நீர்க்குமிழ், a bubble on the water. உடல், a body (உடம்பு.) கிளி, parrot. விலை, price. விலை உயர்ந்த, very valuable (உயர் 56. I. be high.). விலை ஏற்பெற்ற, precious (விலை, price. ஏற், ascend.) பெற்ற, which

has obtained. பெறு. obtain 56. (II). அருமை, costliness. அருமையான, costly. முத்து, a pearl. இரத்தினம், a gem. இரத்தினக்கல், a jewel. வண்ணேன், a washerman. அம்பட்டன், a barber. சூயவன், a potter. துவை (56. III.), to beat clothes on a stone. தீட்டு (56. II.), to sharpen. தீட்டுக்கல், a hone, (சாஜன). பிடி, seize (56. III.). பிடிகல், a potter's stone. மாதிரி, manner, fashion.

Exercise 70.

229. (a) தாய் இருந்தும் பிள்ளை தளர்ந்தாற் போல் (ல் before ப் into ற்) எவ்விடத்தும் நீர் இருந்தும் நான் தளர்ந்து நின் ரேன். கேட்டதையே சொல்லுங் கிளிபோல (கிளியைப் போல). விலையுயர்ந்த இரத்தினக் கல்லைப்போல பிரகாசித் தது. அப்படி அனுப்பியதுபோல் தோன்றுகிறது. மற்றவர் களைப் போல என்னை நினைக்காதே ! (for நினையாதே !) நித் தியம் ஒன்றில்லாத நீர்க்குமிழி போன்ற உடல். அந்தச்சாட்சிக்காரர் மூன்று பேருக்குள்ளே வண்ணைன் துவைக்கிற கல்லைப் போலவும், அம்பட்டன் தீட்டுக்கல்லைப் போலவும், சூயவன் பிடிகல்லைப் போலவும், வேறு வேறு மாதிரியாகச் செய்து கொண்டு வந்தார்கள். உன்னைப் போலும் விவேகமுள்ள மந்திரி எந்தத்தேசத்திலுங் கிடைப்பது மிகவும் அரிது. அக்கனியைப் போலவே இக்கனி இருக்கின்றதே. நல்லார் ஒருவருக்குச் செய்த உபகாரங் கல் மேல் ஏழுத்துப் போற்காணுமே ! இருந்தாப் போலிருந்து வாயு வருகிறதுண்டு.

(b) Is there any one like him? As you sent me so I will send him. In colour it is like saffron, in shape like the moon. It would be hard to find a man as sensible as the shop-keeper is. In fashion that garment is like the mother's. Don't think of him as of others. Suddenly the messengers came to fetch him. Is a black rock equal in value to a precious stone? Are there any counsellors as valuable as these? Youth is like a bubble on the water. It would be very hard to find a friend as faithful as he is.

Lesson 73.

230. குறித்து is the adverb. part. of குறி (56. III.) point out by a sign = having pointed out. பற்றி adverb. part. of பற்று lay hold of (56. II.) = having laid hold of. தொட்டு adverb. part. of தொடு [56. II.] touch = having touched.

These are used for concerning, regarding, about, touching.

குறித்து is correct and elegant. பற்றி is correct, but not elegant. The use of தொட்டு is a mere foreign idiom.

அந்தக் காரியத்தைக் குறித்துப் பேசினார், {
அதைப் பற்றிப் பேசினார்,
அதைத் தொட்டுப் பேசினார், } He spoke about that affair.

In *very common talk*, இட்டு (from இடு 68.) is used in the same way :

அதை இட்டு வெகு பாடுபட்டுடன். *I suffered much from that.*

பேரில் or பெயரில் (7th case of பேர் or பெயர் name.) = about.

ஒரு வித்தவான் இராயர் பேரில் ஒரு பிரபந்தம் பண்ணிக்கொண்டான்.
A learned man about the king a work composed.

நோக்கி verb. part. of நொக்கு, *look at* (56. II.) = having looked at.

பார்த்து verb. part. of பார், *see* (56. III.) = having seen.

These are used as equivalent to to in such sentences as :

He said thus to him. { அவனை நோக்கி இப்படிச் சொன்னான். This is rather stiff.
 அவனைப் பார்த்து இப்படிச் சொன்னான். This is colloquial.
 அவனிடத்தில் இப்படிச் சொன்னான். Is better than either of the preceding.
 அவனுடனே இப்படிச் சொன்னான். Is not good, but common.

 The verb. participles of verbs are often elegantly and idiomatically used in Tamil for particles. This requires much attention.

231. VOCABULARY. சிபாரிசு (pers.) *recommendation*. மூடன், *a fool*, குந்தகம், *a hinderance* (குந்தக்கேடு is also used.). ஒசரம், *cause*. பாடு, *part*. பாட்டுக்கு = *on account of*. சிறுமை, *disgrace* (சிறு + மை.). கனம், *weight*. கன adj. *much*. சும்மா, *idle, without reason*. கலியாணம், *a wedding*. வேண்டு (56. II.) *to desire, seek for*.

Exercise 71.

232. (a) அவனைப் பார்த்து : இனிமேல் அப்படிச் செய்யாதே என்றான். ஒரு மூடனைக் குறித்துச் சிபாரிசு செய்தான். அந்த ராசா தன் பிள்ளைகள் படியாமல் மூடர்களாய் இருக்கிறதைக் கண்டு வெகு விசந்ததோடே ஆலோசித்தான். நீ அங்கே போய் எதைக் குறித்துப் பேசுவாய்? சத்தத்தினாலே மாத்திரம் பயப்படல் ஆகாது (Here சத்தத்தைக்குறித்து might be used). கலியாணத்தைக் குறித்துக் கடன்பட்டுடன். அவனுக்கோசரம் அதிக சிறுமைப் பட்டுடன் (ஒசரம் is used here for குறித்து). அவனை இட்டுக் காரியம் எல்லாம் குந்தக மாய்ப் போய் விட்டது. விருதாவாய் வல்லை; ஒரு காரியத் தை வேண்டிவருகிறான் (வல்லை = வரவில்லை.). வயிற்றுப் பாட்டுக்கு வருத்தப் படுகிறான். கல்வியைப் பற்றிக் கண பாடு பட்டுடன். ஒரு முகாந்திரத்தைப் பற்றித் தங்களிடத் தில் வருவார்களே அல்லாமல் சும்மா வர மாட்டார்கள்.

(b) I have inquired concerning it. He talked about the affairs of the village a long time. I told you 'before all about it. What will you talk about to the mother? It is said concerning this in the 3d chapter. He has some end in view in coming to you. What are the villagers saying about that matter? He addressed the king and his counsellors concerning the affairs of the country. He has composed a poem about the king. The man is very much troubled about the means of subsistence. The teacher said to him, learn this lesson carefully.

Lesson 74.

Examples illustrating the idiomatic use of the 1st case.

233. The first case often stands for the other cases (50).

1. பட்டணமே போன். *He went to the town* (1st for 4th).
2. திரும்பி அவன் இடம் போ. *Go to him again* (1st for 7th: இடம் for இடத்தில்).
3. சுதரிசனன் என்னும் அரசன் ஒருவன் இருந்தான். *There was a king called Su-darisanan (good-aspect.)*

(An example of apposition.)

4. காலையும் மாலையும் நான்கு வேதம் ஒதாத அந்தணர் என்பவர்கள் அனைவரும் பத்ரே.

(Nom. for 7th and 2d.)

Those Brahmans who do not recite the 4 Védas in the morning and in the evening are all chaff.

5. அழுத கண்ணும் சிந்திய மூக்கும் ஆகக் கலங்கி வின்றான். *With weeping eyes he stood snivelling and confounded.*

[Here ஆக with the nom. case is used for the 3d case in ஒடு, or there is an ellipsis of உள்ளவன் after the nom.]

6. ஒரு நாள் ஒரு பிராமணன் வீட்டில் இருவரும் விலாப்புறம் வீங்கச் சாப்பிட்டார்கள். *One day in a Brahman's house they both ate till their ribs were well lined* [பிராமணன் is 6th case. நாள் is used adverbially.]

234. VOCABULARY. தேசாந்தரம், a foreign country (Sans. com.) a foreign country. இடறு (56. 11.) trip. நொண்டி, a lame man. பசை, moisture. வெள்ளெலும்பு (வெள் white.) a well-picked bone. கெளவு (56. II.), snatch at.

235. தேசாந்தரம் போனேன்; போகும் போது ஒரு நாள் அந்த ஏருது கால் இடறி விழுந்து நொண்டி ஆயிற்று. தாகம் எடுத்துத் தண்ணீர் குடிக்கப் போனேன். நாயும் பசை இல்

லாத வெள்ளொலும்பைக் கெளவிக் கடித்துப் பல்லசைத்தும் பசி தீராமல் சந்தோஷத்தை அடைகிறது. அரசரும் நெருப் பும் பாம்புஞ் சரி. உரது தூரமாய் இருக்கிறது (அது is redundant). அதைப் பார்த்து மனம் பொறுமல் பேசினேன். பாவஞ் செய்த யாவரும் ஆக்கினை அடைவார்கள். கல்லெறி தூரம். ஒரு நாள் இராத்திரி.

Lesson 75.

Examples illustrating the idiomatic use of the 2d case. (18.)

236. 1. அவனை மொட்டை அடித்தான். *He shaved him bare.*
2. ஊரைப் போய் சேர்ந்தான். *He went to the town.* (For ஊருக்கு (50.)
3. அதைப் பாசங்கென்று அறியாமலிருந்தான். *He did not know that it was mere pretence—(it that it was).*

4. உயர்தினை என்று மனிதரைச் சொன்னார் ; அஃறினை என்று மற்றவைகளைச் சொன்னார். *He calls men “high caste;” and other things “low caste”.*—(The technical words for the grammatical division of nouns into 1. Those which indicate rational beings: உயர்தினை. 2. Irrational beings : அஃறினை.)

237. VOCABULARY. பாழ்க்கிணறு, *an old well.* பாழ் (allied to பழைய) forsaken, decayed. பாழ் + அம் + கிணறு and அ elided. நொண்டு (56.. III.) *to be lame.* கிட்டு (56. II.) *to draw near* மொட்டை, *baldness.* மொட்டை அடி: *to make bald* (to strike bald, lit.) கோடாவி, *an axe.* குணக்கு *crookedness.*

Exercise 72.

238. என்னமோ பிள்ளை காலை நொண்டுகிறது. அந்த சிங்கத்தைச் சினேகம் பண்ணிக் கொள்ளுகிறேன். முடவன் கொம்புத் தேனுக்கு ஆசைப்பட்டால் கிட்டுமோ (not தேனை)? சேறும் நீரும் மிகுந்த ஒரு பாழ்வங்கிணற்றை இதில் இருக்கிற தென்று காட்டினேன். எய்தவனை நோகாமல் அம்பை நோக்காமா? நாயின் வாலைக் குணக் கெடுக்கலாமா? ஆறு காப்புரண்டு போகிறது. எவி வளை தோண்டக் கண்டேன் (*I saw it digging*: a common idiom). பல் விளக்கிக்கொண்டிருந்தான். என்னை அப்படி நினைக்க வேண்டாம். என்னை இப்படிச் சொல்லலாமோ? எங்களுக்கு ஒரு தண்டனையும் இல்லாமற் காப்பாற்ற வேண்டும். அவனை இருமாதே என்று சொன்னேன். இது நான் காடு வெட்டுங் கோடாவி. இராசன் கலகக்காரராச் சிறைச்சாலையை அடைவித்தார். (Two accusatives.)

Lesson 76.

Examples of the 3d. case.

239. The particles connected with the 3d case are:

(1) உடன் = *together with*. கொண்டு = *by means of*.

1. நீங்கள் ஒருவனா ஒருவர், முழுப் பூசினிக் காயைச் சோற்றே, மறைக்கிறது *you, one one, a whole melon with rice hiding*
போல, மோசஞ் செய்கிறது நியாயத்துக்கு விரோதம் என்று கண்டித்தான்.
like, deceit to make to right (is) opposed, thus he reproved.

2. அவள் சீக்கிரத்திலே ஒடி இலையோடே அந்தச் சாத்தை எடுத்து வந்தாள். *She ran with haste and brought the rice in the leaf.*

3. என் புருஷனை என்னேடே கூடச் சேர்க்க வேண்டும், ஜயா! *Sir, unite me to my husband.*

4. பாலோடு தேன் கலந்திருக்கிறது. *There is honey mixed with the milk.*

5. அந்தப் பிள்ளையை மார்போட்டினத்து முத்தங் கொடுத்தான். *He embraced the child and kissed it.*

6. அவனை ஆதியோடந்தமாகக் கேட்டுக்கொள்ளுங்கள். *Hear him from the beginning to the end.*

7. இவ்விருவர்கள் ஒரே குபமாயிருக்கிறபடியால், *Since these two are both of one shape.*

8. என் பேச்சைத்தன்னில் இருமினன். அதினாலே வெட்டிப்போட்டேன் என்றான். *He coughed when I told him not. Therefore I stabbed him.*

9. ஜென்னலாலே தெருவைப் பார்த்துக்கொண்டு நின்றான். *She stood looking out of the window.*

10. அவன் வாய்ச் சொல்லைக் கொண்டே இதை அறிந்தேன்.

His mouth-word by means of indeed this I have known.

240. VOCABULARY. அடர் (56. I.) *grow thick, spread thickly.* அடர்
மழை for அடர்ந்த மழை, *violent rain.* சாத்திரம், = சாஸ்திரம், *a science.* பலி
(56. I.) *to profit.* தர்க்கம், *dispute.* கதறு (56. II.) *to croak, cry out.*

Exercise 73.

241. வெகு விசன்த்தோடே ஆலோசிக்கத் தொடங்கினான்.
இன்னும் சம்பாதிக்க வேண்டும் என்கிற ஆசையினாலே ஆ
லோசிக்கல் ஆனான். ஆயிசு பலத்தினாலே பிழைத்திருக்கி
றது. புல்லு முதலாகிய மேய்ச்சலாலே மிகவும் பெருத்து
கொழுத்து அந்தக் காட்டிலே திரிந்து கொண்டிருந்தது.
அவன் வாயைக் கொண்டே நிசத்தை வெளிப்படுத்தினார்.

கன இருவில் அடர் மழையில் கதறுகின்ற தவணைகள் போல்
தனை உணராச் சாத்திரத்தால் தர்க்கம் இட்டால் பலிப்பதென்ன?

பாலோடு கலந்த நீர் பால் ஆகும் அல்லாது, நீராய் நிறங் தொரி
யாது. அதை விசாரிக்கிறதினால் நமக்காவதென்ன? யார்

புகழோடு சீவிக்கிழர்களே அவர்களே பாக்கியவான்கள். சிறு குழிகள் கொஞ்சம் தண்ணீரால் நிறையும். பெருமையுடனே சீவிக்கிறதே நல்லது. அவர் காலால் இட்ட வேலையை நான் தலையாற் செய்து கொள்ளுவேன்.

Lesson 77.

Examples of the 4th or Dative case.

242. The particles connected with the 4th case are :

(1) ஆக = *for*. 2. (vulg.) என்று (*I* gave saying to him.) 3. நிமித்தமாக, மூலமாக = *for the sake of*.

1. மானைக்கும் பானைக்கும் சரியாய்ப் போயிற்று (*Poasch*).

The elephant and the pot are equivalent (in the acct.). Put one against the other.

2. எனக்கு இருபது பச்கள் இருக்கின்றன.
To me twenty cows there are.

3. மூவரும்வந்து உனக்கெனக்கென்று வியாச்சியப்பட்டார்கள்
Three persons came and disputed about it, each claiming it.

4. ஒருத்தி ஒரு காசக்கு மீன் வாங்கி வந்து வைத்தாள்.
A certain woman for a cash bought some fish and bringing it kept it (in the house).

5. அந்தப் பட்டணத்துக்குக் காதவழிதூந்திலே இறங்கினார்.
He alighted a kátham from that town.

6. உன் தாயாரையும் உன் தகப்பனாரையும் நான் கண்டு நெனாள் ஆயிற்று.
Your mother and your father I having seen, a long day has elapsed.
It is a long time since I saw your father and mother.

7. நீ அவர்களுக்கு நான் சொன்னதாகச் சொல்ல வேண்டிய தென்னவென்றால்.
You, to them I as having said to say which must is as follows:
You must tell them from me that, &c.

8. பேருக்கு ஒவ் வெரு செம்பு நீர் கொடுக்கச் சொன்னான்.
To each one one vessel of water to give he commanded.

9. அவன் “என் பிள்ளை எங்கே” என்ற கேட்டதற்கு “இங்கே இல்லை” என்றார்கள்.
He “where is my child” to the asking, “(He is) not here” they said.

10. அவன் வெளின தீவியத்தை வித்துவானுக்கு வாங்கிக் கொடுத்து
He which had grasped the wealth to the scholar having taken he gave,
திருடனுக்குச் சாஸ்திரப்படி தண்டனையுஞ் செய்தான்.
and to the thief according to the law punishment he awarded.

243. VOCABULARY. உள், *possession*, whence உள்ளை, *possession*. உள் யவன், ஸ், த, governing a dative of the thing possessed. துவண, a leguminous plant. பருப்பு, *peas*. துவரம் பருப்பு. (131. c.) தானம், time in music. ஒ agree with (56. III.) ஒத்து வருகிறது &c. அடிக்கடி (அடிக்கு to a step அடி) or vulg. அடிக்கொருதாம், often (one to a step).

Exercise 74.

244. ஓர் அறைக்குள்ளே. அதற்குத் தகுந்த அபராதம் வாங்கிக் கோழிக்காரிக்குக் கோழி பதிலுக்குக் கொடுக்கும் படி உத்தரவு செய்தான். அந்த வேளைக்கு (வேளையிலே) துவரம் பருப்பு எங்கும் அகப்படவில்லை. எவ்வளவு தொகைக்கு வாங்கினாலும் இதுதான் எனக்குச் செலவுக்கு வேண்டும். என்னை இவன் என்ன செய்யலாம்? (for 4th). எனக்குக் கோபம் வந்தது உனக்கு எப்படித் தெரியும்? இதற்கு என்ன செய்யலாம் (in this emergency.)

நீ இதற்கு என்ன சொல்லுகிறீய? நாளைக்காலமே ஊருக்கு அப்புறம் கொல்லை மேட்டில் இருப்பேன். பணத்திற்குரியவனிடத்தே பணஞ்சேர்ந்தது (இடத்து elegantly for இடத்தில்). இவனுக்கு யாதொரு கவலைக்கும் இடம் வையாமல் போவதித்துக் கொண்டு வருகிறேன். அது பின்னடிக்கு வருத் தத்துக்கு ஏதுவாய் இருக்கும். அது தாளத்துக்கு ஒத்துவரவில்லை. வெளிக்கு நல்லதென்றார்கள். ஆண்டவருடைய வாக்குக்கு எதிர் வாக்கிராது.

நமக்கு வழி தொலைய வேண்டும். அதற்கு ஒரு கதையைச் சொல்லுகிறேன். இராசா வகைக்கும் தெரியப்படுத்தினான்.

Lesson 78.

Examples of the 5th case.

245. 1. அந்த நீரிலே பாதியினாலே கால்கணச் செல்வையாய்க்
 Of that water with the half (my) feet well
கழுவிக் கொண்டேன்.
I washed.

2. பாதிச்சேற ஆயினும் உன்காலிலே போக வில்லை.
(Half the mud even your feet FROM has not gone.)
You have not half cleaned your feet of the mud.

3. இவ்விருவர்களிலே உன்புருஷன் யார் என்று கேட்டான். “Of these two which is thy husband?”—he asked.

4. இவைகளிலே எதைப்போல் இருக்கின்றவன் உத்தமன். *Of these the best is he who resembles which?*

5. வரன் முறையாக அவரவர்கள் கையிலிருந்து மாம்பழம் வந்த வகை
(In order each one's from the hand the fruit came the way
is plain.)

தெரியும்.

He found out in order the way in which the mango fruit passed from hand to hand.

6. அங்கிருந்த யாராவது வருகிற பேர் உண்டா? *Is any one coming from that place* (அங்கு, *that place*, used as a noun, and இருந்து used as the sign of 5th. case)?

7. கல்விப் பொருளிலுஞ் செல்வப் பொருளிலுஞ் குறையில்லாதவர்கள். *Those who abound in the wealth of learning and the wealth of earthly good.*

146. VOCABULARY. செவ்வையாய் for செம்மையாய், *rightly, well.* வரன் முறை (வரல் the coming, முறை, order), *in order.* ஒப்பி, (56. III.) *deliver up to.* செம், *charge.* குங்கு, *a monkey.* இதாகிதம், (S. hita + ahita, proper and improper), *good and evil, right and wrong.* சீவனம், *a livelihood.*

Exercise 75.

247. தன் பிள்ளைகளை அவன் வசத்திலே ஒப்பித்தான். அப்படி இருக்கையில். சிங்கமானது தன் பிராக் கிரமத்தால் சம்பாதிக்கப்பட்ட ராச்சியத்தைச் சுகமாக அநுபவித்துக் கொண்டிருக்கையில் அந்தக் குரங்குகளில் ஒன்று வந்தது. இராசாவுக்கு அடுத்திருக்கையில் வெரு சனங்களுக்கு நன்மை செய்யலாம். இதாகிதம் தெரியாமற் கொஞ்சத்திற் சீவனம் பண்ணுவான். மலை உச்சியில் ஒரு பெருங்கல்லை ஏற்றுதல் அரிது; அங்கிருந்து அதைத் தள்ளுதல் எளிது. நல்ல மழை பெய்திருக்கையில் எப்படி விதையினின்று மூளைகள் புறப்படுமோ அப்படி ராசாவின் கேள்விக்கேற்க என் வாக்கினின்றும் உத்தரவு புறப்படும். மணியினின்று ஒளி பிரிக்கப்படுமோ?

Lesson 79.

Examples of the 6th case.

248. 1. தன் வீட்டுத் தோட்டத்து வழியாக வந்தான். *He came by the way of his house garden.*

Ellipses of the casal sign, the nouns வீடு and தோட்டம் being prepared for its reception according to 18. This has been termed the “oblique case” or the oblique form of the 6th case. This is a very common form.

2. பொன்னின் குடம் உடைந்தாற் பொன் ஆகும். மண்ணின் குடம் உடைந்தக்கால் என் ஆகும்?

When the vessel of gold is broken—it is gold. When the vessel of earth is broken—what is it?

[இன் used for the sign of the 6th case. 18.]

3. யாருது என்றன் (for யாருடையது, or யாது), whose is it?

[The form யாரது is poetical, அது being a term. of the 6th case in the higher dialect.]

4. நம்முட (for நம்முடைய) our [vulgar.]

5. மரத்துக்காரன், the owner of the tree. வீட்டுக்காரன், the house-holder. Com. 18.

[மரம்+காரன்--the particle அத்து being inserted. 18.]

6. தன்மனையாளைத் தாய் வீட்டுக்கு அனுப்பிப் பின்பு அவளைப் பேணத் பேதை பதர். The block-head who sends his wife to her mother's house and does not support her is chaff.

[தாய் = தாயினுடைய.]

249. VOCABULARY. எலும்பு, bone. ரெட்டி, a reddy, a caste of cultivators. வாய்க்கால், a water-course. சீவன், a disciple. சண்டி, an obstinate fellow.

Exercise 76.

250. தண்ணீர் குடிக்க *ஆற்றங் கரைக்குப் போனன். சுவாமி காரியஞ் செய்யாமல் இரை தேடுகிறதையே பெரிதாக நினைக்கலாமா? அவன் பக்கத்திலே உட்கார்ந்தேன். கன் ரெலும்பிருக்க அதை ரெட்டி எலும்பென்று நிச்சயித்துக் கொண்டார்கள். அந்தத் தண்ணீர் வாய்க்கால் வழியாய் ஓடி ற்று. குருமொழிக் கேளாத சீவன். தாய் வார்த்தை கேளாத சண்டி.

Lesson 80.

Examples of the 7th or locative ablative case. (இல், இடத்தில்.)

251. In the higher dialect there are upwards of 20 particles denoting place or position that may occupy the place of இல்.

*ஆற் Here the particle அம் is inserted instead of the sign of the 6th case : ஆற்று + அம் + கரை = ஆற்றங்கரை, the river's bank.

Among these are மேல், *above*, கீழ், *below*, புறம், *side*, உள், *within*, முன், *before*, பின், *after*, இடம், *place* (இடத்தில்), பால், *part*. அண்டை, அருகு, அருகே, அருகில், கிட்ட which all mean *near*, may also be used.

கண், meaning *place*, is also used.

1. அதில் கண்ட பாம்பை எல்லாம் பிடித்தது. *It caught all the snakes that were found in it.*

2. பொதுவிலே நாலாயிரம் வராகனைக் கொடுத்தான். *He gave 4000 Pagodas in common.*

3. இவன் கையில் கொடுத்தேன். *This man's hand in I gave.*

4. அவன் உடனே தலுக்கனிடத்திற்குப் போய்க் கொடுக்கிறேன் என்றன். *He immediately to the Muhammedan going, "I give," said he.*

[கு of the 4th case added to இடத்தில்.]

5. அந்தப் பெண்ணருகில் சென்ற பேசினான்.
He approached the woman and spoke.

6. ஊரின் அருகே தனிமையாக வருகையில்.
(Of the Village near alone in the coming.)
When he was coming near the village alone.

7. அடிமேல் அடி அடித்தால் அம்மியும் நகரும்.
Stroke on stroke if you strike even the grinding stone will be moved (நகரு 50. I.) to be moved.

252. VOCABULARY. சாதி (56. III.), *to assert, maintain.* செம்பு, *a brass vessel.* முனை, *a tender shoot.* கோடரி, *an axe:* கோடாவி. மணம், *odour (POET).* என், *rape seed.* வறுமை, *poverty.* இன்னது, *it is evil (POET).* திரு, *prosperity.* கல் (70.) *learn.*

Exercise 77.

253. ஒருவன் பத்துப் பாரம் இரும்பு வாங்கி, ஒருவனிடத்திலே வைத்து, மற்றொரு தேசத்திற்குப் போய்ச் சில வருஷங்கள் கழிந்த பின்பு வந்து அவனை “இரும்பைக் கொடு” என்று கேட்டான். கொடுத்தவள் கெடுவிற் போய் அதைக் கேட்டதற்கு, வாங்கினவள் நான் உன் கையிலே வாங்கினதில்லை என்று சாதித்தாள். நியாயாதிபதியினிடத்தில் போய் பிரியாது பண்ணிக் கொண்டான். அந்த வழியாக நடந்து வந்தார்கள் (they came that way). இரண்டு செம்புகளில் நிறைய நீர் கொண்டு வரச் சொன்னான் (two vessels full, &c). நீ அவளிடத்தில் நெய் கடன் (observe the compound) வாங்கினதற்குச் சந்தேகம் இல்லை. மரத்தின் பழம் மரத்தண்டையே விழும். முளையில் கிள்ளாத மரம் முற்றினால் கோடரி கொண்டு வெட்ட

ஷத் தள்ள வேண்டும். மலரில் மணமும் எள்ளில் எண்ணேயும் உடவில் உயிருங் கலந்ததுபோல.

நல்லார்கட் பட்ட வறுமையின் இன்னதே,

With-the-good-endured than poverty bad indeed,

கல்லார்கட் பட்ட திரு.

(is) *with-the-ignorant-enjoyed wealth.*

[ண் before உ becomes உ page 11. (III) f.]

Lesson 81.

Uses of the root விட = leave [68.].

254. Many of the chief difficulties in the language are connected with the peculiar use of this and the following verbs. Each sentence is a formula.

 It will be seen that where in English a Preposition or Adverb is required after a verb, the Tamil often adds an auxiliary verb. Thus, go away = போய் விடு.

1. உன் இரும்பை எவி தின்று விட்டது.
Your iron a rat has eaten UP.

2. அத்தருணத்திலே அவன் வந்து விட்டான்.
At that juncture he came BACK.

3. பருந்து எடுத்துக்கொண்டு போய் விட்டது.
A hawk having lifted up, has taken AWAY

4. அவன் தன் வீட்டுக்குப் போய் விட்டான்.
He his house to went OFF.

5. அவர்களை அனுப்பி விட்டான்.
Them he sent AWAY.

6. அவள் திகைத்து நின்று விட்டாள்.
She affrighted stood STILL.

7. ஒரு செம்பு நீர் முழுதும் விட்டுக் கழுவியும் பாதிச் சேருயினும் போக வில்லை. A vessel-of-water whole, having LET OUT although (you) washed half the mud even has not gone.

8. தேன் கொட்டி விட்டது. The scorpion stung them (redundant).

9. ஒன்பதின் ஆயிரம் வராக்கை இந்தப் பின்னோக்குக் கொடுத்தவிடு.
Nine-thousand pagodas to this child give UP.

10. ஒரு நாள் இராத்திரி எல்லாம் விடா மழையாகப் பெய்துகொண்டிருந்தது. விடியற் காலத்தில் மழைவிட்டபின்பு. For a whole night INCESSANT rain descended. In the morning after the rain HAD CEASED.

11. முதலும் வட்டியும் கொடுத்து விடுகிறேன். *I will pay up both principal and interest.*

12. தாரை தாரையாய்க் கண்ணீரை விட்டு அழுதான். *He wept, SHEDDING tears in drops.*

13. அதை வாங்கிப் பார்க்கிறது போலப் பக்கத்திலே மூட்டம் போட்டிருக்கிற நெருப்பி லே போட்டு விட்டான். *As though he would take it to look at it, he threw it away into a fire which was kindled there—Comp. Lesson 61.*

14. அவன் வைஷ்ணவன் ஆகிவிட்டான். *He became a Vaishnavan. (Redundant).*

Lesson 82.

Uses of the root ஆடு [62.]

255. 1. பகையாளி குடியை உறவாடிக் கெடுக்க வேண்டும்.
A hostile inhabitant feigning intimacy (you) must destroy.

[பகையாளியை குடிகெடுக்க விரும்பினால் உன்னைச் சிநே
கிதன் என்று பாராட்டி அவனைக் கெடுக்கலாம்.]

2. அவனைப் புகழ்ந்து கொண்டாடினார். *He praised him and celebrated him.*
(கொண்டு, ஆடு.)

3. வேட்டை ஆடுகையில். *While he was hunting.*

4. அவன் ஆடல் பாடல்களில் வஸ்வவன். *He is very able in dancing and singing.*

5. வாணியர் எள்ளாடுஞ் செக்கை வளைய வரும் ஏருதுகள் போல்,
நீணிலத்தில் ஆலயங்கள் நித்தம் வலம் வந்தால் என்ன?

What will it profit though you forever go round about temples from the right, in this wide world, like bullocks that go round the press in which oil-men grind the rape-seed?

[நீள் + நிலம் = the wide land. வலம் வருகிறது, to go round from the right side = பிரதட்சணம் பண்ணுகிறது.]

6. அபசாரி ஆடுகிறது குலத்துக்கீனம். *The conduct of a licentious woman is a disgrace to her family.*

7. ஆடுகிற மாட்டை ஆடிக் கறக்க வேண்டும்; பாடுகிற மாட்டைப் பாடிக் கறக்க
வேண்டும். *A dancing cow you must milk dancing; and a singing cow you must milk singing.*

(You must adapt yourself to people's humour.)

8. கோலாடக் குாங்காடும். *When the stick dances, the monkey dances.*

Lesson 83.

Uses of the root போடு, *put* [68.]

256. 1. நிபம் போடுகிறான். *She calumniates.*

என் மேல் பழிபோட்டான். *On me he put guilt.*

2. அவனுடைய கடுக்கண்களைக் கழற்றித் தன் காதிலே போட்டுக் கொண்டான். *He took off his ear-rings and put them in his own ears.*

3. அந்தக் கிடாரி கண்று போட்டது. *That heifer has calved.*

4. சமாசாரம் எழுதிப்போட்டான். *He wrote off the news.*

5. வருகிறவர்களுக்கெல்லாம் சாப்பாட்டுச்செலவும் மற்றுச் செலவுகளும் நீங்களே போடு செய்ய வேண்டும். *For all who come you yourselves must provide board and all other expenses.*

6. கை போட்டுக்கொடு என்றான், அப்படியே கை போட்டுக் கொடுத்தான். “*Give me your hand upon it,*” said he; so he gave his hand upon it.

7. இதை அந்த வீட்டில் போட்டுவிட்டு, இதோ, ஒரு நொடி அளவில் வந்து விடுகிறேன். *I will just put it into that house, and be with you in an instant.*

8. அடிச்சட்டிக்குள்ளே காணம் போடலாமா? *Can you make a sumerset in the bottom of a pot* [compare also 106. 5]?

Lesson 84.

Uses of the root பிற, *be born* [66.]

257. 1. நியாயாதிபதிக்குச் சந்தேகம்பிறந்து மறுநாள் வரச்சொன்னான். *The judge began to doubt and told him to come to-morrow.*

2. ஆகாயத்திலிருந்து ஒரு வாக்குப் பிறந்தது. *A voice was heard from the sky.*

3. ஒவ்வொரு வேளைகளிலே அருள் வாக்குப் பிறக்கும். *Every now and then a gracious word proceeds forth.*

4. ஒரு உடன் படிக்கையைப் பிறப்பிவித்துக் கொண்டார்கள். *They caused an agreement to be made (double causal. ஏ and வி [160. 92.]).*

5. அவன் வாயிலிருந்து பிறக்கிற வார்த்தை எல்லாம் பொய். *Every word that comes out of his mouth is false.*

6. எசுமான் உத்தரவு பிறந்தால் செய்யலாம். *If the master's order be forth coming (you) may do it.*

7. எசுமானுக்கு அவன் மேலே அதிக விசுவாசம் பிறந்தது. *The master took a great fancy to him.*

Lesson 85.

Uses of the roots போ, *go*, and போக்கு. [58.]

258. 1. அவனுடைய அதிக ஆசை பயன்படாமல் போயிற்று.
(His excessive lust not bringing benefit went.)

His excessive desire was utterly unproductive.

2. அந்த மங்கைப் பசுக்கள் எல்லாம் இறந்து போயின. *All the cows in that herd died (went dead).*

3. அவனுக்குச் சரிபோனபடி எல்லாம் செய். *Do as seems good to him.*

4. மோசம் போனாலே. *We are cheated.*

5. அவன் என்னை மோசம் போக்கினான். *He cheated me* (*போக்கு* [56. 11.] is a causal transitive verb, from *போ*.)

6. போக்கடி பிடித்தான். *He followed his track* (*போக்கு*, அடி = *the step in which (he) went*).

7. யாதொன்று போயிற்றே அதை மறுபடி சேகரிக்க வேண்டும். *If anything be lost it must be acquired again.*

அவனுடைய பொருள் எல்லாம் அநியாயமாய்ப் போயிற்று. *All his substance unjustly was lost.*

8. எனக்கிருக்கிற சிநேகம் போகாது. *My friendship will not cease.*

9. அந்தப் பேச்சுப் போகட்டும் வேறே பேச்சுப் பேச. *Let that proposition alone : turn to something else.*

[*போ* means *to go*. *Go*, *to leave*, *be lost*, *depart*, *cease to*. Added to intransitive verbs it gives the idea of completeness :

வாடிப் போயிற்று. *It is faded.*

அழிந்து போயிற்று. *It is destroyed.*]

10. அந்த நிலம் போக மற்ற நிலம் என்னுடையது. *Setting aside that land the rest is mine (that land to go).*

11. இருட்டைப் போக்கடிக்க விளக்கு இருக்கிறது.
There is a light to scatter the darkness.

12. இனி நாக்கே போமோ? முக்கே போமோ?
Shall I lose my tongue? or my nose?

13. அவனைப் பார்த்துக் கொண்டே செய்தேன். அதினாலே குடம் பெரிதாகப் போயிற்று என்று குசவன் சொன்னான். “*I did it while looking at her, and so the vessel became too large,*” said the potter.

14. அவன் நித்தினா போனான். *He has gone to sleep.*

[Compare also 32. 58. 124.]

Lesson 86.

Uses of the root கொள்ளு, *obtain, take to one's self* [56. (III).]

259. 1. விழித்துக் கொண்டேன். *I awoke.*
2. பார்த்துக் கொள்ளச் சொன்னான். *He told me to beware, to watch, look out.*
3. போட்டுக் கொண்டான். *He put on (himself).*
4. வைத்துக் கொண்டிருந்தான். *He had stored up.*
5. சொல்லிக் கொண்டான். *They were talking (among themselves).*
6. அந்தக் கடாரிகள் கறந்துகொண்டிருந்தன. *Those heifers were in milk.*
7. அதன் மேல் ஆசைகொண்டான். *He placed his desire upon it.*
8. அவனைப் போலே ரூபங் கொண்டான். *He assumed a shape like him.*
9. தலை இறங்கிக் கொண்டு சம்மா இருந்தான். *He was silent, hanging down his head.*
10. கோபங் கொண்டார். *He became angry.*
11. விடாமழைகப் பேய்ந்துகொண்டிருந்தது. *It was raining incessantly.*
12. மிகுந்தவணக்கத்துடனே கேட்டுக் கொண்டான். *He asked with much respect.*
13. அவள் அதைச் சொன்னது முதல்கொண்டு இதுவரையிலும்.
From the time he said that until now.
 (முதல் கொண்டு having (that) or a beginning = from that time.)
14. மாங்கனியைக் கைக் கொண்டு இங்கேவந்தான்.
Taking in his hand the mango fruit he came here.
15. அவர் விவாகம் பண்ணினார். *He married (as a minister).*
 அவர் விவாகம் பண்ணிக்கொண்டார். *He got married.*

[Compare also 106. 4.]

Lesson 87.

Uses of the root காண், *see.* [70.]

260. 1. அந்த விவரங்களைக் கண்டு ஒரு உடன்படிக்கை பண்ணினார்கள். *They made an agreement in which these particulars were included.*
2. அம்மையார் நூற்கிற நூல் கிழவனாருடைய அறைஞானுக்குக் காலைது. *The thread which the old lady spins will not suffice for a waist-string for the old gentleman.*
3. ஒரு மந்தையிடத்துக்குப் “போய் இடையைனக் கண்டு, பசு வேண்டும், அகப்பமோ” என்றார்கள். *They went to the flock and said to the herdsman, “we want a cow, can it be had”?*
4. எப்படிக் கண்டு பிடிப்பேன்? [to கண்டடைகிறது to him.]
How can I find it? (see and take it.).

5. அவனுக்கு ஜலதோஷமும் காய்ச்சலும் கண்டு மிகவும் வருத்தப்பட்டான். *He got a cold and fever, and was very poorly.*

6. இதை ஆவர் கையில் கொடுத்துக் கண்டு கொண்டு வா! *Take that in your hand and go to visit him.*

7. என்னைக் காணுமல் செய்தான். *He did it when I was not there to see (lit. not seeing me he did it).*

8. என்ன கானும். *What is that (an interjection [214. 193.]?*

Lesson 88.

Uses of the root வை, *place*. [64.]

261. 1. என்னைக் கட்டி வைத்து நீ போ. *Tie me up and go yourself (redundant).*

2. பொதியோடு வைத்துக்கொண்டு பிச்சைக்கும் போன சம்பந்தமாய் இருக்கிறது. *It is like the man who stored up his wealth in sacks and yet went a begging.*

3. இவர்களைச் சாப்பிட்டு வரும்படி அனுப்பிவையும். *Send them to eat. [Probably a corruption of அனுப்பிவியும் the causal (160).]*

4. தீ மிஞ்ச வைத்தாலும் பகை மிஞ்ச வைக்கலாகாது. *Although you allow fire to increase don't allow hatred to increase.*

5. என்பேரிலே கோபம் வைக்காதே. *Don't be angry with me!*

6. அவன் வீட்டுக்கு அடி வைக்கிறதில்லை. *I shall not tread his threshold.*

7. அட்டையை எடுத்து மெத்தையில் வைத்தாலும் செற்றையைச் செற்றையை நாடும். *Though you take a woodlouse and put it on a bed it will seek the rubbish heap.*

8. அந்தக் காரியத்தை மூடிவைத்தால் வெளிப்படாதோ? *If you cover that affair will it not come abroad?*

9. அண்டத்தைக் கையிலே வைத்தாட்டுவானுக்குச் சுண்டைக்காய் மெத்த பாரமா? *To him who bears the globe in his hand and moves it, is a chundé fruit a great weight?*

10. வைத்தால் குடுமி, சிறைத்தால் மொட்டை. *If you preserve it—a tuft; if you shave it—baldness. (I am in your power.)*

11. அவனுக்கு வெடி வைத்திருக்கிறான். *He is lying in wait for him (lit. a shot he has placed for him).*

12. அவனை வைத்திருக்கிறான். *He keeps her (improperly).*

Lesson 89.

Idiomatic uses of root வடி, *suffer*. [56. (II)]

262. 1. அயோத்தியாபுரி ஆளப்பட்ட திரிச்சங்கு குமாரனுகிய அரிச் சந்திர மகாரா ஐன். *Harischandra, the great king, son of Trisangu who reigned over Oude (ஆளப்பட்ட for ஆண்ட).*

2. புறப்பட்டுப் போனார்கள். *They set out* (படு with what we should call an adverb : புறம்).

3. கேள்விப்பட்டுடேன். *I heard it* (படு with a noun).

4. அவன் தலை அம்மிக்கல்லிலே பட்டு உடைந்தது. *His head struck against the grinding stone and was broken.*

5. அதற்கு அவர்கள் உடன் பட்டார்கள். *They agreed to it* (படு with what is equivalent to a preposition).

6. ஒட-ஆடி நீ பட்டுக் கொள். *You shall suffer twelve stripes.*

7. உரவில் அகப்பட்டவை உலக்கைக்குத் தப்புமா? *Can the things which have got into the mortar escape the pestle?*

8. மனையின் வாழ்வென்னும் வலையில் விழுந்து மானைப்போல் பிடிப்பட்டான். *Like a hart caught in the toils he has fallen into the net of domestic felicity.*

9. காலடி பட்டத்தில் படும்படியாக ஓடினான். *He ran so that his heels touched his hindquarters.*

10. உபாயத்தினால் எல்லாம் கைவசப் படும். *All may be accomplished by stratagem* (கையினுடைய வசத்திலே படும்).

[Compare also 92.]

Lesson 90.

Uses of the root இடு, give [68.]

263. 1. பங்கிட்டுக் கொள்ளட்டும். *Let them divide it among themselves.*

[பங்கு இடுகிறது. கொள்ள கொண்டு போனான். *He took his wife away.* தன் மகனை இட்டுவந்தான். *He brought his son with him.*]

[Here இட்டு is used for taking with one, giving the hand to one.]

3. பெரு வழக்கிட்டுக் கொல்லுகிறீர்கள். *You are making a great complaint of it.*

[Here இட்டு = making, giving out.]

4. அவர் அப்படி எண்ணம் இட்டுக்கொண்டிருக்கையில். *While he was thus thinking in his mind.*

[Here இட்டு = turning over, giving it his thoughts.]

5. பின்னிட்டுப் போகும்படி செய்தான். *He made (them) turn back.*

முன்னிட்ட காலைப் பின்னிட்டுத் திரும்பினான். *He drew back the foot that he had advanced and turned back.*

6. மிகுந்த கூச்சல் இட்டான். *He made a great row.*

7. நேரிட்ட வழியைப் பற்றிப் போனார்கள். *He went in the way that first presented itself (நேர opposite).*

8. கதவை மூடிப் பூட்டிட்டு வெளியில் வந்தான்.

He shut the door, locked it and came out (பூட்டு, இடு).

9. குற்றங் குறையக் குணம் மேலிட அருளை

உற்றவரே ! ஆவிக்குறவாம் பராபரனே !

O, thou, who possessest grace by which my faults diminish and good dispositions increase within me, O God, kin of my soul!

[மேல் + இடு increase. உற்றவர் from உறு, be, possess. Not very common. குணம், used for நற்குணம். உறவு, relationship, used for உறவன், a relation.]

10. அதை முன்னிட்டுக் கொண்டு அவரிடத்தில் போவேன். *I will make that a pretext for going to him.*

11. அன்னம் இட்ட வீட்டில் கண்ணம் இடலாமா? *Is it right to steal from a house where they have supplied us with food?*

12. என் மஞ்சையிலே ஒரு பச சதை பிடித்து மேனி இட்டிருக்கிறது.
In my herd a cow has picked up in flesh and increased in size. (Here பிடி also is used idiomatically.)

13. இப்படிக் கட்டனை இட்டாராம்! [68.] *Grant me this!* (Thus graciously give command.)

14. கை நடுங்கி, மெய் நடுங்கி, வாய் குழில் வீசிட்டாறுது கொண்டாள். *With trembling hand, and trembling body, and stammering lips, she screamed aloud and wept.*

[வீர், a mere imitative word.]

Lesson 91.

Uses of the root அருள், grant (62.).

264. 1. தன்னிருப்பிடத்திற்கு எழுந்தருளினா. *He ascended benignant to his seat.*

2. சவாமீ எனக்கு ஒரு நல் வாக்கு அருள வேண்டும். *Sir, you must grant me a favorable reply.*

3. புத்திரசந்தானம் அருள வேண்டும் என்று தவம் பண்ணினான். *He performed penances praying for male issue.*

4. சிம்மாசனத்தில் வீற்றிருந்தருளினான். *He arose and seated himself on his throne.*

5. சவாமி அவர்கள் கற்பித்தருளியபடி யே நடந்துகொண்டு போதா நின்றேன். *As my Lord shall please to direct I will conduct myself.*

[Here போதா நின்றேன் = வருகிறேன். The verb is போது-கிறது—but the strictly poetical form, போதா நின்றேன் = போதுகிறேன், is used.]

Lesson 92.

Use of the root உண், eat (56. III.).

265. 1. வெட்டுண்டார்கள். *They were cut down.*
2. தூணில் கட்டுண்டவள். *She who was tied to a pillar.*
3. அமுதம் உண்கிற நாவினுலே விஷம் உண்பாரோ? *Will they eat poison with the tongue that has eaten ambrosia?*
4. மை கொட்டுண்டு போயிற்று. *The ink is spilled.*
5. முட்டுண்டு குனியாதே. *Don't stoop after you've hit your head.*
6. ஆகைகொண்டு அலையுண்டு திரிகிறான். *He goes about distracted by his desires.*

[உண்டு is either = 1. *There is* (43) or 2. *having eaten*—p. verb. part. of உண், eat (56. (III.)) or 3. it is used for the passive and so equivalent to பட்டு. In this case உண்டு is added to the root. Com. 133.]

Lesson 93.

Uses of the root அடி, beat (64.).

266. 1. இம்மூன்று பேரையும் மொட்டை அடித்துத் தூத்தி விட வேண்டும். *Shave these three persons bare and send them away.*
2. அடியாத நாடு படியாது. *A country which has not suffered, will not learn.*
3. இன்றைக்காகட்டும் நாளைக்காகட்டும் என்று அலை அடிக்கிறான். *To-day! To-morrow! saying, he causes me to dance attendance* (அலை, to wander அடிக்கிறான், he knocks me about. ய omitted).
4. அவன் பிரசங்கிக்கிறதற்கு முன்னே ஒருவரும் தர்க்கம் பண்ணுமால் அடித்துப் போடுவான். *By his preaching he shuts the mouths of gainsayers.*
5. பெரு மழை அடிக்கிற போது குளிராது; சிறு தூற்றல் தூறும்போது குளிரும். *It does not grow cool when heavy rain falls, but when gentle showers fall.*

6. குதிரையைச் சவாரி அடிக்கிறன். *He rides the horse.*

7. ஒரு சால் அடிப்பேன். இரண்டு சால் அடிப்பேன். சம்மா மடக்கி மடக்கி அடிக்க என்னால் ஆகாது. *I will plough the land once, or even twice; but uselessly again and again I cannot plough it.* (Here அடி probably refers to the bullocks that draw the plough.)

8. அவ்வளவு சாதமுங் கறியும் இரண்டு வாயிலே பூராவாய் அடித்துப் போட்டான். *All that rice and curry in two monthfuls he ate up.*

9. அந்தக் கடையைக் கொள்ளோ அடித்துக் கொண்டு போய்விட்டார்கள். *They robbed that bazaar.*

Lesson 94.

Some idiomatic uses of the relative participle. [25.]

267. 1. அவன் வருகிற குறிப்பு. *The sign of his coming.*

2. ஓ இறைக்கிற ஏற்றம். *The Picota with which he is drawing water.*

3. மணி கட்டுகிற காரணம் என்ன? *Why do you tie the bell?*

4. தன்னை அடித்த அடியைக் காட்டினான். *He showed the stripes he had suffered.*

5. பால் கறந்த பசு. *A cow in milk.*

6. கடக்கிற வேலை எப்படியும் நடக்கும். *An affair which is predestined will happen any how.*

7. அந்த வீடு கட்டின பணம் இன்னாஞ் செல்லவில்லை. *The money expended in building that house is not yet paid.*

8. அதை அறிகிற அறிவு. *The knowledge of that.*

So உணருகிற உணர்வு. *The feeling of a thing.*

9. இவன் வருகிற தேதி. *The day of his coming.*

[This is quite idiomatic.]

Lesson 95.

Idiomatic uses of the root ஆகு [58.]

268. These have been illustrated fully in the foregoing lessons. It may be well to collect and exhibit them in one lesson.

1. செய்யவேண்டியதெல்லாம் செய்தாயிற்று (செய்தாச்சு.) *All is done that was to be done.*

ஆயிற்று = முடிந்தது, *is finished, completed.* கெடு ஆய்விட்டது. *The time is up.*

2. ஒருவனுடைய குணத்தை அறிகிறதற்கு முன்னே அவனுடனே சகவாசம் பண்ணல் ஆகாது. *Before knowing a man's disposition to associate with him it is unfit.*

Here ஆகாது = தகாது, *it is not proper, fit.*

சொல்லலாமா? சொல்லலாம், சொல்லலாகாது.
May one say? one may say, one may not say.

3. கெடு ஆன உடனே என் அதைத் திருப்பிக் கொள்ளவில்லை? *Why did not you redeem it as soon as the date was expired?*

4. காற்றாலும் பறந்தான். *He flew like the wind.*

[ஆய் = ஆகி verb. part. See 40.]

Lesson 96.

Idiomatic uses of the tenses.

269. 1. அவள் குடித்தனத் திறமை இல்லாதவள் என்று அறிந்தேன்.
“She (is) domestic affairs ability, one who is without,” *I have discovered.*

(Past for present.)

2. நீ இப்படிச் செய்வாய். ஆனால் செத்தாய். *If you do so you are a dead man.*

3. நீ கேட்ட வரத்தைக் கொடுத்தேன். *Your request is granted.*

(Present for future.)

4. எட்டு நாளையிலே பிடித்துக் கொடுக்கிறேன். *I will find it out for you in eight days.*

5. நான் செயித்து வருகிறேன் என்றான். “*I will immediately conquer and return,*” said he.

(Future to denote custom.)

6. என்னைத் தன் மந்தையைப் பார்த்துக் கொள்ளச் சொல்லுவான். *He tells me to mind his herd.*

7. எப்போதும் அதிசயத்தைப் பார்த்துக் கொண்டு திரிவான். *He is always going about seeking the wonderful.*

8. முன்னேர்கள் அப்படிச் சொல்லுவார்கள். *Our ancestors said so.*

(a) The past is used for the present in some few cases idiomatically and to indicate *certainty*.

(b) The present is used for the future to indicate *certainty*.

(c) The future is used often to express *a habit* or *any thing customary*.

Lesson 97.

Some poetical forms and idioms.

270. The object of this work is to teach the common Tamil as *spoken* by all classes of the people. There are certain poetical forms which must be understood before the learner can read the two little works called ஆத்திசூடி, and கொன்றைவேய்ந்தன், by the poetess Avvyar. These will be illustrated here. All the poetical forms and idioms must be reserved for the 2d book.

1. In beginning the study of Tamil poetry, the learner must remark that the signs of the cases are very commonly elided. This is called வேற்றுமைத்தொகை (வேற்றுமை a causal termination தொகை ellipsis).

அந்த செய விரும்பு (for அந்தத்).

Virtue to do desire.

பருவத்தே பயிர்செய், *Cultivate in the season.* (பருவத்து, from பருவம், a season, is prepared according to 18 for the reception of the casal sign, which is omitted and & emphatic, inserted.)

2. Letters are constantly omitted whenever the rhythm requires it. In the above செய for செய்ய.

3. Participial nouns, and appellatives (185) are very frequently introduced.

ஆறவது சினம் (ஆற, 56. II. grow cool. fut. part noun, neut. sing. 88.)
That which will (must) grow cool (is) anger.

ஊக்கமது (a neut. appellative for ஊக்கம், energy.) *That which belongs to energetic action.*

4. A negative imperative is found which is not at all used in common Tamil.

காவேல் (கா hide), விலக்கேல் (விலக்கு, remove). விளம்பேல் (விளம்பு, reveal), விடேல் (விடு, leave), இகழேல் (இகழு, despise). *Do not hide, remove, &c. &c.*

எல் (a lengthened form of அல், not) is added to the root of verbs which form their present with கிறு; and those which form the present with க்கிறு insert க்க்.

5. The root of a verb is prefixed to a noun and forms with it a compound. This is called விணத்தொகை (விண, verb, தொகை, ellipsis, an ellipsis of the peculiar inflection of the verb).

செப்பினை திருந்தச் செய் (செய், the root used for செய்கிற or செய்யும் 74). (The work which you do, to be accurate, do).
What you do, do well.

Sometimes a letter is introduced for the sake of euphony.

சேர்விடம் அறிந்து சேர் (சேர், வி, இடம், here the வி may serve to express a future idea. (The place to be approached, having known, approach.)

Having first ascertained the fit place for you to be in, take up your abode in it.

This is a very common idiom. Thus வாழ்நாள் (for வாழுகிற or வாழும் நாள்) life-time.

6. The சாரியை or particle அத்து is used instead of a casal termination : Thus,

சான்றேர் இநத்திரு. Join thyself to the assembly of the worthy (சான்றே ருடைய, இநத்து = இநத்தினிடத்திலே, இரு.).

7. தன் is inserted before the termination of a case : thus,

கைப் பொருடன்னின் மெய்ப் பொருள் கல்வி.
Hand wealth than, true wealth (is) learning.

Here, for பொருளின் = than wealth (21), பொருள் + தன் + இன் is used. (ள் and த coalesce in உ..)

Lesson 98.

271. (1) Cautions useful in translating into Tamil.

Your perishing body—is not, உன் அழிந்தபோகிற சரீரம், but அழிவுள்ள உன்னுடைய சரீரம், or அழிவுள்ளதாகிய உன் சரீரம்.

The adj. pronoun comes before its noun.

(2) Do not use the passive form (உடு) wherever it occurs in English. Thus,

a. *He ordered it to be given to her.* Not அவளுக்கு அது கொடுக்கப்படச் சொன்னார், but அவளுக்கு அதைக் கொடுக்கச் சொன்னார்.

b. சுவரில் எழுதிய சித்திரம் போலச் சுற்றும் அசையாது நின்று கல்லுங் கரைந்துருகப் பாடினான். *Like a picture painted on a wall, not moving in the least, she sang so that a stone even would be melted* (Not எழுதப்பட்ட.).

c. காம்பளிந்த புத்தங்கள். *Flowers whose stalks are cut off:* (Not அளியப் பட்ட.).

(3) Do not think it necessary always to find a word for “a,” “an” or “the” in translating.

This is a tree. இது மரம் தான். Not இது ஒரு மரமாய் இருக்கிறது.

This is the man I spoke of. நான் சொன்ன மனிதன் இவன்தான்.

(4) “His, &c” may often be omitted, as in Greek.

The boy learns his lesson, பையன் பாடம் படிக்கிறான். Not அந்தப் பையன் தன் பாடம் படிக்கிறான்.

She is gone to her house: அவள் வீட்டுக்குப்போய் விட்டாள். Not தன்னுடையவீட்டுக்கு.

(5) *I have.*—Not நான் உடையவனைய் இருக்கிறேன், but எனக்கு உண்டு.

(6) *He told me who it was that did so.* இப்படிச் செய்தவன் இன்னுள் என்று எனக்கு அறிவித்தான். Not இப்படிச் செய்தவன் ஆர் என்று.

(7) *He said he would come.* வருவேன் என்று சொன்னான் or தான் வருவதாகச் சொன்னான். Not வருவான் என்று சொன்னான்.

(8) A new nominative should not come in between the verbal participle and the finite verb that completes a sentence. Thus,

The lawyer stated their case and the judge acquitted them. வக்கீல் அவர்களுடைய சங்கதியைப் பேசி, நியாயாதிபதி இவர்கள்பேரில் குற்றமில்லை என்று தீர்த்தார்கள்.

This is incorrect. Render it rather thus :

வக்கீல் அவர்களுடைய சங்கதியைப் பேச (or பேசின பின்பு or பேசினான்). நியாயாதிபதி, &c.

(9) Idiomatic expressions must not be rendered literally, in general. “A watery grave” is good English; தண்ணீருள்ள பிரேதக்குழி is ridiculous. தண்ணீரில் அழிமுந்தி இறந்தான் is Tamil.

(10) *He told me how to act.* Not எப்படிச் செய்யவேண்டுமென்று சொன்னார்; but இன்னவிதமாகச் செய்ய வேண்டும் என்று கற்பித்தார்; or செய்யவேண்டிய விதத்தை எனக்குக் கட்டன இட்டார்.

(11) It is not always sufficient to translate the English infinitive mood by the Tamil infinitive.

Thus, என்னைக் காண வந்தார்கள். *They came to see me;* is correct.

But, “*It is not right to do so,*” is not, அப்படிச் செய்யச் சரி அல்ல, but அப்படிச் செய்வது சரி அல்ல.

The infinitive in English is a noun also.

These cautions might be multiplied indefinitely, there is but room, however, to add one more: *Analyze well whatever you wish to put into Tamil. Break it up into shorter sentences if necessary. Transfuse ideas rather than translate words. Never be content till the whole meaning is fully brought out in your version. Then reconsider your MSS. with a view to abridgement and condensation.*

Lesson 99

272. Hints regarding translation from English into Tamil.

Beschi well says, “Sæpe dicimus latina verba, non latine ; et sæpius europeam linguam loquimur tamulicis verbis.” We have often used latin words without the latin idiom, and still, more frequently do we clothe European idiom in Tamil words. The mind must be to a great extent imbued with Tamil habits of thought before a man can speak idiomatically. When the learner has with great labour and study acquired the habit of thinking in Tamil he may hope to speak the language well; but not till then. Extensive reading and constant intercourse with natives are essentially necessary to him who would excel.

A few examples will serve to aid the learner in translating.

(I.) “Heaven is that fold of the Great Shepherd into which no enemy enters, and from which no friend departs.”—*Bishop Horne.*

And, first, as to the words : “Heaven” is best rendered here by பரமாண்டலம் (the other sphere) for this indicates a place, which the sense requires, and not a state, which மோட்சம் (liberation) signifies.

Fold, மந்தை, தொழுவம். The former means the *herd* or *flock* rather; the latter *that in which they are enclosed*.

Great, பெரிய means this; but மகா, பரம, சிரேட்ட, உன்னத, பிரதான are all words not inapplicable.

Shepherd, மேய்ப்பர், one who feeds. Not இடையன், a name for the *caste*. *Enemy*, சத்துரை or பகைவன் (விரோதி, an opponent, எதிராளி, an adversary), பகைக்கிறவன்.

Enter, உட்பிரவேச (56. III.), ஏது (56. (II.),) துழு (56. I.), *to creep in*. *Cheer* (56. I.), *draw near*.

Friend, சினேகிதன் (மித்தரு is opposed to சத்தரு; அன்புள்ளவன் to பகைவன்), நேசிக்கிறவன்.

Depart, விட்டுவிடு, போய்விடு, பிரிந்துபோ, விட்டுப்போ, விட்டு நீங்கு (56. II.).

Then, the construction, if literal, will require the relative participle, and will run thus :

“Heaven...no enemy entering, and no friend departing...of the great Shepherd...the fold..is.”—Otherwise, “Heaven is the fold of the great Shepherd. No enemy enters it; no friend departs from it.”

1. பரமண்டலமானது } சத்தர ஒருவனும் உட்பிரவேசியாததும், { மித்தர } ஒரு
மோட்சமானது } சினேகிதன } ஒரு
வனும் விட்டுப் போகாததுமான பிரதான மேய்ப்பருடைய { மந்தை ஆம் or
தொழுவும் ஆம்.

2. பரமண்டலமானது பெரிய மேய்ப்பருடைய மந்தை. அதிலே பகைக்கிறவன் நுழைவதும் இல்லை, நேசிக்கிறவன் பிரிந்து போவதும் இல்லை.

3. மோட்சம் பரமமேய்ப்பரின் மந்தையாம் : அங்கே ஒரு பகைவனுஞ் சேர்வது இல்லை, ஒரு சினேகிதனும் விட்டு நீங்குவது இல்லை.

4. மோட்சமானது எதற்கு ஒப்பனையாம் என்றால், பெரிய மேய்ப்பருடைய தொழுவத்தைக் கு ஒப்பாகும். அதிலே பகைக்கிறவர்கள் வந்துசேரவும் மாட்டார்கள். நேசிக்கிறவர்கள் பிரிந்துபோகவும் மாட்டார்கள்.

(II.) “He is the freeman whom the Truth makes free and all are slaves besides.”—Cowper.

Words. *Freeman*. சயாதீனன், = One who rests on his own foundation
விடுதலையானவன், விடுதலை அடைந்தவன் = One who has obtained release.

விடுவிக்கப் பட்டவன், = One who has been released.
தன்னிச்சைக்காரன், = One who lives as he likes.

Truth. சத்தியம், மெய், உண்மை.

Slave. அடியம், = A bond slave.
கட்டுண்டவன், = One who is bound.
சிறை, = A captive.

Construction.

By truth—made-free-man—free man is; all else slaves are.

1. சத்தியத்தால் விடுவிக்கப்பட்டவனே விடுதலையானவன் ; மற்றெல்லாரும் சட்டுண்டவர்கள்.

2. சத்தியம் எவனை விடுதலை ஆக்கின்தோ அவனே விடுதலை பெற்றவன் ; மற்றயாவரும் சிறைகள் தான்.

3. சத்தியத்தால் சிறை நீங்கினவன், சிறை நீங்கினன்; மற்றயாவரும் சிறைப்பட்டவர்கள் தான்.

4. உண்மை அறிவினால் விடுதலை அடைந்தவனே விடுதலை அடைந்தவன்; மற்றெல்லாரும் அடிமைகளாய் இருக்கிறார்கள்.

(III.) *Vanitas est, longam vitam optare, et de bonâ vitâ parum curare. It is vanity to desire to live long, and to care too little about living well.*

Words. *Vanity*, மாய்கை. அவத்தம், *falsehood*, வீண், *vain*. வீண் காரியம், *a vain thing*.

Life, சீவன், ஆயுச. The former, *life itself*; the other, *life time*.

சீவகாலம், *life time* (but not pure Tamil) வாழ நாள், *happy days*.

Long, நீள்மான, நீண்ட, நீட்டமான, நெடிய, நெடு,

தீர்க்காயுச, *Sanskrit = long life*. பூரண ஆயுச = *a full age*.

Desire, விரும்புகிறது, ஆசிக்கிறது, வேண்டுகிறது, கோறுகிறது, வாஞ்சிக்கிறது.

Cure, கவலைப் படுகிறது.

Well, நன்றாய், செம்மையாய் (நல்லவனும் = *as a good man*), நல்வழியில், *in a good way*.

To live, எடுக்கிறது, ஒழுகுகிறது.

Construction.

About a good life, or, living well—not caring—a long life (to live long)—to desire is vanity.

1. நல்லவனும் வாழ்வதைக் குறித்துக் கவலைப்படாமல், தீர்க்காயுசள்ளவனும் வாழ (may be omitted, வேண்டும் என்று) { விரும்புவது } வீண்.
 { விரும்புகிறது } வீண்காரியம்.
 { ஆசிக்கிறது } விருதாவாம்.
 { ஆசிப்பது } மாய்கையாம்.

2. நெடுநாளாய்ப் பிழைக்க வேண்டி, நன்றாய்ப் பிழைக்க நாடாமல் இருப்பது மாய்கை. Here நன்றாய்ப் பிழைக்க is literal and, in Tamil, *unmeaning*.

3. பூரண ஆயுசை விரும்பி தேவபத்தியுள் ஆயுசை மறந்துவிவேது விருதாவாம். (Rather foreign.)

4. நன்மை நிறைந்த நாளாய் வாழவிரும்பாமல் நீண்ட நாளாய் வாழ விரும்புவது அபத்தம் ; or, நீண்டநாளாய் வாழவிரும்பி, நன்மைநிறைந்த நாளாய் வாழ விரும்பாமல் இருப்பது வீண்.

[நன்மை நிறைந்த is still ambiguous (as is the English *well*), and may refer only to material prosperity.]

The learner will find that this may be varied almost at pleasure; but the 1st gives the idea. The following verse embodies nearly the idea. It is a kural venbá.

பலாள் பெரிதோ, அறஞ்செய் திலனேல்?
நலஞ்செய் யொருநாள் பெரிது.

Are many days great if a man does not virtuous deeds ?
One day spent in doing good is great.

அறம், *virtue*. இவன் = இல்லாதவன், *one who is not*. செய்திவன், *one who does not do*. எல், *if*. நலம், *goodness*.

Lesson 100.

273. Imitative words like the following are in very frequent use in Tamil.

உலை தள தள என்று கொதிக்கிறது. *The rice-pot boils with a bubbling sound.*

திடீல் என்று (திடர் என்று) கீழே விழுந்தான். *He fell down with a thump.*

சரேல் என்று இராயருக்கு முன்பாகப் போய் நின்றான். *He went direct and stood before the king.*

அந்த நாய் வாள்வாளன்று கத்துகிறது. *That dog keeps up a howl.*

சக்காத்தைக்கிறுகிறென்று சமூற்றினன். *He turned round the wheel with a whirl.*

பிள்ளைக்குக் குதுகுதென்று காய்ச்சல் அடிக்கிறது. *The child has a strong fever.*

கோ என்று புலம்பினான். *He wept aloud.*

தண்ணீர் குன்றுக்கிறது. *The water is icy cold.*

அடுக்குப் பானையைப் பூனை மடமடென்று உருட்டி விட்டது. *The cat rolled over the pile of pots with a crash.*

தண்ணீர் மடமடென்று ஓடுகிறது. *The water runs on with a murmuring sound.*

அவன் மளமளன்று பேசினான். *He spoke very loud.*

வாய்க்காலிலே தண்ணீர் சிலு சிலென்று ஓடுகிறது. *The water runs in the channel with a gurgling sound.*

நடுநடுங்கிப் பயந்து கூவினான். *He cried out fearing and trembling greatly.*

உடம்பெல்லாம் விடவிடென்று நடுக்கிறது. *The body trembles all over.*

அவளிடத்தில் வாய் கொடுத்தால் மொலுமொலென்று சண்டை பிடிப்பான். *If you let her talk she will get up a terrible quarrel.*

சிலங்கியிலிருந்து சலம் கழகமூன்று ஒழுகுகிறது. *The water runs freely from the ulcer.*

கோழி பிலு பிலென்று புறப்பட்டது. *The fowls came forth with a rushing noise.*

உடம்பு கத் கதென்றிருக்கிறது. *The body is hot with fever.*

மழை சொள் சொள்ளந்து பெய்தது. *The rain came down in torrents.*

தூற்றல் பொடு பொடென்று தூறுகிறது. *The shower comes rattling down.*

அவன் எங்நேரமும் சளசள என்று பேசவான். *He keeps up a continual chatter.*

கணக்கெண்ணந்து தப்படிக்கிறான். *He keeps up a drumming noise.*

உடம்பு கண கணென்று காய்கிறது. *The body is hot with fever.*

நெஞ்சு படப்படென்று துடிக்கிறது. *The heart palpitates violently.*

இந்தாற்போலே இருங்து படப்படென்று மழை வந்து விட்டது. *The rain came pattering down suddenly, other things continuing as they were.*

பார்த்தும் பாராமல் படப்படென்று பேசிவிட்டான். *He seeing saw not and spoke rashly.*

பிள்ளைகள் கலக்கெலன்று படிக்கிறார்கள். *The children are reading in full chorus.*

திருடன் திடுதிடென்று ஓடினான். *The thief scampered off sharp.*

வண்டில் கடக்கெடன்று போகிறது. *The bandy goes rattling along.*

கெவுளி (கெளளி) பலபல வென்று சொல்லுகிறது. *The lizard is chirping.*

கால் கை எல்லாம் வெலவெலவென்றிருக்கிறது. *The arms and legs are all cramped.*

மூருக்கு மொறுமொறென்றிருக்கிறது. *The thin biscuit is very crisp.*

சடசடென்று மழை அடிக்கிறது. *The rain beats in violently.*

உடம்பெல்லாம் வறவறென்றிருக்கிறது. *The whole body is parched up.*

தொண்டை கறக்கெறன்றிருக்கிறது. *The throat is parched.*

உடம்பு கொது கொதென்று காய்கிறது. *The body is dry with fever.*

வயிற்றினாலே கொதுகொதென்று போகிறது. *The bowels are violently disturbed.*

வெங்கீர் வெதுவெதன்று இருக்கிறது. *The hot water is steaming.*

விளாம்பழம் குடுகுடென்று ஆடுகிறது. *The velām fruit rattles in its shell.*

எப்போதும் அவன் கொடுகொடென்று பேசினான். *He always speaks hastily.*

என்னைக்கண்டால் சிடுசிடென்று விழுகிறான். *He always falls foul of me when he sees me.*

வாழப்பழம் கொழுகொழுன்று நெந்து போயிற்று (போச்சது). *The plantain has gone quite bad.*

அந்தப் பட்டு வழவழென்றிருக்கிறது. *That silk is very soft.*

அவன் காரியம் எல்லாம் வழ வழ கொழு கொழு. *His affairs are all disordered.*

அந்த விறகு புசுபுசென்று எரிந்து போகிறது. *That firewood has burnt up all at once.*

அந்தத் துணி பொச்பொசென்று கிழிந்து போச்சது. *That cloth has torn (being rotten before).*

சந்தனங் கம கமென்று மணக்கிறது. *The sandal yields a fragrant odour.*

அந்தப் பையன் குடு குடென்று ஒடிப் போய் விட்டான். *That boy has run off sharp.*

அந்தப் புடைவை நன்றாய் மொச மொசென்றிருக்கிறது. *That cloth is very strong and well woven.*

சர சரென்று பாம்பு ஓடுகிறது. *The snake glides off with a rustling noise.*

எனக்குக் கிறுகிறென்று வருகிறது. *I am quite bewildered, my head whirls round.*

அவனுக்கு உடம்பு என்ன மோ விறுவிரென்றிருக்கிறது. *His body is somehow rather fat (he wants a thrashing—is insolent).*

தூங்கையிலே பல்லை நெருநெரென்று கடிக்கிறான். *He grinds his teeth in his sleep.*

என்ன, சம்மா கொசுகொசென்று சொல்லுகிறான். *What! He is always whispering somewhat (buzzing in one's ear).*

எல்லாரும் மொச மொசென்று வந்து மொய்த்துக் கொண்டார்கள். *They all came clustering together thickly.*

திருடனைப் போல திரு திரென்று விழிக்கிறான். *He looks askance like a thief.*

உடம்பு சொறு சொறென்றிருக்கிறது. *The body is all rough.*

அவனைப் பறப்பெறன்று இழுத்துக்கொண்டு போனார்கள். *They dragged him away violently*

என்ன மோ, முன்னுமென்ன ரகசியமாய்ப் பேசினார்கள். *They talked about something or other in a low mysterious way.*

இரண்டிநாழிகை மட்டும் தொண்ணதொண்ண்று விடாமல் பேசினான். *For two hours he talked on incessantly.*

என்ன மோ, முகம் மினுமினென்றிருக்கிறது. *The face is somehow glistening.*

கொண்ண கொண்ண்று பேசுகிறான். *He talks thickly (as one who has a cold).*

அந்த விறகு சுறு சுறென்று எரிபவில்லை. *That firewood does not burn briskly.*

புகை இலையை வாயிலே போட்டால் நாக்கு விறு விரென்றிருக்கிறது. *If you put tobacco into your mouth your tongue will be burnt.*

காதிலை என்ன மோ { குடு குடென்றிருக்கிறது.
 { குரு குரென்.

There is a ringing in my ears.

வயிறு பூருட்டென்று உப்பி இருக்கிறது. *The stomach is much swollen.*

அதைத் தொட்டால் நொள் நொளென்றிருக்கிறது. *If you touch it, it is soft.*

அந்த மாவு கொற கொறென்றிருக்கிறது. *That flour is coarse.*

சேறு மொது மொதென்றிருக்கிறது. *The mud is thick and makes a noise when the foot is put in it.*

நகைகள் பள பளென்று மின்னுகிறது. *The jewels glistened very brightly.*

சந்தடி கச கசென்றிருக்கிறது. *The noise is very great.*

அகப்பட்டுக்கொண்டு குறு குறென்ற முழிக்கிறுன் (விழிக்கிறுன்.) *He is caught and looks afraid.*

அந்த வீட்டிலே நெருப்பு சுறு சுறென்ற பிடித்து, பகபகென்ற பற்றி, மடமடென்ற ஏறிந்து போக்கது. *The fire seized that house briskly, burned brightly and the house is burnt up.*

என் வயிறு திகு திகென்று எரிகிறது. *My stomach burns.*

மாமரத்திலே பழம் பொலபொலென்று கொட்டுண்கிறது. *From the mango tree the fruits are falling.*

வொட வொடென்று தப்படிக்கிறுன். *He beats the drum with a dull sound.*

பிள்ளை குலு குலென்று சிரிக்கிறது. *The child smiles cheerfully.*

எங்நேரமும் வெடு வெடென்று பேசுகிறுன். *He is always speaking sharply.*

பைகளிலிருந்து பணங்களைப் பொத பொதென்று சரித்தான். *He poured out the money from the sacks in heaps.*

அந்தப் பாதை எப்போதும் சொத் சொதென்று இருக்கிறது. *That way is always muddy.*

ஆற்றிலே வெள்ளம் மொகு மொகென்று வருகிறது. *The water comes down in the river.*

மழை சள சளென்று கொட்டுகிறது. *The rain is coming down in buckets-full.*

அவன் திரு திரென்று, இருக்கிறதில்லை. *He is very wild.*

அந்தப் பொடி நற நறென்றிருக்கிறது. *That powder is very coarse.*

குசுகுசென்று பேசுகிறார்கள். *They spoke secrets.*

காப்பு கைக்கு கொட கொடென்றிருக்கிறது. *The bracelet is slack on the hand.*

உடம்பு பச பசென்றரிக்கிறது. *The body is itching all over.*

மேதிரம் விரலுக்கு தொள் தொளென்றிருக்கிறது. *The ring is loose on the finger.*

மல மலென்று கண்ணீர் விட்டமுதான். *She is weeping abundantly.*

வீடெல்லாம் கொல கொலென்று பழுதாய்ப் போக்கது. *The house is all tumbling to ruin.*

சுவரெல்லாம் உப்படித்து பொல பொலென்று உதிருகிறது. *The whole wall is crumbling away with the salt air.*

அவனைக் கண்டால் கிடுகிடென்று நடுங்குகிறார்கள். *They all fear the sight of him.*

அந்த நகைதகதகென்று மின்னுகிறது. *That jewel shines very brightly.*

அவன் என்னைக் கண்டால் கடு கடென்ற பேசுகிறான். *When he sees me he speaks angrily.*

துவைத்த வேஷ்டி மொற மொறென்றீருக்கிறது. *The newly washed garment is stiff.*

அவன் நன்றாய் தட தடென்ற வாசிக்கிறான். *He reads fluently.*

மழை பெய்தபின் புல்லு பசுபசென்று முனைத்திருக்கிறது. *After the rain the fields were green with grass.*

Many nouns are formed in this way :

சறுசறுப்பு, *diligence.* பசுபசுப்பு, *an itching sensation.*

கடுகடெப்பு, *severity.* விறுவிறுப்பு, *a benumbing of the limbs.*

தடிதடிப்பு. *Palpitation.* கிறுகிறுப்பு, *giddiness.*

Lesson 101.

274. Idiomatic sentences.

1. பழி பாவத்துக் கஞ்சாத தஷ்டன். *The wretch who feared neither guilt nor sin* (பழிக்கும் பாவத்துக்கும் அஞ்சாத தஷ்டன்).

Here உம் is omitted.

2. தங்களிடத்தில் இப்படி விண்ணப்பஞ் செய்யலானேன். *I have thus made my petition to your worship.*

செய்யல், *the doing.* ஆனேன், *I have become.*

3. In the conclusion of a letter, இப்படிக்கு stand for “Thus writes, &c.” = the old form “this from your” (loving friend, &c).

4. இவ்விரண்டு பேருக்கும் பேர்பாதியாகக் கொடுத்து விடுவோம். *We will give to each of these two persons half each.* பேர்பாதியாக = ஒவ்வொருவனுக்கும் பாதியாக.

5. என் உடைமையை இப்படியாக விலைமதிக்கவும் நேரிட்டதா? *Has it come to this that my goods should be so estimated?*

(நேர், right in the way direct, இடு, give, be) நேரிடு = to come to pass, happen.

6. சாட்சிகளைக் கொண்டு வாதி நிஜப்படுத்தினால் தண்டனைக் குள்ளாவேன். *If the complainant prove it by witnesses I will be subjected to punishment.*

[உள், within, under. ஆவேன், I shall become.]

7. தங்கள் வித்தையினுடைய அருமை பெருமைகளைக் காண்பித்தார்கள். *They showed off the rareness and greatness of their learning.*

[அருமை and பெருமை joined together and the plural termination added to the latter.]

Thus சுகதுக்கங்கள், *Joys and sorrows.*

8. இந்தக் குதிரைகள் என்னவிலை? *What price are these horses.*
[An ellipsis of the 4th case.] இந்தக் குதிரைகளுக்கு...

9. அதைச் சொல்ல வாய் வராமல் மரம்போல் நின்றான். *He stood, like a tree, unable to say it.* [Lit. The mouth not coming.]

10. மேலுக்கு சம்மதித்தவனைப் போலச் சொன்னான். *He spoke as though he approved of it.* [மேலுக்கு, outwardly.]

11. காற்று விசேஷமாக கேள்விபட்டார். *He heard it reported.* [காற்றுவிசேஷமாய், as a thing borne by the winds.]

12. முறை முறையாக, *respectively, in order.*

13. செல்வம் யாவரிடத்திலும் நிலையாது, தேர்க்கால் போல் கீழ் மேலாய் வரும். *Prosperity stands not still with any one, but like a chariot wheel turns upside down.*

14. In சிதறஅடி, *put to rout* (56. III). பறக்கடி, *put to flight*, and similar forms there is a contraction :

சிதற அடித்தான் = சிதறம்படி அடித்தான். } 168. 157.
பறக்க அடித்தான் = பறக்கும்படி அடித்தான். }

15. பார்க்கப் பார்க்க மனோமியமாய் வேடிக்கையாய் இருக்கும். *The more one looks the more the spectacle satisfies the mind.*

(The infinitive doubled. Thus, வர வர = by degrees.)

16. அந்த மகா பாதகன் இன்னை என்று உனக்கு முன்னே அறிவித்தேன், அல்லவா? did I not?] [“That great sinner such an one” saying, to thee before I told,

I told you before did I not, who was the great sinner?

புகுஷன் இன்னை என்று குறிப்பு காண மாட்டாமல் திகைத்தான். *He feared, not being able to point out the husband.*

இன்னை = Such an one.

17. இந்த நான்கும் ஒருவனிடத்தில் இருந்தால் அவன் என்ன பாடு படான்.
If all these four be with a man what will he not suffer?
(உம் = all.) இது The idiom is English.

18. அந்தப் பிள்ளைகளைத் தன் வீட்டுக்கு அழைத்துக் கொண்டு போனான். *He took the children home with him.*

(Observe the use of அழை.)

19. யாரும் மேலான காரியத்தையே ஆலோசிக்க வேண்டும், அது கைகூடாவிட்டாலும் பருமை வரும். *All must meditate great things. If even they are unattainable yet greatness will be the result*

20. நீர் சொன்ன படியே கேட்பேன். *I will obey you strictly.*
(கேட்பேன், I will hear. “To hear is to obey,” in Tamil.)

21. அது காரியம் (for அந்தக் காரியம்) *That affair.*

(Here அது and காரியம் are put in apposition).

22. அவனுக்கு ஏக்கம் பிடித்து விசனத்தூடனே படுத்துக் கொண்டான். *Deep distress seized him and he lay down with grief.*

(Both பிடி, 56 I. and எடு, 56. I. are used idiomatically. எனக்குப் பசு எடுத்தது, I am hungry.—)

23. அதற்கவர்கள் சொன்னது : எங்களுக்குத் தெரியாது.

(To this that which they said is : We don't know.)

They said, we don't know.

24. வலது காது, *The right ear.* இடது காது, *The left ear.*

வலது கை, *The right hand.* Very commonly { சோற்றுக்கை, *the rice hand.*
இடது கை, *The left hand.* { பீச்சக் கை *the hand used for
baser purposes.*

25. கொழுப் பேறி யிருக்கிறது, *It has grown fat.*

[கொழுப்பு ஏறி யிருக்கிறது, fat — having ascended — is.]

காரியம் நடந்தேறி வருகிறது, *The affair is prospering.*

[நடந்து ஏறி வருகிறது, going on — ascending — it comes.]

END OF THE LESSONS.

APPENDIX No. I.

A LETTER FROM A COURT PLEADER.

[The first line is the exact original. The 2d the corrected version. Compare them carefully. Read them aloud to accustom your ear to the corruptions.]

மகாரீ—தஞ்சாவூரிலிருந்து வாகனாசமுகத்துக்கு வகையில்
மகா இராய்ஸ்திரி தஞ்சாவூர், சிமிறு துணை அவர்கள் சமுகத்துக்கு வகையில்
இரங்கசாமிசாஸதிரிசலாமசெயிதுயெழுதிக்கொண்டது :
இரங்கசாமி சாஸ்திரி சலாஞ்செய்து, எழுதிக்கொண்டது :

நூயிரு—ம ஹூ ஆகஷட டு மீரு உயிரை பொட்டு
நுநு வருஷத்தில் ஆகஷட்டு மாசத்தின் உடதேதி போட்டு,
தவாலில அனுப்பியதங்களுடையகாயிதம் மேற்படி
தவாலில் அனுப்பியதங்களுடையகாகிதம் மேற்படி
மீரு உயிரை சொந்து அதிலகண்டது களையும்
மீரு உகூ சேர்ந்து, அதில் கண்டவைகளையும்
அறிந்து கொண்டேனபுதுசாயி அசிட்டாண்டு
அறிந்து கொண்டேன். புதிதாய் அசிஷ்டாண்டு
ஜடஜிது றையவாகளபயின்டாயிவந்து மேற்படி
ஜடஜி துணை அவர்கள் பயின்டாகி வந்து, மேற்படி
மீருநமபாகளைபத்திபிறவதாபிக்கும்போது ஈராயிரு—ம
மீருநம்பர்களைப் பற்றி பிரஸ்தாபிக்கும் போது, ஈராயிரு—ம
நமபறைபத்தி அபபிலூனசாகுடுக்கவேண்டிய
நம்பறைப் பற்றி அப்பீல் ஆன்சர் கொடுக்கவேண்டிய
அவசற மில்லையெனபதையும், 20ரு—ாம் நம்பகோப்
பத்திதங்களுடைய அபபிலூயத்தை அறிந்து
பற்றித் தங்களுடைய அபிப்பிராயத்தை அறிந்து

கொண்டு தெறியப்படுத்தவேண்டியதையும்
 கொண்டு தெரியப்படுத்த வேண்டியதையும்,
 பிறவைதாபிக்கலாம் என்று எண்ணி இருக்கையில்
 புதுசாயிவநதமகா இராஜஸ்திரி அசிட்டாண்டு
 புதிதாய்வந்த மகா இராயஸ்திரி அசிஷ்டாண்டு
 ஜடஜிதுறையவாகளானால்சு-மநமபறிலேயேன
 ஜடஜி துரை அவர்கள் “நூய்சு-ாம் நம்பரில் என்
 தங்களமாறிபத்தில் அப்பிளான்சாகுடுக்க
 தங்கள் மாரிபத்தில் அப்பீல் ஆன்சர் கொடுக்க
 யில்லையென்று பிறவைதாபித்தார்கள். “ஆன்சர்
 தேவயில்லையெனகிறதங்களுடைய அபிப்பிரையத்தை
 தேவை இல்லை” என்கிற தங்களுடைய அபிப்பிராயத்தைத்
 தெறிந்து கொண்டிருப்பதினாலே ஆன்சர்
 வெண்டியதில்லை என்று டிசம்பர் மீ அவ
 அறிவிதது கொண்டெனமெலுாசறுவமானானிய
 அறிவித்துக்கொண்டேன்.—மேலூர் சர்வமானிய
 நிலத்தைக்குறித்து சுகல தஸ்துவேசுகளையும்
 சென்னப்பட்டணத்தில் இருக்கும் இலாயர்
 துறையவாகளிடத்துக்கு அனுபபியிருக்குற்றாயும்
 துரை அவர்களிடத்திற்கு அனுப்பி இருக்கிறதாயும்
 மேலப்படியாக குடைய அபிப்பிரையமாறு ரு
 மேல்ப்படியாக குடைய அபிப்பிராயம் ஒரு
 வாரத்திலெதரியவருமென்று அதாக்குள்ளாக
 வாரத்தில் தெரியவரும் என்றும், அதற்குள்ளாக
 கோறடில்கேழப்பதுக்கு குடைய அபிப்பிரையம் ஒரு
 கோர்ட்டில் கேட்பவைகளுக்கு ஜவாபு கொடுக்க

வேணும் என்று மதீப்பாகுறதாக்குமுன் ஆகோடித்து
 வேண்டும் என்றும், தீர்ப்பாகிறதற்கு முன் ஆகோடித்து
 மனுகுடுக்கலே வேணும் என்று மவிபறமாயிர
 மனுக்கொடுக்க வேண்டும் என்றும் விவரமாய்
 முறகாயித்ததிலகண்டெழுதியிருக்குறீகளை
 முறகாயித்ததில் கண்டு எழுதி இருக்கிறீர்களே.
 சென்னப்பட்டணமலாயா அவாகளையெவவிதமாயி
 சென்னப்பட்டணம் இலாயர் அவர்கள் எவ்விதமாய்
 மேலநடத்தவேண்டியதைக் குறித்துத் தங்களுக்கு
 யெழுதியிருக்குறாகள் அதைபத்தினால் எழுதி
 இருக்கிறார்கள்? அதைப்பற்றி நான்
 கோற்றிலெயனன அரிவித்துக்கொள்ள
 கோர்ட்டில் என்ன அறிவித்துக்கொள்ள
 வேணுமென்றுதங்களுடைய அபிப்பிரையமிருக்குதோ
 வேண்டும் என்றுதங்களுடைய அபிப்பிராயம் இருக்கிறதோ
 அதொன அரிந்துகொள்ளுமபடியெழுதியனுபப
 அதை நான் அறிந்து கொள்ளும்படி எழுதி அனுப்ப
 உத்தரவாக வேணும் நேத்தியதினமேற்படி
 உத்தரவு ஆக வேண்டும். நேற்றையத்தினம் மேற்படி
 கோற்றியெட்குமஸ்தாமேஹாசமமந்தமான
 கோர்ட்டு ஏட்குமஸ்தாமேஹர் சம்பந்தமான
 உாடு-மநமபறைபத்திகோற்றிலஜ்ட்ஜி
 உடுடு-ாம் நெம்ப்பொப்பற்றி கோர்ட்டில் ஜட்ஜி
 துறையவாகளமுனபாக யென்னைக்கேட்டா
 துரை அவர்கள் முன்பாக என்னைக்கேட்டார்.
 தங்களுக்கு அரிவித்துச் சொல்லவேண்டும் என்று
 அவற்றிடம் சொல்லியிருக்குறேன் ஆகவே,
 அவரிடத்தில் சொல்லி இருக்கிறேன். ஆகவே,

அ து விஷயத்தில் சீக்கிரமாய்த் தங்களுடைய
 அந்த விஷயத்தில் சீக்கிரமாய்த் தங்களுடைய
 அபிப்பிராயத்தை நான் அறிந்துகொள்ள
 உத்திறவாக வேணும்
 உத்தரவு ஆக வேண்டும்.
 வேணும்! சலாம்.

தூஞ்சுகும்பு-ஞு
 ஜனவரி மூ யூ.

} இரங்கசாமி சாஸ்திரி,
 வக்கில்.

The chief differences to be noticed are,

- (1) கு for கொடு. (2) ட for ட. (3) குறு for கிரு. (4) The mute sign (புள்ளி) is omitted throughout, as are all stops, &c. (5) The words are not separated. (6) உடைய for உடைய in the 6th case. (7) எண்டு for என்று. (8) ஆபி for ஆபு, though now obsolete, is really good.

In regard to Grammar.

Note. 1. அவர் இடம் for அவரிடத்தில். This is poetical. இடம் is used absolutely as the sign of the 7th case. 251.

2. ஆகச்சே is very vulgar. It was written formerly ஆகச் செய்தே = thus, having done. It is equivalent to ஆகையால்.

3. அது for அந்த common but vulgar.

Several Idioms are worthy of notice.

(1) மகா இராசஸ்திரி is a Sanscrit form.

மகா இராசமானிய இராச ஸ்திரி = one who possesses, &c.
 great kingly king's felicity

(2) கண்டு எழுதி இருக்கிறீர்கள். *Lit.* Having seen, you have indeed written = you have seen fit to write.

(3) மேல் for இனிமேல், *hereafter.*

(4) உத்தரவு ஆகவேண்டும். *Lit.* an answer must become, = I beg for a reply.

FREE TRANSLATION.

To the very respectable Mr. Smith of Tanjore, Ranga-sámi Sástri, Court Vakeel, with his compliments, writes as follows :

Your letter posted and sent on 22d August, 1853, came to hand on the 23d instant, and I have made myself acquainted

with its contents. While I was thinking that when the new Assistant Judge, appointed and arrived, should speak about the above Numbers (i. e. the cases in Court) I would tell him that in the appeal case No. 378, no answer was needed, and also inform him of your intentions regarding No. 205, the new Assistant Judge himself asked me why no answer was given in the case No. 378. Since I knew well your opinion that no answer should be given, I told him so on the 8th of December. You wrote in a former letter that, in regard to the Mélúr free-grant-land, the documents had been sent to the lawyer in Madras. How has the Madras lawyer written about what you are hereafter to do? I beg you to write me your wishes about what I am to do in Court regarding that affair. Yesterday the head writer asked me before the Judge in Court, about No. 205, relating to Mélúr. I told him that I must inform you before I can reply. Therefore, I beg you to give me a reply immediately that I may know your wishes in this case. This is my desire. Salám.

RANGASAMI SASTRI,

1854, January 10.

Vakeel.

APPENDIX NO. II.

[For the words see the Vocabulary at the end of the book.]

Analysis of a complaint preferred in a Civil Court.

சக்ரூ நடவடிக்கை

49th year (1849) No 114.

தி வா னி அ தா ல தது கு மப கோ னை ஜி ல லா	திவானி	அதாலத்து	கும்பகோணம்	சில்லா (1)
Diváni	adálut		Combaconum	district

அ டி ஷி னை ல சதா மீன வா கள சமுகத்துக்கு :		
அடிஷ்டங்கள்	சதரமீன் அவர்கள்	சமுகத்துக்கு (3)
additional	Sudrameen	to their presence;

வாதிகள் பாபவி சமதாலுக்காசடையங்
 வாதிகள், பாவவினைசம் தாலூக்கா சடையங்
 Complainants: in the Pávanasám Tahlük, in Sadeyan-

காலிலயிருக்குமயறநதுபொனஅடைக்கல
 காலில் இருக்கும் (4) இறந்து போன அடைக்கலத் (5)
 gâl who-will-be---dead-and—gone— Adeikalam—

துறகொண்டானமகனுகளவையித்திலினக
 துறகொண்டான்மகன்கள்வைத்திலிங்கம்
 Turkondân's Sons Vaitilingam-

துறகொண்டானகமாரியாயியெனகிறமாரி
 துறகொண்டான்; (க) மாரியாயி எங்கிற மாரி
 Turakondan (1); Mâriayi—who is called Mâri

முத்துதுறகொண்டான—உ—அந்தஸ்து
 முத்துத் துறகொண்டான் (உ) அந்தஸ்து
 muttu—Turukondan (2); Their condition in life,

மிராசுபிரதிவாதிகளமேற்படி ஊரில
 மிராசு. பிரதிவாதிகள், மேற்படி ஊரில்
 mirasdars. Defendants: in-the-above village

யிருக்குமயறநதுபோனசபபிறமணியதுற
 இருக்கும் இறந்துபோன சப்பிரமணியன் துற
 who-lives—deud-and-gone—Supramanyan---Tura

கொண்டானபெணசாதிதனுகோடி அந்தஸ்து
 கொண்டான் (248) பெண்சாதி தனுக்கோடி: அந்தஸ்து
 kondan's wife Tanukôdi: situation:

வீட்டுக்குடித்தனமநனசெய்புனசெயவகை
 வீட்டுக்குடித்தனம். நன்செய் புன்செய் வகை
 householder. wet land dry land of these

யராநிலமகைடைக்கவேண்டியசங்கதியில்,
 யரா நிலம் கிடைக்க வேண்டிய சங்கதியில்,
 kinds the land to fall to which should in the affair,

பொறுமானமருபானாய்நு அணகூவாதிகளமேற்படி
 பரிமாணம் ரூபாய் கங்கு, அணக; வாதிகள் மேற்படி
 value rupees 135 annas 9 the Plaintiff's the above

பிரதிவாதிபேரில்
defendant upon

செய்யப்பட்ட
which is made

பிராது
the complaint

என்ன வென்றால் முதலாவது பிரதிவாதி
என்ன வென்றால் : க-லாவது ; பிரதிவாதி
what if you ask : I. The defendant's

புறஷனும் மனகளும் சோதிரூலா நத்துஞ்சை
புருடனும் நாங்களும் சகோதரர்கள் ஆந்தினால்
husband and ourselves brethren because we

மேற்படி சடையங்கால் ஆசந்திரூற்கக்க
மேற்படி சடையங்கால் ஆச்சந்திரார்க்க
The above sadeyangál—as-long-as-the-moon-and-sun-last

கிரூமம் வேவிலீ—நிலத்திலேயாக கருக்கு
கிராமம் வேவி (க௦) நிலத்தில், எங்களுக்கு
village (consisting of) vēlis 30 in the land, to us

பிதுரைசிதமாயி சொந்த மான மூணி லொண்ணுக
பிதிரார்ச்சிதமாய் சொந்தம் ஆன மூன்றில் ஒன்றுக்கு
by hereditary right—our own—being—one-third—part—

குள்ளான செய்பு நெசெய் வகையரா வேவி
உள்ள நன்செய் புன்செய் வகையரா வேவி
which is wet land dry land of the kind vēlis

யநிலத்துக்கு யெனகளில் முதல் வாதி பேரால்
காந்திலுக்கும் எங்களில் முதல் வாதி பேரால்
10 to the ground, of us the first complainant in the name of

மிருசதாக்கலுடன் நிரூப்கூபனையாயி
மிராச தாக்கலுடன் நிராட்சேபனையாய்
the miras, with register, without an objection,

அனுபவிததுக்காண்டு மேற்படி கிரூமத்தின்
அனுபவித்துக்கொண்டு, மேற்படி கிராமத்தின்
enjoying continually the above village

மெல்வாற்தத்தமட்டுமதஞ்சாழூ மிசியோன்
மேல்வாற்தத் தமட்டும் தஞ்சாழூர் மிசியோன்
the governmental share only (to the) Tanjore Mission

பாதிரியாறுக்கு குமபினியாரூலமானியும்
 பாதிரியாருக்குக் கம்பேனியாரால் மானியம்
 Clergyman by the company a gift

செய்யப்பட்டிருக்குறப்படியாலயெநகளுடய
 செய்யப்பட்டிருக்கிற படியால் எங்களுடைய
 It is made because belonging to our

மேறபடி மிறைச்சுநிலத்துக்கு மெலவாறத்தை
 மேற்படி மிராசு நிலத்துக்கும் மேல்வாரத்தை
 the above mirâs ground the governmental

பாதிரியாறுக்கு செலுத்திகொண்டு ஒன்றை
 பாதிரியாருக்குச் செலுத்திக்கொண்டு (106) நாங்கள்
 share to the Clergyman having paid continually we

அவிபகுத்தாளாயும் யேகயோக கேஷமமாயும்
 அவிபத்தர்களாயும் ஏக யோககேஷமமாயும்
 both as people who have not and as having one common
 divided their inheritance enjoyment (of the property)

இருந்துவருகையிலெயங்களிலச்சறுவஜீட்ட
 இருந்துவருகையில் எங்களில் சருவ சேட்டன்
 while we continued to be of us the altogether best

ஒகிய மேறபடி பிறதிவாதி புருடன் புத்திர
 ஆகிய மேற்படி பிரதிவாதி புருடன் புத்திர
 who was the above defendant's husband Son

சந்தியனனியிலப்பறுப்பவாஸ்சித்திறை மன்ததில
 சந்ததி அன்றியில் பராபவ வருடம் சித்திமாதத்தில்
 descendant without in the Prâb'hava year in the sitterei month,

யெறந்து பொயிவிட்டான் அவனுக்கு ஒன்றை
 இறந்துபோய்விட்டான். அவனுக்கு நாங்கள்
 died and went away. For him we

சகலகறமநகருமசெயதுதிதியுமசெயது வருகுறேம
 சகலகருமங்களும் செய்து திதியும்செய்து வருகிறேம்.
 all rites having done, and periodical ceremonies performing we continue.

2-வது இப்படிக்கிறுக்கயிலசிவனமசககாறியான
 (2) வது: இப்படிக்கிறுக்கையில் (144) சிவனம்சக்காரி ஆன
 II. Thus while it is a woman who has an—being
 allotted subsistence

மேற்படி பிறதிவாதியின் அனுமதியினைப் பெரில்
 மேற்படி பிறதிவாதியின் அனுமதியின் பெரில்
 the above defendant's consent upon

வலங்கிமானதாலுக்கா செம்பங்குடி ராமலிங்கத் தென்
 வலங்கமான் தாலுக்கா செம்பங்குடி ராமலிங்கத் தென்
 Valangkamān Tahlūk Sembankudi Rāmalingan—Ten

கொண்டானையெனபவனசிலருடன்கும்பல
 கொண்டான் என்பவன் சிலருடன் கும்பு
 kondan who is called with some people, a crowd

கூடி வந்து மேற்படி பிறதிவாதியினைப் பெண்
 கூடி வந்து மேற்படி பிறதிவாதியின் பெண்
 collecting coming the above defendant's daughter

விசாலாக்ஷி யைகவியாணம்செய்துகொள்ள (104)
 விசாலாட்சியைக் கவியாணம் செய்து கொள்ள (104)
 Miss Wide-eyes marriage making to take to themselves

வேண்டும் என்கிற (130) கருத்தினால் நாங்கள்
 we must, with the so saying desire, we

பொட்டிருந்தநகைகளுடன் அவளையும்பினனும்
 போட்டிருந்த நகைகளுடன் அவளையும் பின்னும்
 which-we-had-put-on-which-the-jewels her and besides

சிலயெநகளுடயத்தைகளையுமதுருகிறது
 சில எங்களுடைய தடையங்களையும் துராகிறது
 some of our utensils By

மாயிகொண்டு பொனதைக்குறித்துச்சில-ஷா
 மாய்க் கொண்டு போனதைக் குறித்து சளவருடம்
 violence took away (258) concerning in the 47th year,

சூனமீதிலமுதலவாதி அவாகளபெரிலும்
 சூனமாதத்தில் முதல் வாதி அவர்கள் பேரிலும்
 in the month of June, the first complainant them upon

நிறுநிமித்தமாய் முதலவாதி பெரில்
 (and) without cause the first complaint upon

மேற்படி பிறதிவாதியும் பாவவினைசந் தாலுக்கா
 மேற்படிப்ரதிவாதியும் பாவவினைசந் தாலுக்கா
 the above defendant (in the) Pavanasm Tahlük,

மெஜஸ்ததிரெட்டில் செய்து கொண்ட பிறதுக்காக
 மெஜஸ்திரட்டில் செய்துகொண்ட பிராதுக்காக
 magisterial department made for the complaint

மேற்படி பொலி ஒரு பிசா பிறதிவாதிக்கீ
 மேற்படி போலீஸ் ஆபிசர் பிரதிவாதிக்கு
 the above police officer to the defendant

உபேட்சையாய் இருந்துகொண்டு முதல்
 உபேட்சையாய் இருந்துகொண்டு முதல்
 partial being the first

வாதியை ரூஜியாயி பொகசொல்லி நிறபந்தம்
 வாதியை ராசி ஆய்ப் போகச் சொல்லி நிர்ப்பந்தம்
 complainant reconciled to go having told trouble

செயத்துஞ்சை சிலமத்திய ஸததாளை வைத்
 செய்ததினால் சில மத்தியஸ்தர்களை வைத்துக்
 because he gave some arbitrators having

துகொண்டு பிறதிவாதியினுடய ஆயிசு
 கொண்டு, பிரதிவாதியினுடய ஆயுள்
 appointed, of the defendant the life-time

வரையிலுள்ள சிவாமசததுக்காக மேற்படி
 வரையில்லான சிவாமசததுக்காக மேற்படி
 as long as for the subsistence the above

நிலத்திலான செயில் வேலிழ நிலம் நாங்கள்
 நிலத்தில் நன்செயில் வேலிழ நிலம் நாங்கள்
 in the ground in the wet ground véli $\frac{3}{4}$ land we

விடுகுறதென்று அதை அவள் ஒத்தி பெந்தக
 விடுகிறதென்றும் அதை அவள் ஒத்தி பந்தகம்
 are to leave and that she mortgage covenant

முதலானது செய்யாமல்தினவரிமானத்தை
 முதலானது செய்யாமல் அதின் வருமானத்தைக்
 &c., not making its produce

கொண்டு கால்சேபம் செய்து வருகிறதை
 by means of subsistence making வருகிறதை
 is to continue

னறுமதிற மானம் செய்து கொண்ட பிறகாறம்
 ந்றும் தீர்மானம் . செய்து கொண்ட பிரகாரம்
 so determination which they made according to

அதுவிபறங்களைக்கண்டு பிலவங்க வருடம் மார்கழி
 அதுவிபறங்களைக்கண்டு பிலவங்க வருடம் மார்கழி
 these particulars enumerating, in the Pilavanga year márgari

மூலை மூலை பிலவங்க கொண்டு பிலவங்க வநக ஹூ மாகழி
 மாதம் கள தேதி யில் பிரதிவாதிக்கு நாங்களும்
 month, 17th day to the defendant we

அவளைய நகளுக்கு மாடமபடிக்கைகள் பிறப்பி
 அவள்எங்களுக்கும் உடன்படிக்கைகள் பிறப்பி
 and she to us covenants having

வித்து கொண்டு அதைக்கண்டு மேற்படி
 வித்துக்கொண்டு அதைக்கண்டு மேற்படி
 caused to to be produced, having seen that to the above

மெஜிஸ்டர்ட்டுப் பிராதுக்கு ராசிநாமாவும்
 magisterial complaint a deed of reconciliation

குடுக்கப்பட்டிருக்குது-ஈ-வது ஒரு சினமாவை
 கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஈ-வது: ராசிநாமாவை
 has been given. III. That deed of reconciliation

வானுகிகொண்ட பொலி ஆபிசாயெனன
 வாங்கிக்கொண்ட போலீஸ் ஆபிசர் என்ன
 who took the police officer what

காறனத்து ஞ லெயோ சிவ ஞ மசக்காறியான
 காரணத்தினாலேயோ சிவனம்சக்காரியான
 from motives? who is a woman to whom a subsistence is allowed

பிறதிவாதிக்கு மேற்படி நிலத்தில் கூல் ஒன்று
 பிரதி வாதிக்கு மேற்படி நிலத்தில் கூல் ஒன்று
 to the defendant in the above land one third

கெட்கக வேண்டியது பொல அனிதமாயி
 கிடைக்கவேண்டியது போல அந்தியாய்
 to fall must as if unjustly

அசூறுக்கு அறஜி யெழு திமேறபடி-ய-வேலி
 அசூருக்கு அறிசி எழுதி மேற்படி ய-வேலி
 to the chief authority a report having written, in the above 10 vélis

நிலத்தில் கூல் ஒன்றுக்குள்ள அடியிற் கண்ட
 நிலத்தில் கூல் ஒன்றுக்குள்ள அடியிற் கண்ட
 of land one third which is below specified (259.)

நிலத்தை பிறதிவாதிவசபபடுத்துமபடி உத்திரவு
 நிலத்தைப் பிரதிவாதி வசப்படுத்தும்படி உத்தரவு
 land the defendant to put in possession of an order

வந்திறுக்குறதாயி அவளவசபபடுத்தினது
 வந்திருக்கிறதாய் அவள் வசப்படுத்தினது
 is come as if she the having put in possession of

ஞாயதப்பென்றுமேறபடிருஜினுமா
 நியாயத் தப்பென்றும் மேற்படி ராசிநாமா
 is an injustice that that (and) the above document

உடமபடிக்கைகளைக் கண்டு முதலவாதி
 உடன்படிக்கைகளைக் கண்டு முதல்வாதி
 of reconciliation and agreement looking at the first plaintiff

அசூரில்வாக்குமூலம் கொடுத்தற்குச்
 அசூரில் வாக்குமூலம் கொடுத்தற்குச்
 in the head cutcherry evidence to his having given

செம்மையாயிவிசாறனை செய்துஞாயமான
 செம்மையாய் விசாறனைசெய்து நியாயமான
 rightly examination making a just

உத்திரவுசெய்யாமலிருக்குறவுகள-சவது
 உத்தரவு செய்யாமலிருக்கிறார்கள். ச-வது:
 answer not making they are. IV.

மேற்படி பிறதிவாதிப்புருஷனுமானங்களும்
 மேற்படி பிரதிவாதி புருடனும் நாங்களும்
 The above defendant's husband and ourselves

அ விபகுத்தாளாயுமநாளதுவதையில்
அவிபத்தர்களாயும் நாளதுவகாயில் (211)
being those who not divided their property and to this day

மேற்படி நிலைமைகளுக்கு முதல்வாதிபேரால்
மேற்படி நிலைமைகளுக்கு முதல் வாதிபேரால்
to the above affairs in the first Plaintiff's name

மிரசுயிருப்பதுநதவிரயெற்கக்கணவே
மிராசு இருப்பதுநதவிர ஏற்கனவே
the miras besides being before

சிவனுமசகாறியுமஅவளுக்குமேற்படி
சீவனுமசக்காரியும் அவளுக்கும் மேற்படி
being a woman who has a to her and the above
subsistence allowed her

நிலத்துக்குமயாதொருசம்பந்தமில்லாமலும்
நிலத்துக்கும் யாதொரு சம்பந்தம் இல்லாமலும்
land anysoever connection there not being;

மெலெழுதியபடிஒடமபடிக்கைபிறநது
மேலெழுதியபடி உடன்படிக்கை பிறந்து
as written above an agreement having arisen (256)

அநதப்படியெமெஜஸ்திரெட்டிலருஜி
அந்தப்படியே மேஸ்திரட்டில் ராசி
in that way. In the magisterial department a deed

ஞமாவுமபிறநதிருக்கயிலயெங்களவசத்திலிருநத
நாமாவும் பிறந்திருக்கையில் எங்கள் வசத்தில் இருந்த
of reconciliation having arisen in our care which was

நிலத்தைபிறதிவாதிவசபபடுத்துத்துவுசெய்ய
நிலத்தைப் பிரதிவாதி வசப்படுத்து உத்தரவுசெய்ய
land the defendant to give possession of permission to make

நிலவினியுதிகாறஸ்தாளுக்குஅதிகாற
ரிவினி அதிகாரஸ்தர்களுக்கு அதிகாரம்
o the Revenue authorities authority

நிலலாத்துஞ்சுமாபபடிவசபபடுத்தினது
இல்லாத்தினாலும் அப்படி வசப்படுத்தினது
by being none; thus the having caused to take possession

ஓடு குத்தப்பாயும் அது செல்லாத தது னலும்
 ஒழுங்குத்தப்பாயும் (131) அது செல்லாததினாலும்,
 a breach of order and it being what cannot take effect;

பிறதிவாதி புறு ஷனும் கை ஞம் அவி பகுத்தா
 பிரதிவாதி புருடனும் நாங்களும் அவிபத்தர்கள்
 the defendant's husband and ourselves people whose property
 is not divided

சென்னபதற்கு மேற்படி ரூஜி கை மாட்டம்
 என்பதற்கு மேற்படி ராசிநாமா உடன்
 to the fact of the above deed of reconciliation and agree-

படிக்கை முதலான அனேகமருசுக்களிறுக்குற
 படிக்கை முதலான அனேகம் ருசுக்கள் இருக்கிற
 ment and many other proofs by their

படியாலும் பிறதிவாதி வசப்படிடிருக்குற
 படியாலும், பிரதிவாதி வசப்பட்டிருக்கிற
 being; the-defendant— which-has-taken-possession

செம்படி—நீலான ஒன்றை கூட என்ன நிலத்தில்
 மேற்படி (ஈ)ல் ஒன்றுக்குள்ள நிலத்தில்
 of the above —————— one-third-being land

ஒட்டமபடிக்கைபடி ஜீவஞ்சமசத்துக்காக அவள்
 உடன்படிக்கைப்படி சீவஞ்சமிசத்துக்காக அவள்
 according to the agreement for subsistence she

அனுபவித்து வரவேண்டிய (ஈ)வேவி நிலம்
 அனுபவித்து வரவேண்டிய (ஈ)வேவி நிலம்
 which enjoying must continue $\frac{3}{4}$ of a véli land

பொகமற்ற நிலம் யெநகளுக்குக்கைட்டகக
 போக (258) மற்றநிலம் எங்களுக்குக் கிடைக்க
 besides the rest of the land to us to fall

செவண்டியதைக் குறித்துப் பிரதிவாதி பேரில் (230)
 செவண்டியதைக் குறித்துப் பிரதிவாதி பேரில் (230)
 that it must concerning the defendant upon

விநதி பிறுது செய்யலாமெ.
 இந்தப்பிராது செய்யல் (268) ஆனால்.
 this complaint we have made.

TRANSLATION.

To the presence of the additional Sudr Ameen, in the Combaconum District Court of Diváni Adálut.

COMPLAINANTS.

The sons of the late Adeikalam Tureykondán of Sadeiyangál, in the Pávanásam Táhlük.

1. *Vaittilingam Tureykondán* ;
2. *Márimuttu Tureykondán*, alias
Máriáyi.

Condition in life: Merásdárs.

DEFENDANT.

Tanukodi, widow of the late Subramanyan Tureykondán, of the aforesaid village.

Condition in life: householder.

In the matter of lands Nanjei and Punjei, which are claimed. Value, 135 Rupees, 9 Annas.

I. We the plaintiffs and the defendant's husband being of brothers; and one third of the village of Sadeiyangál, which consists of thirty vélis held as absolute property, being ours by hereditary right; and we enjoying it, the mirás being entered, without any dispute, in the name of the first plaintiff; and, because the governmental share of the village of this our merás ground was made over to the Tanjore Mission, we continuing to pay to the Clergyman of Tanjore the above governmental share; and, we as brethren whose inheritance is enjoyed in common, in that division, continuing to enjoy it:—our most worthy brother, the above defendant's husband, died without male issue, in the month of சித்திகா, in the year Prabhava. We performed his funeral rites; and continue to celebrate the periodical rites (in commemoration of him).

II. Things being so, Rámalingam Tenkondán, of the village of Sembamkudi, in the Valangamán Tahlük, with the consent of the defendant, collected a crowd and took away by violence defendant's daughter Wide-eyes, with the intention of marrying her, she having on the jewels with which we had invested her. They also took away other things belonging to us.

Concerning this, in the month of June 1847, in reference to the complaint which the 1st plaintiff made against them, and to the complaint also, which, without any cause, the present defendant made against the 1st plaintiff in the magistrate's department, in the Pávanásam Táhlük, the above police officers, leaning to the defendant's side, used violence to induce the plaintiff to compromise the complaint. Arbitrators

were therefore appointed and in the month of márgari, in the Pilavanga year, deeds were signed by the defendant and the 1st plaintiff respectively, in which it was specified that we should deliver up to the defendant for her subsistence $\frac{3}{4}$ of a véli of land, which she should not have power to mortgage or otherwise alienate, but enjoy the proceeds thereof. Thus in the magistrate's court an act of compromise was signed and delivered.

III. The police officer who received this deed from us, actuated by we know not what motives, wrote a report to head quarters to the effect that $\frac{1}{3}$ of the land should be given to the present defendant to whom subsistence was assigned, in consequence of which $\frac{1}{3}$ of the land, as specified below, was put into the possession of the defendant. The representations of the plaintiff supported by the above deed of compromise, that such an order had come, and that it was unjust so to put her in possession, were not examined and a just reply given.

IV. The present defendant's husband and ourselves being brothers who had not divided their property; and the mirás of the above property being still in the name of the 1st plaintiff; and the defendant being one to whom already subsistence was allowed; and she having no connection with the land whatever; and, since, a deed of compromise to this effect having been given in the magistrates office, the revenue authorities had no right to put the defendant in possession of land which was in our charge; and their having so put her in charge being a breach of order, and void in law; the defendant's husband and ourselves being also persons who had not divided our inheritance, as is evident from the above cited deed of compromise and many other proofs: we have made this complaint in order to recover the above land, except the $\frac{3}{4}$ of a véli allowed for the defendant's subsistence according to the terms of the deed of compromise aforesaid.

The specification of the parcels of land follows.

NOTES ON THE ABOVE.

1. Observe that there is an ellipsis of the signs of the cases and of intermediate particles wherever this is possible. (2) அவர்கள் (written and pronounced அவான் commonly) is honorific, and is in constant use. (3) சமூகத்துக்கு = *to the good face*—a polite form, invariably used in similar cases. (4) இருக்கும், *who or which will be*, for இருக்கிற or இருந்து: this qualifies the name வையித்திலிங்கம். (5) The names of the individuals

and their castes are given. The final ம் of the name is omitted. (6) செய்யப்பட்ட for செய்த, a common idiom. (7) சுகோதீராள் for சுகோதரர்கள், a common abbreviation. (8) The corruptions in general will be understood by comparing the original with the corrected copy. (9) Observe the use of உடன் for ஒடு as a sign of the 3d case. (10) செய்யலானேம், a strange, but common form for செய்தோம், செயல், *the doing* (274) (2) ஆனேம் we have become. (11) There are parts of the above which are not to be strictly parsed: it is the composition of illiterate men.

APPENDIX No. III.

Letter from a younger brother to the elder.

ஸ்ரீ மது சகலகுணசம்பன்னரான அகண்டித
The auspicious all good dispositions possessing, the infinite
 லைக்ஷ்மி பிரசன்னரான அன்னதான பரிபாலகரான
Laxshmi's presence possessing, who gives rice and supports,
 அண்டினபோ ஆதரிக்கவல்லவரான மகா மேருதீர
dependents who possesses power to support, who has the strength
 ரான நற்குணலங்கிருதரான கல்விசாகரரான
of mount Mérū, who is adorned with good qualities, who is a sea of
 இராசமானிய இராசஸ்திரி அண்ணை அவர்களுடைய
knowledge, the most honorable, of the elder brother
 திவ்விய சரஞ்சர விந்தங்களுக்கு அடியேன் பிரமன
to the divine lotus feet:— I a slave, Bramhaná-
 தன் மிகுந்த பயபத்தி விசவாசத்துடனே அஷ்டா
than, with much devotion and faith, making
 நக பஞ்சாங்க நமஸ்காரங் செய்து
prostrations with eight members, and with five,
 எழுதிக்கொண்ட சாஷ்டாங்க தெண்டவது⁽¹⁾ யென்
which has written the most humble address: That is
 நமென்றால் இப்பவும்⁽²⁾ நாளது புரட்டாசிமீ
to say, and now the current Purattási month
 டூவையாயில் அடியேனும் அடியேனுடைய குஞ்ச
the 5th day until I a slave, and your slave's infant

குளங்கைகளும்⁽³⁾ மாடமா⁽⁴⁾ வீரபத்திர பிள்ளையும் அவர்
offspring and the father-in-law Virapaltra Pilley

சமுசாரம் பிள்ளை குட்டிகளும்⁽³⁾ மேல்வீதி நாராயண
with his wife and children and Náráyana Pilley of the

பிள்ளையும் மைத்தும் யிவிடத்திலுள்ள யிஷ்ட மாபித்தி
west street, and the rest who are desired friends

ராளனவரும் கோழமம்⁽⁶⁾ அவடத்தில் தாங்களும்
all (are in) health. There yourselves

அண்ணீயார் அவர்களும் சிதை குமாரன் கண்ணு
the elder sister-in-law and the long-lived son Kannu-

சாமியும் சிதுகாசாமியும் சிதும்மாளும்
sámi and the long-lived Turysúmi, and the long lived lady

சொர்னமும் கைக்குளங்கையும் மேலும் அவடத்
and Sornam and the infant in arms, and other in that

திலுள்ள யிஷ்டாள்⁽⁵⁾ யாவரும் சரீர கோழமமா
place who are friends all in bodily health that they

யிருக்கிற சமாசாரத்துக்கு யெழுதி யனுப்பிவிக்கும்
are the news to write and send.

படி உத்திரவு செய்ய வேண்டியது⁽⁸⁾ யிப்பவும்
I pray you to give permission; and now

தாங்கள் பெரட்டாசிமீ யடுவெல் யெழுதி
yourselves Purattási month the 15th day which (you) wrote

யனுப்பிய கடுதாசி வந்து வாசித்துப் பார்த்து
and sent the letter coming reading and looking at

சகல காரியங்களையும் அறிந்தேன்⁽⁹⁾ நான் தங்களுக்கு
all the things I have ascertained. I to yourselves

புரட்டாசிமீ ஏவெல் யெழுதிய காயிதத்தில்
in the month of Purattási 8th day which wrote in the letter

சிகண்ணுசாமிக்கு நேமித்திருந்த குழந்தையாபிள்
to the long lived Kannusami who was affianced Kurandeyá Pilley's

ளீ மகள் காமாட்சிக்கு வயது-கக-சாதகக்குறிப்பு
daughter Kámadtchi is 11 years old. There is no horoscope;

இல்லை மற்றக்குணங்களெல்லாம் கேள்வியினாலும்
all other qualities as far as I hear

பார்வையினாலும் நன்மையாகவே யிருக்கிறது யாதோ
or see are quite good. There

ருதோஷமும் இல்லை தவிர(10) சிதுஈச்சாமிக்
is no fault. Moreover, for long lived Tureisámi

குக்கேட்ட ஆறுமுகத்தாபிள்ளை மகள்
who was proposed demanded Arumugattá Pilley's daughter

மிகுந்த வெட்சணமுள்ளது வயசு-கூ-பார்
is endowed with very excellent qualities. (Her) age (is) 9.

வைக்குப் பெரியபெண்ணைய்த் தோன்றும் எல்லாம்நன்
To the eye of full age she appears; all is

மையா யிருக்கிறது ஆனால் எட்டாவது என்று சொல்
good about her; but they say she is the 8th.

லுகிறூர்கள் அதுதான் என்னுடைய மனதுக்குச் சந்
That indeed to my mind

தேகமாயிருக்குது ஆகையால் தங்களுடைய அவிப்
is doubtful. Therefore your idea on the

பிராயங் தெரிந்து கொண்டு அதன்மேல் எதொருகாரி
subject having known thereupon any thing whatsoever

யமும் நிகழயப்படுத்த யோசனையாயிருக்கிறேன்
ever to arrange firmly I am intending;

ஆகையால் இந்தக் கடுதாசி கண்டவுடனே தங்க
therefore this letter when you have seen

ஞடைய அவிப்பிராயமும் அண்ணியார் அவர்க
your idea and of the elder

ஞடைய அவிப்பிராயமும் எனக்குத் தெரியும்படி
sister-in-law the idea to me that it may be under-

யாக எழுதி அடியேனுக்கும் இதுபுத்தி யென்று
stood having written to me a slave which is the proper way

கட்டளை யிட்டருள வேண்டியது
graciously to command it is necessary.

வேணும்(11) விண்ணப்பம்.
Such is my petition.
O*

NOTES.

This is a real letter. The extravagant respect shown by the younger to the elder is amusing. The spelling has not been altered. All the abbreviations have been explained before. The learner will easily master it.

The writer is inquiring about wives for his two nephews. He has found two; but the one affianced already has no horoscope, which all children should have. The other is the 8th child, and that is unlucky. He waits for the commands of his brother.

1. தண்டவத் is used for a very humble petition. It may be from the Sans. Tandavat, *prostrate*. It is connected with தண்டம்.

2. இப்பவும் for இப்பொழுதும், *and now*.

3. குஞ்ச குழந்தைகள் and பன்னைகுட்டி are, *lit. chicken-infants* and *child-whelps*. They are familiar expressions.

4. மாமா, voc. of மாமன், *a father-in-law*, here used for the nom.

5. யிஷ்டமுள்ள for இஷ்ட-முள்ள-ய is often inserted where it is not required.

6. கோடிமம், here is an ellipsis of ஆயிரக்கிற்கர்கள்.

7. சி for சிரஞ்சீவி, a Sans. word signifying long-lived. It is used only by a senior speaking kindly of a junior.

8. உத்தரவு செய்யவேண்டியது. It is necessary (for you) to give permission, = *I pray you kindly to do it.*

9. அறிந்தேன், “I have noted the contents.”

10. தவிர. Here is an ellipsis of இது = *besides this, moreover.*

11. வேண்டும் விண்ணப்பம் is the ending of a letter. *This is necessary. This is my petition.*

Wrong spelling.

குஞ்சை for குழந்தை, *an infant.*

மைத்தும் for மற்றும், *the other.*

மயித்திராள் for மித்திர்கள், *friends.*

யிஷ்டாள் for இஷ்டர்கள், *people desired, or beloved.*

பெரட்டாசி for புரட்டாசி the month equivalent to Sept.-Oct.

நிகழ்யப்படுத்த for நிச்சயப்படுத்த, *to render certain.*

லெட்சணமுள்ளது for இலட்சணமுள்ளது = *is of good qualities.*

அவிப்பிராயம் for அபிப்பிராயம் = *intention.*

APPENDIX No. IV.

*The answer to the former letter: from the elder brother
to the younger.*

சிரஞ்சிவி தம்பி பிரமநாதனுக்குக் கடவுளுடைய
To the long-lived younger brother Bramhanáthan of God

கிருபையினாலேயெல்லாநன்மையும் அஷ்டஜஸுரியமும்
by the grace all good things and eight kinds of wealth

தனகன வஸ்து வாகனமும் வித்தையும் புத்தியும்
possessions, honor, estate and carriage, learning and sense

மென்மேலும் பெருக உண்டாவதாகவும் இப்பவும்
more and more to increase may it be! and now

நாளது புரட்டாசி மீர் உயிலை வகையில் நாழும்
this current Purattási month 27th day until we

சமுசாரம் பிள்ளை குட்டிகளும் மற்றுமுள்ள பந்துச
and our wife and children and other

னங்களும் இவிடத்தில் கோழமம் அவிடத்தில் நீயும்
relatives in this place (are) in health. In that place thou

உன்சமுசாரமும் சிகுமாரன் மகாதேவனும்
and thy wife and the long-lived son Māhadévan

சிகுமாரத்தி அமராபதியும் மற்று நம்முடைய
and the long lived daughter Amarápathi and other our

பந்துசனங்கள் இஷ்டாள் அனவோருடைய கோழமங்க
relatives and friends of all their health

ளையும் அடிக்கடி யெழுதி அனுப்பிவிக்கவும் இப்பவும்
often you must write; and now

நீ புரட்டாசிமாதம் எழுதிய காயிதம் வந்து
thou, in the Puratási month which hast written the letter has come

சேர்ந்தது அதன்காரியங்களையும் அறிந்தோம் ஆனால்
to hand. Its substance we have noted. But

முத்த பிள்ளைக்குக் கேட்டபென் குட்டையென்றும்
the girl engaged for my eldest son whether she

நெட்டையென்றும் லெட்சண்மூள்ளதென்றும் லெட்ச
is short or tall, handsome

ணமில்லதென்றும் கறுப்பென்றும் சிவப்பென்றும் உன்
or plain black or red

கடுதாசியினாலே நமக்கு ஒன்றும் தெரியவில்லை—தவிர
by thy letter we nothing learn. Again

உன்னுடைய அண்ணி லெக்ஷன்மாகவும் குட்டை
thy elder sister-in-law says, (she must be) handsome, neither

யென்றும் நெட்டையென்று மில்லாமல் சிமாராகவும்
too short nor too tall, of a middle stature,

குடித்தனப் பாந்தமாகவும் இருக்கவேண்டுமென்று
and fit for domestic life.

சொல்லுகிறார்கள் அல்லாமல் இளையபையனுக்குக் கேட்
Besides, for the younger son which is engaged

டபெண் எட்டாவதென்றதைப்பற்றி வெகு பெரிய
the girl regarding that she is the 8th child many worthy

மனுதாளையெல்லாம் விசாரித்தேன் எல்லாரும் ஒரு
people I inquired of. They all as one

மொழி போலே வேறேபெண்தான் பார்க்கவேண்டும்
word say another girl must be looked

என்றுசொல்லுகிறார்கள் நம்முடைய வீட்டுக்காரிக்கு
out. To our house wife

அந்தப்பெண் பேரில் பிரியந்தான் இதுகாரியத்தினாலே
upon that girl is favour. On that account

அவரும் யோசனையாய் உனக்குத் தெரியப்படுத்தச்
she also as is thinking about to you to inform she

சொல்லுகிறார்கள் ஆகையால் இன்னமும் அந்தப்பெண்
tells me. Therefore, still that girl's

வீட்டாளையும் அக்கம்பக்கத்திலும் நன்றாய் விசாரிக்க
relatives, &c., round about well to examine.

நது அதன்மேலும் எட்டாவதென்றே தீர்மானமாய்
Thereupon the eighth indeed certainly

உனக்குத் தெரியவந்தால் பின்பு உனக்கு எந்தப்,
to you if it be ascertained afterwards to thee in any

பாடிபரதேசிவீட்டில் சம்மதப்பட்டு கேட்டுத்
 foreign strange house whatsoever agreeing asking

தீர்மானிக்கவேண்டியதோ அந்தப்படியே தீர்மானி
 to determine wherever it is necessary, so determine.

க்கறது. அப்புறம் நிகழய தாம்புலஞ் செய்கிறமு
 Moreover the pledging Betel before doing

ன்னுக்குக் கடுதாசி யெழுதி அனுப்பினால் அப்போது
 a letter writing if you send then

உன்னுடைய அண்ணியை அனுப்பிவிக்கிறேன் மேல்
 thy elder sister-in-law I send, besides

வருகிற தைமாதத்தில் முகுர்த்தம் நடப்பிவிக்கிற
 in the coming Tei month to perform the auspicious

தற்காக தேதிமுகுர்த்தம் வைத்து எழுதி அனுப்பு
 ceremony the day and lucky time to appoint I will write and

கிறேன் அதன்மேல் அதற்காக வேண்டிய சாம
 send, afterwards for that the needful

க்கிடையங்களெல்லாம் அவிடத்திலே சாக்கிருதை
 things all in that place make diligence

செய்யவேண்டியது மேல்நடக்கவேண்டிய எந்தக்
 to procure. Besides to be done all other

காரியங்களும் உன்சம்மதப்படியே தவிர யாதொரு
 needful things except your own satisfaction in any

காரியத்துக்கும் என்சம்மதத்துக்காகப் பார்க்கவேண்
 matter my consent you need not wait for;

டியதில்லை அவிடத்தில்நடக்கிறகாரியம் எனக்குத்
 in that place which happen the affairs to me

தெரியும்படியாய் அப்போதைக்கப்போதே கவனப்
 that may be known from time to time without

பிசகன்னியில் எழுதி அனுப்பி விக்கவேண்டியது வே
 any forgetfulness, you must write and send. It is

ஞும் சிரஞ்சிவி பெரியேர்களுக்கு என்னுடைய
 necessary. Long-lived one to the elders my

வந்தனஞ் சொல்லவும் சிறியோர்களுக்கு என்னுடைய
 respects to present, to the younger “my long-lived one”
 சிரஞ்சிவிசொல்லவும்.
 to present.

வேணும் குருநாதன்றுணை.
 It is necessary, Curunathan is our help.

APPENDIX No. V.

Bond assigning a house-ground as a pledge.

[Equivalent to a long lease.]

சுப்பூர்மனசாலியவாகன சகாறதம் தீளாசயங்கலியுகம்
 சுபஸ்திரிமன் (1) சாலிவாகன சகாப்தம் தீளசங் கலியுகம்
*Prosperity giving of the Era Sálivágana in the year 1743 of the
 Kaliyuga.*

சத்துகாலை யிதுமெலசசெலலாநின்ற விழா ரூ
 சகூல இதன்மேற் (2) செல்லாநின்ற விஷா வருடம்
 4922. In the above, in the current Vishá year

மாசிமீஸ்கூதேதிதஞ்சைநகரத்திலிருக்குமதிரவிட
 மாசிமாதம் க்கூதேதி தஞ்சைநகரத்திலிருக்கும் திராவிட
in the month mási on the 16th day, in the city of Tanjei who is Drávida

பிளைபவுத்திறனெரமபபிளைபுத்திறனஞ்சுமன
 பிளைபெளத்திரன் ஏரம்பபிளைபுத்திரன் ராமண்

Pilley's grandson to Eramba Pilley's son Rúmanná

ஞபிளைக்கு மேறபடி ஊரிலிருக்கும்பார்க்காணிப்
 ஞபிளைக்கு மேறபடி ஊரிலிருக்கும்பார்க்காணிப்
 Pilley, in the above town who is Párkkáni

பண்டிதர் அவாகள்குமாரனராசங்காபண்டிதர்
 பண்டிதர் அவர்கள் குமாரன் ராசங்கார் பண்டிதர்
 Pandit their son Rásangkár Pandit (1)

தமிழ்வெலப்பாபண்டிதர் கொவிந்தப்பாக்குமார்
 தம்பி வேலப்பா பண்டிதர் கோவிந்தப்பாக்குமார்
 his younger brother Vélappá Pandit (2) Govindappá's son

சித்தாராமபண்டிதற னைகளுள் ஞத்தாருமமனை
சிதாராம் பண்டிதர் நாங்கள் உள்ளுற்றாரும்(3) மனை
Sítárám Pandit (3) we and our relatives a house ground

அடகுசாசன முறிகுடுத்தபடியிந்த டை எனக
அடகு சாதன முறி கொடுத்தபடி,(4) இந்தநாள் எங்க
pledge—bond—writing as we have given: this day

ஞடைய அவசரங்கி மித்தியமாகதமழுடகையயில
ஞடைய அவசர நிமித்தியமாகத் தம்முடையகையில்
our need being the reason, in their hand

அடகுவசசமனைக்கிவிபறம் மெலராசவீதியில
அடகுவைத்த மனைக்கு விபரம்: மேல் ராசவீதியில்,
as a pledge committed of the house, the specification: In west King St.

மெறக்கு ஞாசத்திலதெனசிறகிலகஞ்சாககார
மேற்கு நாராசத்தில், தென்சிறகில், கஞ்சாக்காரப்
in west lane, in the south side Kanja Kára

பெருமாளமனையைதாம் அடகுவாங்கியிருக்குற
பெருமாள் மனையைத் தாம் அடகு வாங்கியிருக்கிற
Perumál's house they a pledge taking which have

மனைக்குத்தெறக்குயெங்கஞ்சானமனைக்குமாரிக்கார
மனைக்குத் தெற்கு, எங்களதான(5) மனைக்கும் அரிக்கார
to the house south, ours which is to the house of the messenger

அய்யாசாமி அய்யங்கற்குமராப்பட்டயங்கார அவா
ஜயாசாமி ஜய்யங்கார் குமார் பட்டையங்கார் அவர்
Eyásámi Ayangkár's son Patteyangkár to

கஞ்சகுஞங்களஅடகுகுடுத்துயிருக்குறமனைக்கும
கஞ்சகு நாங்கள் அடகு கொடுத்து இருக்கிறமனைக்கும்
them we a pledge which have given to the house

வடக்குவயித்தியமராண்டிமனைக்குநதிருவெங
வடக்கு, வைத்தியம் குமராண்டி மனைக்குந் திருவெங்
north, to the physician Kumarándi's house to Tiruven-

கன அடகு மனைக்கு மெற்குதொட்டிக்கார
கன் அடகு மனைக்கும் மேற்குதொட்டிக்கார
gan's pledged house west, to the troughman

நராயணபிளைக்கு னங்களடக்குத்துயிருக்குற
நாராயணபிளைக்கு நாங்கள் அடக்கொடுத்து இருக்கிற
Náráyána Pilley we which have pledged

மனைக்குங்கிழக்கு ஆகயினஞானகெலலைக்குளவட்டமான
மனைக்குங்கிழக்கு ஆக இங்நான்கெலலைக்குள் வட்டமான
to the house east; thus (136), these four boundaries within encircled

இயநகருதானகாலிமனைதறக்குவடக்கு
எங்களதான காலிமனை; தெற்கு வடக்கு
ours which is the empty house; (measuring) from south to north

கிசம-கூறி-கிழக்குமேறக்குமெலசிவருளபடகிசம-கூ
கசம் (கூறி) கிழக்குமேற்கு மேல்ச்சவருள்பட(6)கசம் (கூ)
 $9\frac{1}{2}$ yards, from east to west including the west wall 9 yards,

மாரிககண்டகிசமஏயிடு இயிதுக்குகிழக்குக்குஞ
மாறிக்கண்ட(7) கசம் (அஞ்சி) இதற்குக்கிழக்கு சூன்,
square yards $85\frac{1}{2}$, (and also) *east of this an unoccupied ground*

தெற்குவடக்குகிசம-கூறி-கிழக்குமேறக்குகிசம-உவ
தெற்குவடக்கு கசம் (கூறி) கிழக்குமேற்கு கசம் (உவ)
from south to north $4\frac{1}{2}$ yards, *from east to west* $2\frac{1}{4}$ yards

மாரிககண்டகிசமஏஹாகயினமஉக்குக்கூடுதல
மாறிக்கண்ட கசம் (ஏஹா) ஆகஇனம் உக்குக்கூடுதல்
square yards $10\frac{1}{2}$ *thus, both together, the total*

கிசம-கூறிடுஷுக்குகிசமக-குமதிப்புப் பு ரூவஹ
கசம் (கருவஹக்கு) கசம் (க)க்குமதிப்பு பணம் (கவஹ)
yards $95\frac{5}{8}$ sq. yards, each estimated at $3\frac{3}{8}$ fanams,

ஆகபொன்றுமிகு புத்தயிதுவுமாதியங
ஆகபொன் (கூறி) பணம் (உஜ) இதுவுமாதிகங்
thus Pon 32, fanams $2\frac{3}{4}$. This and more

குடுத்துப்புத்துறை ஆகத்துக்கைபொன்றுமிகு
கொடுத்துப்பணம் (உஜு) ஆகத்தொகைபொன் (கூறி)
which was given fanams $\frac{7}{8}$ altogether Pon 32

புரூயிநதமனையைத்தமழுடகையில
பணம் (காலஹ) இந்தமனையைத்தமழுடையகையில்
fanams $3\frac{5}{8}$. This house-ground into their hand

அடகுவைச்சுவாங்கினதுதிருச்சுநகரத்துக்குச்
அடகுவைத்து வாங்கினது: திருச்சுநகரத்துக்குச்
a pledge having placed that which (we have) received: in the town of
Tirusu,

சரியான சிலாவணி ரெண்டுபணை வளளி
சரியான செலாவணி இரண்டுபணைவெள்ளி
rightly current. in double fanams of silver,

பொன்றுபைபணமாற்றியிந்தமுப்பத்து
பொன் (ஒட்டு) பணம் (ஒற்று); இந்த முப்பத்தி
Pon 32, fanams 3½; these thirty two

ரெண்டுபொனமுண்டாயே அாக்காலப
ரண்டு பொன் மூன்றாயே அாக்கால்
Pon and three and a half and one eighth of a

பணமுமாநுகளிருவரும்ரெஞ்சுக்கமபத்திக
பணமும் நாங்கள் இருவரும் ரொக்கம் பற்றிக்
fanam we both ready money because have

கொண்டபடியினாலேபணத்துக்குவட்டியில்லை
கொண்டபடியினாலே பணத்துக்கு வட்டிஇல்லை,
received, there is no interest due on the money,

மனைக்குவாடகையில்லையிந்தமனைக்குக்கெடு
மனைக்குவாடகைஇல்லை. இந்தமனைக்குக்கெடு
nor rent for the house. This house's date

வருஷம்டியிந்தகெடுஅன்பதுவருஷத
வருடம் (ஒட்டு) இந்தக் கெடு ஐம்பது வருஷத்
(is) for years 50; this date fifty years

துக்குள்ளெபணங்குடுத்துமனைவிடச்
துக்குள்ளே பணங்கொடுத்து மனைவிடச்
within, giving the money the site to leave

சொன்னதாமமனைவிடத்தெவையில்லை
சொன்னால் தாம் மனைவிடத் தேவை இல்லை.
if (we) say, they the site to leave need is none.

கெடுவுக்குள்ளே மனைவிட்டுப் போகிறோம்
 Within this date "the site leaving we go,

பணங்குடுமென்று வரபணங்குடுக்கத்தெவை
 பணங்கொடும் என்றால் பணங்கொடுக்கத் தேவை
 "the money give" if (you) say "the money to give need is

யில்லை கெடு அன்பது வருஷமும் மனையையெத்
 இல்லை. கெடு ஜம்பது வருடமும் மனையைத்
 none. For the term of fifty years this site

தாமே ஆண்டு அனுபவித்துக்கொள்ளவும்(8)
 they possessing to enjoy let them.

யிரதக கெடுவுக்குள்ளேயிரதம் மனையில் தாம்
 இந்தக்கெடுவுக்குள்ளே இந்த மனையில் தாம்
 Within this date on this site they

மச்சுக்கட்டி னாலும் மாடிகட்டி னாலும்
 மச்சுக்கட்டி னாலும் மாடிகட்டி னாலும்
 a tiled (roof) though they build, or an upper house though they build,

கெட்டி மச்சுக்கட்டி னாலும் கிணறுவெட்டிக
 கெட்டிமச்சுக்கட்டி னாலும் கிணறுவெட்டிக்
 or a terraced house though they build, a well though they dig

கட்டி னாலும் சாலகத்துக்குச் செங்கல் செம்
 கட்டி னாலும் சாலகத்துக்குச் செங்கல் செம்
 and build up, for a chanel brick (and)

பூராங்கலலுப் போட்டுக்கட்டி னாலும் யிதுகள்
 பூரங்கல்லுப் போட்டுக்கட்டி னாலும் இதுகள்
 red stones putting though (they) build these

கட்டுக்குறதுக்குதாமயென்னாலும் சிலவுபணனிக்
 கட்டுக்குறதற்குத் தாம் என்னசிலவு பணனிக்
 to the building of they whatever expense making

கட்டி னாலுமதமுடகணக்குப்படிக்குத்துக
 கட்டி னாலும் தம்முடையகணக்குப்படிக்கு ஒத்துக்
 they build their account according to agreeing

கொண்டு கெடுவானவுடன் முதலப்பணம்
கொண்டு கெடுவானவுடனே முதற்பணம்
the date when it is expired, the original money

பொன்றைப்பணம் நூற்று ததுடன் தாம்
பொன் (நூற்று) பணம் நூற்று இதனுடனே தாம்
Pon 32 fanams 3 $\frac{1}{2}$ with this, they

மச்சுமாடிகட்டினபணமுடுகட்டினம் கீணக்கு
மச்சுமாடிகட்டினபணமுங் கட்டினமைனக்கு
the tiled or terraced house which built the money also for the house built

வருஷாசலமபழுதுபாத்தபணமுஞ்செத்து
வருஷாவருஷம்⁽⁹⁾ பழுதுபார்த்த பணமுஞ் சேர்த்து
year by year for repairs expended money also joining

அணைக்குசெலலுமபணமாயிகுடுத்துக
அன்றைக்குச் செல்லும் பணமாய்க் கொடுத்துக்
then which shall be current money giving

கட்டுக்கொப்புடனமைன்மீட்டுக்கொள்
கட்டுக்கோப்புடனே மைன் மீட்டுக்கொள்
with the built-roof the site we will

வெனாகவுமகெடுவானவுடனமைன்குளை
வோமாகவும். கெடுவானவுடனே மைனக்குள்ள
redeem. When the date is expired to the site belonging

பணங்குடுத்துமைன்மீளாமலபெபானை
பணங்கொடுத்து மைன் மீளாமற்போன்றெல்
money giving the site not being redeeming if (it) go

மைன்குயிதுவெக்கிறயசாசனமாக
மைனக்கு இதுவே கிரய சாசனமாகக்
for the site this itself sale deed as

கட்டிக்கொண்டுபுத்திறபவுத்திறபாறம்
கட்டிக்கொண்டு புத்திற பெளத்திற பாறம்
holding sons and grandsons from

பரையாயிமைன்யைதாமெழுண்டு அனுபவித
பரையாய்மைன்யைத் தாமே ஆண்டு அனுபவித்துக்
generation to generation the site they only possessing and enjoying

துக்கொள்ளக்கடவூருகவுமயிந்தமனைக்கு
கொள்ளக்கடவோராகவும். இந்தமனைக்கு
let them be *to this site*

வழிநடையும் வழிநடையுஞ் சாலகத்துப்போக்குக்கும் வழி
வழிநடையும் வழிநடையுஞ் சாலகத்துப்போக்குக்கும் வழி
for a way to go *and an exit for the channel* *a way*

விடுகடுக்குறைமயிந்தமனைக்குயாதொரு
விடுகடுக்கொடுக்கிறோம். இந்தமனைக்கு யாதொரு
leaving we give. *Concerning this site any dispute*

களதுமில்லைகளதுளன்தொன்றினாங்கள்
களனுமில்லை. களனுளன் தோன்றினாங்கள்
whatever there is not. If any dispute should arise *we*

முனுபெருவெலூறமுனனினருலுநதீத்துக்கு
முன்றுபேரிலே யார்முன்னின்றுகிலும் தீர்த்துக்கு
three persons of *some one standing forward* *will*

குடுக்குறைமயிந்தபபடசம்மதிசசங்கள்
கொடுக்கிறோம். இந்தப்படி சம்மதித்து நாங்கள்
settle it. *Thus agreeing we*

முனுபெரும்மேறபடியாருக்குஅடகுமுறி
மூன்றுபேரும் மேற்படியாருக்கு அடகுமுறி
three persons *to the above* *a pledge-bond*

எழுதிக்கொடுத்தொம்.

எழுதிக் கொடுத்தோம்.
have written *and given.*

(Signed) ராசங்கார் பண்டிதர் சம்மதி¹⁰.
Rasangár Pandit, consent.

வேலப்பா பண்டிதர் சம்மதி.
Velappá Pandit, consent.

சீத்தாராம் பண்டிதர் சம்மதி.
Sítárám Pandit, consent.

இதற்குசாக்கிகள்
Witnesses.

நாராயணராவு அறிவேன்(10)
Náráyana Row, I know.

கோபாலசாமி அறிவேன்.

Gopálasámi, I know.

வேங்கடாசலபிள்ளை அறிவேன்.

Véncadásala Pillay, I know.

பணம்பார்வை காசுக்கடை ரெங்கியசெட்டி.

The money sight (by me was seen) of the money bazaar Rengiya-chetty.

கோதண்டராமபிள்ளை அறிவேன்.

Gothanda Ráma Pillay, I know.

இந்தச்சீட்டு எழுதினது சுந்தரவாத்தியார் நெட்டெழுத்து.

This document was written by me, Sundaran school master,—at full length.

NOTES.

(1) சபஸ்திரிமன் is Sanscrit, *சபம், prosperity.* ஸ்திரிமன் = *prosperous.* It is usual to prefix some words indicating good fortune to all documents. (2) செல்லாநின்ற, for *செல்லுகிற.* (3.) உன்னுற்றாரும் (*உன், உற்றார், உம்* = within relatives-and), *our whole family circle.* (4) கொடுத்தபடி = *what we have delivered as our act is as follows.* (5) எங்களதான் = *our* (எங்களது 6th case. ஆன p. rel. part. of ஆ. 130) (6) உன்பட, (*உன்* within, *பட* to fall) = *inclusive.* (7) மாறிக்கண்ட கசம் = square yards, lit. *yards arising from interchange,* i. e. from multiplying the two preceding together. (8) உம் added to an infinitive gives the meaning of “let.” It is often used with ஆக. Thus, *பற்றிக்கொள்வோமாகவும், let us receive!* (9) வருஷாவருஷம் is an incorrect form a reduplication of வருஷம், as though it were வருஷ + அ வருஷம் = வருஷாவருஷம், by rules of Sanscrit combination = *year by year.* (10) சம்மதி and அறிவேன் are added to the names of parties signing as principals or witnesses.

APPENDIX. No. VI.

I. *Divisions of Time.*வருஷம்—**ஹூ.** The cycle.

1. பிரபவ	1807- 8	32. விளம்பி	1838-39
2. விபவ	1808- 9	33. விகாரி	1839-40
3. சுக்கில	1809-10	34. சார்வரி	1840-41
4. பிரமாதுத	1810-11	35. பிலவ	1841-42
5. பிரசோற்பத்தி ..	1811-12	36. சுபகிருது	1842-43
6. ஆங்கிரச	1812-13	37. சோபகிருது ..	1843-44
7. சீமுக	1813-14	38. குரோதி	1844-45
8. பவ	1814-15	39. விசவாவச	1845-46
9. யுவ	1815-16	40. பராபவ	1846-47
10. தாது	1816-17	41. பிலவங்க	1847-48
11. ஈச்சுர	1817-18	42. கீலக	1848-49
12. வெகுதான்னிய ..	1818-19	43. செளமிய	1849-50
13. பிரமாதி	1819-20	44. சாதாரண	1850-51
14. விக்கிரம	1820-21	45. விரோதகிருது ..	1851-52
15. விச	1821-22	46. பரிதாபி	1852-53
16. சித்திரபானு ..	1822-23	47. பிரமாதீச	1853-54
17. சுபானு	1823-24	48. ஆனந்த	1854-55
18. தாரண	1824-25	49. இராட்சத	1855-56
19. பார்த்தீப	1825-26	50. நள	1856-57
20. விய	1826-27	51. பிங்கள	1857-58
21. சருவசித்து	1827-28	52. காலயுத்தி	1858-59
22. சருவதாரி	1828-29	53. சித்தார்த்தி	1859-60
23. விரோதி	1829-30	54. இலொத்திரி ..	1860-61
24. விகிருதி	1830-31	55. துன்மதி	1861-62
25. கர	1831-32	56. துந்துமி	1862-63
26. நந்தன	1832-33	57. உருத்திரோற்காரி	1863-64
27. விசய	1833-34	58. இரத்தாட்சி ..	1864-65
28. சய	1834-35	59. குரோதன	1865-66
29. மன்மத	1835-36	60. அட்சய	1866-67
30. துன்முகி	1836-37		
31. எவிளம்பி	1837-38		

ஆக வருஷம், கூடி.

II. *The Months.*

மாதம்—மீ.

The year begins with

1. சித்திகா.....April—May	8. காாத்திகை..Nov.—Dec.
2. வைகாசி.....May—June	9. மார்கழி.....Dec.—Jan.
3. ஆணி.....June—July	10. தெ.....Jan.—Feb.
4. ஆடி.....July—Aug.	11. மாசி.....Feb.—Mar.
5. ஆவணி.....Aug.—Sept.	12. பங்குணி... March—April
6. புரட்டாசி...Sept.—Oct.	
7. ஜூப்பசி....Oct.—Nov.	ஆக மாதம், யூ.

III. *The Week.*

வாரம் in Sans. = a day of the Week, in Tamil used for a Week also.

1. ஞாயிறு.....ஞாயிற்றுக்கிழமை.
The Sun.
 2. திங்கள்.....திங்கட்கிழமை.
The moon.
 3. செவ்வாய்..... செவ்வாய்க்கிழமை.
Mars.
 4. புதன்.....புதன்கிழமை.
Mercury.
 5. வியாழம்.....வியாழக்கிழமை.
Jupiter.
 6. வெள்ளி.....வெள்ளிக்கிழமை.
Venus.
 7. சனி.....,.....சனிக்கிழமை.
Saturn.
- கிழமை a day of the week.

ஆக வாரம், எ.

For these the Sanscrit forms are sometimes used :

1. ஆதித்த வாரம்.	5. குரு வாரம்.
2. சோம வாரம்.	6. சுக்கிர வாரம்.
3. மங்கல வாரம்.	7. மந்த வாரம்.
4. புந்தி வாரம்.	

IV. *Minor Divisions.*

பகல், *day*. இரா, *night*. = நாள் = 24 hours.

60 நாழிகை or நாழி = one நாள்.

A நாழிகை or tamil hour is thus 24 minutes,

60 வினாடி make one நாழிகை.

A சாமம் or watch = 3 hours.

From 6 to 9 P. M. = முதலாஞ் சாமம்.
 From 9 to midnight. = இரண்டாஞ் சாமம்.
 From 12 to 3 A. M. = மூன்றாஞ் சாமம்.
 From 3 to 6 A. M. = நாலாஞ் சாமம்.
 Midnight is நடுச்சாமம் : the middle of the சாமம். Noon is மத்தியானம் or உருமம்.

APPENDIX No. VII.

Fractions.

The Tamil system of fractions is very defective. It can only express fractions whose denominator consists of no other factors than 2 or 5.

The following table contains the Elements of Tamil fractions.

I.	முந்திரி or வகை = $\frac{1}{3\frac{1}{2}0}$; Two of which make அகாக்காணி, or ரி = $\frac{1}{10}0$; Which is the half of காணி or ரி = $\frac{1}{8}0$; Three காணி make முக்காணி, or தீ = $\frac{3}{8}0$; Two காணி make அகாமா, or சு = $\frac{1}{4}0$; Which is half of மா, or பு = $\frac{1}{2}0$; Two of which make இரண்டுமா, or ஒ = $\frac{1}{10}$; Three மா make மூன்றுமா or ரி = $\frac{3}{2}0$; Two இரண்டுமா make நான்குமா, or கூ = $\frac{1}{5}$; N. B.—In all these the denominator contains only multiples of 5 and 2.
II.	கால் or வ = $\frac{1}{4}$; Two of which make அகா, or ஒ = $\frac{1}{2}$; Three கால் make முக்கால், or தீ = $\frac{3}{4}$:

Half of கால் = அகாக்கால் or வூ = $\frac{1}{8}$;
Then காணி + மா = மாகாணி, or வீசம், or பங் = $\frac{1}{16}$;
And $\frac{1}{2}$ of this, or அகாமா அகாக்காணி, or சு ரி = $\frac{1}{32}$;
N. B.—The denominator of these contains only multiples of 2.

III. In schools a fraction is used called, கீழ் முந்திரி = $\frac{1}{3\frac{1}{2}0} \times \frac{1}{3\frac{1}{2}0} = \frac{1}{102,400}$;
An இம்மி is a quantity $10\frac{1}{2}$ of which make one கீழ் முந்திரி = $\frac{1}{102\frac{1}{2},400}$.

 A question is thus asked and answered.

ஜந்துபேருக்கு நாற்பத்தொன்று ?
Divide 41 among 5 persons.

Answer.
ஜ எட்டு நாற்பது : நிலுவை 8 ;
5 times 8 are 40 : remainder 1 ;
ஜ நான்குமா க : ஆகச் சரி.
5 times $\frac{1}{5}$ = ; no remainder.

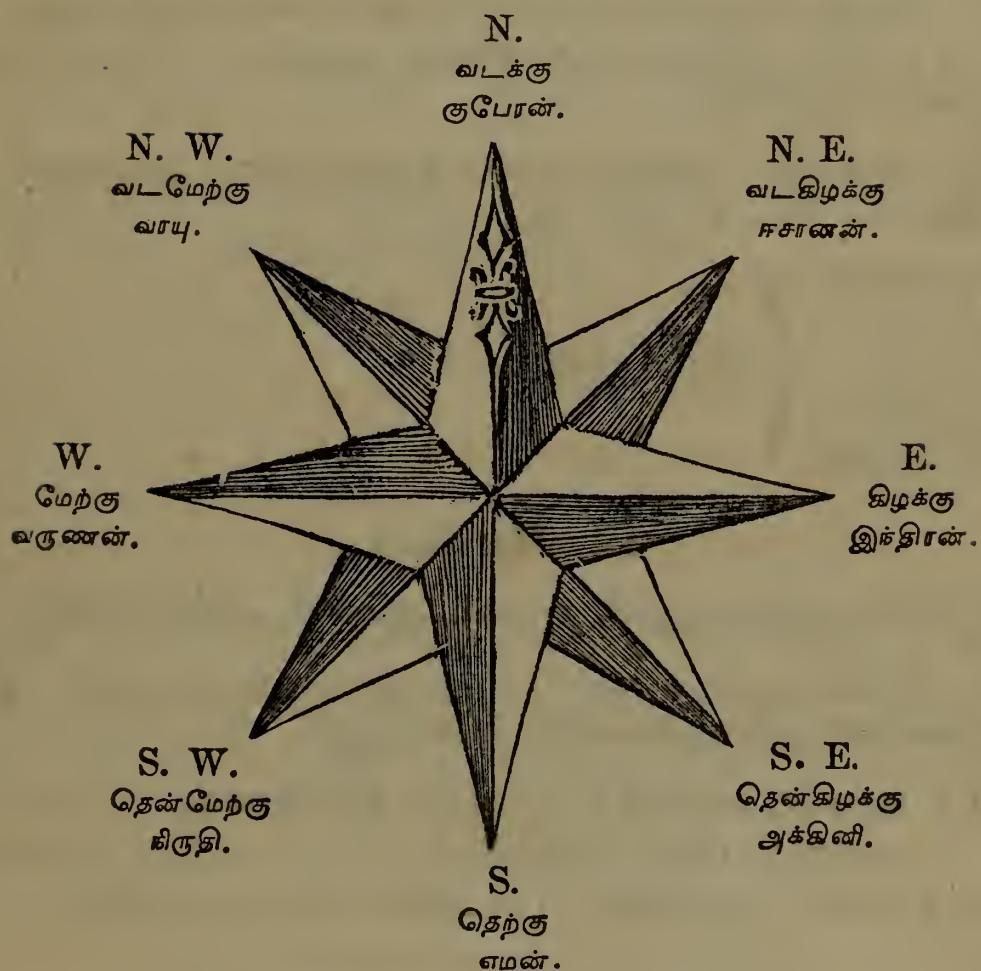
ஈவு எட்டு நான்குமா.

Ans..... $8\frac{1}{5}$.

APPENDIX No. VIII.

The points of the Compass.

அஷ்டதிக்கு.



Each of these 8 is called a திசை or திக்கு.

The names under are those of the திக்குப்பாலகர், or guardians of the point.

- | | |
|------------------------|---------------|
| The adj. North is வட : | thus, வடதிசை. |
| — South — தென் : | — தெந்திசை. |
| — East — கிழ் : | — கிழ்திசை. |
| — West — மேல் : | — மேல்திசை. |

APPENDIX No. IX.

Table of Relationship.

I. Parental.

(I.) தகப்பன், *father*: பிதா, தோப்பன், ஆனான், ஆனி.

(II.) பெரிய தகப்பன், பெரிய அப்பன், பெரிய ஆனான்; சிறிய தகப்பன், சிற்றப்பன், சின்ன ஆனான், *father's elder and junior brothers*.

(III.) அத்தை, *father's sister*. (அமாஞ்சி.) அம்மான், *her husband*.

மைத்துனன்,
மச்சினன்,
மச்சான், }
மைத்துனி,
மச்சினிச்சி.

their children.

II. Maternal.

(I.) தாய், *mother*: ஆயி, அம்மா, ஆய்ச்சி, அம்மாய்ச்சி.

(II.) பெரிய தாய், *mother's elder sister* : பெரியஆயி. சிறிய தாய், *mother's younger sister*, சின்னஆயி.

(III.) மாமன், *mother's brother*: தாய்மாமன்.

அத்தை, மாமி, *his wife*.

மைத்துனன், மைத்துனி, (மைச்சி,) *their children*.

III. By Marriage.

மாமன், *father-in-law*. சம்பந்திகள், *parents of the husband or wife*. மாமி, *mother-in-law*.

கொழுந்தி, *wife's elder sister*. அத்தான், *husband's elder brother, and elder sister's husband*. கொழுந்தன், *husband's brother*.

நாத்தி, *husband's sister*: (நாத்தினார், அத்தாச்சி.) ஒப்படி யாள், *husband's brother's wife*.

மருமகன், *a son-in-law*. சகலன், (சகலப்பாடி) *one who has married one's wife's sister*. *One wife calls another wife of the same husband சக்களத்தி*.

IV.

தாத்தா, தாத்தன், father's father: (அப்பச்சி.) பாட்டன், mother's father, used also for father's father. பாட்டி, father's mother. அம்மாயி, mother's mother. அப்பாயி, father's mother. முப்பாட்டன், great grand-father.

பேரன், பேத்தி, *grand children.*

தமையன், அண்ணன், *an elder brother*: அக்காள், (அக்கைச்சி) *an elder sister*. அண்ணி, மதினி, *an elder brother's wife*.

தம்பி, *younger brother*. தங்கை, தங்கைச்சி, *a younger sister*.

மாற்றுண் தாய், or மறுதாய், step-mother. இளையகுடியாள், second wife. முத்த குடியாள், first wife.

APPENDIX No. X.

Synopsis of the combinations and changes of Tamil letters.

It may be useful to the student to have before him a table of the principal changes in Tamil spelling, though they are not strictly observed in all cases. It is desirable to write, as far as possible, as well educated people speak.

I. Combination without change.

The final consonant of a word often combines with the initial vowel of the following.

நிலம் + இருக்கிறது = நிலமிருக்கிறது, there is ground.

It is in general better, however, to separate the words.

II. Insertion of letters.

Fundamental principles.

(I.) TWO VOWELS CANNOT COME TOGETHER.

(II.) *ς, ος, θ, ω* ARE DOUBLED AFTER A VOWEL, EXCEPT WHEN THE PRECEDING WORD QUALIFIES THE LATTER, OR WHEN THERE IS AN ELLIPSIS.

Rules.

(I.) The final consonant of a monosyllable whose vowel is short, is doubled before a vowel in the beginning of the following word.

மண் + அரிது = மண்ணரிது, *the earth is rare.*

பொன், + அருமை = பொன்னருமை, *the preciousness of gold.*

(II.) When a final vowel meets a vowel in the beginning of the following word, ḍ or ḍ̄ is inserted to avoid the hiatus. [18.]

1. இ, ஏ, & ஐ, take ḍ, (as most homogeneous.)
2. ஏ takes either ḍ or ḍ̄.
3. The other vowels take ḍ̄ only.

இனி + உண்டு = இனியுண்டு, *there is yet.*

தீ + எயிம் = தீயெயிம், *the fire burns.*

கை + ஜ = கையை, *a hand.* (obj.)

இது + ஏ = இதுவே, *that indeed.*

அரசனே + அவன் = அரசனேயவன், *he is indeed a king.*

(III.) When அ, இ, உ or ஏ, demonstrative or interrogative, are prefixed to words, the following consonant is doubled.

அ + மனிதன் = அம்மனிதன், *that man.*

இ + வீடு = இவ்வீடு, *this house.*

எ + வகை = எவ்வகை? *what way?*

(IV.) After a vowel, initial க, ச, த, ஹ are doubled.

மற்ற + காரியம் = மற்றக்காரியம், *the other affair.*

இந்த + சத்தம் = இந்தச்சத்தம், *this sound.*

To this there are exceptions.

- a. அவனு கொடுத்தான், *did he give?* (after an interrogative letter.)
- b. அண்ணு கொடும், *O elder brother give:* (after a vocative case.)
- c. செய்தை தம்பி, *then didst + O younger brother!* (after a finite verb.)
- d. ஓடினு குதினா, *a horse that ran:* (after a relative participle.)
- e. ஆடு கால், *the post of a picota:* (after a verbal root used as an adj.)
- f. அது பெரிது, *that is great:* (after a pronoun.)
- g. அவனேடு போ, *go with him:* } (after a case of a noun.)

There are many anomalies here.

(V.) After ḍ, ḍ̄, ḍ̄ a following க, ச, த or ஹ will, for the most part, be doubled.

பொய் + செல்வம் = பொய்ச் செல்வம், *false prosperity.*

ஈர் + குழிலி = நீர்க்குழிலி, *a bubble on the water.*

VI. ஏ, ம, ன் are often doubled after ஷ or ங at the end of monosyllables.

மெய் + ஞானம் = மெய்ஞானம், *true wisdom.*

III. *Transmutation of Letters.*

Fundamental principle.

CONSONANTS WHICH MEET MUST BE OF THE SAME CLASS AND ORGAN.

Rules.

(I.) Final ஷ is changed into வ before க்.

எம் + கள் = எங்கள் (37.), *our.*

Final ஷ is changed into ஞ before ச்.

பாவம் + செய்தேன் = பாவஞ்செய்தேன், *I have sinned.*

Final ஷ is changed into ந before த்.

பணம் + தந்தான் = பணந்தந்தான், *he gave money.*

[Compare introduction page 3.]

(II.) ண் and ள் before க், ச், ப் and த் are often changed into ட்.

உள் + பிரவேசித்தான் = உட்பிரவேசித்தான், *he entered in.*

நாள் + தோறும் = நாடோறும், *every day.*

[Here the த of the following word is lost.]

(III.) ன் and ள் before க், ச், ப் and த் are often changed into ற்.

பொன் + சாடி = பொற்சாடி, *a golden vessel.*

பொன் + தகடு = பொற்றகடு, *a golden plate.*

[Here த also is changed.]

கல் + கூடம் = கற்கூடம், *a stone building.*

கடல் + தினா = கடற்றினா, *a wave of the sea.*

[Here the த is also changed into ற].

(IV.) ள் and ள் before ந் are changed into ன் and ண் respectively, and ந் itself is changed into the same letters, or disappears altogether.

நல், + நூல் = நன்னால், *a good composition.*

அருள் + நாதன் = அருணதன், *lord of grace.*

(V.) ள் and ள் before ம் are changed into ன் and ண் respectively.

கல் + மலை = கன்மலை *a mountain of stone.*

முள் + முடி = முண்முடி, *a crown of thorns.*

(VI.) ந after ண and ன is sometimes changed into those letters respectively.

கண் + நீர் = கண்ணீர், *tears.*

தன் + நலம் = தன்னலம், *his good.*

[And sometimes, one of the double letters is omitted.]

IV. Omission of Letters.

Fundamental principle.

TAMIL SENTENCES MUST GLIDE ON GENTLY WITHOUT INTERRUPTION.

Rules.

(I.) A final உ (in all words except dissyllables whose first vowel is short) is called சுற்றியல் உகரம் (short-nature-உ) and is lost before a following vowel.

மாடு + உண்டு = மாடுண்டு, [18. 15 g. 56] *a bullock is there.*

But பசு + உண்டு = பசுவுண்டு, *there is a cow.*

Yet இது + என்ன = இதென்ன, *what is this?*

(II.) Final ம் is often dropped before ம் or ந்

காலம் + மாறும் = காலமாறும், *the time will change.*

நாமம் + நல்லது = நாமநல்லது, [POET.] *the name is good.*

V. Sanscrit compounds.

The following are the most common Sanscrit changes.

(I.) அ + அ } = ஒ { சர + அசர = சராசர, *moveable and immovable.*
அ + ஆ } = ஒ { தேவ + ஆலயம் = தேவாலயம், *a temple of God.*

(II.) அ + உ or ஊ = ஒ.—ஞான + உபதேசம் = ஞானேபதேசம், *spiritual instruction.*

(III.) அ + இ or ஏ = ஒ { சர்வ + ஈஸ்வரன் = சர்வேஸ்வரன், *Lord of all.*
யத + இஷ்டம் = யதேஷ்டம், *according to one's desire.*

VI. Miscellaneous changes.

(I.) There are certain anomalous changes which words undergo when compounded.

பனை + காடு = பனங்காடு, *a palmyra forest.*

அகம் + கை = அகங்கை, *the palm of the hand.*

(II.) Letters are omitted.

திருவள்ளம், *is written.* திருவளம்

இல்லாதவன், *is written.* இல்லான் or இலான்

[This takes place chiefly in Poetry.]

APPENDIX No. XI.

PARADIGMS.

(I.) SYNOPSIS OF THE TAMIL NOUN. (21.)

	COMMON OR WEAK FORM.	FORMS WHICH INSERT OR ELIDE A LETTER.				FORMS WHICH STRENGTHEN THE ROOT IN INFLECTION.		
I. Nom. Case.	(a)	II. (b)	III.	IV.	V.	VI. (c)	VII. (d)	VIII. (e)
I. Nom. Case. (233) ஆனவன், ஆனவள், ஆனது, ஆனவை, &c. added, (151)	கணக்கன். An account. Quite regular. The terminations simply added.	கல். A stone. A short monosyllable. வ is doubled, before the terminations.	நி. A for. வ is inserted. (18)	பசு. A cow. வ is inserted. (18)	காது. An ear. Final வ is elided.	மாடு. A bullock. Final வ is elided before the vowel and வ doubled. (18) of a termination.	ஆறு. A river. Final வ is elided and ப doubled. (18)	மரம். A tree. (18)
II. Accusative. (236) + ஜ: the object. (3. 21)	கணக்கனே. (i)	கல்லை. கல்லோ.	நரியை.	பசுவை.	காதை.	மாட்டை. (m)	ஆற்றை.	மரத்தை.
III. Abl. of Connexion. (239) (I) BY MEANS OF: + ஆல். (II) TOGETHER WITH: + ஒடு. (n) (21)	கணக்கனுல். (o)	கல்லால்.	நரியால்.	பசுவால்.	காதால்.	மாட்டால்.	ஆற்றால்.	மரத்தால்.
IV. Dative. (242) TO OR FOR. + ஓ or உக்கு. ஆல் added = for. Comp. Hind. Ki. (21)	கணக்கனுக்கு. கணக்கனுக்காக.	கல்லுக்கு. கல்லுக்காக.	நரிக்கு. நரிக்காக.	பசுவுக்கு. பசுவுக்காக.	காதுக்கு. காதுக்காக.	மாடுக்கு. மாடுக்காக.	ஆற்றுக்கு. ஆற்றுக்காக.	மரத்துக்கு. மரத்துக்காக.
V. Abl. of Remotion. (245) FROM. + இல் + (e) இருக்க or நின்ற. (21)	கணக்கனில், ஓர் கணக்கனிலிருந்து. கணக்கனினின்று. (இல் inserted.) (p)	கல்லில். கல்லிலிருந்து. கல்லினின்று.	நரியில். நரியிலிருந்து. நரியினின்று.	பசுவில். பசுவிலிருந்து. பசுவினின்று.	காதில். காதிலிருந்து. காதினின்று.	மாட்டில். மாட்டிலிருந்து. மாட்டினின்று.	ஆற்றில். ஆற்றிலிருந்து. ஆற்றினின்று.	மரத்தில். மரத்திலிருந்து. மரத்தினின்று.
VI. Gen. or Possessive. (248) OF. + ஊடை, இன். (f). (21) Poet. ஆத, ஆத, அ, (l)	கணக்கனுடைய. கணக்கனின். கணக்கனது.	கல்லினுடைய. (g) நரியின். கல்லினது.	பசுவினுடைய. பசுவின். பசுவினது.	காதினுடைய. காதின். காதினது.	மாட்டினுடைய. மாட்டின். மாட்டினது.	ஆற்றினுடைய. ஆற்றின். ஆற்றினது.	மரத்தினுடைய. மரத்தின். மரத்தினது.	மரத்தினுடைய. மரத்தின். மரத்தினது.
VII. Abl. of Location. (251) AT, IN, WITH. + இல் or இடத்தில். (h) (21)	கணக்கனில்.	கல்லில்.	நரியில்.	காதில்.	மாட்டில்.	ஆற்றில்.	மரத்தில்.	மரத்தினிடத்தில்.
VIII. Vocative. (21) + ஏ or final syll. lengthened. (குரைக்காரி!) (21. h)	கணக்கனே!	கல்லே!	நரியே! (ஞ்சி! மங்கை!)	பசுவே!	காதே! (h)	மாடே!	ஆறே!	மரமே!

(a) கணக்கன் makes nom. plu. கணக்கன் to which the terminations are added. (29). (b) கல் makes the nom. plu. கல்கள் (வி + கல் = பி கல்) or கல்லகள் (வி inserted). (c) மாடு, ஆறு make nom. plu. மாடுகள், ஆறுகள் to which the terminations are added. (d) மரம் makes nom. plu. மரங்கள் (ம் + ரம் = எங்கள்) (29) (e) This case must not be confounded with the 1st form of the 7th. (f) இன். This is sometimes called the oblique case. (g) இன் may be inserted between the noun and the casal termination. (22) This is more common in poetry than in prose; but in many cases euphony absolutely requires it. The ear will soon become accustomed to this. (h) என் (with இல்) is used as a termination of the 7th case in poetry, கணக்கனின்றை. (i) In poetry ஏன் is sometime inserted between the noun and its casal term. Thus; கணக்கன் காதை. (j) There is reason to suppose that in many nouns, the real root is to be sought in the oblique cases, (மாட்டு, ஆற்று, மரத்து) as in the classical languages. (k) The vocative, as in all other languages, takes the weaker theme of the noun. (l) The examples given are தாதுநை, his head, and தாங்கள், his hands, (m) For the cases in which such nouns as மாடு, ஆத and மரம் are governed by following nouns, see (131). (n) ஒடு is sometimes shortened to ஒடி: கணக்கெலூடி. (o) ஏ may be added to any termination in வி. This is chiefly for euphony, sometimes it imparts a little emphasis. (23.) (p) இடத்தில் from the 7th case is sometimes inserted: கணக்கனேத்திலர்கள். (q) இடத்து is sometimes used for இடத்தில்: கணக்கனேத்து. (151. f.)

(II.) SYNOPSIS OF THE TAMIL PRONOUNS. (10)

SINGULAR.

PLURAL.

I. Nom. Case. (10.)	1st. PERSON. ஈன் (POET. யான்.) I. (37.)	2d. PERSON. தீ, thou. (10.)	3d. PERSON. (25) Mas. அவன், he. Fem. அவள், she. (இன், எவன்.) (இள், எவள்.)	3d. PERSON, NEUT. அதி. (POET. ஆஃதி.) இதி, (25) (அதி)	REFLEXIVE. தன், self. (COM. GEN.) (108)	1st. PERSON. நாம், நாக்கள். (11. c.) (யாம். POET.) (37)	2d. PERSON. தீ, தீக்கள். (a) (தீவர். POET.)	3d. PERSON. M. { அவர்கள். F. { அவர். (b) (இவர்கள், எவர்கள்)	3d. PERSON, NEUT. N. அவை, அவைகள். (இவைகள், எவைகள்) (d)	REFLEXIVE. தம், தங்கள். (c) (108)
II. Accusative. The theme is shortened and changed, + ஜ்.	என் னோ.	உன் னை.	அவனோ.	அதை, அதனோ.	தன் னை.	நம்மை, எங்க்னோ.	உம்மை, உங்க்னோ.	அவர்க்னோ.	அவைக்னோ.	தம்மை.
III. Abl. of Connex. (I) BY MEANS OF: ஆல். (II) TOGETHER WITH: ஒடி.	என் னால். (இன்னால்)	உன் னால். (இன்னால்)	அவனால். அவனால்.	அதால். (அதினால், அதனால்.)	தன் னால்.	நம்மால், எங்களால். (எம்மால்)	உம்மால், உங்களால். (தம்மால்)	அவர்களால். அவரால்.	அவைகளால். அவர்களால்.	தம்மால்.
	என் னேடு.	உன் னேடு.	அவனேடு.	அதேடு.	தன் னேடு.	நம்மோடு, எங்களோடு	உம்மோடு	அவர்களோடு.	அவைகளோடு.	தம்மோடு.
				(அதினேடு, அதனேடு) (VULG. அதால், அத்தேடு)		(எம்மோடு)	உங்களோடு.	(தம்மோடு)	அவர்களோடு.	அவற்றினேடு.
IV. Dative. TO or FOR. + கு. The shortened THEME takes அ.	எனக்கு. (அங்கு POET.)	உனக்கு.	அவனுக்கு.	அதிந்கு, அதற்கு.	தனக்கு.	நமக்கு, எங்களுக்கு.	உமக்கு, உங்களுக்கு	அவர்களுக்கு.	அவைகளுக்கு.	தமக்கு.
		உனக்காக.	(இனக்கு, இனக்காக)	(அங்கு, அங்காக)		(அங்குக்கு)		(அவர்க்கு)	(அவைக்கு)	அவற்றிந்தகு.
	எனக்காக.		அவனுக்காக.	(அங்காகு, அங்காக)						தங்காக்கு.
V. Abl. of Remo. FROM: இல், &c. Final ச் doubled in monosyllables.	என்னில்.	உன்னில் &c.	அவனில்.	அதில், அதனில்.	தன்னில்.	நம்மில்.	உம்மில், உங்கனில்.	அவர்களில்.	அவைகளில் &c.	தம்மில் &c.
	என்னிலிருந்து. (இன்னில்)		அவனிலிருந்து.	அவனில்.		நம்மிலிருந்து.	உம்மிலிருந்து.	அவரிலிருந்து.	அவைகளிலிருந்து.	தங்களிலிருந்து.
		என்னின்று				எங்களிலிருந்து.	உங்களிலிருந்து.	(தம்மில்)		
(37. d.)	என்.	உன் (இன் ச்.)	அவன், அவன்.	அதின், அதன்.	தன்.	நம், எங்கள். (எம்)	உம், உங்கள்.	அவர்.	அவைகளுடைய.	தம், தங்கள்.
VI. Gen. or Poss. OF: உடைய. Simple shortened THEME often used.	எனது.	உனது.	அவனது.	(அதினது, அதனது)	தனது.	நமது, எங்களது (எமது)	உமது, உங்களது.	அவர்கள்.	அவைகளுடைய.	தமது, தங்களது
	எனலுடைய.	உனலுடைய.	அவனலுடைய.	அதினலுடைய.	தனலுடைய.	நமலுடைய.	உமலுடைய.	அவர்களுடைய.	தமலுடைய.	தங்களுடைய.
	என்னின்.	உன்னின்.	அவனின்.	அதனின்.	தன்னின்.	நம்பின், எங்களின்.	உம்பின், உங்களின்.	அவர்களுடைய.	அவைகளுடைய.	தங்களுடைய.
VII. Abl. of Loca. AT, IN, WITH:- இல், இடத்தில்.	என்னில்.	உன்னில்,	அவனில்,	அதில், அதனில்.	தன்னில்.	நம்மிடத்தில், நம்மில்.	உம்மில்.	அவரில்.	அவைகளில்.	தம்மில்.
	என்னிடத்தில். (இன்னிடில்)	உன்னிடத்தில்.	அவனிடத்தில்.	அதினிடத்தில்.	தன்னிடத்தில்.	நம்களிடத்தில்.	உம்மிடத்தில்.	அவர்களில்.	அவைகளிடத்தில்.	தம்மிடத்தில்.
		உன்னிடத்தில்.	அவனிடத்தில்.	அவனிடத்தில்.		எங்களிடத்தில்.	உங்களில்.	அவரிடத்தில்.	அவைகளில்.	தங்களிடத்தில்.

N. B. Compare the notes to the Table of Nouns.

(a) தீ is used politely, as "you" in English. (11. b.) (b) அவர் is used politely or as an honorific. (c) தங்கள் is used as an honorific. (108. b.) (d) அதன், the regular plural, is sometimes used, but is rather antiquated.

(III.) *SYNOPSIS OF THE TAMIL VERB.* (15.)

I. INDICATIVE MOOD.

சுப்பு. (single ஃ.) (15. f.)

படி. (double ஃ.)

ROOT,	செய்கிறேன்,	I do. (31.)	செய்கின்றேன் (33.)	படிக்கிறேன், I learn. (34.)
PRESENT,	செய்தேன்,	I did. (561.)	செய்யானின் தேன் (264.)	படித்தேன், I learned. (70*)
IMPERFECT,	செய்திருக்கிறேன்,	I have done.	(79.)	படித்திருக்கிறேன், I have learned. (79.)
PERFECT,	செய்திருந்தேன்,	I had done.	(79.)	படித்திருந்தேன், I had learned. (79.)
PLUPERFECT,	செய்வேன்,	I shall do.	(56.)	படிப்பேன், I shall learn. (56.)
I. FUTURE,	செய்திருப்பேன்,	I shall have done.	(80.)	படித்திருப்பேன், I shall have learned. (80.)
II. FUTURE,	II. SUBJUNCTIVE MOOD. (If, although.)			
PRESENT,	செய்தால், செய்யில்,	If (I &c.) do.	(95.)	படித்தால், படிக்கில், If (I &c.) learn. (95.)
PERFECT,	செய்திருந்தால்,	If (I &c.) have done.	(79.)	படித்திருந்தால், If (I &c.) have learned. (79.)
PAST CERTAINTY,	செய்தும்,	although (I &c.) did.	(100.)	படித்தும், although (I &c.) learned (100.)
PERFECT, CERT.	செய்திருந்தும்,	although (I &c.) have done.	(79.)	படித்திருந்தும், although (I &c.) have learned.
FUT. SUPPOSITION,	செய்தாலும்,	although (I &c.) should do.	(100.)	படித்தாலும், although (I &c.) should learn.
FUT. PERF. SUP.	செய்திருந்தாலும்,	although (I &c.) should have done.	(79.)	படித்திருந்தாலும், although (I &c.) should have learned.

III. POTENTIAL MOOD. (May or can.)

ALL TIMES,	செய்யக்கும்,	(I &c.) can do. (103.)	படிக்கக்கும்,	(I &c.) can learn. (103.)
	செய்யலாம்,	(I &c.) may do. (103.)	படிக்கலாம்,	(I &c.) may learn. (103.)

IV. IMPERATIVE MOOD.

	செய்,	do (27.)	படி,	learn. (27.)
--	-------	----------	------	--------------

V. OPTATIVE MOOD.

(நான் &c.) செய்க்கட்டுவேன்,	&c. (140.) may (I) do &c.	படிக்கக்கட்டுவேன் (104.) may (I) learn, &c
-----------------------------	---------------------------	--

VI. INFINITIVE MOOD. (168.)

PRESENT,	செய்ய, to do. (41.)
PERFECT,	செய்திருக்க, to have done. (80.)

VII. PARTICIPLES.

VERBAL OR ADVER-	செய்தி, having done. (77.)
BIAL,	செய்திருக்கு, {
RELATIVE OR ADJEC-	PR. செய்கிற, that does.
TIVE,	PA. செய்த, that did. (74.)
FROM THE ROOT,	FUT. சென்னும், that will do.
FROM THE PART.	

VIII. VERBAL NOUNS.

FROM THE ROOT,	செய்கை, செயல், செய்தல், செய்தலு, a doing, deed. (143—148.)
FROM THE PART.	செய்கிறவன், சா, சு one who does, &c., (87, 88.)

IX. NEGATIVE VERB.

ABSOLUTE,	செப்பேண, I (do &c.) not do. (110.)
COMPOUND,	செப்பீல்லை, (I &c. do &c.) not do. (113.)
WITH இரு.	செய்யாதிரு, { through all tenses and moods. (121—3.)
VERBAL NOUN + இல்லை	செய்கிறதில்லை, (I &c.) do not do.
	செப்பதில்லை, (I &c.) did not do. (114.)
	செப்வதில்லை, (I &c.) shall not do.
VERB. PARTICIPLES,	செய்யாதி, { not doing. (121—2.)
REL. PARTICIPLES,	செப்பாத, { that does not. (121—4.)
VERB. NOUNS,	செய்யாலை, the not doing. (154.)
IMPERATIVE,	செய்யாதவன், who does not, &c. 121—4.

X. PASSIVE VOICE. (92.)

THE INFINITIVES, செப்ய and உட்க்க with உடிக்கேன், உட்டேன் and உட்வேன், (56 III.) throughout.

PRESENT,	செப்புடிக்கேன், <i>I am done.</i> (92.)	படிக்கப்படுகிறேன், <i>I am read.</i> (92.)
IMPERFECT,	செப்புட்டேன், <i>I was done.</i> (92.)	படிக்கப்பட்டேன், <i>I was read.</i> (92.)
FUTURE,	செப்புடிவேன், <i>I shall be done.</i>	படிக்கப்படுவேன், <i>I shall be read.</i> (92.)

XI. CAUSAL FORM. (160, 161.)

செப் + லி + கிரேன், *I cause to do.* படி + மய + கிரேன், *I cause to learn.*

Both conjugated throughout like படி—

XII. SOME POETICAL OR OBSOLETE FORMS.

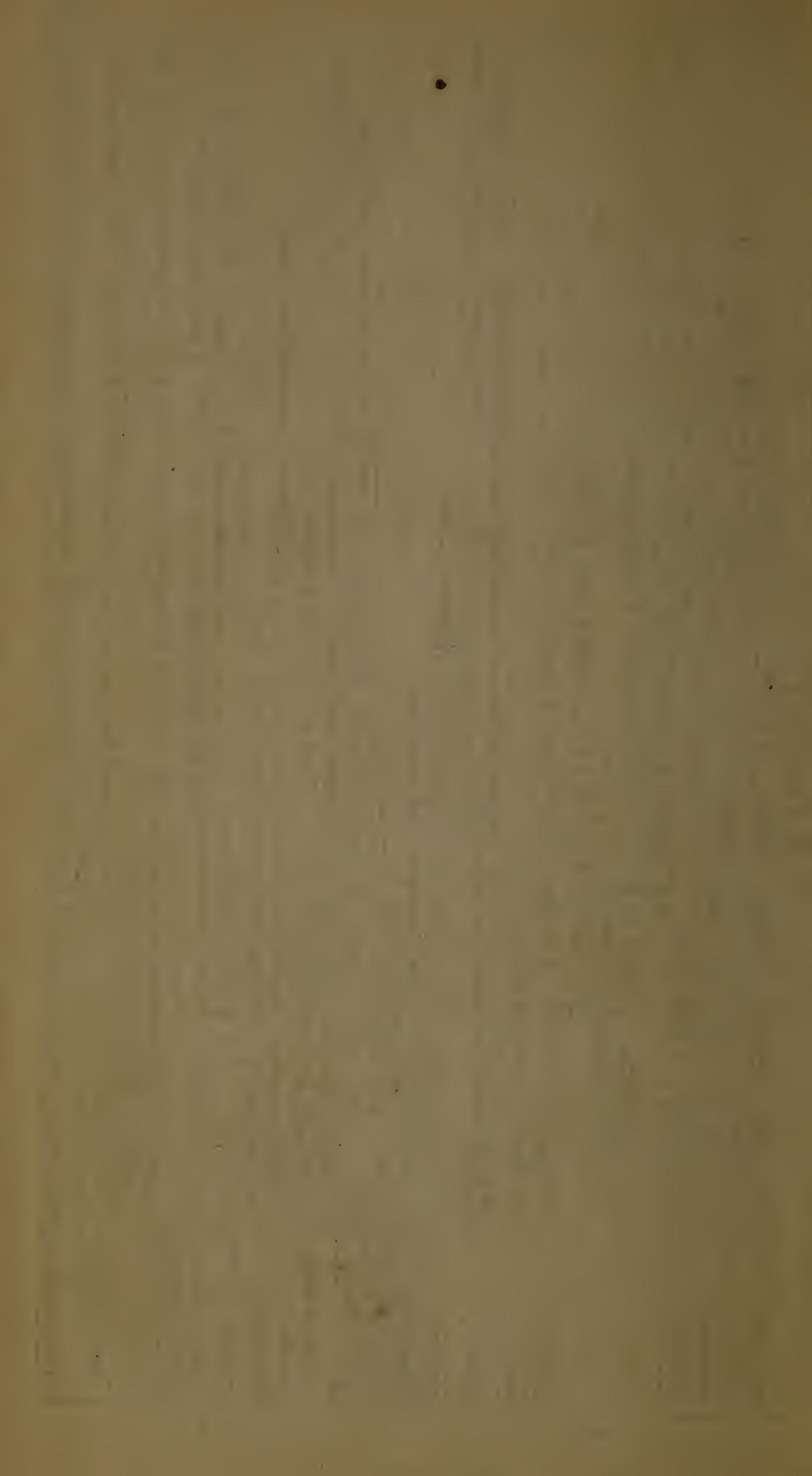
PRESENT,	செப்கின்றனன்=செய்கிறன். The form செப்யாங்கின் நேறன் is sometimes used. (264.)	
PAST,	உண்டலை (b.) உண்டு=உண்டாப்.	
FUTURE,	உண்கு { உண்ணேன். உண்கும்=உண்ணோம். உருதும்=வருவோம். சேறும்=செல்வோம். நடமார்=நடப்பார்கள். உண்பல் }	சேறு=செல்லுவேன். கெடுவல்=கெடுவேன். செப்ப=செப்வார்கள்.
OPTATIVE,	வாழ்க், வாழில், வாழியா், may (I. thou) &c. prosper, கொள்ளல்=கொள்ளக்கடவேன்.	பழயங்மார்=பழப்பார்கள்.
INFINITIVE,	For செப்ப are used, செயிய, செயியா். For நடக்க, நடப்ப.	
IMPERATIVE,	செப்மின, do ye. ஆதி, become thou.	
ADVERB. PART.	செப்து, உண்குபு, உண்ணு, செப்பென, செப்பான், செப்பாக்கு	are all used as adverbial participles.
RELATIVE PART.	For வாயும் is used வாம் The middle particle and termination are sometimes omitted and the root only used, செப்வீனை=செப்கிறவீன or செப்தவீன or செப்யுறவீன. THIS IS ONE OF THE GREAT PECULIARITIES OF TAMIL POETRY. (270.)	
NEGATIVE,	நடந்திலை=நடவேன் நடக்கின்றவேன், நடக்கிவைன், நடவாதான் are all forms equivalent to நடவேன். செப்பேல், செப்பல்=செப்யாதே, செப்யன்மின், செப்யாதிருக்கன். (270.)	

CONJUGATED.	வில்லேன், <i>I a bow-man,</i> { These are declined as nouns, வில்லை, <i>thou a bow-man,</i> { வீதல், <i>those which is the first.</i> வில்லை, <i>the first makes வில்லேன், &c.</i>
APPELLATIVES.	வில்லான், &c.—
(184. 270.)	In general all the personal terminations of the verb may be used with nouns in this way. For ஒன், ஒன் is also used; and for ஆர். ஓர்;—முன்னேன். முன்னேன்.

(a.) The term. ஆன், ஆர், ஆம், என், ஓம், ஈம், ஏன், அம் and இஃ respectively;—அன், being inserted.

For ஓம், are used எம், ஆம்: உண்டேம் = உண்ணேம்.

(b.) Particles, such as இன், அன், கு, பு. அல், and many others, are often inserted between the root and terminations of verbs in poetry.



INDEX I.

TAMIL—ENGLISH.

[All the words in this list are in use. Great care must be taken to ascertain the exact idea of a word from a Native before using it. The references are to paragraphs of the lessons where either the word is found, or some kindred form is illustrated.]

அ.

- அ, 25, 115, 141.
 S. அகங்காரம், (ஆங்காரம்), pride, egotism.
 அகங்கை, the palm of the hand:
 அங்கை, உள்ளங்கை.
 அகங்கையில் போட்டுப் புறங்கையை
 நக்கலாமா? Will you put it in the
 palm of your hand, and lick
 the back of the hand?
 அகப்படு—(கிறது), be obtained,
 caught, 161, 244, 262. [அகம், படு.]
 அகப்பை, a ladle. (ஆப்பை. vulg.)
 ஐங்காதம் போன்றும் அகப்பை அரைக்
 காச. Though it go 50 miles a
 ladle(is worth only)half a cash.
 S. அகண்டித, immense.
 S. அகத்தியம், urgency: அவசியம்.
 S. அகந்தை, pride, presumption.
 S. அகம், impudence [s. AHAM, I],
 the mind.
 அகங் கொண்டு கெட்டவர் அநேகங் கோ
 டி. Many myriads are de-
 stroyed by pride.
 அகாதி, a dictionary. [s. அகா, ஆதி.
 INT. p. 8.]
 அகலம், breadth.
 இந்தச் சிலை அகலக்கட்டை. This
 cloth is too narrow.
 அகவிலை, the price of paddy.
 அகலு—(கிறது), become wide; se-
 parate from. [அகலம்.] 70.
 அகற்று—(கிறது), put away. [அகலு.]
 160, 62.
 அகன்று போ, go away from. [அகல்.]
 அகோ, 193.
 அகோரம், intensity, exercise, ve-
 hemence.
 அககம், a side (with பக்கம்.)
 அக்கைச்சி. App. No. ix.

- Tel. அக்கறை, necessity: தேவை.
 அக்காள், an elder sister,... 215, 216.
 App. No. ix.
 S. அக்கியானி, a heathen: அஞ்ஞானி.
 S. அக்கிரமம், iniquity. [அ, கிரமம்.]
 S. அக்கிராம், a brahmin village, or
 school.
 S. அக்கினி, fire. (தென்கிழக்கு. App.
 No. viii.)
 அஃறினை, a class of nouns, includ-
 ing all irrational beings.
 [Com. உயர்தினை. 236.]
 அங்கபடி, அங்கவடி, a stirrup.
 S. அங்கம், body, member; sign, digit.
 அங்க கணிதம், arithmetic. [S. ANKA,
 GANITAM.]
 அங்கு, 107.
 S. அங்கி, a robe. [அங்கம்.]
 S. அங்கிகாரி—(க்கிறது), receive, em-
 brace, assent to, 64.
 அங்குலம், an inch; the thumb.
 அங்கே, there, 25.
 அசட்டை, neglect, contempt. [அ,
 சட்டை.]
 அசதி, fatigue, ennui. [அயர்தி.]
 அசரு—(கிறது), be fatigued, faint.
 [அயருகிறது.] 60.
 அசடர், low people: கீழ்மக்கள்.
 AR. அசல், original, principal sum.
 அசல், அயல், next, neighbouring.
 S. அசமந்தம், idleness, sloth: சோம்பல்.
 அசிஷ்டாண்டு, Eng. Assistant.
 S. அசனம், food.
 S. அசாத்தியம், something irreparable,
 incurable.
 S. அசீரணம், indigestion: மந்தம்.
 S. அசசி, impurity. [அ priv.]

- S. அசத்தம், impurity. [அ priv.]
அசப்பு, suddenness.
- AR. அசுர், huzûr, presence, headquarters: உசுர்.
அசை, a syllable; rumination.
அசை போடு—(கிறது), chew the cud.
அசை - (கிறது), move.
(neut.) 271. (க்கிறது), move.
(act.) 64, 15. g.
அச்சம், fear: பயம். Reverence,
வணக்கம், (அஞ்ச.) 192.
- S. அச்சு, an axle; a type, stamp.
அச்சில்லாத தேர் ஓடாது. A car without an axle cannot run.
அச்சுக்கூடம், a printing office.
- S. அச்சாரம், a letter : எழுத்து.
- S. அஷ்ட, eight: எட்டு.
- S. அஷ்டாங்கம், the eight members.
- S. அஸ்தமானம், (அஸ்தமனம், prop.) setting.
- S. அஸ்தமி-(க்கிறது), set, (as the sun.)
- S. அஸ்திவாரம், foundation, basis.
- S. அஞ்சலி, reverence: வந்தனம்.
- P. அஞ்சல், post, public conveyance:
தபால்.
அஞ்சிக்கை, reverential fear : பயப் பத்தி. [அஞ்ச.]
- அஞ்ச, five (a corruption of ஐஞ்சு.
Comp. s. PANCHA.)
- அஞ்ச - (கிறது), fear:
பயப்படு.
- S. அஞ்ஞானம், ignorance. [அ priv.]
அடகு, pledge: அடைமானம்.
- அடக்கம், enclosing; modesty, self-restraint: வினயம்.
- அடக்கு - (கிறது), put down, or under, enclose. 160. f.
[s. AD'HAS.]
- அடங்கு- (கிறது), submit, go in, or under. 56, 78,
125, 160 f.
- அடங்காப் பாம்புக்கு இராசன் முங்கில்தடி.
For a rebellious snake, a bamboo stick is king.
- S. அடம், obstinacy: பிடிவாதம்.
- அடரு - (கிறது), grow thick, spread. 240. மரங்கள் அடர்ந்த காடு, a jungle thick with trees.
- அடா! 194.
- அடத், unseemly, 121. [அடு.]

- அடிக்கடி, 3, 4, 24.
- அடி - (க்கிறது), beat, strike, 52, 92, 236, 266.
- அடி! 194.
- அடி, a foot; the base; a stroke. 184, 243, 251, 256, 261, 262, 267.
- அடிமை, a slave; slavery, ... 272.
(II.) 184.
- அடியேன், 184.
- அடிபடு-(கிறது), be beaten, ... 92.
- அடு - (க்கிறது), draw near; belong to, 64.
- அடுக்கு, a heap, pile, 273.
- அடுக்கு - (கிறது), pile up, place in regular order,...62.
- அடுத்த, belonging to, near to.
[அடு.]
- அடுப்பு, a hearth; உலை. [அடு cook.]
- அடை, incubation; a kind of cake.
- அடை கா—(க்கிறது), sit on eggs, 64.
- அடை கோழி, a sitting hen.
- அடை - (கிறது), obtain, attain to, 56. (க்கிறது), shut up, mortgage, 64.
- அடைக்கலங்குருவி, (often, அடைக்கலாங்குருவி), a sparrow, (the bird that takes refuge.)
- அடைக்கலம், a refuge: சரணம், தஞ்சம். [அடை, கலம்.]
- அடைமழு, incessant rain.[அடை.]
- S. அடைமானம், pledge. mortgage of real property. [s. Vid'hàmanam.
- அடைமொழி, a qualifying word.
[அடை.]
- அடையாளம், sign, token: குறிப்பு.
- அடைவு, manner, all. [அடை.]
- அந்த அடைவாக, in that manner.
- அட்டவணை, index, register: சாவிதா.
- T. அட்டி, delay: தாமசம்.
- அட்டு, அட்டும், 140.
- அட்டை, a wood-louse, 261; a leech; the sole of a shoe.
- அனு, an anna : லீசம் ரூபாய்.
- அணி, an ornament: அலங்காரம்.
- அணி - (கிறது), put on ornaments, adorn one's self.
[அணி.] 57.
- அணில், squirrel: அணிப்பிள்ளை.
- அனு, an atom.

அனுகு-(கிறது), draw near: கிட்டு, 62.
அணை, a dam, dike; bed, couch.
 அணை கடந்த வெள்ளம், அழுதாலும் வருமா? Will the flood that has burst the dam return, though you weep?
 அணைக்கட்டு, an anicut.
அணை—(கிறது), be extinguished: அவிந்துபோ. ... 239.
—(க்கிறது), (1.) embrace: கட்டிக் கொள். (2.) extinguish. அவி...64.
 அண்ணக்கு. uvula.
 அண்ணைக்கயிறு, a waist-cord: அரை ஞாண்.
 அண்ண—(க்கிறது), look upwards. 66.
 அண்ணாந்துபார்—(க்கிறது), look upwards.
 அண்ணவியார், teacher: உவாத்தி.
 S. அண்டம், the universe, 261.
 S. **அண்டு—(கிறது),** draw near to: நெருங்கு. 215. [அண்டை.]
 அண்டை, 151, 251.
 அண்ணன், elder brother. App. No. ix.
 அண்ணச்சி, App. No. ix.
 அண்ணி, wife of an elder brother: மதினி. App. No. ix.
 S. அண்ணகன், (vulg.) (அண்ணன்), an eunuch.
 அண்ணம், the palate: மேல்வாய்.
 அதம், destruction: அவம், கேடு.
 S. அதமம், lowest.
அதட்டு—(கிறது), reprimand: கண்டி, 64.
 A. அதாலத்து, adalut, justice, a court of justice.
 S. அதி, a Sans. particle = much, very great.
 S. அதிகம், 96, 97, 152.
 S. அதிகாரம், (1.) a chapter, 178.
 (2.) authority: ஆதிக்கம்.
 S. அதிகாரஸ்தர், persons having authority: [ஸ்தர் = உடையவர்.]
 S. அதிசயம், a wonder, 269. ஆச்சரியம், புதுமை.
 S. அதிஷ்டம், அதிட்டம், luck, fortune,
 S. அதிபதி, a ruler, 158.
 அதிர்ச்சி, a shaking, trembling.
 (அதிரு.) 190.

அதிரு—(கிறது), tremble, quake: நடுங்கு, 60.
 புமி அதிர்தல், an earthquake, 148.
 அதி, it, that, 10, 25. a termi- nation of the 6th case, ... 248.
 அதை, 10.
அதை—(கிறது), swell : லீங்கு, உப்பு, 57.
 அத்தனை, (அ + தனை.) 25, 212.
 அத்தான், a cousin; husband's elder brother, App. No. ix.
 அத்தாச்சி, a husband's sister. App. No. ix.
 { அத்தாச்சி, } { அத்தாட்சி, } proof, evidence: உருசு.
 S. அத்தி, murder. (written also, ஹத்தி and கத்தி.) (2.) a fig tree.
 AR. அத்து, impediment; boundary. அத்து, inserted, 248.
 AR. அத்து, hindrance, fear. (addu.) கொஞ்சம் ஆகிலும் அத்தில்லை அவனுக்கு, he stands at nothing.
 அத்தை = (1.) அதை. (vulg.) (2.) a father's sister; mother-in-law. App. No. ix.
 S. அங்கம், infinite.
 S. அாதி, (1.) without beginning. (2.) a widow, a poor woman.
 S. அநியாயம், injustice: அநீதம், ... 141.
 S. அநு, a Sans. particle = together, again: written also அனு.
 S. அநுகூலம், favour; success: அனுகூலம்.
 S. அநுபோகம், enjoyment, possession: அனுபோகம்.
 S. அநுக்கிரகம், favour, divine mercy.
 S. அநேகம், many: அனேகம்.
 S. அநுமதி, permission: அனுமதி, உத்தரவு. அந்த, that, 25.
 S. அந்தகன், a blind man: குருடன்.
 S. அந்தகாரம், darkness: இருள்.
 S. அந்தக்காரணம், a faculty of the mind; internal power.
 S. அந்தஸ்து, position, rank: நிலமை. அந்தணர், brahmins; holy men. [அம், தண்.] 233.
 S. அந்தப்புறம், haram, inner apartment: உள்ளீடு.
 S. அந்தம், the end, 239; beauty.
 S. அந்தாங்கம், what is hidden: (மறைக்கப்பட்டது, opposed to பகிரங்கம், or com. வெளியரங்கம்.)

- S. அந்தரம், space, extent: வெளி.
 அந்தா, there! 193.
 அந்தி, evening. அந்திச்செபம், evening prayer. அந்திசந்தி, morning and evening.
- S. அப or அவ, in comp. denoting diminution, inferiority, loss.
- S. அபகரி—(கிருத), deprive, rob. 64.
- S. அபகாரம், a malevolent action: தீங்கு.
- S. அபகீர்த்தி, infancy: பழிப்பு.
- S. அபசாரம், incivility, rudeness.
- S. அபசாரி, a bad woman, 255.
- S. அபசெயம், ill-success, defeat.
- S. அபத்தம், untruth: பொய்.
- S. அபயம். asylum, refuge.
 உன் அபயம் என்றுவந்தேன். I have fled to thee for refuge.
- S. அபாதம், a fault; fine, ... 128, 244.
 அபாண்டம், false accusation ; worthlessness.
- S. அபாயம், danger, jeopardy: மோசம்.
- S. அபிவேகம், unction, ordination: பட்டங்கட்டல்.
 அபிப்பிராயம், opinion, sentiments: கருத்து. (p 143.)
- S. அபேட்சை, desire: ஆசை, விருப்பம்.
 அப்பசி = அப்பன், father.
 அப்பம், bread, 146 : உரொட்டி.
 [comp. ஆப்பம்.]
 அப்படி, so, 25.
 அப்பன், father: தகப்பன். App. No. ix.
 அப்பா! Father! 194.
 அப்பாயி, father's mother. [அப்பன், ஆயி.] App. No. ix.
- S. அப்பியாசம், practise: முயற்சி, பழக்கம்.
 அப்பீல், Eng. appeal, p. 143.
அப்பு-(கிறது), clap on, cause to adhere: ஒட்டு.
 அப்புறம், beyond. (அ + புறம்.) 25, 244.
 அப்பொழுது, அப்போது, then, ... 25.
அமட்டு-(கிறது), reprimand: அதட்டு, 60.
 அமரிக்கை, quietness.
அமரு-(கிறது), become calm, repose: அமை, 60.
 அமர்த்த-(கிறது), calm, quiet, make still; engage, 160, 62.
 அமரம், the stern of a ship.
 அமளி, tumult: கலகம்.
- AR. அமானி**, under a collector's management, security, trust.
- S. அமாவாசி, new moon.
 அமிஞ்சி, work done by compulsion: அமஞ்சி. கட்டாய ஊழியம்.
- S. அமிர்தம், ambrosia: அமிழ்தம், அமுதம்.
அமிழ்-(கிறது), and அமிஞ்சு-(கிறது), sink down, ... 271.
 அமிழ்த்து-(கிறது), cause to sink, put under, 62.
- AR. அமீன், அமீலூ**, an inferior officer.
 அமுங்கு-(கிறது), sink, be pressed down, 62.
அமுக்கு-(கிறது), press down: அமுத்து, 160, 62.
- S. அமுதம், அமிர்தம், அவிழ்தம், ambrosia [s. AMRITA.]
அமை-(கிறது), agree, be engaged, be quiet. 57. (கிருத), cause to agree, engage, quiet. 64.
 அமைதல், அமைவு, அமைச்சல், quietness, agreement, 148, 190.
 அம், a termination of nouns, 163, 190.
 அம்பட்டன், a barber: நாசவன்.
- AR. அம்பாரம்**, a heap of grain: பட்டடை. போர்.
 அம்பாரி, a howdah.
 அம்பு, an arrow: வாணம்.
 அம்பலம், a public place where affairs are discussed.
 அறையில் ஆடி, அம்பலத்தில் ஆடி. Consider the matter in private before you venture to move it in public.
அழைபேசச் அம்பலம் ஏறுமா? Will the words of the poor reach the council chamber?
 அம்மட்டும், so far. [மட்டு. 25. 211.]
- S. அம்மணம், nakedness: நிர்வாணம்.
 அம்மாஞ்சி, App. No. ix.
 அம்மாக்சி, mother; aunt by the mother's side. App. No. ix.
 அம்மாயி, grandmother by the mother's side. App. No. ix.
 அம்மாள், a lady; mother.
 அம்மான், father; mother's brother, uncle, App. No. ix.
 அம்மி, a grinding stone, ... 251, 262.
 அம்மை, a lady; mother; the wife of Sivan; small pox, 259.
 அயலார், near neighbours, ... 182.
 அசலார், அடித்தவர்கள், பிறர்.

- S. அயல், neighbourhood: அசல்.
 AR. அயன், actual.
 S. அயனம் passage: the southern and northern course of the sun.
 அய்யா, sir: ஜயா!
 அரசுமரம், a tree, *ficus religiosa*.
 S. அரசன், a king: இராசன்.
 S. அரக்கு, sealing wax.
 அரண், a fortification.
 அரண்மனை, a palace.
 அரதேசி, a sojourner: பரதேசி.
 அரம், a file அரவு(கிறது), file. [pron. ராவு.]
 அரிக்காரன், a king's messenger.
அரி-(கிறது), be cut off, 57. (க்கிறது), gnaw; sift; itch, 64.
 அரி, a sheaf, bundle.
 அரிசி, rice. (not boiled.)... 62, 63.
 அரித, 149.
 அரிப்பு, itching. (அரி.)
 அரிப்புள்ளவன் சொரிந்து கொள்ளுவான். He who itches will scratch himself.
 அரிவாள், a sicle. [அரி, வாள்.]
 அரிவாள்மனை, a cutting instrument, stool and knife.
அரு, அரும், அரிய,
 ஆர், costly, precious.
 அருகு, அருகே, அருகில், 151.
 அருக்களி-(க்கிறது), shudder, be horrified, 64.
 அரும்பு, a bud.
 அருமை, costliness rarity, value. 228, 229, 184. [அரு.]
 பெற்றவளுக்குத் தெரியும் பின்னையின் அருமை. The value of the child is known to her who bore it.
 அருளை-(கிறது), be gracious to, 264.
அருவரு-(க்கிறது), a-bominate, 64.
 அருவி, a mountain streamlet.
 அருள், grace: கிருபை, ... 257, 263.
 S. அருபி, an invisible being.
 அரை, [ஓ, ஒ.] half. App. No. vii.
 அரைக்காணி, (ஓ) $\frac{1}{2}$ டார் App. No. vii.
அரை-(க்கிறது),grind,64.
 அரைஞான், waist string: அணங்கக்கயிறு. vulg. அறைஞான்,..... 262.
 அரைமா, (சு) $\frac{1}{4}$ டார். App. No. vii.
- S. அரோசிகம், அரோசியம், disgust.
 S. அர்த்தம், meaning: பொருள்.
 AR. அர்ஜி, a petition, report, urzi, 93.
அலட்டு-(கிறது), trouble, importune,..... 62..
அலப்பு-(கிறது), babbble,..... 62.
அலம்பு-(கிறது), dash about, as waves. [அலை.] 62.
 அலங்கோலம், disorder, confusion: தாறுமாறு.
 S. அலங்காரம், ornament: அணி.
அலறு-(கிறது), cry out, lament, 62.
 S. அலங்கிருதர், ornamented persons.
 AR. அலாயிதா, separate, distinct.
 அலை, a wave,..... 265, 266.
 அலுவல், business: சோலி.
அலை-(கிறது), wander. 200. [அலை.]
 அலைக்கழி—(க்கிறது), vex, weary. [அலை, கழி.]..... 64.
 அலைசு—(கிறது), rinse, 62.
 அலைச்சல், vexation, wanderings. [அலை.]
 அல், a termination of nouns, 148.
 அல்லும் பகலும், day and night. [அல் = night.]
 அல்ல, it is not,..... 43, 44, 208.
 அல்லவே அல்ல, not at all.
 அல்லது, 205.
 அல்லக்கோலகம், a hubbub: அமளி, 107.
 அல்லல், sorrow grief.
 அல்லவா, 193.
 அல்லாது, 202.
 அல்லாமல், 200.
 அல்லாமை, 154, 156.
 S. அவகாசம், means, opportunity.
 S. அவகீந்தி = அபகீந்தி, infamy.
 S. அவசரம், occasion, necessity. p. 143.
 S. அவதாரம், incarnation.
 S. அவசியம், necessary.
 S. அவஸ்தை, agony, death, symptoms.
 அவா, beans.
 அவர், (1.) he, politely, for அவன்.
 (2.)they, (generally அவர்கள்.)29.
 அவதாறு, defamation.

S. அவம், vain: வீண், விருதா.	
S. அவயவம், a member: உறுப்பு.	
அவர்கள், they, 29. App. No. i.	
அவல், parched rice.	
AR. அவல்தார், Havildár.	
அவள், she, 25.	
அவன், he, 25.	
அவளவன், each one 108.*	
அவி-(கிறது), be quenched; become rotten, 57. (கிறது), quench; boil, 64.	
S. அவதி, distress: ஏருத்தம்.	
S. அவிபத்தர்கள், Those who have not divided their inheritance. App. No. ii.	
S. அவிப்பிராயம் = அபிப்பிராயம், opinion. App. No. i:	
அவிஸி, indigo.	
S. அவிழ்தம், medicine.	
அவிழ்-(கிறது), be loosened, untied, 60. (கிறது), loose, untie, 64.	
அவை, those. n. plu. of அது. [App. No. xi.]	
அவ்வளவு, 25.	
அவ்விடம், 25.	
அழகு, beauty: சவுந்தரம்.	
அழி-(கிறது), perish. 15, 16, 254, 271. கெடு. (கிறது), destroy, 64.	
அழிம்பு, waste, destruction. [அழி.]	
அழிச்சாட்டியம், vexation. [அழி.]	
அழிவு, destruction: கெடுதி. [அழி.] 271.	
அழு-(கிறது), weep, cry, 60, 61, 233, 263, [s. ASRU.]	
அழுகு-(கிறது), purify. [அழி.] 62.	
அழுகு, dirt, filth. [அழகு.]	
அழுத்து-(கிறது), press-down: அழுகு. [Co. roots ஆழ and தாழ்.] 62, 160.	
அழை-(க்கிறது), call, 88, 92.	
அழைப்பி, cause to call. 160. [அழை.]	

அள-(க்கிறது), measure, 66.	
ஆற்றிலே போட்டாலும், அன்து போடு. Though you squander your property, keep an account.	
அளம், a salt-pan: உப்பளம்.	
அளவு, a measure, 115, 211. [அள.]	
அளிநி-(க்கிறது); bestow, 64.	
அள்ளுஞ்-(கிறது), take up by handful, 62.	
அற, 68, 170.	
அறச்செட்டு, too close dealing. [அற + செட்டு, dealing.]	
அறம், virtuous deeds: தருமம், 270.	
அறி-(கிறது), know, 56, 269.	
அறிமுகம், acquaintance.	
அறிக்கை, notice: [அறி.] இடு, பண்ணு, confess.	
அறவு, knowledge, 267.	
அறு-(கிறது), cease, 1, 68, 90. (கிறது), cut reap, 101.	
அற, 172.	
அறதலி, a widow. (அற, தாலி.)	
அறதி, completeness, (அற.)	
அறதியாய், once for all.	
அறபது, 172.	
அறப்பு, harvest.	
அறவிதி, a decision. (அற, விதி.)	
அறகம் புல்லி, a kind of grass.	
அறை, a room, 244.	
கஸ்லறை, a grave.	
அறைலீடு, a closet, inner room.	
அறை-(கிறது), smite, strike, 7, 56.	
கிலுவையில் அறை, crucify.	
S. அந்பம், mean, small, little. சொற்பம். [s. ALPA.]	
S. அந்புதம், a miracle: புதுமை.	
அந்த, 68, 74, 90.	
அந்தி, 68, 77.	
அனல், fire: தீ.	
அந்து, 68, 77.	
அனல் இடு மெழுகு போல, like wax in the fire.	
S. அநதி, immemorial: அநாதி.	
S. அனுசரி-(கிறது), attend to, observe, [அனுசாரம்.] 64.	

- S. அனுபவம், experience.
 S. அனுபவி-(கிறது), experience, enjoy or suffer. p. 149. [அனுபவம். 163.]
 அனுப்பிய, 87. App. No. i.
 அனுப்பு-(கிறது), send, 87, 95, 248, 254. (s. ANU)
 அனுப்படி, a balance in an account; affairs in general.
 S. அனுசாலம், refreshment, kindness, success: அனுசாலம்.
 S. அனுமதி, consent, approbation: சம்மதி, p. 151.
 S. அனுமானம், inference, suspicion: சமுசயம்.
 அனை, அனைத்தும், அனை வரும், அனைவேராகும்,..... 126.
 அங்கு, love: கிரேகம்.
 அங்பற்றுகைப் பின்பற்றுதே. Follow not the unloving.
 அந்றி, அந்றியில்,..... 202.
 அந்து, அந்தைக்கு, then, that day, 25, 166, 207.
 அன்றே, 193.
 S. அன்னம், food, boiled rice, 146, 151, 263.
 S. அன்னியம், foreign, other: அந்நியம்.
 S. அன்னியொன்னியம், union, fellowship.

ஆ.

- ஆ, 46, 58, 193, pronounced ஆ வென, ávena.
 ஆக,..... 136, 233, 242.
 S. ஆகஸ்மீகம்,..... 206.
 ஆகச்சே, p. 146.
 ஆகடியம், mockery: நிங்கதை.
 ஆகட்டும்,..... 140, 217, 266.
 S. ஆகமம், a sacred work: வேதாகமம்.
 ஆகாத = தகாத,..... 121, 268.
 ஆகாது,..... 268.
 S. ஆகாமியம், malice.
 S. ஆகாயம், ஆகாசம், air, sky; ether, 257.
 S. ஆகாரம், (1.) food, 146, (2.) long ஆ. ஆகில், 98.
 ஆகிலும்,....100, (2.) 101, 208, 217.
 ஆகிய, 130.
 ஆ-(கிறது), become; be accomplished; serve for, 58, 103, 130, 136, 165, 268.

- ஆகிரவன்,..... 151.
 ஆக for ஆ-(கிறது)..... 95.
 ஆகும், 72, * 73.
 ஆகையால், therefore, 145.
 ஆக்கம், increase, wealth(ஆக்கு,190.)
 S. ஆக்கினை, punishment; command.
 ஆக்கு-(கிறது), make, 62, 63, 165.
 ஆக்கும்,..... 193.
 ஆங்காரம், for ஆகங்காரம்.
 ஆசந்திரார்க்கம், as long as the sun and moon. (Used in law documents.)
 S. ஆசரி-(கிறது), observe, celebrate. [ஆசாரம்.]..... 64.
 AR. ஆசர், appearance, being present.
 S. ஆசனம், a seat; the seat: பீடம்.
 S. ஆசாபாசம், the allurements of lust. [s. ASA-PASAM, lust-cord.]
 A. ஆசாமி, an individual, office, holder of a place.
 S. ஆசாரம், observance, customary rite. [s. ACHARAM.]
 S. ஆசாரி, a carpenter, workman.
 ஆசாரியர், a priest.
 S. ஆசீ-கிறது, desire, lust after (ஆசை) 272. (iii.)
 S. ஆசீர்வாதம், blessing, benediction.
 ஆசப்பத்திரி—ஆஸ்பத்திரி, Hospital. (Eng.) 188.
 S. ஆசை, desire, lust: இச்சை, 258, 259, 265.
 ஆச்சரியம், astonishment, ... 161.
 ஆச்சா, 125.
 ஆச்சு, ஆச்சுது, 123.
 S. ஆஸ்தி, estate, riches.
 ஆஸ்திபாஸ்தி, goods,..... 123.
 ஆஞி, ஆஞா, ஆஞான், a father App. No. ix.
 ஆடம், a measure.
 S. ஆடம்பரம், pomp: வெடிக்கை.
 ஆடல், dancing. [ஆடு.] 255.
 ஆடு, the month of July. App. No. vi.
 ஆடு, a sheep,..... 181.
 ஆமோடு, cattle.
 செம்மறி ஆடு, a red sheep.
 வெள்ளடு, a goat.

- ஆடு-(கிறது),** 218, 255.
ஆடை, a garment.
சித்தாடை, a cloth for little girls.
பாவாடை, a petticoat.
ஆடையாபரணங்கள், clothes and ornaments.
ஆட்சி, lordship, possession. [ஆன்.]
அரசாட்சி, kingly rule.
காணியாட்சி, estate.
ஆட்டம், a motion; (190.) [ஆடு.]
way, manner.
This word is used in comp.
with many others, = like.
பன்றி, கழுதை ஆட்டமாய், like a pig,
or an ass.
- ஆடு, 18.
ஆட்டு-(கிறது), move, cause to dance. [ஆடு, 160.]
ஆட்டமெந்தை, 131.
- S. ஆட்சேபம், an objection.
S. ஆட்சேபனை, incorrect, for ஆட்சேபம்.
S. ஆட்சேபி-(க்கிறது), object, argue against, p. 145.
ஆணி, a nail.
- S. ஆணை, an oath: சத்தியம்.
ஆண், a male; masculine.
ஆண்டவர், the Lord, master, ruler, 244. [ஆனு.]
ஆண்டு, a long time, a year.
நாற்றுண்டு, a century.
- S. ஆதாவ, support: சுயம்.
S. ஆதரி-(க்கிறது), support, 64. [ஆதாவ]
S. ஆதாயம், gain: வாபம்.
S. ஆதாரம், support: ஆதாவ.
S. ஆதி, the beginning; = &c. 151, 239.
- S. ஆதிகாரணம், first-cause.
S. ஆதிக்கம், pre-eminence.
S. ஆதீனம், dependance.
See சுவாதீனம், பாதீனம், தேவாதீனம்.
ஆதி, neg. term, 121.
ஆத்தான், mother. App. No. viii.
S. ஆத்திரக்காரன். 212.
S. ஆத்திரம், haste, rashness, ... 212.
S. ஆத்துமம், ஆத்துமா, soul.
S. ஆந்தம், felicity, 215, 216.
ஆந்தை, an owl.
ஆந்தை சிறிது, கீச்சுப்பெரிது, the owl is small, but it makes a great noise.
- S. ஆபத்து, calamity, necessity.
ஆபத்துக்குப் பாவம் இல்லை. Necessity knows no law.
- S. ஆபரணம், a jewel.
ஆபிசர், the English word Officer.
- P. ஆப்காரி, a tax on distilled liquors.
ஆப்பம், a hopper, rice-cake.
(comp. அப்பம்.)
ஆமணக்கு, the castor-oil plant.
சிற்றுமணக்கு, the variety of it from which the oil commonly used is extracted.
- ஆமல், neg. term, 121.
ஆமா, 104.
ஆமை, a term of neg. nouns, 154.
ஆமை, a tortoise: சுர்மம்.
ஆம்புடையான், ஆமுடையான் = அகுடையான்.
ஆம்புடையான், ஆமுடையான் = அகுடையான். [அகம் house.]
ஆம், 72,* 103, 104, 176.
ஆயம், tax, customs: சங்கம்.
ஆயக்காரன், a tax-gatherer.
அந்து ஏரிக்கிற சுப்பிக்கு ஆயந்தீர்வை உண்டா? Is there any tax on rubbish?
- S. ஆயிசு, ஆயுசு, age, life-time, 141, 272, (iii.) [S. AYUS.] வயசு.
ஆயாசம், weariness; annoyance.
ஆயி, mother; female relation; a respectful address to a woman.
- S. ஆயித்தம், ஆய்த்தம், ஆயத்தம், instrument, means, preparation.
ஆயிரம், a thousand, (சு)..... 172.
ஆயிரம் மாகாணி அறுபத்திரண்டரை, 1000 times $\frac{1}{6}$ = 62½. Many littles make a mickle.
- S. ஆயுதம், ஆய்தம், ஆயிதம், a weapon, instrument.
ஆயினும், 100, 245.
ஆயின், ஆயினும், 95, 98.
ஆயிற்ற, 242, 268.
ஆயுள், age: ஆயிசு, ஆயுசு, [S. AYUS.]
ஆய், 81, 137, 268.
ஆய--(கிறது), = ஆராய் (கிறது), select, examine, 57.
ஆய்ந் தோய்ந்து பாராதான், தான் சாக்கடவான், he who does not leisurely examine, deserves to die.
- ஆய்ச்சி. App. No. viii.
ஆய்ச்சு, 123, 268.

- ஆய்தம், a letter, (intro. vi.)
 ஆர், fully, 166. [ஆர்.]
 ஆரடா? Who is that fellow? 195.
 S. ஆரம், a garland, necklace.
 S. ஆரம்பம், commencement.
 S. ஆராதனை, worship, acts of religious service.
ஆராய்-(கிறது), search into, 215. [ஆர், ஆய்.]
 ஆராய்ச்சி, study. [ஆராய்.]
 S. ஆரோக்கியம், health: சகம், சவுக்கியம்.
 ஆர், (1.) who, 47. (2.) an honorific termination, 151.
ஆர்-(கிறது), be full: நிறை, நிற்பு, 57.
 ஆர்ப்பரி-(கிறது), shout, huzza, 64.
 ஆலமரம், banyan tree.
 S. ஆலயம், (ஆலையம்,) a temple: கோவில், 255.
 ஆலை, a press for extracting juice.
 ஆலையில்லா ஊருக்கு இலுப்பைப்படி சர்க்கா. The iluppe flower is sugar, to the village where there is no sugar-cane press.
 S. ஆலோசனை, counsel, advice; consultation.
 S. ஆலோசி-(கிறது), think, take counsel, 241. [ஆலோசனை.]
 ஆல், (1.) sign of 3d case, 21. (2.) sign of subj. mood, 95. (3.) a banyan tree. [ஆலமரம்.]
 ஆவணி, August, the 5th Hindu month. App. No. vi.
 ஆவது, 175, 205, 208.
 ஆவலாதி, scandal, bad report.
 ஆவல், desire: ஆசை.
 ஆவான், he will become. [ஆ·]
 S. ஆவேசம், a ghost.
 ஆவி, spirit; air; steam, 263. [co. ஆத்துமம்.]
 ஆழம், depth; craft: [co. தாழ்.]
 ஆழாழி, the deep. [ஆழி = the deep.]
 ஆளி, 181.
ஆரூ-(கிறது), rule; exercise, 56, 262.
 கை ஆனு, handle, manage.
 ஆள், a person; a termination of nouns, 166, 180. [ஆனு.]
 ஆள் கொள்ளு, make one a slave.

- ஆள்மாகாணம், an establishment of servants.
 ஆள் காட்டி விரல், fore-finger.
 ஆறி, see ஆறு-(கிறது.)
 ஆறு (1.) a river, 18, 19, 250 (2.) six, 172.
 ஆற்றில் ஒருகால் சேற்றில் ஒருகால்.
 One foot in the river, and one foot in the mire (a dilemma).
ஆறு-(கிறது), grow cool: தணி, 270.
 ஆற்றங்களை, 250.
 ஆற்று-(கிறது), cool; comfort; bear: (ஆறு) 160.
 பசி ஆற்று, satisfy the appetite.
 ஆற்றித் தேற்று, console.
 ஆன், 130, 135, 151, 211, 268.
 ஆனதினால், therefore. [ஆனது + இன் + ஆல்] 58, 87, 22, 21.
 ஆனது, 151.
 ஆனவர்கள், 151.
 ஆனவை, 151.
 ஆனலும், ... 100, 101, 205, 208.
 ஆனல், 98, 100.
 S. ஆனி.—(ஹானி) destruction; நாசம்.
 ஆனிமாதம், the month of June.
 ஆனேன், 58.
 ஆனை, மானை, an elephant: கஜம், கரி, 166,
 ஆனைக்கும் உண்டு அவகேடு. Even an elephant may suffer.
 ஆன், a term of mas. nouns, 180.
 ஆன்சர், Eng. answer. p. 143.
 உத்தரவு.
- இ.
- இ, 25, 115, pronounced ஈன்.
இகழ்-(கிறது), despise, 190.
 இகழ்ச்சி, contempt, 178, 190.
 இக்கட்டு, distress: ஆபத்து.
 இங்கே, here, 25.
இசலு-(கிறது), strive, contend, 62.
 AR. இசாபு, an account: கணக்கு.
 இசிப்பு, spasm. [இசி draw.]
 S. இச்சி-(கிறது), desire: ஆசி. [இசை.] 64.
 S. இச்சகம், flattery: முகஸ்துதி.
 இசைவு, agreement. [இசை.]
 இசை, harmony: ராகம்.

- இசை-**(கிறது), agree, harmonize. 57. (க்கிறது), cause to agree, 64.
 S. இசை, desire: ஆசை.
 S. இஷ்டம் (இட்டம்,) pleasure, desire, 158.
 இஸ்டன், a friend, pl. இஸ்டாள்.
 இஞ்சி, green ginger. [co. சக்கு.]
 இடக்கு, rudeness.
 இடத்தை, இடங்கை, the left hand. [இட.]
 இடத்தில், இடத்து, 21, 151, 251.
 இடம், place; room; person. (exam.)..... 244, 251, 270.
- இடறு -**(கிறது), trip, stumble, 62.
 இடற, இடறல், scandal, cause of stumbling.
 இட, thunder..... 290, 210.
- இடி -**(கிறது), fall to pieces; go to ruin. 57. (க்கிறது), pound, 64.
 இடுமுக்கம், a thunder-clap.
 இடுயாப்பம், a kind of rice cake, resembling vermicelli.
- S. **இடு-**(கிறது), give, 68, 190, 263, [S. DA.]
 இடுகுறிப்பெயர், a primitive noun (a name given as a sign).
 இடுகண், இடுகம், straitness, adversity.
 இடுகு, claws; narrowness.
இடுக்கு-(கிறது), pinch; carry on the hips(as a child.) 62.
 இடுப்பு, the loins: இடை.
 இடும்பு, impudence: கிறது.
 இடை, middle; waist; a weight. [இடை]..... 223, 224.
 இடைச்சன், the second son. [இடை and s. Jan.]
 இடையன், a herdsman. 197, 259, 272, [f. இடைச்சி.] கோனன்.
 இடையனுக்குப்புத்தி பிடரியலே. A herdsman's sense is in the nape of his neck.
 இடைப்புற, an impediment: தடை.
 இடைவிடாமல், incessantly. [இடை, விடு.]
 இட்ட, from இடு.
 இணை, a pair: சேரு.
 இணக்கம், concord, union: ஜக்கியம்.

- இட்டு, 230.
இணங்கு-(கிறது), consent, act harmoniously: இசை, 62.
 இங்டாஸ், Eng. endorse, 189.
 இதாகிதம், 246.
 இத, this, 25. App. No. [comp. this and that with இந்த and அந்த, take away the final s and t and invert them: *ith, ath.*] இதோ! behold 193. (comp. Greek ιδεού.)
 இத்தனை, 25, 212.
 இந்த, this, 25.
 இந்தா, here, see! 193.
 S. இந்திரம், இந்திரீயம், an organ of sense.
 S. இந்திராலம், juggling.
 S. இந்திரன், Indra, (கிழக்கு.) App. No. viii.
 இப்படி, thus: இல்விதமாய், 25, 199.
 இப்பவம்(for இப்பொழுதும்), and now.
 இப்பொழுத, now: இங்கேரம், ... 25.
 இப்போ, now, 25.
 இயம், eye-lid: நிமை.
 இயம் கொட்டு, wink, 62.
 S. இம்சை, இமிசை, torture, affliction.
 இம்மட்டும், thus far, 25, 211.
 இம்மி, a minute quantity. App. No. vii.
 S. இயந்திரம், machine: சுத்திரம்.
 S. இயமன், Yaman, god of death. App. No. viii.
 இயல், nature; a section.
இயலு-(கிறது), be possible, can: கூடு, 70.
 இயல்பு, nature. (இயல்.)
 S. இயானை, யானை, an elephant.
 S. இயோக்ஸோஃமம், prosperity, welfare.
 இரக்கம், mercy. [இரங்கு.]
இர-(க்கிறது), beg: பிச்சை எடு. [56. (I.)]
இரங்கு-(கிறது), have mercy. [56. II.]
 S. இரசம், 1. mercury, 2. juice: சாறு. இரண்டு, two, 146, 172.
 S. இரசனை, taste.
 இரண்டகம், treachery. (இரண்டு.)
 இரட்டி-(க்கிறது), double. (இரண்டு.) 64.
 S. இரட்சி-(க்கிறது), save, deliver, 64, 78.

- S. இரட்சகர், a saviour: மீட்பார்.
இரட்டைப்பிள்ளை, a twin.
- S. இரணம், ulcer: புண்.
- S. இரத்தம், blood.
- S. இரதம், a chariot: தேர்.
- S. இரத்தினம், a gem: மணி, ... 9, 228.
- S. இரம்மியம், contentment.
இரவல், loan: கடன்.
- T. இரவுக்கை, (இரவிக்கை) a short jacket worn by girls
இரவு, night: இரா, இரத்திரி.
- S. இராகம், a tune: பண்.
- S. இராக்ஷஸன், ராக்ஷஸன், a giant, demon.
- S. இராசவீதி, king-street. [வீதி.]
App. No. v.
- S. இராசதானி, royal city, seat of government.
- S. இராசன், a king. [இராசா.]
- S. இராசா, a king. [S. RAJA,] ... 128.
- S. இராசரீம், kingly rule, any thing kingly, ... 141.
- AR. இராஜி, இராசி, ராசி, agreement.
இராசிநாமா, a letter of resignation; a deed of reconciliation.
இராஜோபசாரம், ... 197.
- S. இராட்சியம், இராஜியம், இராச்சியம், a kingdom.
இராட்டினம், a spinning wheel.
- S. இராணுவம், an army; camp: படை, பாளையம்.
இரத்திரி, night: இரவு, இரா, 254.
- S. இராயசம், secretary-ship.
- S. இராயஸ்திரி, ராயஸ்திரி [S. RAJASHRIFI] respectable, honourable.
p. 144. p. 10.
- S. இராயன், 172. a king. 230.
- AR. இராவுத்தன், a horseman.
- E. இரிவிலி, ரிவிலி, the Eng. word, revenue.
- S. இரிஷி, a rishi, hermit: முனி.
இரு, 172.
- இரு-(க்கிறது), be, 60,**
61, 79, 121.
- இருக்கை, a seat, station, a being. 143.
- இருட்டு-(கிறது), become dark. [இருள்.] 62.
- இருட்டுப்போயிற்று. It has become dark.
- இருட்டு, darkness. [இருள் + த] 184]
258.
- இருண்டுபோ-(கிறது), become dark.
[இருள்] 258.
- S. இருதயம், இதயம், heart: நெஞ்சு.
இருத்து-(கிறது), place, cause to be, 161. (இரு.)
இருநூறு, 172.
- இருபது, 172.
- இருப்பு, (1.) iron, (adj.) 131.
[இருப்பு.] (2.) a being (இரு) 264. (+ இடம்)
- இருப்பிடம், place of residence; the seat. [இரு.]
- இருமல், a cough.
- இருமு-(கிறது), cough, 239. [56. II.]**
- இரும்பு, iron, 254. 131.
இரும்பைக் கறையான் அரிக்குமா? Can white ants eat iron?
- இரெம்ப, ரெம்ப, ரொம்ப, much, 171.
[Qu. from நிரம்ப = be filled.]
- இருள், darkness. [இரவு, உள்] அந்த காரம்.
- இருஞு-(கிறது), become dark, 56.
(III.) [இருள்] இருண்ட வீடு, a dark house.
- S. இரேகை, a line: கோடு, வரி, கீறல்.
இரேக்கு, gold leaf, tinsel: [மூலங்.]
இரை, food of animals; bait: தீனி.
- இரோ-(கிறது), make a roaring sound: முழங்கு, 57.**
(க்கிறது), pant, 64.
இரோயாதே! Don't roar!
இரோசல், roaring. [இரை.]
- AR. இரொக்கம், ready money: உரொக்கம், ரொக்கம்.
- AR. இர்சால், remittance.
- S. இலகு, light, not heavy.
- S. இலக்கு, a butt: குறிப்பு, 223, 224.
- S. இலக்கணம், grammar.
- S. இலக்கியம், tamil compositions.
- S. இலச்சை, shame, modesty: வெட்கம்.
- S. இலச்சம், இலட்சம், a lac, 100,000.
இலஞ்சம், bribe: பரிதானம், கைக்கூலி.
- S. இலட்சணம், (1.) comeliness, propriety: மரியாதை. (2.) an attribute, excellence: குணம்.
- S. இலட்சமி, Lakshmi.
- S. இலயம், destruction: எரவு.
- S. இலவசம், a gratuity.
- S. இலவலேசம், a little.

- இலஷ, இலவமரம், the silk cotton tree, 152.
 காட்டிலவு பழக்கும் என்ற காத்திருந்த கிளிப்போல. Like the parrot that waited for cotton pods to ripen.
- A.R. இலாக்கா, possession, charge, limit.
- S. இலாகிரி, drunkenness.
- E. இலாந்தர், lantern. (Eng.)
- S. இலாடம், a horse-shoe.
- S. இலாமிச்சம் வேர், cuscus root. இலாயர், வாயர், (Eng.) lawyer. p. 144.
- இலாயம், a horse stable.
- இலிங்கம், gender; a figure worshipped by Sivites.
- இலை, a leaf, 239.
- S. இலேச, இலேசம், minuteness, subtlety.
- இல், not 202: a house.
- இல்லா, (p. 64.) 125, 220
- இல்லாத, 121.
- இல்லாமை, 154, 156.
- இல்லாது, 202.
- இல்லாமல், 202.
- இல்லாவிட்டால், 205, 123.
- இல்லை, there is not, 43, 44, 113, 114
- இவள், she, this woman, 25.
- இவன், he, this person, 25.
- இவை, these things, plu. of இத, (App. No. xi.)
- இவ்விரண்டு, 177.
- இழவு, defect; mourning. [இழ.] 190.
- இழி - (கிறது)**, descend, be humbled, 57.
- இழவு, dishonor. [இழி]. 190.
- இழு-(க்கிறது)**, lose, 66.
- இழு - (க்கிறது)**, draw, 60, I.
- இழுக்கு, anything contemptible.
- இழை-(க்கிறது)**, plane, 64.
- இழைப்புளி, a plane. [உளி]
- இளா, இனம்**, young, tender.
- இனப்பம், inferior quality.
- இளை - (க்கிறது)**, grow lean, weary, 64.

- இனைமை, youth: இன, 184.
- இனைப்பு, lassitude, 190.
- இளைய = இன, இளம்.
- இளகு-(கிறது), grow soft. 62. [இன.]
- இளக்கரி-(க்கிறது), grow weary. 64.
- இளைவன், a young person, .. 184.
- இற-(க்கிறது)**, die, pass-over, 66, 91, 258.
- இறக்குமதி, importation. [இறகு, மதி.]
- இறக்கு - (கிறது)**, let down, 62.
- இறங்கு - (கிறது)**, descend, alight, ... 138, 242, 259.
- இறமா-(க்கிறது), be proud, .. 66.
- இறமாப்பு, pride, haughtiness.
- இறகு, a feather, wing: சிறகு, செப்பட்டை.
- இறு-(கிறது)**, drop off, break, 68. (க்கிறது), discharge, pay off, 64.
- இறப்பு, death. [இற, 190.]
- இரை, இரைட்டு, இரைல், prawns?
- இறை-(க்கிறது)**, scatter abroad, water, 267.
- இறைத்த கிழறு ஊறும், Water springs up in the well from which water is drawn.
- இறைச்சி, meat: மாமிசம், கறி.
- இறைவன், a king.
- இறகு-இறக்குகிறது, be tight; tighten, 62.
- இற்றுப்போ-(கிறது), be broken off, destroyed. (இற) 258.
- இனம், kind. 151, 182, 270.
- இனத்தார், relatives. [இனம், 180.]
- A.R. இனம், present, gift.
- இனி, henceforth: இனிமேல், 258.
- இனிமை, sweetness: தித்திப்பு, மதுரம். [இன்] 184.
- இன்பம், delight. [இன்.]
- இற்றின்பம், earthly pleasure.
- பேரின்பம், heavenly bliss.
- இன்னம், yet, 124.
- இன், 151, 248.
- இன்னது, (neut.) இன்னவைகள், plu.
- இன்னவின்ன, such and such.
- இன்னது, it is evil. (இன்ன, evil + து.)
- இன்னள் (fem.) இன்னர், plu.
- இன்னஞ், 271. such an one. (man.)

- இன்றி, 202.
 இன்று, this day, 25, 166.
- ஈ.**
- ஈ, a fly, 107.
 ஈ-(கிறது), give, 56.
 ஈகை, a gift. (ஈ, 143.) கொடை, தானம்.
 ஈசானன், the guardian of the N. E. quarter, (வடகிழக்கு) App. No. viii.
 ஈங்கிசை, injury, mischief, com. இம்சை.
 ஈசல், whistling.
 ஈசல், white ant: கறையான், செல்.
 ஈடு, an equivalent, pledge, 190. [இடு.]
 ஈடேறு-(கிறது), be saved, ... 62.
 ஈடேற்று-(கிறது), save, 62.
 ஈடேற்றம், salvation, 190.
 ஈட்டி, a spear.
 ஈர், 172.
 ஈயம், lead.
 ஈரம், moisture.
 ஈரல், the lungs, liver &c.
 ஈவு, a gift; quotient, in division. [ஈ 190.]
 ஈருள்ளி, an onion: வெங்காயம்.
 ஈனம், disgrace; want. [S. HINA.] 255.
 ஈறு-(கிறது), bring forth, 56.
 ஈன்றது, 56
- உ.**
- உகந்தவன், உவந்தவன், a favorite, one who pleases. [உவ, உக, please.] 87.
- S. உக்கிரம், vehemence.
- S. உக்கிராணம், a store-house
- AR. உக்கும், an order. உத்தாவு.
- S. உசரு-(கிறது), vulg. for: உயரு, 9, v.
- S. உச்சரி-(கிறது), pronounce, ...64.
- S. உச்சம், the zenith: உச்சி. உச்சந்தலை, the crown of the head.
- S. உச்சரிப்பு, pronunciation. (உச்சரி.) உச்சாணி கிளை, the highest branch.
- S. உச்சி, the top: உச்சம், கிரம்.
- S. உச்சிதம், a rare present.
- S. உஷ்ணம், உட்டணம், heat. உட = உடைய, 248.
- உடங்கை, fellowship. [உட.]
- உடம்பு, a body, 9, 228. [உடல்.]

- உடமை, possessions, 138 [உட.]
- உடல், a body, 9, 228: சரிம்.
- உடன், 151, 239, 262.
- உடனே, immediately, 251.
- உடன்படிக்கை, a covenant. [உடன், படி.] 257.
- உடன்படி-(கிறது), agree with, 262.
- உடு-(க்கிறது), clothe, 64.
- உடுப்பு, clothes, (உடு, 190.)
- உடும்பு, a guana.
- உடை, 185, clothes, [உடு]...190.
- உடை-(கிறது), be broken. (க்கிறது.) break,...248, 262.
- உடைப்பு, a channel formed by the breaking of a bank, or dam. [உடை.]..... 190.
- உடைமை, possession, உடமை. [உடை, 184.]
- உடைய, 21, 185, 186, 248.
- உடைவாள், a scimitar.
- உட்காரு-(கிறது), sit down, ... 60.
- S. உட்பிரவேசி-(க்கிறது), enter. (உன்.) நுழை, 272.
- உணரு-(கிறது), feel, understand. 267.
- உணர்ச்சி, feeling, perception. 267.
- உணர்வு, feeling. [உணர். 190.]
- உண்-(கிறது), eat, 56, 265.
- உண்ட சோற்றுக்கு இரண்டகம் பண ணதே, be not treacherous to those who feed you.
- உண்டாகு-(கிறது), become. [உண்டு + ஆகு.] உண்டாக்கு, (கிறது), cause to become. [உண்டு + ஆக்கு.]
- H. உண்டி, (1.) a draft, bill of exchange, hoondiy. (2.) food (உண்). (3.) money collected.
- உண்டு, there is, 43, 133, 265, 271.
- உண்ணி, உணி, a tick.
- உண்டை, a ball.
- உண்மை, reality, truth. [உன் + மை 184.] 272 (II.)
- உதடு, a lip.
- உதம்பு-(கிறது), rebuke: அதட்டு, 62.
- S. உதயம், sun-rise.
- உதவு-(கிறது), assist, 62.
- உதறு-(கிறது), shake, 62.
- S. உதாசனம், abuse, contempt.
- உதாரணம், an example.
- S. உதாரம், liberality: தயாளம்.
- உதி-(க்கிறது), rise. (உதயம்.) ... 64.

- S. உதிரம், blood: இரத்தம்.
உதிரு-(கிறது), fall off,
 as leaves from a tree, 66.
உதை -(க்கிறது), kick,
 146.
உத்தமம், the best, 145, 196.
உத்தாம், an answer; a beam.
 S. உத்தியோகம், service, office.
 S. உத்தியோகஸ்தன் an officer, servant.
 S. உத்தேசம், more or less, 178. an
 estimate.
 S. உத்தாவி, answer, command. p. 146,
 [utter.] 244, 257.
 S. உத்தாம், an answer.
 S. உப, a Sans. particle, signifying
 near, over, secondary.
 S. உபகாரம், a benefit, favour: உதவி.
 S. உபசாரம், observance, respect, 197.
 S. உபதேசம், instruction: போதனை.
 S. உபதேசி, an instructor, catechist.
 S. உபதேசி-(கிறது), teach, instruct:
 போதி, 64.
 S. உபத்திரவம், affliction: துன்பம்.
 S. உபயோகம், use, assistance: உதவி.
 S. உபவாசம், fasting: ஒருசந்தி.
 S. உபாதி, affliction.
 S. உபாயம், stratagem, means: தந்திரம்,
 262.
 S. உபைக்கூத், partiality, connivance.
 p. 152. [s. UPEKSHĀ.]
உப்பு, salt, 50, 52.
உப்பு-(கிறது), swell, be puffed
 up: அதை, 62.
உப்பளம், a salt-pan: அளம்.
உமக்கு, to you, 10, 37.
உமி, husk, chaff.
உமி-(கிறது), spit, .. 57.
உமிழ் -(கிறது), spit,
 send forth, emit, yield, 57.
 P. உழைதுவார், a candidate for an
 office, volunteer.
உம், 10, 37.
உம், and, 1, 7, 100.
 — denoting universality, ... 126.
உம்பிளிக்கை, grant of land: மாணியம்.
உயர் -(கிறது), be high.
 9, 228.
உயர்தினை, a class of nouns,
 including all rational beings.
 [தினை] 236.
உயந்து-(கிறது), elevate:(உயர், 160.)
- உயர்வு, உயர்ச்சி**, height, elevation.
 [190.]
உயிர், life, breath, a
 vowel: சீவன். (க்கிறது), breathe,
 live, sigh.
உரு-(க்கிறது), be strong,
 violent, 62.
உரம், strength. [உர்.]
உரல், a mortar, 262.
உரி, skin, hide, belonging to, an
 adjective: உரிச்சொல்.
உரி-(கிறது), peel off.
 (act. and n.) 57. (க்கிறது), flay,
 strip off, 64.
உரிமை, 243.
உரிய, 243.
உரு, (உருபு, உருவும்,) form, figure.
உருகு-(கிறது), melt(n.)
 221, 222, 271. **உருகு—கிறது**,
 melt (act.) 62.
உருக்கம், tenderness, commisera-
 tion. [உருகு.] மன உருக்கம், con-
 passion.
 S. உருசி, taste: சுவை.
உருசு, ருசு, proof, 158. [raju.]
உருப்படி, an article, piece. (உரு.)
உருட்டு-(கிறது), roll over (act)
 [உருள்] 273.
உருபு, form: termination of a
 case.
உருவும், form.
உருவு-(கிறது), pierce ;
 draw out from a sheath or
 scabbard, 62.
உருவ, through: ஊட்டுவு.
உருமம், midday. App. No. vi.
உருள், உருளை, a wheel,
உருஞ்சு-(கிறது), roll, 56.
 (III.)
உருண்டை, anything round. [உருள்.]
 S. உருபம், figure: உருவும்.
 H. உருபாப், சூபாப், a rupee.
உரை, (1.) an explanation, verbal
 commentary. (2.) standard of
 gold, 122.
உரை கல், a touch-stone. [உரை.]
உரை -(க்கிறது), (1.)
 speak, utter, 218, 219. (2.) toy,
 assay gold.
உரோக்கம், ரொக்கம், உரோக்கம், ready
 money.

- H. உரைட்டி, ரொட்டி, bread, 146.
 S. உரோமம், hair: மயிர்.
 உலகம், the world 128, உலகு,
 வேங்கம். [S. LOXA.]
 உலக்கை, a pestle, 262.
 உலாத்து-(கிறது), walk, (A. and N.)
 62.
 உலாவு-(கிறது), walk, take a walk,
 62.
 Tel. உலுப்பை, supplies furnished to
 a great personage on his route.
 உலை, a rice-pot; a furnace, 273.
 உலைமுடி, cover for the rice pot.
 ஊர் வரயை மூட உலைமுடி உண்டா?
 Can you stop the mouth of the
 village with the cover of the
 rice-pot ?
 S. உலோகம், உலோஹம், a metal.
 S. உல்லாசம், gaiety.
 S. உவமானம், உவமை, a comparison,
 parable.
 உவத்தி, a schoolmaster.
 உவர், salt: உப்பு.
 உவர்னிலம், brackish soil.
 உழலு-(கிறது),whirl round: சுழல், 70.
 உழக்கு, $\frac{1}{4}$ of a measure: கால்படி,
 (த.)
 உழவு, tillage. [உஃ.]
 உஃ-(கிறது), plough, 60.
 உஞ்சு, உஞ்சு, an eatable seed.
 உழை-(க்கிறது), toil, 64.
 உளறு-(கிறது), babble,
 speak incoherently, 62.
 உளி, a chisel.
 உஞ்சகரு-(கிறது), sit down: உட்
 காரு, 60.
 உஞ்சு-(க்கிறது),be worm-
 eaten, 60.
 உன், உன்னே, existence; inner;
 within, 68, 133. 211, 251.
 [This word is much used in
 composition. see under உட்
 and உண்.]
 உன்ப்படு, agree, 262.
 உன்ப்பட, inclusively.
 உன்ன, 128, 133, 135.
 உன்னப்படி, actually,in reality, 157.
 உன்னுக்குன்னே, inwardly.
 உன்னவன், a rich one (one that
 is); உன், 184.
 உன்னம், the mind, the inner man.

- உனம், 166. [உன்.]
 உன்னங்கை, the palm of the hand:
 அங்கை.
 உன்னான், a snipe.
 உன்னி, an onion: சுருள்ளி.
 உன்னிட்டார், உன்னுற்றார், partners,
 associates: [உன், உறு.]
 உனவு, a secret. [உன்.]
 உனவன், a spy. (உனவு.) 184.
 உனவன் அறியாமல் ஊர் அழியாது. A
 country is not destroyed
 without a spy.
 உனைவு, the colic: வயிற்றுனைவு.
 உறங்கு-(கிறது),sleep, 62.
 உறவாடு-(கிறது), claim kindred,
 215, 216, 255. [உறவு, ஆடு.]
 உறக்கம், sleep. [உறங்கு.]
 உறவு, relationship. 215, 255, 263.
 உறு-(கிறது),be, possess,
 abide 263. [This is one of the
 most important roots in the
 language, on account of its
 combinations, though it is not
 in common use as a verb. It
 is allied to இரு.]
 உறுக்கு-(கிறது),scold, 62.
 உறதி, stability. (உற.)
 உறுத்து-(கிறது),terrify, 62.
 உற்சாகம், உச்சாகம், fortitude, men-
 tal vigour, alacrity.
 உறப்பு, a member; part of any
 thing; a term.
 H. உறுமாலை, a handkerchief: லேஞ்சு.
 உறுமு—(கிறது), snarl, 62.
 உற்றவர், he who possesses, 263.
 [உறு.]
 உறை, sour milk used for curd-
 ling ; a sheath, scabbard, case.
 S. உற்பத்தி, birth, conception.
 உற்பவி—(கிறது), be born: பிற, 64.
 உற்றார், உறவின்முறையார், உறமுறையார்:
 relatives.
 உன், 10, 37.
 S. உன்னத, the highest, best. [S.
 UNNATA.] 272.
 உன்.
 உங்க்கம், energy. 270.
 உங்கி, a needle.
 உனசு - (கிறது), grow
 rancid, 62.
 உங்கி, between: உங்கெ.

ஊட்டுவ, through.	
ஊட்டு-(கிறது), nourish, feed,	62.
ஊண், food: (உண்.)	
ஊது-(கிறது), blow, 62.	
ஊத்தை, filthiness.	
ஊமை, dumbness.	
ஊர், a village,	60, 180.
ஊமத்தம், strammonium.	
ஊமையன், ஊமைச்சி. a dumb person.	
ஊமைகள்ட கனுப்போல. Like the dumb man's dream (which perishes).	
ஊரார், villagers. [ஊர்] ...	60, 180.
ஊரு - (கிறது), creep, crawl, spread over,	60.
ஊருணி, a tank common to a whole village, [ஊர், ஊண்.]	
ஊர்வது, pl. ஊர்வன், reptiles. (ஊர்.)	
ஊர், ஊண்.	
ஊழியம், service: பணிவிடை, சேவகம்.	
S. ஊனம், privation.	
ஊறு-(கிறது), gush forth; be steeped,	62.
ஊறுகாய், pickles: (ஊறு, காய்.)	
ஊறு, a spring: (ஊறு.)	
ஊன்று-(கிறது), lean, stick in, 62.	
ஊன்றுகோல், a staff.	
ஏ.	
ஏ,	25, 115.
ஏகு, steel : எஃகு, உருக்கு.	
ஏக்கல், accumulation of earth, sand, &c.	
ஏக்கச்சக்கம், at random.	
ஏங்கனும்,	200.
ஏங்கள், our,	10, 37, 38.
ஏங்கே, where?	25.
ஏங்கும், every were,	126.
S. எசமான், master: ஆண்டை.	
எச்சரி-(க்கிறது), warn, 64.	
எச்சரிப்பு, எச்சரிக்கை, warning.	
எச்சம், defect; posterity. [not common].	
எச்சில், what is left on the plate, any thing nasty and defiled.	
எச்சில்கலை, the leaf from which one has eaten. (கல்லை.)	
எடு-(க்கிறது), lift up, 27, 60, 146, 239: தூக்கு.	
எடுத்துப் போடு, take away, 146.	

எடுப்பு, be taken away,	92.
எட்ட, off, at a distance. [எடுடு.]	
எட்டி, the strychnos, nux vomica tree,	152.
எட்டி பழுத்தென்ன? சயாதார் (121)	
வாழ்ந்தென்ன? What good is it if the etti fruits? What good is it if the avaricious prosper?	
எட்டு,.....	172.
எட்டு-(கிறது),reach,62.	
எனக்கு எட்டாது. I cannot comprehend it.	
எண், (1.) a number: இலக்கம். (2.) count. (imp.) (3.) eight, 172.	
எண்சாண் உடம்பு, a body 8 spans long.	
எண்ணைம், thought, idea: நினைப்பு	263.
எண்ணிக்கை, number, reverence: மதிப்பு.	
எண்சுவடி, arithmetical tables.	
எண்ணூ-(கிறது), count ; think,	62.
எண்ணிப்பேச. Think before you speak.	
எண்ணூறு,.....	172.
எண்ணெய், oil: தயிலம். (எண், நெய்.)	
எண்மடங்கு, eight-fold: எட்டுப்பங்கு.	
எண்பது,	172.
எதார்த்தம், uprightness; sincerity: உண்மை,	
எதார்த்தவாதி லோக விரோதி. One who speaks the truth, is every one's enemy,	
எதிராளி, adversary: எதிரி,	272.
எதிர், opposite. 134, 244. [எதிரே]	
எதிர்ப்பார், expect.	
எதிரிடை, opposition. (இடை.)	
எதிர்-(க்கிறது), oppose:	
விரோதி, (எதிர்)	64.
எது? which?	
எதை, 2d case, sing. of எது. [App. No. xi.]	
எத்தனம், means, intention, effort.	
எத்தனை, how many?	25, 212.
எத்து - (கிறது), cheat:	
வஞ்சி,.....	62.
எத்து, fraud: வஞ்சனை, குது.	
எத்தன், a deceiver: சபடி.	
எந்த? which?	25.

எந்திரம், a machine: குத்திரம்.
 எந்வதை, my father: என் தந்வதை.
 எப்படி, how? 25.
 எப்படியும், by all means, 126.
 எப்பொழுது, when? 25.
 எப்பொழுதும், always, 126.
 எமன்—இயமன். Pluto.App.No.viii.
 எம்மட்டும், how far? 211.
 எம்மாத்திரம், how much? 211.
எய்-(கிறது), send, as a missile: தெறி. 191.
 எரி, fire: தீ.
எரி-(கிறது), burn;ache, 57.
 (க்கிறது), burn,consume: தகனி, 64.
 எரிச்சல், anger, indignation.
 எரு, manure: உரம்.
 எருது, ox: காளை. 131, 255.
 எருத்துக்காளை, 131.
 எருமை, a buffalo: எருமைமாடு.
 எலி, a rat, 158, 254.
 எவிவென் ஆனாலும், தனிவென் வேண்டும். though it be a rat-hole, one wants a hole to one's self.
 எலுமிக்கை, a lemon tree. 212.
 எலுமிக்கைங்காய், a lemon, 212.
 எலும்பு, a bone: அல்தி, 249, 250.
 எல்கை, a boundary. [எல்லை.]
 எல்லா, 126.
 எல்லாரும், 126.
 எல்லாம், all, 107, 126, 196.
 எல்லை, a boundary: எல்கை, இலாக்கா.
 எவன், who? which woman? 25.
 எவன், who, which man? 25.
 எவ்வளவு, 199, 25.
 எவ்விதம், in what way, how?
 (எ + விதம்.) 25.
 எவ்வுயிரும், 126. (எ + உயிர் + உம்.)
 எவ்வெட்டு, 177.
 எவ்வேறு, 177.
 எஃ, 172.
எழு-(கிறது), arise: ஏற்கும், கிளம்பு, 264.
எழுது-(கிறது), write, 62, 63, (p. 143), 271.
 எழுத்து, a letter, 72, * 73. (எழுது.)
 எழுத்தாணி, an iron pen: [எழுத்து + ஆணி.]
 எழுபது, 172.
 எழும்பு-எழுப்புகிறது, be stirred up; stir up. (எழு.) 62.

எழுவாய், the nom. case, subject of a sentence.
 எளிது, இலகு, சுலபம், இலேசு, 149.
 (என்.)
 எளிமை, poverty: தர்த்திரம், வறுமை, பஞ்சை. (என்.) 184.
 எளியவர்கள், poor people. (என்.) 184.
 என், என்னு, rape seed; any thing trifling 3, 252, 255.
எள் ஞூ-(கிறது), despise: (என்.) 62.
 எறி, a throw, cast.
எறி-(கிறது), throw, cast: வீச, 57.
 எறும்பு, ant.
 எறும்பு ஊர், கல் குழியும். A stone is hollowed out by the crawling of ants.
 என, 70.
 எனில், 98.
 எனின், 98.
 என், 10, 37, 38.
என்-(கிறது), say, call by a name. 70, 151.
 என்பது, 151.
 என்பவை, 151.
 என்பவன், 151.
 என்பி—(க்கிறது), prove; (cause to say.) [என், 160.]
 என்றால், 98.
 என்றென்றைக்கும், for ever and ever, 126, 166.
 என்று, 70, 82, 166, 242.
 என்றும் = என்றைக்கும், என்றென்றைக்கும்.
 என்ன, what, 47, 214.
 என்னம், 47, 116.
 என்னும், 132.
 என்றைக்கும், for ever, 126, 166.
 ஏ.

S. ஏ, 193.
 S. ஏகம், one: ஒன்று.
 S. ஏகபோகம், one crop.
 S. ஏகத்துவம், unity: தனிமை, ஒற்றுமை.
 S. ஏக யோக கோதமம், common enjoyment of any thing.
S. ஏகு-(கிறது), go, proceed, 62. [S. ETI = he goes.]
 ஏக்கம், longing desire, disappointment.

வங்கு-(கிறது), pine lan-	
guish, 62.	
ஏச், abusive language: வசைவு.	
ஏஃ, leaf, page of a book.	
ஏட், the Eng. <i>head</i> , principal.	p. 145.
ஏணி, ladder.	
ஏண்டா, vulg. = என் அடா, ... 195.	
ஏது, (1.) which: எது, யாது. (2.) a cause. [s. HETU.] 244.	
ஏய் - (க்கிறது), deceive:	
வஞ்சி, எத்து, 64.	
ஏராம், abundance: மிகுதி.	
ஏரி, a large tank, lake: கம்மாய்.	
ஏர், plough. [co. மேழி, கலப்பை, கொழு.]	
ஏலு-(கிறது), agree, befitting, 56. [III.] 117, 118. [இயல்.]	
Po. எலம், an auction; S. cardamom: எலரிசி.	
ஏல், if. [Poet.] ... 272. (III.)	
எலல், எவுதல், a command, investigation, 149.	
ஏவு-(கிறது), stir up, instigate: துண்டி, 149, 62.	
ஏஃ, 172.	
ஏழை, a poor, ignorant man. comp. என்.]	
ஏக்குறைய, more or less, 178.	
ஏப்பெற்ற, 228.	
ஏறங்கடைசி, last. [vulg.]	
ஏறு-(கிறது), ascend, increase, 160, 178. [This root is often used in comp. thus, எடந்தேறு.]	
ஏற்கனவே, ஏற்கவே, before, early: முன்னே. [irregular form.]	
ஏந்-(கிறது), be suitable; accept, 70. [ஏல்.] p. ஏந்தேன்.	
இது உனக்கு ஏந்குமா. Is this befitting you?	
ஏற்படு-(கிறது), undertake, become established. [ஏல், 161.]	
எனக்காக ஏற்பட்டிருக்கிறார். He has undertaken for me.	
ஏற்படுத்து-(கிறது), establish. [ஏல், 161.] 166.	
ஏற்பாடு, agreement, covenant: தட்டுப்பாடு, உடன்படிக்கை.	

ஏற்றம், a picota; flow of the tide,	
267. [ஏற்.]	
[Several compounds are formed with this noun.]	
ஏற்று-(கிறது), lift up, 160. [ஏற்.]	
ஏற்றுக்கொள்ளு-(கிறது), receive, accept. [ஏற்கிறது.] 259.	
ஏற்றுமதி, export. [ஏற்று மதி.]	
ஏனம், a drinking vessel: பாத்திரம்.	
ஏனவாயன், a simpleton: [ஏனம், a boar.] இளிச்சவாயன்.	
ஏனும், 214.	
ஏன், why? 214, 98.	

ஐ.

ஐ, [ஐம், ஐங்] 172.	
S. ஐசவரியம், wealth: செஸ்வம், திரவி யம், ஆஸ்தி.	
ஐஞ்ச, 172.	
ஐங்து, five, 138, 172.	
ஐந்நாறு: ஐஞ்நாறு, .. 172.	
ஐம்பது: அம்பது, அன்பது, ... 172.	
ஐயம், doubt: சந்தேகம், ஐயுறவு; alms. (Poet.)	
ஐயன், 111.	
ஐயா! sir! 111. a father, ஐயாவே!	
ஐயைந்து, 177.	
ஐயையோ, 193.	
ஐயோ! 193.	
ஐவர், 172.	
AR. ஐவேஜ், ஐவேச், substitute, instead of; equivalent property; return, recompense.	

ஓ.

ஓ-(க்கிறது), agree, 117,	
118, 119, 243.	
ஓக்க, altogether, 170.	
ஓக்கும். 118.	
ஓடி,-(கிறது), be broken:	
ஓறி, உடை, 57. (கிறது), break, 64.	
ஓடுக்கம், modesty; narrowness; closeness.	
ஓடுக்கு-(கிறது), oppress,	
straighten: அடங்கு, 62.	
ஓடுங்கு-(கிறது), be straightened,	
obedient, submit: அடங்கு, .. 62.	
ஓட்டகம், ஓட்டை, a camel.	
ஓட்டம், a conical heap left in digging a tank; a wager.	

- ஒட்டன், tank-digger.
 ஒட்டடை, cobwebs, dirt.
 ஒட்டி, ஒட்டும், 140.
 ஒட்டி, union; contagious. [ஒட்டி.]
ஒட்டு-(கிறது), adhere;
 allow, 62.
 ஒண்டி, alone: தனி, ஒன்றி.
 ஒண்டிக்காரன், a bachelor.
ஒண்டு-(கிறது), run for
 shelter, lean against. [Qu. ஒண்று.]
 ஒண்ணது, 117.
 ஒண்ணு, for ஒன்று, one.
ஒண்ணு - (கிறது), be
 possible, 117.
 ஒதுக்கு, shelter: ஒதுக்கிடம்.
ஒதுக்கு-(கிறது), cause
 to recede, 62.
 ஒதுங்கு-(கிறது), give way, recede,
 209.
 ஒத்த, agreeing, consistent: இசை
 ந்த, 199.
 ஒத்தாசை, help: உதவி. [ஒத்து+ஆசை.]
 ஒத்தி, mortgage: அடு. p. 152.
 [PROP. ஒற்றி.]
 ஒத்துக்கொள்ளு, agree, ... 106, 243.
 ஒத்துப்பார், compare, collate, ... 64.
 ஒப்ப, like as. [ஓ.]
 ஒப்பந்தம், agreement. [ஓ+பந்தம்.]
 ஒப்பம், agreement, signature: கை
 எழுத்து.
 ஒப்பாவு, association, reconcili-
 ation; mediocrity: இலேசு.
 ஒப்பனை, a comparison: உவமை[ஓ.]
 ஒப்பி-(கிறது), deliver up to;
 prove, 246.
 ஒப்பு, likeness, 190. [ஓ.]
 ஒப்பு-(கிறது), consent, 62. (ஒப்பு.)
 ஒப்புக்கொடு-(கிறது), deliver, 64.
 [ஒப்பு from ஓ.] க்கொள்ளு-(கிறது),
 receive, 259.
 ஒப்யராம், order, beauty; foppery;
 inspection of troops.
 ஒரு, 172.
 ஒருசந்தி, a fast when only one
 meal a day is eaten.
 ஒருசால், one furrow, once ploughed. [சால்.]
 ஒருத்தி, (fem.) a certain woman,
 172, 242.
 ஒருப்பட, together, 170.
 ஒருப்படு-(கிறது), 170, coalesce. [ஓ
 ரு, படு, 161.]
- ஒருமா, $\frac{1}{20}$ (A.) App. No. vii.
 ஒருமிக்க, together, 170.
 ஒருமி-(கிறது), unite, ... 64, 170.
 ஒருவன், 172.
 ஒலி, sound: சத்தம், ஒசை.
 ஒலிமுகவாசல், an outer gate:
 ஒல்லி, anything thin.
 ஒவ்வாது, 117.
 ஒவ்வொரு, 172, 242.
 ஒவ்வொன்று, 172.
ஒழுி-(கிறது), fail, 57, 170.
 (கிறது), remove; finish, ... 64.
ஒட்டுக்கு-(கிறது), flow,
 leak; go on, behave, conduct
 one's self. 272. (III.)
 ஒழுக்கம், manners, good manners:
 நடை [ஒழுகு.] 190.
 ஒழுக்கு, a leak: ஒழுகல், [ஒழுகு.]
 ஒழுங்கு, order, good order: ஒழுங்
 கை, [ஒழுகு.]
 ஒளி, light: வெளிச்சம்.
ஒளி - (க்கிறது), hide :
 மறை, கா. 218, 219. [co. ஒழி.]
ஒறு-(க்கிறது), punish,
 trouble, abstain from, ... 64.
 ஒற்றி, pawn, mortgage: ஒத்தி.
 ஒற்றிவை, mortgage, 261.
 ஒற்றை, single, odd. [ஒன்று.]
 ஒன்பது, nine, 138, 172.
 ஒன்றில், 205.
 ஒன்று, 172, [co. one, unus, எனு]
- ஓ.
- ஓ, 46, 217.
 ஓஇ, 193.
 ஓகோ, 193.
 ஒக்காளம், sickness: வாந்தி, சத்தி;
 nausea: தெவிட்டு.
- ஒந்து-(கிறது),** lift up:
 shoot up, 62.
 ஒசாம், ஒசாம், vulg. a cause: மீமத்
 தம், 231.
 ஒசை, sound, [co. Lat. voc-is.]
 ஒடம், a flat bottom'd ferry-boat.
 ஒடத்தில் பண்டிரஹும் பண்டியில் ஒடம்
 ஏறும், The bandy goes in the
 boat; and the boat in the
 bandy. [One good turn de-
 serves another.]
- ஓடு, (1.) a potsherd, a tile:
 மச்சோடு. (2.) termination of 3d.
 case, 21. உடன்.

ஓடு - (**கிறது**), run, 62,
111, 160.

ஓட்டம், a course: gallop, [ஓடு.]

ஓட்டு-**(கிறது)**, drive, 62, 160, [ஓடு.]

ஓட்டை, a crack.

ஓனைன், a blood-sucker: ஒந்தி.

ஓதம், damp (in houses, &c.) hydrocele.

ஓதல், reading, [ஓத, 148.]

ஓது-**(கிறது)**, read, chaunt, 62, 223.

ஓநாய், ஓனைய், [கோனைய்] a wolf.

ஓந்தி = ஓனைன்.

ஓப்படியாள், the husband's elder brother's wife. App. No. ix.

ஓமம், bishop's weed; a kind of sacrifice: யாகம்.

ஓமல், general rumour, scandal: ஓமவிப்பு.

ஓய், 193.

ஓய்-**(கிறது)**, cease, rest: ஓழி, 215, 190.

ஓரட்டும், altogether, wholly: எல்லாம், irreg. ஓர்.

ஓரம், (1.) margin, edge: கரை. (2.) partiality: பட்சபாதம்.

ஓரி, a jackal: நரி.

ஓர், 172.

ஓர்-**(கிறது)**, inquire accurately: ஆராய், 60.

ஓங்கல், accurate inquiry, decision: முடிவு.

ஓலை, a palm leaf; a letter written on a palm leaf.

க.

க added to words, 140.

S. கக்கம்-**(கக்கம்)**, the armpit: கமுக கட்டு.

கக்கலாத்து, cockroach: கரப்பான் வண்டு.

S. கக்கசம், difficulty: வருத்தம்.

கக்கு-**(கிறது)**, vomit:

வாந்தி பண்ணு, 62.

கக்குவான், hooping-cough: தெற குத்திக்கணை. [கக்கு.]

S. கங்கணம், a bracelet, cord tied on the arm.

S. கங்கை, the Ganges: கங்காநதி.

கச-**(க்கிறது)**, be bitter:

கைக்கிறது, 66.

கசக்கு-**(கிறது)**, crumple, wash softly, 62.

கசங்கு-**(கிறது)**, be crumpled, fade away, 62.

கசடு, defect, scar, fault.

கசப்பு, bitterness. [கச.]

S. கசம், (கஜம்,) (1.) an elephant: ஆண. (2.) a yard: கெசம்.

AR. கசர், surplus: மிசம்.

AR. கசானு, கஜானு, a treasury.

கசி-**(கிறது)**, ooze; weep, 221, 222.

கசிவு, oozing. [கசி.]

AR. கசபா, a principal village in a district.

கசமாலம், nastiness.

கசை, cement.

S. கசசி, கச்சி, a party.

கச்ச, a band, tape, boddice.

AR. கச்சேரி, a revenue or police office.

கச்சை, a belt, girdle.

S. கவாயம், a decoction.

S. கஷ்டம், pain.

S. கஸ்தி, labour, affliction.

S. கஞ்சா, bang; any thing intoxicating.

கஞ்சி, conjee, rice water; starch.

கட, 66, 140.

S. கடகம், a bracelet, கங்கணம்: கைவணி.

கட-**(க்கிறது)**, pass over, transgress: தாண்டு, மீறு.—த்து (கிறது), causal, 160.

P. கடதாசி, கடதாசி, a letter, 93.

கடப்பாரா, an iron crowbar.

கடமை, a duty. [கட, 184.]

கடல், sea, 101.

கடலை, Bengal gram.

கடவது, 140.

கடவுள், the deity, 170. [கட, com.

God.]

கடனை, a debtor. [கடன், 181.]

கடன், a debt. 181.

கடா, கடாம், the male of goats, sheep, &c.

S. கடாக்கம், a favorable look.

கடாரி, a heifer: கிடாரி, ... 259.

கடாவடி-**(க்கிறது)**, thresh corn:

போரடி, 64, 266.

கடாவு-**(கிறது)**, fasten with nails, 62

- கடி-(கிறது),** be angry with, reprove, 57.
 -(க்கிறது), bite, 56.
கடச, asperity. (கடு.)
 கடந்துகொள், reprove, 259.
S. கடனம், severity, difficulty, hardness.
கடு, கடும், கட்டு, [In comp.] vehement, severe. [co. கடி, கொடு.]
 கடுக, quickly, 170.
 கடுகடுப்பு, austerity. [கடு.]
 கடுகு, mustard. [கடு.]
கடுகு-(கிறது), hasten, 62.
 கடுக்கன், ear-ring, 256.
கடு-(க்கிறது), be pungent; angry, 64.
 கடுப்பு, acute pain.
 நர்க்கடுப்பு, strangury.
 வயிற்றுக்கடுப்பு, colic.
 கடை, bazaar; the end, 107.
கடை-(கிறது), churn; turn with a lathe, 56.
 கடைகி, the end. (கடகி, கடோகி.) the last.
S. கடோம், கரேம், cruelty, severity.
 கட்டனை, a command, 68. [கட.]—இடு, vouchsafe, ... 68, 69, 263.
 கட்டாயம், force, compulsion; bricks placed breadth-ways: (co. நெட்டாயம்.)
 கட்டி, a lump.
 கட்டிக்கொடு, given in marriage. [கட்டு, 106.]
 கட்டில், a cot, bed.
 கட்டில், கிட்டில், 123.
கட்டு-(கிறது), tie, build, tie on, 62, 63, 201, 267, 272. (II.)
 கட்டு, a bundle; adj. any thing tied, or made up.
 கட்டுக்கோப்பு, roof. [see. கோப்பு.]
 கட்டை, a block, piece of timber; deficiency in length, or breadth.
 கணக்கன், an accountant. 1. [க
 ணக்கு, 180. GANAKA.]
S. கணக்கு, an account. [GANĀ.]
S. கணம், கூடியனம், an instant; a multitude, a disease of children: கணை.
- கணவன், husband: புருஷன்.
 கணவாய், a pass between hills.
 கணிசம், proper, weight, value, &c.
S. கணிதம், the science of computation. [GANITAM.]
 பீசகணிதம், algebra.
 அங்க கணிதம், arithmetic.
 கணு, a joint, knuckle.
 கணை, a disease; an arrow; a time.
 கண், (1.) an eye; aperture; a young plant. (2.) a place, 251.
 கண் காணியார், a Bishop; overseer.
 கண்ட, கண்டு, &c. ... p. 143, 260.
 கண்டடை, find, obtain [கண்டு, கடை,] 260.
S. கண்டம், a piece; a quarter of the world; the throat.
 கண்டாங்கி, a woman's coloured cloth.
S. கண்டி-(கிறது), reprove; punish, 239.
 கண்டி, கண்டிகை, a neck ornament for men.
 கண்டிப்பு, materiality; rigor: கண்டிதம்.
 கண்டு, a ball of thread; sugar candy.
 கண்டுபெடி, 200, 260,
 கண்டுமூதல், actual produce. [காண்.]
 கண்டேன், I saw, (irreg. p. t. காண்), 1, 70.
 கண்ணார, clearly. [கண் + ஆர்.]
 கண்ணி, a snare for birds, [கண்.]
 கண்ணீர், tears, [கண் + நீர்.]
 கதவு, a door. கபாடம், 66, 67, 101, 263.
கதறு-(கிறது), croak, cry out, 1, 240.
S. கதி, [S. A GOING.] a path; state of existence, heaven, place of refuge, strength.
AR. கதியி, the head Ryot.
 கதிர், an ear of corn; a ray; spoke of a wheel.
S. கதை, a tale; fable, 244.
 கதாமஞ்சரி, [S. மஞ்சரி A BUNCH.]
 கதாசிந்தாமணி, [S. CHINTA MANI.]
 = jewel yielding every kind of delight.
 கத்தி, a knife.
S. கத்திரி-(கிறது), cut with a pair of shears, or scissors. 64.

- அத்திரிக்கோல், a pair of scissors.
கத்திரி, brinjal.
கத்து - (கிறது), bray,
make a noise, 273.
S. கந்தம், an odour: வாசனை, மணம்.
S. கந்தகம், sulphur: கெந்தகம்.
கந்தை, a rag, patch: பீற்றல்.
S. கபடு, deceit: வஞ்சனை, மோசம், குது
கபம், phlegm: கோழை.
A.R. கபர், news: செய்தி.
S. கபாலம், a skull: தலையோடு.
கப்பம், tribute: இறை.
கப்பல், a ship, 182.
கப்பி, coarsely ground grain;
a pully; gravel.
கப்பு, a forked branch of a tree.
கமர், a cleft in the ground caused
by drought.
கமரில் பால் விட்டால் போல, like
pouring milk into a cleft of
the earth.
P. கமான், an arch: வணவு.
கமிச, a shirt. [Fr. CHEMISE.]
கமுகு, the betel-nut tree: பாக்கு
மரம்.
கம்பம், a pole.
S. கம்பத்தம், a farm.
கம்பி, a wire, a stripe in the
border of a cloth.
S. கம்பினி, a blanket; cumbly.
S. கம்பீரம், depth: ஆழம்.
கம்பேனியார், Eng. company.
கம்மல், hoarseness; haziness; a
kind of earring.
P. கம்மி, deficiency.
கம்மு-(கிறது), be hoarse;
become over spread with
clouds.
கமிறு, rope.
கர-(க்கிறது), hide: ஒளி,
மறை, 270. [NOT COM.]
கரணம், a sumerset; a gambol;
means: 256.
கரணந்தப்பினால் மரணம்.
கரடி, a bear. p. 151.
கரடு, a hard knot in wood.
கரடு மூடுள்ள, rough.
கரண்டி, a spoon.
கரப்பான், scurf, eruptions on
children.
S. கரம், hand : கை.
கரம்பு, hard, untilled ground.

- AR. கரார்,** certainly ; truth, exact.
கரி, charcoal.
கரி - (கிறது), become
black ; be scorched கர, 57.
கரிசல், blackness ; black soil: கரி
சல்காடு, cotton soil.
S. கரு, the embryo.
மஞ்சட்கரு, the yolk of an egg.
வெண்கரு, the white of an egg.
கரு, கரும், கரிய, கார்,
கறு, black, [IN COMP.]
கருகல், darkness, obscurity: [கரு.]
கருக்கல், cloudiness.
கருகு-(கிறது), become black,
scorched. [கரு.] 62.
கருக்கு, the edge of a knife, &c.
கருணை, tenderness, compassion.
ஏற்கருணை, the holy Eucharist.
கருது-(கிறது), think, re-
gard, 221, 222.
கருத்து, opinion, idea, thought,
meaning, wish. [கருது.]
கரும்பு, adj. form of கரும்பு, ... 131.
கருமம், கருமாதி, deed, (Esp. fune-
ral rites, &c.)
கரும்பு, sugar cane.
கருவாடு, dried salt fish.
கருவாபட்டை, cinnamon. [கருவாப்
ட்டை.]
கருவி, an instrument
கரை, a bank, shore. [Comp. P.
KARAN.]
கரை-(கிறது), n. melt.
271. (க்கிறது), a 64.
கரை ஏறு-(கிறது), be saved; ascend
the bank, 6.
-ஏற்று-(கிறது), save, rescue ;
help up the bank, 62.
S. கர்ச்சி-(க்கிறது), roar, 64.
கர்த்தன், கருத்தன், கர்த்தா, a doer,
agent, subject of the verb, Lord.
கர்ப்பம், a fetus, the womb.
S. கர்ப்புரம், camphor.
S. கர்வம், pride: செருக்கு.
கலகம், a tumult, 105. [கல.]
கலக்கம், confusion. [கல.] [A.
KALAK.]
கல-(க்கிறது), mingle. 66,
239.
கலக்கு-(கிறது), confound, mix up.
[கல] 62.

- கலங்கு—(கிறது), be confounded, mixed, 233.
- S. கலசம், a pot, vessel; censer. கலப்பை, a plough without the yoke.
- கலங், a vessel: a measure of grain = 12 marcals. [அ.]
- கலம்பகம், a miscellany, mixture.
- கலாதி, disturbance: கல்லல், கவி பிலி.
- S. கவி, misfortune: ஆபத்து. கவியுகம், the kali-yug, or iron age.
- கலிங்கல், கலிங்கு, கலுங்கு, a sluice, aqueduct: மதகு.
- S. கவியாணம், a wedding; joy. 2. p 151, 231.
- S. கலை, a buck: கலைமான்; ¹ of the moon's diameter: திதி; learning.
- கலை—(கிறது), be dispersed: சிதற. 57. (க்கிறது), disperse, 64.
- கலையம், a pitcher; குடைவை, small earthen vessel.
- கல், கல்லு, a stone; comp. also கற்கிறது, 70, 191.
- கல்லு—(கிறது), dig: தோண்டு, 62.
- கல்லை, leaves used as plates.
- கலவி, learning, 191, [கல்.] 245, 270.
- கல்விச்சாலை, a college, place of learning.
- கவசம், armour, mail; application to a wound; luting.
- கவடு, any thing forked. [Co. கபடு.]
- கவண், கவண்டு, a sling.
- கவர், a forked branch: கப்பு, கவடு.
- கவலை, care, 244, 272. (III.)
- கவனம், a mouthful; elephant's fodder: கவாடம்.
- S. கவனம், attention.
- கவனி—(க்கிறது), attend to, ... 115.
- H. கவாத்த, கவாயத்து, drill, (soldiers.)
- S. கவி, verse of poetry.
- கவி—(கிறது), be intent upon a thing; cluster together, 57.
- கவிழ்—(கிறது), be overturned, 57. (க்கிறது), overturn, 64.
- AR. கவுல், agreement. [K'HOUL.]
- கவுளி, one hundred leaves of betel.
- கவை, business, concern: தொழில், கவலை, சேவை.
- கவ்வு, for கெளவு.
- கழுலு—(கிறது), slip off, come off, 70.
- கழற்று—(கிறது), put off, take off, 256.
- கழனி, a paddy-field: வயல்.
- கழி, a stick; a narrow back-water.
- கழி—(கிறது), pass off, or away, 7, 56. (க்கிறது), purge out; abolish, 64.
- கழு, an impaling stake; an eagle: கழுகு;
- கழுக்கரணி, a short, fat man.
- கழுதை, an ass.
- கழுத்து, the neck.
- கழுவு—(கிறது), wash, 245, 254.
- கழுநீர், water in which rice has been washed: கழனித்தண்ணீர்.
- கழைக்கூத்தாடி, a rope-dancer. [கழை a bamboo, கூத்து, ஆடு.]
- களஞ்சியம், a granary.
- S. களம், a threshing floor, a field.
- H. களர், barren ground.
- களவு, theft.
- களி, joy, 164.
- களி—(க்கிறது), rejoice. 64.
- களிம்பு, verdigris.
- களை, faintness, அயர்வு; weed.
- களை—(கிறது), strip, pull off, weed out, 57.
- (க்கிறது), faint, 64.
- கன், கன்னு, theft; toddy.
- கன்ளம், guile; falsehood, ... 166.
- கன்னி, milk hedge.
- கற—(க்கிறது), milk. 255, 259, 267.
- கறி, curry, meat: ஆட்டக்கறி, mutton, 266.
- கறுப்பு, blackness, 13, 217. [Co. கரு.]
- கறை, a stain. [கரு.]
- கறையான், a white ant: செல்.
- கற்—(கிறது), learn, 70, 191, 253. [கல்.]

- கவிச்ச, a putrid smell.
- S. கற்பனை, a command; an invention. [KALPANA.]
- கற்பி-(க்கிறது), command. [கற்பனை.] 220, 264.
- கற்பு, chastity.
- கற்ற, learnt. 70.
- கற்றை, a little, handful.
- S. கன, much. (கனம்.) 231.
- S. கனம், weight, honour, 231.
- கனம் பொருந்திய, honorable, worthy.
- கனல், fire.
- கனவு, a dream: கனு, சொப்பனம்.
- கனி, fruit, 259.
- கனிட்டன், a younger brother.
- கன்ன-(க்கிறது), neigh; hawk, 64.
- கன்ற, a calf, a young plant, 14, 256.
- கன்னங்கரிய, 223, 224.
- கன்னங்கறுத்த, 223, 224.
- கன்னம், a cheek: கபோலம்.
With இடு, to break into a house, 263.
- கன்னேன், a brazier.
- S. கன்னி, கன்னிகை, கன்னியாஸ்திரி, a virgin, damsel. [KANYA, KANYAKA.]
- கா.
- P. காகிதம், காயிதம், 93, p. 143.
- காக்காய், a crow: காகம்.
- கா - (க்கிறது), preserve, defend; wait, 64, 65.
- காங்கை, heat: உட்டணம்.
- AR. காசாவர்க்கம், tenants of a higher class.
- காச, a cash, 242.
- காடி, vinegar.
- காடை, a quail.
- S. காடு, a jungle, 19, 24. [KASHTAM.]
- சுடுகாடு, a burning ground.
- காட்சி, vision. [காண்.]
- காட்டிலும், 196.
- காட்டு-(இறது), show, 62. [காண், 160.] 62, 267.
- காட்டிக் கொடு, betray.
- காணம், horse gram, (used in the south.)
- காணி, (2) $\frac{1}{5}$ th ; hereditary right. App. No. vii.
- காண், காணும், 193.
- காண்-(இறது), to see; suffice, 70, 260.
- காண்பி, cause to see, show. 160.
108. * [காண்.]
- காதம், a kádam, 10 miles.
- காது, an ear: செவி.
- காத்திரு, 60. காத்துக்கொள், wait for, 259. [கா.]
- S. காந்தம், loadstone.
- S. காந்தி, splendour: ஒளி, பிரகாசம்.
- காப்பாற்று, protect. [காப்பு.] 62, 152.
- காப்பு, custody; bracelets; a cord tied round the arm of a bridegroom.
- S. காமம், lust. 223, 224. [KAMA.]
- காமாலை, jaundice.
- காம்பு, a stalk. 271.
- P. காயம், a wound.
- காயிதம், காகிதம், a paper, letter, 93.
- காய், unripe fruit.
- காய்-(இறது), become dry, hot, 160.
- (க்கிறது), make dry, or hot; yield fruit. 64. [காய்.]
- காய்ச்சல், fever. [காய்] ... 260, 273.
- காய்ச்சு-(இறது), boil, dry up, 160.
- AR. காயிதா, custom, rule: [மாழுல்,] வழக்கம்.
- S. காரணம், a cause. 267.
- காரம், pungency.
- S. காரன், காரி, 52, 181.
- S. காரியம், thing, matter.
- காரை, plaster.
- கார், a kind of paddy.
- S. கார்த்திகை, the month of Oct. Nov. App. No. vi.
- P. கார்பாரி, a superintendant.
- கால சேஷபம், subsistence, living.
- [KALA—KSHEPA.]
- time—passing.] p. 153.
- S. காலமே, in the morning, 244.
- S. காலம், time
- காலாள், a foot-soldier, 166.
- காலை, morning, 233.
- கால், (1.) (2.) a quarter. App. No. vii. (2.) a leg, foot. 58, 166, 262. (3.) time: காலம், ... 128.
- காவடி, a pole for carrying burdens, which are suspended from its two ends.

A.R. காவல், a watch; custody : பாரா.	S. கிரகி-(க்கிறது), seize; comprehend.
—க்காரன், a watchman, 48, 52, 53,	64. [GRAHA.]
	115.
காவி, red ochre.	S. கிரணம், a ray of light.
காளவாய், a kiln : சூனை.	S. கிரமம், order; ஒழுங்கு.
காளன், mushroom.	S. கிரயம், கிணாயம், price, sale.
S. காளி, Durga, wife of Siva.	S. கிராணம், an eclipse. [GRAHANA.]
காளை, a young bullock, 131.	கிராதி, lattice, rail.
காறு பாறு, authority; business.	S. கிராமம், a village. p. 149. [GRAMA.]
காஞா, a collar of gold, or silver ;	கிராமபு, a clove.
mustiness, mould.	S. கிரி, a hill.
காற்று, wind. [காஸ் + து.]	S. கிரியை, an act, deed. [KRIYA.]
கானல், mirage, vapour from ex-	S. கிரிடம், a diadem.
cessive heat.	
கி.	
கிள்கி, கிள்கிப்பணம், an instalment of tax, 101.	S. கிருபை, grace. [KRUPA.]
கிள்கணபக்கதம், the half of the month when the moon is dark.	S. கிருமி, a worm. [KRIMI.]
கில - (க்கிறது), lie, be down, 161.	S. கிலேசம், anguish.
கிடீடு-(க்கிறது), 64, trouble, quake [an imitative word.]	P. கில்லேதார், commandant of a fort.
P. கிடங்கு, a “go-down,” store room, 111.	கிழ, old; east; belonging to. [co. கிழ்.]
கிடத்து,-(கிறது), cause to lie down, 161.	கிழமை, a day of the week. App. No. vi.
கிடாரி, a heifer, 256.	கிழவார், an old gentleman, 259.
கிடை, a fold, or pen; the state of lying down. [கிட.]	கிழவன், an old man, 138.
கிடை - (க்கிறது), 64, happen; fall to, be obtained.	கிழவி, an old woman, 138.
அதனாக்குக் கிடைக்க வேண்டும், I have a right to that. p. 148.	கிழி, a scratch.
கிட்ட, 151, 170, [கிட்டு.] ... 251.	கிழி - (கிறது), become torn, 57.
கிட்டி, an instrument of torture by compression.	—(க்கிறது), tear, scratch, ... 115.
கிட்டு - (கிறது), draw near, 170, 237.	கோடு கிழி, rule a line.
கிணறு, கிணம், a well: கூபம்.	கிளப்பு-கிளம்பு-(கிறது), raise, rise, 62.
S. கிணகிணி tinkling ornaments.	கிளி, a parrot; a locust. ... 228.
கிண்டு-(கிறது), dig into, stir up, 62.	கிளிப்பிள்ளை.
கிண்டக் கிண்ட நாறும், the more it is inquired into, the worse it is.	கிளிஞ்சில், a conch, shell.
கிண்ணம் a brass cup.	கிளைவ, a teal: சிறகி.
S. கிண்ணரம், a stringed instrument of music.	கிளை, a branch: கொம்பு.
கிண்ணு-(கிறது), halt, go lame, 62.	கிள்ளு-(கிறது), nip, nip off, 62.
S. கிரகம், a house; a planet.	கிறதிர, 273.
	கிறுக்கு-(கிறது), erasure. erase, 62.
கி.	
S. கீதம், song.	
	கீரை, herb, 136.
S. கீத்தி, fame.	
	கீல், a joint; hinge; tar.
	கீழ், 107, 218, 251.
	கீழ்போகம், cultivation of edible roots.

கிறு - (கிறது), 62, draw lines, scratch. [co. சீழி.]
கிறா, a line; stripe; cocoanut leaf.

கு.

- S. குகை, a mountain; cave.
 குங்கலியம், resin, dammer.
 குசவன், a potter: குயவன். 228, 258.
 Po. குசினி, a kitchen.
 S. குஷ்டம், குட்டம், leprosy.
 S. குச்ச, a hut.
 குச்சி, a little straw.
 பலகுச்சி, a tooth-pick.
 குஞ்சம், a tassel.
 குஞ்ச, a chicken; little one.
 குடங்கை, the palm of the hand;
 உள்ளங்கை.
 குடம், a pot, 248, 258.
 குடல், bowels, intestines.
 குடா, குடாக்கடல், a bay, gulf, harbour.
 குடி, house; inhabitant; dwelling, 101, 255. [s. KUTI.]
 குடிஏறு—(கிறது), take up one's abode. 62.
 குடிஏற்று—(கிறது), settle others in an abode. 62.
குடி—(க்கிறது), drink. 32.
 குடிசை, a hut. [குடி.]
 குடித்தனம், dwelling, occupation, household affairs. [குடி + தனம்.]
 p. 148, 269.
 குடியன், a drunkard. [குடி]: வெறியன்.
 குடிவாரம், 101.
 குடுமி, the tuft of hair on the back of the head, 261.
 S. குடும்பம், family: [s. KUTAMBA.]
 குட்டி, a whelp, young of an animal.
குட்டி, a buffet, cuff.
 —(கிறது), strike with the fist, 62.
 குட்டை, (1.) (adj.) small. (2.) a small tank. (3.) a dwarf. (4.) a handkerchief.
 S. குரைக்கு, crookedness: கோணல், வளைவு. 8, 237.
 குணப்படு—(கிறது), change one's disposition, repent, 161.
 S. குணம், disposition, quality, 263, 268.

- S. குணலங்கிருத், adorned with qualities. p. 159. (குண, அலங்கிருத்.)
 குணுக்கு, a piece of lead, &c., put into the ears to widen them.
 குண்டி, the posteriors: இருப்பிடம். (vulg.).
 குண்டு, a ball, bullet.
 குண்டை, an ox: காளை.
 குதாவிடை, disorder: அலங்கோலம்.
 குதிகால், [com. குதிங்கால்;] the heel: புறங்கால்.
குதி—(க்கிறது), leap. 64.
 குதிரை a horse, 111, 266.
 குதிரைமுகம், an embankment of wood.
 குதிர், an earthen receptacle for grain. [com. குதரு.]
 குதுகுதி, 273.
 குத்தகை, a contract; rent.
குத்து, a point.
 —(கிறது), prick, stab; beat rice, 62.
 குத்தகம், a hindrance: குந்தக்கேடு, 231.
குந்து—(கிறது), sit on the legs; walk on tip-toe, 62.
 குபேரன், the hindū Pluto. (வடக்கு. App. No. viii.)
 குப்பல், heap: குவியல்.
குப்புறு—(கிறது), fall on the face, 68. [குப்பு, உறு.]
 குப்பை, refuse, dung: செத்தை.
 P. குமஸ்தா, a writer, Gomashta, agent. [P. GOMASHTA.]
குமட்டி—(கிறது), nauseate, loathe: அருக்களி, 62.
 S. குமரி, a virgin, daughter. Cape Comorin.
 S. குமாரத்தி, a daughter: மகன், புத்திரி.
 S. குமாரன், a son: மகன், புத்திரன், சுதன், மைந்தன், 1, 9.
 குமிழி, bubble: குழளி, 228.
 கும்பல், heap; (vulg.) a crowd: கூட்டம்.
 கும்பு—(கிறது), reverence, worship, 263.
 கும்பு, a crowd: சனக்கூட்டம்.
 கும்பு—(கிறது), become smoked, 62.
கும்மு—(கிறது), wash gently with the hands, 62.

- S. குபவன் = சூவன்: வேளன்: ... 228.
 குவில், the Indian cuckoo.
 குங்கு, a monkey: மந்தி, 246, 255.
 கும்பு, a dam; channel from a river.
 குல், a sound, voice: சத்தம், ஒசை.
 S. குரு, குருக்கள்மார் spiritual guides.
 [GURU]
 குருடன், a blind man: பொட்டையன், கபோதி, அந்தகண், 178.
 குடு, blindness: பொட்டை.
 குட்டாட்டம், blindness: குடு. [ஆட்டம்.]
 குட்டு, blind... 131.
 குத்து, a new shoot,
 குவி, a bird: பறவை, பட்சி.
 S. குரோதம், rancorous hate.
 குலம், tribe, caste: சாதி, 255.
 P. குலாம், a slave: அடிமை, புழுக்கை.
 குலுக்கு-(கிறது), shake; walk with affected gestures, 62.
 குலை, the pit of the stomach; a bunch, of fruit, &c: கொத்து.
 குலை-(கிறது), be disturbed, dissolved, effaced: கலை, 57.
 -(கிறது), damage, efface: கலை, 64.
 P. குல்லாம், a cap, or bonnet.
 குவி-(கிறது), be joined, closed, 57. (கிறது), heap up, accumulate, contract, 58.
 குழந்தை, an infant: சிசு, 161. [குழ tender.]
 குழப்பு-(கிறது), thicken, confuse: கலங்கு, 62.
 குழம்பு, broth; loam; Colombo.
 குழம்பு-(கிறது), grow thick, confused: கலங்கு, 62.
 குழல், pipe, flute.
 குழறு-(கிறது), stammer: குறை, உறை. 263.
 குழி, (1.) a pit : பள்ளம். (2.) the square of any thing.
 குழை - (கிறது), grow tender; கை, 166. (கிறது), mix, rub into paste. [குழ.]
 குளம், a tank : தடாகம், ஏரி, குட்டை.
 குளறு-(கிறது), stammer: குறை.
 குளி-(க்கிறது), bathe : முங்கு, 64, 75.

- குளிரு-(கிறது), grow cold, ... 266.
 குளிர், குளிர்ச்சி, cold: தீநம், நளிர்.
 குஞ் குஞ், 273.
 குளனன்-(வி), a dwarf: குட்டையன்.
 குள்ளைக் கொண்டு ஆழம் பார்க்கிறான்.
 He employs a dwarf to ascertain the depth of the river.
 குறட்டை, snoring.
 குறள், a kind of verse.
 குறி, குறிப்பு, a sign, 267.
 குறி-(க்கிறது), indicate, regard.
 குறித்து, 115, 230.
 குறு, குறிய, குறும், குற்ற, short, small, deficient. [in comp.]
 குறக்கு, what is across.
 குறணி, a marcal, [ஏ.]
 குறை-(கிறது), be diminished, wanting (குற) 124, 263.
 -(கிறது), diminish, lessen, 124, 178.
 குறைவு, deficiency, 157, 245.
 குற்றம், a fault: தப்பிதம். [குற.] 115, 163.
 குற்றவாளி, a criminal, 182.
 குளி-(கிறது), stoop : bow down, 265.
 குன்று, a hill: கிரி, மலை.
 குன்று-(கிறது), diminish: குறை, 62.
 கு.
 குகை, a large kind of owl: கோட்டான்.
 குசு-(கிறது), be ashamed, dazzled, set on edge, 62.
 குச்சம், shame: வெட்கம். [குசு. 190.]
 குச்சல், a row: இரைச்சல். (vulg.) [கு.] 263.
 குட், with, 170, 239.
 குடம், a hall, apartment: தாழ்வாம், இரேம்.
 குடாது, 117.
 குடாரம், a tent: கேடா.
 குடிய, குடின, 211.
 குடு, a cage: குண்டு.

கூடு-(*கிறது*), come together; be possible, 103, 117, 170.

கூடும், 103, 104, 118.

கூட்டம், a congregation, assembly. [கூடு.] 191.

கூட்டாளி, a partner, 182. [கூடு.]

கூட்டி, one who sweeps: பெருக்கி; கோயிற்கூட்டி, a church sweeper. 191. [கூடு.]

கூடு—(*கிறது*), gather together. collect; sweep: பெருக்கு. [கூடு. 160.]

கூண்டு, a large basket; cage, nest: [கூடு.]

கூத்து, a dance: நாடகம்.

கங்நாலி, an iron crow-bar, for digging wells, &c. கடப்பாலை.

கூப்பிடு—(*கிறது*), call: அழை, 52, 93.

கூம்பு, கூப்பு—(*கிறது*), close as a flower; join; close, 160.

கூரு-(*கிறது*), used with certain nouns to denote intensity: thus,

நினைவு கூரு, remember.

அன்பு கூரு; love. (60. iii.)

கூரை, a thatched roof: மேற்கூரை.

கூர், கூரிய, கூர்ந்த, sharp, acute.

கூர், edge, point, prick: கருக்கு, நுனி.

கூர்மை, sharpness: கூர், 184.

கூலி, hire; a workman; நாட்கூலி, 128.

கூவு-(*கிறது*), call out, [coo:] சத்து. 62, 155.

கூழி, maimed, cut short. [குட்டை, மொட்டை.]

கூழி, pap.

கூலம், refuse stalks of grass: செத்தை; bits of strand: குப்பை.

கூறு, a part: பங்கு.

கூறு-(*கிறது*), proclaim. [Gr. Κηρο-ψξ.] 62.

கூறை, marriage garments.

கூற்றும், death, Yaman: மரணம். [கூறு = fate.]

S. கூனன், (m.) a hunch-back, ... 178.

S. கூனி, (f.) a hunch-back.

S. கூன், (1.) a hump: வளைவு. (2.) a kind of earthen vessel.

கெ.

கெஞ்சு-(*கிறது*), supplicate: வேண்டு, மன்றாடு, 62.

கெடி, fame, terror: கிர்தி, பயம்.

கெடு-(*கிறது*), perish, be ruined: அழி—(*க்கிறது*), destroy, 254.

கெடு, கெடவு, a date, time fixed. தவணை, வாய்தா, 268.

கெட்ட, bad, spoiled, 13, 14, 68, 74, 93.

கெட்டி, strong, thick: பெலன், திறம்.

கெட்டிக்காரன், a clever fellow: சாமார்த்தியன், 199.

கெட்டேன், from கெடு, 68.

கெபி, a den: குகை.

கெம்பு, a ruby: கெம்புக்கல்.

கெம்பு-(*கிறது*), make a great uproar: இரை, 62.

கெவி—(*க்கிறது*), win. 64.

கே.

S. கேடகம், a shield: பரிசை.

கேடு, destruction, 181. [கெடு.]

கேட—(*கிறது*), [R. கேன்.] hear, ask, 70.

கேணி, ditch, well, mine: தூஷு.

கேரு-(*கிறது*), cackle:

கெக்கலி, கொக்கரி, 62.

கேவி, aspersion, calumny, ridicule: பரியாசம், அவதாரு.

S. கேவலம், only; simple; weak.

கேழ்வரகு, a kind of வரகு or grain.

[com. கேவரு.]

கேள், hear; ask. (see, கேட்கிறது.) 27, 70, 190.

கேளவி, a question: வினா; a rumour, knowledge, 190, 262.

கை.

கை, (1.) a hand: கரம், 256, 259, 262, 270. (2.) a termination of nouns, 143.

[The compounds formed with this word are many and in constant use.]

கைஆளு, handle, practise 56. (III.)

கைகட்டு, cross the hands in reverence, 62.

கைகடு, be successful: தித்தி, 62.
கைக்குவா, come to hand, 70.
கைக்கொள்ளு, receive, accept, 56.
(III.)
கைப்பற்று, seize, 62.
கைப்பிடி, a handful: பிடி.
கைம்பெண், a widow: வீதவை.
[vulg. கம்மண்டி, முண்டை.]
கைம்மரம், rafter.
கைம்மாறு, retribution: பிரதியுபகாரம்.
கைலாகு, support afforded by the hand.
S. கைலாசம், Sivan's heaven.
கைவசம், actual possession.

கொ.

கொக்கி, a clasp: தூட்டி.
கொக்கு, a heron.
கொக்கம், கொசுவம், [Prop. கொய்க்கம்.] folds of a woman's garment.
கொக்கு, கொசு, a mosquito, gnat: மொலுங்கு.
கொசுறு, any thing given over and above: பிசுக்கு.
கொச்சை, barbarous speech, a vulgarism.
கொஞ்சம், a little, few. [S. KIN-CHANA = SOME-WHAT.]
கொஞ்சு-(கிறது), fondle: வினோடு, 62.
கொடி, a creeper, clothes'line, 134.
கொடிக்கால், a betel garden, a flag: விருது, துவசம்.
கொடியன், கொடியாய், 184.
கொடு, கொடிய, கொடும், cruel. [comp. கடு.] 184.
கொடு-(க்கிறது), give: இடு, தர, ச, 16, 27, 60.
கொடுக்கு, the sting of a scorpion, &c.
கொடுங்கை, the fore-arm bent.
கொடுப்பனை, giving in marriage: [co. கொள்வனை.]
கொட்டாகை, கொட்டகை, a shed: கொட்டாயி.
கொட்டாரம், porch; elephant's stable.
கொட்டாவி, a yawn. [கொடு, ஆவி.]
கொட்டில், a cow house: மாட்டுக் கொட்டில்.

கொட்டு-(கிறது), empty out, spill, 265. sting as a scorpion, 254.
கொட்டை, a nut, seed: விதை.
கொண்டது, 106, (4.)
கொண்டாடு—(கிறது), praise, celebrate: மெய்ச்ச [கொண்டு, ஆடு.] 255.
கொண்டு, 239, 241.
[This is pronounced vulgarly கிட்டு in many cases.]
கொண்டுணி, குண்டுணி, a tale-bearer: கோள்சொல்லுகிறவன்.
கொண்டுபோ, take away! 27.
கொண்டுவா, கொண்டா, bring! 27, 50.
கொண்டை, tuft of hair.
கொதி - (க்கிறது), boil, bubble up, 273.
கொத்தளம், bulwark, bastion: செட்டை மதில்.
கொத்து, a bunch: குலை.
கொத்து-(கிறது), dig up; pick up with the beak..... 62.
கொந்தனி—(க்கிறது), rage, be tempestuous. 64.
கொப்பா, a copper vessel, boiler: a cocoanut without the shell.
கொப்புனி—(க்கிறது), gargle; rise in blisters. 64.
கொப்பு, a branch of a tree; an ear ornament.
உச்சாணிக்கொப்பலே இருக்கிறது. It is on the topmost bough.
கொப்பும், pustule, blister.
கொம்பு, (1.) a branch: கொப்பு, கிளை. 131. (2.) horn; wind instrument. (3.) The figure Q.
கொய்-(கிறது), pluck off, snip off, 58.
கொய்சு-(கிறது), plait, double in folds. 62.
கொய்யா, guava tree.
கொலு, கொலுவி, a king's audience chamber.
கொலை, murder: பழி, அத்தி, வதை.
கொல்லு-(கிறது), kill: வதை, 56. [comp the radicals.]
கொல்லை, back-yard, house-garden: புக்கடை முற்றம், 244.

கொல்லன், a blacksmith: கம்மான்.
கொழி—(க்கிறது), 64,
 separate stones, &c. from rice.
கொழு, adj. (1.) fat; fertile.
 s. (2.) a plough share.
கொழு—(க்கிறது), be-
 come fat, 64.
கொழுந்தன், husband's brother.
 App. No ix.
கொழுந்தி, wife's sister. App. No.
 ix.
கொழுந்து, a slender twig; tongue
 of fire.
கொழுப்பு, fat; insolence. [கொழு.]
கொளுத்து—(கிறது), 62,
 set on fire: பற்றவை.
கொளுவு—(கிறது), en-
 tice, hook in. 62.
கொள்கை, an opinion: எண்ணம்.
 [கொள்.]
கொள்வனை, taking in marriage:
 [Co. கொடிப்பனை.]
கொள்ளி, a fire brand: கொள்ளிக்
 கட்டை.
 கொள்ளிவாய்ப்பிசாச, ignis fatuus.
கொள்ஞு, horse gram. [This word
 is not used in the south: காணம்
 is used.]
கொள்ஞு—(கிறது), take,
 get, acquire, buy: 56. (iii.)
 106, 259.
கொள்ளை, (1.) booty; robbery:
 சுறை. 266. [கொள்ஞு.] (2) a
 plague, pestilence: கொள்ளைக்
 காய்ச்சல். (3) much: மிகுதி.
H. **கொட்டா**, a small whip.
கொறி—(க்கிறது), nibble,
 nip off ears of paddy, 64.
கொற்றன், a bricklayer, 128.
 (கொற்ற, his business, from கொல்,
 a trowel, (obs.) + து.)
கொன்றன், he killed, 56. (iii.)
கொன்றுபோட்டான், he killed, 56.
 (iii.) 77, 106.
கொன்னை, (1.) a little cup of
 leaves: தொன்னை. (2) stammer-
 ing, speaking with hesitation.
கொன்னைக்கொன்னைப்பேசு, speak
 indistinctly: திக்கிற்திக்கு.

கேட.

கேர, 273.
கோ—(க்கிறது), string
 pearls, &c. [கோர்.] 64.
S. **கோடாகோடி**, 172.
கோடாங்கி, masquerade: கோணங்கி.
கோடாலி, **கோடாஸி**, an axe.
237, 252.
S. **கோடி**, ten millions, 172; any
 thing new; a corner. [கோடு.]
கோடு, a line; horn; branch.
கோடைக்காலம், hot season. [கோ
 டை.]
கோட்டாலை, grotesque gestures,
 antics: கோரணி.
கோட்டை, a fort: தூகம்; halo
 round the sun or the moon;
 measure = (அ) கலம்.
கோணங்கி, a buffoon.
S. **கோணம்**, an angle: கோடி.
கோணி, **கோணிகை**, **கோணியல்**, a
 sack of gunny: சாக்கு, இரெட்டு.
கோணு—(கிறது), be bent
 or crooked: வனி. 62.
கோணை, anything crooked or
 awry: கோணம்.
கோது, the dry refuse after the
 juice has been expressed: சக்கை.
கோது—(கிறது), arrange
 the hair; eat mincingly.
S. **கோதும்பை**, wheat.
S. **கோத்திரம்**, a tribe: குலம், ... 180.
கோநாய், a wolf: ஒனுப். ஓநாய்.
S. **கோபம்**, anger. 244, 259.
S. **கோபுரம்**, a tower, steeple.
T. **கோமட்டி**, **கோமுட்டி**, a class of
 traders.
கோமணம், a waist-cloth: கவுசனம்.
கோமாளி, one given to senseless,
 foolish talk: பேதை.
கோயி, vulg. for **கோழி**, ... 123.
கோயில், a church: தேவாலயம்.
[கோ—இல்.] 191.
S. **கோம்**, horror, fright, excess.
H. **கோரி**, a tomb.
கோர்—(க்கிறது), string
 pearls, &c. or [Heb. and Arab.
 the same.] a string: கேர.
கேரை, grasses of various kinds:
 புல்லு.

- கோர்ட்டு, the Eng. word *Court*, 115.
- கோர்வை, a string of any thing, beads, &c. [கோர். 190]
- S. கோலம், ornament; form; beauty; pomp.
- S. கோலாகலம், confusion, uproar, bustle: தலைதடுமொற்றம்.
- கோலாமீன், flying fish: பறவையீன்.
- கோலு - (கிறது), divide out into beds; bend, 62.
- கோல், a stick: கழி, தடி.
- கோவில் = கோயில்.
- கோவேறுகழுதை, a mule. [An ass which a king rides.]
- கோவை, கோர்வை, a string of things: (கோ, கோர்.)
- கோழி, a fowl, 123, 244.
- கோழை, phlegm; timidity: கபம், காசம், சழி, சளி.
- S. கோளம், a ball or globe: திரட்சி, உருண்டை.
- கோளாறு, confusion: தாறுமாறு.
- கோளி = கோழி, 123.
- கோள், கோள்சொல், mischievous tale-bearing.
- கோறிக்கை, desire: வெண்டுகை. [கோறு.]
- கோறு - (கிறது), desire, wish: விரும்பு, ஸினை, ... 272. (III.)
கெள.
- S. கெளத்துவம், deceit: மோசம், வஞ்சனை.
- கெளவு - (கிறது), snatch at, 234, 5, 242.
- கெளி, (1) a small kind of lizard: பல்லி. (2) a hundred leaves of betel.
- ஈ.
- S. ச or சக, a Sans. prefix, meaning with, together, (SAHA.)
- S. சகசம், [BORN WITH] natural, easy, habitual: வாடிக்கை.
- S. சகதி, mud: சேறு, உளை, அளை.
- சகதியிலே கல்லை விட்டெட்டிந்தால் தன் துணி என்றும் அசலார் துணி என்றும் பாராது.
- S. சகம், the world. [JAGAT.]
- சகபாடி, a school-fellow: சகலப்பாடி; a brother-in-law.
- S. சகலம், 126.
- S. சகடம், a bandy, cart: வண்டில், பண்டி, சகடை, சகடு.
- சகட்டிலே, [சகடு.] on an average, in a lump.
- S. சகலரும், 126.
- சகலன், சகலப்பாடி, சகலை, App. No. ix.
- சகலாத்து, European cloth of various kinds: பனைத்து.
- S. சகவாசம், association: பழக்கம், சினேகம்.
- S. சகாப்தம், an era, a year: வருஷம், ஆண்டு.
- S. சகாயம். help: ஒத்தாசை, துணை; cheapness.
- S. சகி, a female companion: தோழி.
- சகி-(க்கிறது), suffer, endure: பொறு, தாங்கு, 64.
- S. சகுனம், an omen: நிமித்தம். [vulg. சவனம்.]
- S. சகோதரன், சகோதரி, brother, sister.
- S. சக்கந்தம், mockery, derision: பரிகாசம்.
- S. சக்கரம், a wheel, discus. [CHAKRAM.] 273.
- S. சக்களத்தி, one of several wives.
- சக்கிமுக்கி, steel to strike a light with.
- சக்கிலியன், a shoe-maker.
- T. சக்கேரா, சகேரா, a store or hoard of grain.
- சக்கை, the dry cane after the juice has been expressed: கோது.
- S. சங்கதி, affair, occurrence: காரியம், வர்த்தமானம், 111.
- S. சங்கடம், சங்கட்டம், straightened circumstances, trouble.
- S. சங்கம், a meeting, assembly: கூட்டம்.
- S. சங்கரி—(க்கிறது), destroy: கொல்லு, 64.
- S. சங்கற்பம், will, determination, vow: பிரதிக்கினை.
- S. சங்காரம், destruction: நாசம், நிர்முலம்.
- S. சங்கி—(க்கிறது), doubt, reverence, 64. [சங்கை.]
- S. சங்கிரகம், epitome: சருக்கம்.
- S. சங்கிராந்தி, the passage of the sun from one sign to another.
- சங்கிலி, a chain, 131.
- S. சங்கீதம், psalm, hymn: ஞானப்பாட்டு.

- S. சங்கீர்த்தனம், a setting forth, acknowledgment: அறிக்கை.
- S. சங்கு, a conch.
- S. சங்கை, doubt: சந்தேகம்; honor: கனம்.
- S. சக்சாவு, quarrel: சச்சா, சண்டை. சச்சு, crowd of people, bustle: சந்தடி.
- S. சஞ்சரி—(க்கிறது), sojourn; converse, 163.
- S. சஞ்சாம், dwelling, converse, cohabitation.
- S. சஞ்சலம், fluctuation, trouble: வியாகுலம்.
- S. சஞ்சீவி, a panacea; medicine to lengthen life.
- S. சடங்கு, a ceremony: கர்மம்.
- S. சடம், body: உடம்பு, inert matter: சடபதார்த்தம்.
- S. சடதி, சடுதி, சடதி, suddenness: திரை என. சடுதம், controversy, competition, quarrel: போட்டி.
- S. சடை, a long plait of hair. சட்சி, ஜட்சி, the Eng. word Judge.
- Te. சட்சி, ஜட்சி, examination.
- சட்டம், (1.) a frame; (2) regulation: ஒழுங்கு, நிபந்தனை. (3) copy for scholars.
- சட்டாம்பிள்ளை, a monitor: சட்டம் பிள்ளை.
- சட்டி, a pot, chatty: பாத்திரம், 256.
- சட்டுவெம், a ladle: அகப்பை.
- சட்டை, (1.) a jacket; (2) honor, 130.
- சணல், (com. சணப்பு), hemp.
- S. சண்டாளன், a vile fellow.
- சண்டி, an obstinate person: சக சண்டி, 249.
- சண்டிவாளம், loss in redeeming a pledge.
- சண்டை, a row, tumult, battle: சக சாவு, கலகம், போர், 107.
- S. சதம், a hundred; certainty, perpetuity.
- AR. சதர், principal. p. 147.
- AR. சதாமீன், an under-judge.
- S. சதளம், a multitude: சனசதளம்.
- S. சதா, always: எப்பொழுதும். [SADA.]
- S. சதி, deceit: வஞ்சனை, மோசம்.
- சதிர், a low rate.
- S. சதுரம், a square: சதுக்கம், சவுக்கம்.
- S. சதுர், four (*in comp.*); an assembly: சதர்.
- S. சதுரங்கம், a complete army; chess. [Four members.]
- சதை, flesh; the soft part of the loaf, 263. co. தணச.
- S. சத்தம், voice: ஓசை; seven: ஏழு; hire of carts, &c. வாடகை, கூலி.
- S. சத்தி, (1.) energy, strength: திராணி. (2.) vomiting: வாந்தி.
- S. சத்தியம், truth: மெய்; 155, 272. (II.) an oath: பிரமாணம்
- S. சத்திரம், (1.) a place where food and lodging are given: சாவடி. (2.) incision.
- S. சத்துர, சத்துராதி, an enemy, .. 272.
- S. சத்துவம், strength: திராணி, பெலன்.
- S. சந்ததம், always: நித்தம்.
- S. சந்ததி, a race, family: சந்தானம், கோத்திரம், p. 150, 182. சந்தடி, confluence of people: கூட்டும்; stir: சச்சு.
- சந்தம், the flow of metre: இராகம்.
- S. சந்தர்ப்பம், convenience: அதுகூலம்.
- S. சந்தனம், sandal-wood.
- S. சந்தானம், offspring: சந்ததி, ... 264.
- S. சந்தி, a place where streets meet: சந்து; evening.
- S. சந்தி—(க்கிறது), meet, visit: கண்டு கொள், 64.
- S. சந்தியா, twilight.
- S. சந்திரன், the moon: நிலா.
- S. சந்து, (1.) a corner, a place where four streets meet; (2.) a joint: முட்டு.
- S. சந்தேகம், doubt, 178, 257. சந்தை, a fair: [குச்சிலி.]
- S. சந்தோஷம், joy: மகிழ்ச்சி; a present, 161, 128.
- S. சபதம், a vow, imprecation on one's self in case of failure.
- S. சபி—(க்கிறது), curse. [சாபம், 163.]
- S. சபை, a congregation, assembly, [SAB'HA.]
- AR. சப்தி, sequestration, attachment (legal).
- சப்பட்டை, a wing: சிறு; the shoulder-blade.
- சப்பணம், { சுட்டு, } { கோலு, } sit with legs crossed under one: சம்மணம், 62.

- சப்பரம், a canopy for an idol: கேடையம்.
- சப்பளி - (க்கிறது), be bruised, gaunt, 64.
- சப்பாணி, a lame person: முடவன், நொண்டி.
- Po. சப்பாத்து, shoes: சோடு, 188.
- சப்பு-(கிறது), smack the lips, suck: சவை, 62.
- சப்பை, joint; any thing thin.
- S. சமஸ்தம், the whole: எல்லாம்.
- S. சமஸ்தானம், the king's court, metropolis.
- S. சமசக்கரம், the equator.
- S. சமம், equality; level: சமன்.
- S. சமயம், an opportunity; a sect.
- S. சமந்தன், a clever man: சுரமார்த்தியன்.
- S. சமாச்சாரம், news, 256,
- S. சமாதானம், peace. [இராசி.]
- S. சமாதி, the grave; abstract contemplation.
- AR. சமாபந்தி, ஜமாபந்தி, settlement of revenue.
- சமாளி-(க்கிறது), manage, furnish, accomplish, 64.
- S. சமானம், likeness, equality: ஒப்பு.
- S. சமி-(க்கிறது), bear: பொறு; digest. [Hence are derived, சமை and சமை.] 64.
- S. சமீபம், nearness: அருகாண்மை, கிட்டதம், 161.
- P. சமீன், land சமின்தார், a landowner.
- S. சமுகம், face, presence: சந்திதி, முகதாவு. App. No. i. தேவசமுகம், the divine presence.
- S. சமுசயம், doubt: சந்தேகம்; suspicion.
- S. சமுசாரம், family, wife: குடும்பம்.
- H. சமுக்காளம், a carpet.
- S. சமுதாயம், any thing held in common.
- S. சமுத்திரம், the sea: கடல்.
- S. சமை—(கிறது), become ready, 67. [KSHAMA.] - (க்கிறது), cook, prepare, ... 64.
- சமையல், cooking. [சமை.]
- S. சம், (1.) a Sans. prefix = com. con. (2.) a term. = born. [JA.]
- S. சம்பத்து, acquisitions, riches.
- S. சம்பந்தம், connection: ஜக்கியம். p. 145.
- S. சம்பவி-(க்கிறது), happen: நட, 64.
- S. சம்பளம், wages: கூலி, 128.
- S. சம்பண்ணன், one who is prefect, who has attained to.
- சம்பா, a kind of paddy.
- S. சம்பாஷணை, conversation, intercourse.
- S. சம்பாதி—(க்கிறது), obtain, acquire: தேடு, 64.
- சம்பிரதி, a principal accountant: கணக்கன்.
- S. சம்பிரமம், pomp: கோலம், ஆடம்பாம்.
- S. சம்பு, a kind of reed, or sedge.
- சம்பூரணம், abundance: பூரணம், நிறைவு.
- சம்பை, dried fish, &c.
- சம்மட்டி, a sledge-hammer; horse whip.
- S. சம்மதம், சம்மதி, permission: அனுமதி, உத்தரவு.
- S. சமர்ட்சணை, preservation: ஆதரித்தல்.
- S. சயனம், sleep: நித்திளை.
- சரக்கு, goods of any kind: [சாமான்.]
- சரசாப்பு, roughness, 285.
- சரடு, a chain; necklace; series: இழை.
- S. சரணம், a foot: பாதம், refuge: அடைக்கலம்.
- S. சரணாவிந்தம், the lotus-like foot. [சரணம், அரவிந்தம், a lotus.]
- சரப்பளி, a gold chain, or girdle: சரப்பணி, சரமணி.
- சரவை, copies set in a school: சட்டம்.
- P. சராசரி, on an average: சகட்டிலே, 178.
- AR. சராப்பு, a money changer.
- சரி, right, equal, 39, 115, 242, 258. [CHARA.]
- சரி-(கிறது), slide down, slip. நமு, 57.
- (க்கிறது), cause to slip, or roll down, 64.
- H. சரிகை, gold or silver thread: கண்ணடை. [JARIGEY.]
- சரிக்குச்சரி, like for like; retaliation: ஈடுடுக்கீடு.
- S. சரித்திரம், a history: வாலாறு.
- சரியாய், rightly, 39, 40. [சரி.]
- S. சரீரம், a body: உடம்பு.
- சருகு, dead leaves.
- சருவு-(கிறது), fondle, give signs: கைகைகட்டு, 62.

- S. சரேல், 273.
 S. சர்க்காரை, sugar. [co. சீனி, வெல்லம், கண்டு.]
 P. சர்க்கார், the circar, government, 101.
 S. சர்ப்பம், A SERPENT: பாம்பு.
 S. சருவவல்லமை, omnipotence. [134.]
 S. சர்வ, சருவ, all.
 S. சர்வமானியம், free grant. [சர்வ, மானியம்.] p. 144.
 S. சர்வேஸ்பரன், god, [சர்வ, சஸ்பரன்.] p. 182.
 சலக்காணை, indulgence.
 சலங்கை, (for சதங்கை), little bells on children's feet, &c.
 S. சலதோஷம், a cold: ஜலதோஷம், 260.
 சலபாதை, going aside for necessary purposes.
 S. சலம், (1.) water: தண்ணீர். (2.) obstinacy: [CHALAM.]
 S. சலதோஷம், a cold: சளி, சலுப்பு.
 சலவாதி, a messenger; sexton.
 S. சலவை, washing cloth: வெளுத்தல்.
 S. சலாகை, a rammer, probe.
 AR. சலாம், Salám. App. No. i. [Arab.]
 சலி-(க்கிறது), sift; be jaded, or disgusted, 64.
 சலிகை, protection, interest.
 சலிப்பு, disgust. [சலி.]
 சல்லடம், shortdrawers.
 சல்லடை, a large sieve.
 T. சல்லா, muslin.
 S. சல்லாபம், a dialogue.
 சல்லி, broken bricks, tiles, &c.
 S. சல்லியம், trouble, vexation: தொந்தரை.
 சவடி, சவளி, the collar-bone.
 சவதரி-(க்கிறது), acquire, provide, 64.
 சவதலை, inferior cloth.
 S. சவம், a corpse: பினம், பிரேதம்.
 சவரணை, neatness.
 சவரம், shaving.
 சவலை, thinness; weakness, 56, (III.)
 T. சவளி, piece goods.
 சவஞ்சு-(கிறது),
 P. சவாப்நவீஸ், an interpreter: இராயசக்காரன், 93.
 P. சவாப்பு, (ஜவாப்பு), an answer.
 P. சவாரி, riding; exercise, 266.
 சவுக்கம், a square: சவுக்கை. [சதுக்கம்.]
- சவுக்காரம், soap.
 H. சவுக்கி, an inferior custom-house.
 P. சவுக்கு, whip.
 சவ்வு, sago: சவ்வரிசு.
 சளி, a cold; mucus from the nose. [co. சழி.]
 -(க்கிறது), have a cold; grow flabby; rot.
 சனுக்கு, pride, foppery: பிழுக்கு.
 சன்னை, intricacy, trouble in affairs.
 சற்கு, சறுக்கு-(கிறது), slip, trip, err, 62.
 S. சற், a Sanscrit prefix=நல், good.
 சற்று, சற்றே, a little: கொஞ்சம், 194.
 சற்றும், even a little: கொஞ்சம் ஆனாலும், 271.
 S. சனம், people.
 S. சனனம், birth: பிறப்பு.
 S. சனி, Saturn: App. No. vi.
 H. சனியன், bayonet.
 S. சனம், birth: சனனம்.
 AR. சன்னது, a grant, document, warrant.
 சன்னல், ஜன்னல், a window, 239; பலகணி.
 S. சன்னி, convulsions.
 சா.
 S. சாகரம், a sea: கடல்.
 சா-(கிறது), die: மரி, 58.
 H. சாகுபடி, cultivation.
 H. சாகை, a shed; a station.
 சாக்கடை, a sewer: சலதாரை.
 S. சாக்கிரதை, diligence: சுறுசுறுப்பு.
 [JAGRATA.]
 சாக்கு, a sack, pocket; pretext, false excuse: போக்கு.
 S. சாசனம், document: முறை.
 S. சாசுவதம், immutability, duration.
 AR. சாஸ்தி, ஜாஸ்தி, increase, excess.
 S. சாஸ்திரம், a science, 240.
 S. சாஸ்திரப்படி, according to law, 242.
 S. சாஸ்திரி, a learned man; a title. [சாஸ்திரம்.] App. No. i.
 S. சாஷ்டாங்கம், prostration with eight members.
 Te. சாடா, ஜாடா, the whole.
 சாடி, a jar: தாழி.
 சாடு-(கிறது), rush upon, 62.
 சாடை, a gesture, slight notice: கைகை.
 S. சாட்சி, witness; a witness, 115.

- சாட்டு - (கிறது), transfer; beat; accuse. [சாத்து.]**
- சாணன், f. சாணத்தி, one of the Shánár tribe.**
- சாணி, cow-dung.**
- S. சாணை, a whetstone, 228.
- சாண், a span.**
- S. சாதகம், astrological calculation of a nativity: சாதகக்குறிப்பு.
- S. சாதம், boiled rice: சேறு, 146, 212, 239.
- S. சாதனம், means; for: சாசனம், 9. v.
- சாதா, plain work.**
- S. சாதாரணம், common, easy.
- S. சாதி, caste, race. [JATI.] 182.
கர்மத்தினால் சாதி அன்றிச் சென்மத்தினால் இல்லை.
- சாதிக்காய், nutmeg.**
- சாதி - (க்கிறது), assert, maintain, 252, 64.**
- S. சாதிலிங்கம், vermillion.
- S. சாது, mildness, meekness: சாந்தம், மெத்தனவு.
- S. சாதுரியம், eloquence: வாய்ச்சாலகம்.
- S. சாத்தன், a demon; incarnation of the destroying power.
- S. சாத்தியம், what is practicable, curable.
- S. சாத்திரம் = சாஸ்திரம், 240.
- சாத்து - (கிறது), shut; apply to, 62, 101.**
- S. சாத்துமீகம், சாத்துவிகம், excellence, meekness, gentleness.
- S. சாந்தம், meekness: சாந்தி, சாது. சாந்து, sandal paste; mortar.
- S. சாபம், a curse: சாபத்தீடு.
- AR. சாபிதா, a list. சாவிதா, அட்டவணை.
- சாப்படு, (சாப்பிடு), eat: புசி, 138, 233.**
- சாப்பாடு, food; a meal. [சாப்படு.]**
- 146.
- S. சாமர்த்தியம், சாமார்த்தியம், சமர்த்து, ability, skill.
- S. சாமம், a watch of 3 hours; midnight.
- AR. சாமான், goods; materials: தளவாடம், 138.
- S. சாமி, சவாமி, Lord: ஆண்டவர்.
- S. சாமிபோகம், the owner's share.
- AR. சாமீன், ஜரமீன், bail, security.
- சாமை, a kind of grain.**
- சாம்பல், ashes: நீறு.**
- சாம்பான், the caste title of the pariahs.**
- சாம்பிராணி, gum benzoin.**
- சாம்பு, piece of cloth.**
- S. சாயங்காலம், சாயந்தாம், evening. [சாயம், the same.]
- S. சாயம், a die or colour: நிறம், வர்ணம்.
- AR. சாயர், customs, tax.
- S. சாயல், an image, appearance: தோற்றல், ஞபம்.
- P. சாயி, ink: மை.
- S. சாயை, a shadow: நிழல்.
- சாய் - (கிறது), lean, bend; succeed, 57.**
- (க்கிறது), cause to lean, bend, 64.
- சாய்ப்பு, slope; turning away from the right way. [சாய்.]**
- கண்சாய்ப்பு, connivance: கண்சாடை.
- S. சாரம், juice; scaffolding. [s. and verb. சார்.]
- சாரல், a mountain side; wind from the mountains. [சார்.]**
- S. சாரதி, a charioteer.
- S. சாராயம், any thing distilled.
- S. சாரி, a walk, way.
- சாரியை, in grammar, a particle inserted, 270. [சார்.]
- சாரூ - (கிறது), cleave to. [co. சாய், and சேர்.] 57.**
- சாரா, the male cobra.
- சார்பு, சார்வு, cleaving to, refuge. [சார், 90.]
- S. சாலகம், a drain: சாக்கடை.
- S. சாலம், deception: இந்திரசாலம். [JALAM.]
- சாலி, 141, 181.
- S. சாலிவாகனன், a sovereign of India.
- S. சாலை, house, hall, avenue.
- சால், a furrow; a pot, 266. a year. (pers.)
- P. சால்வை, a shawl.
- S. சாவகாசம், leisure.
- சாவடி, a choultry: சத்திரம்.
- S. சாவதானம், circumspection.
- சாவல், a cock: சேவல்.
- சாவி, blight in corn; a key [PORT]: திறவ்கோல்.
- H. சாவிதா, ஜாப்தா, a list, schedule.
- சாவு, death. [சா.]
- சாளிகை, a bag.

- சாறு, juice, broth: சாரம், ஆணம்.
 சான்றேர், the worthy, 270. [சால்.]
 சி.
- S. சிகரம், top, crest: உச்சி.
 P. சிகா, a seal: முத்தினா.
 சிக்கம், network bag. (சிக்கு.)
 T. சிக்கு, entanglement; shame; dirt.
 சிக்கு-(கிறது), become entangled, 62. [மாட்டிக்கொள்.]
- S. சிங்கம், a lion.
 சிங்காரம், ornament: அலங்காரம்.
 சிசு, an infant: குழந்தை.
 சிசுவத்தி, infanticide. [சிசு, மூத்தி.]
- S. சிஷ்டிகர், சிட்டிகர், a creator: சிருட்டிகர்.
 S. சிஷ்டி—சிட்டி-(க்கிறது), create: சிருட்டி, 64.
 S. சிட்சை, சிஷ்யை, discipline punishment.
- S. சிட்டி, a creature; சிஷ்டி, சிருட்டி. சிட்டி, small.
 சின்னுக்கு, a fillip.
 சிதறாடி-(க்கிறது), disperse, ... 266.
 சிதறு-(கிறது), dispersed; come to nothing, 62, 121
 சிதை-(கிறது), perish: கெடு, 57.
 -(க்கிறது), destroy, 64.
- S. சித்தம், will: மனசு, 109.
 S. சித்தாந்தம், a conclusion: தீர்மானம்.
 S. சித்தி-(க்கிறது), prosper, succeed: வாய், 141. [SID'DHI.]
- S. சித்திரம், a picture: படம், 271. any thing elegant.
 சித்திரைமாதம், the month of April. App. No. vi.
 சித்தை, a small leatheren bottle: புதலி.
- S. சினேகம், affection: சினேகம்.
 S. சினேகிதன், a friend, 255. [சினேகம்.] 272.
- S. சிந்தனை, சிந்தை, thought: நினைவு. [CHINTA.] 155.
 S. சிந்தி—(க்கிறது), think: நினை, ... 64.
 சிந்து-(கிறது), spill, 62, 107, 233.
- P. சிபாரிசு, recommendation.
 சிப்பம், a bale: கட்டு.
 சிப்பி, a little shell: இப்பி.
- P. சிமார், counting, price; more or less: சுமார்.

- சிமாளி—(க்கிறது), leap for joy, 64.
 S. சிம்மாசனம், throne: பீடம்.
 சிமிட்டு, twinkling of the eyes.
 சிரங்கு, the itch.
 S. சிரசு, the head: தலை.
 P. சிரஸ்தாதார், the head officer in a court or cutchery.
 S. சிரஞ்சீவி, a long lived person, used as a salutation to a younger brother: App. No. iii. iv.
 சிராய், a chip; trowsers.
 சிரி—(க்கிறது), laugh: நகை.
 S. சிரேட்டம், சிரேஷ்டம், excellence, 196, 272.
 சிரை—(க்கிறது), shave: சுவரம் பண்ணு, 64.
 சில, some: சிற்.
 S. சிலம்பம், fencing.
 சிலர், a few persons: சிலபெயர், 184.
 S. சிலாக்கியம், privilege: சுவிகாரம்.
 சிலாம்பு, a splinter; fish scale.
 Syr. சிலுவை, a cross: குருசு.
 S. சிலேஷமம், phlegm: கபம்.
 S. சிலேடை, a double entendre.
 S. சிலை, a stone, image: விக்கிரகம்.
 சில்லறை, trifling matters; odd money.
 AR. சில்லா, a district, p. 147.
 சில்லானம், odd money: சில்லறை.
 சிவ—(க்கிறது), become red, 66. [செல்.]
 சிவப்பு, redness, 130. [Prop. செலப்பு, 9. v.]
 S. சிவம், 203.
 S. சிவன், Siva.
 சிவிகை, a palanquin: பல்லாக்கு.
 சிவிங்கி, a leopard.
 சிறகு, a wing: இறகு, செட்டை, சப்பட்டை.
 சிற—(க்கிறது), be remarkable, beautiful, 66.
 சிறப்பு, any thing remarkable; magnificence. [சிற, 190.]
 சிறு, [சிற்று, சின்ன, சிறிய,] little, 134, 184, 217, 266.
 சிறக, sparingly: கொஞ்சம்.
 சிறுக்கி, a wench. வெள்ளட்டி.
 சிறுமை, littleness, disgrace, 184, 231.

கிறை, a captive.

கிறை—(க்கிறது), shave, 261. [Imp. for கிரை, 9. v.]

சிற்றப்பன், சிற்றுத்தாள். App. No. ix.

சினம், anger: கோபம், 270.

சின்ன, little, small, 13, 14.

சின்னஞ்சிறிய, 223, 224.

சினை, embryo: கரு. [of beasts.]

கி.

S. சீக்கிரம், quickness, 239.

சீ—(க்கிறது), scratch the ground, as a hen, 64.

சீக்கு, the Eng. word sick, ... 187.

S. சீஷன், சீடன், a disciple. [SISHA.] 152, 249, 250.

சீட்டு, chintz.

சீட்டு, a note; writing; ticket; document, 115, 209

S. சீதம், slime and mucus.

S. சீதனம், cold: குளிர்ச்சி.

S. சீதனம், dowry.

S. சீதேவி, the goddess of prosperity, 146.

S. சீதை, the wife of Ráma.

சீதா, custard apple.

சீந்து — (கிறது), blow the nose, 62.

சீப்பு, a comb. [சீ-க்கிறது.]

S. சீமான், an opulent person.

சீமை, a district, country; Europe.

S. சீரகம், cumin.

S. சீரணம், digestion.

S. சீர், good state, propriety, order. [shârî.]

S. சீவனம், livelihood: பிழைப்பு.

S. சீவனமைச்சரி, a woman who has a sum allowed to her out of the common estate.

[Jívana + amsa + kári.]
[livelihood-portion-person.]

S. சீவனமைச்சம், an allotted subsistence.

S. சீவன், life, 272, (III).

S. சீவி—(க்கிறது), live; die, 64.

சீவு—(கிறது), scrape, 62.

சீஞ், pus.

சீறு—(கிறது), hiss, 62.

சீனம், சீன, China.

சீனி, sugar; H. a saddle: சேணம்.

கி.

S. (1.) a Sans. particle = Gr.

எஸ், good, well. (2.) = சுய, own.

S. சகம், comfort, health: சவுக்கியம், 142.

சக்கான், a rudder.

சக்கான்கல், lime-stone.

சக்கு, dried ginger; a small piece: சக்கல்.

S. சங்கம், toll, custom: ஆயம்.

H. சங்கான், a pipe for smoking.

S. சசி, purity: சுத்தம்.

சடர், light, ray: கதி, கிரணம்.

சுடு—(கிறது), burn; roast; discharge fire arms, 68.

சுட்டு—(கிறது), point out: காட்டு.

சண்டு, (in comp.) smallness.

சண்டைக்காய், the chundé fruit, 261.

S. சண்ணம்பு, lime: ஏறு.

S. சதந்தரம், inheritance; customary fees, &c.

சதா, சதாவாய், சதாவிலே, of one's own accord: தன்னிச்சை.

S. சதரிசனன், one who has a good aspect.

S. சுத்தம், purity: சுத்தி, 165.

சுத்தி, சுத்தியல், a hammer.

S. சந்தரம், beauty: சவுந்தரம், அழகு.

S. சபம், a benefit; health; prosperity.

S. சபல்திரிமன், auspicious, prosperous.

S. சபாவம், nature: இயல்பு.

H. சபை, சபா, a government, province.

சபயதார், a native officer.

சும—(க்கிறது), bear, carry a load. [co. செமிசமை.] ... 66.

சமத்து—(கிறது), impose a burden on another, 160.

S. சமை, a burden: பாரம். [KSHAMA.]

சம்மா, idle, without reason, 3, 232, 259, 266.

S. சயம், in comp. own.

S. சயம்பு, self-existence.

S. சயாதினன், 272. (II.)

சுர — (க்கிறது), spring forth, gush from: ஊறு, 70.

- S. சுரங்கம், an underground passage, mine.
சுரண்டு-(கிறது), scratch, scrape out, 62. [சுரன்.]
S. சுரமண்டலம், a harp.
S. சுரம், a fever: காய்ச்சல்.
 சுருக்கம், an abridgment. [Root. சுரை, comp. following words, and சும, குழி, சுற்று.]
 சுருக்கு, a snare: கவியு.
சுருக்கு - (கிறது), contract, shorten: அறக்கு, 62.
சுருங்கு-(கிறது), shrink, shrivel, 62.
சுருட்டு-(கிறது), roll up, 160, 62. [சுருள்.]
சுருந்து-(கிறது), be rolled, or coiled up, 56. (III.)
 சுருள், சுருட்டு, சுருளை, a roll. [சுரை.]
S. சுருபம், an image: விக்கிரம், சிலை.
S. சுலபம், facility: எளிது.
S. சுலோகம், a verse, couplet: கவி.
S. சுவ, ஸ்வ, சுய, own: சொந்த, தன். [in comp.]
 சுவடி, a small school book.
 சுவடு, track, foot mark: காலடி, தடம்.
 சுவர், a wall: மதில், 271.
S. சுவர்க்கம், Indra's paradise.
சுவறு-(கிறது), dry up, 62.
S. சுவாசம், breath.
AR. சுவாபநலீஸ், or சுவாபநலீஸ், a clerk, interpreter, 93.
S. சுவாமி, (சாமி), Lord, sir, 264.
S. சுவாலை, a flame.
S. சுவிசேஷம், the gospel; good-tidings.
S. சுவீகாரம், a privilege: சிலாக்கியம்.
 சுவை, taste: இரசனை.
சுழுறு-(கிறது), revolve, 56, (III.)
சுழற்று-(கிறது), whirl; round, 160, 273.
 சுழி, a circlet; curve; cipher: புன்னி.
 சுனுக்கு, a sprain.
 சுளை, the pulp.
 சுரு, a shark.
 சுறுக்கு, quickness: சீக்கிரம், சட்டி.
 சுறசுறுப்பு, industry, diligence, 48, 273.

- சுற்றம், relatives, connections: பங்குகள், 99. [சுற்று.]
சுற்று-(கிறது), surround, 62, 107.
AR. சுன்னத்து, Mahomedan circumcision: விருத்தச்சேதனம்.

சு.

- சுடு**, heal: காங்கை. [சுடு.]
சுடு-(கிறது), brand; wear: தரி, 62.
 சுட்சமம், சுக்குமம், சுக்குமம், subtlety, fineness, 194.
சுட்டு-(கிறது), put on, invest with: தரி, 62. [சுடு. 160.]
S. சுது, gambling, gaming, 218, 219.
S. சுத்திரம், a rule in science; thread: நால், machine.
 சுத்த, (a VULG. word.) the seat.
சும்பு-(கிறது), wither away: வாடு, 62.
S. சுன், a hero: வீரன்.
S. சுரியன், the sun.
S. சுலம், a trident; an impediment from superstition.
 சுலை, gout.
 சுல், pregnancy,
H. சுல், ஜூல், horse-cloth, &c.
 சுழி, round about: சுற்றிலும், ... 170.
P. சுருவளி, a whirlwind. [Prob. from Per. Jôrápari.]
சுடு-(கிறது), surround: சுற்று, வனி, 60, 107, 170.
 சுனை, a kiln: காளவாய்.
 சுறை, plunder: கொள்ளை.
S. சுனியம், vacuity, witchcraft.

செ.

- செ**, செம், செல், (and in poetry செய், and செ), in comp. give the meanings *red* and *right*.
 செக்கச்சிவத்த, 223, 224.
 செக்கு, an oil mill, 255.
 செங்கல், a brick. [செம், கல்.]
 செங்குத்து, a precipice. [செம், குத்து.]
 செங்கோல், a sceptre. [செம், கோல்.]
 செஞ்செலே, exactly right, straight. [செம், செ.]
 செடி, a shrub: [பூண்டில், பூண்டு.]

T.	செட்டி, a jetti, wrestler; a merchant.
	செட்டு, trade; keenness.
	செட்டை, a wing: சிறகு.
T.	செண்டு, a ball; a ball of flowers, a nosegay.
	செது - (க்கிறது), chip, adze, grub up, 62.
	செத்து, from சர், 58.
	செத்தை, dry sticks, leaves, &c. சருகு, 261.
S.	செஞ்சு, any thing possessed of animal life.
S.	செபம், prayer. செப்பம், evenness, right, justice. [செ.]
	செம்பு, a brass vessel, 242; copper. [செம்.]
	செம்பூராங்கல், a red stone, laterite.
	செம்மறி, red sheep. [செம், மறி.]
	செம்மானம், redness of the sky. [செவ்வானம்.]
	செம்மை, correctness, rectitude, 39. [செம்.]
S.	செயம், சயம், victory: வெற்றி.
S.	செயி-(க்கிறது), conquer: வெல்லு, 64, 269. [செயம்.]
	செய், a field.
	செய் - (கிறது), do, 1, 13, 32, 58, 72, 165, 270. [S. CHESHTA.]
	செய்கை, a deed, 143. [செய்.]
	செய்தி, news; doings. [செய்.] 111.
	செய்யல், 148.
	செய்வி-(க்கிறது), cause to do, 160.
	செரி - (க்கிறது), digest: செமி, 64.
	செருக்கு, pride, wantonness.
	செருப்பு, sandals, slippers.
	செலாவணி, current: செலமணி. [செல்.]
	செலவு, expenditure; permission, (local.) 256. [செல்.] 209, 210, 244.
	செலுத்து-(கிறது), pay. (செல்லு), 62, 161.
	செல், செல்லு - (கிறது), go, pass, 56, 112. [S. CHAL.] 161, 267.
	செல்வம், prosperity; riches, 245. [செல்.]

செவ-	(க்கிறது), be red, redder.
[செவ்.]	[Written sometimes, சிவக்கிறது.]
செவப்பு, redness: செகப்பு, சிவப்பு.	[செவ்.]
T.	செவி, ear: காது.
T.	செவுடு, செவிடு, deafness.
	செவ்வாம், Mars. App. No. vi. [செவ்.]
	செவ்வை = செம்மை, right, uprightness, evenness, 246. [செ.]
	செழி - (க்கிறது), flourish, thrive, 64.
	சென்னப்பட்டணம், Madras: சென் னை.
	சென்னி, the head. POET: தலை, சிரச, 218.
	சென்றுன், (செல்), 56, 251.

சே.

S.	சேகாம், a parish, assembly.
S.	சேகரி-(க்கிறது), collect, 258.
S.	சேஷ்டன், the best; eldest. [சிரேட்டன், சேட்டன்.]
S.	சேஷ்டை, mischief: குறுப்பு.
S.	சேதம், destruction; cutting off, 101.
S.	சேது, a causeway, isthmus.
S.	சேமம், custody, treasure; health. [சேஷமம்.]
	சேரு, சேர் - (கிறது), draw near. [சார்.] ... 236, 244, 272.
	- (க்கிறது), gather together; unite, 239.
	சேர், a weight, measure.
	சேர்வை, a body of soldiers; a salve. [சேர்.]
S.	சேலை, a woman's cloth: சீலை.
S.	சேவகம், service.
	சேவல், a cock: சாவல்.
S.	சேவகன், a peon; servant, ... 115.
S.	சேவி-(க்கிறது), serve, 64.
	சேறு, mud, 19, 245, 254.
S.	சேனை, an army.

சை.

S.	சைகை, a sign, gesture: சாடை.
----	------------------------------

சொ.

H.	சொக்காம், a long vest.
S.	சொச்சம், remainder; interest of money: வட்டி.

- S. சொல்தம், health: ககம், ஆரோக்கியம்.
சொத்து, goods: உடைமை.
- S. சொந்தம், property, own.
சொர்ணை, sense, feeling: சர்ணை, உணர்வு.
- சொரி-(கிறது),** flow down;
pour out, 57.
- சொருகு-(கிறது),** tuck in,
62.
- சொல்,** a word: வார்த்தை,
மொழி, உரை, வாக்கு.
- சொல்லு-(கிறது), say, tell 27, 70.
- சொறி-(கிறது),** scratch,
57.
- சொன்னார், 70, 70.
- சேர்.**
- சேபடி-(க்கிறது),** adorn,
64.
- H. சேடு, a pair; shoes.
- S. சோதனை, trial.
- S. சோதி, brightness: ஒளி. [JOTI.]
194.
- S. சோதி-(கிறது), examine, try, 64.
- S. சோதிடம், astronomy, astrology.
- S. சோபனம், congratulation; festi-
vity.
- சோம்பல், laziness. [சோம்பு.]
- சோம்பு-(கிறது),** be lazy,
62.
- S. சோரம், lewdness: விபசாரம்.
- சோரு-(கிறது),** wither,
fall away, slip down. [co. சீ, and சரி.]
- சோவி, business, &c.
- சோலை, a grove: தோப்பு.
- சோளம், cholam, maize.
- P. சோருபரி, violence. [JORAWARI.]
- சேறு, boiled rice: சாதம், 62, 63.
- சேற்றுக்கை, 274, (24.)
- சௌ.**
- S. சௌக்கியம், சாக்கியம், delight, com-
fort: ககம்.
- ஸ்.
- S. ஸ்தம்பம், a post, pillar.
- S. ஸ்தலம், a place: தானம், இடம், 115.
- S. ஸ்தாபி-(க்கிறது), establish: நிலை
நிறுத்து, 64.
- S. ஸ்திரம், stability: உறுதி, திடம்.
- S. ஸ்திரி, a woman: பெண், 166.
- ஃ.
- E. ஜட்சி, the Eng. word Judge.
- S. ஜலம், (see சலம்.)
- P. ஜவாபு, an answer. [JAWAB.]
ஜன்னல், a window: சன்னல், 239.
- ஞா.
- ஞான், a thread: அறைஞான், waist
thread, 259.
- S. ஞாபகம், memory: யாது. [JNYA-
PAKA.]
- ஞாயிறு, sun: சூரியன்.
- ஞாயிற்றுக்கிழமை, Sunday. App. No.
vi, 131.
- S. ஞானம், wisdom.
- ஞ.
- AR. டபேதர், a head peon.
- H. டம்பம், pomp: கோலம்.
- ஞ.
- H. டானை, a subordinate police-
station.
- H. டாப்பு, a list: சவிதா.
- ஞ.
- தகடு, a thin plate of metal.
- தகப்பன், a father, 151, 194, App.
No. ix.
- தகரம், tin.
- AR. தகரர், objection, dispute.
- தகர்-(கிறது),** be broken
to pieces, 57.
-(கிறது), break to pieces, 64.
- S. தகனம், burning.
- தகாது, 117, 118, 268.
- S. தகி-(கிறது), burn, consume.
- தகு-(கிறது),** to be fit, 117,
118, 157, 244.
- தகுதி, fitness. [தகு. 190.]
- தகைவிலான்குருவி, a sparrow. [த
கைவி, prohibition.]
- தக்க, 157
- தக்கு-(கிறது), come into one's
possession. [தகு.]
- தக்குவி-(க்கிறது), } appropriate-
- தக்கப்பண்ணலு-(கிறது), }

- தங்கசி—தங்கைசி, தங்கை, a younger sister. App. No. ix.
- தங்சம், pure gold: அபருஞி, ... 166.
- தங்கள், 108.
- தங்கு—(கிறது), abide:** தனி, 62.
- தங்கை, a younger sister. App. No. ix.
- S. தகூஷியைம், the south: தெற்கு; the right side.
- S. தக்கன், a carpenter, 93.
- AR. தல்துவேச, a document, voucher. [DASTAWEZ.]
- P. தஸ்தாரி, fees, custom.
- தஞ்சம், a refuge.
- தடங்கல், an impediment: தடை.
- S. தடம், a track.
- தடவு—(கிறது), grope, feel; smear, 62.
- தடவை, a time: தரம், விழை.
- S. தடாகம், a pond: குளம்.
- தடி, a stick: கழி, 217
- தடி—(கிறது), grow fat or thick,** 64.
- தடுமாறு—(கிறது), be confused,** 62.
- தடுமாற்றம், perplexity, 190.
- தடை, hinderance.
- தடையம், utensil; property.
- தட்டான், a goldsmith.
- தட்டி, a screen.
- தட்டி, (any thing flat), a plate, scale of a balance.
- தட் ⑥ — (கிறது), strike** against, hinder, 62.
- தட்டை, adj. flat.
- தணல், live coals. [தண், அல்.] தழல்:
- தணி—(கிறது), grow cool:** ஆறு, ஆறிப்போ, 57.
- தணி—(கிறது), assuage, cool: ஆறு, 64.
- தண், adj. cool: குளிர்ந்த.
- தண்டல், collection, demand; mate of a ship.
- S. தண்டை, punishment, ... 96, 242.
- S. தண்டன், salutation: வந்தனம்.
- S. தண்டி—(கிறது), punish, 64, 96.
- தண்டு, a stand; army; club.
- தண் ⑥ — (கிறது), collect;** visit, 62.
- தண்ணீர், cold water, 50, 52.
- . தத்தம், a gift; adoption.
- தத்தனி—(கிறது), vacillate; tremble,** 64.
- தத்து—(கிறது), trip, walk** uncertainty, 62.
- S. தத்துவம், quality: தன்மை.
- S. தந்தம், ivory.
- S. தந்திரம், trick: உபாயம்.
- தந்து, 70. [தரு, தர்.]
- தந்தை, a father: தகப்பன்.
- S. தபச், austerities, penance: தவம்.
- S. தபம் = தபச்.
- T. தப்பறை, error, falsehood: அபத்தம்.
- H. தப்பால் = தவால் = தபால், the post.
- தப்பிதம், a fault: பிழை,
- தப்பித்துக்கொள்ளு, escape from, 56. (III.) [தப்பு.]
- தப்பிப்போ, escape; go astray. [தப்பு.]
- தப்பு, a fault: பிழை. p. 154.
- தப்பு—(கிறது), escape,** 62, 262.
- தமக்கு, a Tom-tom.
- தமக்கை, an elder sister: அக்காள். App. No. ix.
- தமயன், தமயன், an elder brother.
- தமர், a hole.
- தமிழ், Tamil. [S. DRAVIDA.] 124.
- தம், 108. App. No. ix.
- S. தம்பலம், the refuse of betel nut which has been chewed.
- தம்பி, a younger brother. App. No. ix.
- S. தம்பிரான், God.
- தம்புரு, a guitar.
- தயங்கு—(கிறது), languish,** 62, 223, 224.
- S. தயவு, kindness, favor: பட்சம்.
- AR. தயார், ready: ஆய்த்தம்.
- தயிர், curdled milk.
- S. தயை = தயவு.
- தரு, brokerage.
- H. தரப்புதான், an inferior servant under a Táhsildár.
- தரம், a time; a sort.
- S. தரி—(கிறது), put on; stay, ... 64.
- S. தரிசனம், appearance: தேற்றம், காட்சி.
- S. தரிசியம், visibility.
- தரிச, waste land: காம்பு.
- S. தரித்திரம், poverty: எளிமை.
- தரித்துக்கொள், put on one's self, 56. (III.) [தரி.]
- S. தரு, a tree: மரம், விருட்சம்.

- S. தரு—(கிறது), give. [D.A.] ... 70.
 S. தருணம், time, opportunity: சமயம், 254.
 S. தரை, ground: நிலம்.
 AR. தர்க்காஸ்து, a proposal, tender.
 S. தர்க்காஸ்திரம், logic, ... 212, 213,
 S. தர்க்கம், disputation, argument. 212.
 S. தர்மம், தருமம், charity: அறம்.
 S. தலம், ஸ்தலம், place: இடம்.
 M. தலவாடம், தளவாடம், materials: சாமான்.
 தலை, a head: சிரசு, 58, 259.
 தலைகாணி, a pillow: தலைக்கணை.
 தலைச்சன், first-born: முதற்பேறு. [S. J.A.]
 தலையாரி, a watchman.
 தவக்கம், scarcity; impediment.
 தவக்கனை, a frog: தவனை.
 S. தவசம், grain; store.
 S. தவச = தபச.
 தவணை, a term, fixed time: கெடு; a raft.
 S. தவம் = தபச, 264.
 தவலை, a large brass vessel: தபலை, 138.
தவழு—(கிறது), crawl, 60, 60, 73.
 தவனை, a frog: தவக்கனை.
 தவற, a mistake.
தவறு—(கிறது), err, mistake, 62.
 S. தவணம், thirst; longing.
 H. தவாஸ், the post. p. 143.
 தவாஸ்மாடு, posted bullocks.
தவி—(க்கிறது), be wearied, pine, 64.
 தவிடு, bran.
 தவிட, except.
தவிர்—(ரு)—கிறது, be removed, 57, 170.
தவிர்—(க்கிறது), remove, 64.
 தழும்பு, a scar.
தழுவு—(கிறது), embrace: அணை, கட்டு, 62.
 தழை, a bud, shoot.
தழை—(கிறது), 57, shoot,

- germinate, -(க்கிறது), 64, flourish.
 தளதன், 273.
 தளம், a floor, an army.
தளர்—(கிறது), totter, 57, 228.
 தளர்ச்சி, feebleness, looseness, 190. [தளர்.] 228.
 தள்ளி, a bud. [co. தழை.]
தள்ளாடு—(கிறது), stagger, 255. [தள்.]
தள்ளஞ்—(கிறது), push; turn away; reject, 146, 239.
 தறி, a weaver's loom; axe.
தறி—(க்கிறது), cut off, 64,
 S. தனம், (1.) wealth. (2.) a term, of nouns = ness.
 தனி, adj: alone.
 தனிமை, loneliness, 251, 184.
 தனை, 212.
 தன், 108, 270.
 தன்னாந்தனித்த, 223, 224.
 தன்னாந்தனிய, 223, 224.
 தன்னிச்சைக்காரன், 272, (II.) [தன், இச்சை.]
- தா.**
- தா, give. [The root of தரு-கிறது, 70.]
- S. தாகம், thirst.
 AR. தாக்கல், registration, entry.
 AR. தாக்கீது, an order: கட்டனை.
 தாக்கு, an assault.
தாக்கு—(கிறது), dash against; மோது, 62.
 தாங்கல், displeasure; [தாங்கு + அல்.] 108.
தாங்கு—(கிறது), bear, sustain, 62.
 S. தாசன், a servant: அடிமை.
 S. தாசி, a courtesan: வேசி.
 AR. தாசில்தார், a revenue officer.
 H. தாசு, Gong, hour, 158.
 தாடி, a beard.
 தாடை, the jaw-bone.
தாண்டு—(கிறது), pass over, 62.
 S. தாது, an elementary principle, root.
 தாதை, grandfather. App. No. ix.

S. தரு—(கிறது), give. [D.A.] ... 70.	தளதன், 273.
S. தருணம், time, opportunity: சமயம், 254.	தளம், a floor, an army.
S. தரை, ground: நிலம்.	தளர்ச்சி, feebleness, looseness, 190.
AR. தர்க்காஸ்து, a proposal, tender.	[தளர்.] 228.
S. தர்க்கசாஸ்திரம், Logic, ... 212, 213.	தளிர், a bud. [co. தழை.]
S. தர்க்கம், disputation, argument, 212.	தள்ளாடு-(கிறது), stagger, 255. [தள்.]
S. தர்மம், தருமம், charity: அறம்.	தள்ளு - (கிறது), push;
S. தலம், ஸ்தலம், place: இடம்.	turn away; reject, 146, 239.
M. தலவாடம், தளவாடம், materials: சுர மான்.	தறி, a weaver's loom; axe.
தலை, a head: சிரசு, 58, 259.	தறி-(க்கிறது), cut off, 64.
தலைகாணி, a pillow: தலைக்கணை.	S. தனம், (1.) wealth. (2.) a term. of nouns = ness.
தலைச்சன், first-born: முதற்பேறு. [J.A.]	தனி, adj. alone.
தலையாரி, a watchman.	தனிமை, loneliness, 251, 184.
தவக்கம், scarcity; impediment.	தனை, 212.
தவக்கனை, a frog: தவனை.	தன், 108, 270.
S. தவசம், grain; store.	தன்னந்தனித்த, } 223, 224.
S. தவச = தபச.	தன்னந்தனியே, } 223, 224.
தவணை, a term, fixed time: கெடு; a raft.	தன்னிச்சைக்காரன், 272. (II.)
S. தவம் = தபச, 264.	[தன், இச்சை.]
தவலை, a large brass vessel: தபலை, 138.	தா.
தவழு-(கிறது), crawl. 60, 73.	S. தா, give. [The root of தரு-கிறது, 70.]
தவனை, a frog: தவக்கனை.	S. தாகம், thirst.
தவற, a mistake.	AR. தாக்கல், registration, entry.
தவறு-(கிறது), err, mistake, 62.	AR. தாக்கிது, an order: கட்டளை.
S. தவனம், thirst; longing.	தாக்கு, an assault.
H. தவால், the post. p. 143.	தாக்கு - (கிறது), dash a-
தவால்மாடு, posted bullocks.	gainst: மோது, 62.
தவி-(க்கிறது), be wearied, pine, 64.	தாங்கல், displeasure; [தாங்கு, + அல்.] 108.
தவிடு, bran.	தாங்கு - (கிறது), bear, sustain, 62.
தவிட, except, 170.	S. தாசன், a servant: அடிமை.
தவிர்-[ரு] -(கிறது), be re- moved, 57, 170.	S. தாசி, a courtesan: வேசி.
தவிர்-(க்கிறது), remove, 64.	AR. தாசில்தார், a revenue officer.
தழும்பு, a scar.	H. தாச, gong, hour, 158.
தழுவு-(கிறது), embrace: அணை, கட்டு, 62.	தாடி, a beard.
தழை, a bud, shoot.	தாடை, the jawbone.
தழை-(கிறது), 57, shoot. germinate.	தாண்டு - (கிறது), pass over, 62.
- (க்கிறது), 64, flourish.	S. தாது, (1.) an elementary principle, (2.) root, (3.) the pulse.
	தாதை, grandfather. App. No. ix.
	S. தாமசம், தாமதம், delay. [In Tinn. தாயமாடு.]
	தாமரை, lotus: அரவிந்தம்.
	S. தாமிரம் copper: செம்பு.
	தாம், 108. App. No. xi.

- S. தாம்புலம், betel prepared for eating.
 S. தாயாதி, a kinsman.
 தாய், a mother.
 தாய்மாமன், App. No. ix.
 S. தாரம், a wife.
 தாராளம், confidence, freedom.
 S. தாரி, a term = one who wears, or bears.
 S. தாரை தாரையாய், 254.
 S. தாரை, a trumpet; a drop.
 P. தாரோகா, a superintendent.
 S. தாலம், a copper dish.
 தாலாட்டு, a lullaby.
 தாவி, the marriage token.
 AR. தாலுகா, a Táhlúk. p. 148.
 S. தாவாம், a habitation; any thing immoveable.
 தாவினா, better. [தாழ்வு, இல்லை.]
 Heb. தாலீத, David, 130.
 தாவு-(கிறது), stretch forth, arms, &c. 62.
 தாழு-(கிறது), be humble, bow down, 61.
 தாழை, a kind of thorn tree.
 தாழ்ச்சி, want. [தாழ். 190.]
 தாழ்த்து-(கிறது), humble, abase. [தாழ் 160.]
 தாழ்மை, தாழ்வு, humility, 184, 190.
 தாளம், time in music, 242.
 தாஞ் - (கிறது), bear:
 பொறு 62.
 தாள், (1.) foot, stalk; (2.) bolt;
 (3.) a sheet of paper.
 S. தானம், a gift: ஈகை, கொடை, வரம்; place.
 S. தானியம், grain: தவசம்.
 தான், 108, 193, 271.
- தி.
- திகை - (க்கிறது), be affrighted, 64, 254.
 திகைப்பு, fright, 190.
 திக்கற்றவன், 90.
 திக்கு, a quarter of the heaven, 90. App. No. viii.
 திசை = திக்கு.
 S. திஷ்டி, sight; fascination.
 S. திடம், strength, firmness: உறுதி.
 திடல், a mound: திட்டை, மேடு.
 திடர், திட்டு.
 திடாரிக்கம், courage, constancy. [திடம்.]

- திடல், திடர், 273.
 திடெக்கி, be terrified, give a start, 263.
 திட்டம், exactness, accuracy, order.
 திட்டு - (கிறது), revile:
 வை, நிந்தி, 62.
 திண்ணை, a pial, elevated verandah, 146.
 திதி, a day of the month; observances belonging to a day, especially for the dead. [TIT'HI.] comp. தேதி.
 தித்தி-(க்கிறது), be sweet, 64.
 தித்திப்பு, sweetness, sweetmeats, 190.
 திமிங்கிலம், a large fish; whale.
 திமிறு-(கிறது), get out of a person's grasp, 62.
 தியங்கு-(கிறது), be dejected, confounded: கலங்கு, 62.
 தியாலம், vulg. = காலம், time.
 S. தியானம், meditation, 163.
 திரட்டு, a collection. [திரன்.]
 திரட்டு-(கிறது), to make round; collect, 62. [திரன். 160.]
 S. திரணம், a trifle, [lit. grass:] தரும்பு, அனு.
 திரணை, a wisp of straw laid under the bundles on a bullock's back. [திரன்.]
 S. திரம், firmness: நிலை, உருதி, ஸ்திரம்.
 S. திரவியம், wealth, substance, 101, 138, 242.
 திரன், a crowd [any thing round].
 திரஞ் - (கிறது), become numerous, round, &c. 56. (III.) [திரன்.]
 S. திராட்சம், grape. கொடிமுந்திரி.
 S. திராணி, strength, ability: வல்லபம்,
 S. திராவகம், any thing distilled: சாராயம்.
 S. திரி, a wick; three. [TRI.]
 திரி-(கிறது), wander about, whirl, 220, 265, 269.
 சாகத்திரிகிறஞ், He is in danger of death.
 திரிகை, a potter's wheel; a mill. [திரி.]

- S. திரிகோணம், a triangle.
 S. திரிகோணசாஸ்திரம், trigonometry.
திரி-(க்கிறது), twist a rope,
 &c. 64.
 S. திரிசங்கு, a king, father of Haris-
 chandra.
 S. திரிசயம், what is visible.
 S. திரித்துவம், Trinity.
 திரிபு, change: வேறுபாடு. [திரி.]
 S. திரு, holy, prosperity. [SHRI.]
 252.
திருகு-(கிறது), turn, twist,
 62. || திருகாணி, a screw.
 S. திருச்சபை, the church, 128. [திரு +
 சபை.]
 S. திருஷ்டாந்தம், example, 158.
 [DRISHTANTAM.]
 திருடன், a thief, 134, 242.
திருபு-(கிறது), steal, 62,
 138.
 திருட்டு, theft: களவு.
 திருத்தம், correctness, 190.
திருந்து-(கிறது), become
 correct, 62, 270.
திருத்து-(கிறது), correct,
 62.
திருப்பு - (கிறது), turn.
 (act.) 160, 268.
திரும்பு-(கிறது), be turned-
 ed, 160, 263.
 திருவளம், the divine mind, or will.
 திரை, (1.) a curtain: திரைச்சீலை,
 101. (2.) a wave: அலை.
 AR. திவானி, Díwán, a place of
 justice.
 S. திவிய, divine.
திற-(க்கிறது), open, 66.
 திறமை, ability, 269.
திறம், a part; ability.
 திறவுகோல், a key.
 AR. தினசு, தினிசு, தினுசு, kind, species.
 [Jins.]
 S. தினம், a day: நாள், 206, 207.
 தினவு, itching.
 —தின், itch, 56, (III.)
 தினை, a kind of millet, any thing
 small.

திண்-(கிறது), eat, 56, (III.)
 தின்றி, தின்பண்டம், food, any thing
 eatable: நொறுவை, தீணி.

தி.

தி, s. (1.) fire: அக்கினி, நெருப்பு,
 152, 261. adj. (2.) evil: பொல்
 லாத். (3.) sweet. [in comp.]

தீக்குருவி, an ostrich.
தீங்கு, evil: பொல்லாப்பு, தீமை. [தி.]
தீட்சை, initiation.

தீட்டு-(கிறது), sharpen;
 beat rice; write, 228, 62.

தீட்பு, pollution: அச்சி.

தீண்டு - (கிறது), touch,
 contaminate: தொடு, 62.

தீபம், தீபிகை, a lamp: விளக்கு.
தீமை, evil, 64, [தி, 184.] vulg:
 தின்மை.

தீம், a bank; boldness.

தீரா = **தீராத.** 220.
தீராக்கோபம் போராய்முடியும்.

தீர-(திறது), be cleared off. [TI-
 RA.] 60, 128.

தீர்க்கதரிசி, a seer, prophet. [DAR-
 SHIN.] 141.

தீர்க்கம், length, distance. [DIRG'-
 HA.] 141. 272, (III.)

தீர்-(க்கிறது), clear off, remove, 64,
 128.

தீர்த்தம், a sacred stream.

தீர்ப்பு a decision: பைசல் [தீர்.] 96,
 p. 145, 158.

தீர்மானம், a decision; resolution.
 [தீர்.] 163.

தீர்வை, tax, 101.

தீவட்டி, a torch: பந்தம். [தி.]

தீவிதிராட்சம், the vine: கொடிமுங்கிரி.

தீவிரம், haste: சீக்கிரம்.

தீவு, an island.

தீற்று - (கிறது), rub, 62.

தீனி, food: தின்றி; com. dinner.
 [தீன்.]

து.

துக்கம், grief: சுஞ்சலம்.
 துக்காணி, a copper coin, ten cash.

துஷ்டம், துட்டம், a wickedness.

தூடி-(க்கிறது), throb, 64.
 p. 64: பதை,

துடுக்கு, insolence: குறும்பு.

துடுப்பு, oar; spatula.

- துடை, thigh: தொடை.
துடை - (கிறது), wipe, 64, 32.
 தடைப்பம், a besom: விளக்கமாறு.
 தட்டு, a small copper coin.
 துணி, cloth: சீலைத்துணி.
 துணிகரம், rashness, temerity.
S. துணி - (கிறது), venture; decide, 57. [s. root means *out*.]
S. துணிக்கை, a bit, morsel.
 துணியு, determination; boldness. [துணி, 190.]
 துணை, help, companionship, 90.
S. துண்டி-(கிறது), cut in pieces, 64.
 துண்டு, a piece: துணிக்கை, கண்டம்.
S. துதி, praise: தோத்திரம், புகழ், 164.
 துதிக்கை, trunk of an elephant: தும்பிக்கை. [கை.]
 துபாக்கி, a musket.
P. துபாசி, an interpreter, dubash.
 துப்பட்டி, a robe; sheet.
 துப்பறவு, sincerity, pureness.
 துப்பு, (1.) search; (2.) spittle: உழி மு, நீர், உழி நீர்.
துப்பு - (கிறது), spit: உழிமு, 62.
 தும்பிக்கை, an elephant's trunk: துதிக்கை.
தும்பு-(கிறது), sneeze, 62.
 துயர், துயரம், sorrow, sadness: துக்கம்.
துரத்து - (கிறது), drive away, turn out, 62. [co. தூரம்.]
 துரவு, a large well: கிணம்.
S. தூரகதம், தூரகதம், தூரகிருதம், violence, injustice.
S. துரிதம், haste: அவசரம்.
 துரு, rust; verdigris: களிம்பு.
 துருசு, haste: துரிதம்.
 துருத்தி, a pair of bellows; a water bag: கித்தி.
 துரும்பு, a straw: திரணம், 152.
S. துருவம், firmness; the pole star.
துருவு - (கிறது), bore, scoop out, 62.
T. துரை, a gentleman: துரைமகன், 93.
 துரைசானி, a lady.
 துரைத்தனம், government.
S. தூர், evil, 141; a Sans. prefix, written also துன்.
S. துர்ச்சனம், petulance; wantonness.
- துலக்கம், brightness, clearness: விளக்கம், துளக்கம்.
துலக்கு-(கிறது), polish, make clear: தளக்கு, 62.
துலங்கு-(கிறது), be resplendent, clear: துளங்கு 62.
 தலா, a picotta: ஏற்றம்.
 தலாம், a weight.
துலுக்கு-(கிறது), shake the head affectedly, 62.
 தலுக்கன், a Turk, Muhammedan: தருக்கன், 105, 107.
துலை-(கிறது), see தொலை, 57.
 துவக்கம், beginning: ஆதி.
துவக்கு-(கிறது), begin: தொடங்கு, 62.
S. துவம், a s. term. = *ness, ity.*
 துவரம், harshness of taste: தவர்ப்பு.
 துவரம்பருப்பு, 243, 4.
 துவரை, a leguminous plant, 243, 4.
துவளை - (கிறது), bend, warp, shrink, 56. (III.)
S. துவாரம், a door; hole: வளை.
S. துவேஷம், hatred.
துவைவ - (க்கிறது), beat clothes on a stone; curdle milk, 228, 19, 64.
 துவையல், (1.) things bruized and eaten with rice. (2.) tempering of steel.
 தனி, a drop: பின்து, 107.
 தனிர், a bud, germ: தனிர், தழை.
 தன்ஞு, a jump.
துள்ளை-(கிறது), leap, be frolicsome, 62.
 தறட்டி, a hook.
 தறை, a harbour, ford, place of descent into a tank.
S. துன், = தூர். 9. v, 141.
S. துன்பம், affliction, 96.
S. துன்மார்க்கம், bad conduct: துந்தக்கை.

தூ.

- தூக்கம், sleep: ஏத்திலை, உறக்கம்.
 தூக்கு, a hook or rope to suspend any thing upon. [co. தொங்கு.]

தூக்கு - (கிறது), hang,
weigh, consider, 62.
தூங்கு-(கிறது), sleep, 62.

- S. தூஷணம், abuse: நிச்தனை.
S. தூசி, dust: தூங்.
தூணி, a measure: மரக்கால்; a quiver.
தூண், a pillar: ஸ்தம்பம், 265.
தூண்டில், a hook, 182.
தூண்டிற்காரன், a fisherman. [தூண் டில்] 182, 183.
தூண்டு-(கிறது), stir up,
incite: எவு, எடுத்துவிடு, ஏழப்பு, 62.
S. தூதன், a messenger.
S. தூத, an errand, [gen. a bad one.]
S. தூபம், incense.
தூப்மை, purity: சுத்தம், 184.
S. தூரம், distance; difference, ..242.
தூர்-(கிறது), be filled up,
as a pit or well, 57.
-(க்கிறது), fill up: நிரை, 64.
தூவானம், drifting rain.

தூவி - (கிறது), sprinkle
gently, 62.
தூள், dust, powder: பொடி, தூசி.
தூற, a thicket; ill-report.

தூறு - (கிறது), drizzle,
266. defame, 62.
தூற்றல், a shower, 266.
தூற்றி, a tale-bearer; a sweeper,
[190.]

தூற்று-(கிறது), winnow;
scatter abroad; defame, ... 62.

தெ

- S. தெண்டவது. App. No. iii.
N. B. When words beginning
with தெ cannot be found here,
see under த.
தெத்து, an entrenchment, hedge.
தெத்து - (கிறது), stammer; twist any thing, 62.
தெப்பம், a raft: புணை.
தெப்பக்குளம், a small tank.
S. தெய்வம், divinity, providence,
fate. [DAIVA]. 90, 166.
S. தெய்வீகம், 206.
தெரி-(கிறது), to be in-
telligible; known; select, pick,
49, 93, 111, 139.

[Impers with 4th case. act,
with 2d case.]

தெரியப்படுத்து, make known. [தெ
ரிய, 161.]
தெரு, a street: வீதி, 239
தெருட்டிக்கல்யாணம், the real mar-
riage. [தெருள் understanding.]
தெவிட்டு, nausea. -(கிறது), loathe,
62.

தெளி - (கிறது), become
clear, 57. [தெளி.]

- (க்கிறது), sprinkle, scatter, 64.
தெளிவு, clearness, 39, 190. [தெளி.]
தெறி-(க்கிறது), burst, be
scattered; shoot stones,&c., 64.
தென், south. App. No. viii. 151.
[In comp. எதிர், opposite.]

தென்சரகு, the south side of a
street, &c. App. No. v.
தெந்றல், the south wind: வசந்த
காற்று.

தே

S. தேகம், a body: சர்மம்.

தேக்கு - (கிறது), stop,
cause to stagnate, 62.

தேங்கு-(கிறது), stagnate,
62.

S. தேசம், a country: நாடு, சீமை.

S. தேசாந்தரம், 234.

தேடு-(கிறது), seek, 62.
தேட்டம், தேட்டை, what is sought,
190.

தேதி, a day of the month: திதி.
[TIT'HI.]

தேம்பு-(கிறது), sob, pine
away, 62.

தேய்-(கிறது), wear away,
grow less, wane, 57.
-(க்கிறது), rub, 64, 32.

தேரி, a sand-plain. [Tinn.]

தேரு-(கிறது), consider;
ascertain, 62.

தேனா, a kind of frog.

தேர், a chariot; car, 166.

S. தேவஸ்தானம், a temple.

S. தேவதை, a god, or goddess, 151.

S. தேவரி, 151.

S. தேவி, a goddess; a queen.

தேவை, need: ஆவசரம்.

தென், a scorpion, 254.

தேறு-(கிறது), be strengthened, become clear, arrive at conclusion, 62. [comp. தேரு.]

தேற்றம், emphasis, clearness. [தேறு. 190.]

தேற்றாவு, comfort.

தேற்று-(கிறது), comfort, 62, 160.

தேன், honey: மது, 107.

தை.

தை, January. App. No. vi.

தை-(க்கிறது), sew, stick in, 32, 64.

தையல், sewing, 148. [தை.]

தையற்காரன், a tailor. [தை.]

S. தைசியம், boldness, courage: தயிர் யம்.

S. தைலம், oil, liniment: தயிலம்.

தொ.

தொகு-(கிறது)-(**க்கிறது**), sum up, 56. (II.) 64.

தொகுதி, a collection: —எண், the numerator.

தொகை, sum, total. [தொகு.] In gram. ellipsis, 244, 270.

தொங்கல், any thing that hangs down, 148.

தொங்கு-(கிறது), hang, be suspended, 62.

தொடஞ்சு-(கிறது), begin: துவக்கு, 241, 62.

தொடர், in comp. connection.

தொடர்-(கிறது), follow after, pursue, 60.

தொடர்ச்சி, consequence, what follows, 190.

தொடு-(கிறது), touch, 68. 230.

—(**க்கிறது**), connect, put the arrow on the string, 64.

தொடுப்பு, intrigue, connection. [தொடு; or for தொடர்பு.]

தொடை, a thigh: துடை.

தொட்டி, a trough, manger,

தொட்டில், a cradle.

தொட்டு, [தொடு.] 230.

தொட்டேன், I touched. (from தொடு, 681.)

தொண்டு, a slave.

தொண்டை, the throat.

தொண்ணாறு, 90, 172.

தொத்து -(கிறது), cling to; infect, taint, 62.

தொத்துவியாதி, an infectious disease.

தொந்தாவு, trouble: தொந்தை, 166.

தொந்தி, the belly: தொப்பை.

தொப்புள், the navel: கொப்புள், உந்தி.

தொய்-(கிறது), languish, faint, 57. [co. தவி.]

தொலை, great distance.

தொலை -(கிறது), be removed; pass away: நீங்கு, 57, 244.

—(**க்கிறது**), remove; wipe off: நீக்கு, முடி, 64.

தொலை, antiquity; trouble.

தொழில், work; employ.

தொழு, pair of stocks: தொழுமரம்.

தொழு-(கிறது), worship: ஆராதி, 60. [allied to தாழு.]

தொழுவம், a fold.

தொளூயிம், = 900, 172.

தொளை, a hole: துவாரம்.

S. தொணி, sound: சத்தம்.

தொன்ற தொட்டு, from antiquity. [தொன்று antiquity.] 230.

தோ.

தோகை, a feather, peacock, tail.

S. தோலம், fault: குற்றம்.

தோசை, a kind of rice-cake.

தோட்டம், a garden, ... 111, 181.

தோட்டி, a scavenger.

S. தோணி, a large boat.

தோண்டி, an earthen pot, ... 149.

தோண்டு-(கிறது), dig, 62.

S. தோத்திரம், praise: ததி.

S. தோப்பு, a clump of trees, TOPE.

Po. தோம்தர், mosquito curtains.

தோய் -(கிறது), curdle. (n.) 57.

—(**க்கிறது**), dip in, curdle. (a.) 64.

S. தோரணம், lines of flowers, &c. suspended across streets and entrances.

தோல், (1.) root of. தோற்-(கிறது), (2.) skin.

தோல்வி, defeat. [தேவல்.] 190.

- தோழன், தோழி, a companion.
 தோள், shoulder: புயம்.
 தோறும், every, each. [affix.]
தோற்-(கிறது), be defeated. [70. take கல்.]
 தோற்ற, 70. [தோல்.]
 தோற்றம், appearance: தோன்று.
தோற்று, தொன்று-(கிறது), appear, 62, 90.
- ஈ.
- நகட்டு-(கிறது)**, push along, ... 62.
 S. நகம், a nail, claw.
 S. நகரம், நகரி, city, metropolis.
நகரு-(கிறது), crawl, be removed, 251.
- AR. நகல், a duplicate, copy.
 நகை, jewel; laugh, p. 151.
நகை - (க்கிறது), laugh, deride, 64.
நக்கு-(கிறது), lick, 62.
- P. நங்கூரம், an anchor.
 நங்கை, a noble woman.
 நசல், wasting sickness.
நசங்கு-நசக்கு-(கிறது), crush, bruize. (a. & n.) ... 62.
 நசை, desire; moisture.
 நசச், (1.) adj. poisonous: [நஞ்சு.] (2.) desire; babbling.
 S. நஷ்டம், நட்டம், loss.
 நஞ்சு, poison: விஷம். [adj. நச்சு.]
நட-(க்கிறது), walk, take place, 32, 56, 66, 73, 111, 272. (III.) 267.
 நடக்கை, conduct, 143. [நட.]
 S. நடத்து-(கிறது), conduct, cause to go, p. 145, 160.
 நடபடி, one's life, deportment. [நடைபடி.]
 S. நடப்பி-(க்கிறது), cause to walk, 160, 64.
 S. நடப்பிலி-(க்கிறது), cause to walk, 160.
 நடமாடு, move about, walk, 62. [நடம், ஆடு.]
 நடவு, transplanting. [நடு.]
நடு, the middle: மத்தி, கையம், 134.
நடு-(கிறது), plant, 68, 57.
 நடுக்கம், trembling.
- நடுங்கு-(கிறது)**, tremble, 62, 263. [நடு நடுங்கு.]
 நடவிலே, நடுப்புற, நடுப்பிலே, in the middle.
 S. நடை, conduct; walk; pace; idiom. [நட.] 191.
 S. நடசத்திரம், நகூத்திரம், a star, constellation.
நட்ட, 75. [நடு.]
 நட்டம் = நஷ்டம்.
 நண்டு, a crab.
 நண்ணூய், for நன்றூய், 125.
 S. நதி, a river: ஆறு.
 நத்தம், a village: ஊர்.
 நத்தை, a snail.
 S. நந்தவனம், நந்தனவனம், a flower garden: பூஞ்சோட்டம்.
- AR. நபர், a person, an individual. ஆள். [நவர்.]
 S. நமஸ்காரம், adoration.
 நம், 10, 37. App. No. xi.
 நம்பர், the English word *number*. p. 143, 188.
 நம்பிக்கை, hope, trust: விசுவாசம்.
நம்பு-(கிறது), hope, expect, 62.
 S. நயம், kindness: தனை; cheapness: மலிவு.
 S. நரகம், hell: ஏரினரகம்.
 நரகல், excrement: பீ.
 நரம்பு, a chord, string; sinew.
 S. நரன், a man. pl: ஏர் or நரான்கள்.
நருக்கு-(கிறது), bruise, 62. [co. நொறு, நசு.]
நருங்கு-(கிறது), be bruised, 62.
 நாா, gray hairs; hoary.
 நலம், = நன்மை, 272. (III.)
 நல், நல்ல, நன், நற், good, 13, 14, 184, நல்லார், 184.
 S. நவம், (1.) newness: புதுமை, 134. (2.) nine: ஒன்பது.
 AR. நவர், a person: ஆள். [see நபர்.]
நடுவு-(கிறது), slip down, or, out of the hand, 62.
 நளிர், cold, ague: குளிர்.
நனை-(கிறது), become wet, soaked, 57.
 -(க்கிறது), soak, 64.

- நன்செய், wet cultivation, 93. Introd. p. 9.
 நன்மை, goodness. [நல் + மை. 184.] 272. (III.)
 நன்றி, a benefit: உபகாரம், [நல்.]
 நன்றி அறி, (57.) be thankful.
 நன்று, it is a good thing; a good thing, ... 155, 184, 272. (III.)
 நடா.
- S. நரகம், a snake: பாம்பு.
 S. நாகரிகம், urbanity, civilization.
 நாக்கு, tongue: நாவு, நா. 258.
 நாங்கள், we, 10, 11, 37.
 S. நாசம், destruction: அழிவு.
 S. நாசி, nose, nostril: முக்கை, நாசிகை.
 S. நாசவன், a barber: அம்பட்டன், நாவி தன்.
 S. நாடகம், a drama: கூத்து.
 H. நாடா, a ribbon.
 நாடான், a polite epithet of certain classes: [நாடு.]
 S. நாடி, the pulse.
 நாடு, a country, district, 19, 26, 180, 166.
 நாடு-(கிறது), seek, desire eagerly, 261, 62.
 நாடோடிய, customary: சாதாரண,
 நாட்டம், aim, desire. [நாடு.]
 நாட்டார், 180.
 நாட்டு, 18, 131.
 நாடு-(கிறது), fix, plant, 62.
 நாணம், shame: வெட்கம், கூச்சம்;
 modesty: வினயம், [நாணு.]
 நாணல், a reed.
 நாணு-(கிறது), be bashful, ashamed, 62.
 நாணயம், honesty; elegance: எதார் த்தம்.
 நாண், a cord, bow-string: கயறு.
 S. நாதன், master, lord: ஆண்டவன்.
 நாத்தனர், நாத்தி, husband's sister. App. No. ix.
 S. நாபி, (1.) the navel: தொப்புள். (2.) a kind of poison: வச்சநாபி.
 S. நாமம், a name: பெயர்.
 AR. நாமா, a deed, writing: பத்திரிகை, எழுத்து, 153.
 நாம், we, 10, 11, 37.
 AR. நாயப்சிரஸ்தா, a deputy sirésh-tadár.
- S. நாயகம், excellence, any thing excellent.
 S. நாயகன், a leader; lover.
 நாயேன், 184.
 நாய், a dog, 13, 14, 217.
 S. நாராசம், an iron pen, a probe; a lane, (local.)
 நார், fibres of plants.
 நாலாவது, 175.
 நாலு, four, (ஈ.) 134, 172. [நால், நாற், நான்.]
 நாலு-(கிறது), hang, be suspended: தொங்கு, 70.
 நாவு, நா, a tongue: நாக்கு, 265.
 நாழி, a measure: படி.
 S. நாழிகை, a Tamil hour, 158.
 நாளது, current, [நாள்.]
 நாளின்னிக்கு, 206.
 நாளுக்குநாள், from day to day.
 நாளை, to-morrow, ... 206, 244, 266.
 நாள், a day, 206, 242.
 நாறு - (கிறது), yield a smell (good or bad,) 62. [நறு.]
 நாற்பது, 172.
 நாற்றம், smell: வாசனை, [நாறு.]
 நாற்று, young plants fit for transplanting, 68. [நாறு.]
 S. நாலை, நாலவித, various: பல, பலவித.
 நாலூறு, 172.
 நான், 11, 37.
 நாங்கு, 172.
 நான்றுகொள், hang one's self. [நாலு.]
 நி.
- நிகண்டு, a vocabulary: பதமஞ்சரி, அகராதி.
 நிகழ்-(கிறது), go on, be on foot: நட.
 நிகளம், length: கீளம், கீட்கி.
 நிசப்படுத்து, = உருசப்படுத்து, ... 161.
 S. நிசம், [நிஜம்,] certainty. நிச்சயம்.
 S. நிச்சயம், certainty, 163.
 S. நிஷ்டரேம், harshness; severity.
 S. நிஷ்டை, (நிட்டை) an observance, religious practise.
 S. நிகஷயம், vulg. for நிச்சயம்.
 நிணம், fat: கொழுப்பு.
 S. நிதானம், certainty; justice, exactitude, 163.
 S. நிதம், for ever, daily: நிதம், ... 255.
 S. நித்தியம், eternity.
 S. நித்திரை, sleep: தூக்கம்.
 S. நிந்தை, contumely: உதாஷ்ணம்.

- S. நிபந்தனை, an agreement; canon: கட்டுப்பாடு.
- S. நிபம், slander: நிபச்சொல், ... 256.
- S. நிமிஷம், (நிமிடம்), a moment, instant.
- S. நிமித்தம், a cause; omen, 157, 242.
- நிமிர்-(கிறது), stand upright, 57.
- (க்கிறது), place upright, 64.
- S. நியமம், rule, regulation, observance: கட்டனை, 163.
- S. நியாயம், reason: முகாந்திரம்; right: நீதி, 115.
- S. நியாயாதிபதி, a judge, 158. (அதிபதி.)
- AR. நிரக்கு, a tariff, price fixed.
- நிரம்பு, நிரப்பு - (கிறது), be filled up, fill up; 62. [co. நிறை.]
- நிரவு-(கிறது), level, 62. [நினோ.]
- S. நிராட்சேபனை, without objection, p. 149.
- S. நிருதி, (தென்மேற்கு), App. No. viii.
- S. நிருபம், an epistle: காகிதம், ஒலை.
- S. நிருபி-(க்கிறது), prove, 64. [com. குபி.]
- நினோ-(கிறது), be in order, 87.
- (க்கிறது), arrange, 64.
- நினோச்சல், a screen, hedge: தினோ. [நினோ.]
- S. நிர், (in comp.) without; negation.
- S. நிர்ணயம், determination, certainty: தீர்மானம். 163.
- S. நிர்த்துளி, total destruction: நிர்மலம்.
- S. நிர்ப்பந்தம், without connections; wretchedness, trouble, p. 152.
- S. நிர்மலம், eradication, utter destruction.
- S. நிர்வாகம், ability, competency: திராணி.
- S. நிர்வாணம், nakedness: அம்மணம். நிலமை, position; state; affair. [நில்.] p. 155.
- நிலம், land: பூழி, 96. [நில்.] ... 255.
- நிலவு, moonlight: நிலா.
- நிலுவை, balance: பாக்கி, சொச்சம். நிலை, a standing place; perseverance. With the verbs.
- கொள், நில், பெறு, ப்படு, be, remain firm.
- நிலை-(க்கிறது), abide, retain footing, 64.
- நிலைமை, state, condition.
- நிலைவரம், firmness, stability: உறுதி.
- நில், நில்லூ, stand, stop, 27, 70.
- S. நிவாரணம், நிவர்த்தி, abolition, removal: மன்னிப்பு.
- S. நிவேத்தியம், an oblation: பலி.
- நிழல், a shadow; shade: சாயை.
- நிறம், a colour: வர்ணம், 209.
- நிறு - (க்கிறது), weigh, poise, 64.
- S. நிறுத்து-(கிறது), cause to stand or stop, [NIRUDD'HA.] 62, 27.
- நிறை, weight: பாரம்.
- நிறை - (கிறது), become, full: நிரம்பு, 57.
- (க்கிறது), fill: நிரப்பு, 94.
- நிறைவு, fulness: பூரணம், 106.
- நிறைவேறு, become fulfilled, 62. [எறு.]
- நிறைவேற்று, fulfil 62. [எற்று.]
- நிற்-(கிறது), (co. நில்) stand, stop, 70, 170.
- நினை-(க்கிறது), think, remember, 64, 111, 221.
- நினைவு, a thought: நினைப்பு, சிந்தை, 190.
- நினைவுக்கு, remember. [கூர்.]
- நீ.
- நீ, thou, 10, 37.
- நிக்கு - (கிறது), remove, put away: விலக்கு, 62.
- நீங்கள், you, 10.
- நின்கு-(கிறது), quit, leave: விலகு, 62.
- S. நீசம், lowness, meanness: இழிச். நீசச், swimming: நீந்து.
- நீடி - (க்கிறது), last, be prolonged, 64.
- நீட்டம், length, 272. (III.) நீளம்.
- நீட்டி-(க்கிறது), prolong, 64.
- நீட்டு-(கிறது), stretch out, ... 62.
- நீண்ட, long, (நீள்.) ... 272, (III.)
- S. நீதி, justice: நீதம், 115.
- நீந்து-(கிறது), swim: நீஞ்சு, 62.
- நீர், (1.) you, 10, 11, 37. (2.) water, 52, com: தண்ணீர், சலம், 72.
- நீர்க்குழமி, a bubble on the water, 131, 228-9.

S. நீலம், blue; indigo.
நீளம், length: நீட்சி, ... 272. (III.)
நீரு - (கிறது), lengthen
out. (n.) 70.
நீங், long. [comp. நீட்ட, நீண்ட.] 255.
நீறு, lime; ashes: விபுதி.
நீறு-நீற்று-(கிறது) (n. &c.
a.) be slaked, slake lime, 62.

நு.

நுகம், a yoke: நுகத்தடி.
நுங்கு, the pulpy part of the palmyra fruit: நொங்கு.
நுபம், minuteness, a point of
time.
நுணுக்கு-(கிறது), pulverize, ... 62.
நுணுக்கம், subtlety: நுபம்.
நுணங்கு-(கிறது), become small,
fine: தூளாகு, 62.
நுண், (நுட்), = minute, fine, a root
from which many derivatives
are formed.
நுா, foam, froth, scum: நொா.
நுழை - (கிறது), get in,
creep in, enter: பிரவேசி, 272.
நுனி, the tip: கூர்.

நூ.

S. நுதனம், a novelty: புதுமை.
நூல், thread; a scientific
work: சாஸ்திரம், 260.
நூற், a hundred, 107, 172.
நூற்-(கிறது), spin: [நூல்.] ... 259.
நூற்றென்ற, 172.

நெ.

நெகிடி-(கிறது), forsake:
விடு, 57.
நெஞ்சம், நெஞ்சு, the breast, heart,
conscience: இருதயம்.
நெடி, **நெடும்**, **நெடிய**,
நெட்டு, நெட்ட, 242, 272, (III.)
(co. நீங்.)

நெட்டாயம், placed perpendicularly,
opposed to கட்டாயம்.
நெட்டி, a noise of the joints
cracking.
நெட்டை, long, tall: உசரம். [நெடு.]
நெம்பு - (கிறது), lift by
a lever: கிளப்பு, 62.
நெய், ghee, melted butter, ... 58.
நெய்-(கிறது), weave, 58.

நெரி - (கிறது) - (க்கிறது),
(n. &c. a.) break, snap off, 57.
..... 64.

நெருக்கம், narrowness, affliction:
இடுக்கம்.

நெருங்கு- நெருக்கு-(கிறது) (a. and n.) press, urge, be
narrow.

[The root is நெரு = NARROW.]
நெருஞ்சி, நெருஞ்சில், a kind of
thorn.

நெருடு-(கிறது), feel, rub
between the fingers: நிமிஞ்டு.

நெருப்பு, fire: தீ, அக்கினி, ... 254.
நெல், நெல்லை, rice-grain, paddy.

நெளி - (கிறது), be bent;
crawl, wriggle, 57.
- (க்கிறது), bend, distort, ... 64.
நெறி, (a way), a right course of
conduct: மார்க்கம்.

நெறி - (க்கிறது), stand
straight.

அவன்முக்கை நெறிக்கிருன், He turns
up his nose in a scornful
manner.

நெற்றி, the forehead: துதல்.

நே.

S. நேசம், affection: அன்பு.
நேத்தி, neatness: நேற்றி. [NEAT.]
நேத்திக்கடன், நேற்றிக்கடன், a vow,
some thing vowed. [Prop. நேர்
ச்சி.]

S. நேமி-(க்கிறது), vulg. for, நியமிக
கிறது.
நேரம், time; 158, (rarely) a fault.
நேரிடு-(கிறது), happen [நேர், இடு.]
சம்பவி, 263.
நேர், straight forwardness, right-
ness.
நேரே போ, go right on.

நேற்று, நேற்றைக்கு, நேற்றையதினம்,
yesterday.

நை.

நை - (கிறது), become
spoiled, rotten, faint, 57.

நொ.

நொடி, an instant: கணம், இமைப்
பொழுது, 256.

- நொடி** - (க்கிறது), to snap the fingers, 64.
நொண்டி, a lame man; lame: சப்பாணி, மூடவன், 234.
நொண்டி - (கிறது), be lame, 237.
நொந்து, [நோ.] 58.
நொய், groat, coarse meal, rolan.
நொறுக்கு, **நொறுங்கு** - (கிறது), bruise to pieces; be bruised: [co. நர்.] 62.
நோ.
- நோ**, **நோகு** - (கிறது), pain, smart, ache, 58.
நோக்கம், intention: கருத்து. [நோக்கு.] 191.
நோக்கி, 230, 232.
நோக்கு - (கிறது), look at, regard: பார், 191.
நோட்டம், examination of coin by looking at it.
நோண்டி - (கிறது), stir, grub up, dig: தோண்டு, 62.
நோய், **நோக்காடு**, **நோவு**, sickness.
நோற் - (கிறது), perform austerities, fast. [நோல்.] 70.
நோன்பு, penance. [தவம்.]
- ॥
- பக்ரு** - (கிறது), speak, 218, 219: சொல்லு.
 சாட்சி பகர்ந்தான், he bore witness.
பகல், day-time: opp. இரா.
S. பகவான், God, the possessor of divine perfections.
பகிரு - (கிறது), divide, portion, 57. [co. பகு, வகு.]
- S. பகு** - (க்கிறது), divide. [வகு, பகிர், வகிர்.] 64.
பகுதி, share of government; part; root of a word.
 [பகு and PRAKRITI.]
பகுதியெண், the denominator of a fraction.
பகுதறி, know clearly. [பகுத்து.]
பகை, enmity: விரோதம், [பகு.] 261, 272.
பகையாளி, an enemy, ... 181, 255.
பகைவன், a foe. [பகை.] ... 272.
- S. பக்கம்**, (1.) a side: பாரிசம். (2.) a fortnight, 107, 254.
- S.** பக்குவம், ripeness, maturity.
H. பங்கா, a punkah: விசிறி.
 பங்காளி, a partner: கூட்டாளி, 181. [பங்கு.]
பங்கு, a part: பாகம், ... 158, 262.
A.R. பசலி, Fusly, a term denoting the Muhammedan official year commencing 12th July.
பசி, hunger.
-தாகம், hunger and thirst.
-ஆற்ற, (62.) தீ. (64.) satisfy hunger.
- (க்கிறது), be hungry, 64.
 எனக்குப் பசிக்கிறது, I am hungry.
பசி, (மாடு) (1.) a cow, 16, 18, 20, 242, 258, 263. (2.) green: பசும், பச்சை, பச்சு.
பசமை, the truth: உள்ளபசமை,
பசை, glue: பிசின், வச்சிரம்.
பச்சரிசி, rice freed from the husk without boiling.
பச்சிலை, a green leaf, vegetable medicine. [பசு, இலை.]
பச்சை = **பசு**, green.
பச்சைப்பசுத்தி, 223, 224.
பச்சைவில், rain-bow: வானவில்.
- S.** பஞ்ச, five: ஐந்து.
 பஞ்சம், famine.
- S.** பஞ்சாங்கம், an almanac. [பஞ்ச, அங்கம்.]
பஞ்ச, cotton: பருத்தி, 158.
பஞ்சை, a beggar; thin, weak: ஏழை. [பஞ்சு.]
படப்பை, a paddock, straw heap, heap of grain.
படம், a cloth; curtain; picture; map; hood of the cobra.
படர் - (கிறது), spread, extend, 57.
படர்க்கை, (in grammar), the third person.
படலம், a section: பிரிவு.
படவு, a boat: படகு.
படி, (1.) a step; (2.) batta, 149, 157, 258. (3.) a measure.
படி - (கிறது), submit; fall down, 57. - (க்கிறது), read, learn, 15, 34, 70,*72, 110.
- S. படிக்கம்**, a spittoon
S. படிக்காம், alum,
 படிக்கு, 157.
படிச்சேன், 123.
படிச்சது, 123.

- படிப்பு, learning: கல்வி, [படி.]
படியாக, 157.
படியால், 239.
படு-(கிறது), suffer; fall;
fade, 56, 92, 161, 199, 262.
படு-(க்கிறது), lie down, 60.
படுத்து-(கிறது), 62, 92, 161.
படுவன், a kind of ulcer: பிளவை.
படை, (1.) a layer, (2.) an army:
சேனை. [படு.] 190.
படை - (க்கிறது), form,
create; place before, 32, 87, 64.
S. பட்சி, a bird: பக்கி, பக்ஷி.
பட்டடை, (1.) an anvil, (2.) a
heap of corn.
பட்டணம், a town, 107: ஊர், 138.
பட்டம், dignity, title; a paper
kite.
—ங்கட்டு, bestow a title; ordain.
பட்டயம், பட்டா, a document given
to a rāyat showing on what
terms he is to cultivate for
the year.
பட்டாணி, peas
பட்டாமணியக்காரன், a principal in-
habitant who collects taxes,
&c. &c.
பட்டி, a small village: கிராமம்.
பட்டியல், a lath, reaper: வலிச்
சல், வரிச்சு.
பட்டினம், a small village: பட்டி.
பட்டினி, privation of food: பசி.
பட்டி, silk.
பட்டை, (1.) the bark of a tree:
மரத்தோல், (2.) a streak, stripe,
band.
பட்டையம், (1.) a sword; (2.) title
deed: பட்டயம்.
பட்டோலை, (1.) an edict, (2.) a
balance-sheet.
பணம், money: காசு, 52, 244.
பணி, (1.) a jewel: பணிதி. (2.)
service: பணிவிடை.
பணி-(கிறது), bow down,
do service: தொழு, 57.
பணியாரம், பணிகாரம், cakes: பலகாரம்.
பணிவிடை, service, ministry: ஊ
ழியம்.
பண், (1.) melody: ராகம். (2.) fit-
ness: தகுதி.
—படு, be fit, 161.
S. பண்டகசாலை, a granary, store
house.
- பண்டம்பாடி, various things: சாமா
ன்
பண்டாரம், a saiva devotee: ஆண்டி.
பண்டி, a bandy, vehicle, 111:
வண்டி.
பண்டிகை, a festival: திருவிழா, திரு
நாள்.
S. பண்ணை-(கிறது), make.
[PANA.] 1, 62, 165.
பண்ணை, cultivation: விபசாயம்.
S. பதக்கம், a breast-plate.
பதங்கி, (பதனி,) palm juice receiv-
ed in vessels with lime smear-
ed on the inside.
பதி, chaff, 233, 248.
பதவை, a literal explanation.
[பதம், a word, உரை]
பதறு-(கிறது), hurry, 62,
121.*
S. பதி, a chief; town.
பதி-(கிறது), be fixed, or
fastened in, imprinted, 57.
—(க்கிறது), imprinted, fix in, ... 64.
S. பதிஷ்டம், haste; rashness: பத்ட
ம்.
பதித்தல், an impression, edition.
[பதி.]
பதியம், a layer. [பதி.]
பதில், in place of: வழில், 206,
207, 244.
பதிவு, an ambush; a layer.
பதின் (முன்று), 172.
பதுங்கு-(கிறது), lurk un-
seen in a place, 62.
S. பத்தா, a husband. [B'HARTA']
S. பத்தி, devotion. [B'HACTI]; a
row, [PAKTI.]
S. பத்திரம், care; a bond, 138.
S. பத்திரிகை, a writing, document:
பத்திரம்.
S. பத்தியம், diet.
S. பத்தினி, a wife.
பத்து, ten: தசம், 52, 172.
S. பந்தகம், assignment; pledge: ஒத்தி.
S. பந்தம், a torch; a bond.
பந்தல், பந்தர், a shed, booth.
S. பந்தி, a row, company of guests:
வரிசை. [co. பத்தி.]
S. பந்து, (1.) a ball; (2.) relation.
S. பந்துசனம், relation. [BAND'HU.]

- P. பந்தோபஸ்து, arrangement, management.
பம்பரம், a top with which boys play.
- S. பய—(க்கிறது), fear, 107, [பயம்.]
பயணம், a journey [PRAYANAM.]
பயந்து, 107.
- S. பயம், fear: அச்சம்.
பயல், பையல், a worthless fellow, 194.
பயறு, grain, pulse of various kinds.
- S. பயன், benefit, result: பலன், 258.
S. பயிண்டு, the Eng. *appointment*: பயிண்டாகு, be appointed. p. 143.
பயிர், corn growing; vegetables.
பயிற்சி, practise: அப்பியாசம். [பயில்.]
- S. பர, other.
பர—(க்கிறது), spread out: பரம்பு, 66.
பரணி, a small casket.
- S. பரதேசி, a sojourner.
- S. பரப்பு, surface, extension.
—(கிறது), extend, 62.
- S. பரம், best, most excellent. [PARAMA.] 272.
- S. பரமண்டலம், heaven, [பர, மண்டலம்,] 272.
பரம்பு, extension.
—(கிறது), become extended, ... 62.
- S. பராக்கிரமம், valour: வீரம்.
- S. பராபரன், GOD, 48.
- S. பரிகாரம், removal, atonement: நிவர்த்தி.
- S. பரிகாரி, a doctor; barber.
- S. பரிசம், dowry.
பரிசு, a boat in a river.
- S. பரிசத்தம், holiness.
பரிசை, a shield: கேடையம்.
- S. பரிசோதனை, examination: பரிட்சை.
- S. பரிசேதம் (in a neg. sentence), entirely.
- S. பரிதானம், a bribe: கைக்கூலி, [வஞ்சம்.]
பரிந்துபேச—(கிறது), speak for one, 62, [பரி, கிறது.]
- S. பரிபாலகர், guardians.
- S. பரிபாஷை, technical language.
- S. பரிமாணம், value: [vulg. பெறுமானம்.]
- S. பரிமாறு—(கிறது), distribute, serve out, 62.
- S. பரியந்தம், term: மட்டும், 211.
- S. பரியாசம், mockery: பரிகாசம்.
- S. பரிட்சை, பரிட்சை, a trial, experiment, examination: சோதனை.
- பரு, an ulcer, boil.
- பருக்கை, a grain of boiled rice:
பருக்காங்கல், a pebble stone.
- பருத்தி, cotton: பஞ்சு.
- பருந்து, a kite, 254.
- பருப்பு, dry peas, 243.
- பரும்படி, clumsy.
- S. பருவம், season, 270.
- AR. பர்தாப், dismissal, discharge.
- S. பர்வதம், a mountain: மலை.
- R. பர்வானை, an order.
- பல, (பல், பற்), several, many.
பலகை, a board.
- S. பல—(க்கிறது), grow strong. [பலன்.] [except, to, 66, like, 64.]
- S. பலம், a weight; fruit; result.
- S. பலன், fruit; strength: பெலன். [P'HALA.]
பலா, the jack tree.
- S. பலி, a sacrifice.
- S. பலி—(க்கிறது), profit, ... 64, 240. [பலம்.]
- S. பலிதம், the result, application.
பலகணி, a venetian-window.
- பலுகு—(கிறது), increase in number, [பல.] 62.
- பலிப்பது, that which will result, 241.
- பல், பல்லு, a tooth.
- S. பல்லக்கு, a palanquin: பல்லாக்கு.
பல்லி, a lizard: கெவுளி, [பல்,] 107.
- பவளம், coral.
- பழு, (பழைய, பழம், பழசு,) old, [allied to வழ.]
- பழுகு—(கிறது), become accustomed to, exercise, [பழ.] 62.
- பழக்கம், custom, familiarity, 134. (வழக்கம்.)
- S. பழம், fruit: பலன், 84, [P'HALAM.]
பழி, guilt, vengeance, 155, 256. [com. பழம்.]
- பழு—(க்கிறது), grow ripe, [பழம்.]
பழுப்புநிறம், colour of withering leaves.
- பழுது, fault, damage. [பழு.]
- பார்—(க்கிறது), repair 64.
- பழுதை, a rope of twisted straw.
- பழைய, old, 13, 14, [பழு.]
- S. பளிங்கு, crystal.

- பள்ளம், a pit, 134.
 பள்ளன், a caste.
 பள்ளி, a small town; mosque; school.
 —க்கூடம், a school-house, [கூடம்.]
பற-(க்கிறது), fly. 66, 191.
 பறக்கடி—(கிறது), put to flight, [பற, அடி.]
 பறவை, a bird; any thing winged, [பற,] 191.
பறி, depredation, pillage.
 —(கிறது), pluck; take from, rob, 64.
 பறை, a drum.
 —யன், சசி, f. one of the lowest class.
 பற்றி, 230, 262, [பற்று.]
 பற்று, love, human passion.
 பனங்காடு, 131. [பனை + அம் = பனம் = what belongs to a palmyra tree.]
 பனை, dew; பனைநீர்.
 பனை, a palmyra tree.
 பன்மை, plural, [பல.]
 பன்றி, a hog, [vulg: பண்ணி.]
 பன்னிரண்டு, 172.
- பா.**
- பா, a poem; the warp: பாட்டு.
 S. பாகம், a portion; a degree, (in mathematics.)
 பாகை, a turban: தலைப்பா.
 AR. பாக்கி, balance due: நிலுவை.
 S. பாக்கியம், happiness: வாழ்வு, 109, 182.
 S. பாக்கியவான், பாக்கியவதி, 182.
 பாக்கு, areca nut.
 S. பாசம், a snare: கண்ணி; a cord: கயிறு.
 பாசாங்கு, pretence: மாய்மாலம், 236.
 S. பாசி, the green weed on standing water.
 பாசிவரி, rent paid for the privilege of fishing.
 S. பாசை, பாடை, a language, [BHA-SHA.]
 S. பாடம், a lesson, 75.
 பாடல், singing, [பாடு,] 255.
 பாடு, suffering; affair; wastage, [படு,] 1, 190, 230.

- பாடு-**(கிறது), sing, 62, பாடை, a bier, 255, 271.
 பாட்டன், grandfather: முதாதை, App. No. ix.
 பாட்டாளி, a laborious man: உழைப்பாளி, [பாடு,] 182.
 பாட்டி, grandmother, 194, App. No. ix.
பாட்டு, a song: கீதம், [பாடு.]
 S. பாணம், an arrow: அம்பு; rocket, வாணம்.
 S. பாண்டம், a vessel: பாத்திரம், 134.
 S. பாண்டு, jaundice, dropsy: பாண்டு ரோகம்.
 S. { பாதகம், sin: பாவம், துரோகம்.
 { பாதகன், a sinner.
 S. பாதம், a foot: அடி.
 S. பாதாளம், the abyss, hell.
 பாதி, the half, 245. அணா.
 Po. பாதிரியார், a Padre, [Portug.] p-150, குரு.
 பாது, custody.
 -(காக்கிறது), preserve, 64.
 S. பாதை, a path: வழி.
 பாத்தி, a bed in a garden.
 S. பாத்தியம், connexion; security: பினை.
 S. பாத்தியஸ்தன், one who is responsible; a claimant.
 S. பாத்திரம், (1.) a vessel: பண்டம் (2.) worthiness: தகுதி.
 S. பாந்தம், that which is orderly, regular.
 S. பாபம், sin: பாவம்.
 பாப்பாச்சி, Mussalmán's slippers: ஜோடு.
 பாப்பாத்திப்பூச்சி, a butterfly.
 பாப்பான், பார்ப்பான், a Brahman.
 பாம்பு, (1.) a snake: சர்ப்பம், ... 217
 (2.) twisted grass used to protect the banks of a river, &c.
 S. பாயிரம், a preface: முகவா.
 பாம், a mat; sail.
 -(கிறது) leap, spring, run as water, &c. 57.
 பாய்ச்சு-(கிறது) water, cause to flow, 62.
 S. பாம், a burden: சுமை, 52, 166, 261.
 S. பாரம்பரை, tradition,
 H. பாநா, ward, custody: காவல், 115.
 பாராட்டு-(கிறது), to show; boast, 62, 255. [பரி, ஆட்டு.]
 S. பாரி, பாரியாள், a wife: பெண்சாதி.

- S. பாரிசம், side, part: பக்கம்.
பாரை, a lever, crow-bar: கடப்பாரை.
பார்க்க, பார்க்கிலும், 196.
பார - (க்கிறது), behold,
see 64, 196, 259.
பாரவை, sight: காட்சி, 178, [பார்.]
-இடு, inspect, 263.
- S. பாலகன், a babe: குழந்தை.
பாலம், a bridge: வாராவதி.
பால், (1.) milk; (2.) part; (3.) in
gram. a division of nouns, &c.
including gender and number,
251, 267.
- AR பாவத்து**, an article, item, affair.
- S. பாவம், sin: பாபம், 180, [PAPA.]
- S. பாவணை, imagination.
- S. பாவி, a sinner, 180, [பாவம்.]
- S. பாவி-(க்கிறது), imagine, 64, [பாவ
ன்.]
- பாவியேன், I a sinner, [184.]
- பாவு - (கிறது)**, lay things
in order; sow seed, for trans-
planting, 62.
- பாவை, a puppet; a woman: பொம்
யை.
- பாற், waste; desolation: [பழைய.]
- பாற்கிணறு, an old well, ... 237.
- பாளை, a spathe of palm trees.
- பாளையம், a camp.
- பாறை, a rock: கற்பாறை.
- S. பானம், beverage.
—பண்ணு, drink, 62.
- பானை, a pot, [pan,] 242.
- பி.**
- பிசு, a mistake, 194: தப்பிதம்.
பிசல், a tempest: புசல்.
- S. பிசாச, a devil: பேய்.
- பிசானம், a kind of paddy.
- பிசின், gum-resin.
- பிசினி-a miser: உலோபி.
- பிசினித்தனம், avarice: [பிசினி.]
- பிசை-(கிறது), knead, rub with the
hand, 57.
- S. பிசைச, alms: பிசைக்கி, பிட்சை.
- பிஞ்ச, the fruit just formed from
the blossom: அரும்பு. It becomes
afterwards காப் and பழம்.
- பிடரி, the nape of the neck.
-மயிர், mane.
- பிடவை, for புடவை: 58.
- பிடரி, a demoness, Cáli.
- பிடிகல், a potter's stone.

- பிடி - (க்கிறது)**, seize; de-
duct, 64, 107, 228, 258, 262, 263.
..... 269.
- பிடித்தம், a stoppage, seizure;
sparingness.
- பிடிவாதம், obstinacy: ஓட்டாரம்.
- பிடுங்கு - (கிறது)**, pluck
out: ஏறி, 62.
- பிட்ட-(கிறது) break into bits: மடி,
68
- பிட்டம், the posteriors: இருப்பிடம்.
ஆசனம், குண்டி, 262.
- பிணம், a corpse: சவம், பிரேதம்.
- பிணி, affliction; sickness: நோய்.
- பிணை, bond, surety: [ஜாமன்.]
- S. பிண்டம், the body; an embryo: கரு
பிண்ணக்கு, oil cake: (vulg. புண
னாக்கு.)
- பிதற்று - (கிறது)**, speak
foolishly: அலப்பு, 62.
- S. பிதா, a father: தகப்பன், 19, 20.
[PITA.]
- S. பிதிராச்சிதம், hereditary right, p.
149.
- [PITARA, = father, ARJITA =
acquired.]
- பிதுக்கு, பிதுங்கு - (கிறது)**
(a. and n.) squeeze, project.
- S. பித்தம், bile.
பித்தனை, brass.
- AR. பித்வி**, humble servant: அடியேன்
பின்து, a drop: துளி, 105.
- பிந்து - (கிறது)**, come after,
62, 225, 226.
- S. பிரகாசம், splendour: ஓளி, ... 163.
- S. பிரகாசி, 163.
- S. பிரகாரம், (1.) a manner, p. 153.
[PRAKARAM.] (2.) [for பிரகா
ரம்,] court, vestibule. [PRA-
KARAM.]
- S. பிரசங்கம், a sermon.
- S. பிரசங்கி-(க்கிறது), preach, 64, 266.
- S. பிரசவம், childbirth: பின்னைப்பேறு.
- S. பிரசன்னம், appearance: காட்சி.
- S. பிரசாதம், favour, kindness, கிருபை.
- S. பிரசித்தம், notice, rumour: பிரசாம்.
- S. பிரசைகள், subjects, சுடுகள்.
- S. பிரஸ்தாபம், a making known;
eulogy.
- S. பிரஸ்தாபி-(க்கிறது) make known;
speak about, 264, [பிரஸ்தாபம்.]

- S. பிரதட்சணம், going round from the right.
 S. பிரதாபம், majesty: மேன்மை.
 S. பிரதானம், the chief, 272.
 S. பிரதி, opposition, (*in compounds.*)
 [PRATI.]
 S. பிரதிக்கிணை, purpose, vow.
 S. பிரதிஷ்டை, consecration.
 S. பிரதிவாதி, defendant, [PRATIVADIN.] 115.
 S. பிரத்தி, a Sans. prefix, = in return, *re*.
 S. பிரத்தியட்சம், what is evident, before the eyes: வெளிப்படை.
 S. பிரத்தியுத்தரம், a rejoinder.
 S. பிரபஞ்சம், the expanse, universe: உலகம்.
 S. பிரபந்தம், a work, composition, treatise, 230.
 S. பிரபவியம், renown, celebrity.
 S. பிரபு, a prince, a lord.
 S. பிரமாணம், rule, law: கட்டடை.
 S. பிரமி-(க்கிறது), wonder:
 ஆச்சரியப்படு, 64.
 S. பிரயை, confusion, stupor.
 பிரம்பு, a rattan.
 S. பிரயத்தனம், effort: முயற்சி.
 S. பிரயாசம், பிரயாசை, labour: உழைப்பு
 S. பிரயோசனம், advantage: நன்மை.
 S. பிரவேசம், entrance.
 S. பிரளம், flood: வெள்ளம்.
 பிராக்கு, inattention.
 S. பிராணம், life; breath: சீவன், 101.
 S. பிராந்தி, (1.) dullness, (2.) "Bran-dy."
 S. பிராமணன், Bramin: பாப்பான்.
 S. பிராயம், age: வயசு.
 S. பிரார்த்தனை, a prayer, supplication:
 மன்றுட்டு.
 S. பிரார்த்தி-(க்கிறது), pray, beseech,
 158.
- பிரி - (கிறது),** be divided,
 57.
 -(க்கிறது), divide, 64, 272.
 S. பிரிசல், புரிசம், scarcity: for [பிரியம்.]
 S. பிரியம், what is pleasant, delight.
 A.R. பிரியாத, complaint, App. No. ii.
 [FIRYAD.] பிராத.
 பிரிவினை, division.
 சபைப்பிரிவினை, schism.
 பிரேதம், carcass: பிணம், சவம்.
 பிஸ்லிகுனியம், sorcery; மங்தரியம்.

- பிழி - (கிறது),** squeeze,
 wring, 57.
 பிழை, a fault: தப்பிதம், 221, 222.
பிழை-(க்கிறது), (1.) live;
 (2.) escape; (3.) commit
 a fault, 157.
 பிழைப்பு, livelihood: சீவனம்.
பிள - (க்கிறது), split: வகை
 கு. [co. விள்ளு.] 66.
 பிளாச்சு, a roof lath: வரிசசு.
 பிள்ளாய், a voc. case of பிள்ளை, 21.
 195.
 பிள்ளை, a child; a young plant.
 16, 18.
பிற - [புர,] other, 191.
 பிறக்கணி-(க்கிறது), despise: [பிற,
 கண்.] அசட்டைப்பண்ணு. 64.
பிற - (க்கிறது), be born;
 come forth, 66, 257.
 S. பிறகு, after, [PRAK.] ... 84, 225,
 பிறப்பி-(க்கிறது), cause to exist.
 64, 257, 160. [பிற.]
 பிறப்பு, பிறவி, birth: செனனம், 190.
 பிறன், a neighbour: அயலான், [பிற]
 பிறை, the crescent moon.
 பிறபாடு, after: பின்பு, ... 84, 225.
 பின், 84, 85, 225, 244, 251, 263.
 -புரணி, back-biting, scandal: அவதரு.
 பின்பு, 84, 225.
 பின்னடி, hereafter, 244 [பின் +
 அடி.]
 S. பின்னம், any thing broken: வின்னம்.
 பின்னிடு-(கிறது), turn back, (n.)
 263.
பின்னு - (கிறது), plait,
 braid, twist, 62.
 பின்னே, பின்னை, 225, 226.
- பி.**
- பி. dung: நரகல்.
 பிங்கான், plate.
 பீசக்கை, the left hand: இடதுகை.
 பீச்சாங்குழல், a syringe.
 S. பீடம், a seat, throne; altar.
 பீடை, pain, suffering: வெதனை.
 பீங்கி, a cannon.
பீராய்-(கிறது), scrape together stones, straw, &c. ... 57.
 பீன், the gum or mucus of the eyes.

ஏறு-(கிறது), rend, tear:
கிழி, 62.
பீற்றல், a rag, a rent: கந்தை.

பு.

புகழு - (கிறது), praise,
மெய்ச்சு, 60, 255.
புகழ்ச்சி, praise: மெய்ப்பு.
புகு - (கிறது), enter: பிர
வேசி, நூறு, 56, 272.
புகை, smoke.
S. **புசி**-(க்கிறது), eat, cherish:
உண்ணு, 64.
S. புஸ்தகம், a book: பொஸ்தகம். ... 19.
S. புஷ்டி, fatness: [பெருமம்.]
S. புஷபம், a flower: பூ, மலர்.
S. புடம், refining, testing of metals.
S. புடவை, a cloth; a woman's cloth:
சீலை, 58.
புடை-(க்கிறது), winnow;
strike; swell: (பொடை,) ... 64.
புடபம், = புஷபம்.
புட்டி, a bottle.

புணரு-(கிறது), join with,
be coupled with, 60.
புண், a wound: இரணம், காயம்.
S. புண்ணியம், virtue, merit: தர்மம்
180.
புதர், a thicket: செடி.

புதன், Mercury, App. No. vi.

புது, (புதிய, புத்து), new,
13, 26, 184.
புதுக்கு-(கிறது), renew, repair, 62.
[புது.]
புதை - (க்கிறது), bury:
அடக்கம்பண்ணு, 64, 138.

S. புத்தகம், = புஸ்தகம்.
புத்தம்புதிய, 224, 226.
S. புத்தி, sense, [BUD'DHI.] ... 141.
S. புத்திசாலி, prudent man: அறிவாளி,
141.

S. புத்திரன், son: மகன், 264.
S. புயம், the arm, shoulder: காம்,
தோன்.

புட்டாசி, App. No. vi.

புசட்டு-(கிறது), roll, per-
vert, 62, [புஞ்சு] 161.
S. பும், a town: புறி, 141.

W*

புச்சு-(கிறது), roll, புரு
ங், 56. (III.)
S. புராணம், a Hindu mythological
work.

S. புறி, a town: பும்; a rope of straw,
strand of a cord.
S. புரைன், a husband; man, (VIR.)
239.

S. புருவம், an eye-brow.
புலம், a sense; field.
புலம்பு-(கிறது), bewail:
அဖு, 273, 62.
புலவன், a learned man: வித்துவான்.
புலால், flesh meat: மாமிசம்.
புலி, a tiger.

புல், புல்லு, grass; any-
thing trifling.
புழங்கு-(கிறது) dwell in, be fa-
miliar with, [வழி,] 62.
புழு, a worm, maggot.
-(க்கிறது), be eaten by worms, 64.
புழுக்கம், closeness: செருக்கம்.
புழுங்கு-(கிறது) be steamed, grow
hot, 62.
புழுதி, dust, soil: தூசி.
புளி, tamarind.
புனுகு, lie: பொய்.
புள்ளி, a dot: குறி, குத்து.
-பார்-(க்கிறது), to estimate crops,
64.

புறக்குடி, a temporary tenant,
[புறம் + குடி.]
புறப்படு-(கிறது), set forth, pro-
ceed, 161, 262.
புறம், side; outside, 251.
புறம்பு, abroad, out side: புறம்பே.
புறம்போக்கு, land not capable of
cultivation. [see, போக்கு.]
புற, a dove.

புற்று, a white-ant hill.
புன், [புல்,] 93.
புன்செய், 93, Introd. p. 9.

பு.

பு, a flower, 155; the earth: புமி.
பு-(க்கிறது), bloom, flow-
er, 64, 155, [பு.]
புசணம், mouldiness: புஞ்சி.
S. புசி-(க்கிறது), perform acts of cere-
monial worship, 64.

- பூச - (கிறது), smear, anoint, 62.
 பூசனீக்காய், a melon, 239.
 S. புசை, worship: ஆராதனை.
 புச்சி, an insect: கிருமி.
 S. புச்சியம், nought, emptiness.
 புச்ச, any thing that is smeared on, [பூச, 190.]
 புட்டு, a lock, 263.
 பூட்டு-(கிறது), lock, 62.
 புட்டை, picotta, [புட்டு.]
 பூணு-(கிறது), put jewels on one's self, 62.
 புண், a knob, ferule.
 புண்டு, a shrub.
 S. புதம், a goblin, demon: பசாச.
 S. புமண்டலம், the world, earth, 90.
 [B'HU.] [பு + மண்டலம்.]
 S. புழி, the earth, 19, 90.
 S. புரணம், fulness: நிறைவு, 272, (III.)
 புரா, full, 266.
 புரான், a centipede.
 S. புரிகை, a trumpet: எக்காளம்.
 S. புரி-(கிறது), be filled. 62.
 S. புரிப்பு, plenty, great joy: சந்தோஷம், 190.
 S. புர்வம், antiquity, what is before: பூர்வீகம்.
 புனை, a cat, 107.

பே.

- பெட்டி, box, case: பேழை.
 பெட்டை, a hen, female, [பெண்.]
 பெண், a female, [ang. HEN.] 251.
 பெண்சாதி, wife: மனைவி, 263, [பெண், சாதி.]
 பெண்டு, பெண்டாட்டி, vulg. for பெண்சாதி.
 பெண்பால், (in Gram.), the feminine of gender.
 பெயரெச்சம், the relative or adjective participle, 76.
 பெயர், a name; person; noun: பேர், 107.
 பெயர்-(கிறது), (n.) 57.
 change one's place.
 -(கிறது) (a.) 64, remove.
 பெய்-(கிறது), rain: ஏருஷி, 58.
 பெற்று, great, [பெரு, 184.] 258.
 பெரியப்பன், App. No. ix.

- பெரு, (பெரும், பெரிய, பேர்), great, 13, 14, 263, 266, 272.
 பெருகு-(கிறது) increase, grow: [பெரு.] 62.
 -(குகிறது) multiply, increase, 62.
 பெருங்காயம், assafœtida.
 பெருச்சாளி, a bandycoot.
 பெருமை, greatness: மேன்மை; pride: 184.
 பெருமாமிசம், beef: மாட்டுக்கறி.
 S. பெலன், strength: சத்துவம், [co. பலன்.]
 S. பெறு - (கிறது), obtain; bear children; have offspring 56, 69. [co. BEAR.] 190, [B'HRI.]
 S. பெறுமானம், value, p. 148, [பர்மானம்.]
 பெற்றுள், she bore, 69, [பெறு.]
 பெண்மை, பெருத்த, 223, 224.

 பே.
- P. பே, a privative particle, *without*: S. vi. Eng. IN.
- S. பேசு - (கிறது), speak. [B'HASHA.] 62.
 பேச்சி, a female demon. [பேய்.]
 பேச்சு, word, speech, rumour, 239, 258, [பேசு.]
- P. பேஷ்கார், a Peshcar, an officer under a Tahsildar.
- H. பேட்டி, an interview with a great man.
 பேட்டை, a Pettah; suburb, village.
- S. பேணு-(கிறது), cherish. 62, 248, [PENA.]
- S. பேதம், difference: வித்தியாசம்.
 பேதி, an evacuation, purging: பேதிக்குக்குடி, சாப்படி, take a purgative medicine.
- S. பேதை, block-head, simple person, முடன், [Heb. PETHI.]
- S. பேதைமை, folly: மதியீனம் 184, 248.
- பேய், a devil: பசாச, .. 223, 224.

பேரன், or பேர்த்தி, a grand-child:
போப்பின்னை, App. No. ix. [written also, பேயரன், பேத்தி.]
பேராண்டி, com. for, பேரன்.

P. பேரிசு, பேரிஜி, revenue.
பேரில், 230.
பேருக்கு, to each, [பேர்,] ... 242.
பேர், (1.) name: பெயர்,
நாமம், நாமதேயம். (2.) great: பெரிய
பெரும்.
இப்பேர்ப்பட்ட, such, 199.
பேர்பாதி, half to each.
S. பேழை, a chest, ark: பெட்டி,
[PÉDHÁ.]
பேறு, what is gained, 190, [பெறு],
முதற்பேறு, the first-born: தலைச்
சன்.
பேன், a louse.

பை.

பை, a bag.
A. பைசல், decision, adjustment.
பைசா, a pie, $\frac{1}{2}$ of an anna: காசு.
P. பைமேஷ், survey of grounds.
பைம், = பசும், green, fresh, pure.
பையப்பைய், gently, leisurely:
மெள்ளுமெள்ள.
பையன், பயன், a boy, [Gr. PAIS.]
Tel. பொக்கசம், பொக்கிவைம், a treasure:
திரவியம்.

பொ.

பொங்கல், a Hindû feast, when
rice is boiled, 148.
பொங்கு - (கிறது), boil
over, bubble up, 62.
பொடி, dust; any thing little.
பொட்டி, a spot of sandal on the
forehead; a moth.
பொதி, a sack, 261.
பொதிமாடு, a bullock that carries
a sack.
பொது, common; சாதா
ரணம், 138, 251.
பொதுக்கட்டு-(கிறது), sequestrate,
62.
பொதுப்பட, generally, in general,
பொத்தல், a hole: துவாரம்.
பொத்து - (கிறது), cover;
mend, 62.
பொஞ்சு, a hole: மாப்பெஞ்சு.

பொரி - (க்கிறது), fry;
hatch eggs, 64.
பொரு - (கிறது), join; fight,
60, 190.

பொருட்டு, 157, 217.
பொருத்தனை, a vow: சேத்திக்கடன்.
[Prop. பிரார்த்தனை.]
பொருத்து-(கிறது) unite, make to
agree, இனை. [பொரு.] 62.
பொருந்து-(கிறது) agree: சம்மதி, 62,
101. [பொரு.]
பொருள், substance; meaning;
wealth: அர்த்தம் 138, [பொரு, உள்]
270, 245, 258.

பொல்லா, evil: பொல்லாத. [obs.
root, பொல்லு.]

பொல்லாப்பு, பொல்லாங்கு, evil.

பொழி - (கிறது), pour
down: வருஷி, 57.
பொழிப்பு, paraphrase; பொழிப்புனை.
190, [பொழி.]
பொழிவு, profit, abundance. 190,
[பொழி.]
பொழுது, 25, 207.
பொறுமை, impatience; envy: கா
ரம், காயம், 154, 155.
பொறி, a spark; a sense; a trap,
131.

பொறு - (க்கிறது), bear,
sustain; forgive, 64, 221, 222.
[BEAR, S.B'HRI.]

பொறுக்கு - (கிறது), pick
or peck up, 62.
பொறுப்பு, responsibility: பாரு,
[பொறு.] 190.
பொறுமை, patience: பெறை. 184.
[பொறு.]
பொன், gold: தங்கம், 248

பேபா.

போகட்டும், 140.
S. போகம், (1.) enjoyment. (2.) crop
of corn.
போகல், a going. [பேபா, 148.]
பேபா - (கிறது), go, 58, 61,
117, 124, 258.
போக்கடி-(க்கிறது), loose, 258, இஃ.
போக்காளி, a dead man, *the late*.
[போக்கு, ஆளி.]
Tel. போக்கிரி, a black-guard, vagabond. [போக்கு.]

- போக்கு, an excuse, evasion; way: சாக்கு, [போ.]
- போக்கு-(கிறது), cause to go, 258. [போ.]
- S. போசனம், food; nourishment. 146. சாப்பாடு, [B'HOJANAM,]
- S. போஷகன், a preserver. இரட்சகன்.
- S. போஷி-(கிறது) feed, sustain, 244. [PÔSHANAM.]
- போச்ச, 123.
- போச்சது, 123.
- போடு - (கிறது)**, PUT. [comp. Radic.] (5.) 68, 106, 124, 256, 259.
- போட்டான், [போடு.] 68.
- Tel. போட்டி, rivalry, competition.
- S. போதனை, போதம், போதகம், knowledge, instruction.
- போதாது, 117.
- போதா-நிற்கிறது, 264.
- போத = பொழுது, 25.
- போது - (கிறது)**, suffice, 62, 117.
- போத்து, a sapling: மாக்கன்று.
- போம், 72.*
- போயிற்று, 70,* 123, 242.
- போய், 78, 272, (I.)
- போர், (1.) a battle: [WAR.] (2.) a heap. 190, [பொரு.]
- போர் - (க்கிறது)**, cloak, cover, put on. [For this: போடு is often used. co. 259.] [பொரு. WEAR.]
- போர்வை, a covering: முடி. [போர்.]
- போல, as, 141, 170, 227.
- E. போலீஸ், the Eng. word, Police.
- போலு-(கிறது)**, resemble. 56, (III.) 170, 227.
- போல், 141, 227.
- போளம், a kind of gum.
- போற்று - கிறது**, extol; preserve. 62, 128.
- போனான், he went: பேர், 58.
- Tel. போன், a trap: பொறி.
- போன்ற. 227.
- பெளத்திரன், m. பெளத்திரி, f. a grand child. App. No. ix.
- L.
- மகள், a daughter: குமாரத்தி.
- மகன், a son: குமாரன் [மக, a child.]
- S. மகா, great: பெரிய [MAHA.] 272.
- S. மகாந், p. 143, 146.
- S. மகாராஜன், a great king, ... 262.
- S. மகிமை, glory.
- மகிழ்-(கிறது)**, exult: சங்தோஷி, 152, 60.
- மகிழ்ச்சி, rejoicing: களிப்பு, 190, [மகிழ்.]
- மக்கள், (pl. of மக), children, people: பிள்ளைகள்.
- S. மங்கலம், congratulation, prosperity.
- மங்கு-(கிறது)**, grow dim, wan. கம்பு, 62.
- மசக்கு-(கிறது) confuse: மயக்கு, 62.
- மசங்கு-(கிறது)**, be confused: மயங்கு, 62.
- H. மசாலை, horse medicine.
- AR. மசாலஜி, a torch bearer, servant who trims the lamps.
- A. மசலி, a stage in travelling.
- மசம், (1.) fish, மீன், (2.) a mole, தேமல்.
- மச்ச, a tiled roof.
- மச்சனன், மச்சனச்சி, App. No. ix.
- S. மஞ்சம், a bed: படுக்கை.
- S. மஞ்சளி, a bunch of flowers, garland: பூமாலை.
- மஞ்சள், saffron, yellow, 209.
- மடக்கு-(கிறது)**, to fold; repeat, 62, 266.
- மடங்கு, a fold, a time, 197.
- மடங்கி-(கிறது)**, be folded, repeated, 62.
- மடமட, 273.
- S. மடம், simplicity, folly; a monastery or religious house.
- மடல், a flat leaf of some trees.
- மடி, the lap.
- மடி-(கிறது)**, perish, 57. (க்கிறது), fold up, 64.
- மடு, a deep place, a pool.
- மடு-(க்கிறது), hold, imbibe: உண்ணு, 64.
- மடை, sluice.
- மடையன், a stupid person; an idiot: முட்டான்.
- மட்டம், a pony.
- மட்டு, மட்டும், extent, limit. [வட்டம்.] 211, 212.
- மட்டை, a branch of a cocoanut tree.

- மணங்கு, a maund, 197.
 மணம், (1.) an odour. (2.) marriage. POET.
 மணல், sand. [மண்.] 223, 224.
 மணவாளன், bridegroom.
 மணவாட்டி, (மனுட்டி), bride.
 S. மணி, a bell; jewel; hour, 158, 267.
 மணியக்காரன், a manager of village affairs.
 மணியசம், the polish given to plaster on walls.
 மணை, a low seat, a stool: ஆசனம்.
 மண், earth.
 S. மண்டலம், a region, a circle.
 மண்டை, the skull: தலையோடு.
 மதகு, a sluice, a bridge: பாலம்.
 S. மதம், a sect: சமையம்; madness, fury.
 S. மதி, discretion; the moon, 194.
 S. மதி-(க்கிறது), estimate; think. [மதி.] 64.
 S. மதிப்பு, estimate, 190. [மதி.] உத்தேசம்.
 S. மதிமோசம், loss of sense: புத்தீயீனம்.
 S. மதியம், noon: மத்தியானம்.
 மதினி, the elder brother's wife: அண்ணி. App. No. ix.
 S. மது, honey, sweetness: தேன்; 105. any thing intoxicating.
 S. மதும், sweetness: இனிமை, ... 134.
 P. மத்தாப்பு, a kind of blue light.
 S. மத்தி, middle: நடு.
 S. மத்திமம், what is in the middle: மத்திப்பம்.
 S. மத்தியஸ்தன், a mediator. [Middle-stander.]
 S. மந்தம், dullness, indigestion.
 S. மந்தாரம், gloom, cloudiness: மப்பு. மந்தி, an ape.
 S. மந்திரம், a mystic formula.
 S. மந்திரி, a counsellor, 141.
 மந்தை, a herd, flock: தொழுவம், 258, 259, 269, 272.
 மப்பு, cloudiness: மந்தாரம், கம்மல்.
 மயக்கு-(கிறது), bewilder, 62.
 மயங்கு-(கிறது), be bewildered: கலங்கு, 62.
 மயங்கம், a burning ground: சுடுகாடு.
 S. மயித்திராள், friends: மித்தருக்கள்.
 மயிர், hair: உரோமம்.
 மயில், (1.) the Eng. word, mile, 188. (2.) a peafowl.
- S. மரகதம், emerald: பச்சை.
 மரக்கால், a measure: காழி.
 S. மரணம், death: சாவு.
 மரத்து, see மரம், 18.
 மரத்துப்போ—(கிறது), grow hard, dull.
 மரம், a tree: விருட்சம்.
 AR. மராமத்து, repairs, mending.
 S. மரியாதை, propriety, decency, reverence.
 மருட்டு—(கிறது), infatuate. [மருள், 160.]
 S. மருத்துவம், midwifery.
 S. மருத்துவிச்சி, a midwife.
 மருங்கு, medicine: அவிழ்தம்; gunpowder.
 மருமகன், மருமகள், son, daughter in-law. App. No. ix.
 மருளாளி, one possessed. [மருள்.] 182.
 மருஞு—(கிறது). be infatuated: மருள், 56. (III.)
 மருள், bewilderment: மயக்கம், 182.
 மலடு, மலடன், மலடி, (m. and f.) barrenness.
 மலம், excrement: பீ.
 மலர், a full-blown flower, [com. பூ. and அரும்பு.] 218, 219.
 மலர்—(கிறது), to flower: வாய்மலருகிறது, to speak graciously.
 மலீ-(கிறது), grow cheap, 57.
 மலிவு, cheapness of corn, 190.
 மலை, a mountain: பர்வதம், கிரி.
 Tel. மல்லகஜெட்டி, a wrestler.
 மல்லாரு-(கிறது), lie upon the back, 60.
 மல்லாக்க, upon the back.
 மல்லிகை, Jasmine.
 S. மவுனம், மெளனம், silence: அயைச்சல்.
 மழலை, childish talk.
 மழு, an axe: கோடாவி; a red-hot iron used in ordeals.
 மழுக்கு-(கிறது); make blunt, 62.
 மழுங்கு-(கிறது), become blunt, 62.
 மழுப்பு—(கிறது), protract, delay, 62.
 மழை, rain, 58, 266.

மற-(க்கிறது), forget, 66.
 மறதி, forgetfulness: ஞாபகந்தாழவு,
 மறம், sin: பாவம். [190.]
 மறவன், a caste. [மரம்]
 மறூட்டியன், a Mahratta. [64.]
 மறிலி-(க்கிறது), stop, arrest,
 மறியல், arrest, stop, 148.
 மறு, [மற்று, மற்றை] other.
 மறு, a wart, pimple.
 மறு-(க்கிறது), deny, 64.
 மறுதலீ-(க்கிறது), disown, apostatize, 64.
 மறுதாய், step-mother. [மறு.]
 மறுநாள், the next day, 257.
 மறுபடி, again: திரும்ப.
 மறுபடியும்.
 மறை, (1.) secret. (2.) the veda.
 மறை-(கிறது), disappear, 57, 90.
 (க்கிறது), hide: ஒளி, 64, 239.
 மறைவு, screen, a den: அடைக்கலம், 190.
 மற்ற, the other, 258. [வேறு is another.]
 மற்றும்நாள், the day before yesterday.
 மற்று, மற்றை, other, ... 107, 178,
 மனச்சிய, wilfully: மனம் அறிந்து.
 S. மனசு, மனது, mind. [In comp. மனஸ், மனே.]
 S. மனஸ்தாபம், grief: ஆயாசம்.
 S. மனச்சாட்சி, conscience: அந்தகாணசாட்சி.
 மனதாரா, from the bottom of the heart [ஆர்.]
 மனப்பாடம், by heart, or rote: ஏகப்பாடம்.
 S. மனம், mind: மனசு, மனது.
 மனந்திரும்பு or திருப்பு-(கிறது), repent: குணப்படு, 62.
 S. மனிதன், a man: மனுவன்.
 S. மனு, a petition: விண்ணப்பம். 93.
 S. மனுவன் = மனிதன்.
 மனை, a house; the site of a house, 262. App. No. v.
 மனையாள், மனைவி, a house-wife. [மனை.] 152.
 S. மனோசி, consent: சம்மதி.
 மன்று-(கிறது), supplicate, pray, 62.
 மன்னன், a king: அரசன்.

மன்னி-(க்கிறது), forgive, 64, 65.
 மன்னு-(கிறது), take up the clothes in passing a river, &c., 62.
 மன்னை, throat: மென்னை.
 AR. மஹால், மால், a palace: அரண்மனை.
 மாட.
 மா, (1.) for மகா, 272. (2.) a mango tree: மாமாம். (3.) an animal: மாகாணம், a small tract or district. மாங்கனி, mango fruit. [மா + கனி.]
 S. மாசம், month. App. No. viii.
 மாசி, மாசிமாசம். App. No. viii.
 மாச, a spot, fault: மறு.
 AR. மாசுல், produce, 101.
 S. மாச்சரியம், மாற்சரியம், envy.
 மாடம், a small hole in the wall to keep lamps, &c.,
 மாடி, upstairs, terrace: மெத்தை.
 மாடு, an animal of the genus BOS, 16, 18, 255.
 S. மாட்சிமை, மாட்சி, excellence: பெருமை.
 மாட்டு-(கிறது), hook; connect, 62, 117.
 மாட்டேன், &c., 117.
 மாணுகன், a scholar: சீவன்.
 மாணிக்கம், precious stone, ruby.
 S. மாதம் = மாசம்.
 மாதனை, (adj. மாதளம்,) pomegranate tree.
 S. மாதா, a mother: தாய்.
 S. மாதிரி, (மாதிரிகை), a model; manner, 9, 228.
 S. மாது, (plu. மாதர்), a woman.
 S. மாத்திரம், only; as much as, 158. 211.
 S. மாத்திரை, a pill.
 மாப்பிள்ளை, மாப்பிளை, bridegroom.
 AR. மாப்பு, exemption, pardon, excuse: மன்னிப்பு.
 மாமன், மாமி. App. No. ix.
 AR. மாழுல், usage: வழக்கம்.
 S. மாம்சம், flesh: மாங்கிஷம்.
 மாம்பழம், mango fruit. [மா + பழம்.]
 S. மாயம், fraud, deceit: வஞ்சனை.
 S. மாயை, மாய்கை, lie, deception.
 மாராப்பு, a covering for the bosom. [co. மார்பு.]
 மாரிகாலம், monsoon.

- A.R. மாரிபம், மாரிபத்து, part, side, behalf, by means of, p. 144.
- மார், an honorific termination, 151.
- மார்கழிமாதம், the month of December. App. No. viii.
- S. மார்க்கம், a way: வழி, 141.
- மார்பு, breast, bosom, 239.
- S. மாலை, (1.) evening, 233. சாயந்தரம். (2.) a garland. [MALA.]
- மால், palace, see: மஹால்.
- P. மால்குஜாரி, paying revenue.
- மாளிகை, king's palace: அரண்மனை.
- மாரு-(கிறது)**, die, perish, 56. (III.)
- மாருட்டம், fraud, trickery.
- மாறிக்காண்ச- (கிறது), multiply one into another, 70.
- மாறு, other. (மறு) 161.
- மாறு-(கிறது)**, (1.) multiply: பெருக்கு. (2.) change.
- மாறுபாடு, confusion, perversity.
- மாற்றுந்தாம், step-mother. App. No. ix.
- மாற்று, change, antidote, fineness of gold.
- மாற்று-(கிறது)**, change, 62.
- S. மாணம், shame; honour, 199.
- S. மாளியம், a grant. App. No. i. ii.
- S. மான், (1.) deer. (2.) s. term. of m. nouns, 262.
- மி.**
- மிக, மிகவும், much, 172.
- மிகு - (கிறது)**, exceed, abound, 141, 57.
- மிகுதி, abundance, 141.
- மிகுந்த, 141, 259.
- மிகை, fault, affliction.
- மிக்க, 197.
- E. மிசியோன், the Eng. Mission.
- மிசை, upon: [POET.] மேலே, மீது, 218, 219.
- மிச்சம், = மிகுதி, 190.
- மிஞ்சு-(கிறது)**, exceed; transgress: [மிகு.] 62, 261.
- மிடறு, neck: தொண்டை.
- மித- (க்கிறது), float, 66.
- மேல்மிதந்தபுத்தி, superficial knowledge.
- மிதப்பு, மிதவை, a float, 190, 182, 183.
- S. மித- (க்கிறது), trample under foot, 64.
- S. மித்தரு, a friend: சினேகிதன், ... 272.
- மிரட்டு- (கிறது), frighten, ... 160.
- மிரஞ்- (கிறது)**, be afraid: அஞ்சு, 56. (III.)
- AR. மிராச்தார், a mirásdár. p. 148.
- மிராச, is used simply = மிராச்தார்.
- S. மிருகம், a beast.
- S. மிருது, mildness: மெதுவு.
- மிலாறு, a rod, switch.
- மினகு, pepper.
- மினக்கேடு, (prop. வினக்கேடு), waste of time and labour.
- மினவு - (கிறது)**, [imp.] salute: வினவு, வினவு, 62.
- மினுக்கு, மினுமினுப்பு, splendour polish: பளபளப்பு. [மின்.]
- மினுக்கு- (கிறது)**, polish: 62, [மின்.]
- மின், மின்னல், lightning.
- மின்னு- (கிறது), lighten, flash, 62.
- ம்.**
- மீட- (கிறது), redeem: திருப்பு, 70.
- மீது, மீதில், upon. [மீ.] 191.
- மீந்து = மிகுந்து. [மிகு.]
- மீரு = மிகு.
- மீரு- (கிறது)**, turn, be cured, திரும்பு, 56. (III.)
- மீற- (கிறது), transgress, 62.
- மீன், (1.) fish: மச்சம், 242.
- (2.) a star: வெள்ளி. [மின், 190.]
- மு.**
- மு, 172.
- முகதாவு, in presence, in person.
- முகடு, roof: மோடு..
- முகநாடு, complexion.
- முகம், face.
- முகனை, the fore-part.
- முகவுணா, preface.
- S. முகாந்தரம், reason, cause: காரணம்.

- S. முகுந்தம், propitious hour.
முக்காடு, veil.
முக்காணி = (த) $\frac{3}{8} \sigma$. App.
No. vii.
- S. முக்கியம், primary and principal.
முசல், (முயல்), hare.
- AR. முசாபர்கான, a traveller's bungalow.
முசிப்பு, weariness: இளைப்பு.
- AR. முசமுதார், a district accountant.
முசறு, முசடு, red ant.
முச்சி, little winnow, *for children to play with.*
- H. முச்சிலிக்கா, முச்சிக்கை, an agreement in writing: உடன்படிக்கை.
முடக்கு-(கிறது), bend, 62.
முடங்கு-(கிறது), be bent, or become lame. 62.
முடம், lameness, being maimed.
முடி, a crown: கிள்டம்.
முடி-(கிறது), be finished, tie, 51, 258.
—(க்கிறது), finish, 64.
முடிச்சு, a tie or knot. [முடி.]
முடிவு, the end: கடைசி. [முடி.]
முடிச்சுமாறி, a pick-pocket: முடிச்சு விழுக்கி.
முடிக, quickly, 170.
முடுகு - (கிறது), make haste, 62, 170.
முடை-(கிறது), plat, 57.
முட்டு, (1.) want: குறைவு. (2.) impediment: தடை.
முட்டு - (கிறது), butt. strike against, 62, 265.
முட்டை, an egg.
முண்டு, முண்டுத்தனம், முரண்டுத்தனம், petulance, obstinacy.
முதல், 151, 175, 212, 213, 254, 259.
முதலாம், முதலாவது, 175.
முதலியலைகள், 151.
முதிர்-(கிறது), grow ripe, 57.
முது, முதிய, முது, மூ, old. [seldom used.]
முதுகு, a back, 178.
முத்தம், முத்தி, a kiss, 239.

- முத்திரை, a seal, 138.
முத்து, a pearl, 9, 228.
முந்த முந்த, முந்தி, 197.
முந்திரி, = $\frac{1}{3} \frac{1}{2} \sigma$. (வதை) App.
No. vii.
- முந்திரிகை, caju nut tree; vine.
முந்து-(கிறது), go before, [முன்.] 195, 225.
முப்பது, 172.
மும்முன்று, 177.
முயற்சி, endeavour: பிரயாசம். [முயல்] 190.
முடு, a knob.
முடன், a rude man.
முருங்கை, drum stick, (a tree.)
- H. முலாம், மொலாம், plating with gold or silver, பூச்சு.
முலை, a breast.
முழக்கம், a ground.
முழுக்கு-(கிறது), sound, roar, 62.
முழங்கால், the knee, 60.
முழங்கு-(கிறது), ground, 62.
முழம், a cubit.
முழு, 254.
முழுகு - (கிறது), bathe, 62.
முழுக்க, முழுதம், entirely, 254. [முழு.]
முழுத்து-(கிறது), plunge. [முழு.] 62.
முளை, a tender shoot, germ, 3, 252.
முளை - (க்கிறது), germinate, 64.
முள், முள்ளு, (1,) a thorn; (2,) a fork.
முறம், a winnow.
முறி, a bond: டெடு.
முறி-(கிறது), break: ஓடி. 57
—(க்கிறது), break, [act,] 64.
முறுக்கு-(கிறது), twist, 62.
முறுமுறு-(க்கிறது), murmur, ... 64.
முறையிடு, complain, 263.
முறை, order; relationship; complaint.
முறையை, manners, order: ஒழுக்கம்.
முற் = முன், [In comp.]
முற்றம், yard.
முற்றிக்கை, seige.

முற்று - (கிறது), cease ;	
become ripe, tough,	62.
S. முனி, (1.) a sage; (2.) a devotee.	
P. முனிஷி, a munshi,.....	39.
முனை, a point: கூர், சோணம்.	
முன், 84, 85, 225, 251, 263.	
A.R. முன்சிபு, a munsiff, village judge.	
முன்பு, 84, 225.	
முன்னை, a manger: பக்ததொட்டுல்; a front embankment. [முன், அனை.]	
முன்னம், 84, 86, 225.	
முன்னாறு, 172.	
முன்னே, 84, 220, 225.	
முன்னார், forefathers, 269. [முன்.]	
முன்னை, the edge of a woman's cloth. [தானை.]	
மு.	
ம, 172.	
மு-(க்கிறது), grow old. 64.	
முக்கு, nose; beak, 233, 258.	
முக்கணங்கயிறு, the nose rope of a bullock.	
முகுத்தி, nose ring.	
முக்கறையன், one whose nose is cut off. [அறு.]	
முங்கில், bamboo.	
முச்சு, breath: சுவரசம்.	
முஞ்சி, face: முகம். [vulg.]	
முஞ்சுறு, a blind mouse.	
முடன், a block-head. ... 199, 232.	
முடி, a cover; a piece of cocoanut.	
முடு-(கிறது), hide: மறை, 90, 261, 263.	
முடுபனி, mist.	
முட்டம், a fire covered up: கணப்பு, 254.	
முட்டு-(கிறது), kindle, 62.	
முட்டை, (1.) a bundle: [முடு.]	
178, (2.) a bug.	
முனு, for முன்று, 172.	
முதாதை = பாட்டன், grand-father.	
முத்திரம், urine: சிறுநீர்.	
முத்தோர், முப்பர், elders.	
S. முர்க்கம், obstinacy, wrath, madness.	
S. முங்கை, a swoon: களை, சோபம்.	
S. முந்தி, body, figure, shape.	
முலபாஷை, the original tongue.	
முலம், முலியம், 242.	
முலை, a corner, 218.	

முவர், 172, 242.	
முளி, one who has a bodily defect.	
முஞ்சு-(கிறது), kindle. 56.	
(III.)	
முளை, brain, marrow.	
முன்று, 158, 172.	
முன்றுவீசும் = ஜாந் (நூ-). App.	
No. vii.	
மெ.	
மெச்ச - (கிறது), laud:	
புகழு, [from மெய்.] 62.	
மெட்டு, a place where custom is paid.	
S. மெது, மெதுவு, soft. [RITU. Lat. <i>mitis</i> .]	
மெத்த, much: பெரிய, அதிக, 261.	
மெத்தை, bed: படுக்கை, ... 261.	
மெய், truth; a body; a consonant 272, (II.) 179, 263, 270.	
மெருகு, polish.	
மெவி - (கிறது), 57. become thin, இனை.	
—(கிறது), 64, make thin.	
மெல், மென், மெல்விய, fine, thin.	
மெல்ல, slowly, 170.	
மெல்லு - (கிறது), chew, 70. 170.	
மெழுகு, wax.	
—(கிறது), daub with cow-dung, 62.	
மென்ள, slowly: மெல்ல, மெதுவாய்.	
மென்மேலும், more and more, 197.	
மே.	
S. மேகம், cloud.	
Po. மேசை, a table, 52.	
E. மேஜஸ்திரட்டு, Eng. magistrate.	
மேடு, a heap, eminence, ... 244.	
P. மேட்டி, matee.	
மேட்டியை, haughtiness: செருக்கு, 184.	
மேய் - (கிறது), graze, feed;	
thatch a house, 57.	
—(கிறது), graze, feed (trans.)	
மேய்ச்சல், pasture. [மேய்.]	
மேய்ப்பன், a shepherd. 16, 57, 272. [மேய்.]	
மேரை, manner: விதம்.	
மேலும், moreover.	

மேல், மேற், மென். 101,
107, 251, 257, 263, p. 146.

மேஸ்வாரம், the government share
of agricultural produce, 101.

மேறி, the plough tail.

மேளம், a kind of drum: தப்பு.

மேற்படி, the aforesaid, as above.

[மேல்படி.] [Intro.]

மேணி, a body; good condition,
263.

மேன்கூடை, a thatched roof.

மேன்மேல், more and more. [மேல்,
மேல்.]

மேன்மை, excellence, 184.

மை.

மை, (1.) a term. of abstract
nouns, 184.

(2.) ink. 265. மசி. [MASHI.]

H. மைதானம், plain: வெளி.

மைத்துநன், மைத்துநி, App. No. ix.

மைந்தன், a son: மகன்.

மையம், the middle: நடு.

E. மையல், (1.) the Eng. mile; (2.)
confusion: மயக்கம்.

மொ.

மொக்கு, the bud of a flower: அர
ம்பு.

மொட்டை, bald: மொட்டைத்தலை, a
bald-head, 236, 261, 266.

மொத்தம், the total or whole: ஆக
த்தொகை.

மொய்-(க்கிறது), swarm,
cluster round, light upon, as
bees, 107.

மொழி, a word: சொல்.

மொள்ளு-(கிறது), draw
water, 56. (III.)

மோ.

S. மோகம், desire; lust: காமம்.

P. மோகர், a seal.

S. மோக்கம் = மோட்சம், heaven, bliss.

மோ-(க்கிறது), smell, 66.
[முகரு, மோர்.]

S. மோசம், (1.) deceit: வஞ்சனை, 239,
258. (2.) danger.

S. மோசனம், expiation: மன்னிப்பு.

H. மோஜா, boots.

மோடி, arrogance.

மோடு = முகடு.

S. மோட்சம், மோக்கம், heaven, libera-
tion, 272.

S. மோதிரம், ring.

மோது-(கிறது), hit, dash,

62.

மோப்பம், smell, scent. [மேர்.]

H. மோரா, (1.) a gold mohur; (2.) a
footstool.

மோரு-(கிறது) = மோக்
கிறது, முகரு.

மோர், buttermilk, 149.

மோவாய், the chin: தாவாங்கட்டை.

மோழை, any thing defective.
[co. முளி.]

மோழைப்பசு, cow without horns.

கற்றறிமோழை, a pedant.

மெள.

S. மென்னம், silence: மவுனம், அமைச்சல்.

யா.

யாக்கை, the body: சீரம், உடல்.
[யா = tie.] 72.*

S. யாசகம், mendicancy: பிச்சை.

A.R. யாதஸ்து, a memorandum.

H. யாதி, memory: ஞாபகம்.

யாது, which: எது.

யாதொரு—உம், 203.

S. யாத்திரை, a journey, a sea-voyage.

யார், who: ஆர்.

யாவன், who: ஆர்.

யாழி, a lute: வீணை.

யானை, an elephant: ஆனை. ... 242.

யு.

S. யுகம், an age, a period of time.

S. யுத்தம், war, fight: போர், சண்டை.

S. யுத்தி, sagacity: உபாயம்.

யோ.

S. யோகம், luck: அதிஷ்டம்.

யோகி-(க்கிறது), medita-
tate: சிந்தி, 64.

S. யோக்கியம், decency, decorum: ஒ
ழுக்கம்.

S. யோசனை, counsel, deliberation: கு
ழுச்சி.

S. யோஜனை, a tamil league.

T.

- P. ரஸ்தா, a road: சோட்டு.
AR. ரயித்து, a Rayat, cultivator.

T.T.

- AR. ராஜி, consent, agreement: சம்மதி.
AR. ராஜினாமா, an agreement; a resignation.
S. ராக்ஷஸன், ராக்ஷதன், ராட்சதன், இராத்சன், a demon, 224.

ஞ.

- S. ஞபம், form, உசுபம், உருவம், உரு. 239, 259.
H. ஞபாய், a Rupee.

ல.

- AR. லகோடா, an envelope.

லா.

- E. லங்டர், the Eng. word lantern. 188.

லோ.

- S. லோகம், world: பூமி.
S. லோஹம், metal.

வ.

- AR. வகாலத்து, agency.
AR. ——நாமா, a power of attorney.

- S. வகு - (க்கிறது), divide, separate: பிரி, 64. [co. பகு, பகிர், வகிர்.]
வகுப்பு, class, division. [வகு.]
வகை, way; kind, 199. [வகு.]

- AR. வகையரா, belonging to App. No. ii.

- S. வக்கிணை, address, titles, &c.
AR. வக்கீல், an attorney, 115, 271. App. No. i.

- வங்கணம், familiarity: சிசேகம்.
S. வசந்தம், the season of spring; south.

- S. வசம், charge, 246, 262.
வசப்படு, வசப்படுத்து-(கிறது), submit. 262, p. 154, 161.

- S. வசனம், a verse, saying: வாக்கியம்.
S. வசி-(க்கிறது), dwell, live: குடியிரு. 65. [வாசம்.] 163.

A.R. வசுல், collection.

வசை, a fault, calumny: குற்றம்.
நிந்தை.

S. வச்சிரம், strong glue.

S. வஸ்திரம், a garment: புடவை.

S. வஸ்து, thing, matter: காரியம்.

S. வஞ்சம், வஞ்சனை, deceit: சதி.

S. வஞ்சி-(க்கிறது), deceive:
எமாத்து, 64.

S. வட, north. [UDAK.] App. No. viii.

[வடக்கு, வடக்கே. co. வாடை.]

வடம், a rope: வடக்கயறு.

வடிகட்டு-strain, [வடி, கட்டு.] 62.

வடி - (கிறது), 57, drop,
flow downwards.

—க்கிறது, cause to flow, 64.

வடிவம், வடிவ, the form or frame
of the body: உசுபம்.

வடு, (1.) withered fruit.(2.) a scar.

வடை, a cake.

S. வட்டம், (1.) a small tract, or district; (2.) exchange of money;
(3.) circle: விருத்தம்.

வட்டி, interest. 254.

வட்டில், a brass plate: திண்ணை.

வட்டுவம், betel-nut bag: வெற்றிலை
ப்பை.

வணக்கம், reverence: ஒடுக்கம், 259.

வணங்கு - (கிறது), reverence;
worship, 62.

வண்டல், dregs, mud.

வண்டில், bandy: வண்டி, பண்டி.

வண்டு, a beetle.

வண்ணம், manner; 4, a tune.

வண்ணேன், washerman: ஏகாவி.

-துறை, his working-place.

வதக்கம், fading away: வாட்டம்.

வதக்கு-(கிறது), scorch:
வாட்டு, 62.

வதங்கு - (கிறது), fade
away: வாடு, 62.

S. வதை-(கிறது), bear affliction: படு,
57.

—(க்கிறது) afflict, 64.

S. வநாந்தரம், wilderness: காடு.

S. வந்தனம், salutation: மினவுதல்.

வந்தான், he came. [வரு. 70.]

S. வழிசம், a family, lineage, race. 182.

வம்பு, quarrel, insolence.

- S. வயச், age: பிரயம்.
வயணம், manner: வயனம்.
வயல், field: குலம்.
- S. வயிறும், (1.) the core of a tree:
மரவிடம். (2.) a diamond. (3.)
wrath, anger: சேபம்.
வயிறு, the belly.
வரவா, by degrees. 170.
வரகு, a kind of grain.
வரத்து, (1.) income, revenue. (2.)
coming: வருகை.
- S. வரப்பிரசாரம், divine grace.
வரப்பு, (1.) limit (2.) a ridge in
corn fields.
- S. வரம், a boon, gift,..... 269.
வரம்பு, edge, limit.
வரவாறு detail: விபாம். [வரு.]
வரவு, coming, advent: வருகை.
வரண்முறை, (1.) regular order, 146.
[வரஸ், + முறை.] (2.) schedule.
வரா, 220.
- S. வரங்கன், a pagoda, (money.)
- [VARAHA.]
- வராட்டி, dried cake of cow-dung:
விராட்டி. [Prop. வறட்டி.]
வரி, (1.) tax, tribute; (2.) line,
110.
வரி-(கிறது), write, bind,
57.
வரிசை, order, row: ஒழுங்கு.
- S. வரிச்சு, pieces of bamboo, &c., tied
across.
- வரு-(கிறது), come, 1, 27,
32, 46, 70.
வருகை, advent: வரவு, 190.
- S. வருஷம், (1.) a year; (2.) rain.
- S. வருஷி - (க்கிறது), rain:
பெய், 64.
வருணன்-(மேற்கு) App. No. viii.
வருத்தம், trouble, 202, 203, 244,
260.
- வருந்து-(கிறது), labour,
be afflicted, 62.
வருமானம், sources of income: வர-
த்து.
வரை, limit. 138, 211.
- வரொ-(கிறது), write, draw,
inscribe, 57, 211.
வரைக்கும், ... 138, 211, 212, 244.
வரணம், colour: நிறம்.
- S. வர்த்தகம், merchandize, ... 1, 158.
S. வர்த்தமானம், matter, business,
news.
- S. வர்த்தி-(க்கிறது), increase: பெருகு,
64.
வல, வலது, the right side: தட்சணம்.
வலசை, hurried removal, ... 106.
வலங்கையத்தார், Pariahs (respect-
fully), those of the right hand caste.
வலம், the right side, } 255.
வலம்வருகிறது, }
வலி-(க்கிறது), ache; row,
(as a boat) 64.
வலய, spontaneously, 170: தாணே.
வலை, a net, 262.
- S. வல், வன், வலிய, வலு, வலி, வல்ல,
strong. [வல்.]
வல்லடிவழக்கு, violent dispute.
வல்லபும், வல்லமை, ability, power.
சமர்த்த. 108.*
வல்லவன், a clever person, 255.
வல்லாளகண்டன், a very powerful
person.
- வல்லூறு, a hawk: இராசாளி.
- வவ்வு - (கிறது), snatch,
steal: கெனவு, 62.
வழகு, a dispute, 96, 262.
- வழங்கு - (கிறது), be in
use, 62.
- வழி, way: மார்க்கம், பாதை, 242, 248.
- வழி - (கிறது), flow, 57.
வழிநடை, walking in the way.
வழிபாடு, adoration, custom.
வழிவிடி-(கிறது), take leave of one,
254.
- வழு, a fault, an error: குற்றம்.
வழுவு-(கிறது), deviate, swerve.
வளப்பம், progress, manners.
வலம், excellence, fertility.
- வளரு-(கிறது), grow up,
60.
- வளர்-(க்கிறது), bring up, 64, 158.
- வளந்து-(கிறது), (1.) increase, (2.)
put to sleep, 62, 160.
- வளை, a rat hole, [any thing with
winding ways: வள்.]
- வளை-(கிறது), go round,
bend, 57, 255.
- (க்கிறது), surround, 64. [co.Lat.
VOLVO.]

- S. வளையல், a bracelet.
வளை, (1.) a circuit; (2.) house;
(3.) arch. (வளை.)
வள்ளுவன், a priest of the Pariah
tribe.
வள், is a root signifying (1.) beau-
ty, (2.) fertility, (3.) curvature.
உறட்டு-(கிறது), scorch, parch, [வ
றட்டு.] 160.
வறஞா- (கிறது), grow dry,
lean, 56. (III.)
வறு, வறும், in comp. emp-
ty, dry, worthless, allied to
வறு.
வறு- (க்கிறது), parch. 64.
வறுமை, poverty. (வறு.)
S. வற்றம், malice: [மர்மம்.]
வற்று- (கிறது), dry up, 62.
[வறு.]
S. வனம், a wilderness, forest: காடு.
S. வனத்தாம், wilderness.
வன்கண், envy: [வல்.]
வா.
- வர, come, 27, 70.
வரதம், medical book.
வரதை, an embankment for car-
rying off water.
S. வரகனம், a conveyance.
வரு, beauty, convenience.
S. வரக்கியம், saying, verse: வசனம்.
S. வரக்கு, word; speech. [VAK.]
244, 257, 264.
S. வரக்குலம், a deposition, evi-
dence, 115.
வாங்கு- (கிறது), receive,
obtain, purchase, 70.*
பின்வாங்கு, draw back, 242, 254.
S. வரசகம், anything said, a word;
prose: வசனம். [co. செய்யுள்.]
S. வரசம், dwelling, habitation: கடு.
வரசல், a door-way: வாயில்.
S. வரசை, (1.) perfume: மணம்; (2.)
reading. [வாசி.]
S. வாசி, (1.) one who dwells. [வ
சம்.] (2.) read. [VERB. ROOT.]
(3.) anything preferable, better;
(4.) a part.
S. வாசி- (கிறது), read aloud; play
on an instrument, 64.
- S. வாஞ்சி- (க்கிறது), desire eagerly,
272. (III.)
S. வாஞ்சை, vehement desire: ஆசை,
ஆவல்.
வாடகை, rent, hire: சொடைக்கூலி.
[சத்தம்.]
T. வாடிக்கை, custom: வழக்கம், பழக்கம்,
அப்பியாசம்.
வாடு- (கிறது), fade, wither;
dry up: உதங்கு, 258, 62.
வாட்டு, [causal] 62, 160.
வாடை, a side of a street, smell;
north-wind. [வட்.]
வாட்சி, வாச்சி, an adze. [வாள்.]
வாட்டம், (1.) dryness, decay: வாடு;
(2.) the slope of a roof, &c.
வாட்டி, a time, turn.
S. வாணம், an arrow, rocket: பாணம்.
S. வாணிகம், trade: வியாபாரம், வர்தகம்,
செட்டு.
S. வாணியன், [f. வாணிச்சி.] an oil
man.
S. வாதம், (1.) flatulence: வாய்வு; (2.)
disputation: வாக்குவாதம்.
S. வாதி, the complainant. [VADIN.]
115, p. 148.
S. வாதி- (க்கிறது), torment: வாதைப்படு
த்து, உபாதி, [வாதை.] 64.
S. வாது, dispute: தர்க்கம், வாக்குவாதம்.
S. வாதை, torment, plague: வேதனை,
உபாதி.
S. வாதியம், any musical instru-
ment: தீவாத்தியம்.
வாத்தி, வாத்தியார், a school-master:
உவாத்தி.
S. வாந்தி, vomiting: சந்தி, ஒக்கானம்.
P. வாடுஸ், வாடுச, refunding.
AR. வாயிதா, a term, fixed time; tax:
வரி.
- வாய், mouth; place, 239.
வாய்க்கால், a water-course. [வாய்,
+ கால்.] 249.
வாய்- (க்கிறது), prosper:
சித்தி 64.
S. வாய்வு, wind, the Hindu Eolus:
வாயு, [வட்மேந்து. App. No. viii.]
S. வாம், (1.) a share, 101. (2.) a
week; day of the week. p. 144,
166.
வாராம், 179, 194.
S. வாராவதி, a bridge: பாலம்.
வாரி, a torrent, the channel of a
torrent; abundance. [வாந்.]

- வாரு - (கிறது), (1.) take by handfuls; (2.) comb the hair.
- வாரும், 27, 179.
- வார் - (க்கிறது), POUR, ஊற்று [co. radicals]; cast in a mould, ஊத்து.
- வர், a leather strap.
- S. வார்த்தை, a word, affair, sentence:
பேச்சு, சொல். [VARTTA:] சொல்.
- S. வாலிபம், வாலவயச, youth: இளமை.
- S. வால், a tail.
வாழ, a holiday.
- வாழு- (வாழு)- (கிறது), live prosperously, flourish, 60.
- வாழை, plantain tree.
- வாழ்த்து- (கிறது), congratulate, praise, 160.
- வாழ்நான், life-time. [வாழு.] 270.
- வாழ்வு, வாழ்க்கை, felicity, 262, 190.
- வான், a saw; sword: பட்டயம், கத்தி.
- வானம், (வான்) the sky; [vulg: மானம்] heaven: ஆகாசம், 19.
- வி.
- S. வி, Sans. prefix signifying, (1.) privation; (2.) entireness, (3.) change.
- S. விகடம், change, impediment, jesting: வேறுபாடு, பரியாசம்.
- S. விகர்பம், difference, error: வேற்றுமை.
- S. விகாரம், change, passion, delirium.
- S. விக்கினம், an impediment: இடைப்புற.
- S. விக்கிரயம், sale: விலை.
- S. விஞதி, termination of a word.
[Opp. பகுதி.]
- விக்கல், hiccough. [விக்கு.]
- S. விக்கிரம், an image, idol: சிலை, சகுபம்.
- விக்கு- (கிறது), hiccough, 62.
- S. விசனம், sorrow; anxiety; anger, 241.
- விசாதி, in the s. for. வியாதி, 123.
- S. விசாரணை, investigation, superintendance, 165, p. 154.
[VICHARANA.]
- S. விசாரம், solicitude, sorrow: கவலை.
- S. விசாரி- (கிறது), inquire, investigate, take care of, ... 64, 111.
- S. விசாலம், extension, breadth: விஸ்வ, அகலம், இடலம்.
- S. விசாலாக்ஷி, = one who has large eyes. [விசால + அகஷ, with the s. term. இன், = possessing.]
- S. விசி, a bench: விசிப்பலகை, வாங்கு.
- S. விசித்திரம், anything curious and showy: வேடுக்கை.
- விசிறி, a fan.
- விசிறு- (கிறது), fan, 62.
- S. விசவாசம், faith; confidence: நம்பிக்கை; a liking, 257.
- S. விசவாசி, one who confides or believes, 180.
- S. விசவாசி- (கிறது), trust, believe, 48, [விசவாசம்.] 63.
- S. விசேஷம், [விசேடம், விசேஷகம்.] anything especial.
- விசை, (1.) elasticity, spring, impetuosity: பிஞ. (2.) a time, turn: தடவை.
- S. விஷம், poison: ஏஞ்சு.
- S. விஷயம், affair, matter; object of sense: காரியம், p. 146.
- S. விஸ்தாரம், amplitude: அகலம்.
- விட, 196.
- விடாமழை, 254.
- விடாய், lassitude: கணை, அசதி.
- விடி- (கிறது), dawn, rise: உதிக்கிறது, 57.
- விடியற்காலம், dawn, morning: உதயம், 254.
- விடு- (கிறது), leave, 68, 254.
- விடுக்கை, a riddle. [விடுவிக்கிறக்கை.]
- விடுதலை, liberty: சுயாதீனம், [விடு.] 272, (II.)
- விடுதி, a lodging: [விடு.] சாகை.
- விடை, (1.) answer, permission: உத்தரவு. [விடு.] (2.) a pullet: விடைக்கோழி, கோழிவிடை.
- விட்டம், a cross beam; diameter. [விடு.]
- விட்டால், 123. (b.)
- விட்டல், grasshopper, moth: கிளி.
- விட்டு, 68, 109, 272.
- விண்ண, heaven, the ether: ஆகாசம்.
- விண்ணப்பம், a petition, 93.

- S. விதம், kind: தினசு; manner: மாதிரி, 199.
- S. விதவை, a WIDOW: கைம்பெண், அமங்கலி.
- S. விதனம், pain, sorrow: விசனம் வருத்தம், கடுப்பு.
- S. விதி, a rule; destiny. —(க்கிறது), command, destine, 64. விதை, (விளை, வித்து.) seed. —(க்கிறது), sow seed: தெளி, 203, 204.
- S. வித்தியாசம், difference: பேதகம். வித்து, seed; posterity: சந்ததி, 203, 204.
- S. வித்துவான், a learned man: கவியன், புலவன், 230, 242.
- S. வித்தை, science, learning. [VIT-DYA.] கல்வி.
- S. விநோதம், play; any thing artificial and splendid.
- S. விபசாயம், [விவசாயம்.] cultivation: வெள்ளாண்மை.
- S. விபசாரம், adultery, uncleanness: சோரம்.
- S. விபத்தர்கள், those who have divided their inheritance. [VIB'-HAKTA.]
- S. விபரம், (விவரம்.) a particular: ஏற்றாறு, p. 13.
- S. விபரீதம், what is contrary, perverse: தாறுமாறு.
- S. விபூதி, ashes smeared by Saivas: நீறு, திருநீறு.
- S. விமலம், purity: தூயமை, சுத்தம்.
- S. விமோசனம், expiration; abolition: மன்னிப்பு.
- விம்மு-(கிறது)**, swell, become rigid, sob, cry: தேம்பு, 62.
- S. வியாத்தம், vain, useless: லீண், விருதா.
- S. வியாகுலம், sorrow, anxiety: துக்கம், சஞ்சலம்.
- S. வியாக்கியானம், commentary: உரை, அருத்தம்.
- S. வியாச்சியம், dispute, suit: விவாதம், வழக்கு, 242.
- S. வியாதி, sickness: நோய், பிணி, ரோகம், 123, 187.
- S. வியாபகம், extension, pervading all things.
- S. வியாபாரம், business, trade: வர்த்தகம்.
- S. வியாபி—(க்கிறது), be omnipresent, 64. வியாழம், Jupiter. App. No. vi.
- S. விரகம், sensuality: காமநோய்.
- S. விரட்டு—(கிறது), [from விரா. q. v.] drive, chase away: மிரட்டு, தூத்து, ஓட்டு, 62.
- S. விரதம், austerity, self-denial, vow: நோன்பு. விரல், finger or toe.
- விரஞ்-(கிறது)**, start aside with fright: மிரஞ், 56, (III.)
- விரிப்-(கிறது)**, open, extend, become wide. 57. [co. பிரி.] —(க்கிறது), open, stretch, spread out, 16, g. 64.
- விரியன், a viper: விரியன் பாம்பு.
- S. விருட்சம், [விருக்கம்.] a tree, மரம்.
- S. விருதா, vain, profitless: லீண், 272, (III.)
- S. விருது, a banner; trophy.
- S. விருத்தம், [வட்டம்.] a circle.
- S. விருத்தசேதனம், circumcision.
- S. விருத்தாப்பியம், old age: மூப்பு.
- S. விருத்தி, increase: வளர்ச்சி, பெருக்கம். விருந்து, (1.) a feast; (2.) a guest: விருந்தாடி.
- விருப்பம், desire: ஆசை. [விரும்பு.] 190.
- விரும்பு-(கிறது)**, desire, 62, 270.
- விளை = விதை. 203.
- விளை-(க்கிறது)**, sow seed, [see விதை.] 64.
- விளை-(கிறது)**, make haste, 57: தீவரி.
- விளைவு, haste, swiftness: வேகம். [விளை, 190.]
- S. விரோதம், hatred, opposition: பகை, 239.
- S. விரோதி, an opponent: சத்தர, 272. விலக, off, 170.
- வில-கு-(கிறது)**, get out of the way, 62, 170, ஒதுங்கு.
- க்கு—(கிறது), put out of the way, forbid: சீக்கு, 62.
- விலக்கம், prohibition, separation, 190.
- விலங்கு, (1.) fetters; (2.) beast. விலா, the side.
- எலும்பு, a rib: பழுவெலும்பு.

- S. விலாசம், (1.) extension; (2.) sport, dalliance; a comedy.
 விலாப்புறம், the side. [புறம்.] 233.
 விலை, price: கிரயம், 9, 228.
 வில், a bow; a rain-bow: சண்டுவில், வானவில்.
 S. விவகாரம், a suit at law: வியாச்சியம்.
 S. விவாம், [விபாம்.] a particular, 260.
 S. விவரி—(க்கிறது), enter into particulars, 163, 64.
 S. விவாகம், marriage, கவியாணம், 259.
 S. விவாதம், law-suit, dispute: வழக்கு.
 S. விவேகம், discrimination: புத்தி.
 விழி, an eye: கண். [முழி.]
விழி—(க்கிறது), open the eyes, awake, watch, 259, 64.
விழு—(கிறது), fall; die, 56, 262.
 T. விழுக்காடு, rate: வீதம், பிரகாரம்.
விழுங்கு—(கிறது), swallow, devour, consume, 62.
 விழுத, the pendant roots of a banian-tree. [விழு.]
 விளக்கம், an explanation. [விளங்கு.]
 விளக்கு, a lamp: தீபம், 258.
 விளக்கு—(கிறது), make clear, bright, evident, 62, 160.
 விளக்குமாறு, a broom: துடைப்பம்.
விளங்கு—(கிறது), be clear, bright, evident: தெரி, 62.
 [root, விள்.]
 விளம்பரம், advertisement, proclamation: பிரசித்தம்.
விளம்பு—(கிறது), speak out, reveal, 62, 270: சொல்.
 விளாசம், superscription, direction of a letter: மேல்விளாசம்.
விளோ—(கிறது), grow, arise, 57.
 விளாசல், crops in the fields: போகம். [விளை.]
 விளையாடு—(கிறது), play.
விள்ளஞ்—(கிறது), burst open, become manifest, 56, (III.)
 விறகு, firewood: சுப்பி, அப்புக்குச்சி.
விறை—(க்கிறது), shiver, grow stiff from cold, 64: திமிர.

- விற்—(கிறது)**, sell. [வில். 70, as கல்.]
 விற்பனை, sale: விக்கிரயம்.
 விற்றுமுதல், proceeds of a sale. [விற்கிறது.]
வினவு [வினவு] (கிறது), question; salute, 62.
 வினை, a question: கேள்வி.
வினை, (1.) an action; (2.) mischief; (3.) a verb, 77, 270.
 தன்வினை, an intransitive verb.
 பிறவினை, a transitive verb.
வினைச்சம், the verbal or adverbial participle, 77.
- வீ.
- வீசம், a swelling; blister. [வீங்கு, 190.]
வீங்கு—(கிறது), swell, 62, 233.
 வீசம், $\frac{1}{6}$: மாகாணி. App. No. vii.
வீசு—(கிறது), cast, throw as a net, 62.
 வீசை, (1.) a weight = 40 பலம்: a viss. (2.) mustachios: மீசை.
 வீசு, a blow, stroke, swing, of anything: [வீச, 190.]
வீடு, (1.) a house: மனை. [விடு.]
 (2.) heaven, 19, 29.
வீட்டு, 18, 19, 59.
 வீணை, a lute.
வீண், vain. [comp. the rad. VAIN.] 191, 272, (III.)
 S. வீதம், rule; rate; portion: பங்கு வீதம்.
 S. வீதி, a street,: தெரு, தெருவீதி, சந்து.
 வீம்பு, vain talk, loose talk.
 S. வீரம், bravery: வீரியம்,
 வீரிடு—கிறது, cry out, squeak, 263.
வீறு—(கிறது), be great, POET, 264, 68.
வீற்றிரு—(க்கிறது), sit in majesty, 264.

வெ.

- வெ, வெம், வெய், in comp. hot, fierce, quick.
 S. வெகு, many: அதிகம். [VANU.] 107, 241.

- S. வெகுமானம், a present, 128.
 வெக்காளம், fine weather.
 வெக்காளி—(க்கிறது), clear up, become fine, 64.
 வெக்கை, heat, closeness: புழுக்கம்.
 வெடி, a shot, report of a gun, 261.
வெடி — (க்கிறது), sound, split, crack, 64.
 வெட்கம், shame: நாணம்.
 வெட்டனவு, rashness. [opp. மெத்தனவு.]
 வெட்ட, open, plain. [வெள்.]
 வெட்டியான், 93.
வெட்டு—(கிறது), cut, fell, 107, 239, 255.
 வெண்ணெய், butter, 58.
 வெண்டு, a hollow in a bamboo, &c.
 வெண்மை, வெண்மையான, whiteness, white. [வெள்.]
 வெந்து, 58.
 வெல்லம், jaggery: கருப்புக்கட்டி.
வெல்லு—(கிறது), conquer, [Lat. VALEO.] 70.
 வெளி, a plain; the out side: வெள்ளிடை, 244, 263.
 வெளிச்சம், light: ஒளி. [வெள்.]
 வெளிப்படு—(கிறது), come abroad, be known, 161, 261.
 வெளிப்படுத்து—(கிறது), reveal, 161: அறிவி.
 வெளிப்படை, clearness, obviousness.
 வெளியரங்கம், manifest, revealed: பயிரங்கம், பிரசித்தம்.
 வெளியே, out-side.
வெளு—(க்கிறது), wash, whiten. [வெள்.] 64.
 வெள், வெண், in comp. white, bright, simple, unmixed. [Allied to விள்.]
 வெள்ளம், a flood: பிரவாகம், 215. 216.
 வெள்ளாடு, a goat.
 வெள்ளாண்மை, agriculture: குடுத்தனம். [vul: வெள்ளாமை, or வேளாமை.]
 வெள்ளாவி, steam [white vapour].
 வெள்ளாளன், a cultivator.
 வெள்ளி, silver; the planet Venus. App. No. vi.

- வெள்ளெழுத்து, dimness of sight.
 வெள்ளெழும்பு, 5, 234.
 வெள்ளன், early, 273.
 வெள்ளை, whiteness; white. 217.
 வெறி, drunkenness, bewilderment: மயக்கம்.
வெறு, வெற்று, வெறும், = empty; bare, poor. [co. ஏற. and Eng. BARE.]
 வெற்றி, victory: செய்ம். [வெல்லு.]
 வெற்றிலை, betel leaf, 134, தாழ்வுலம்.
 வென்று, 70.
- C. வே.
- S. வேகம், velocity: துரிதம்.
வே—(கிறது), burn, 58.
 வேக்காடு, burning: காய்ச்சல்.
 வேங்கை, a royal tiger: புலி.
 S. வேசி, a prostitute: தாசி.
 S. வேஷம், disguise: மாப்மாலம், 161.
 வேடிக்கை, a show, spectacle. தமாஸ்.
 S. வேட்டி, a cloth: சோமன்.
 வேட்டை hunting. [வெள்.] 255.
 வேணும், vulg. for வேண்டும். 39, p. 146.
 வேண்டாம், [vulg. வேணும், or வாணும்] 37, 117.
 வேண்டு—(கிறது), want, ask for, seek, 203, 204. [co. WANT.] 272, (III.), 232.
 வேண்டும், [p. 146] 39, 117, 157.
 S. வேதம், a divine book, Bible, 233.
 S. வேதனை, pain: நோயு, நோய்.
 S. வேதாளம், a demon: இராகஷாதன: குதம்.
 S. வேதியர், persons learned in the வேதம்.
 வேத, a sudorific medicine, fomentation. [வே.]
 வேந்தன், a king: மன்னன். [POET.]
 வேம்பு, margosa tree. [adj. வேப்பு.]
 வேர், root: மூலம்.
வேர்—(க்கிறது), perspire, 64.
 வேர்க்குரு, prickly heat. [குரு.]
 வேர்வை, perspiration.
 S. வேலி, (1.) a hedge, (2.) a land measure, about 5 acres (காணி), or 2,000 குடி. [Véla.]

S. வேலை, work, affair: ஊழியம், பண்ணை, பணி, தொழில், 52, 267.
 வேலைக்காரன், a servant: பணிவிடைச்சுகாரன், 52.
 வேல், a javelin: கைவேல், வேலாயுதம்.
 வேவு, espionage: [காலாடி.] உளவு, வேகு.
 S. வேண, time, opportunity: சமையம், 90, 244, 257.
வேறு, வேற்று, other, different, 258. [Comp. மற. Eng. VARY.]
 வேற்றுமை, change; difference; case of nouns, 270. [வேறு.] வேற்றுமையின் உருபு, sign of a case.
 வேணில், heat: கோடை.

வை. வைகாசி, the month of June. App. No. vi.
 வை - (கிறது), abuse: திட்டு, 58.
 வை-(க்கிறது), place, put, 64, 138, 242, 244, 259, 261.
 வைக்கல், வைக்கோல், straw.
 வைசூரி, small-pox: அம்மை.
 S. வைஷ்ணவன், a devotee of Vishnu, 254.
 S. வைத்தியன், a physician: பரிசாரி, 1.
 வைப்பாட்டி, a concubine. [வை.]
 வைராகி, பைராகி, a Byraghee: சங்நாசி.
 வைராக்கியம், zeal: பத்திவைராக்கியம். வெளா.
 வெளவால், a bat.

INDEX II.

ENGLISH-TAMIL.

1. All the words introduced here are *in common use*.
2. No attempt has been made to distinguish minute shades of meaning: *every word should therefore be talked over with a native*. This vocabulary, while it contains nearly all the more useful words of the language, must only be considered as a collection of HINTS to aid the student in working with his native teacher.
3. The learner should commit a few words to memory each day.
4. For all pronouns, numbers, adverbs, interjections, see under those heads in Index III.
5. For adjectives, look out their corresponding nouns, and compare 130-133.
6. When any English word is not in the vocabulary try the nearest synonome; what cannot be found in one place will probably be found in another. Thus of the words, *lassitude, weariness, fatigue*, only one is given.
7. Words in brackets are either foreign words, or are such as should not be used without carefully ascertaining their precise meaning.

A.

A, An, ஒரு,	8.
Abandon, விட்டுவிடு, கைவிடு, 254.	
தவிர்,.....	64.
Abbreviation, சுருக்கம், தொகுப்பு, அடக்கம்.	
Ability, வல்லபம், திறமை, திராணி, 108,* 109.	
Abject, நீச, இழிவான, தாழ்வான, 134.	
Able, திராணியுள்ள,	103.
Abolish, நீக்கு, 62. நிவிர்த்திசெய், 165.	
be—ed, எடுப்பட்டுபோ,	92, 258.
About, பேரில் (concerning) ...	230.
சுற்றிலும், (round) சூழ.	
ஏற்குறைய, (more or less) உத்தேசம்,.....	178.
Abomination, அருவருப்பு.	
Abound, மிஞ்ச,	62.
Above, மேல், மேலே; அதிகம், ...	107.
Abridge, சுருக்கு, 62, அடக்கு, 62.	
தொகு,	64.
—ment, சுருக்கம், சஞ்சேபம்.	
Absence, in my, நான் இல்லாத வேளையில்.	
Absent, வராத, 121, ஆசீரில்லை.	
Absolution, பாவலிமோசனம்.	
Abstraction, மோகம், சமாதி.	
Abstract, s. (in law doc.) ஆப்ஸ்திராக்ஷ; சுருக்கம்.	
Absurd, புத்தியீன,	131.

Abundance, மிகுதி; தாராளம், 141, ஏற்றம், திரன்.	
Accept, ஒப்புக்கொள், 259, அங்கிகரி, 64.	
Abuse, v. வை, 58, திட்டு. [56. II.]	
ஏச்,	62.
N. நின்தை, நின்தணை, தூஷணம், வசைவு, ஒடியம், திட்டு, ஏச், ஏச்ச.	
Accident, இடைஞ்சல், தற்செயல். [கண்டம், தத்த.]	
Accompany,(a friend a little way.) வழி, விடு.	
Accomplish, நிறைவேற்று,	62.
Accord, of one's own, வலிய, ... 170.	
—with one, ஒருமிக்க, ஒருமனம்.	
According to,.....242, (10.) 159.	
Account, கணக்கு, தொகை; விவரம், சரித்திரம். [இசாபு.]	
On account of, நியித்தம்,	157.
Accountant, கணக்கன்,	1.
Accumulate, குமி, 64, குவி,	64.
Accurate, திருத்தமான, திட்டமான, 135.	
Accuse, குற்றஞ்சாட்டு,	62.
Accustom, பழக்கு, 62, பழுகு,	62.
Ache, v. நோ, வலி, இடி, 58, 59, 64.	
A certain,	242. (4.)
Acid, புளிப்பு.	
Acquaintance, அறிமுகம், பழக்கம்.	
Acquit, குற்றமில்லை என்று தீர்,	64.
Across, குறக்கே.	
Act, v. p. 132.	
Act in the, கைமெய்யாய்.	

- Activity, சுறுசுறுப்பு, முயற்சி.
 Actual, உள்ள, நிசமான. [அயன்.]
 —sin, கர்மபாவம்.
 Adálat, அதாலத்து. App. No. ii.
 Add, கூட்டு; சேர்.
 Addition, கூட்டுதல், கூட்டல்.
 Address, பிரசங்கம், பேச்சு, [வக்களை.]
 Additional, அடிஷ்ணல். (In law doc.)
 App. No. ii.
 Admiration, வியப்பு, அதிசயம்.
 Adjective, உரிச்சொல்.
 Adjust, ஒழுங்குப்படுத்து, 62.
 Adoption, புத்திரசவிகாரம், தத்தம்,
 an adopted child, தத்தபின்னை.
 Adultery, விபசாரம், சோரம்.
 Advance, முன்பணம், அச்சாரம். [முபந
 வர, டேமனி.]
 Admire, விய, 66.
 Advantage, பலன், உபயோகம், பிரயோ
 சனம்.
 Adoration, வணக்கம்.
 Adore, வணங்கு, 62.
 Adorn, சிங்காரி, 64, அலங்காரி, 64, மிழ
 ஞுக்கு, 62.
 Adult, விரகறிந்தவன், விரகன்.
 Adverb, வினாயுரி.
 Advertisement, விளம்பரம், அறிக்கை,
 பிரசித்தம்.
 Advice, ஆலோசனை, புத்திமதி.
 Adze, வரட்சி.
 Ära, சகாப்தம்.
 Affair, சங்கதி, காரியம். [பாப்தது.] 111,
 Affectation, குலுக்கு, பிலுக்கு.
 Affection, சிரேகம், அன்பு, நேசம், பட
 சம், பிரியம், கரிசனம்.
 Affianced, வியமித்திருந்த (vulg. நேயத்
 திருந்த.) App. No. iii.
 Affinity, முறை, உறவு, பாத்தியம்.
 [What affinity is there between
 you and him? உணக்கு அவன் எ
 ன்ன வேண்டும்?]
 Affliction, தன்பம், தூயரம், 96. துக்கம்,
 நிர்ப்பந்தம், வருத்தம்.
 Afflict, வருத்தப்படுத்து, 161.
 Be—ed, வருந்து, 62, வருத்தப்படு, 161.
 Affrighted, திகைத்து; 254. (6.)
 Afoot, கால்நடையாய்.
 Aforesaid, முன்சொன்ன, மேற்படி. p. 9.
 [மஜ்கூர்.]
 Afraid, பயப்படு, 161.
 I am afraid, எனக்குபயமாயிருக்கிறது.
 After, பின், பின்பு, பிறகு, பிற்பாடு, 84.
 After all, கடைசியாய், 40.
 Afternoon, மதியங்கிரும்பி, 77.
- Again, திரும்பவும், மறுபடியும், மேலும்.
 Against, விரோதமாய், எதிரே.
 Age, வயசு, பிராயம். Old age, வீரதா
 ப்பியம், மூப்பு.
 Agent, காரியஸ்தன், வக்கீல்.
 Agitated, be, தளம்பு, 62.
 Ago, முன்னே.
 Agony, அவஸ்தை.
 Agree, பொருந்து, சம்மதி, 101, வாய்,
 64. உடன்படி, ஒத்துவரு, 243.
 Agreement, உடன்படிக்கை, ஒப்பந்தம்.
 [முச்சிலிக்கை, கவுல்.]
 Ague, நளிர்காய்ச்சல், நடுக்கற்சாம்.
 Ah, ஆ ஆ, 193.
 Aim, நாட்டம், நோக்கம், குறி. [இலக்கு.]
 Air, ஆகாசம், காற்று.
 Alas! ஐயோ, 193.
 Algebra, பீசகணிதம்.
 Alike, சரியான, போல, சமரங்ம், ஒப்பு.
 All, எல்லாம், 126, 127.
 Almanac, பஞ்சாங்கம்.
 Almond, வாதுமைக்கொட்டை. [com.
 வாதாங்கொட்டை.]
 Almost, கிட்டத்தட்ட, கொஞ்சங்குறைய,
 ஏறக்குறைய, கிட்டமுட்ட.
 Alms, பிச்சை, தர்மம். [முட்டி.]
 Alone, தனிமையாய், தனியே, தனித்து,
 251. (6.)
 A long time, 242. (6.)
 Along with, கூட.
 Aloud, சத்தமாய், பெலக்க, 273.
 —read, வாசி, 64.
 Also, கூட, உம்.
 Altar, பீடம், பலிபீடம்.
 Although, 100, 217.
 Altogether, ஆக, தொகை, 136, 170.
 இரட்டும்.
 Always, எப்பொழுதும், 126.
 Ambassador, தாங்பதி.
 Amend, (v. a. and n.) திருந்து, திருத்த,
 62. குணமாகு.
 Among, உள்ளே.
 Amount, தொகை.
 Ancient, பூர்வீகமான.
 And, உம், மேலும், அன்றியும், 1, 7.
 Angel, தேவதுதன், சம்மனசு.
 Anger, கோபம், சிவம், ஆயாசம், எரிச்சல்,
 எரிவந்தம், மூர்க்கம்.
 Angle, கோணம்.
 Animal, மிருகம், சீவசெந்து, பிராணி.
 Anna, (a coin,) அணை.
 Another, இன்னொருவன், மற்றெலூரு, 172
 Answer, உத்திரவு, பிரத்தியுத்தாம், விடை
 [சுவடு.] எதிர்மொழி, மறுமொழி.

- Ant, எறும்பு; white—கறையான், ஈசல்.
 Any whatsoever, யாதொரு-உம், 203.
 Anxiety, கவலை, வியாகுலம், ஏக்கம். [ஆரட்டம்.] சிந்தனை. [பாடுபரப்பு.]
 Appear, தோன்று, 62, 90.
 Appearance, வேஷம், உருபம், தேற்றம், 161.
 Appease, ஆற்று, 62, தணி, 64, அமர்த்து, 62.
 Appellant, வாதி.
 Appetite, பசி, ஆசை, அபேட்டை.
 Applaud, மெச்ச, கொண்டாடு, 62, புக்கு, 60.
 Apply, இடு, அப்பு, 68, கேள்.
 Appoint, ஏற்படுத்து, 62, 166, நியமி, 64.
 குறி, 64.
 Approach கிட்டு, 62, கிட்டப்போ, 258.
 Approbation, சம்மதம்.
 Appropriate (to one's self), தக்குவி த்துக்கொள், 106, (4.)
 Approve, சம்மதி, 64.
 Arbitrators, மத்தியஸ்தர்கள், பஞ்சாயத்தார்.
 Arc, வில்லு.
 Arch, வளைவு. [கம்மான்.]
 (v.) வளைவனை, 64.
 Argue, தர்க்கம்பண்ணு, 165.
 Area, பரப்பளவு, வீதி, இடைவெளி.
 Ark, பேழை.
 Arise, எழும்பு, எழுந்திரு, ஏற், 157. g.
 Arithmetic, அங்ககணிதம், கணக்கு.
 Arm, கை, புயம், கரம்.
 —pit, கக்கம், அக்குள், குழுக்குட்டு.
 Army, சேனை, இராணுவம், படை, தளம்.
 Around, சுற்றிலும், சூழ்.
 As, போல், 141, 170.
 As if, ஆக, போல.
 As usual, ஒருபடித்தாய், வழக்கப்படி.
 As you please, 158.
 Ascertain, அறி, 57, கண்டுபிடி, 64.
 Ashes, சாம்பல், நீறு. [விபூதி.]
 Aside, பக்கமாய், 40, விலக, 170.
 Ask, கேள், 70, 242.
 Ass, கழுதை.
 Assault, தாக்கு.
 Assemble, கூடிவரு, 70.
 Assert, சாதி, 252.
 Assembly, சபை, கூட்டம், சங்கம், 128.
 Assist, உதவிசெய், 165.
 Assistance, துணை, ஒத்தாசை.
 Associate with, குலாவிக்கொண்டிரு.
 Assort, தரம்பிரி, 64.
 Assurance, திடங்மிக்கை.
 Assure, நிச்சயித்துப்பேச, 62, திடப் படுத்து, 62.
- Astonish, Be—ed, பிரம், 64, அதிசயப் படு, 161.
 Astonishment, ஆக்சரியம், 161, அதி சயம், திகைப்பு, 190.
 Astrology, சோதிசாஸ்திரம், ஆட்டம்.
 Asunder, பிரத்தியேகமாய்.
 Atonement, பாவங்வாரணம்.
 Attach (property), சப்திபண்ணு, 62.
 Attempt, பிரயத்தனம், எத்தனம்.
 Attend to, கவனி, 115.
 Attention, சாலதானம், கவனம்.
 At that juncture, அத்தருணத்தில், 254.
 Augment, மிகு, 64.
 Augury, வாய்ச்செலவு, 190 [அதீ வார்த்தை.]
 Auction, எலம்.
 Aunt. App. No. ix.
 Austerity, விரதம், தவம்.
 Authority, அதிகாரம்.
 —the authorities, அதிகாரிகள், துறைத் தனத்தார்.
 —an authority, மேற்கோள், உதாரணம்.
 Avarice, உலோபம், பணஜூசை.
 Avenue, சாலை.
 Avoid, விலகு, 62, தவிர், 64.
 Awake, விழி, 64.
 Award, கட்டனை இடு, 242. (10.)
 Away, விலக, தூரமாய், அற.
 Awful, பயங்கரமான.
 Awhile, சிலவேளை,
 Axe, கோடாவி, 237.
 Axle, அச்ச.
 —pin, அச்சாணி, கடையாணி.

. B.

- Baby, குழந்தை, பாலகள்.
 Babble, அலப்பு, 62.
 Back, முதசு.
 —again, திரும்பவும்.
 —biting, பின்புறணி.
 Bachelor, ஒன்றிக்காரன், விவாகஞ்செய்யா தவன்.
 Bad, கெட்ட, 13, 93, 141.
 Bag, பை, வட்டவம்.
 Bail, [ஜாமீன்.] பினை.
 Bake, சுடு, 68.
 Baker, உரொட்டிக்காரன்.
 Balance, [பாக்கி.] நிலுவை,-for weighing நிறைகோல், தராசு.
 —sheet, ஓரட்டுப்பட்டோலை, ஓரட்டுக் கணக்கு.
 Baldness, மொட்டை, 237. [வழுக்கைத் தலை.]
 Bale, சிப்பம்.

- Ball, பஞ்சு, செண்டு.
 Bamboo, முங்கில்.
 Bandy, வண்டில், பண்டி, 215.
 Bank (in a field), வரப்பு, வரம்பு, கணை.
 Banner, விருது, கொடி.
 Banyan-tree, ஆலமரம்.
 Baptism, ஞானஸ்நானம், ஞானதீட்சை.
 Barber, அம்பட்டன்.
 Bare-foot, வெறுங்கால், வேற்றுக்கால்.
 Bark, (v.) குலை, 64, (n.) பட்டை, உரி.
 Barley, வால்கோதுமை.
 Barn, களஞ்சியம்.
 Barren, மலதி, பலனற்ற.
 Bashfulness, நாணம்.
 Basket, கூடை. [co. பறி.]
 Bat, வெளவால், — to play with, கழி.
 Bathe, குளி, 64, ஸ்நானங்செய், 57, மு
 முகு, 62.
 —another, முழுக்காட்டு, 62.
 Bath, முழுக்கு, ஸ்நானம்.
 Battle, பேர், யுத்தம், சண்டை. p. 93.
 Bay, குடாக்கடல்.
 Bayonet, சனியன்.
 Bazaar, கடை, கடைவீதி, 107, அங்காடி.
 Be, இரு, 60, 161.
 Beak, முக்கு,
 Beam, (1.) உத்தரம், நீங்காவிட்டம், (2.)
 கதிர், கிரணம். Cross—வாரைவிட்டம்.
 Bean, அவரைக்காய்.
 Bear, பொறு, சகி, 64, சம, 66, 221.
 தானு, தாங்கு, 62.
 —up in hands, எந்து, 62.
 —a child, பெறு, 68, பிரசவி, 64.
 Beard, தாடி.
 Bearer (palanquin), போயி.
 Beast, மிருகம், விலங்கு.
 Beat, அடி, 64, அறை, 52, மொத்து, 62.
 —as rice, குத்து, தீட்டு, மழுக்கு, ... 62.
 Be well beaten, மகி, 57.
 Beat against (as waves, &c.), மோது,
 62.
 Beatitude, பாக்கியம்: final—முத்தி, மோ
 ட்சம்.
 Beauty, அழகு, செளந்தரம், மேனி, வடிவு,
 வடிவம், நிறம், ரூபம்.
 Be born, பிற, 66, உற்பவி, 64.
 Because, ஏனென்றால், 98.
 Be cleared off, தீரு, 60.
 Become, ஆ, 58.
 Become a person, யோக்கியமாயிரு.
 — ஏற்கிறது. [ஏற்குமா? எலாது.]
 Beckon, சாடை காட்டிக் கூப்பிடு, சைகை
 காட்டு, 62.
- Bed, படுக்கை, மெத்தை, கட்டில்.
 —of a torrent, வாரி.
 Bee, தேனீ.
 Beetle, வண்டு.
 Before, முன், முன்னம், முன்னமே, முன்பு,
 84.
 Beg, பிரார்த்தி, 64, 158, வேண்டு, 62,
 இரு, 66, பிச்சைகேள், 70, கெஞ்சு, 62,
 யாசகம்பண்ணு, 62, மன்றாடு, 158.
 Beggar, பிச்சைக்காரன்.
 Begin, துவக்கு, 62, ஆரம்பி, 64, தொடங்கு, 62, தலைப்படு, 62.
 Beginning, துவக்கம், ஆரம்பம், ஆதி, முதல்.
 Behalf (speak in one's), வாக்குசூர
 யம்பண்ணு, 131, 195.
 Behind, பின்னுலே, 225, 84.
 Be—பின்து, 62, 225.
 Behold, பார், 64, காண், 70.
 Believe, விச்வாசி, 48.
 Bell, மணி, 158.
 Bellows, தருத்தி.
 Belly, வயிறு, தொங்கி, தொப்பை, குழபி.
 Below, கீழ், 251, அடியில், ... p. 154.
 Bench, வாங்கு, (Port.) விசி, தவிச்.
 Bend, [a and n.] வனி, குனி, சாய், 57,
 64, கோணு, 62, முடக்கு, முடங்கு,
 160, 62.
 Benefit, உபகாரம், நன்றி, நன்மை.
 Benevolence, நற்குணம், தருமம், தயாரம்.
 Beseech, பிரார்த்தி, வேண்டு, 158.
 Besides, ஒழிய, தவிர, அல்லாமல், 170,
 202.
 Besom, பெருக்குமாறு, விளக்குமாறு, தடை
 ப்பம், வாருகோல்.
 Best, உத்தம, கிரேட்ட, 196, மேற்றாம்.
 Betel, வெற்றிலை, 134.
 Betel and nut, &c. தாம்புலம்.
 Betray, காட்டிக்கொடு, 77.
 Better, தாவினை, (தேவைஇல்லை), வாசி.
 Between, நடுவே, ஊடே.
 Beverage, பானம், கூழ்.
 Bewilderment, மருள், மயக்கம், ... 182.
 Beyond, அப்பாலே, அப்புறம்.
 Bible, வேதப்புஸ்தகம்.
 Bid, கட்டனைகொடு, 64, கற்பி, 64.
 Big, பெரிய.
 a bigwig, பெருந்தலை.
 “பெரியார் பெருந்தலை என்றில்லாமல்
 எல்லாரையும் ஒரு சுக்கிலே பேசவர
 மா?”
 Bile, பித்தம்.
 Bill, (1.) தீட்டு, (2.) முக்கு.
 Bird, பறவை, 191, பட்சி, குருவி.
 Birth, பிறப்பு, 190, சனனம், உற்பத்தி.

- Bishop, கண்காணியார்.
 Bit, சுக்கு; — for a horse, கடிவாளம்.
 Bite, கடி, 56, III. A—விஷகடி.
 Bitterness, கசப்பு, 134.
 Blab, பிதற்று, 62.
 Black, கறுப்பு, கரு, கரும், கார்.
 —smith, கொல்லன், கருமான், கம்மானன்.
 Bladder, ஊத்தாம்பிள்ளை.
 Blame, குற்றஞ்சாட்டு, 62.
 Blank paper, வெறுங்கதோசி, வெற்றுக் காயிதம்.
 Blanket, கம்பளி.
 Blasphemy, தேவதுஷ்ணம்.
 Blessing, ஆசீர்வாதம், மங்களம்,
 Blighted, become, தீந்துபோ, 258.
 [சாவி.]
 Blindness, குருடு, குருட்டாட்டம், நொ ஸ்னை.
 Blind, குருட்டு, கண்தெரியாத.
 A blind man, குருடன், கபோதி.
 Blister, கொப்புளம்.
 Blockade, முட்கெட்டு, 62, முற்றிக்கை போடு.
 Blockhead, முடன்.
 Blood, இரத்தம்.
 —sucker, ஒன்னன், ஒந்தி.
 Blotch, வங்கு.
 Blow, ஊது, 62, [காற்றி, 64.]
 — the nose, முக்குசீந்து, 62.
 Blot, கறை.
 — out, குலை, 57, 64, தொலை, ... 57, 64.
 Blue, நீலம்.
 Blunder, தப்பறை, பிசுகு, முட்டாள்வேலை.
 Blunt, மொட்டை, மழுங்கலான.
 Board, (1.) பலகை, (2.) சங்கத்தார்.
 Boast, பெருமைபாராட்டு, 62, வலதாய்ப் பேசு, 62.
 Boat, தோணி, படவு, ஓடம்.
 Body, சரீரம், உடல், உடம்பு, மெய், தேகம், 72, 228, 273, மேனி.
 Boil, (v.) காய்ச்ச, p. 80, அவி, 64, கொதி, 64, 273.
 (s.) பரு, சிலங்தி.
 Boiled rice, சாதம், சோறு, அன்னம், 146, 212.
 Bold, துணிகரமான.
 Bolt, தாப்பாள், தாள்.
 Bond, சாதனம், முறி.
 Bone, எலும்பு, 249.
 Bonfire, முட்டம், 190.
 Book, புஸ்தகம், 19.
 Boot (something to), பிசுக்கு, கொசுறு, ask—பிசுகு, 62.
 Boots, [மேஜூர்] 188, தேற்பரம்.
- Border, வடிம்பு, விலிம்பு, ஓரம், களை, வரம்பு, வரப்பு.
 Bore, தெரனை, 64.
 Borrow, கடன்வாங்கு, 62.
 Bosom, மார்பு, நெஞ்சு.
 Both, இரண்டும், உம்-உம், 7.
 Bottle, புட்டி, சீசா.
 Bough, கிணை, கொம்பு, கொப்பு.
 Boundary, வளை, எல்லை, எல்லகை, 211.
 Bow, வில், தனு, சண்டுவில்.
 Bowel, குடல், 273.
 Box, பெட்டி.
 —a thump,—கொட்டு, குட்டு.
 Boy, பையன், 13.
 Brain, மூளை.
 Branch, கொம்பு, கிணை, p. 68.
 Brand, சுடு, 68, சூடுபோடு, 68.
 Brass, பித்தனை, வெண்கலம்.
 Brass vessel, செம்பு, 252.
 Bravery, பராக்கிரம், தயிரியம், வீரம், வீரியம்.
 Bray, கத்து, 62.
 Bread, உரொட்டி, 146, அப்பம்.
 Break, உடை, 64, ஒடி, 64, முறி, 64,
 தகர், 64.
 —out in pustules, கொப்புளி, 62. [co.
 கொப்புளம்.]
 Breakfast, தேமேசை, (*Tea-table.*)
 Breast, மார்பு, நெஞ்சு, ஸ்தனம்.
 Breath, சுவாசம், மூச்சு, ஆவி. [மூச்சவரங்கு, 62, மூச்சவிடு, 254.]
 Be short of B—மூச்சடைத்துக்கொள்,
 In a breath, ஒரேமூச்சாய், 268.
 Bribe, கைக்கூலி, பரிதானம். [லஞ்சம்.]
 Brick, செங்கல்.
 Bride, மணவாளி (from மணவாளன்).
 Bridge, பாலம், வாராவதி.
 Bridle, கடிவாளம்.
 Brightness, சோதி, பிரகாசம், 194, துலக்கம்.
 Brim, வரம்பு.
 Fill to the—வரம்புமட்டுமீவார், 64.
 Bring, கொண்டுவா, 50, 259.
 Bring forth, பெறு, ஈனு, p. 93.
 Bring up, வளர், 64, 158.
 Broad, அகலமான, விசால, 130, 1.
 Broker, தரகன், 180.
 Brokerage, தரகு.
 Broth, ஆணம், குழம்பு.
 Brother, சகோதரன், அண்ணன், தம்பி.
 App. No. ix. கூடப்பிறந்தவன்.
 Brother-in-law, மச்சான், மைத்துனன். மச்சனன், 215.

- Bruise, நருக்கு, நொறுக்கு, நசக்கு, ... 62.
 be-ed, நொறுங்கு, 62, நருக்குண், 265.
- Brute, மிருகம்.
 Brutishness, மிருகக்குணம்.
- Bubble. குழி, 228, கொப்புள்.
 —up, மொக்குவி, 64.
- Bucket, சால்.
- Bud, அரும்பு, மொக்குள், தளிர், மொட்டு.
- Buffalo, ஏருமை.
- Buffet, (v.) குட்டு, 62.
- Buffoon, கோணங்கி, கோணங்கித்தாசனி, ஆசியகாரன்.
- Build, கட்டு, 62.
- ing work, கட்டடம், கட்டுவேலை.
- Bullet, குண்டு.
- Bulk, பருமன், பருமம், பருமை, ... 184.
- Bullock, காளை, 215, மாடு, பண்டிமாடு.
- Bulwork, கொத்தளம்.
- Bunch, கொத்து, குலை.
- Bundle, முட்டை, 158.
- Burden,, பாரம், சமை, 52, 190.
- Burial, அடக்கம்,
- Burn, வே, 58, சுடு, எறி, 273.
- Burst, வெடி, வெடித்துப்போ, 64.
- Bury, புதை, 138, அடக்கம்பண்ணு.
- Bush, புதர், செடி.
- Business in general, 153, வியாபாரம்.
- Bustle, சந்ததி.
- But, ஆனல், 101.
- Butcher, கசாப்புக்காரன்.
- Butler, பொட்டலர், (Eng.)
- Butt, தாக்கு, 62, முட்டு, 62, பாய், 57.
 இடு, 64.
- Butter, வெண்ணெய், 58.
- fly, தட்டாரப்பூச்சி.
- Butter-milk, மேர், 149.
- Buy, வாங்கு, 70, 107, கொள்ளு.
- By all means, எப்படியும், —..... 126.
- By the side of, அண்டை, p. 75.
- C.
- Cable, வடம், வடக்கமிறு, 131.
- Cackle, கேரு, 62, கெக்கலி, 64.
- Cadence, சந்தம்.
- Cage, கூடு, கூண்டு.
- Cake, பணியாரம், அடை.
- Calamity, விபத்து, ஆபத்து, அபாயம், தத்து.
- Calf, கன்று, கன்றுகுட்டி, 84, காளை, கிடாரி.
- Call, கூப்பிடு, அழை, 52, 93, 160.
- Calumny, விபம், அவதாறு, படாந்தரம், வசை.
- Camp, பாஜையம்.
- Can, கூடும், 103.
- Canal, வாய்க்கால்.
- Cancer, விப்புருதி.
- Cancel, காதுகின்று, 62.
 [a cancelled bond, காதற்றமுறி, காது கிள்ளினமுறி.]
- Candle, மெழுகுதிரி, வத்தி.
- Cane, பிரம்பு, தடி.
- Canopy, மேந்கட்டி. [அசமானகிரி.]
- Cap, தொப்பி, குல்லா.
- Caper, தன்று, 62, தன்ளாட்டமாய்த்திரி, 57.
- Capital (money), முதல். [முதற்காரன், முதலாளி.] -of a pillar, போதி, போதிகை.
- Care, வசம், பத்திரம், கவலை, 138.
- Carelessness, அசதி, நிர்விசாரம், கவனத் தாழ்ச்சி, மேலெழுந்தவாரி. [சாடை மாடை.]
- Carcase, பிணம், பிரேதம், சவம்.
- Carpenter, தச்சன், 93, தச்சாசாரி.
- Carpet, கம்பளி, சமுக்காளம்.
- Carry, சும, 66.
- Cart, பண்டி, 111.
- Case, வேற்றுமை, (Gr.) பெட்டி, (box.) In law வழக்கு. [கேசு.]
- Cash, காசு, p. 114, பணம், ரொக்கம்.
- Cask, பீப்பா.
- Cast, (v.) எறி, 57.
- metals, வர், 64.
- Cast iron, தண்டவாளம். [gun metal.]
- Caste, சாதி, 182.
- Castrate (animals), விழையடி.
- Casting (of metals); வார்ப்பு, 190.
 வார்ப்படம்.
- Cat, பூனை, 107.
- Catch, பிடி, 64, 158, அகப்படுத்து, 161.
 தாவு, 62.
- Be caught, அகப்படு, 161, பிடிப்பு,
 சிக்கு, மாட்டு, 62.
- fire, முனு, 56. (III.)
- Catechist, உபதேசி.
- Cattle, ஆடுமாடு, மாடுகண்ணு. [for கண் று.]
- Cause, முகாந்திரம், சிமித்தம், ஒசாரம், 157,
 231.
- Cause to [do, செய்வி. p. 80.] படுத்து, 160, 1.
- Cauterize, சுடு, சுடுபோடு, 68.
- Caution, எச்சரிக்கை, எச்சரிப்பு.
- Cave, கெபி, குகை, புதர்.
- Cease, அறி, 68, ஓய், 57, 215. கீங்கு,
 வாங்கு, 62. நின்றபோ, 70, 258.
- Celebrate, கொண்டாடு, மெச்ச, 62. [ஆசரி, 64.]
- Cent, per, தாற்றுக்கு.

- Centre, மையம், கடு. Churn, கடை, 57.
 Ceremony, சடங்கு, நிஷ்டை. Cicatrice, வடு, தழும்பு.
 Certainly, தீர்மானமாய், நிச்சயமாய். Cipher, சூச்சியம், சுழி.
 Certainty, நிச்சயம், நிசம், நிலைவரம். Circle, வட்டம், விருத்தம், சக்கரம்.
 Chafe, முறுக்கு, 62. Circuit, சுற்கூட்டு, (Eng.) சுற்றுதல்.
 Chain, சங்கலி. Circumcision, விருத்தசேதனம்.
 Chair, நாற்காலி. Circumference, சுற்றளவு.
 Chalk, சீமைச்சண்ணம்பு. Circumstance, சங்கதி, காரியம், வர்த்தமானம்.
 Chamber, அறை, அறைவீடு, படுக்கை அறை. Circumstantially வயணமாய்.
 Chameleon, பச்சோங்தி, பச்சோனை. City, பட்டணம், நகரம்.
 Chance, தற்செயலாய். Civil, சீவில். (Eng.) உபசாரமான.
 Change, (s.) சில்லரை (money), வேறுபாடு, திரிபு. Civility, நயம், உபசாரம், முகமன்.
 —(v. a.) மாற்று, 62. Civilization, நாகரீகம்.
 (v. n.) மாறிப்போ, மாறு, 62, திரி, 57. Clap of thunder, இடிமுழுக்கம்.
 Channel, வாய்க்கால், சாலகம், வாரி, 273. Clamour, கூக்குரல்.
 Chapter, அதிகாரம். Class, வகுப்பு.
 Charcoal, அபெப்புகரி. Claw, நகம்.
 Charge, வசம், 146. [மாரிபத்து.] Clean, சத்த. [—cloth, சலவைப்புடைவு.]
 (v.)-with a crime, குற்றஞ்சாட்டு, 62. Cleanse, சத்தமாக்கு, 165.
 Chariot, தேர், இரதம், 167. Clear off, தீர், 60, 61.
 Charity, பிச்சை, தர்மம், [அண்பு.] Clearly, தெளிவாய், 40. கண்ணார, 39,
 Chatter, 273. 166.
 Cheapness, நயம், சகாயம், வாட்டு. Clearness, தெளிவு, துலக்கம், துலாம்பரம்.
 Cheat, மோசம்பண்ணு, 165, பித்தலாட்டம்பண்ணு. Cleave to, சார், 57.
 Cheek, கண்மை, தாடை, கபோளம். Clergyman, பாதிரியார், ஜயர்.
 Chess, சதுரங்கம். Clerk, சுவாப்நவில், இராயசக்காரன்.
 Cheese, பாலடைக்கட்டி. Cloak, மேற்போர்வை.
 Cheroot, சுருட்டு. Closeness, புழுக்கம், அடர்த்தி, நெருக்கம்.
 Chew, மெல்லு, 56. (III.) Closet, உள்ளறை.
 Chicanery, அகடவிகடம், துராகிருதம், வழக்கறிவு. Cloth, புடவை, சேலை, தணி, 58, 60,
 Chicken, கோழிக்குஞ்சு. சவளி.
 Chief (person), முதலாளி. Clothe, உடு, தரி, 60, 61.
 Chief authority, அசூர், (law.) Clothes, வஸ்திரங்கள், 61.
 Chiefly, பிரதானமாய், விசேஷமாய், முக்கியமாய், 40, 268. Cloud, மேகம்.
 Chieftain, துரைமகன். [pl. மக்கள்.] Cluster, குலை.
 Child, பின்னை, 16, பரலன். [பின்னை குட்டி.] Coal, கரி.
 —bed, பிரசவம், பின்னைப்பேறு. Coach, வண்டில்.
 Chilly, s. மிளகாய். Coarse, பரும்படியான. [பரும்.]
 Chin, தாவாங்கட்டை மோவாய்க்கட்டை. Cock, சாவல். [சேவல்.]
 Chink, சந்துவாய். Coffee, காப்பி.
 Chintz, சிட்டி. Coffin, சுவப்பெட்டி, 131.
 Chirp, 273. Cocoa-nut, தேங்காய்.
 Chisel, உளி. Cold, குளிர், குளிர்ச்சி, சிதளம், 273.
 Cholera, பேதி, வாந்திபேதி. (a—சலதோஷம், சளி.)
 Chord, நரம்பு. Cold water, தண்ணீர், 52.
 Church, திருச்சபை, கோவில், தேவையம். Colic, வயிற்றிசிவு.
 Collection, திரட்டு. Collect, (v.) கூட்டு, சேர், 191. [வகுல செய், 57.]
 — (v. n.) கூடு. — (v. a.) சேர், கூட்டு, சேகரி, 64.
 — (s.) a prayer, சுருக்கச்செபம்.

- Collector, கலேக்கட்டர்.
 College, கல்விச்சாலை.
 Colonize, குடியேற்று, ... 62.
 Colour, நிறம், 209. 223, வர்ணம்.
 Comb, சீப்பு.
 (v.) வகிர், 57, சீவு, 62, கோது, ... 62.
 Come, வர, ... 1. 70.
 Coming and going, போக்குவரத்து.
 Comet, வால்மீன்.
 Comfort, (n.) சகம், 134, ஆற்றல்.
 (v.) தேற்று, 62. ஆற்றித்தேற்று.
 Command, கட்டளை, எவல், 68, 149,
 விதி.
 Commentary, வியாக்கியானம்.
 Commiserate, பாதபி, 64, தயரப்படு,
 161.
 Commit, கை, செய்.
 Common, பொது, 138, நாடோடி.
 Common sense, புத்தி.
 Communion, ஐக்கியம், Holy—பரிசுத்த
 நற்கருணை.
 Companion, தோழன், தோழி, வழித்துணை.
 Company, கும்பனி (Eng.) கூட்டம்.
 Compare, ஒத்துப்பார், ... 243.
 Competition, போட்டி, இசலாட்டம்.
 [எசலாட்டம்.]
 Complaint, பிராது, முறைப்பாடு, முறை.
 Complain, முறையிடு, 263, குறைசொ
 ல்லு, ... 70.
 Complainant, வாதி, ... 115.
 Complete, முடி. (56. III.) தீர், ... 64.
 Completeness, பூரணம், சாங்கோபாங்கம்.
 Completely, முற்றிலும், சிட்டற, முழுவ
 தும், முழுக்க.
 Compliments, வாயுபசாரம், கையுபசாரம்.
 Compose, பண்ணு, ... 230.
 Compress, முடுக்கு, 62, சுருக்கு, ... 62.
 — அடக்கு, 62. [அடங்கு.]
 Conceal, மறை, (56. III.) ஒளி, ... 64.
 Conceit, அகங்காரம், தருக்கு.
 Conceive, கர்ப்பங்கரி, ... 64.
 Concerning, குறித்து, ... 230.
 Conclusion, முடிவு.
 Concubine, வைப்பாட்டி.
 Condiment, [கடிச்சக்கொ.] கடிப்பான்,
 துவையல், வியாசனம். [சட்னி.]
 Condition, அந்தஸ்து, நிலைமை, ஸ்திதி,
 நிர்வாகம். [143, 191.]
 Conduct, நடக்கை, நடை, நடைபடி,
 Confirm, நிலைநிறு, 62, நிலைப்படுத்து, 161.
 திடப்படுத்து, ... 161.
 Confidence, gain, திடன்கொள், ... 259.
 Confirmation, திடப்படுத்தல்.
 Confront, முகதலை, ... 64.
- Confound, கலக்கு, ... 62.
 Be—ed, தடுமாறு, கலங்கு, மயங்கு, 62.
 திகை, ... 64.
 Confuse, கலக்கு, ... 62.
 Confusion, கலக்கம், குழப்பம், குலைச்சல்,
 மயக்கம், மையல்.
 Congratulate, வாழ்த்து. ... 62.
 Congregation, சபை, கூட்டம், 128,
 191.
 Conjecture, உத்தேசம்.
 Conjunction, இடைச்சொல்.
 —conjunctive, கூட்டிடைச்சொல்.
 —disjunctive, பிரிநிலை இடைச்சொல்.
 Conjuror, அஞ்சனக்காரன்.
 Connivance, கண்சாய்ப்பு.
 Connection, சம்பந்தம் கூட்டுறவு.
 Conquer, வெல் (லு.) செய், ... 70.
 Conscience, மனச்சாட்சி, ... 131.
 Consciously, நெஞ்சறிய, மனசறிய, 170.
 Consecration, பிறதிஷ்டை, அபிஷேகம்.
 Constancy, உண்மை, ஊக்கம், நிலைமை,
 உறுதி.
 Consent, சம்மதம், அனுமதி, உத்தரவு.
 Consider, எண்ணு, 62. ஆலோசி, ... 64.
 Consolation, ஆற்றல்.
 Consonant, மெய்யெழுத்து, ஒற்று.
 Constellation, இரசி, நட்சத்திரரசி.
 Consultation, ஆலோசனை.
 Consume, எளி 64, பட்சி, 64, சுட்டுப்
 போடு, ... 68.
 Contagion, தொத்து.
 Containing, உள்ள, p. 69, அடங்கிய.
 Contentment, திருத்தி, மனம்மியம்.
 Contempt, இகழ்ச்சி, பழிப்பு.
 Contents, அடக்கம், பொருளாடக்கம்,
 பொழிப்பு.
 Continency, இச்சையடக்கம், கற்பு.
 Continent, காண்டம்.
 Continually, கொண்டு, 106. (4.) அட
 க்கடி, இடைவிடாமல்.
 Continue, 106. (5.) நிலைகொள், 259.
 Contract, குத்தகை, ஒப்பந்தம்.
 (v.) சுருங்கு, குன்று, ஒடுங்கு, சும்பு, 62.
 குறை, ... 64.
 Contradict, எதிர்த்துப்பேசு, 62, மறு, 46.
 [வியாக்கியானம்பண்ணு.] ... 165.
 Contrary, விரோதம், எதிர், எதிரிடை.
 Contribution, மொய்ப்பணம், மொய்.
 Contrivance, தந்திரம்.
 Contrive, வகைதேடு, ... 62.
 Controversy, தர்க்கம்.
 Convenience, சாவகாசம், சந்தர்ப்பம்,
 வசதி.
 To be convenient, பிடிபடு, ... 161.

- Converse with, பேசிக்கொள், குலாவிக் கொள், 106.
- Conversion, மனந்திருப்புதல், குணப்படுதல், 148.
- Convert, திருப்பு, 62, குணப்படுத்து, 161.
- Convulsion, சன்னி, வலிப்பு, ... 190.
- Convince, சம்மதிக்கப்பண்ணு.
- Cook, s. குசினிக்காரன், சமையற்காரன், 52.
v. சமை, 64, தாளி, 64.
- Cool, ஆற்று, 62, grow, ஆறு, 62, குளிர்த்தபோ, 70.
- Copper, செம்பு, தாழிரம்.
- Copperas, அன்னபேதி.
- Copy, [நகல்.] பிரதி.
- Cord, கயிறு, நாண்.
- Coriander, கொத்தமல்லி.
- Corn, பயிர், தானியம், 96.
- Corner, மூலை, கோடி, 218, சந்து, கோணம், முடிக்கு. [மூலைமுடிக்கு.]
- Corpse, பிணம், சவும், பிரேதம்.
- Correct, v. திருத்து, 62, சிட்கி, ... 64.
- Correctness, செம்மை, திருத்தம், 39. திட்டம்.
- Correction, சிட்சை, திருத்தல்.
- Corollary, சாத்தியம், சார்பியற்றுணிவு.
- Cost, செலவு, 190.
- Costliness, அருமை, 184.
- Costly, அருமையான, 130, விலையுயர்ந்த, விலையேறப்பெற்ற.
- Cot, மெத்தை, கட்டில்.
- Cotton, பஞ்ச, பருத்தி, 158.
- Couch, கட்டில்.
- Cough, இருமல்.
- Could, கூடும், 103.
- Council, ஆலோசனைக்கங்கம்.
- Counsellor, மந்திரி, ஆலோசனைக்காரன், 141.
- Countenance, முகசாடை, 131.
- Country, நாடு, தேசம், 19, சீமை.
- Country people, நாட்டார், 180.
- Courage, தெரியம், வீரியம், திடாரிக்கம், முனை.
- Court, நியாயஸ்தலம், கோர்ட்டு, (Eng.) 115.
- Cousin, மைத்தனன்.
- Covenant, உடன்படிக்கை. [நாமா.]
- Cover, முடு, 62, மறை, 64, 90, Be covered, முடியிரு. (s.) முடி, மேன்முடி.
- Covet, இச்சி, 64.
- Cow, பச, பசமாடு, 16, தேனு.
- dung, சாணி, ஏருமுட்டை, வருட்டி.
- Coward, பயங்கரனிலி, கோழை, கோழை மனசு.
- Cowardice, கோழைத்தனம்.
- Crab, நண்டு.
- Crack, விரிசல், முறிவு. [in the ground, கமர்.]
- Cradle, தொட்டில்.
- Cramp, 273.
- Crash, 273.
- Crawl, தவழு, நகரு, 60. [மாராலே, முழங்காலாலே தவழு.]
- Cream, ஆடை, பிரவேடு.
- Create, படை, 64, சிருட்டி, 64. உண்டாக்கு, 32. b.
- Creed, விசவாசப்பிரமாணம்.
- Creep, ஊரு, நகரு, படரு, 60.
- Creeping plant, கொடி, படர்செடி, 134.
- Criminal, குற்றவாளி. [கைதி.] 182.
- Cringe, சணங்கு, 62.
- Crisp, மொறுமொறு, 273.
- Croak, கதறு, 240. கத்து, 62.
- Crocodile, முதலை.
- Crookedness, கோணல், குணக்கு.
- Cross, சிலுவை, குருசு.
- Crowd, சனக்கூட்டம், கூட்டம், கும்பல், குட்பு.
- Crown, முடி, கிரீடம். [லாகடி.]
- Cruel, கொடுமையான, கொடிய, குருமான. p. 90.
- Cruelty, கொடுமை, நிஷ்டரோம்.
- Cry out, கதறு, கூவு, 62, கூப்பிடு, 240, 273.
- Cubit, முழும், p. 34.
- Cuckoo, குயில்.
- Cud, அசை. [chew the அசைபோடு.]
- Cuff, குட்டு.
- Cultivate. பயிர்செய், 96.
- Cultivation, வெள்ளாண்மை, விபசாயம்.
- Cultivator, குடியானவன்.
- Cunning, தந்திரவித்தை.
- Cup, குவளை, பாத்திரம், எனம்.
- Curdle, தொப்பி, 57, 65, துவை, 64, உறைகுத்து, 62. [பாலமுறி, 57.]
- Cure, தீர், 64, சொல்தமாக்கு, 165.
- Curiously, சித்திரவினேதமாய், 40.
- Current, செல்லும், சிலவாணி, நாளது, p. 9.
- Be—வழங்கு, 62, செல், 56. (III.)
- Curiosity, (any thing which is a) வினாதை, வின்தை.
- Curse, சாபம், சாபத்தீடு, ... 131, 190.
- Curtain, திலை, திலைக்கிலை, 131.
- Custom, பழக்கம், வழக்கம், 134. [மாழுல், காயிதா.] (tax), ஆயம், சங்கம்.

Custom house, மெட்டு, ஆயத்துறை, 131.
Cut, அறு, வெட்டு, 101, 107.
—off, தறி, 64.
—in pieces, தண்டி, 64, தண்டாடு, 62.
Cylinder (revolving), உழலை.

D.

Dagger, வாங்கு.
Daily, தினங்தோறும், அனுதினமும், நாள் தோறும், நித்தம்.
Damage, நஷ்டம், சேதம், ஒதம்.
Dampness, ஒதம், ஈரம், நனைவு,
Dance, நடனம், சூத்து.
Danger, மோசம், 194, ஆபத்து, அமடு.
Dainty, நொறுவை.
Dance, சூத்து, சூத்தாடு, நடனம், நாட்டு யம்.
Dandy, பிலுக்கன்.
Date, கெடு, வாயிதா, காலதிட்டம்.
Dark, இருட்டு.
Darkness, இருள், அந்தகாரம்.
Dash (against), தாக்கு, 62, மோது, 62.
Daub, தடவு, 62. மெழுகிடு, மெழுகு, 62.
Daughter, மகள், குமாரத்தி, 13.
—in-law, மருமகன்.
Dawn, விடியற்காலம், அருணேதயம்.
(v.) விடி, 57.
Day, நாள், தினம், 206. App. No. vi.
—time, பகல்.
Deacon, உதவிக்கரு.
Deaf, செவிடு.
Death, மரணம், சாவு, இறப்பு, ... 190.
Dealing, கொடுக்கல் வாங்கல்.
Close—அறச்செட்டு, சக்குச்செட்டு.
Dear (price) குறைச்சல், அருந்தல்.
—(beloved) பிரியமான, நேசமூள்ள.
Decorum, மரியாதை, மேரை.
Debauchery, துண்மார்க்கம், விடம், சோரம்.
Debt, கடன், 181.
Debtor, கடனாளி, 181.
Deceit, சதி, மோசம், வஞ்சனை, p. 113, 194, 215.
Deceive, எய், 64, எத்து, 62, வஞ்சி, 64.
 மோசம்போக்கு, 258. [Be—ed, மோச ம்போ.]
Deceiver, மோசக்காரன், கபடி. [தகல் பாசி.]
Decency, மரியாதை, யோக்கியம், சுசிகாம்.
Decide, தீர், தீர்மானி, 64, நடுத்தீர், 64,
 தீர்த்துக்கொள், 259.
Decimal fraction, தசாமிசபின்னம்.
Decision, தீர்ப்பு, தீர்மானம், 96, 158.
 [பைசல்.]

Declaration, வாய்ப்பிறப்பு, 131, 190.
Declension, வேற்றுமை.
Decoration, அலங்காரம், பூஷணம்.
Decorum, விநயம், மரியாதை, மேரை.
Decrease, குறை, 57, 64, குறுகு, குறு
 க்கு, 62.
Deduct, கழி, 64, நீக்கு, 62, தன்னு, 62.
Deed, செய்கை, முறி, சாசனம், பத்திரிகை.
Deep, (s.) ஆழம்.
 (a.) ஆழங்க.
Defeat, தோல்வி, p. 93.
 be defeated, தேர்க்கிறது, 70.
Defect, ஊனம், ஈனம், குறைபாடு, குறைவு,
 தாழ்வு, 190.
Defence, காப்பு, 190, அரண்.
Defendant, பிரதிவாதி, 115.
Defer, பின்வை, 64, தாமதப்படுத்து, 161.
Deficiency, குறைவு, 157.
Define, வரையறை, 64.
Definition, வரையறைப்பு.
Degree, படி. [பாகம், பாகை, Geog.]
 By degrees, வரவர, 170.
Deity, கடவுள், தெய்வம், 152.
Delay, தாமசம்.
Deliberate, யோசி, 64, யோசனைபண்ணு.
 161.
Delight, இன்பம்.
Delirium, விகாரம், புத்திக்கலக்கம், மதிம
 யக்கம், பிரனாபங்கம்.
Deliver, இரட்சி, 64, மீட்டுக்கொள், தப
 புவி, 160.
Deliver up to, ஒப்பு, 146.
Deluge, சலப்பிளையம், பிரவாகம்.
Demon, இராக்ஷஸன், 223, வேதாளம்,
 புதம், பேய்.
Demonstration, உசுபகாரம், உருசு.
Den, குகை.
Deny, மறு, 64, இல்லை என்கிறது, ... 82.
Depart, போய்விடு, புறப்படு.
Depend, சார், 57.
Deposition, வாக்குமூலம், 115.
Deposit, வசங்கட்டிவை, 64.
Deprive, பறி, எடு, 64.
Depth, ஆழம்.
Deride, என்னு, 62.
Descend, இறங்கு, 138.
Descendants, சந்ததியார்.
Describe, வரை, 57.
Desert, வழங்கரம், வனம்.
Design, (s.) கருத்து, கோக்கம்.
—(v.) நோக்கு.
Desire, இஷ்டம், விருப்பம், ஆவல், 158
 203. ஆசை, ஏக்கம்.
—(v.) விரும்பு, ஆசி, இச்சி, நத்து.

- Desolate, பாழ்படு, 161.
 Despise, அச்ட்டைபண்ணு.
 Destitute, ஆதரவற்ற, திக்கற்ற.
 (s.) அகதி, அநாதி.
 Destroy, கெடு, அழி. [15. g] 191.
 தடை, 64, சிதை, 64.
 Destruction, அழிவு, சேதம், கேடு, நாசம். 101. 191. நிர்த்துளி, நிர்மலம்.
 Detach, பிரி, 64.
 Detain, தாமதப்படுத்து, 62.
 Detail (in), சவில்தாரமாய், ஆதியோடந்த மாய், விவரமாய்.
 Details, வரலாறு, விவரம்.
 Detect, கண்பெடி, 64.
 Determination, தீர்மானம், நிர்ணயம், சித்தாந்தம்.
 Detriment, நஷ்டம், மோசம், 194.
 Devil, பேய், பசாசு, 223.
 Devotion, பயபத்தி.
 Dew, பனி.
 Dexterity, துப்பு.
 Diameter, விட்டம்.
 Diamond, வச்சிரமணி,
 Dictionary, அகாதி, நிகண்டு.
 Die, சா, 51, இற, 66, மரி, 64.
 Die (a colour), சாயம்.
 Diet, பத்தியம். [லங்கணம்.]
 Difference, பேதம், வித்தியாசம், வேறுபாடு, விகற்பம், வேற்றுமை.
 Different, வேறு, மாறு, 161, வெவ்வேறன, பற்பல.
 Difficult, பிரயாசமான, வருத்தமான.
 Diffidence, அச்சம்.
 Dig, வெட்டு, தோண்டு, 62.
 Digit, அங்கம்.
 Dignity, கனம், பெருமை.
 Diligence, சுறசுறுப்பு, சாக்கிரதை.
 Dimly, மங்கலாய்.
 Dinner, தீணி.
 Direct, சேரே, 273.
 Dirt, அமுக்கு, அச்சி.
 Disappear, மறை, 90, 57.
 Disappoint, எமாற்றிப்போடு, 68.
 be—ed, எமாறு, 62.
 Discriminate, பரித்தெடு, 64.
 Disciple, சீஷன், 152.
 Discharge, செலுத்து, அனுப்பிவிடு, 161.
 Discipline, சிட்சை, ஒழுங்கு.
 Discourse, சம்பாஷனை.
 Discretion, மதி, விவேகம், 194.
 Disdain, பிறக்கணி, 64.
 Disease, வியாதி, சோய், பிணி, ரோகம்.
 Disentangle, சிக்கெடு, 64.
- Disgrace, சிறுமை, இழிவு, மானக்கேடு, அவமானம், மொக்கை, பழிப்பு, ... 231.
 Disguise, வேஷம், 161.
 Disgust, அசங்கியம், அசங்கிதம்.
 Dish, தாலம்.
 Dishonour, வெட்கம், அவமானம்.
 Dismay, திகைப்பு. [v. n. திகை, 64.]
 Dismiss, தள்ளு, 64. [பார்த்தபுசெய்.] அனுப்பிவிடு, 254.
 Disorder, தாறுமாறு, குதாவிடை, அலங்கோலம்.
 Disperse, சிதறு, 62, கலை, 57, 64.
 Disposition, குணம்.
 Dispute, வழக்கு, வாதம், வாது, தர்க்கம், விவாதம், வாக்குவாதம், வியாச்சியம், 96, 212, 240.
 an interminable—அருவழக்கு.
 Disrespect, அவமரியாதை.
 Dissolve, குழை, உருகு, கரை, ... 166.
 Distant, தூரமான.
 Distil, [சாராயம்.] வடி, 64.
 Distinctly, தீர்க்கமாய், தெளிவாய்.
 Distinguish, வேறுபடுத்து, 161.
 Distort, திருகு, 62.
 Distress, இடுக்கம், துன்பம், அவதி, இக்கட்டு, தவதாயம்.
 Distribute, பங்கிடு.
 District, சீர்மை. [ஜில்லா.] மாகாணம்.
 Disturb, கலக்கு, குழப்பு, 62, குலை, 64.
 Disturbance, கலகம், அமளி, கலாதி.
 Ditch, பள்ளம், அகழு.
 Diver, முழுக்காளி, 181, முழுங்கி, [முஞ்சி.] 190.
 Divine, தில்விய, 131.
 Divide, வகு, பகு, 64, பகிர், வகிர், 57, பங்கிடு.
 Division, வகுத்தல், பிரித்தல்.
 Divulge, வாய்விட்டுச்சொல்லு, 56. (III.)
 Do, செய், பண்ணு, 13, 58, 60.
 Doctor, வைத்தியன்.
 Doctrine, உபதேசம்.
 Document, சீட்டு, ஆதரவு, 209. [தஸ் தாவேச்.]
 Dog, நாய், 13, 105, சுணங்கன்.
 Doll, பொம்மை.
 Donkey, கழுதை.
 Door, கதவு, 101. [CO. வாசல், வாசல்ப்படி, தலைவாசல்.]
 Dot, புள்ளி, குத்து.
 Doubt, சந்தேகம், சமுச்சயம், ஜயம்.
 Dough, பிசைங்தமா.
 Dove, மணிப்புற.
 Down (s.) (on fruits), சினை.
 Down, கீழே, தாழு.

- Dowry, பரிசம்.
 Dragon, நாகம்.
 Drain, சலதானா, சாக்கடை.
 Drama, நாடகம்.
 Draw, இழு, 64.
 —water, மொன்னு, 56, (III.) முக, 66.
 Draughts (game), வட்டு. [ஆடு, 155.]
 Dread, அஞ்சு, 62.
 Dream, சொப்பனம், கனவு.
 Dregs, வண்டல், திப்பி, கோது.
 Dress, உடுபு, வஸ்திரம்.
 (v.) உடு, 64, உடுத்து, 62, தளி, 64,
 தளிப்பி, 64,
 Drink, குடி, பானம்பண்ணு, 32, b.
 Drip, வடி, 57.
 Drive, ஓட்டு, p. 80, விரட்டு, துரத்து, 72.
 Drivel, வாய் நீர்வடி, 57.
 Drizzling-rain, சாரல்.
 Drowsiness, சோர்வு, தளர்ச்சி, அசதி.
 Drop, தளி, பிந்து. [v.—in, குத்து, 62.]
 Dross, கிட்டம்.
 Drunkenness, குடி, வெறி. [இலாகிரி.]
 Drum, தமுக்கு, மேளம், பறை, தப்பு, துந்
 துமி.
 Dry-cultivation, புன்சை.
 Dry (become), வறஞு, 56, (III.) காய்,
 57, வற்று, 62, 273.
 (v. a.), வறட்டு.
 Duck, வறத்து.
 Dullness, மந்தம், 135.
 Dumb, ஊழை.
 Dung, ஏரு, பிட்டை, விட்டை.
 Duty, கடமை.
 Dwarf, குள்ளன்.
 Dysentery, வயறு கொட்டல்.
- E.
- Each, ஒவ்வொரு, 108.*
 Each one, அவனவன், 108.
 Eagle, கழுகு, கூளிப்பட்சி.
 Ear, காது, செவி.
 Early, காலமே, ஏற்கனவே, வெள்ளன.
 East, கிழக்கு, கீழ். App. No. viii.
 Easy, எளிய, எளிது, சலபமான, 194, 135,
 இலேசு, சகசமான.
 Eat, சாப்படு, புசி, தின்னு, ... 56, 138.
 Eatables, தின்பண்டம், நொறுவை.
 Earth, பூழி, பூகோளம், 19, 90. [இகம்.]
 Earthquake, பூழியதிர்ச்சி.
 Earthen pot, தோண்டி, 149.
 Ebb, (v.) வடி, 57, (s.) வற்றம். Co.
 ஏற்றம்.
 Eclipse, கிராணம்.
- Edge, ஓரம், விலிம்பு, கருக்கு. [—of a
 cloth, முன்தாணை.]
 Eel, விலாங்கு, மலாங்கு.
 Efface, குலை, 64. தொலை, 64.
 Effect, காரியம், சித்தி.
 Efficacy, சத்தை, பலன்.
 Effort, முயற்சி, பிரயாசம், எத்தனம், பிர
 யத்தனம்.
 Egg, முட்டை.
 Egotism, அகங்காரம். [vul. ஆங்காரம்.]
 Either, or 205.
 Elbow, முழங்கை.
 Elders, முத்தோர், 87, 182, முப்பர், 88.
 Elder sister, அக்காள், 215.
 Elegance, நாணையம், சவரணை.
 Element, பூதம், தாது.
 Ellipse, நெடுவட்டம்.
 Elephant, ஆனை, 166.
 Elephantiasis, ஆனைக்கால்.
 Eloquence, சாதாரியம், வாய்ச்சாலகம்.
 Embassage, தானைபத்தியம்.
 Emaciation, கோஞ்சல், சஷ்டம்.
 Embrace, தழுவு, 62.
 Emergency, அவசரம், 244.
 Emulate, இசலி, 62.
 Empty, வெறு, வெறும், வெற்று, வெறுமை
 யான்.
 Enchantment, ஸ்தம்பனவித்தை.
 Encircled, குழப்பட்ட, வட்டமான.
 Enclose, அடக்கங்கெய், 58.
 End, முடிவு, அந்தம், ஈறு.
 Endeavour, பிரயத்தனம்பண்ணு, 165
 முயற்சி.
 Endure, (1.) ஆற்று, 62, தானு, 62. (2.)
 நிலைகொள்... 259.
 Enemy, சத்துரு, 272.
 Engine, குத்திரம், இயந்தரம்.
 English hour, மணிநேரம், 158.
 Enjoy, அனுபவி, 64.
 Enmity, துவேஷம்.
 Enough, போதும், 117.
 Enquire, விசாரி, 64.
 Entangled, be, சிக்கிக்கொள், மாட்டிக்
 கொள், 259.
 Enter, புகு, 1. [56. II.] p. 31. [உள்.]
 பிரவேசி, 64, நழை, 57.
 Entice, கொனுவு, 62, ஆசைகாட்டி அலு
 சரி, — சேர், — இழு, 64.
 Entire, முழு.
 Entrance, பிரவேசம்; வாசல், துவாரம்.
 Entreat, கெஞ்சு, வருந்து, 62.
 Envy, பொறுமை, காப்பமைகாரம். [ஒமலிப்
 பு.] ஆற்றுமை, வன்கண்.

- Epicure, நொறுவைக்கள் என்.
 Epilepsy, கோரணி.
 Epistle, நிருபம்.
 Equivalent, சரி, 242.
 Error, பிழை, தப்பு.
 Eruption, ஏப்பம்.
 Escape, தப்பிக்கொள், 259.
 Essence, சாரம், தத்துவம், பசுமை.
 Establish, ஏற்படுத்து, 62, ஸ்தாபி, 64, 166, நிலை, 64, [neut.] நிலைநிறுத்து, 62.
 Establishment (of servants), ஆள்மா கணம், சிப்பந்தி.
 Esteem, எண்ணம், எண்ணிக்கை.
 Estimate, (v.) மதி, 64. (n.) மதிப்பு.
 Etcetera, 151, e.
 Eternity, நித்தியம்.
 Evangelist, சவிசேஷகன்.
 Even, உம், ஆயினும், p. 115, 171, 203.
 Evening, சாயந்தரம், மாலை, அந்தி.
 Ever, எப்பொழுதும், என்றென்றைக்கும், நிமேகாலம். [277, 211.]
 Everlasting, நித்திய, 131, சாசுவதம்.
 Every, தோறும்.
 Every one, எவனும், 126.
 Every where, எங்கும், ... 126, 200.
 Evident, பிரத்தியட்சம், வெட்டவெளிச்சம்.
 Be—துளங்கு, 62.
 Evidence, வாக்குமூலம், சாட்சி.
 Evil, தீமை, பொல்லாப்பு, 141, தீங்கு. [தின்மை.] தீவினை.
 Exact, திட்டமான, 135.
 Examination, விசாரணை, சோதனை, பரிட்சை—[of money.] நோட்டம்.
 Example, திருஷ்டாந்தம், உதாரணம், 158.
 Exceed, மிஞ்ச, 62.
 Excellence, மேன்பாடு, மேன்மை.
 Excellent, இலட்சணமுள்ள, உத்தம, விசேஷத்த.
 Except, தவிர, 170. நீங்கலாக, 148, 202.
 Excess, மிச்சம், விபரிதம், அதிகம்.
 Exchange (of money), வட்டம்.
 Exclude, விலக்கு, 62.
 Excommunicate, சபைக்குப் புறம்பாக்கு.
 Excrement, நரகல், பீ.
 Excuse, போக்கு, சாக்கு. [போக்குசாக்கு, சாக்குபோக்கு.]
 Exemption, [மாப்பு.]
 Exercise, அப்பியாசம், பழக்கம். (one's self), பழகிக்கொள். (106, 4.)
 Ex parte, ஒருதலைவழக்கு.
 Expect, எதிர்ப்பார், 64. காத்திரு, 79. நம்பு, 62. வரப்பார், 64.
 Expectation, எண்ணம், குறிப்பு.
- Expel, துத்திவிடு, 254.
 Expenditure, செலவு, 209.
 Experience, அதுபோகம், அனுபவம்.
 Experiment, பரிட்சை.
 Expiation, நிவாரணம், நிவிஸ்தி, பிராயச் சித்தம், விமோசனம்.
 Expire, ஆவிவிடு.
 Expired, சென்றுபோன, மரித்த. [மாஜி.]
 Explanation, விளக்கம்.
 Explain, விஸ்தரி, 64.
 Export, ஏற்றுமதி.
 Exposition, வியாக்கியானம்.
 Extend, விரி, 57, 64, நீட்டு, 62.
 Extent, எல்லை, அளவு, பரப்பு. [வியாபகம்.] விஸ்தாரம், விஸ்தீரணம்.
 Extol, பேற்று, 62, 128, மெச்ச, 62. கொண்டாடு, 62.
 Extravagance, வீண்செலவு, ஊதாரி.
 Eye, கண், அட்சி, தேத்திரம், நோக்கம்.
- F.
- Fable, கதை,
 Face, முகம், (vulg. முஞ்சி.) ... 166.
 Fact, உண்மை, நடப்படி, வர்த்தமானம்.
 Fade, வாடு, 62. வதங்கு, 62. மங்கு, 62.
 Fail, பிசுகு, தப்பு, 62. சிதனு.
 Faint, (v.) மூர்ச்சி, 64. சோர்ந்துபோ, களை, 64. மெய்மற, 66.
 Faintness, களை, மூர்ச்சை, சோகம்.
 Faith, விசுவாசம்.
 Faithful word, தவறுதவார்த்தை, குன்றுத சத்தியம்.
 Fair, adj: அழகான.
 Fair, s. சந்தை. [குச்சிலி.] The second day of a — மையலஞ்சந்தை.
 Fall, விழு, 60, 273.
 Fallow (land), துரிச.
 False, பொய்யான, அபத்த.
 Falsehood, கள்ளம், பொய், 166, அசத் தியம்.
 Falter, திக்கு, 62, தமொறிப்பேசு, ... 62.
 Fame, கீர்த்தி, பேரொடுப்பு, பிரஸ்தாபம்.
 Family, இனம், சமுசாரம், சூடம்பம், 182.
 Familiarity, பழக்கம், 134, வங்கணம்.
 Familiar friend, உயிர்த்துனை.
 Famine, பஞ்சம், கறுப்பு.
 Fan, விசிறி.
 Fancy, (s.) பாவனை. * (v.) பாவி, 64.
 Far, தூரம்.
 Farm, கம்பத்தம்.
 Fashion, மாதிரி, விதம், வகை.
 Fast, (s.) ஒருசந்தி, உபவாசம். [வங்கணம்.] (adv.) சீக்கிரமாய், 40, விசையாய்.

- Fat, கொழுப்பு, நினம், நெய்
 Become—கொழுப்பேறு, 62, தடி, 64.
- Fate, தெய்வம், விதி, 166, விதிவசம்.
- Father, பிதா, அப்பன், தகப்பன், 19, 194.
- Fathers, பூர்வபிதாக்கள்.
- Fatigue, இனப்பு, ஆயாசம், முசிப்பு, வே
 சடை, விடாய், சிரமம்.
 be-d, அசந்துபோ, 258.
- Father-in-law, மாமஞர்.
- Fault, குற்றம், பிழை, தப்பிதம், மாச, 115,
 தவறு. [தப்புதவறு.] [221.]
- Favour, பிரியம், தயவு, பிரசாதம்.
- Fear, பயம், 107, அச்சம், திகைப்பு.
(v.) பய, 66, அஞ்ச, 62, பயப்படு, 161.
- Feather, இறகு, சிறகு, ரெக்கை.
- Feast, விருந்து, [RELIG: பண்டிகை, திரு
 விழா.]
- Feature, முகநாடி.
- Fee, கூலி, சம்பளம் [தஸ்தாரி.]
- Feebleness, பலட்சியம், பலவீனம்.
- Feed, மேய், புசி, 16.
- Feel, உணரு, 60.
- Feeling, சொலை, உணர்வு. [சுனை.]
- Feign, பாசங்குகாட்டு, 62, நோக்குவித்
 தை ஆடு, 62.
- Feign intimacy, உறவாடு, 255.
- Felicity, ஆனந்தம், 215.
- Fellow, பயல்.
- Female, பெண்.
- Fence, வேலி.
- Fencing, சிலம்பம்.
- Fervent, வைராக்கிய.
- Fetch, கொண்டுவா, இட்டுக்கொண்டுவா,
 158, 159.
- Fetters, விலங்கு.
- Fever, காய்ச்சல், சரம், 273.
- Few, கொஞ்சம், சில, 128.
- Fibre, நார்.
- Field, வயல், நிலம், புலம், கழிணி.
—of battle, பேர்க்களம்.
- Fiddle, கண்ணரம்.
- Fight, பொரு, சண்டைசெய், 60, p. 93.
- Figure, உருபம், வடிவம்.
- File, அரம்.
- Filter, வடிக்கட்டு, 62. The cloth is
 called, வேடு.
- Filth, அழுக்கு.
- Fill, நிரப்பு, 62.
- Find out, கண்டுபிடி, 200.
- Fine, (s.) அபராதம், 128.
—(a.) நேற்றியான, அலங்காரமான.
- Finger, விரல்,—'s breadth, விரற்கடை,
 அங்குலம். [ஆங்காட்டி—. சண்டு—.
 பெரும—.]
- Finish, முடி, 64, தீ, 64.
- Finis, முற்றும், முடிந்ததுமுற்றும்.
- Fire, தீ, நெருப்பு, அக்கினி, 152, தழல்.
 தணல், அனல்.
- brand, கொள்ளி, கொள்ளிக்கட்டை.
- Firewood, விறகு, விராய்.
- Firmness, திடம், உறுதி, நிலை, ஸ்திரம்,
 திடாரிக்கம். [நிலைகொள். 259.]
- First, முதல், 172. பிரத்தம்.
- birth or -born, முதற்பேறு, தலைச்சன்,
 முத்த, 74.
- Fish, மீன், மச்சம், p. 114.
- hook, துண்டில்முன்.
- Fisherman, செம்பிடவன், மீன்பிடிக்கிற
 வன், 182.
- Fist, முட்டி.
- Fit (ad.) தக்க, 56. (II.) தகுமான, [தக்க
 படி.] யுத்தம்.
- Fit, (s.) சண்னி, வலிப்பு.
- Fitness, தகுதி, பொருத்தம், திருத்தம்.
- Five, ஐந்து, 138, 172.
- Fix, நாட்டு, 62, நிறுத்து, 62, நிறுவு, ... 62.
- Flag, கொடி, விருது.
- Flame, சுவாலை, சடர், அக்கினி கொழுந்து.
- Flare, சடர்விட்டெரி, 57.
- Flash, மின்னு, 62.
- Flat, தட்டை.
- Flattery, முகஸ்ததி, இச்சகம், இங்ஜிதம்.
 வாயுபசாரம்.
- Flatulence, வாயு, வாதம்.
- Flea, தென்னு.
- Flesh, மாமிசம், இறைச்சி, தசை, சதை, உல்ல.
- Flexible (to be), சவஞ். துவஞ், 56. (III.)
- Float, மித, 66, 182.
- Flock, பங்கை.
- Flood, வெள்ளம், பிரவாகம், the—சலப்பிர
 யம், 215, தண்ணீரோட்டம்.
- Floor, தரை, தளம்.
- Flour, மா.
- Flow, (v.) ஓடு, 62, வடி, 57, வழி.
- Flow (of the tide), ஏற்றம், 190.
- Flower, சூ, மலர், புஷ்பம், 218. விக்சிதம்.
 To—மலரு, 60. விக்சிதமாகு, 165
- Fluently, தவறுமல்பேசு, 62, 121.
- Flute, குழல், பில்லாங்குழல்.
- Fly, (s.) சூ, 105.
(v.) பற, 66.
- Follow, பின்தொடர், 57.
- Folly, அஞ்ஞானம், புத்தியினம், பயித்தியை,
 121
- Foe, பகைவன், சத்தாதி.
- Folks, சனங்கள்.
- Font, ஞானஸ்நானத்தொட்டி.
- Foment, ஒற்று, 62.

- Fomentation, ஒற்றடம்.
 Food, சாப்பாடு, போசனம், அன்னம், ஆகா
 ரம், புசிப்பு, உணவு, அசனம், .. 146.
 Fool, மூடன், பயித்தியகாரன், ... 231.
 speak foolishly, பிதற்ற, 62.
 Foot, அடி, பாதம், p. 90.
 Foot soldier, காலாள், 166.
 For, என் என்றால், 98.
 ஆக, 21, 242.
 Forbid, விலக்கு, 62.
 Force, பலம், உறுதி, பலோத்காரம்.
 Ford, தறை.
 Forefathers, முன்னேர்கள்.
 Foreign country, புறதேசம், ... 234.
 Forenoon, மதியத்துக்குமுன்.
 Forest, காடு.
 Forethought, முன்னறிவு.
 Forever, என்றைக்கும், 166.
 Forget, மற, 66.
 மறந்துவிடாதே! don't forget, .. 254.
 Forgive, மன்னி, பொறு, 64, 221.
 Fork, முன்ஞு.
 Form, (v.) படை, 64, 32. b.
 — (m.) சூபம், உருவம், வேஷம், மேஜி.
 For form's sake, ஓப்புக்கு.
 Formerly, பூர்வத்திலே, முன்னே, முன்
 ஞலே, as—முன்போல, பழையபடி.
 Forsake, விட்டுநீங்கு, 254, 62, விட்டு
 விடு, கைவிடு.
 Fort, கோட்டை, அரண்.
 Forty, நாற்பது, 172.
 Forward, முன்னே.
 Foundation, அஸ்திபாரம்.
 Fountain, ஊற்று.
 Four, நாலு, நான்கு, ... 134, 136, 172.
 Fowl, கோழி, p. 64.
 Fox, நரி, குள்ளநரி, குழிநரி.
 Fraction, பின்னம்.
 Fragrance, பரிமளம்.
 Frankness, தாராளம்.
 Free, p. 134, தன்னீங்கலான.
 Fraud, திருக்கு.
 Frequent, அடிக்கடி, 243.
 Friend, சினேகிதன், இஷ்டன், p. 134.
 Fright, திகில்.
 risk, துள்ளிக்குதி, 64.
 from, 21, 212, 213, 202, 239, 245.
 frog, தவளை.
 from time to time, அப்போதைக்கப்
 போதே.
 front, முன், முனை, முகனை, முகப்பு.
 door, தலைக்கடை, தலைவாசல்.
 roth, நாரா.
 ruit, பழம், பலன், 84.
- Frustrated be, தவறிப்பேர, 258.
 Fry, பொரி, 64.
 Fuel, சுப்பி, விறகு.
 Full, நிறைந்த, பூரண, நிரம்ப, 62.
 Fun, [தமரச்.] பகடி.
 Funeral, அடக்கம்.
 Furniture, சரமான், தட்டுமூட்டு.
 Furrow, படைச்சால்.
 Future, இனிமேல், வருங்காலம்.
 — state, மறுமை, பரகதி.

G.

- Gate, வாசல், தலைவாசல்.
 Gain, ஆதாயம், வாபம், பிராப்தி.
 Gallop, ஓட்டம், 158. [தடு, DOUD.]
 Gamble, சூது, 218, 255.
 Gaming, சூது, 218.
 Garden, தோட்டம், 181, பூஞ்சோலை, நங்
 தனவனம்.
 Gardener, தோட்டக்காரன், 181.
 Gargle, கொப்புளி, 64.
 Garland, மாலை, தொடை.
 Garlick, வெள்ளைவெங்காயம்.
 Garment, புடவை, வஸ்திரம், சேலை,
 உடை, 58, 60, 190.
 Garner, களஞ்சியம்.
 Gather, கூட்டு, சேர், 64.
 Gay, உல்லாசமான.
 Gaze, உற்றுப்பார், 64.
 Gem, இரத்தினம்.
 Gender, பால், சாதி.
 Generation, தலைமுறை, சந்ததி.
 General, பொதுவான.
 (s.) தளகர்த்தன், படைத்தலைவன்.
 Gentleman, நாரா. [சாயிடு.] 93.
 Gently, மெதுவாய், மெள்ளமெள்ள, மெத்
 தென.
 Geography, பூகோளசாஸ்திரம்.
 Germ, அங்கும், முனை, தழை.
 Ghost, ஆவி, ஆவேஷம்.
 Giant, இராட்சதன்.
 Gift, ஈவு, கொடை, வெகுமதி. [இனம்.]
 Gift of land, மானியம். [இனம்.]
 Gild, தங்கம்பூச. 62. [முலாம்.]
 Gimlet, தமருசி.
 Ginger, இஞ்சி, Dry — சக்கு.
 Girdle, சக்கை.
 Girl, பெண், சிறுபெண்.
 Girth (saddle), தங்குவார், இறக்குவார்.
 Give, தரு, இடு, கொடு, 68, 70, 93,
 வழங்கு, 62, அளி, 64, ஈ, 57.
 Give way, ஒதுங்கு, 209.
 Gladness, சந்தோஷம்.
 Glide, சறாகு, 62.

Glitter, தளதளப்பு, பளபளப்பு, மினுமினுப்பு, 273. [v. மின்னு, 62.]
 மின்னுகிறதெல்லாம் பொன்னும் அல்ல.
 Glory, மகியை, பிரதாபம்.
 Glow-worm, மின்மினிப்பூச்சி.
 Glue, வச்சிரம்.
 Glutton, பெருந்தீனிக்காரன்.
 Go, போ, செல், ... 32, 58, 124, 161.
 He is going to do so, 61.
 Goad, அங்குசம்.
 Goat, வெள்ளாடி.
 Go before, முந்து, 197.
 God, தேவன், பராபரன், கடவுள், 1, 48.
 Godfather, ஞானத்தகப்பன்.
 —mother, ஞானத்தாய்.
 —child, ஞானப்பிள்ளை.
 Godown, கிடங்கு, 111.
 Gold, பொன், தங்கம், அபரஞ்சி.
 — leaf, தங்கரேக்கு.
 Gong, சேமக்கலம், தாசு.
 Good, நல்ல, நல், 13, 184.
 Goodness, நன்மை, 184.
 Goods, சாமான், ஆஸ்தி, சாக்கு, 183,
 சொத்து. [பண்டம்பாடி.]
 Goose, கூஸ்வாத்து.
 Gospel, சவிசேஷம்.
 Governor, ஆண்டவர், தூரை. [கெவுணர்.] 93.
 Government, [சர்க்கார்.] தூரைத்தனத்தார்.
 Governmental share, மேல்வாரம்.
 Gown, அங்கி.
 Grace, கிருபை, தயவு, வரப்பிரசாதம்.
 Gradation, தாரதம்மியம்.
 Gradually, வரவர, 170.
 Grain, தானியம், தவசம்.
 Gram, கொள்ளு; (in the south),
 காணம்.
 Grammar, இலக்கணநூல்.
 Grandmother, பாட்டி, 194, App. ix.
 —father, பாட்டன்.
 —child, பேரன்.
 Granary, களஞ்சியம்.
 Granite, கருங்கல்.
 Grant, அருள், கட்டனைஇடு, 68.
 (s.) [சாசனம்.] [இனம்.] மானியம்.
 Grape, கொடிமுந்திரிப்பழம்.
 Grass, புல்லு, கோரை. [அருகம்புல்லு.]
 —hopper, கிளி, விட்டில்.
 Grateful, நன்றியறிந்த, 77.
 Gratitude, நன்றியறிதல்.
 Grave, (s.) கல்லறை, பிரேதகுழி, குழி,
 சமாதி.
 — (a.) கனமான — face, கடுத்தமுகம்.

Gray, கரை.
 Graze, மேய், 16; (the leg, &c.) வழடு, 62, (v. n.) வழஞு, ... 56, (III.)
 கதவிலே மோதி தோள் எல்லாம் வழங்கு
 போய்விட்டது.
 I rubbed the skin off my shoulder
 against the door.
 Great, மகா, பெரிய, 13, 105.
 Greedily (eat), மொக்கு, குதக்கு. [அதை
 லைகுதலையாய்த்தின்.]
 Greedy, பேராசைகொண்ட.
 Green, பச்சை.
 Gray (hair), கரை.
 Grief, துக்கம், விக்கினம்.
 Grimace, கோரணி, கோட்டாலை.
 Grinders, கடவாய்ப்பல்லு.
 Grinding stone, அம்மி, 251.
 Grits, நொய்யரிசி.
 Groan, பெருமுச்சவிடு, 254, திணறு, 62.
 Grope, தடவு, 62.
 Ground, தறை, நிலம்.
 Grove, சௌலை, தோப்பு.
 Grow, வளரு, 60.
 Growth, வளர்த்தி, வளர்ச்சி, 190.
 Grow thick, அடர், 240.
 Grub (up), நோண்டு, 62.
 Grudge, வங்கை, வர்மம், கராம்.
 Guana, உடும்பு.
 Guard, (v.) கா, 64, காப்பாற்று, ... 62.
 Guards, மெய்காப்பாளர்.
 Guava, கொய்யா.
 Guess, உத்தேசி, 64.
 Guest, விருந்தாடி, விருந்து, அதிதி.
 Guide, வழிகாட்டி, 190.
 Guile, கள்ளம், வஞ்சனை, கரவு, ... 166.
 Guilt, குற்றம், பழி.
 Gum, பிசின்.
 Gun, தபாக்கி.
 —powder, வெடிமருந்து.
 Gurgle, 273.
 Gut, குடல்.

H.

Habit, வழக்கம், பழக்கம். [மாழல், காயிதா.]
 Habitation, வாசஸ்தலம், வீடு வாசல்.
 Hail-stone, ஆலாங்கட்டி.
 Hair, மயிர், தலையயிர், உரோமம். [comp.
 குடுமி, கூந்தல்.]
 Half, அரை, பாதி.
 Hallo, ஓய், அகோ, 193.
 Hallow, பரிசுத்தமாக்கு.
 Halo, கோட்டை.

- Halt—stop, நில்.
 — go lame, தாங்கித்தாங்கிநட, 66, கின்திக் கின்திநட.
- Hammer, சுத்தியல், சுத்தி, சம்மட்டி.
- Hammock, ஏணை.
- Hand, கை, கரம்.
- Handful, சிரங்கை, பிடி, கைப்பிடி, அன்னு.
- Handkerchief, கைக்குட்டை, சவுக்கம், கை உறுமாலை.
- Handle, காம்பு, கைப்பிடி, பிடி.
 (v.) கையானு, 56, (III.)
- Handsome, இலட்சணமுள்ள, அழகான, வடிவான.
- Hang, துக்கு, 62, நாலு, 70.
- Happen, எட, 66, சம்பவி, 64, வரு, 70.
- Happiness, பாக்கியம், செல்வம், 182.
- Happy person, (m.) பாக்கியவான், 182.
 (f.) பாக்கியவதி, 182.
- Harbour, துறை, துறைமுகம்.
- Hard, கடினமான, கெட்டியான, அழுத்தமான.
- Hare, முசல், (முயல்).
- Harmony, இசை.
- Haste, சுறுக்கு, ஆத்திரம், 212, பதிஷ்டம், அவசரம், தீவிரம், விளைவு. [verb. விளை, 57.] 273, தருசு, தரிதம்.
- Hart, மான்.
- Harvest, அறுப்பு.
- Hat, தொப்பி.
- Hatch, குஞ்சபொரி, 64.
- Hate, பகை, குரோதம், விரோதம், v. இகூஷ, 62.
- Haughtiness, சனுக்கு. [டம்பம்.] மேட்டிமை.
- Have, வைத்திரு, 60.
- Hawk, இராசாளி, வல்லஹுறு.
- Hazard, துணி, 57.
- Head, தலை, (சென்னி, 218) 58, சிரசு.
- Head long, தலைகீழாய்.
- Heal, குணமாக்கு, சுகப்படுத்து, 161, 165, ஆற்றி, 62.
- Be—ed, ஆறு, 62.
- Health, சுகம், சொஸ்தம், ஆரோக்கியம், சவுக்கியம், 134.
- Heap, போர், 93, அம்பாரம், குவியல்.
- Hear, கேள், (இதோ, 193.) 70, 190.
- Heart, இருதயம், நெஞ்சம்.
- Heat, உஷ்டணம், சூடு, காங்கை, கோடை, வெக்காளம், வேனில்.
- Heathen, அஞ்ஞானி.
- Heathenism, அஞ்ஞானம், 121.
- Heaven, வானம், பரமண்டலம், விண், 19, 90.
- Heavy, பாரமான.
- Hedge, வேலி, படல்.
- Heel, குதிங்கால்.
- Heifer, கிடாரி, (கடரி).
- Height, உயரம்.
- Heir, சுதந்தரவாளி, 181.
- Hell, நரகம், பாதாளம்.
- Help, உதவி, ஒத்தாசை, துணை, சகாயம்.
- Helpless, திக்கற்ற.
- Hemp, சணல், (சணப்பு).
- Herb, கீரை, 134, பூண்டு.
- Herd, மந்தை, 272.
- Here, இங்கே, 25.
- Hereafter, இனிமேல்.
- Hero, சவுரியவான், லீன், பராக்கிரமசாலி.
- Heroism, லீரம், விக்கிரமம், பராக்கிரமம்.
- Herself, தான், 108.
- Hereditary right, பிதிரார்ச்சிதம், சுதந்தரம்.
- Hesitate, தமோறு, 62.
- Hiccough, விக்கல்.
- Hide, ஒளி, மறை, 218, 239.
- High, உயர்ந்த, 75, 60.
- way [ரஸ்தா], வழிச்சாரி.
- Hill, மலை, குன்று.
- Him, அவனை, 10.
- Himself, தான், 108.
- Hinder, தடைப்பண்ணு, 165, தடி, 64, மறி, 64, முடக்கு, 62.
- Be—ed, தடைப்படு, 92, தறுகிப்போ, 258, முடங்கு, 62.
- Hindrance, குந்தகம், தடை, 231, மறியல்.
- Hinge, கீல்.
- Hint, சாடை, சைகை, குறிப்பு.
- Hip, சந்து.
- History, சரித்திரம்.
- Hire, கூவி, 128, ஆட்கூவி.
- Hitherto, இதுவரைக்கும், 211.
- Hit, அடி, 64, மோது, 62, படி, 68.
- Hive, தேங்கூடு, தேங்கூண்டு.
- Hoard—(grain), தவசங்கட்டுக்கிடையாக்க கட்டு, 62.
- Hoarse, கம்மிப்போ, 258.
- Hoe, மண்வெட்டி, 190.
- Hog, காட்டுப்பன்றி, ஆண்பன்றி.
- Hold, கட்டிக்கொள்ளு, 259, பிடி, 64.
- the tongue, வாயைழுடு, 62.
- up, துக்கிப்பிடி, 64.
- in, தடு, 64.
- Hole and corner, சந்துபொந்து.
- Hole, பொத்தல், வளை, வங்கு, துவாரம், தமர், தொனை, தவ்வு.
- Holyday, வாவு, விழுமுறை.
- Holy, திரு, பரிசுத்த, 128.
- Holy church, திருச்சபை, 128.
- Home (ad.), வீட்டுக்கு.

Honesty, யோக்கியம், யோக்கிதை, எதார் த்தம், கப்பில்லாயை.
 Honey, தேன், மது, 7, 105.
 Honour, கனம், மானம்.
 அளைக்காசால் போகிற மானம் ஆயிரம் பொன் சொடுத்தாலும் வராது.
 Hoof, குளம்பு.
 Hook, (S.) தூண்டில், 182.
 — (v.) மாட்டு, 62.
 Hope, (S.) நம்பிக்கை.
 — (v.) நம்பு.
 Horizon, சக்கரவாளம்.
 Horn, கொம்பு.
 Horoscope, சாதகக்குறிப்பு.
 Horse, குதினா, 111.
 —keeper, குதினாக்காரன்.
 Hot, சூடான், உஷ்டனை, (வெம், in comp.) 273.
 Be—சுடு, 68.
 Hospital, ஆஸ்பத்திரி, (Eng.) 188.
 Hostility, பகை, 255, விரோதம், விதன்னை.
 Hour, 158.
 House, வீடு, கிரகம், இல், மனை, அகம், 19.
 House ground (site), மனை.
 Householder, வீட்டுக்காரன், p. 117.
 Household, குடும்பம், குடித்தனம்.
 House wife, மனைவி, 152.
 How, எப்படி? 126, 271, (10.)
 Howl, உளைஇடு, 263, கத்து, 273.
 How many? எத்தனை.
 How much? எவ்வளவு, 212.
 Hubbub, அல்லகல்லோலம், அமளி, 107.
 Huge, பிரமாண்டமான.
 Human, மனிதனுக்குரிய, மனுஷீக.
 Humility, மனத்தாழ்மை, பணிவு.
 Humble, (v.) தாழ்த்து, 62.
 (one's self), தாழ், 60, பணி, 57.
 Hump, முசப்பு, முரிப்பு, திமில்.
 Hundred, நூறு, 172.
 Hunger, பசி, தீபனம். [பசிதீபனம்.]
 I am — எனக்குப் பசிக்குது.
 Hunter, வேட்டைக்காரன், வேடன். [சிக்காரி.]
 Hurricane, புசல்.
 Hurry, (v.) பதறு, 121.
 — (n.) பதிஷ்டம், ஆத்திரம்.
 Hurt, தீங்குசெய், 165.
 Husband, புருஷன், நாயகன், கொண்டான், ஆம்புடையான், கணவன்.
 Husk, தோல், உமி.
 Hut, குடிசை, சாகை.
 Hymn, ஞானப்பாட்டு, கிதம்.
 Hypocrisy, மாயம், மாய்மாலம், வஞ்சனை.
 Hypothesis, பட்சம்.

I.
 Ice, உறைந்தீர்.
 Idea, அபிப்பிராயம், கருத்து, நேரக்கம், எண்ணம்.
 Idiom, நடை, பாலைநடை.
 Idiot, பயித்தியகாரன், பேதை, மட்டி, சிரமுடன்.
 Idle, சம்மா, சோம்பலான, 231.
 Idol, விக்கிரகம், சூபம், சிலை.
 If, ஆனால், ஆகில், ஆயின், 98.
 Ignorance, அஞ்ஞானம், அறியாமை, 121, மூடம்.
 Ill, கெட்ட. [I am, எனக்குச்சகமில்லை.]
 [In comp. தர்.]
 Image, சாயல், சூபம், சிலை, விக்கிரகம்.
 Imitate, பின்பற்று, 62.
 Immediately, உடனே, தட்சணமே.
 Immoderate, மட்டில்லாத, மட்டுத்தப்பி.
 Impatience, பொருமை.
 Impediment, தடை, இடையூறு, விக்கினம், தடங்கல், விகாதம்.
 Import, இறக்குமதி.
 Important, பிரதானமான, முக்கியமான.
 Importune, பிடிவாதமாய்க்கேள், ... 70.
 Impossible, கூடாத, 121.
 Imposture, எத்து, தந்து, பாசாங்கு.
 Improper, சரியல்ல, தகாத, அகித.
 Improve, தேறு, 57.
 Impulse, விசை. [பிழு.]
 Inattention, பராக்கு.
 Incarnation, அவதாரம்.
 Incessantly, இடைவிடாமல், ஒயரமல், வாங்காமல், நீங்காமல், ஒழியாமல், 121.
 Inch, அங்குலம்.
 Incision, சத்திரம்.
 Inclination, விருப்பம், சாய்ப்பு.
 Incline, சாய், 57, 64.
 Including, உள்பட.
 Income, வரத்து, வரவு, வருமானம்.
 Incomprehensible, எட்டாத, மனோவாக்குக்கெட்டாத.
 Inconvenience, அசந்தர்ப்பம், சரிப்படாமை.
 Increase, (v. n.) பெருகு, 62, விருத்தியாகு, 165. (v. a.) பெருக்கு, விருத்தியாக்கு, 62, மிகு, 64, வர்த்தி, 64.
 Incurable (wound, &c.), ஆரத்துண், அசாத்திய, தீராத, 121.
 Indecency, அவமரியாதை.
 Indeed, 108.
 Independance, தன்னிஷ்டம்.
 Index, அட்டவணை.
 Indicate, குறி, 115.
 Indifferent, சமனிலையான.

- Indigestion, அசிரணம், மந்தம், செரியாக குணம்.
 Indigo, அவளி.
 Individual, ஒருவன்.
 Induce, செய்வி, 64, ஏவு, 62.
 Industry, சுறுசுறுப்பு, 48.
 Infant, குழந்தை, சிசு, 161, 200.
 Infanticide, சிசுவத்தி, 200.
 Infect, தீண்டு, 62.
 Inferior, இளப்பமான, கீழ்த்தரம், தாழ்ந்த.
 Inferiority, தாழ்த்தி.
 Infirmity, தூர்ப்பலம், பலவீனம், பலட்சயம்.
 Inflict, படுத்து, 161.
 Influence, அதிகாரம்.
 Inform, தெரியப்படுத்து, தெரிவி, அறிவி.
 Ingenious, புத்திசாலி, யூகி.
 Ingot (of gold), தங்கப்பாளம்.
 Inhabitant, குடி.
 Inheritance, ஆட்சி, காணியாட்சி, சதந்தரம்.
 Initiation, தீட்சை.
 Injustice, அநீதி, அங்யாயம், 141.
 Injure, சேதப்படுத்து, 62.
 Injury, சேதம், கஷ்டம், கெடுதி, விஷமம்.
 Ink, மை.
 —stand, மைக்கூடு.
 Innocent, குற்றமில்லாத, மாசில்லாத.
 In place of, பதில், பதிலாக, ... 206.
 Insist upon, சாதி, 64, முடுக்கு, ... 62.
 Inquire, விசாரி, 111.
 Insatiable (hunger, &c.), ஆரூப்பாசி, தீராத, தணியாத, 121.
 Inside, உள்ளே, 158.
 Insolence, தடுக்கு, குறும்பு, தண்டரிகம், இடக்கு, வாய்க்கொழுப்பு, வாய்கிறுது.
 Instant, நிமிஷம், வினாடி, நொடி, இமை, கூத்தணம்.
 Instrument, ஆயுதம், கருவி, கரணம்.
 — of music, மேவாத்தியம்.
 Intelligible, விளங்கத்தக்க, தெரியத்தக்க.
 Intellect அறிவு, 190, புத்தி.
 Intend, நோக்கு, 62.
 Intention, நோக்கம், 190, யோசினை, 191.
 Intercourse, சகவாசம்.
 Interest, வட்டி, சொக்கம், வட்டிவாசி.
 Intermitting (fever), முறைக்காய்ச்சல்.
 Internal, உள்ளான, 133.
 Interpreter, [சுவாபநவீஸ், துபாசி.]
 Interpret, விடுவி, 160.
 Interview, சம்பாஷனை. [பேட்டி.]
 Intimacy, பழக்கம், விகிதம்.
 Into (pre.), இல், உள், ஆத, கு.
 Intransitive verb, தன்வினை.
- Intricacy, சன்னல்பின்னல், பிக்கு, சிக்குப்பிக்கு.
 Invalid, வியாதிஸ்தன், பிணியாளி.
 Invaluable, விலைமதிக்கக்கூடாத, 117, 121.
 Invest, சாத்து, 62.
 Investigate, விசாரணைசெய், 165.
 Invite, அழை, 64.
 Iron, இரும்பு, p. 119.
 Irregular, வசந்தப்பி, ஒழுங்கற்ற.
 Irrigated land, நன்செய்.
 Irrigation, பாய்ச்சல். [ஆற்றுப்பாய்ச்சல்.]
 land unirrigated, வானம்பார்த்தசீமை, மோடுகாடு.
 Irritate, கோபமுட்டு, 62.
 Island, தீவு.
 Itch, (s.) சிரங்கு.
 (v.) தினவதின், 56. (III.)
 Itching, தினவு.
 It is, உள்ளது, p. 69.
 Itself, தான், 108.
 Ivory, தந்தம்.
- J.
- Jackal, நரி, ஓரி.
 Jackass, கழுதை.
 Jackfruit, பலாப்பழம்.
 Jacket, சட்டை, அங்காக்கா.
 Jail, காவற்கூட்டம்.
 Jar, ஜாடி.
 Jaw, அலகு.
 Jest, பகடி.
 Jewel, இரத்தினக்கல், மணி, நகை.
 Job, வேலை.
 Jockey, [ராவுத்தன்.]
 Join, (v.n.) சேர், 57, கூடு, 62, இணை, 57.
 (v. a.) சேர், 64, கூட்டு, 62, இணை, 64.
 Joint, மூளி, கணு, மூட்டு.
 Jolt, குலுக்கு, 62.
 Journey, பிரயாணம், யாத்திரை, பயணம், வழிப்பயணம்.
 Joy, சங்தோஷம், மகிழ்ச்சி, 161.
 Judge, (v.) நிதானி, 64, சிர்ணயி, 64.
 Judge, (s.) சியர்யாதிபதி. [ஜட்சி.] 158, 188.
 Judgment, வியாயத்தீர்ப்பு, நடுத்தீர்வை, நிதானிப்பு.
 Juggler, பாம்பாட்டி, 190, நோக்கன், நோக்குவித்தைக்காரன்.
 Juggling, நோக்குவித்தை, இந்திரசாலம்.
 Juice, சாரம், இரசம்.
 Jump, குதி, 64, துள்ளு, 62.
 Jungle, காடு, 19, p. 68.
 Junior, இனை, சிறிய.
 Jury, மத்தியஸ்தர்.

Just, நியரயமான, நீதியுள்ள.

— now, இப்பொழுதே.

Justice, நீதி, நியாயம், 115.

K.

Keen, கூர்மையான, 130.

Keep, வைத்திரு, 60.

— a day, அனுசரி.

— house, சமூகாந்தாங்கு.

Kernel, முத்து.

Key, சாவி, திறவ்கோல்.

Kick, உதை, 146.

Kid, வெள்ளாட்டுக்குட்டி, 131.

Kill, கொல்லு, 56, (III.) வதை, ... 64.

கொன்றபோடு, 106.

Kind, (s.) இனம், வகை, 182, விதம்.

(a.) பட்சமுள்ள, தயவுள்ள.

Kindred, இனத்தார், தாயாதிகள், சுற்றம், உறவின்முறையார், பஞ்சுகள்.

Kindle, முட்டி, 62.

— a fire, &c. முட்டிவிடு, 254. பற்றவை, 261.

King, இராசா, அரசன், 128, வேந்தன், மன்னன்.

Kingly rule, இராசகீம்.

Kiss, முத்தம், முத்தி. [முத்தமிடு, முத்திசெய்.]

Kitchen, குசினி, 187.

Kite, கருடன், பருந்து.

Knead, பிசை, 57. பிசறு, 62.

Knee, முழங்கால், p. 34, முழங்காள்.

Kneel, முழங்கால்படியிடு.

Knife, கத்தி.

Knit, பின்னு, 62.

Knob, மூடு.

Knock, தட்டி, 62.

—knee, முட்டிக்கால்.

Knot, முடிச்சு. [படுமுடிச்சு.]

Know, அறி, தெரி, p. 113.

Knowingly, மனதார, மனமறிந்து, 166.

Knowledge, அறிவு, 190.

Knuckle, வீரல்கணு, வீரல்முழி.

L.

Labor, பிரயாசம். [பிரயாசை.]

Laborious man, பாட்டாளி, 182. பிரயாசி.

Lad, பிள்ளையாண்டான்.

Laborer, கூவியாள், ஆள், பண்ணையாள்.

Ladder, ஏணி.

Ladle, அகப்பை.

Lag, தங்கிப்போ, 259.

Lake, ஏரி, சிறுகடல்.

Lamb, ஆட்டுக்குட்டி.

Lame man, நொண்டி, சப்பாணி, முடவன், 234.

Lament, அங்கலாய், 64, தக்கி, 64, பிரலாபி, 64.

Lamp, விளக்கு, தீபம், தீப்பை.

Land, நிலம், பூமி, 96, தரை.

Lane, காரசம் (local); வீதி,

Language, பாலை, 124.

Languish, தயங்கு, 223, எங்கு, 62, குழா, 57, தவி, 64.

Lantern, லாந்தர், (Eng.) 188.

Large, பெரிய, பருத்த.

Lark, வானம்பாடி.

Lascar, கிளரசுக்காரன்.

Last, கடைசி.

(v.) நாஸ்படி.

Late, நேரஞ்சென்று.

Latitude, அச்சும்.

Laugh, சிரி, நகை, 64.

Law, கட்டளை, பிரமாணம், நியரயப்பிரமாணம்.

Lawfulness, முறை, முறையை, ஒழுக்கம், வரிசை, ஆசாரம்.

Lay (in order), பாவு, 62.

Lay down, கிடத்து, கீழேவை, 161, 2, [படுக்கவை, 60.]

Layer, படை. —[of a plant, பதியம்.]

Laziness, சோம்பு, சோம்பல், அசம்தம், மந்தகுணம்.

a — person, சோம்பேறி.

Lead, (v.) கடத்து, 62, p. 90. (n.) ஈயம்.

Leaf, இலை, இதழ், தழை, எடு.

Lean, (adj.) மெவிந்த.

Lean, சாய், 57, ஒருக்கணி, 64.

— upon, ஊன்றினில், 70, ஊன்றிக்கொள்.

Leap, குதி, 64, பாய், 57, குந்தாலி, 64.

Learn, கல், 70, படி, 64.

Learned man, வித்துவான், p. 110, கல் விமான்.

Learning, கல்வி, 191.

Least, எல்லாவற்றிலுமிருந்திரிய, 196.

Leather, தோல்.

Leave, (s.) விடை, உத்தரவு, செலவு.

Leave, (v.) விடு, 68, p. 95.

Leaven, புளித்தமா.

Lecture, பிரசங்கம்.

Left, இடது, இட.

Leg, கால், p. 34.

Leisure, சமையம், சாவகாசம்.

Lemon tree, எலுமிச்சம், 212.

Lend, கடன்கொடு.

Length, நீளம், நீட்சி, நீட்டம், தீர்க்கம், 141.

—en, நீட்டி, 62, நீட்டி, 64.

- Leprosy, குட்டம், குஷ்டம்.
 Lesson, பாடம், 39, படிப்பினை.
 Let, 140.
 Let alone, விட்டுவை, 261.
 Letter, கடுதாசி, சீட்டு, காகிதம், எழுத்து, 72, 93, 209.
 Level, நிலு, 62, சமமாக்கு, (a.) ஒத்த.
 Lever, உலுக்குமரம், ஏற்றமரம். [Lift with a — நெம்பு, 62.]
 Liberty, விடுதலை, சயாதீனம், p. ... 134.
 Library, புத்தகசாலை.
 Lick, நக்கு, 62.
 Lie, (s.) பொய், அவத்தம், புனுகு.
 (v.) கிட, 66, கிடக்கட்டும், never mind!
 Lie down, படு, 60, 60.
 Life, பிராணன், சீவன், 101.
 Life time, ஆயுச, வாழ்நாள், சீவகாலம்.
 Lift, ஏற்று, p. 80, எடு.
 Lift up, எடு, p. 119, 146.
 Light, (s.) ஒளி, விளக்கு, வெளிச்சம், தீபம்.
 (a.) வெளு, பாரமில்லாத.
 Lightning, மின்னல்.
 Like, போல், p. 113. [பாவனை.]
 —ness, முகச்சாயல்.
 Limb, அங்கம், அவயவம், உறுப்பு.
 Lime, எலுமிச்சங்காய்; சண்ணும்பு, நீறு.
 —stone, சுக்கான்.
 Limit, வரை, 138, எல்லை. [இலரக்கா.]
 Line, வரி, கோடு, இரேகை.
 — in a poem, அடி. [விட்டடி, தொட்டடி.]
 Lining, இரட்டைப்புரை.
 Lion, சிங்கம்.
 Lip, உதடு, இதழ். [s. ஓஷ்டம்.]
 List, அட்டவணை, [டாப்பு], [சாபிதா.]
 Listen, செவியைச்சாய், 64, உற்றுக்கேள், 70.
 Litany, வித்தானி, பொதுவானவிண்ணப்பம்.
 Little, சின்ன, சிறு, கொஞ்சம், சற்று, 13, 128, 134, 294.
 Little persons, சிறியேர், (m. &c. f.) p. 90.
 Livelihood, சீவனம், 146, பிழைப்பு.
 Lizard, பல்லி, கெளளி.
 Load, பாரம், சுகமை, 166.
 Loaf, உரொட்டி, 146.
 Loan, இரவல், கடன்.
 Loathe, குமட்டு, 62.
 Lock, பூட்டு, (v. 62, n.)
 Lodging, விடுதி.
 Logic, தர்க்கசாஸ்திரம், 212.
 Loin, இடுப்பு.
 Longing, ஆலஸ், தேட்டை.
 Long life, தீர்க்காயுச, 141.
- Longitude, தேசரங்தரம்.
 Look, நோக்கு, 62, பார், 64, காண், 191.
 -- up, அண்ணேந்து }
 -- down, குனிந்து } பார், 64.
 -- into, உற்றுப் }
 Loose, அவிழ், 15, g. கட்டவிழ், .. 64.
 get loose, விட்டுப்போ, அறுத்துப்போய் விடு.
 Lord, காந்தர், ஆண்டவர், சுவரமி, நாதன்.
 Lose, இழ, 66.
 [To be irretrievably lost, முழுகிப் போ.]
 Loss of sense, மதிமோசம், 194.
 Loud, உரக்க, பெலக்க, 170, 273,
 வலுக்க.
 Love, அன்பு, சிநேகம், பட்சம்.
 Lover, நாயகன்.
 Low, தாழ்ந்த, 74, நீச, இழிவான, 130. கீழ்.
 Low persons, கீழோர், 218.
 Low-spirited, ஆயாசமாய், 40.
 Luck, யோகம், அதிட்டம், good—ஈல்ல வாட்டு.
 Lullaby, தாலரட்டு.
 Lump, கட்டி.
 Lungs, குலை.
 Lurk, பதுங்கு, 62, பதிவிரு, 60.
 Lurking place, சந்துபெரங்து,
 Lust, காமம், 223, விரகம், மோகம்.
 Lute, யாழ்,
- M.**
- Madness, பித்தம், பைத்தியம், வெறி, பித்து.
 Magistrate, மேஜிஸ்டிரட்டு. (Eng.)
 Magnet, காந்தம்.
 Mahometan, துலுக்கன்.
 Maize, சோளம்.
 Majesty, மாட்சிமை, பிரதாபம்.
 Make, ஆக்கு, பண்ணு, செய், 62.
 — known, பிரஸ்தாபம்பண்ணு, 163, 5,
 App. No. i.
 — way, வழிவிடு.
 Maker, சிருஷ்டிகர், செய்தவர்.
 Maintain, சாதி, 64, ஆதரி, 252.
 Majority, மிச்சமானவர்கள்.
 Malice, துர்க்குணம், வர்மம்.
 Man, மனிதன், நான், ஆன், 1.
 Management, விசாரணை, விசாரிப்பு, 190.
 Manage, நடப்பி, 64.
 Manager, மனியகாரன்.
 Mane, பிடரிமயிர்.
 Mango, மாங்காய், மாம்பழம்.
 Manifest, வெளியரங்கம், பயிரங்கம்.
 —ation, பிரசன்னாம்.
 Manner, மாதிரி, பிரகாரம், விதம், 166, வாக்கு,
 good manners, நல்லொழுக்கம்.

- Man of the village, ஊரான்,...p. 34.
 Manure. ஏரு, உரம், குப்பை.
 Many, அநேக, வெளு,105, 107.
 Map, படம்.
 Mare, பெட்டைக்குதினை, மாதுவான், கோ
 விகைக்குதினை.
 Margosa, வேஷ்பு,128.
 Mark, குறிப்பு, அடையாளம்.
 Market, கடை.
 Marriage, விவாகம், கலியாணம்.
 Marrow, மூனை.
 Master, எசுமான், ஆண்டை, வாத்தி.
 Mason, கொற்றன்.
 Mat, பாய். [தடிக்கு.]
 Matter, காரியம், சங்கதி, 111, வர்த்தமானம்.
 — from a wound, &c. சீ, சீழ், சலம்
 Maturity, முதிர்ச்சி.
 Mature, முதிர்ந்த, தேறின. [புத்தி, கல்வி.]
 74, 76.
 Maund, மணங்கு,197.
 Maxim, பழமொழி.
 May, கூடும், ஆம்,103, 140.
 Meal, மா.
 — of meat, சாப்பாடு.
 Meaning, அருத்தம், பொருள், கருத்து.
 Meanness, சீசம், இழிவு.
 Means, ஏது, உபாயம்.
 By means of239.
 Measles, சின்னவைக்குரி.
 Measure, அளவு, படி,115, 149.
 — (stick), முழுக்கோல்.
 Meat, இறைச்சி, மரமிசம், இரை.
 Mediator, மத்தியப்பஸ்தர்.
 Medicine, மருந்து, அவிழ்தம்.
 Meditation, தியானம், யோகம்.
 Meekness, மெத்தனவு, சாந்தம்.
 Meddle, தலையிடு, பிரவேசி.
 என்வழிவராதே, Don't meddle in my
 affairs.
 Meet, (v.) பொரு, சந்தி, p. 93, எதிர்கொ
 ண்டபோ.
 Melancholy, தியக்கம்.
 Melon, கொழும்படி, பூசினிக்காய்.
 Melt, (v. n.) உருகு,221.
 — (v. a.) உருக்கு,62.
 Memory, ஞாபகம், யாதி.
 Mendicancy, யாசகம்.
 Mention, சொல்,70.
 Merchant, வர்த்தகன், வியாபாரி,1.
 Mercury, இரசம். [புதன்.]
 Mercy, இரக்கம்.
 Messenger, துதன், அரிக்காரன்.
 Metal, உலோகம்.
 Method, வகை.
- Metropolis, இராசதானி, சமூஸ்தானம்.
 Midday, மதியம், மத்தியானம், உச்சி, உருமம்.
 Middle, நடு, மையம்,134.
 Middling, நடுத்தாம்.
 Midnight, நடுாத்திரி, சாமம்.
 Midst, நடுப்புற, நடுவிலே.
 Might, கூடும்,103.
 Mildness, சாந்தம், சுதூ, மெது.
 Mile, மயில்,188.
 Milk, பால்.
 Mingle, கல, 66, பிசறு, 62, பிசை, 57.
 Mind, மனம், உள்ளம், அந்தக்கரணம், 166.
 Mine, என்னுடையது,185.
 Minister of a king, மந்திரி — in Holy
 things, தெய்வபணிவிடைக்காரன்.
 Mint, தங்கசாலை.
 Minute, நிமிஷம், விண்டி.
 Miracle, அற்புதம்.
 Mire, சேறு, உளை.
 Mirror, நிலைக்கண்ணுடி.
 Miscellanies, கலம்பகம்.
 Mischief, குரங்குச்சேட்டை, குறும்பு, விஷ
 மம்.
 Miser, உலோபி,180.
 Misery, நிர்ப்பாக்கியம்.
 Misfortune, ஆபத்து, தத்து, கண்டம்.
 Mist, மூடுப்பனி.
 Mistake, பிழை, பிசுகு, தப்பு, தப்பிதம், 194.
 Mistress, பெண்சாதி, துரைசானி, அம்மாள்,
 எசுமானிச்சி. [Improp. வைப்பாட்டி.]
 Mix, கல, 66, கலக்கு, (act),62.
 Mockery, பரியாசம், 165, கேவி, ஏனங்ம்.
 சக்கந்தம்.
 Moderation, மிதம், மட்டு. [v. மட்டுப்
 பண்ணு.]165.
 Mohur, மோரா.
 Moisture, பகச, ஈரம், 235, ஈரப்பகச.
 Modesty, விநயம், மரனம், நாணம்.
 Moment, நிமிஷம்.
 Monday, திங்கள். App. No. vi.
 Money, பணம், 52, காச.
 Monitor, சட்டம்பிள்ளை,131.
 Monkey, குரங்கு, 146, வானரம்.
 Monsoon, மழைகாலம்,131.
 Month, மாதம். App. No. vi.
 Moon, சந்திரன், நிலா.
 More, அதிகம்,p. 95, 96. 152.
 More and more, மென்மேஜும்,197,
 அதிகம் அதிகமாய்.
 Moreover, அப்புறம், மேலும், அல்லாம்
 ஆம், அன்றியும், 25, 202, பின்னே, 225.
 Morning, காலமே, காலை, அருளேஞ்சயம்,
 உதயம், விடியற்காலம். [— and even-
 ing, அந்திசந்தி.]

- Mortal, (adj.) படு, சாவுக்குரிய. [படுகாயம்.]
 Mortar, உரல், குந்தாணி.
 Mortgage covenant, ஒத்திபந்தகம்.
 Moth, விட்டில்பறவை.
 Mother, தாய், 13, 151. App. No. ix.
 Motion, ஆட்டம், அசைவு, p. 93.
 Motive, காரணம், நோக்கம், அபிப்பிராயம்.
 Mouth, வாய்.
 Mould, அச்சு, கரு.
 Mound, மேடு, திடல், திட்டை, மேடை.
 Mountain, பர்வதம், மலை, கிளி.
 Mount Meru, மேரு, 152.
 Mountebank, நோக்கன்.
 Mourn, தக்கப்படு, 161.
 Mouse, சண்டெலி, Blind — முஞ்சுறு.
 Move, அசை, ஆட்டு.
 Much, வெகு, அதிகம், மிகுந்த, ரெம்ப, மிக,
 மெத்த, 96, 107, 141, 171, 152, 194.
 too much, மிக்கம்.
 Mucus, சளி.
 Mud, சேறு, கூதி, உளை, 19, 171.
 Muhammedan, துஹுக்கன், 105, 107.
 Mulberry, முசுக்கட்டைச் செடி.
 Multiplication, பெருக்கல், பெருக்கு.
 Multiply, பெருக்கு.
 Munshi, முனிஷி.
 Murder, கொலை, ஹத்தி.
 Murmur, மூறமுறு, 64, 273.
 Muscle, நரம்பு, தணசநார்.
 Music, பாட்டு, கீதம், வாத்தியம், இசை.
 Must, வேண்டும், .. 117, 120, 39, 42.
 Mustachio, மீசை, [வீசை.]
 Mustard, கடுகு.
 Mosquito, கொசுகு, கொசு.
 Mosquito curtains, தோம்தர், ... 187.
 Mute, மெளனம், ஊமை.
 Mutter, முன்முன்வென, 273.
 — in sleep, or delirium, வாய்ப்பிதற்று, 62.
 Mutton, ஆட்டிறைச்சி, 131.
 Myself, நானே, 10, 23.
 Mystery, இரகசியம், மறைவு, ... 190.
- N.**
- Nail, ஆணி—of the finger, நகம்.
 To nail a matter, முனையடி.
 Nakedness, அம்மணம், முண்டம், நிர்வாணம்.
 Name, பெயர், நாமம், நாமதேயம்.
 Nape, பிடரி.
 Nature, சுபாவம், இயல்பு.
 Natural, இயல்பான, சகசமான.
 Navel, நாபி, கொப்புள்.
 Nauseate, குமட்டு, 62, ஒக்காளி, 64.
- Near, கிட்ட, கிட்டமுட்ட, அருகே, அடுத்த, சமீபமான, 75, 151, 170.
 Nearness, சமீபம், கிட்டம்.
 Neatness, கேற்றி, திருத்தம்.
 Neck, கழுத்து, கண்டம்.—cloth, குட்டை.
 Nape of the — பிடரி.
 Necessary, வேண்டிய, தேவையான, அவசர, 117.
 Need, தேவை, அவசரம்.
 Needle, ஊசி.
 Neglect, அசட்டை.
 Neighbor, பிறன், அடுத்தவன், அயலான், 191. பிறத்தியான்.
 —hood, அசல், அருகாமை.
 Nest, கூடு, கூண்டு.
 Nevertheless, ஆகிலும், 101.
 New, புதிய, புத்தம்புதிய, ... 13, 223.
 Newness, நவம், புதுமை, 134.
 News, செய்தி, சமுசாரம், 111. [அக்பர்.]
 Next, அடுத்த.
 Nibble, கொறி, 64.
 Nicety, குட்சமம், 194.
 Night, இரா, இராத்திரி.
 Nipple, மூலைக்கண், மூலைக்காம்பு, ... 131.
 No, இல்லை.
 Nobleman, பிரபு.
 Noise, இரைச்சல், சந்தடி, கூக்குரல், சத்தம், 273.
 Nonsense, பைத்தியம், லீண்பேச்சு.
 Noon, மத்தியானம், உருமம், மதியம்.
 North, (adj.) வட. The north, வடக்கு.
 Northward, வடக்கே. App. No. viii.
 The north-wind, வடகாற்று, வடங்கை, வாடை.
 Noose, தளை.
 Nose, முக்கு.
 Nostril, நாசி.
 Notch, (v.) மொக்கைபண்ணு.
 Note, சிட்டு.
 (v.) குறி, 64.
 Notion, கருத்து, நோக்கம்.
 Noun, பெயர்ச்சொல்.
 Nourishment. போசனம், 146.
 Now, இப்பொழுது.
 Number, எண். [நம்பர்.] இலக்கம், 188.
 Numeration, எண்மானம்.
 Nurse, தாதி, கைத்தாய், செவிலித்தாய், ஆயாள்.
 Nutmeg, சாதிக்காய்.
- O.**
- Oar, தடுப்பு.
 Oath, சத்தியம், பிரமாணம், 155, சபதம்.
 Obeisance, வந்தனம், நமஸ்காரம்.
 Obey, கீழ்ப்படு, 70, கேள், அடங்கு, 62.

- Obscenity, வம்பு, அயோக்கியம், அருவா
 ரப்பு.
 Obtain, வாங்கு, அடை, பெறு, கொள்ளு,
 70, 107, 190.
 Be—ed, அகப்படு, கிடை, 64.
 Object, விஷயம். [—ive case, செயப்ப
 பொருள்.]
 Objection, ஆட்சேபம், சங்கை.
 Oblation, நிவேதத்தியம், காணிக்கை.
 Observance, உபசாரம், 197, அதுசரிப்பு,
 190.
 Obstacle, தடை, தடங்கல், குந்தகம், விகாதம்.
 Obstinacy, முரட்டாட்டம், அடம், பிடிவா
 தம், ஒட்டாரம், சண்டித்தனம், சண்டித்
 முண்டி.
 Obstruct, வழியடை, 64.
 Occasion, தருணம்.
 Ocean, சமுத்திரம்.
 Odd, ஒற்றை, ஒருவிதமான, 135, [சொச்
 சம்.] விச்சோடு.
 Twenty and odd rupees, = இரு
 பது சொச்சம் ரூபாய்.
 Off, விலக, அற, 170.
 Offer, செலுத்து, 62, படை, 64, இடு, 263.
 —ing, காணிக்கை.
 Officer, ஆபிசர், (Eng.) கத்திகட்டி.
 Offspring, சந்தரனம், சந்ததி, வித்து.
 Oil, எண்ணெய், தயிலம்.
 lamp —, விளக்கெண்ணெய், ... 131.
 cocoanut —, தெங்காயெண்ணெய்.
 Oilmonger, வரணியன்.
 Often, அடிக்கடி, 243.
 Old, பழைய, கிழ, 13, 138, விருத்தாப்பியம்.
 grow — மு, 64.
 old age, முப்பு, விருத்தாப்பியம்.
 Omen, குறி, நிமித்தம், சகுனம்.
 Omit, தள்ளிவிடு, விட்டுவிடு, 254.
 Omnipotence, சருவவல்லமை, ... 134.
 Omnipresence, சருவவியாபகம்.
 Omniscience, சருவஞானம்.
 On, மேல், மீது, 191.
 Once, ஒருவிசை.
 One third part, மூன்றில் ஒன்று.
 Onion, வெங்காயம், சருள்ளி.
 Only, மாத்திரம், 158.
 Open, (v.) திற, 66.
 Opinion, எண்ணம், நினைவு, கருத்து, அபிப்
 பிராயம், தாற்பரியம்.
 Opponent, எதிரி, சத்துரு, விரோதி.
 Opportunity, சமயம், தருணம், வேளை,
 தருவாய்.
 Oppose, எதிர், 64, விரோதி, 64.
 Opposite, எதிர், எதிரிடையான, ... 134.
 Opposition, விரோதம், p. 113, எதிரிடை
- Oppress, செருக்கு, ஒடுக்கு.
 Optative mood, வியங்கோன்.
 Or, அல்லது, 205.
 Oral, வாய்ப்பாடம்.
 Orange, நாரதம்பழம்.
 Origin, மூலம்.
 Ordination, அபிஷேகம்.
 Order, உத்தரவு, கட்டளை. [தாக்கிடை]
 ஒழுங்கு, பட்டோலை.
 (money), உண்டி.
 In order, ஒழுங்காய், வரிசையாய், 40.
 In order that, 157.
 Organ, கிண்ணரம்.
 Original, [அசல்.] மேற்பாடம்,—Sin,
 சன்மபாவம்.
 Orphan, தாய்தகப்பனற்றபிள்ளை.
 Ostrich, தீக்குருவி.
 Other, மற்றைய, மற்ற, மறு, வேறு, 107,
 161.
 Others, மற்றவர்கள்.
 Ought, வேண்டும், கட, 140.
 Ourselves, நாங்கள், 10.
 Out, வெளியே, புறம்பே.
 — of order, ஒருவகையாய், ஒருவிதமாய்.
 Outcast, குலம்புகுந்தவன்.
 Outward, புறம்பான.
 Outside, வெளியே, புறம்பே.
 Oval, முட்டைவடிவம்.
 Oven, அடுப்பு.
 Over, மேலே, மேல், 107, 251.
 Overcome, மேற்கொள், 56, (III.)
 Overseer, ஆலோட்டி, கண்காணி, வேலை
 வாங்குகிறவன்.
 Owe, கடன்படு, 161.
 Owl, ஆங்கை.
 Own, தன், சொந்த, உரிய, 108.
 Owner, உடையவன், 185, சொந்தக்காரன்,
 எசமான்.
 Owner of the tree, மரத்துக்காரன். p.
 117.
 Ox, மாடு, எருது, 16, குண்டை.
 Oyster, சிப்பி.
- P.
- Pace, நடை.
 Pack, கட்டு, (v. and n.); சிப்பம்.
 Paddy land, நன்செய், 93.
 Page, பக்கம்.
 Pagoda, வராகன் p. 119.
 கோவில், தேவஸ்தானம்.
 Pain, சோஷ, வலி, 58, 59, விதனம்.
 Pannal (of a bullock), விரி, விரிக்கட்டு,
 Pains, பிரயாசம். Take — பிரயாசப்படு,
 161, வருந்து, 62.

- | | |
|--|--|
| Paint, வர்ணம்பூசு, 62, சித்திரம், படம் எ | Pay, (s.) சம்பளம். |
| அது, 62. | — a debt, கடனைத்தீடு, 15, g. |
| Palace, அரண்மனை. | Peace, சமாதானம். |
| Palate, மேல்வாய். | Pearl, முத்து. |
| Palanquin, பல்லாக்கு. | Peak, சிகாம், உச்சி. |
| Pale, grow — மங்கு, 62. | Peas, பருப்பு, 243, பட்டாணி. |
| Palm (of the hand), அகங்கை, உள்ள
ங்கை, குடங்கை. | Pebble, பருக்காங்கல். [பருக்கை.] |
| Palmyra, பனை. p. 68. | Pedant, கற்றறிமோழை. |
| Palpitate, தடி, 64. | Peel, (v. a.) உரி, 64, வழட்டு,..... 62. |
| Palpitation, தடிதடிப்பு, குலைபதைத்தல்,
p. 140, 273. | — off (v.n.) உரி, 57, வழனு, 56. (III.) |
| Palsy, திமிர்வாதம். | Peep, எட்டிப்பார், எக்கிப்பார்,.....64. |
| Paper, காகிதம், கடிதாசி,.... 93. | Pen, பேன், (Eng.); இறகு. |
| Pap, குழம்பு. | Penknife, பேனாக்கத்தி. |
| Parable, உவகமை, ஒப்பனை. | Peon, சேவகன், 115, டபேதார், (a head
peon). |
| Paradise, பரதீசு, மோட்சம். | People, சனம், பெயர், 107. |
| Paragraph, பிரிவு. | People of the village, ஊரார், p. 34. |
| Parallel, சமதூர். | People's share, குடிவரம், 101. |
| Parch, வதக்கு,..... 62. | Pepper, மினகு. |
| Parched (any thing), வதவல். | Pension, பிஞ்சின். (Eng.) |
| Pardon, மன்னிப்பு, விமோசனம், 273,
பொறுத்தல், மாப்பு. | Perfectly, சரிவர, அற, தீர, 170. |
| Parent, (s.) பெற்றவன், பெற்றவள், பெற்
க்கேர், 87, 68. | Perform, நிறைவேற்று.
— a ceremony, நடப்பிலி. 160. |
| Parrot, கிளி, கிளிப்பிள்ளை, 228. | Perfume, வாசனை, மணம், பரிமளம். |
| Part, பங்கு, பாகம், வகுப்பு, வாசி, திறம். | Perhaps, ஒருவேளை, சிலவேளை. |
| Partial, உபேசைஷனான், ... 158, 182. | Peril, மோசம், தத்து, கண்டம். |
| Partiality, பட்சபாதம், தாட்சனை. | Periodical ceremonies. திதி, கர்மாந்திரம். |
| Participle, வினாயெச்சம், பெயர் எச்சம். | Perish, அழி, 57, 16, 271, கெடு, 68,
சிதை, 57. |
| Particular, விசேஷம், விவரம். | |
| Partly, | |
| [This is partly true and partly
false, இது ஒப்புந்தப்புமாயிருக்கும்.] | |
| Partner, கூட்டாளி, பங்காளி, 182. | |
| —ship, கூட்டு. | |
| Pass, (s.) [ரவானை.]—over a moun-
tain, கணவாய். | |
| Pass, செல். (as money) 161. | |
| Passage, வழி; வாக்கியம். | |
| Pass, off or away, கழி, 56, 57, ஓங்
கிப்போ, 258. | |
| Pass over, கடந்தபோ, 66, தாண்டு, 62. | |
| Passover, பஸ்கா. | |
| Past, போன, சென்ற, 74, பிராக்கு. | |
| Pat, தடவ, 62. | |
| Path, பாதை. | |
| Patience, பொறுமை. | |
| Patient, நோயாளி,..... 181. | |
| Patrimony, பதிராச்சிதம், ஆட்சி. App.
No. ii. | |
| Pavement, தளவரிசை. | |
| Paw, நகம். | |
| Pay, (v.) செலுத்து, 62, 161. | |
| | Pewter, துத்திநாகம். |
| | Phial, வீதர். |
| | Phlegm, கோழை, கபம், சனி. |
| | Phrase, வசனம். |
| | Physician, வைத்தியன், 13. |
| | Physic, மருந்து, பேதிமருந்து. |
| | Physiognomy, முகக்குறிப்பு. |

- Pial, திண்ணை, 146.
 Piano, கிண்ணரம்.
 Pickle, ஊறுகாய்.
 Pick-pocket, முடிச்சமாறி, முடிச்சவிழ்க்கி.
 Picture, படம், சித்திரம், ஓவியம்.
 Piece, துண்டு, துண்டம், கண்டம்.
 Piety, தேவபத்தி.
 Pig, பன்றி.
 Pigeon, புளி, கபோதம்.
 Pilgrimage, யாத்திரை.
 Pile, குவியல், அடுக்கு, 273.
 Piles, மூலம், மூலவியாதி, 131.
 Pill, மாத்திரை.
 Pillar, துண், ஸ்தம்பம்.
 Pillow, தலகாணி. [தலைக்கு அணை.]
 Pine, (v.) தவி, 64, எங்கு, 62.
 Pining, ஏக்கம்.
 Pin, குண்சே.
 Pincers, குறடு, பற்றுக்கேல், சாமணம்.
 Pinch, கிள்ளு, 62, நெழுண்டு, 62.
 Pinch of snuff, சிமிட்டாப்பொடி.
 Pipe, குழல். [சங்கான்.]
 Pit, பள்ளம், குழி, 134, [படுகுழி.]
 Pity, (s.) இரக்கம்.
 (v.) இரங்கு, 62,
 Place, (v.) வை, இருத்து, 118, 138.
 161, சாத்து, 62.
 (n.) இடம், ஸ்தலம், தானம்.
 Plague, வியாதி, பெருவாரிக்காய்ச்சல், வா
 தை, கொள்ளோக்காய்ச்சல்.
 Plain, (a.) சமமான, வெளிகண்ட, இலட்
 சணமில்லாத, [சாதா.]
 (n.) மைதானம், வெளி.
 Plainly, வெளிப்பொருளாய், தெளிவாக,
 268.
 Plaintiff, வாதி.
 Plan, ஒழுங்கு, சட்டம், உபாயம். [படம்.]
 Planet, கிரகம்.
 Plank, பலகை.
 Plant, (n.) நாற்று, செடி, 68.
 (v.) எட்டு, நடு, நட்டுப்போடு.
 Plantain, வாழைப்பழம்.
 Plaster, சாந்து, காரை, (v.) பூச, ... 62.
 Plat or plait, முடை, 57, பின்னு, 62.
 Plate, பீங்கான்.
 (v.) மூலாம்பண்ணு, மூலாம்பூச, ... 62.
 Play, விளையாடி, 62.
 Pleader, வக்கீல், 115.
 Please, பிரியப்படுத்து, 161.
 Please to, தயவுசெய்து.
 as you — உம்முடையசித்தம்.
 Pleasure, இன்பம், இஷ்டம், 158.
 Pledge, அடகு, ஈடு, அடைமானம், கொது
 வை.
- Plenty, ரெம்ப, மிகுதி.
 Plot, சதியோசனை, சற்பனை.
 Plough, (v.) உழு, 60.
 (s.) ஏர், கலப்பை.—tail, மேறி.
 Pluck, பறி, 64, பிடுங்கு, 62.
 Plunge, குதி, 64.
 — another, முழுக்காட்டு, 62.
 Plural, பன்மை, வெகுசனம்.
 Pocket, சட்டைப்பை. [சேப்பு.]
 Poet, புலவன், கவிராயன்.
 Poetry, பாட்டு, செய்யுள், காவியம், கவி.
 Point out, சுட்டு, சுட்டிக்காட்டு, ... 62.
 Point, துனி, முனை ; துத்து.
 Pole, கம்பம்; in astronomy, தருவம்,
 — to lift with, வாரை.
 Polish, மினுக்கு, 62.
 Poison, நஞ்சு, விஷம்.
 Pollution, தீட்பு, தீட்டு, அசுசி, அசுசம்.
 Pony, மட்டம், தட்டு. [தட்டுவாணி.]
 Pool, குட்டை.
 Poor, எளிய, ஏழை.
 Population, குடிசனம்.
 Porch, முகப்பு, மண்டபம், பிராகாரம்.
 Porterage, எடுக்கலி, [comp. 270,
 (5.)] சமைக்கலி, 348.
 Portion, பங்கு, வாரம், பகுதி.
 Porcupine, முள்ளம்பன்றி.
 Possession, உடைமை, உரிமை, 138,
 243, வசக்கட்டு.
 In whose — is this, இதார்வசம்?
 Post, (1.) தபால், அஞ்சல், (2.) ஸ்தம்பம்,
 துண்.
 — of a door, நிலை.
 Pomp, ஆட்டம்பாம், கோலம். [டம்பம்.]
 Postage, தபால்கூலி, 131.
 Posteriors, பிட்டம்.
 Pot, பானை, சட்டி, குடம், மிடா, சால், தாழி.
 Potato, உருணைக்கிழங்கு.
 Potter, குசவன், 252, வேளான்.
 Pouch, அடப்பம், பை.
 Pour, வார். [com. வா.] 64, ஊற்று, 62.
 — out, ஊற்றிவிடு, கொட்டிவிடு, ... 254.
 Poverty, வறுமை, தரித்திரம், எளிமை, 184.
 Powder, துள், பொடி.
 — gun powder, துபாக்கிமருந்து, ... 190.
 Practice, அப்பியாசம், முயற்சி, ... 190.
 Praise, துதி, [துத்தியம்.] தோத்திரம், புக
 ங்கி, 164.
 (v.) துதி, 64, தோத்திரி, 64, 63, புகங்
 டாடு, 62.
 Prattle, வரயாடு, 255, வாயாவிபோக்கு,
 258.
 Pray, செபம்பண்ணு, பிரார்த்தி, ... 158.

- Prayer, செபம், பிரார்த்தனை.
- Preach, பிரசங்கி, 64.
- Precipice, நட்டுக்குத்தானமலை, செங்குத்து.
- Precious, விலைறப்பெற்ற, அருமையான, 228.
- Precision, (speak, &c. with) வகை யறத்து. [ப் பேச, 62.]
- (speak, &c. without) வகைதொகை அறியாமல் [பேச, 62.]
- Preface, முகவுா.
- Prefer, தெரிந்துகொள், 106.
- Preparation, ஆய்த்தம்.
- Prepare, எத்தனப்படு, 161.
- Presence, சமூகம், சங்நிதி, சங்நிதானம்.
- Present, [ஆசீர்.] இருக்கிற, 128.
- (s.) சந்தோஷம், வெகுமானம். [இனம்.] சந்திப்பு.
- Preservation, பரிபாலனம்.
- Preserve, கா, 64, காப்பாற்று, 62.
- President, முதலாளி.
- Press, (v.) முடுக்கு, நெருக்கு, 62.
- Press, printing, அச்சியங்தரம், ஏந்திரம். wine — ஆலை; oil — செக்கு.
- Presume, மிஞ்சிநட, 66.
- Presumption, துணிகரம், இடும்பு.
- Pretence, நோக்குவித்தை, பாசாங்கு.
- Pretend, மாய்மாலம்பண்ணு, பாசாங்குகாட்டு
- Pretty, அழகான, நேற்றியான.
- Prevent, தடு, 64.
- Previous, முந்தின, பிராக்கு.
- Prey, இரை.
- Price, விலை, கிளையம், 228.
- Prick up the ears, முறை, 64, விறை.
- Prickly heat, வேர்க்குரு.
- Pride, பெருமை, கர்வம், அகந்தை, அகங்காரம்.
- Priest, குரு, ஆசாரியர்.
- Prime minister, மந்திரி, 141.
- Prince, அதிபதி, பிரபு.
- Principal, முக்கிய, பிரதான, முதன்மையான, 130. (money), முதல்.
- Principle, காரியம், காரணம், ஆதாவான வியாயம்.
- Print, அச்சடி, 64, பதிப்பி, 64.
- Priority, முதன்மை.
- Prison, காவல், காவற்கூடம், சிறைச்சாலை, 115.
- Private, அந்தாங்க, இரகசிய.
- Privilege, சிலாக்கியம், சவிகாரம்.
- Prize, வெகுமதி, பந்தையம்.
- Probe, சலாகை, நாராசம்.
- Proclaim, கூறு, 62.
- Produce, (s.) பயிர். [மாசுல்.] விளைவு, 96. — (v.) விளை, 57, தா, 70. [நீட்டித்துவார, 57.]
- Product, தொகை, பலன்.
- Profit, (v.) பலி, 64, 141. — (s.) பலன், லாபம், ஆதாயம், பிராப்தி, வாட்டு.
- Profligate, படோவி, காவாவி.
- Project, பிதுங்கு, 62. —ion, பிதுக்கம்.
- Prolong, நீட்டி, 64, நீலவிடு, 254.
- Promenade, சவாரி. [உலாவு. V.]
- Promise, வாக்குத்தத்தம், வார்த்தைப்பாடு, பிரதிக்கினை.
- Promote ஆதரி, 64.
- Promptitude, துரிதம்,
- Pronounce, உச்சரி, 64.
- Proof, உருசு, குபகாரம், 158, திருட்டாந்தம்.
- Prop, தாங்கி, 190, முட்டுக்கால்.
- Prophet, தீர்க்கதறிசி. [நபி.] 141.
- Proper, சரியான, 130.
- Property, உடைமை. [ஆஸ்திபாஸ்தி, திதியதி, 123.]
- Propagation, பிரபவியம், அபிவிருத்தி.
- Proportion, அளவு. [விகிதம்.] [முறையினை, See Ratio.]
- Propriety, மரியாதை. [பாரதாரம்.] மட்டு மரியாதை, முறை. அவன் பாரதாரம் அறிந்தவன் அல்ல, Com.
- Proprietor's share, மேல்வாரம், 101.
- Prop, உதவு, (உதார், H). கொழுகொம்பு.
- Prose, வாசகம்.
- Prosody, மாப்பதிகாரம்.
- Prosper, சித்தி, 64, வாழு, 60, வாய், 64, 141.
- Prosperity, செல்வம். [திரு.] வாழ்வு, சவுக்கியம், 252.
- Prostrate, முகங்குப்படு.
- Protect, காப்பாற்று, 62, 152, தாங்கு, 62.
- Protection, சார்வு, 190.
- Prove, உருசவாக்கு, உருசப்படுத்து, நிருபி, 64, உருபகாரப்படுத்து, 158, என்பி, 64.
- Proverb, பழமொழி, வழக்கச்சொல்.
- Provide, சம்பாதி, 64.
- Providience, தெய்வம், தேவபிராமரிப்பு, 60, 166.
- Provoke, கோபமுட்டு, 62.
- Psalm, சங்கீதம்.
- Public, வெளியரங்கமான.
- Publication, பிரசாரம், பிரசித்தம்.
- Pullet, விடைக்கோழி.
- Pulley, கப்பி.
- Pulp, சுளை.
- Pulpit, பிரசங்கத்தொட்டி.

Pulse, நாடி, தாது.		Quotation, எடுத்துக்காட்டியவாக்கியம்.
Pump (any one),	{ நோண்டி நோ ண்டிக் கிண்டிக்கிண் } திக்	Quotient, ஈவு.
Punctual, நேரந்தப்பாத.		R.
Pundit, பண்டிதன், வித்துவான்.		Rabbit, வெள்ளைமுயல்.
Punish, தண்டி, சிட்சி,.....	96.	Race, சந்ததி, பந்தயம், 182, ஓட்டம்.
Punishment, தண்டனை,	69.	Race-horse, பந்தயக்குதிதொ.
Pup, நாய்க்குட்டி.		Radish, முள்ளங்கி,
Puppet, பாவை, பொம்மை, பதுமை.		Radius, அரைவிட்டம்.
Pupil, மாணுக்கன், சீஷன்.		Raft, தவணை, தெப்பம்.
Purchase, கொள்ளு, 56, (III), வாங்கு, 62.		Rag, கந்தை, துணி.
Pure gold, தங்கம்,	166.	Rage, கோபம், ஆத்திரம், மூர்க்கம்.
Purgatory, உத்தரிக்குந்தலம்.		Rail, கிராதி.
Purge, சுறி,	64.	Rail-road, இருப்புப்பாதை.
To take a —, பேதிக்குச்சாப்படி.		Rain, (v.) பெய், வருஷி,..... 58. (s.) மழை.
விரோசனத்துக்குவாங்கு,.....	62.	—bow; வரனவில்.
Purify, சுத்தம்பண்ணு,	165.	Raise, எழுப்பு, தூக்கு, 62.
Purity, சுத்தம், தூய்மை, 165, விமலம்.		Raisin, முந்திரிப்பழவற்றல்.
Purple, ஊதா.		Ram, ஆட்டுக்கடா.
Purport, தாற்பரியம், கருத்து.		Ramrod, சலாகை, துபாக்கிச்சலாகை.
Purpose, தீர்மானம், நிர்ணயம்.		Rampart, கொத்தளம்.
Purse, பணப்பை. வட்டுவம்.		Rancor, குரோதம்.
Push, தன்னு, 62, நகட்டு.		Random, எக்கச்சக்கம்.
Put, போடு, வை,.....32, 68, 138.		Rank, வரிசை, அந்தஸ்து.
— a stop to, நிறுத்து,	62.	Ransom மீட்பு. [price of — மீட்கும் பொருள்.]
— in mind of, ஞாபகப்படுத்து, ...	62.	(v.) மீன். [ட்.] 70.
— out, அவி,	64.	Rape seed, எள்,..... 252.
— on, தரி, 64, அணி, ...	57.	Rapidity, வேகம், விசை.
— off, தாமதி, 64, போட்டுவிடு.		Rare, அபூர்வமான, அருமையான.
— under, அடக்கு,.....	62. p. 80.	Rashness, பதிஷ்டம், ஆத்திரம், ... 273.
— up with, சுகி, 64, பொறுத்துக்கொள்.		Rat, எவி, 158, p. 119.
— forth (leaves, &c.), தளிர், 64, தழை,		Ratan, பிரம்பு. [In comp. பிரப்பம்.]
Puzzle, விடுகதை.	64.	Rate, வீதம், விழுக்காடு.
Q.		
Quail, காடை.		Rather, சற்று,
Quake, ஏடுங்கு,	62.	Ratio, முறை, வீதம். [விகிதம்.]
Quality, குணம், வட்சணம்.		Rational, புத்தியுள்ள.
Quantity, அளவு.		Rattle, 273.
Quarrel, சண்டை,	273.	Rat-trap, எவிப்பொறி.
Quarter, கால், App. No. vi. திசை, திக்கு, App. No. viii.		Ravage, கொள்ளையடி, 64.
Queen, இராசாத்தி, இராணி.		Rave, புலம்பு, 62. பிதற்று.
Quench, அவி,.....	62.	Raven, (s.) அண்டங்காகம்.
— thirst, தாகந்தீர்.		Raw, பச்சை.
Question, கேள்வி, வினா,	p. 93.	Ray, கதிர், கிரணம்.
Quickly, சீக்கிரமாய், கடுக, முடுகெ. [ஜல்தி.]	170.	Razor, சவரக்கத்தி.
Quicksilver, இரசம்.		Reach, எட்டு, 62.
Quiet, சாந்தம், சாது, அமரிக்கை.		Read, படி, வாசி, 16, p. 42, 70.
Quill, இறகு.		Readiness, ஆயத்தம், சித்தம், ஒத்திக்கை. [தயார், ஆசீர்.]
		Ready money, ரொக்கம்.
		Real, மெய்யான.
		Realm, இராச்சியம்.

- Reap, அற, 101.
 Reason, நிபாயம், முகாந்திரம். [ஒசரம்.] 115.
 Rebellion, கலகம், 105.
 Rebuke, அதட்டு, 62.
 Recall, திரும்ப அழை, 64.
 Recede, ஒதுங்கு, பின்வாங்கு, 209.
 Receipt, பற்றுச்சீட்டு, கைப்பற்று.
 Receive. வாங்கு, 62, பெற்றுக்கொள், 107.
 அங்கிகரி, 64, ஏற்றுக்கொள், 259.
 Reckon, கணக்கிடு, 263.
 Recline, சாய், 57.
 Recollect, நினைவுக்கரு, 60.
 Recommendation, சிபாரிசு, 231.
 Reconciliation, இராசி, ஒப்புரவாக்குதல்.
 Record, குறிப்பு, 190.
 Recover, குணப்படு, 161.
 — a debt, கடன்தண்டு.
 Red, செவந்த, சிவப்பான, செக்கக்சிவந்த, 223.
 Redness, சிவப்பு, p. 68.
 Reduction (arithmetic), இனமாற்று.
 Redeem, மீட்டுக்கொள், 70, 257.
 —er, மீட்பர்.
 Redress, உத்திரவாதம், பரிகாரம்.
 Reduce, குறை, 64.
 be —ed in circumstances, நொந்து
 போ, மெலிந்துபோ, 58.
 Reed, நாணல்.
 Reference, குறிப்பு, 190.
 Reflect, சிந்தி, 64.
 Reform, சீர்திருத்த, 62, வழிபதேத்து, 161.
 be —ed, வழிபடு, 161, சீர்திருந்து, 62.
 Refrain, அடக்கு, 62.
 Refreshing, குளிர்ந்த, 74.
 Refresh, குளிரப்பண்ணு, 62, முசிப்பாற்று, 62.
 Refuge, ஒதுக்கு, சார்பு, அடைக்கலம், தஞ்சம், சரணம்.
 Refuse, (s.) கழிவு, குப்பை.
 Refuse, (v.) மறு, 64.
 Refute, மறுத்துப்பேசு.
 Regard, குறி, சுருது, நேசி, ... 115, 221.
 Regeneration, மறுபிறப்பு, 190, மறுசனங்கம்.
 Regiment, பட்டாளம், சேனை. அணிவகுப்பு.
 Register, அட்டவணை. [தாக்கல், டாப்பு.]
 பெயர்வழிகணக்கு.
 Regret, துக்கபடு, 161.
 (s.) தாங்கல், விசனம்.
 Regular, சரியான, கிரமமான, வரிசையான, 130-3.
 Regulate, திட்டப்படுத்து, 161.
 Regulation, ஒழுங்கு, சட்டம், திட்டம், திட்டவட்டம், நிபந்தனை, கட்டுப்பாடு, நியமம்.
 Rehearsal, ஒத்திக்கை.
 Reign, ஆனு, p. 31.
 Reject, தன்னு, 62.
 what is rejected, தன்னுபடி.
 Rejoice, சங்தோஷப்படு, மகிழ், களிக்கு, 161.
 Relate, விபரி, 64.
 Relationship, உறவு, 215, முறை, பாதியம்.
 Relative pronoun, இனச்சுட்செசொல்.
 Relatives, பந்துசனங்கள், உறவின்முறையார்.
 Relax, தளர்த்து, 62, be —ed தளர்ந்து
 போ, துவனு, 56, (III).
 Release, விடுதலையாக்கு, 62, 165, விடுவி, 160.
 Relief, சுகாயம், ஒத்தாசை. உதவி.
 Religion, மார்க்கம், மதம், சமயம்.
 Relish, உருசி.
 Remain, நிலை, 64, தரி, 64, மீதியாயிரு, 137.
 Remainder, மிச்சம், மிகுதி, சேஷம், 221, மீதி.
 Remark, சொல், குறிப்பு, கவனிப்பு, 190.
 Remedy, பிராயச்சித்தம், பரிகாரம்.
 Remember, நினை, 64, நினைவுக்கரு, 221.
 Remind, நினைப்பட்டு, 62, ஞாபகப்படுத்து, 161.
 Remote, தூரமான, 130.
 Remove, தவிர், 60, நீக்கு, 62.
 Removal, வலசை. [வாங்கு.] 107, 62.
 Rend, கிழி, 64.
 Renew, புதுப்பி, 64.
 Renown, கீர்த்தி, பிரபலியம்.
 Rent, வாடகை, கொடைக்கூலி, .. 131.
 Repair, பழுதுபார், 64.
 Repeat, { திரும்பக் } சொல், 70.
 Repent, மனஸ்தாபப்படு, குணப்படு, 161,
 மனந்திருப்பு, 50.
 Repine, சினுங்கு, 62.
 Reply, பிரத்தியுத்தரம், மறுமொழி.
 Report, அர்ஜி, கேள்வி, p. 93, அரிக்கைப்பத்திரிகை.
 Repose, இனைப்பாறு, 62.
 Represent, காண்பி, 64, பாவணைபண்ணு, 164.
 Reprimand, கண்டிப்பு, 190.
 (v.) அதட்டு, 62, கண்டி, 64.
 Reproach, இகங்கசி, 190.
 Reprove, கண்டி, 64, கடிந்துகொள், 239.
 Reputation, பெயர்பிரஸ்தாபம், ... 131.

- Request, (s.) விண்ணப்பம், மனு. Rival. சக்களத்தி, (f.) 155.
 Rescue, விடுவி, 64, மீட்டுவிடு, 62. Rivalry, போட்டி.
 Resemble, ஒத்துவா. River ஆறு, நதி, 19.
 Reside, வாசம்பண்ணு, 165, வசி, 163. River's bank, ஆற்றங்கரை.
 Residence, வசதி. Road, பாதை. [ரஸ்தா.]
 Resignation, ராசிநாமா; பொறுமை. Roam, தடுமாறித்திரி, 57, அலை, 57.
 Resin, குங்கிலியம். Roar, கெர்ச்சி, 64, முழங்கு, 62.
 Resist, எதிர், 62. Roast, சடு, 68.
 Resolution, தீர்மானம், நிர்ணயம். Rob, திருடு, 62.
 Resource, ஆதரவு, சரணம். Robe, அங்கி, நிலையங்கி.
 Respect, மரியாதை, மானம், சங்கை, வணக்கம். Robust, துடியானவன்.
 Respects, வந்தனம். Rock, (s.) கண்மலை, பாறை.
 Responsible, பொறுப்புள்ள, 133. Rocket, வாணம்.
 Rest, இனைப்பாறுதல்; மீதி. Rod, தடி, கோல்.
 Restrain, மட்டுக்கட்டு, 62, அடக்கு, 62. Roe, வெளிமான். — of a fish, சினை.
 Restraint, அடக்கம். Rogue, திருடன், கள்ளன்.
 Restrict, அடக்கு, 62. Roll (s.) சருள்.
 Result, முடிவு, பலன். (v.) உருளு, 56. (III). உருட்டு, 161, 62, 273.
 Resurrection, உயிர்த்தெழுதல். Roof, கூளை, மேற்கோப்பு, மோடு, முகடு.
 Retail, சில்லறை. [with, வாங்கு, 62, வில், 70.] Room, அறை. [காமரா.]
 Retinue, பரிவாரம். Root, வேர், திழங்கு. மூலம்.
 Retire, விலகு, 62, இடைந்துபோ, 258. — take, வேர்பற்று, 62, வேர்வனன்று.
 Retreat, ஒதுக்கிடம், ஒடுக்கிடம், மறைவு. Rope, கயறு, வடம்.
 Retrograde, வக்கிரி, பின்னிடு, 64. Rose water, பண்ணீர்.
 Return, திரும்பு, 62. Rot, நொந்தமுகிப்போ, 58, 62, 258,
 Revenge, பழிவாங்கு, சர்க்குச்சரிக்ட்டு, 62. அமுகு, 62.
 Revenue, றிவினியு, (Eng.) வருமானம். Rotten, அமுகலான.
 Reverence, வணங்கு, 62, பணி, ... 57. Rough.முரடான்.சரசரப்பான்,கரடுமுரடுள்ள
 Reverend (title), சங்கைபொருந்திய. Roundness, திரட்சி, உரட்சி, உருண்டை, வட்டம்.
 Revile, நிந்தி, 64, இகழு, 215, 60, திடு, 62. Round, to be, திருளு, 56. (III). உருளு,
 Reward, பலன், வெகுமதி, வெகுமானம். 56. (III).
 Rhetoric, வாக்கலங்காரம். — make, திரட்டு, 62.
 Rhyme, எதுகை. Round about, சுழி, சுற்றிலும், அக்கம்பகக்திலும், 170.
 Rib, விலாவெலும்பு, பழுவெலும்பு. Row, சண்டை, சச்சரவு, அமளி, கலகம், ஏரிசை, பத்தி, 107.
 Ribbon, நாடா. (v.) வலி, 64.
 Rice cakes, ஆப்பம், அப்பம், 146. Rub, தேய், 64, 32. b.
 Riches, ஜூசவரியம், தனம், ஆஸ்தி, திரவியம். — in, வழி, 64.
 Riddle, விடுகைதை. Rubbish, குப்பை.
 Ridge, முகடு, மோடு, உச்சி, நடுமோடு. Ruby, மாணிக்கம்.
 Ridicule, கேலி, பரியாசம், சிரிப்பாணி. Rude, முரட்டு. [A rude man, முரடன்.]
 Right, சரி, நியாயம், நீதி, 115, நிதானம். —ness, முரட்டாட்டம்.
 Rightly, சரியாய், செம்மையாய், 39, 115, 146. Ruin, (s.) அழிவு, கேடு.
 Rigid (become), விம்மு, 62. [விம்மல்.] (v.) அழி, 62, பாழ், 64, பாழ்க்கடி, 64.
 Ring, மோதிரம்: — worm, தேமல், படுதாமா. முரட்டு.
 Ripen, பழு, 64,—முதிர், 06. Rule, (v.) ஆனு, p. 31.
 Ripe, பழுத்த, முதிர்ந்த, முற்றின, 74—76. (s.) விதி, சட்டம்.
 [முற்றல்.] Ruler, (s.) ஆண்டவன்.
 Rise, எழும்பு, 62, எழு, 60, கிளம்பு, 62. — (n.) [மட்டப்பலகை.] கோல்.
 Rite, கருமம், சடங்கு, நிட்டை. Rumor, கேள்வி, சத்தம், பிரஸ்தாபம்,
 பேச்சு, ஓமல்.

- Run, ஒடு, 62, 111, 273.
 — off (as water), வடி, 57.
 Rupee, ரூபாய்.
 Rush, (v.) மோது, 62, பாய், 57, தாவு, 62.
 (s.) தரும்பு.
 Rust, களிம்பு, தரு, தரிசு.
 Rye, கம்பு.
- S.
- Sabbath, ஓய்வுநாள்.
 Sack, சாக்கு, பை.
 Sack-cloth, இரட்டு.
 Sacred, திரு, 128, தில்விய.
 Sacrifice, பலி.
 Sadness, துக்கம், துயரம்.
 Saddle, சேணம், சீனி.
 Safe, சுகமே.
 Saffron-yellow, மஞ்சள், 209.
 Sago, சுவ்வு, சுவ்வரிசு.
 Sage, ரிஷி, முனி.
 Sail, பாய்.
 Sailor, கப்பற்காரன், 182.
 Saint, பரிசுத்தவான்.
 Sake (for the), 157.
 Salam, சலாம்.
 Sale, கிரயம், விற்பனை. [அங்காடி.]
 Saliva, உமிர்ஸ், சனுவாய்.
 Salt, உப்பு, 52.
 — pan, உப்பும்.
 Saltpetre, வெடியுப்பு, பொட்டலூப்பு.
 Salvation, இரட்சிப்பு.
 Salver, தட்டு.
 Sanctification, பரிசுத்தமாக்குதல்.
 Sanction, உறுதிப்பாடு.
 Sand, மணல், 223.
 Sandalwood, சந்தனம்.
 Sap, சாரம்.
 Satin, பட்டு,
 Satisfaction, சம்மதி, மனைம்மியம், திருத்தி.
 Sauciness, முண்டு, முண்டுத்தனம்.
 Savage, துட்ட.
 Save, இரட்சி, 64.
 Saw, ரம்பம்.
 Say, சொல்லு, என், 32, 70.
 Scabbard, வாளுறை, உறை.
 Scaffolding, சாரம்.
 Scales, தரசு.
 Scamper, 273.
 Scar, தழும்பு, வடி, காயம்.
 Scarcity, தவக்கம், தட்டு, குறைச்சல்.
 Scarlet, இரத்தாம்பரம்.
 Scarf, வல்லவாட்டு.
 Scatter, சிதை, 274.
- Scandal, ஓமஸ், தூறு, புரணி, தடுக்கல்.
 Scavenger, தோட்டி.
 Scent, வாடை.
 Sceptre, செங்கோல்.
 Science, சாஸ்திரம், 215, 240, வித்தை, கல்வி.
 Schism, பிரிவினை.
 Scholar, வித்துவான், மாணுக்கன். p. 114.
 School master, உபாத்தியார், ... p. 75.
 — mistress, உபாத்திச்சி.
 Scold, கடந்தகொள், 106, திட்டு, 62.
 Scorch, தீ, 57, 64, முறுகிப்போ.
 Scorpion, தென். — black, நட்டுவாய்க் காலி.
 Scrape, சீவு, 62, சரண்டு, 62. —off, வழி, 62.
 Scratch, கிறு, 62. —off (the skin &c.), வழுட்டு, 62.
 Screen, (v.) காற்று. [வெயில்] படரமல் வை, 157. h.
 Screw, திருகாணி.
 Scribble, கிறுக்கு, 62.
 Scripture, வேதம்.
 Scurf, பொடுகு, சண்டு, அசறு. [காப்பான்.]
 Sea, கடல், 101.
 — breeze, உப்பங்காற்று.
 Seal, முத்திளை. [சிகா.]
 Search into, ஆராய், 57, விசாரி, 215, 64.
 — for, தேடு.
 Season, பருவம், தருணம்.
 Seasoning, பலகாயம், வடகம்.
 Seat, ஆசனம், பீடம், இருப்பிடம்.
 Second, வினாடி; இரண்டாவது.
 Secret, இரகசியம், மறைவு.
 Secretary, செக்கர்டேரி. (Eng.) இராய சக்காரன்.
 Sect, சமயம், மதம், பிரிவு.
 Section, பங்கு, பிரிவு, பிரகாணம்.
 Secular, லெளிக்க.
 Secure, பத்திரமான.
 See, காண், பார், 70, தரிசி, 64.
 Seed, வித்து, விதை, விளை, 203.
 Seek, தேடு, 62, நாடு.
 Seem, காணப்படு, தோன்று.
 Seer, தீர்க்கதறிசு, 141.
 Seize, பிடி, 64, 107.
 Seldom, அபுர்வமாய், அரிதாய்.
 Self, தான், 108.
 Sell, வில், 70. [as கல்.]
 Seminary, கல்விச்சாலை, 131.
 Sense, யுத்தி, விவேகம், மதி, யுத்தி, விரகு.
 Send, அனுப்பு, 62, வீடு, 64.
 Sensible person, யுத்திசாலி, ... 181.
 Sensuality, விஷயவாஞ்சை.

- Sentence, வாக்கியம், தீர்ப்பு, 190
 Separate, பரி, 64, 15. g. விலக்கு, 62.
 Separation, விலக்கம், பரிவு, 190, பிரத்தி
 யேகம்.
 Sepoy, சிப்பாய்.
 Seriously, பத்தியாய், 40.
 Serpent, சர்ப்பம், நாகம், பாம்பு.
 Settle, தீர்த்துப்போடு, 256.
 Sermon, பிரசங்கம்.
 Servant, வேலைக்காரன், ஊழியக்காரன்,
 மேட்டி, 52.
 Serve, வேலைசெய், 57.
 — out (food), வட்டி, 64, பரிமாறு, 62.
 படை, 64. [வடி, 64.]
 Service, ஊழியம், உத்தியோகம், பணிவிடை, வேலை.
 Set (plants), நடு, 68.
 Seven, ஏழு, 172.
 Several, பல.
 Severity, கடினம், கண்டிப்பு.
 Sew, தை, 64, 32. b.
 Sexton, கோவில்கூட்டி, 190.
 Shade, நிழல், சாயை, மறைவு. [நிழலாட்டம்.]
 Shake, அசை, 57, 64, ஆடு, ஆட்டி, 62,
 குலுங்கு, குலுக்கு.
 — one's self loose, தியீறிப்போடு.
 — a tree, உலுக்கு, 62.
 [—as water in a vessel, தனம்பு, 62.]
 Shame, வெட்கம், கூச்சம்.
 Share, வாரம், பங்கு, பாகம், 101, பங்குவீதம்.
 Sharpness, கூர்மை.
 Shave, சிரை, 64, சவாம்பண்ணு, 165.
 [—the head, முண்டி, 64.] ஏழி, 64.
 Shawl, சால்வை.
 Sheaf, அரி.
 Sheath, உறை.
 Shed, (s.) சாகை, சாய்ப்பு. [a lean-to.]
 (v.) சிந்து, 62.
 Sheep, ஆடு, 181.
 Sheet, துப்பட்டி, கட்டில்துப்பட்டி. — of
 paper, தாள்.
 Shelf, பலகை, தட்டு.
 Shell, சிப்பி. [கொட்டாங்கச்சி.] [அடுக்கை.]
 Shepherd, மேய்ப்பன், இடையன், 16, 197.
 Shield, பரிசை, கேடயம்.
 Shift, Let him shift for himself, தன்
 பாட்டுக்குத்தானே செய்யட்டும்.
 They left him to shift for himself.
 அவனைக் கிடங்க வாக்கிலே போட்டுவிட
 டார்கள்.
 Shine, பிரகாசி, 64, சாப், 57, எரி, 57,
 எறி, 64.
 Ship, கப்பல். —of war, படைக்கப்பல்.
 Shirt, கமிக.
- Shock, அதிர்ச்சி, 190.
 Shoe, [சப்பாத்து.] கால்சோடு.
 Shoot, (v.) கடு, 68, சுட்டுப்போடு, 68.
 — up, முனை, 64.
 — an arrow, எய், 57, தெறி, 64.
 — (s.) முனை, அங்குரம், தழை, தளிர்.
 Shop, [சாப்புக்கடை.]
 Shore, கரை, தீரம், ஓரம்.
 Short, குட்டை, கட்டை.
 Shot, ரவை.
 Shoulder, புயம், தோன்.
 Shout, ஆர்ப்பரி, 64, கூப்படு, 263.
 Show, (v.) காண்பி, 64, 108,* காட்டு, 62.
 — (s.) வேடிக்கை, வினாக்கல். [தமாஷ், வினிக்கை.]
 Shower, (v.) வருஷி, 64, 163.
 Shower, மழை, தூற்றல், 273.
 Shrink, சுருங்கு, சும்பு, 62.
 Shroff, நோட்டக்காரன். [சாப்பு.] பார்க்
 கரணிக்காரன்.
 Shun, தவிர், 64, விட்டுவிலகு.
 Shut, சாத்து, முடு, 101.
 Shut up, முடு, 90, முடிவை, 261,
 அடை, 64.
 Shy, கூச்சமான.
 (v.) மிரள். [விரளு.] be — கூச், ... 62.
 Sick, சீக்கு, (Eng.) வியாதியுள், 187.
 Sickness, வியாதி, பிணி, ரோகம், நோயு.
 p. 64, நோக்காடு.
 Side, புறம், பக்கம், விலா. p. 107, 118.
 பட்சம், பாரிசம்.
 Sift, படை, கொழி, 64, தூற்று, தூற்று,
 நேம்பு, தெள்ளு, 62.
 Sigh, பெருமூச்சு.
 Sight, பார்வை, காட்சி, திட்டை, நோக்கு,
 தரிசனை.
 Sign, அடையாளம், குறிப்பு, சைகை, சாடை.
 Signature, கையெழுத்து, ஒப்பம்.
 Silence, மெளனம், அமைச்சல், பேசானம்.
 Silk cotton-tree, இலவு, 152.
 Silver, வெள்ளி.
 Simple, பேதைமையான, இயல்பான.
 Simpleton, பேதை, எனவாயன்.
 Sin, பாவம், 52.
 Since, பின்பு, தொட்டு, 225.
 Sincerity, உண்மை, எதார்த்தம்.
 Sinew, நரம்பு.
 Sing, பாடு, 62.
 Single, ஒற்றை, ஒண்டி.
 Sink, அமிழ்ந்து, (n.) 62.
 அமிழ்த்து, (a.)

Sinner, பாவி,	180.	Snatch at, கெளவு,	234.
Sip, ருசிபார்.		Sneeze, தும்மு,	62.
Sir! ஜயா.		Snore, குறட்டைவிடு,	254.
Sister, சகோதரி, App. No. ix.		Snow, உறைந்தபனி,	74.
Sit down, உளுக்கார், 115, குந்து, 62.		Snuff, முக்குப்பொடி.	131.
Site, மனை, ஸ்தானம்.		So, அப்படி,	25.
Situation, சீவனம், நிலமை.		Soak, ஊறு,	62.
Six, ஆறு,	172.	Soap, சாவுக்காரம்.	
Size, அளவு, பெருமன்.		Sob, விம்மு, தேம்பு, 62, பொருமி அஃ, 60.	
Skeleton, எலும்புக்கூடு.		Society, சங்கம், சபை.	
Skill, சாதாரியம், சாமர்த்தியம்.		Socket(of the eye), கண்குவளை, கண்குழி.	
Skin, தோல்.		Soever, ஏனும்,	214.
Skull, தலையோடு, மண்ணை, கபாலம்.		Soft, மிருதுவான், 135, மெது,	273.
Sky, வானம், விண், ஆகாசம்,	90.	Softness. [மிருது.] மெது.	
Slacken, ஆற்று, 62, 62, தளர்த்து, 62, தளரவிடு.		Soil, நிலம், மண்.	
Slake (lime), நீற்று,	62.	Sole, உள்ளங்கால்.	
Slap, அறை, 57, குட்டு.		Soldier, போர்ச்சேவன்,	131.
Slate, கற்பலகை, சிலேட்டு.		Solitary, தனிமையாய், ..	223.
Slaughter, கொலை.		Some, சில.	
Slave, அடிமை.		Somewhat, சந்தேரே.	
Slay, கொல்,	70.	Somehow, எப்படியோ.	
Sleep, (v.) தூங்கு, 62, நித்தினாசெய், 165.		Somerset, கரணம், குட்டிக்கரணம்.	
(n.) நித்தினா, தூக்கம், உறக்கம், துயில், அநந்தல்.		So much, அவ்வளவு. அத்தனை, 115, 212.	
Slice, (v.) வகிர், ...	57.	Son, மகன், குமரன், புத்திரன்,	1.
Sling, கவண்.		Song, பாடல், பாட்டு, கீதம்.	
Slip, (v.) தவறு, 62, நழுவு, 62, கழலு, 56, (III). சறுகு, 62. பிசுகு, 62,		Soon, சிக்கிரம்.	
(s.) பிசுகு. [கைப்பிசுகு.] தப்பு. [கைதப்பு, வாய்தப்பு.]		Sorcerer, குனியக்காரன்.	
Slope, சாய்வு, சாய்ப்பு, சார்பு, சாரல், வாட்டம்.		Sore, புண், இரணம்.	
Sloth, தேவாங்கு; சோம்பல்.		Sorrow, துக்கம், வியாகுலம்.	
Slowly, மெல்ல, பைய, ...	170.	Sort, தரம். [நடுத்தாம், முதற்றாம், கடைத் தரம்.] [தினசு.]	
Read — நிறுத்திவாசி.		Sow, விதை, விளை, 64, நாற்றுப்பாவு, 62.	
Sluice, மதகு.		Soul, ஆத்துமா, ஆத்துமம்.	
Small, சிறு, சின்ன, பொடி, ... p. 90.		South, தென், தெற்கே. App. No. vii.	
Smear, பஷ, தடவு,	62.	— wind, தென்றல், வசந்தம்.	
Small pox, வைசூரி, அம்மை, முத்து. [வைசூரி வார்த்திருக்கிறது.]		Sound, ஒசை, சத்தம், தொனி, ஒலி, மூழக்கம். — ing line, விதீ.	
Smell, வாசனை, மணம், கந்தம்.		Sourness, புளிப்பு.	
(v.) மோரு. [மோ, முகரு.]	57.	Space, இடம், வெளி, வீதி.	
Smelling (sense of), மோப்பம்.		Span, சாண்.	
Smile, புன்னகை, சிரிப்பு, குஞ்சிரிப்பு, 190.		Spare room, விதீ வீடு.	
Smite, அறை, 57, அடி, 64, குட்டு, 62.		Spark, பொறி, தீப்பொறி,	131.
Smoke, புகை,		Spasm, இசிவு, இசிப்பு, வலிப்பு,	190.
(v.) (a cigar), சுருட்டுக்குடி, ... 64.		Spatha, பானை.	
Be smoked (as meat, &c.) கும்பு, 62, கும்பிப்பேர்,	258.	Speak, பேச, உளை, ... 62, 70, 218.	
Smooth, பளபளப்பான், மெதுவான், 130.		Spear, ஈட்டி, வல்லையம், வேல்.	
Snail, நத்தை,		Species, வகுப்பு, இனம்.	
Snake, பாம்பு.		Specification, விவரம்.	
Snare, கண்ணி, கவிறு, சுருக்கு.		Specified, கண்ட,	p. 143.
		Speck (in the eye), சக்கிரன், கு.	
		Spectacles, முக்குக்கண்ணுடி.	
		Spectre, ஆவேசம்.	
		Speech, பேச்சு, பிரசங்கம்.	
		Spend, செலவழி,	64

Spice, வாசனைகள்.	Stand, தண்டு.
Spider, சிலந்தி.	Stand, stop, (v.) நில், 70.
Spill, சிங்கு, 107, சிதற, 62.	— forward, முன்னில்லு.
Spin, நூல்நூற்கிறது, 70.	— still, தரித்துளில்.
Spinage, பசனை.	Standard of gold, உரை, 121.
Spine, முதுகெலும்பு, முன்னாந்தண்டு, நடு வெலும்பு.	Stanza, கவி, பாட்டு.
Spirit, ஆவி, ஆத்தமா, அசரீரி.	State, நிலை, நிலைமை, தன்மை.
Spirits, திராவகம், சாராயம்.	Station, நிலமை, ஸ்தானம்.
Spiritual, ஆவிக்குரிய, ஞான.	Starve, பட்டினியாயிரு.
Spit, துப்பு, 62, உழிழ், 57. [உழி.]	Stay, தங்கு, 62, தரி, 84.
Spite, துவேஷம், வர்மம், உள்ப்பகை.	Steadiness, திரம். [ஸ்திரம்.]
Spittle, உழிழ்நீர். [உழிநீர்.] துப்பு, வாய்நீர்.	Steal, திருடு, 138.
Spleen, மண்ணீரல்.	Steam, வெள்ளாவி.
Splendor, தஞ்சகு, மினுக்கு, காந்தி.	Steep, செங்குத்தான், நட்டுக்குத்தான்.
Splinter, சிலாம்பு, சிராய்.	Steer, திருப்பு, 62.
Split, பின் 66.	Step, அடி.
Spoil, கெடு, 68, 64, சுறைதிடு, 57, 273.	— mother, மாற்றுங்தாய். App. No. ix.
Sponge, பஞ்ச, கடற்காளான்.	Steward, உக்கிராணக்காரன்.
Spontaneously, வலிய, 170.	Stick, (v.) ஒட்டு, 62, —in the throat, விக்கு, 62.
Spoon, கறண்டி.	Stick, (s.) தடி, கழி, கோல்.
Spot, கறை, மாசு.	Still, இன்னம்.
Spread, பரம்பு, (n.) பரப்பு, 160, படர், 60, வீரி, 57, 64.	(s.) வாலை.
Spread thickly, அடர், 240.	—born, சாப்பிள்ளை, அழிகரு.
Spring (v.) பாய், 57. — forth, ஊறு, 62, சர, 70.	Stilts, பொய்க்கால் [கட்டி ஆடு.]
(n.) விசை, பிகு.	Sting, (s.) கொடுக்கு.
Sprightliness, துள்ளாட்டம்.	(v.) கொட்டு, 62.
Spring time, வசந்தகாலம்.	Stinginess, பிசினித்தனம், உலோபம், சிக்கனவு, பிடிமானம்.
Sprout, குருத்துவிடு, 254, தழை, 64.	Stink, (v.) நாறு, 62.
Spur, குதிமுள்.	(s.) நூர்க்கந்தம், நாற்றம், வீசசம்.
Spy, வேவாள், காலாடி, உளவன். [அக்கப் போர்க்காரன்.]	Stirrup, அங்கபடி.
Square, சதுரம்.	Stir, அசை, 57, 64, அசைவாடு, ... 255.
Square yard, மாறிக்கண்டகெசம், சதுர கெசம்.	Stir up, ஏவு, 62, எழுப்பு, ... 62, 149.
Squeeze, பிழி, 64, பிதுக்கு, அதுக்கு, 62.	— a quarrel, சண்டை முட்டிவிடு, 254.
Squirrel, அணில், அணிப்பிள்ளை.	Stocking, மேஜோடு,
Stab, குத்து, 62.	Stood, நின்று, p. 119.
Stability, நிலை, நிலைவரம்.	Stone, கல்.
Stable, லாயம்.	Stoop, குனி, 57, 265.
Staff, ஊன்றுகோல்.	Stop, (v. n.) நில், 70.
Stag, கலை, கலைமான், கருமான்.	(v. a.) நிறுத்து, 62 தடு, 64.
Stage. [மசிலி, அஞ்சல்.] தங்கல்.	(s.) நிறுத்தம்.
Stagger, தளர்ந்துநட, 66, தள்ளாடு, 62.	Stoppage (from wages, &c.), பிடித்தம்.
தள்ளமாறு, 62.	Store room, கிடங்கு, பண்டகசாலை, 111.
Stagnate, தேங்கு, 62.	Stork, வக்கா.
Stair, படி.	Storm, புசல்.
Stake, வசி. [வழியிலேவசிநடவிட்டான்.]	Story, கதை, சரித்திரம்.
Stalk, காம்பு, தாள்.	Straight, கோணதை, சேரன்.
Stammer, தெற்றிப்பேச, திக்கு, 62, குள று, 62, கொன்னு, 62.	— on, நெடுக, நேரே.
Stamp, முத்திரை, அச்சு.	Strain (water, &c.), வடிகட்டு, 62.

- Stray, வழிதப்பு, 62.
 Stream, நீரோட்டம், வெள்ளம்.
 Street, தெரு, வீதி, சாலை.
 Strength, பெலன், 134, சத்துவம், சத்தி,
 திராணி, வல்லமை.
 Stretch, சீட்டு.
 Strictness, கண்டிப்பு.
 Strike, அடி. p. 118, குட்டு, 62, தட்டு, 62.
 — against, மோதிக்கொள்ளு.
 String, கயிறு, நூல்.
 (v.) கோ, கோர், 64.
 Stroke upon stroke, அடி மேல் அடி.
 p. 118.
 Strong, பெலனுள்ள, பலத்த, வல்ல.
 Strychnos tree, எட்டி, 152.
 Stubble, அரிதாள்.
 Student, மாணுக்கன்.
 Study, படிப்பு, 190.
 Stupid person, மூட்டாள், மூடன்.
 Stumble, இடறு, 62, தடு, 64.
 a stumbling-block, தடுக்கல், இடறல்.
 Stupor, பிரமை.
 Sty (in the eye), கண்கட்டி.
 Style (iron), எழுத்தாணி.
 Subdue, கீழ்ப்படுத்து, 62, 161.
 Subject, பொருள், பிரசை. [Nom. case.
 எழுவாய்.]
 — (v.) ஆட்டகொள்ளு, 259.
 Submit, அடங்கு, p. 30, கீழ்ப்படி, 57,
 பணி, 57, தாழ், 57.
 Subterranean passage, சாங்கம், நில
 வறை.
 Submission, அடக்கம், 148, ஒடுக்கம்,
 கீழ்ப்படிதல்.
 Substance, பொருள், வஸ்து, 138, பதார்த்தம்.
 Substantive, பெயர்ச்சொல், 131.
 Subsistence, சீவனம், பிழைப்பு, 190.
 Subtraction, கழித்தல், 148.
 Subtrahend, பேர் எண். [குருசங்கியை.]
 Subtlety, சூட்சமம், நுட்பம், 194,
 Subtract, கழி, 64.
 Succeed (prosper), சித்தி, வாய், 64.
 சாய், 57.
 Success, வாய்ப்பு, சித்தி, வாட்டு.
 Such, அப்படிப்பட்ட, 199.
 Suck, சம்பு, 62, பால்குடி, 64, மூலை
 யுண், 265.
 Suddenness, சுடுதி, அசப்பு, 273.
 Sudorific, வேது.
 Sudr-Ameen, சதர். அமீன்.
 Sue, வழக்காடு, வியாச்சியம் ஆடு, ... 255.
 Suffer, படு, கோ, சகி, 58, 161, 191.
 Suffering, பாடு, உபத்திரம், 182, 191.
 [பட்டபாடு.]
- Sufficient, போதும் 117.
 Suffocation, திக்குமுக்கு.
 Sugar, சுருக்கா, சினி, வெல்லம், கருப்
 புக்கட்டி.
 —cane, கரும்பு.
 Suitable, யோக்கியம், ஏற்ற. [எல்.] தக்க.
 Suit, வியாச்சியம், வழக்கு, ஸிம்பர், (num-
 ber).
 Suit, (v.) எல், 70. வாய், 64, பொருந்து,
 62, இசை, 57, சரிப்படு, 161.
 Sulphur, கந்தகம்.
 Sum, தொகை, 190.
 Summer, கோடைக்காலம், 131.
 Summons, கட்டனை.
 Sun, சூரியன்.
 —rise, உதயம்.
 —set, அஸ்தமனம் —shine, வெயில்.
 Superficiality, மேலெழுச்சி, மேலெழுந்
 தவாரி, மேன்மிதந்தபுத்தி.
 Superstition, வீண்பத்தி.
 Superiority, தலைமை.
 Support, (v.) ஆதரி, 64, தாங்கு, ... 62.
 (s.) ஆதரவு, சாய்மானம்.
 Suppose, நினை, உத்தேசி, 64.
 Suppurate, நொதி, 64.
 Sure, நிச்சயமான, நிசமான.
 Surety, பின்னயாளி. [ஜாமீன்.]
 Surplice, கோவில் அங்கி.
 Surprise, அதிசயம், ஆச்சரியம், பிரமிப்பு.
 Surround, சுற்று, 62, சுழி, 57, 107,
 தழுவு, 62, வணை, 57.
 Suspicion, சமுச்சயம், அனுமானம்.
 Swarm, (v.) மொய், 64, 107.
 Swear, ஆணையிடு, சத்தியம்பண்ணு, 165.
 Sweep, கூட்டு, பெருக்கு, 191.
 Sweeper, தூந்தி.
 — of a church, கோவிற்கூட்டி.
 Sweet, be, தித்தி, 64.
 Sweetness, மதுரம், இனிமை, தித்திப்பு,
 134.
 —meats, நொறுவைப்பண்டம், பலகாரம்.
 Swell, வீங்கு, 62, விம்மு, 62, தடி, ... 64.
 Swelling, வீக்கம், தடிப்பம்.
 Swim, நீந்து, 62.
 Swindler, தீரியாவரங்காரன்.
 Swing, ஊஞ்சல். [(v.) ஆடு, ஆட்டு,
 160, (n.) ஆட்டம்.]
 Switch, மிலாறு. சூச்சி.
 Sword, சத்தி, வான்.
 Syllable, அசை. [ஒரசை, சரசை, மூவ
 சை, 172.]
 Synopsis, குறிப்பு.
 Syringe, பீச்சாங்குழல்.
 Syrup, பாகு.

T.

Table, மேசை, பலகை, 52, அட்டவணை.
— cloth, மேசைத்துப்பட்டி.
Tail, வால்.
Tailor, தையற்காரன்.
Take, எடு, 64, வாங்கு, 62, பிடி, 64,
 கொள்ளு, 259.
— away, எடுத்துப்போடு, 146.
— place, சம்பவி, 64, டட, 70
— root, வேர்பற்றி, 62.
— by force, பிடுங்கு, 62, பறி, 64, பிடி.
— up, எடு, 146, தூக்கு, 62.
— down, இருக்கு, 62.
Tale, கதை. — bearer, கொண்டுவேணி, கோ
 ஞ்காரன்.
Tall, நெட்டை, உயர்மான, 131.
Talk. (v.) பேச, 62, (s.) பேச்சு, வாய்
 விசேஷம்.
—ative person, வாய்சாலகன், அலப்பி,
 வாயாடி.
Talûk, தாலுக்கா.
Tameness, சாது.
 a tame beast, &c, வீட்டு or சாது
 வான்.
Tamil, தமிழ், 124.
Tank, குளம், தடாகம், ஏரி, கம்மாய்.
Tap, தட்டு.
Tape, நாடா.
Tar, கீல்.
Tare, களை.
Tariff. [நிரக்கு.]
Tassel, குஞ்சம்.
Taste, ருசி, சுவை, சாரம்.
 [This is tasteless, இது தோலுந்தருத்
 தியுமாய் இருக்கிறது.]
Tax, தீர்வை, வரி, 101.
Tea, தேயிலை.
Teacher, உபதேசி, போதகர், ... 151, b.
Teak, தேக்கு.
Teal, சிறகி, கிணவை.
Tear, (v.) கிழி, 57, 64, பிடி, 64, 115,
 273.
— (s.) கண்ணீர்.
Tell, சொல்லு, 70, அறிவி, 64.
Temerity, துணிவு, துணிகாரம்.
Temper, குணம். [(v.) துவக்கல் இடு,
 263, துவை, 64.]
Temperance, மிதம், மட்டு.
Tempest, பிசல், பெருங்காற்றுமழை.
Temple, ஆலயம், கோவில்.
Temptation, சோதனை.
Ten, பத்த, 52, 172.
Tenant, குடி, புறக்குடி.

Tender, (adj.) மெதுவான், மிருதுவான்,
 இளைஞ்.
— (s.) தர்க்காஸ்து.
Tension, விசை.
Tent, கூடாரம்.
Terraced house, கெட்டிமச்சு, மச்சலீடு.
Terrace, மெத்தை.
Term, பரியந்தம், கெடு, தவணை, ... 211.
Terror, திகில்.
Test, பரிட்சை, உரைகல்.
Testament, ஏற்பாடு.
Testimonial, நற்சாட்சிப்பத்திரம்.
Text, வாக்கியம், வசனம். [opposed to
 com. மூலம்.]
Thanks, நன்றி, வந்தனம்.
That, அந்த, 105.
Thatch, (v.) மேய், 57.
Thatched house, கூனைலீடு, 131.
That day, அன்று, 166.
Theft, களவு.
Themselves, தாம், தாங்கள், p. 56.
Then, அப்பொழுது, 25.
Theology, வேதாஸ்திரம்.
There, அங்கு அங்கே, 107.
Therefore, ஆகையால், ஆதலால், 145.
There is, உண்டு, 43, உண்டாயிருக்கிறது.
There, see ! அந்தா, 193.
There is not, இல்லை, 43.
These, இந்த, 25, 12.
Thick, கனத்த, பரிசு, grow — தடி, 64.
 (as trees in a grove) அடர், 60.
 [அடர்ந்தி.]
Thief, திருடன், p. 114, 134, கள்ளன்.
Thigh, தடை.
Thin (anything which is), மெல்லிசு,
 மெல்லிது.
Thin, இலேசான், 135, மெல்லிய, மெ
 லிந்த.
grow — மெலி, 57.
 [He is very thin, வற்றல் வடக்கா
 யிருக்கிறான்.]
Thing, காரியம், 111.
Think, நினை, 64, 111, 221, சிந்தி, 64.
Thirst, தாகம், தவனம்.
 எனக்குத் தாகம் எடுத்தது, I am thirsty.
This, இது, இந்த, 25.
This day, இன்று, 166.
Thistle, குருக்கு.
Thorn, மூள்.
Thou, நீ, 10.
Thought, நினைவு. சிந்தை, கருத்து.
Thousand, ஆயிரம், 172.
Thread, நூல், 121.
Threat, பயமுறுத்து.

- Three, மூன்று, 158, 172.
 Throat, தொண்டை, 273.
 Throb, தடி, 64.
 Throne, சிம்மாசனம்.
 Throw, எறி, 57, கொட்டிவிடு, எறிந்து விடு, — away.
 — to a distance, எட்டிப்போடு, ... 70.
 Thrust, தள்ளு, 62, தாட்டு.
 Thumb, பெருவிரல், கட்டைவிரல், அங்குஷ்டம்.
 Thunder, இடி, 209, முழக்கம்.
 (v.) குழுற, 62, முழங்கு, 62.
 Thus, இப்படி, p. 113.
 Thus much, இல்லவு, இத்தனை, 115, 212.
 Ticket, சீட்டு.
 Tickle, அக்குள்பாய்ச்சி, 62, சிமிண்டு.
 Tide, ஏற்றம், வற்றம்.
 Tie, tie on, கட்டு, 62, பிணை, 64, முடி, 57.
 Tiger, புலி, வேங்கை.
 Tighten, இறுக்கு, 62, பிகி, 57.
 Tightness, இறுக்கம், பிகு. நெருக்கம்.
 Tile, ஒடு. [சதுரோடு, தட்டோடு.]
 Tiled, மச்சு, ஒட்டுத்தடுக்குவிடு.
 Timber, மரச்சாமான்.
 Time, காலம், நேரம், பொழுது, வேளை, 90, 128.
 a time, விசை, தரம், வாட்டி, ஆவிருத்தி, தடவை.
 Tin, தகரம்.
 Tip, துனி.
 Tip-toe, stand on, எக்கினில், 70.
 Title, பட்டப்பேர், நாமதேயம்.
 — of a chapter, &c. தலைச்சேர்வை.
 To, 21, 230, 345.
 Toad, தோர்.
 Tobacco, புகையிலை.
 Toddy, கன்.
 To-day, இன்றைக்கு, 166.
 Toe, கால்விரல்.
 To each, பேருக்கு, p. 114, ஒவ்வொரு வனுக்கு, ஆனுக்கு, 177.
 Together, ஒருமிக்க, ஒருப்பட, கூட, 170.
 Together with, உடன், 151, 239, கூட.
 Tomb, கல்லறை.
 To-morrow, நாளைக்கு.
 Tone, ஒசை, தொனி.
 Tongs, குறடு.
 Tongue, நாக்கு, நாவு, நா.
 Tooth, பல்.
 Top, உச்சி, சிகரம், மேல். [உச்சாணிக் கொப்பு.]
- Torch, தீவுட்டி, பந்தம், எரிபந்தம்.
 Torment. வகை, 64.
 Torrent, வெள்ளம், 273.
 Tortoise, ஆமை.
 Torture, வேதனை.
 Total, ஆக, தொகை, கூடுதல், 136.
 Totter, தளர், 57, 228. [தளர்ந்தை.]
 Touch, தொடு, 68, தடவு, 62, தீண்டு. 62.
 Toughness, வதவல், — in fruits, முறைல்.
 Tour, பயணம், பிரயாணம்.
 Towel, துவாலை.
 Tower, கோபுரம்.
 Town, பட்டணம், ஊர், 107, 142.
 Trace, துப்பு.
 Track, தடம்.
 Trade, தொழில், வியாபாரம், செட்டு.
 Tradition, பாரம்பரை.
 Traffic, வர்த்தகம், வியாபாரம், 158.
 Traitor, துரோகி.
 Transfer, மாற்று, சாட்டு, 62.
 Transgress, மீறு, 62, கட, 66.
 Transitive verb, பிறவினை.
 Translation, மொழிபெயர்த்தல், திருப்புதல்.
 Translate. [தமிழ்ப்படுத்து, 161.] மொழி பெயர், 64, திருப்பு, 62.
 Trap, பொறி, போனு, விசை.
 — rat, எலிப்பொறி.
 Traveller, பிரயாணி, வழிப்போக்கன்.
 Travel, பிரயாணம்பண்ணு, 165.
 Treachery, துரோகம், இரண்டகம்.
 Treason, இராசதுரோகம்.
 Treasure, பொக்கிளம்.
 — hidden, புதையல்.
 Treatise, பிரபந்தம்.
 Tree, மரம், விருட்சம், 13. p. 68, தரு.
 Tremble, நடுங்கு, 62, 273, நடுக்கு.
 Tremor, நடுக்கம்.
 Trench, பள்ளம், அகழ்.
 Trial, சோதனை.
 Triangle, திரிகோணம்.
 Tribe, கோத்திரம், குலம்.
 Tribute, வரி, தீர்வை, கிள்தி, கப்பம், 101.
 Trick, பித்தலாட்டம், தந்திரம்.
 Trickle, வடி, 57.
 Trifle, (s.) திரணம், அற்பம்.
 Trinity, திரித்துவம்.
 Trip, இடறு, 234, தத்து, 62, தடு, 64, சறுக்கு, 62.
 (s.) தடவை, நடை.
 Tripod, முக்காலி, 180, 172.
 Trouble, தொந்தாவு, வருத்தம், நிற்பந்தம், 166, 203.

- Trowel, கரைண.
 Trowsers, கால்ச்சட்டை.
 Trumpet, தாளை, எக்காளம்.
 Trunk, அடிமாம்
 — of an elephant. தும்பிக்கை.
 Trust, நம்பிக்கை, விசுவாசம்.
 (v.) நம்பு, 62.
 Truth, மெய், உண்மை, சத்தியம், எதார்த்தம்.
 Try, பிரயாசப்படு, 161.
 Tuck in, சொருகு, 62.
 Tub, தொட்டி, மரத்தொட்டி, 131.
 Tuft, குடுமி, சிண்டு. [கற்றறை.]
 Tumult, கலகம், 105.
 Tune, இராகம்.
 Turban, பாகை, முண்டாச, தலைப்பா.
 Turf, கழு, பத்தை.
 Turkey, வான்கோழி.
 Turn. திரும்பு, 62, கடை, 64, திருகு, 64.
 — away, தள்ளு, 146, தள்ளிவிடு, 254.
 — from, திரும்பிப்போ, 258.
 Turn, (s.) முறை, பாரி.
 Turtle, காட்டுப்புறு.
 Tusk, தங்கம், கொம்பு.
 Tustle, சிம்பு, 62.
 Twilight, சந்தியா.
 Twin, இரட்டைப்பிள்ளைகள்.
 Twist, திரி. 64, முறுக்கு, திருகு, பின்னு, 62.
 Type, அச்ச, In Theol. முன்னடையாளம்.
 Tyrant, நிஷ்டரேன், கொடியன்.

U.

- Ugly, அவலட்சனமான.
 Ulcer, படுவன், சிலங்தி, பரு, பிளவை.
 Umbrella, குடை.
 Unanimity, ஒருமனம், ஒருமுகம், 170.
 Unbecoming (conduct), முறைகேடு, முறைமசக்கு.
 Unchangeable, மாறுத, ஒருகண்ட சீரான.
 Uncommon, வழங்காத, 121, துதனமான, 130, அழுர்வ, அருமையான.
 Uncontaminated, பிறந்தமேனியாயிரு.
 Under, கீழ், 107.
 Understand, தெரி, 39, 57.
 — take, ஏற்படு, மேற்போட்டுக்கொள்ளு.
 Undo, குலை, 64.
 Unhappy, நிற்பாக்கிய.
 Union, ஜக்கியம், சம்பந்தம், ஒருமிப்பு, ஒற்றுமை.
 Unit, ஒற்றுமை, ஒன்று.
 Unite, பொருத்து. 62, ஒருப்படு, 161, ஒருமைப்படு, ஏகோபி, 64.
 Unity, ஏகத்துவம், ஒருமை.
 Universe, பிரபஞ்சம்.
 Unjustly, அநீதியாய், அநியாயமாய், 40.

- Unless, ஒழிய, 170, 172.
 Unloose, கட்டவிழ், 64.
 Unripe fruit, காய், 212.
 Unspeakable, வாக்குக்கெட்டாத, 121.
 Unsteadiness, நிலையாமை, 154.
 Until, வரைக்கும், 138.
 Unwillingly. [கோணிக்கொடுக்கிறது.]
 Unworthy, அபாத்திர.
 Upon, மேலே, மிகை, 105, 218.
 Upper house, மாடி, மெத்தைவீடு, 131.
 Upright, நேரான, எதார்த்தமான, ...130.
 To stand — நிமிர், 60, நிறுவ, 62.
 (cause to).
 Up-side-down, மேலதுகீழதாய், கீழதுமே வதாய், 184.
 Urge, ஊன்றிப் [பேசு.] 62, முடுக்கு, 62.
 அவசரப்படுத்து, 161, வருந்த, ... 62.
 Urine, முத்திரம், சிறுநீர்.
 Usage, வழக்கம், வராடிக்கை, மாறுல், காய் தா.
 Use, (v.) பிரயோகம்பண்ணு, 62, வழங்கு, 62.
 Useful, பிரயோகனமான, உபயோகமான.
 Utensils, சாமான்கள், தட்டுமுட்டுகள்.
 Usury, அங்யாயவட்டி.

V.

- Vacant, காலி, வெறுமையான.
 Vacation, விடுதலை, வாவு.
 Vaccinate, ஆம்மைவை.
 Vacillate, தத்தளி, 64, திகை, 64.
 Vagabond, காவாலி, போக்கிரி.
 Vain, வீண், விருதா, அவம், வியர்த்தம்.
 in — பாழுக்கு, பாழிலே.
 Valley, பள்ளத்தாக்கு.
 Value, பெறுமானம், or பொறுமானம், for பரிமாணம்.
 Vanity, மாய்கை, ஆங்காரம், சனுக்கு.
 Vapor, ஆவி, தூமம்.
 Variance, ஒவ்வாமை, பொருந்தாமை, 150, பினக்கு.
 Various, நானுவித, பலவகையான.
 Vegetable, மரக்கறி, 131.
 Vehemently, வலுவாய், 40.
 Vehicle, பண்டி, வாகனம், 111.
 Veil, முக்காடு, முட்டாக்கு, திரை.
 Venom, நஞ்சு, விஷம்.
 Ventilate, ஆலவாட்டு, 62.
 Venture, துணி, 57.
 Veranda. [விராந்தா.] தாழ்வாரம், திண்ணை.
 Verify, மெய்ப்பி, 160.
 Vermilion, சாதிலிங்கம்.
 Vernacular, சுயபாகை.

- Verse, கவி, வசனம், சூலோகம், வரக்கியம்.
 Very, மிகுந்த, அதிக, 141. [comp.
 also p. 106.].
 Very valuable, விலை உயர்ந்த, ... 228.
 Vessel, பாண்டம், பாத்திரம், கப்பனை; கப்
 பல், 134.
 Vex, வருத்தப்படுத்து, 161.
 Vexation, திண்டாட்டம். அழிச்சாட்டியம்.
 Vice, பாவம், துன்மார்க்கம்.
 Victory, செயம், வெற்றி, விசயம்.
 Village, ஊர், கிராமம், பட்டி. p. 34,
 180, எத்தம், குப்பம்.
 Vine, தீராட்சச்செடி, கொடிமுந்திரிகை.
 Vinegar, காடி.
 Violence, தூராகிரதம். [சேருபளி.] பலபந்தம்,
 வல்லடி.
 Violent rain, அடைமழை.
 Violin, கிண்ணரம்.
 Viper, விரியன்.
 Virgin, கண்ணி, கண்ணிகை, கண்ணியாஸ்திரி.
 Virtue, புண்ணியம், தர்மம், அறம், 180,
 270.
 Virtuous man, புண்ணியவான், 180.
 Visible, திரிசியம், கண்ணுக்குரிய.
 Vision, தரிசனம், பார்வை, காட்சி.
 Visit, (v.) சந்தி, கண்டுகொள், ... 64.
 — (s.) சந்திப்பு. [பேட்டி.]
 Voice, சத்தம், ஒசை, குரல்.
 Vomit, சத்தி, 64, வாந்தி, 165, வாயா
 லெடு, 64, ஓக்காளி, 64, கக்கு, 62.
 Vouchsafe, கட்டனையிடு, அருளிச்செய், 68.
 Vow, நேத்திக்கடன், பிரார்த்தனை, விரதம்,
 பிரதிக்கினை, நோம்பு.
 Vulture, இராசாளி.

W.

- Wadding, தாணித்தல்.
 Wager, பந்தையம், ஒட்டம்.
 Wages, சம்பளம், 128, கூலி, உபகாரம்.
 Waist, இடுப்பு, இடை.
 Wait, காத்திரு, 64, 60, பொறு, 64, நில
 இ, 70.
 Tell to wait, நிற்கச்சொல்லு, காத்திருக்
 சக்சொல்லு.
 Wake, விழி, 64.
 Walk, எடு, எடை. 32. b. 111, 191.
 — about, நடமாடு, 62.
 Wall, சுவர், மதில், சுற்றுச்சுவர்.
 Walnut, கடுக்காய்.
 Wander, அலை, திரி, 57, 200.
 Want, வேண்டும், 117, 8, தேவை, குறை
 இ, தாழ்ச்சி, 190, குறைச்சல்.

- War, போர், யுத்தம்.
 Ward, (s.) காவல், 111.
 — off, தாங்கு, 62.
 Warehouse, மணிகை.
 Warm (one's self), குளிர்காய், 57.
 Warn, ஏச்சரி, 64.
 Warp, துவனு, 56. (III).
 Warrant, [வாரண்டு.] கட்டனை.
 Wash, கழுவு, 62, 245, வெனு, 64.
 — linen, &c., with the hands, கும்கு,
 62. — by beating, தப்பு, 62.
 Washerman, வண்ணுண், ஏகாவி.
 Wasp, குளவி.
 Waste (adj.), பாற்.
 Waste, (v.) வீணைய்ச்செலவழி, 64.
 — one's breath, வாயாவிபோக்கு, 258.
 Watch, செடியாரம்; காவல். [பாரா.]
 Watchman, காவற்கரரன், 48.
 Waste land, தரிசு, கரம்பு.
 Water, நீர், சலம், தண்ணீர், 72.
 — course, வாய்க்கால், வாரி, ஒடை, கால்
 வாய். [நாலா.]
 Wax, மெழுகு.
 Way, மார்க்கம், வழி, பாதை.
 Weak, பெலவீன, திராணியற்ற, சத்துவமி
 ல்லாத.
 —ness, அசத்தி [சவலை.]
 Wealth, திரவியம், ஐசுவரியம், தனம், ஆக
 கம், p. 93, 101. p. 114.
 Wean, பால்மற. [மறக்கப்பண்ணு.] 66.
 Weapon, ஆயுதம், படை.
 Wear, (v. a.) அணி, 57, உடுத்திக்கொள்.
 Weary, be, வேசாறு, 62, ஆயாசமாகு,
 ஞி, 64.
 Weather, காலம், காலபேதம்.
 Weave, நெய், 58, 59.
 Weaver, நெசவுக்காரன், கோவியன்.
 Web-footed, தோலடி.
 Wedding, கலியாணம், விவாகம்.
 Wedge, ஆப்பு, — of metal, பாளம்.
 Weed, களை.
 Week, வாரம், கிழமை.
 Weep, அழு, 60, கசி, ... 57. 221, 273.
 Weigh, நிறு, 64.
 Weight, நிறை, பாரம், மணங்கு, கனம்,
 166. 197. 231.
 Welfare, சுகம், சேக்ஷமம்.
 Well, (ad.) நன்றாய், செவ்வையாய்,
 சுகமாய்.
 — (s.) கிணறு, கிணம், தூறு, ஊருணி.
 Wen, கழலை, கழலைக்கட்டி.
 West, மேற்கு. App. No. viii.
 Wet, (v.) நனை, 15. g.

- Wet-nurse, [ஆமா.] கைத்தாய், [தாயி, Dáyi.]
 Whale, திமிங்கலம்.
 What? என்ன? 214.
 What day? என்று, எந்நாள், 166.
 Whatever, 202, 217.
 Wheat, கோதுமைப்பை.
 Wheel, உருளை. [ரோதா.] சக்கரம்.
 When, எப்பொழுது, பொழுது, 106, 126.
 Whet, சாணைப்பிடி, 64, தீட்டு, 62.
 Where? எங்கு, எங்கே, எவ்விடம், ... 126.
 Which? யாது? எது? 203.
 While, வேளை.
 Whip, சுவக்கு. [கொறடா.]
 Whirl, 273, சுழலு, 56, (III.) சுழற்று, 62.
 Whirlwind, சுழல்காற்று.
 Whisker, மீசை. [கிருதா.]
 Whisper, குசுக்கப்பு, முணருணப்பு, 273.
 — (v.) முணருணங்கள், 70.
 White, வெண்மை, வெள்ளை, 64.
 Whitlow, நகச்சுற்று, படிவன்.
 Who? எவன்? 126.
 Whole, முழு, எல்லாம், முழுவதும், 107.
 அடங்கல், மொத்தம்.
 — of one piece—ஏக்கண்டமான.
 Wholesale, வகுப்பாய், மொத்தமாய், சுகட் டிலே. [வாங்கு, 62, வில், 70.]
 Wholesome, சுகமுள்ள, சுவக்கிய.
 Why? என், என்னத்துக்கு, 214.
 Wickedness, பொல்லாங்கு, துஷ்டம், துஷ்ட டத்தனம்.
 Wicket, திட்டிவாசல்.
 Wick, திரி.
 Width, அகலம், அகண்டம், விசாலம், இடலம்.
 Widow, விதவை, கைம்பெண், அமங்கிலி. [முண்டை.]
 Wife, மனைவி, சமூசாரம், பெண்சாதி, தாரம்.
 Wild, சாட்டு, துஷ்ட.
 Wilfully, நெஞ்சறிய, மனசறிய, மனசார.
 Will, சித்தம், மனம்.
 Willingly, மனதார, வலிய, 170.
 Win, கெலி, 64.
 Wind, காற்று. [வாயு, வாய்வு, வாதம்.]
 —pipe, குரல்வளை.
 Window, சன்னல், பலகணி, சாளரம், சாளரவாசல்.
 Wine, திராட்சாசம், 131.
 Wing, சிறகு, இறகு, சப்பட்டை, செட்டை.
 Wink, சிமிட்டு, 62, நியைகொட்டு, ... 62.
 Winnow, மூறம், சளகு.
- Winter, மாரிகாலம், 131.
 Wipe, துடை, 32, b. துவட்டு, 62.
 Wire, கம்பி.
 Wisdom, ஞானம்.
 Wish, விருப்பம், வாஞ்சை, கோரிக்கை.
 Wit, புத்தி, யுத்தி.
 Witch சூனியக்காரி.
 With, கூட, 170.
 Wither, (v. n.) வாடு, 62, வதங்கு, 62, படு, 262.
 — (v. a.) வாட்டு.
 Within, உள், p. 118.
 Within the year, வருஷத்துக்குள்ளே.
 Without, அற, இன்றி, 170.
 Without cause, நிர்ணயித்தியம்.
 Witness, சாட்சி, சாட்சிக்காரன், ... 115.
 Woe! ஐயோ!
 Wolf, ஓனங்க, கோனங்க.
 Woman, ஸ்திரி, 166, பெண், மனுஷி.
 Womb, கருப்பம்
 Wonder, அதிசயம், அற்புதம், ஆச்சரியம்.
 Wood, மரம், காடு.
 Wool, ஆட்டுமையிர்.
 Word, சொல், மொழி, பதம், வார்த்தை.
 Work, வேலை, தொழில், பிரபந்தம், p. 110.
 — man, ஆள். [முழாள், முக்காலாள், அரையாள், காலாள், a full, $\frac{3}{4}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, workman..]
- World, உலகம், 128. [இம்மை, மறுமை. இகம், பரம்.]
- Worm, புகு, கிருமி.
 Worship, (v.) தொழு, 60, கும்பிடு, 263,
 ஏத்து, 62, ஆராதி, 64, வழிபடு, ... 161.
 — (s.) ஆராதை, கும்பிடு, பூசை, வழிபாடு.
 Worthless fellow, பயல், 194.
 Worthy, பாத்திரமான, 131.
 Wound, காயம், புண், ரணம்.
 Wrap, சுற்றிக்கட்டு, 62.
 Wretch, 274.
 Wrinkle, திரை. [நலைதிரையுள்ளவன், one wrinkled and grey.]
- Write, எழுது, 32, 62.
 Writer, இராயசக்காரன்.
 Writing, எழுத்து, முறி, 72.
 Wrong, தபபிதம், பிழை.

Y.

- Yard (measure), கெசம்; முற்றம், அங்கணம்.
 Yawn, கொட்டாவிலிடு.
 Year by year, வருஷாவருஷம்.

Year, வருஷம், ஆண்டு.	Youth, யவ்வனம், இளமை, வாலிபம்,
Yellow, மஞ்சள் நிறம்.	பாலியம்.
Yesterday, நேற்று.	a youth, பிள்ளையாண்டான், வாலிபன்,
Yet, இன்னம்,	வயசுப்பிள்ளை.
Yield, விளை,	
Yoke, துகம், துகத்தடி.	Z.
Young bullock, ஏருத்துக்காளை, p. 68.	Zeal, வைராக்கியம், பத்திவயிராக்கியம்.
Younger brother, தம்பி.	Zemindar, ஜெமின்தார்.
Young plants, நாற்று,	Zinc, துத்திநாகம்.
Yourself, தாங்கள், தான்.	

INDEX III.

SUBJECTS.

[The Numbers refer to the Paragraphs.]

A.

- A or an, 1, 8, 271.
Abbreviations, p. 9.
Abstract nouns, 184.
Active and neuter verbs, 16. g.
Adjectives, 12, 130.
— pronoun, 25, 271.
Adverbs, 40, 47, 136, 170.
— of place, &c., 251.
Affinities, table of, App. No. viii.
And, 7.
Appellative nouns, 180.
Apposition, 130. &c.,
Article, 8.
Auxiliary verbs, 79, 254.
Avveiyár's works, introduction to,
270.

C.

- Case absolute, 106, (6.) 144, 169.
Cases, 21.
— 1st. 223.
— 2d. 236.
— 3d. 239.
— 4th. 242.
— 5th. 245.
— 6th. 248.
— 7th. 251.
Causal verbs, 160, 92.
Cautions to be attended to in
translation, 271.
Change of ச into ச &c., 29. (e.) 51.
Changes of letters, App. No. x. INT.
Common forms and idioms, 35, 50,
123.
Comparative degree, 196.

- Compass, points of the, App. No.
viii.
Complaint in a civil court. App.
No. ii.
Completeness expressed by, சுடு,
சுடுடு, 106, 124.
Compounds, how formed, 106, (1.)
131.
Conjugation of Tamil verbs, 15.
App. No. xi.
Consonants, p. 2.
Continued action expressed by,
கொண்டு. [106, 4.]
Corruptions, 123.
Cycle of years, App. No. vi.

D.

- Days of the week, App. No. vi.
Decimal notation, 174.
Declension of nouns, 21. App.
No. xi.
Defective verbs, 117.
Demonstrative forms, 25.
Desiderative forms, 140, 185.
Derivative nouns, 180.
Dilemma, 205.
Distinction between நாம் and நாங்கள்,
J1.
— active and neuter verbs, 15.
— அல்ல and இல்லை, 44.
— தங்களுக்கு, உமக்கு, உனக்கு, 108.
— தன்னுடைய and அவனுடைய, 108.
Double accusative, 238.
Double letters, p. 13. App. No. x.
Doubling of letters, 4, 25, 18, 29.
App. No. x.

E.

Elision of final ஏ, 15, 18. App. No. x.

Ellipsis of the Pronoun, 5.

— verb "to be," 6.

— signs of the cases, 270.

— verbal inflections, 270.

Emphatic ஏ, 23.

Et cætera (&c.), how expressed, 151.
(e.).

Euphony, 23, 18.

F.

Finite verb, 77.

— தான் used for, 108. (c.)

Foreign words in Tamil, 187.

Formation of verbs from nouns,
163, &c.,

Fractions. App. No. vii.

Future tense, 55, 72.

— Perfect tense, 80.

Future tense used indefinitely, 81.

G.

Genders, 2.

Gerund, 77.

H.

His, &c., may be understood, 272.

Honorific terminations, 151, 11, 31.

I.

Idiomatic use of the tenses, 269.

Idiomatic uses of the root, ஆடு, 255.

— வடு, 254.

— படு, 262.

— கொள்ளு, 259.

— உண், 265.

— பேரடு, 256.

— வை, 261.

— பிற, 257.

— அருள், 264.

— போ, 258.

— காண், 260.

Imperative mood, 27.

— negative, 121, 270.

Impersonal verbs, 39.

Infinitive mood, 41, 168, 271.

— used as adverbs, prepositions
and conjunctions, 170, 171.

— not used as a noun in Tamil,
p. 132.

Initial அ, இ, ஏ, 25. App. No. x.
— ஃ, ழ, ஹ. Int, p. 13.

Insertion of க, 58.

— of வ, ஷ, 18, 46. App. No. x.

— இன், 22, 15.

— அத்து, 18, 248, 270.

— தன், 270.

— of letters, in general. App. No. x.

Intention, how expressed, 157.

Interchange of tenses, 269.

Interjections, 193.

Interrogative, 46, 126.

Irregular verbs, 117.

Letter from a court pleader. App. No. i.

— a younger brother, App. No. iii.

— an elder brother, App. vi.

M.

Masculine terminations, 2.

Middle particles, 15.

Middle voice, 106. (4.)

Months, App. No. vi.

Mute sign or புள்ளி, குத்து, p. 2.

N.

Negative nouns in ஆகம, 154.

Negative verb, 110, 116, 121.

Negatives இல்லை and அல்ல, 43.

Neuter gender, 2.

— appellative nouns, 184.

Nominative not to be introduced
between a வினாக்கல் and the
finite verb, 271.

Notation, 174.

Nouns formed from verbal roots, 190

— adjectives, 184.

— nouns, 180.

— participles, 87-91.

Nouns declined, 21. App. No. xi.

Nouns implying negation, 154.

Numbers, 172.

O.

Oblique case, 248.

Omission of the signs of cases, 50,
233.

— of letters, p. 182.

Optative mood, 140.

Ordinals, 175.

P.

- Paradigms of noun, 21, 29. App. xi.
 —— of pronoun, 37. App. xi.
 —— of verb, ... 34, 70* 72. App. xi.
 —— of negative verb, 110.
 Participial nouns, 87, 91.
 Participial nouns added to the nom: case, 151.
 —— govern the same case as their verbs, 89.
 Participle relative or adjective, 74.
 —— Verbal or adverbial, ... 77.
 —— —— used for particles. 230.
 Particles used instead of the terminations of cases, 151, 251.
 Particle, அத்து: inserted, 248.
 —— அம், inserted, 250, 237.
 Past tense, 55—70.
 —— used for the present, 269.
 Passive voice, 92, 271, 265, 262.
 Passive nouns, 190, (b.)
 Perfect tense, 79.
 Permission, how expressed, 103,
 140, (d.)
 Personal pronouns. App. No. xi.
 Pluperfect tense, 79.
 Plural, 29.
 Poetical idioms, 270.
 Points of the compass. App. viii.
 Polite forms of address, 108.
 Possibility, how expressed, ... 103.
 Potential mood, 103.
 Predicate with ஆவு, 137.
 Preposition expressed by a verb,
 254.
 Present tense, 31, 34,
 Pronouns. App. xi. 10, 11, 25, 37.
 —— omitted in Tamil, 5.
 Pronunciation, p. 13.
 Purpose or intention, 157.

Q.

- Qualifying words, 130.
 Question, 46, 214.
 Quotation, how marked, 82.

R.

- Reflexive signification of verbs, 106, (4.)
 —— pronoun, 108,
 Reduplicated forms, 123, (g.)
 Relation to, 230.
 Relationship, p. 178.
 Relative, 74.
 Relative or adjective participle, 74.
 —— idiomatic use of, 267.
 Resemblance, 227.
 Riddle in Tamil, 216.

S.

- Sale, deed of. App. No. v.
 Sanscrit words in Tamil, Int. p. 13.
 —— changes of letters. App. No. x.
 —— nouns in Tamil, 190.
 Signs of cases omitted, 50, 233, 270.
 Signs of tenses, 15, 55.
 Story, 105.
 Subjunctive mood, 95, 98.
 Summing up, 136.
 Superlative degree, 196.

T.

- Table of relationship, ... p. 178.
 Time, divisions of. App. No. vi.
 Transitive meaning of verbs, (குரு
 கு), 106, (s.)
 Translation, principles of, 100.
 Transmutation of letters, 51, 70.
 App. No. x.

U.

- Universality, 126.

V.

- Verbal or adverbial Participle, 77.
 Verbal nouns in கை, 144, 7.
 —— in அல், தல், &c., 148, 150.
 —— negative, 154.
 Verb, the Tamil conjugation of, 15.
 App. No. xi.

- Verbs formed from nouns, ... 163.
 Vowel-consonants, p. 3, 7.
 Vowels, p. 1.
 Vulgarisms, 123.